

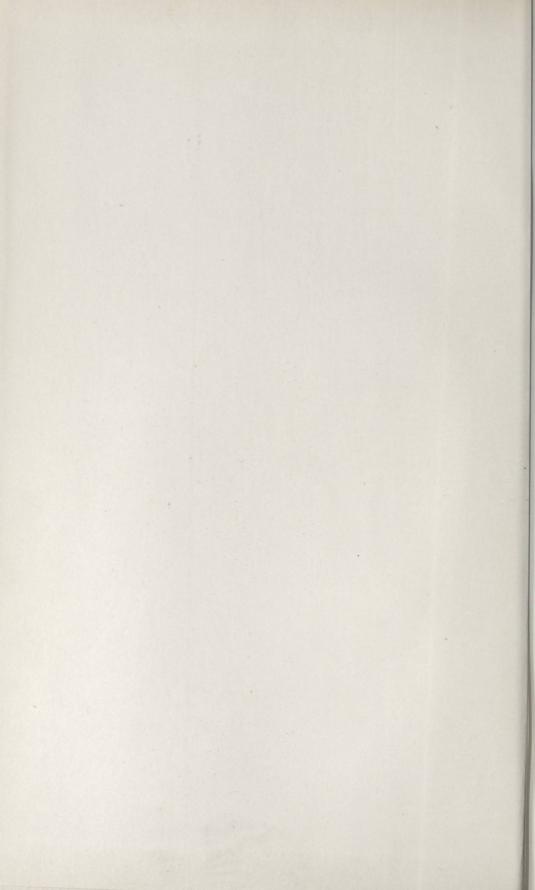
J CANADA. PARLEMENT. SENAT.

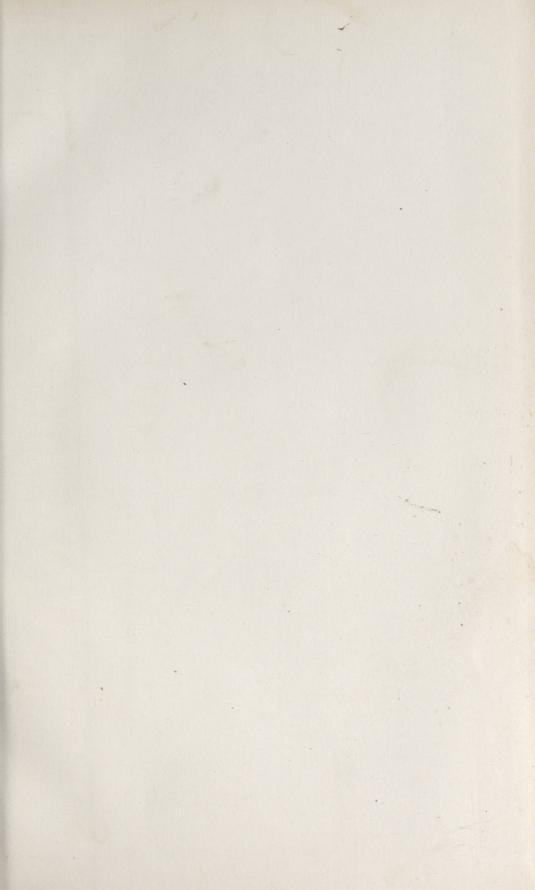
103

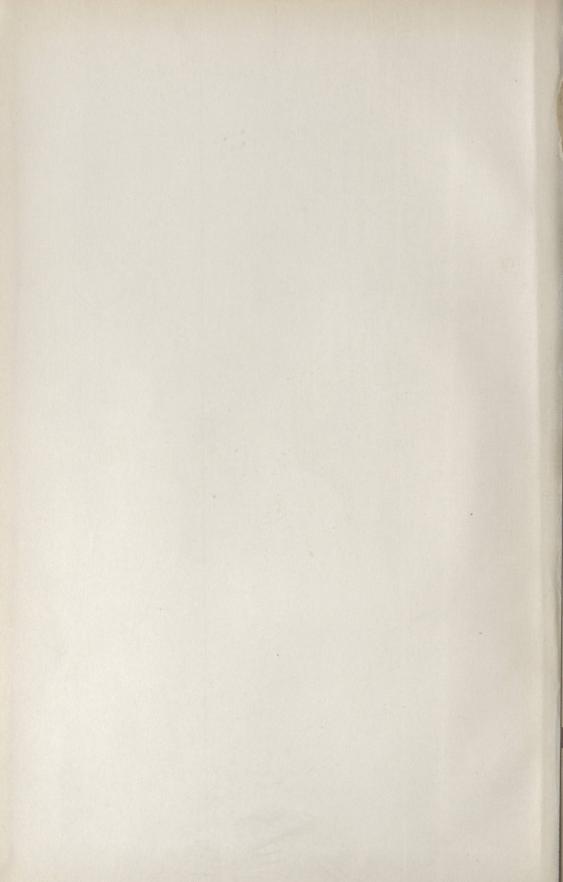
H43 Procès-verbaux.

1953-54









Daigle,

95061

Nº 1

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le jeudi 12 novembre 1953

Le Sénat se réunit aujourd'hui, à dix heures et demie de la matinée, pour la Première Session du Vingt-deuxième Parlement du Canada, convoqué par Proclamation.

L'honorable WİSHART McLEA ROBERTSON, C.P., Président Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Davies,	Hodges,	Pirie,
Baird,	Dennis,	Horner,	Pratt,
Barbour,	Dessureault,	Howard,	Quinn,
Basha,	Duffus,	Hugessen,	Reid,
Beaubien,	Dupuis,	Hurtubise,	Robertson,
Beauregard,	Emmerson,	Jodoin,	Roebuck,
Bishop,	Euler,	Jones,	Stambaugh,
Blais,	Fafard,	King,	Stevenson,
Bouchard,	Farquhar,	Kinley,	Taylor,
Bouffard,	Fergusson,	Lambert,	Tremblay,
Bradette,	Fournier,	Léger,	Turgeon,
Bradley,	Gershaw,	Macdonald,	Vaillancourt,
Buchanan,	Golding,	Marcotte,	Veniot,
Burchill,	Gouin,	McDonald,	Vien,
Campbell,	Grant,	McGuire,	Wilson,
Connolly,	Hardy,	McIntyre,	Wood,
Crerar,	Hawkins,	McLean,	Woodrow.

Hayden,

Paterson,

Les membres du Sénat sont informés qu'une commission sous le Grand Sceau a été émise nommant l'honorable Wishart McLea Robertson, C.P., Président du Sénat.

Ladite commission est alors lue par le Greffier, comme suit:

CANADA

VINCENT MASSEY (Sceau)

STUART S. GARSON, Procureur général du Canada.

ELIZABETH DEUX, par la grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

A l'honorable Wishart McLea Robertson, membre du Sénat,

SALUT:

Sachez que, mettant une confiance spéciale en votre loyauté, intégrité et capacité, Nous vous avons constitué et nommé, et par les présentes Nous vous constituons et nommons vous, dit Wishart McLea Robertson, Président du Sénat;

Pour occuper, remplir et exercer lesdites fonctions de Président du Sénat et en jouir, vous, dit Wishart McLea Robertson, durant Notre bon plaisir, avec tous les pouvoirs, droits, autorité, privilèges, bénéfices, émoluments et avantages y attachés, de droit et en vertu de la loi.

En foi de quoi, Nous avons fait émettre Nos présentes Lettres Patentes et à icelles apposer le Grand Sceau du Canada.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé Conseiller, Vincent Massey, Membre de Notre Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

A NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre cité d'Ottawa, ce quatorzième jour d'octobre, en l'année de Notre-Seigneur mil neuf cent cinquante-trois, et de Notre Règne la Deuxième.

Par ordre,

J. W. PICKERSGILL, Secrétaire d'État du Canada.

Ordonné: Que ledit bref soit inscrit au Journal.

L'honorable Président prend alors place au pied du Trône, conduit par l'honorable sénateur Beaubien et l'honorable sénateur Aseltine et précédé du Gentilhomme Huissier de la Verge noire.

La Masse est alors déposée sur la Table.

Ordonné: Que la Masse soit transportée devant l'honorable Président.

PRIÈRES.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Secrétaire du Gouverneur général.

Ladite communication est alors lue par l'honorable Président, comme suit:

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

OTTAWA

le 26 octobre 1953.

Monsieur,

Son Excellence le Gouverneur Général me charge de vous faire part du fait que le très honorable Thibaudeau Rinfret, juge en chef du Canada, en sa qualité de Député de Son Excellence le Gouverneur Général, se rendra à la chambre du Sénat, à midi, le jeudi 12 novembre, pour ouvrir la première session du vingt-deuxième Parlement du Canada.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Secrétaire du Gouverneur Général, LIONEL MASSEY.

L'honorable Président du Sénat, Ottawa.

Ordonné: Que ladite communication soit déposée sur la Table.

L'honorable Président informe le Sénat que le Greffier a reçu de l'honorable Secrétaire d'État du Canada des certificats attestant que

L'honorable William Ross Macdonald;

Marianna Beauchamp Jodoin;

Muriel McQueen Fergusson;

L'honorable J. Walter Jones;

Allan L. Woodrow, écuyer;

L'honorable Frederick Gordon Bradley;

Joseph-Arthur Bradette, écuyer;

Léonard-David-Sweezey Tremblay, écuyer;

Sarto Fournier, écuyer;

Aurel-D. Léger, écuyer;

John J. Connolly, écuyer; et

Nancy Hodges,

respectivement, ont été appelés au Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que plusieurs sénateurs attendent d'être présentés.

L'honorable William Ross Macdonald est présenté, accompagné par l'honorable sénateur Euler et par l'honorable sénateur Hardy, et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat.

Ledit bref est alors lu par le Greffier comme suit:

P. KERWIN, ADMINISTRATEUR (sceau)

CANADA

ELIZABETH DEUX, par la grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

A Notre fidèle et bien-aimé l'honorable William Ross Macdonald, de la cité de Brantford, province d'Ontario.

SALUT:

SACHEZ QUE, tant pour la confiance particulière que Nous avons reposée en vous, qu'en vue d'obtenir votre avis et votre assistance en toutes affaires importantes et difficiles qui peuvent concerner l'État et la Défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada, et Nous vous commandons que, mettant de côté toutes difficultés et excuses quelconques, vous soyez et comparaissiez pour les fins susdites, dans le Sénat du Canada, en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et tenu au Canada, et vous ne devez aucunement y manquer.

En foi de Quoi Nous avons fait émettre Nos présentes Lettres Patentes, et à icelles apposer le Grand Sceau du Canada.

TÉMOIN: L'honorable Patrick Kerwin, juge puîné de la Cour suprême du Canada et Administrateur du Gouvernement du Canada.

A NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en notre cité d'Ottawa, Canada, ce douzième jour de juin en l'année de Notre-Seigneur mil neuf cent cinquante-trois, et de Notre Règne la deuxième.

Par ordre,

J. W. PICKERSGILL Secrétaire d'État du Canada.

Ordonné: Que ledit bref soit inscrit au Journal.

L'honorable sénateur Macdonald s'approche de la Table, prête le serment prescrit par la loi, entre les mains du Greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et prend son siège comme membre du Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que l'honorable sénateur Macdonald a fait et signé la Déclaration de qualification à lui prescrite par l'Acte de l'Amérique du Nord britannique (1867), en présence du Greffier du Sénat, commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

L'honorable Marianna Beauchamp Jodoin est présentée, accompagnée par l'honorable sénateur Macdonald et par l'honorable sénateur Beauregard, et elle remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat.

Ledit bref est alors lu par le Greffier comme suit:

VINCENT MASSEY (sceau)

CANADA

ELIZABETH DEUX, par la grâce de Dieu, Reine de Grande-Bretagne, d'Irlande et des Territoires britanniques au delà des Mers, Défenseur de la Foi.

A Notre fidèle et bien-aimée Marianna Beauchamp Jodoin, de la cité de Montréal, province de Québec.

SALUT:

Sachez que, tant pour la confiance particulière que Nous avons reposée en vous, que dans la vue d'obtenir votre avis et votre assistance en toutes affaires importantes et difficiles qui peuvent concerner l'État et la Défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada, et Nous vous nommons pour la division électorale de Sorel de Notre province de Québec, et Nous vous commandons que, mettant de côté toutes difficultés et excuses quelconques, vous soyez et comparaissiez pour les fins susdites, dans le Sénat du Canada, en tous les temps et en tous les lieux où Notre Parlement pourra être convoqué et tenu au Canada, et vous ne devez aucunement y manquer.

En foi de quoi Nous avons fait émettre Nos présentes Lettres Patentes, et à icelles apposer le Grand Sceau du Canada.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé Conseiller, Vincent Massey, Membre de Notre Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

A NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en notre cité d'Ottawa, Canada, ce dix-neuvième jour de mai en l'année de Notre-Seigneur mil neuf cent cinquante-trois, et de Notre Règne la deuxième.

Par ordre,

ALCIDE CÔTÉ, Secrétaire d'État suppléant du Canada.

Ordonné: Que ledit bref soit inscrit au Journal.

L'honorable sénatrice Jodoin s'approche de la Table, prête le serment prescrit par la loi, entre les mains du Greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et prend son siège comme membre du Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que l'honorable sénatrice Jodoin a fait et signé la Déclaration de qualification à elle prescrite par l'Acte de l'Amérique du Nord britannique (1867), en présence du Greffier du Sénat, commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

L'honorable Muriel McQueen Fergusson est présentée, accompagnée par l'honorable sénateur Macdonald et par l'honorable sénateur Burchill, et elle remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat.

Ledit bref est alors lu par le Greffier comme suit:

VINCENT MASSEY (sceau)

6

CANADA

ELIZABETH DEUX, par la grâce de Dieu, Reine de Grande-Bretagne, d'Irlande et des Dominions britanniques au delà des Mers, Défenseur de la Foi.

A Notre fidèle et bien-aimée Muriel McQueen Fergusson, de la Cité de Fredericton, province du Nouveau-Brunswick.

SALUT:

SACHEZ QUE, tant pour la confiance particulière que Nous avons reposée en vous, qu'en vue d'obtenir votre avis et votre assistance en toutes affaires importantes et difficiles qui peuvent concerner l'État et la Défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada, et Nous vous commandons que, mettant de côté toutes difficultés et excuses quelconques, vous soyez et comparaissiez pour les fins susdites, dans le Sénat du Canada, en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et tenu au Canada, et vous ne devez aucunement y manquer.

En foi de quoi Nous avons fait émettre Nos présentes Lettres Patentes, et à icelles apposer le Grand Sceau du Canada.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé Conseiller, Vincent Massey, Membre de Notre Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

A NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre cité d'Ottawa, Canada, ce dix-neuvième jour de mai en l'année de Notre-Seigneur mil neuf cent cinquante-trois, et de Notre Règne la deuxième.

Par ordre,

ALCIDE CÔTÉ, Secrétaire d'État suppléant du Canada.

Ordonné: Que ledit bref soit inscrit au Journal.

L'honorable sénatrice Fergusson s'approche de la table, prête le serment prescrit par la loi, entre les mains du Greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et prend son siège comme membre du Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que l'honorable sénatrice Fergusson a fait et signé la Déclaration de qualification à elle prescrite par l'Acte de l'Amérique du Nord britannique (1867), en présence du Greffier du Sénat, commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

L'honorable J. Walter Jones est présenté, accompagné par l'honorable sénateur Macdonald et par l'honorable sénateur McIntyre, et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat.

Ledit bref est alors lu par le Greffier comme suit:

VINCENT MASSEY (sceau)

CANADA

- ELIZABETH DEUX, par la grâce de Dieu, Reine de Grande-Bretagne, d'Irlande et des Dominions britanniques au delà des Mers, Défenseur de la Foi.
- A Notre fidèle et bien-aimé, l'honorable J. Walter Jones, Premier ministre de la province de l'Île du Prince-Édouard.

SALUT:

SACHEZ QUE, tant pour la confiance particulière que Nous avons reposée en vous, qu'en vue d'obtenir votre avis et votre assistance en toutes affaires importantes et difficiles qui peuvent concerner l'État et la Défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada, et Nous vous commandons que, mettant de côté toutes difficultés et excuses quelconques, vous soyez et comparaissiez pour les fins susdites, dans le Sénat du Canada, en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoquée et tenu au Canada, et vous ne devez aucunement y manquer.

EN FOI DE QUOI Nous avons fait émettre Nos présentes Lettres Patentes, et à icelles apposer le Grand Sceau du Canada.

- TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé Conseiller, Vincent Masséy, Membre de Notre Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.
- A NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre Cité d'Ottawa, Canada, ce dix-neuvième jour de mai en l'année de Notre-Seigneur mil neuf cent cinquante-trois, et de Notre Règne la deuxième.

Par ordre.

ALCIDE CÔTÉ, Secrétaire d'État suppléant du Canada.

Ordonné: Que ledit bref soit inscrit au Journal.

L'honorable sénateur Jones s'approche de la Table, prête le serment prescrit par la loi, entre les mains du Greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et prend son siège comme membre du Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que l'honorable sénateur Jones a fait et signé la Déclaration de qualification à lui prescrite par l'Acte de l'Amérique du Nord britannique (1867), en présence du Greffier du Sénat, commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

L'honorable Allan L. Woodrow est présenté, accompagné par l'honorable sénateur Macdonald et par l'honorable sénateur Campbell, et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat.

Ledit bref est alors lu par le Greffier comme suit:

VINCENT MASSEY (sceau)

CANADA

ELIZABETH DEUX, par la grâce de Dieu, Reine de Grande-Bretagne, d'Irlande et des Dominions britanniques au delà des Mers, Défenseur de la Foi.

A Notre fidèle et bien-aimé Allan L. Woodrow, de la cité de Toronto, province d'Ontario, écuyer.

SALUT:

Sachez que, tant pour la confiance particulière que Nous avons reposée en vous, qu'en vue d'obtenir votre avis et votre assistance en toutes affaires importantes et difficiles qui peuvent concerner l'État et la Défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada, et Nous vous commandons que, mettant de côté toutes difficultés et excuses quelconques, vous soyez et comparaissiez pour les fins susdites, dans le Sénat du Canada, en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoquée et tenu au Canada, et vous ne devez aucunement y manquer.

EN FOI DE QUOI Nous avons fait émettre Nos présentes Lettres Patentes, et à icelles apposer le Grand Sceau du Canada.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé Conseiller, Vincent Massey, Membre de Notre Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

A NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre Cité d'Ottawa, Canada, ce dix-neuvième jour de mai en l'année de Notre-Seigneur mil neuf cent cinquante-trois, et de Notre Règne la deuxième.

Par ordre,

ALCIDE CÔTÉ, Secrétaire d'État suppléant du Canada.

Ordonné: Que ledit bref soit inscrit au Journal.

L'honorable sénateur Woodrow s'approche de la Table, prête le serment prescrit par la loi, entre les mains du Greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et prend son siège comme membre du Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que l'honorable sénateur Woodrow a fait et signé la Déclaration de qualification à lui prescrite par l'Acte de l'Amérique du Nord britannique (1867), en présence du Greffier du Sénat, commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

L'honorable Frederick Gordon Bradley est présenté, accompagné par l'honorable sénateur Macdonald et par l'honorable sénateur Baird, et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat.

Ledit bref est alors lu par le Greffier comme suit:

P. KERWIN ADMINISTRATEUR (sceau)

CANADA

ELIZABETH DEUX, par la grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

A Notre fidèle et bien-aimé l'honorable Frederick Gordon Bradley, de Bonavista, Terre-Neuve.

SALUT:

Sachez que, tant pour la confiance particulière que Nous avons reposée en vous, qu'en vue d'obtenir votre avis et votre assistance en toutes affaires importantes et difficiles qui peuvent concerner l'État et la Défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada, et Nous vous commandons que, mettant de côté toutes difficultés et excuses quelconques, vous soyez et comparaissiez pour les fins susdites, dans le Sénat du Canada, en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et tenu au Canada, et vous ne devez aucunement y manquer.

En foi de Quoi Nous avons fait émettre Nos présentes Lettres Patentes, et à icelles apposer le Grand Sceau du Canada.

TÉMOIN: L'honorable Patrick Kerwin, juge puîné de la Cour suprême du Canada et Administrateur du Gouvernement du Canada.

A NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre cité d'Ottawa, Canada, ce douzième jour de juin en l'année de Notre-Seigneur mil neuf cent cinquante-trois, et de Notre Règne la deuxième.

Par ordre,

J. W. PICKERSGILL, Secrétaire d'État du Canada.

Ordonné: Que ledit bref soit inscrit au Journal.

L'honorable sénateur Bradley s'approche de la Table, prête le serment prescrit par la loi, entre les mains du Greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et prend son siège comme membre du Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que l'honorable sénateur Bradley a fait et signé la Déclaration de qualification à lui prescrite par l'Acte de l'Amérique du Nord britannique (1867), en présence du Greffier du Sénat, commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

L'honorable Joseph-Arthur Bradette est présenté, accompagné par l'honorable sénateur Macdonald et par l'honorable sénateur Golding, et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat.

Ledit bref est alors lu par le Greffier comme suit:

P. KERWIN ADMINISTRATEUR (sceau)

CANADA

- ELIZABETH DEUX, par la grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.
- A Notre fidèle et bien-aimé Joseph-Arthur Bradette, de la cité de Cochrane, province d'Ontario.

SALUT:

Sachez que, tant pour la confiance particulière que Nous avons reposée en vous, que dans la vue d'obtenir votre avis et votre assistance en toutes affaires importantes et difficiles qui peuvent concerner l'État et la Défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada, et Nous vous commandons que, mettant de côté toutes difficultés et excuses quelconques, vous soyez et comparaissiez pour les fins susdites, dans le Sénat du Canada, en tous les temps et en tous les lieux où Notre Parlement pourra être convoqué et tenu au Canada, et vous ne devez aucunement y manquer.

EN FOI DE QUOI Nous avons fait émettre Nos présentes Lettres Patentes, et à icelles apposer le Grand Sceau du Canada.

TÉMOIN: L'honorable Patrick Kerwin, juge puîné de la Cour suprême du Canada et Administrateur de Notre Gouvernement du Canada.

A NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre cité d'Ottawa, Canada, ce douzième jour de juin en l'année de Notre-Seigneur mil neuf cent cinquante-trois, et de Notre Règne la deuxième.

Par ordre.

J. W. PICKERSGILL, Secrétaire d'État du Canada.

Ordonné: Que ledit bref soit inscrit au Journal.

L'honorable sénateur Bradette s'approche de la table, prête le serment prescrit par la loi, entre les mains du Greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et prend son siège comme membre du Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que l'honorable sénateur Bradette a fait et signé la Déclaration de qualification à lui prescrite par l'Acte de l'Amérique du Nord britannique (1867), en présence du Greffier du Sénat, commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

L'honorable Léonard David Sweezey Tremblay est présenté, accompagné par l'honorable sénateur Macdonald et par l'honorable sénateur Bouffard, et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat.

Ledit bref est alors lu par le Greffier comme suit:

P. KERWIN, ADMINISTRATEUR (sceau)

CANADA

ELIZABETH DEUX, par la grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

A Notre fidèle et bien-aimé Léonard David Sweezey Tremblay, de St-Malachie, province de Québec.

SALUT:

Sachez que, tant pour la confiance particulière que Nous avons reposée en vous, que dans la vue d'obtenir votre avis et votre assistance en toutes affaires importantes et difficiles qui peuvent concerner l'État et la Défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada et Nous vous nommons pour la division électorale de Lauzon de Notre province de Québec et Nous vous commandons que, mettant de côté toutes difficultés et excuses quelconques, vous soyez et comparaissiez pour les fins susdites, dans le Sénat du Canada, en tous les temps et en tous les lieux où Notre Parlement pourra être convoqué et tenu au Canada, et vous ne devez aucunement y manquer.

En foi de Quoi Nous avons fait émettre Nos présentes Lettres Patentes, et à icelles apposer le Grand Sceau du Canada.

TÉMOIN: L'honorable Patrick Kerwin, juge puîné de la Cour suprême du Canada et Administrateur du Gouvernement du Canada.

A NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre cité d'Ottawa, Canada, ce douzième jour de juin en l'année de Notre-Seigneur mil neuf cent cinquante-trois, et de Notre Règne la deuxième.

Par ordre,

J. W. PICKERSGILL, Secrétaire d'État du Canada.

Ordonné: Que ledit bref soit inscrit au Journal.

L'honorable sénateur Tremblay s'approche de la Table, prête le serment prescrit par la loi, entre les mains du Greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et prend son siège comme membre du Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que l'honorable sénateur Tremblay a fait et signé la Déclaration de qualification à lui prescrite par l'Acte de l'Amérique du Nord britannique (1867), en présence du Greffier du Sénat, commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

L'honorable Sarto Fournier est présenté, accompagné par l'honorable sénateur Macdonald et par l'honorable sénateur Beauregard, et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat.

Ledit bref est alors lu par le greffier comme suit:

P. KERWIN, ADMINISTRATEUR (sceau)

CANADA

ELIZABETH DEUX, par la grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

A Notre fidèle et bien-aimé Sarto Fournier, de la cité de Montréal, province de Québec.

SALUT:

Sachez que, tant pour la confiance particulière que Nous avons reposée en vous, que dans la vue d'obtenir votre avis et votre assistance en toutes affaires importantes et difficiles qui peuvent concerner l'État et la Défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada, et Nous vous nommons pour la division électorale de de Lanaudière de Notre province de Québec, et Nous vous commandons que, mettant de côté toutes difficultés et excuses quelconques, vous soyez et comparaissiez pour les fins susdites, dans le Sénat du Canada, en tous les temps et en tous les lieux où Notre Parlement pourra être convoqué et tenu au Canada, et vous ne devez aucunement y manquer.

En foi de Quoi Nous avons fait émettre Nos présentes Lettres Patentes, et à icelles apposer le Grand Sceau du Canada.

TÉMOIN: L'honorable Patrick Kerwin, juge puiné de la Cour suprême du Canada et Administrateur du Gouvernement du Canada.

A NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre cité d'Ottawa, Canada, ce douzième jour de juin en l'année de Notre-Seigneur mil neuf cent cinquante-trois et de Notre Règne la deuxième.

Par ordre.

J. W. PICKERSGILL, Secrétaire d'État du Canada.

Ordonné: Que ledit bref soit inscrit au Journal.

L'honorable sénateur Fournier s'approche de la Table, prête le serment prescrit par la loi, entre les mains du Greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que l'honorable sénateur Fournier a fait et signé la Déclaration de qualification à lui prescrite par l'Acte de l'Amérique du Nord britannique (1867), en présence du Greffier du Sénat, commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

L'honorable Aurel-D. Léger est présenté, accompagné par l'honorable sénateur Macdonald et par l'honorable sénateur Véniot, et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat.

Ledit bref est alors lu par le greffier comme suit:

P. KERWIN, ADMINISTRATEUR (sceau)

CANADA

ELIZABETH DEUX, par la grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

A Notre fidèle et bien-aimé Aurel-D. Léger, de Grande-Digue, province du Nouveau-Brunswick.

SALUT:

Sachez que, tant pour la confiance particulière que Nous avons reposée en vous, que dans la vue d'obtenir votre avis et votre assistance en toutes affaires importantes et difficiles qui peuvent concerner l'État et la Défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada, et Nous vous commandons que, mettant de côté toutes difficultés et excuses quelconques, vous soyez et comparaissiez pour les fins susdites, dans le Sénat du Canada, en tous les temps et en tous les lieux où Notre Parlement pourra être convoqué et tenu au Canada, et vous ne devez aucunement y manquer.

En foi de quoi Nous avons fait émettre Nos présentes Lettres Patentes, et à icelles apposer le Grand Sceau du Canada.

TÉMOIN: L'honorable Patrick Kerwin, juge puîné de la Cour suprême du Canada et Administrateur du Gouvernement du Canada.

A NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre cité d'Ottawa, Canada, ce douzième jour de juin en l'année de Notre-Seigneur mil neuf cent cinquante-trois et de Notre Règne la deuxième.

Par ordre,

J. W. PICKERSGILL, Secrétaire d'État du Canada.

Ordonné: Que ledit bref soit inscrit au Journal.

L'honorable sénateur Léger s'approche de la Table, prête le serment prescrit par la loi, entre les mains du Greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que l'honorable sénateur Léger a fait et signé la Déclaration de qualification à lui prescrite par l'Acte de l'Amérique du Nord britannique (1867), en présence du Greffier du Sénat, commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

L'honorable John J. Connolly est présenté, accompagné par l'honorable sénateur Macdonald et par l'honorable sénateur Lambert, et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat.

Ledit bref est alors lu par le Greffier comme suit:

P. KERWIN, ADMINISTRATEUR (sceau)

CANADA

ELIZABETH DEUX, par la grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

A Notre fidèle et bien-aimé John J. Connolly, de la cité d'Ottawa, province d'Ontario, écuyer, l'un de Nos conseillers versés en droit.

SALUT:

SACHEZ QUE, tant pour la confiance particulière que Nous avons reposée en vous, qu'en vue d'obtenir votre avis et votre assistance en toutes affaires importantes et difficiles qui peuvent concerner l'État et la Défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada, et Nous vous commandons que, mettant de côté toutes difficultés et excuses quelconques, vous soyez et comparaissiez pour les fins susdites, dans le Sénat du Canada, en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et tenu au Canada, et vous ne devez aucunement y manquer.

En foi de Quoi Nous avons fait émettre Nos présentes Lettres Patentes, et à icelles apposer le Grand Sceau du Canada.

TÉMOIN: L'honorable Patrick Kerwin, juge puîné de la Cour suprême du Canada et Administrateur du Gouvernement du Canada.

A NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre cité d'Ottawa, Canada, ce douzième jour de juin en l'année de Notre-Seigneur mil neuf cent cinquante-trois, et de Notre Règne la deuxième.

Par ordre.

J. W. PICKERSGILL, Secrétaire d'État du Canada.

Ordonné: Que ledit bref soit inscrit au Journal.

L'honorable sénateur Connolly s'approche de la Table, prête le serment prescrit par la loi, entre les mains du Greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et prend son siège comme membre du Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que l'honorable sénateur Connolly a fait et signé la Déclaration de qualification à lui prescrite par l'Acte de l'Amérique du Nord britannique (1867), en présence du Greffier du Sénat, commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

L'honorable Nancy Hodges est présentée, accompagnée par l'honorable sénateur Macdonald et par l'honorable sénateur King, et elle remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat.

Ledit bref est alors lu par le Greffier comme suit:

VINCENT MASSEY (sceau)

CANADA

ELIZABETH DEUX, par la grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

A Notre fidèle et bien-aimé Nancy Hodges, de la cité de Victoria, province de Colombie-Britannique.

SALUT:

SACHEZ QUE, tant pour la confiance particulière que Nous avons reposée en vous, qu'en vue d'obtenir votre avis et votre assistance en toutes affaires importantes et difficiles qui peuvent concerner l'État et la Défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada, et Nous vous commandons que, mettant de côté toutes difficultés et excuses quelconques, vous soyez et comparaissiez pour les fins susdites, dans le Sénat du Canada, en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et tenu au Canada, et vous ne devez aucunement y manquer.

En foi de Quoi Nous avons fait émettre Nos présentes Lettres Patentes, et à icelles apposer le Grand Sceau du Canada.

TÉMOIN: Notre Très Fidèle et Bien-aimé Conseiller, Vincent Massey, Membre de Notre Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

A NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre cité d'Ottawa, Canada, ce cinquième jour de novembre en l'année de Notre-Seigneur mil neuf cent cinquante-trois, et de Notre Règne la deuxième.

Par ordre.

J. W. PICKERSGILL, Secrétaire d'État du Canada.

Ordonné: Que ledit bref soit inscrit au Journal.

L'honorable sénatrice Hodges s'approche de la Table, prête le serment prescrit par la loi, entre les mains du Greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et prend son siège comme membre du Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que l'honorable sénatrice Hodges a fait et signé la Déclaration de qualification à elle prescrite par l'Acte de l'Amérique du Nord britannique (1867), en présence du Greffier du Sénat, commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

Le Sénat s'ajourne à loisir.

Quelque temps après, le très honorable Thibaudeau Rinfret, juge en chef du Canada, en sa qualité de Député du Gouverneur général, étant et ayant pris place au pied du Trône,

L'honorable Président ordonne au Gentilhomme huissier de la Verge Noire de se rendre à la Chambre des Communes et d'informer cette Chambre que

"C'est le désir de l'honorable Député du Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat."

La Chambre des Communes étant venue,

L'honorable Président du Sénat dit:

Honorables membres du Sénat.

Membres de la Chambre des Communes,

J'ai reçu l'ordre de vous informer que Son Excellence le Gouverneur général ne juge pas à propos de vous exposer les objets pour lesquels il a convoqué le présent Parlement du Canada, avant que la Chambre des Communes ait choisi son Orateur, suivant la loi; mais à trois heures cet après-midi, Son Excellence exposera les objets de la convocation de ce Parlement.

Les Communes se retirent.

Il plaît à l'honorable Député du Gouverneur général de se retirer.

Le Sénat reprend sa séance.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une autre communication du Secrétaire du Gouverneur général.

Ladite communication est alors lue par le Greffier, comme suit:

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL.

le 21 octobre 1953.

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous informer que Son Excellence le Gouverneur Général arrivera à l'entrée principale de l'Hôtel du Parlement à trois heures de l'aprèsmidi, le jeudi, 12 novembre, et que, lorsqu'on aura avisé Son Excellence que tout

est prêt, il se rendra à la Chambre du Sénat pour ouvrir officiellement la première session du vingt-deuxième Parlement du Canada.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Secrétaire du Gouverneur-Général, LIONEL MASSEY.

L'honorable Président du Sénat

Ottawa.

Ordonné: Que ladite communication soit déposée sur la Table.

Avec la permission du Sénat, et-

Sur motion, il est-

Ordonné: Que le Sénat s'ajourne à deux heures et demie de l'après-midi, aujourd'hui.

Le Sénat s'ajourne.

SECONDE SÉANCE

2h.30 p.m.

L'honorable WISHART McLEA ROBERTSON, C.P., Président Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Davies,	Hodges,	Pirie,
			Pratt,
Baird,	Dennis,	Horner,	
Barbour,	Dessureault,	Howard,	Quinn,
Basha,	Duffus,	Hugessen,	Reid,
Beaubien,	Dupuis,	Hurtubise,	Robertson,
Beauregard,	Emmerson,	Jodoin,	Roebuck,
Bishop,	Euler,	Jones,	Stambaugh,
Blais,	Fafard,	King,	Stevenson,
Bouchard,	Farquhar,	Kinley,	Taylor,
Bouffard,	Fergusson,	Lambert,	Tremblay,
Bradette,	Fournier,	Léger,	Turgeon,
Bradley,	Gershaw,	Macdonald,	Vaillancourt,
Buchanan,	Golding,	Marcotte,	Veniot,
Burchill,	Gouin,	McDonald,	Vien,
Campbell,	Grant,	McGuire,	Wilson,
Connolly,	Hardy,	McIntyre,	Wood,
Crerar,	Hawkins,	McLean,	Woodrow.
Daigle,	Hayden,	Paterson,	

Le Sénat s'ajourne à loisir.

Quelque temps après, Son Excellence le Gouverneur général étant venu et ayant pris place au Trône,

L'honorable Président ordonne au Gentilhomme huissier de la Verge Noire de se rendre à la Chambre des Communes et d'informer cette Chambre que—

"C'est le plaisir de Son Excellence le Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat."

La Chambre des Communes étant venue,

Son Orateur, l'honorable Louis-René Beaudoin, dit: Qu'il plaise à Votre Excellence,

La Chambre des communes m'a élu son Orateur, bien que je sois peu capable de remplir les devoirs importants qui me sont par là assignés.

Si, dans l'exécution de ces devoirs, il m'arrive en aucun temps de faire une erreur, je demande que la faute me soit imputée et non aux Communes, dont je suis le serviteur, et qui, par ma voix, en vue de s'acquitter le mieux possible de leur devoir envers leur Reine et le pays, réclament humblement la reconnaissance de leurs droits et privilèges incontestables, notamment la liberté de parole dans leurs débats, ainsi que l'accès auprès de la personne de Votre Excellence en tout temps convenable, et demandant que Votre Excellence veuille bien interpréter de la manière la plus favorable leurs délibérations.

L'honorable Président du Sénat répond:

MONSIEUR L'ORATEUR,

J'ai ordre de Son Excellence le Gouverneur général de déclarer que vos paroles et vos actes seront toujours interprétés par Lui de la manière la plus favorable, qu'il a pleine confiance dans la loyauté et l'attachement de la Chambre des communes envers la personne et le Gouvernement de Sa Majesté, et ne doutant nullement que ses délibérations seront marquées au coin de la sagesse, de la modération et de la prudence, Il lui accorde, et en toute occasion, saura reconnaître ses privilèges constitutionnels.

J'ai également ordre de vous assurer que les Communes auront, en toute occasion convenable, libre accès auprès de Son Excellence, et que leurs délibérations, ainsi que vos paroles et vos actes, seront toujours interprétés par Elle de la manière la plus favorable.

Il plaît alors à Son Excellence le Gouverneur général d'ouvrir la session par le gracieux discours suivant aux deux Chambres:

Honorables membres du Sénat,

Membres de la Chambre des communes,

Je suis heureux de vous souhaiter la bienvenue à l'occasion de l'ouverture de la vingt-deuxième législature. La situation actuelle nous permet d'espérer que le progrès de notre nation heureuse et prospère se continuera, pourvu que la paix se maintienne. Tous se sont réjouis du couronnement de notre Reine bien-aimée. Son sens du devoir, son charme personnel et sa vie de famille heureuse ont assuré à Sa Majesté la vive affection de tous ses sujets, et ont raffermi notre attachement à la Couronne et aux traditions de notre régime constitutionnel de gouvernement.

A la suite de la mesure adoptée au cours de la dernière législature, Sa Majesté a proclamé les modifications aux titres royaux.

Il reste beaucoup à faire pour qu'une paix durable et permanente règne dans le monde. Mes ministres estiment donc qu'il serait imprudent pour les nations libres de relâcher leurs efforts en vue de mettre sur pied et de maintenir la puissance nécessaire pour décourager l'agression et ils se proposent de continuer à travailler à cette fin.

Nous avons tout lieu d'être satisfaits de ce que l'objectif des Nations Unies en Corée ait été atteint dans une large mesure, grâce au recours, pour la première fois, à une opération de police collective. Les agresseurs ont été repoussés, le combat a pris fin et un armistice a été conclu. Mon Gouvernement espère sincèrement qu'une conférence politique réussira finalement à rétablir la paix en Corée.

Le Canada a maintenu sa participation aux entreprises internationales favorisant le bien-être des humains et supprimant ainsi quelques-unes des causes de malaise et de bouleversement. On vous demandera d'approuver de nouvelles mesures d'assistance au titre des secours et du rétablissement, ainsi que de l'aide technique et du maintien de notre participation au plan de Colombo.

L'Alliance des nations de l'Atlantique-Nord a réussi jusqu'ici à prévenir l'agression en Europe. Mon Gouvernement considère toujours le Traité comme une des assises de la politique extérieure du Canada. La composition de la division aérienne du Corps d'aviation royal canadien en Europe est maintenant achevée. Les éléments de brigade de l'Armée canadienne jouent efficacement leur rôle dans les forces intégrées. La puissance navale du Canada va croissant.

Le commerce extérieur du Canada a atteint, au total, des niveaux sans précédent. Mais la pénurie de dollars a continué à sévir dans un grand nombre de pays et suscite toujours des difficultés à certains de nos exportateurs. Une nouvelle conférence des pays du Commonwealth, pour l'étude des questions économiques et financières, doit se tenir en Australie au début de l'an prochain.

On a prorogé pour une nouvelle période les concessions douanières négociées à Genève en 1947, à Annecy en 1949 et à Torquay en 1950 et 1951, sous le régime de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce.

Mes ministres sont persuadés que la meilleure façon pour les nations d'assurer leur puissance et leur sécurité économiques consiste à recourir à des programmes plus libéraux en matière de commerce extérieur et de placements à l'étranger. Ils poursuivent leurs efforts en vue de la diminution graduelle des restrictions imposées au commerce.

Nous continuons à jouir au pays d'une prospérité générale, bien que des difficultés aient surgi dans certains secteurs de notre économie. Nos agriculteurs ont obtenu la plus forte récolte de blé, sauf une, de toute l'histoire du Canada. Les mises de fonds des particuliers ont atteint des sommets inconnus jusqu'ici. Le niveau de l'embauchage est élevé.

Même s'il se construit cette année plus de maisons que jamais auparavant, la population croissante du Canada exige une expansion continue en matière de logement. Vous serez appelés à étudier des mesures destinées à accroître les fonds disponibles aux fins d'hypothèques et à en étendre la source, de façon qu'un plus grand nombre de gens à revenus modiques puissent trouver de l'aide en vue de construire leur propre habitation.

Vous serez saisis d'une mesure tendant à modifier la loi des épizooties, en vue d'accorder une indemnité satisfaisante aux agriculteurs dont les porcs ont souffert du choléra.

Le régime d'assurance instauré au cours de la dernière législature à l'égard des bateaux et de certains agrès a été récemment amélioré et aide à faire face aux risques que présente l'industrie de la pêche. Mon Gouvernement s'efforce particulièrement d'accroître les débouchés pour les produits de nos pêcheries et de favoriser l'adoption de méthodes plus modernes en ce qui a trait aux pêches de la côte de l'Atlantique, surtout dans la province de Terre-Neuve où les méthodes ont le plus besoin d'être améliorées.

Depuis quelques années, l'importance stratégique du Nord canadien a augmenté de beaucoup. Cette région occupe dans l'économie du Canada une place de plus en plus grande et son rôle continuera de prendre de l'ampleur à l'avenir. Vous serez invités à étudier un projet de loi visant à modifier la désignation et l'orientation du ministère des Ressources et du Développement économique, et à définir les responsabilités du gouvernement en ce qui a trait aux affaires du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest, y compris l'archipel arctique, et au bien-être des Esquimaux.

Vous serez appelés à modifier la loi sur les pipe-lines en vue d'assujétir à la Commission des transports toutes les sociétés autorisées à aménager ou à exploiter des pipe-lines interprovinciaux ou internationaux pour le pétrole ou le gaz.

La Commission de l'énergie de l'État de New-York a accepté un permis accordé par la Commission fédérale de l'énergie des États-Unis en vue de la mise en valeur de la part d'énergie dévolue aux États-Unis dans la section internationale des rapides du fleuve Saint-Laurent. On espère qu'aucun litige, aux États-Unis, n'aura pour effet de retarder l'exécution de l'entreprise.

Afin d'aider davantage à accroître le bien-être social, des plans coordonnés de réadaptation des invalides sont en voie d'élaboration, de concert avec les provinces, et vous serez saisis, pour étude, d'une mesure visant à faciliter l'établissement, à l'échelle nationale, d'un programme fédéral-provincial d'assistance aux personnes complètement invalides.

Comme le prévoit la loi, vous serez appelés à étudier, cette année, un texte entièrement revisé de la loi des banques.

Le projet de loi tendant à la revision complète du Code criminel, dont l'étude n'a pas été terminée au cours de la dernière législature, sera soumis à votre examen.

Un comité de spécialistes en questions pénales a été chargé d'étudier les méthodes de libération conditionnelle et de remise de peines, puis de présenter un rapport sur ces sujets.

Les autres mesures qui seront soumises à votre examen comprennent des bills concernant les forces canadiennes; l'accord financier avec le Royaume-Uni; la frontière de l'Ontario et du Manitoba; la prorogation, pour une autre année, de la loi d'urgence sur l'aide à l'exploitation des mines d'or; et des

bills tendant à modifier la loi sur la Banque du Canada, la loi sur les subventions aux municipalités, la loi sur les explosifs, la loi sur l'opium et les drogues narcotiques, la loi sur les douanes, la loi sur l'accise, la loi sur la taxe d'accise, la loi sur le contrôle de l'énergie atomique, certaines lois intéressant les anciens combattants.

Membres de la Chambre des communes,

Vous serez invités à pourvoir à tous les services essentiels, y compris notre défense nationale et l'exécution de nos engagements résultant de la Charte des Nations Unies et du Traité de l'Atlantique-Nord.

Honorables membres du Sénat,

Membres de la Chambre des communes,

Puisse la divine Providence bénir vos délibérations et nous aider à nous rapprocher d'une paix véritable et durable.

Les Communes se retirent.

Il plaît à Son Excellence le Gouverneur général de se retirer.

Le Sénat reprend sa séance.

L'honorable sénateur Lambert, pour l'honorable sénateur Macdonald, présente au Sénat un bill, intitulé: "Loi concernant les chemins de fer".

Ledit bill est lu la première fois.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a en main une copie du discours de Son Excellence le Gouverneur général.

L'honorable Président en donne lecture.

Avec la permission du Sénat, et-

Sur motion, il est-

Ordonné: Que le discours de Son Excellence le Gouverneur général soit pris en considération mardi prochain.

Avec la permission du Sénat, et-

Sur motion de l'honorable sénateur Lambert, pour l'honorable sénateur Macdonald, il est—

Ordonné: Que tous les sénateurs présents pendant cette session forment un comité pour prendre en considération les us et coutumes du Sénat, et les privilèges du Parlement, et qu'il soit permis audit comité de s'assembler dans la Chambre du Sénat, selon qu'il le jugera nécessaire.

Avec la permission du Sénat, et-

Sur motion de l'honorable sénateur Lambert, pour l'honorable sénateur Macdonald, il est—

Ordonné: Que, conformément à la règle 77, les sénateurs suivants, savoir: les honorables sénateurs Aseltine, Beaubien, Gouin, Haig, Hugessen, Macdonald, McDonald, Quinn et Taylor, forment un Comité de Sélection chargé de désigner les sénateurs qui seront membres des divers comités permanents durant la présente session; et de faire rapport, aussitôt que possible, des noms des sénateurs ainsi désignés.

Avec la permission du Sénat, et-

Sur motion de l'honorable sénateur Lambert, pour l'honorable sénateur Macdonald, il est—

Ordonné: Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeurera ajourné jusqu'à mardi prochain, à huit heures du soir.

Le Sénat s'ajourne.

AFFAIRES DE ROUTINE

Mardi, 17 novembre 1953

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

ORDRE DU JOUR

Mardi, 17 novembre 1953

12 novembre—Prise en considération du Discours du Trône prononcé par Son Excellence le Gouverneur général à l'ouverture de la première session du vingt-deuxième Parlement du Canada.—(L'honorable sénateur Lambert.) Nº 2

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mardi 17 novembre 1953

Huit heures du soir.

L'honorable WISHART McLEA ROBERTSON, C.P., Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Duffus,	Horner,	McLean,
Baird,	Dupuis,	Howard,	Petten,
Barbour,	Emmerson,	Howden,	Pirie,
Basha,	Euler,	Hugessen,	Pratt,
Beaubien,	Fafard,	Hurtubise,	Quinn,
Beauregard,	Fallis,	Isnor,	Reid,
Bishop,	Farquhar,	Jodoin,	Robertson,
Blais,	Fergusson,	Jones,	Roebuck,
Bouffard,	Fournier,	King,	Ross,
Bradette,	Fraser,	Kinley,	Stambaugh
Bradley,	Gershaw,	Lambert,	Stevenson,
Buchanan,	Godbout,	Léger,	Taylor,
Burke,	Golding,	Macdonald,	Tremblay,
Connolly,	Gouin,	Marcotte,	Turgeon,
Crerar,	Grant,	McDonald,	Veniot,
	Hardy,	McGuire,	Wilson,
Daigle,	Hawkins,	McIntyre,	. Wood,
Davies,	Hawkins,	michigae,	Woodrow.
Dennis,			

PRIÈRES.

L'honorable sénateur Macdonald, du Comité de sélection, chargé de désigner les sénateurs qui feront partie des divers comités permanents de la présente session, présente le rapport suivant:

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:

Le VENDREDI 13 novembre 1953

Comité mixte de la Bibliothèque

L'honorable Président, les honorables sénateurs Aseltine, Blais, Burke, Fallis, Fournier, Gershaw, Gouin, Jones, Lambert, McDonald, Reid, Vien et Wilson—(14).

Comité mixte des Travaux d'impression

Les honorables sénateurs Barbour, Blais, Bouffard, Bradette, Bradley, Burke, Comeau, Davies, Dennis, Euler, Fallis, Isnor, Nicol, Stambaugh, Stevenson, Turgeon et Wood—(17).

Comité mixte du Restaurant

L'honorable Président, les honorables sénateurs Beaubien, Fallis, Fergusson, Haig, Howard et McLean—(7).

Ordres permanents

Les honorables sénateurs Beaubien, Bishop, Godbout, *Haig, Hayden, Horner, Howden, Kinley, Léger, *Macdonald, McLean, Pratt, Tremblay et Wood—(12).

Banques et Commerce

Les honorables sénateurs Aseltine, Baird, Beaubien, Beauregard, Bouffard, Buchanan, Burchill, Campbell, Crerar, Davies, Dessureault, Emmerson, Euler, Fallis, Farris, Gershaw, Gouin, *Haig, Hardy, Hawkins, Hayden, Horner, Howard, Howden, Hugessen, King, Kinley, Lambert, *Macdonald, MacKinnon, McDonald, McGuire, McIntyre, McKeen, McLean, Nicol, Paterson, Pirie, Pratt, Quinn, Reid, Roebuck, Taylor, Vaillancourt, Vien, Wilson, Wood et Woodrow—(46).

Transports et communications

Les honorables sénateurs Aseltine, Baird, Beaubien, Bouffard, Bradley, Campbell, Connolly, Dessureault, Duffus, Emmerson, Euler, Fafard, Gershaw, Gouin, Grant, *Haig, Hardy, Hawkins, Hayden, Hodges, Horner, Hugessen, Isnor, Jodoin, Jones, King, Kinley, Lambert, *Macdonald, MacKinnon, Marcotte, McGuire, McKeen, McLean, Nicol, Paterson, Quinn, Raymond, Reid, Roebuck, Stambaugh, Veniot, Vien et Wood—(42).

Bills d'intérêt privé

Les honorables sénateurs Baird, Beaubien, Beauregard, Bradette, Bouffard, Connolly, Duffus, Dupuis, Euler, Fafard, Fallis, Farris, Fergusson, Godbout, *Haig, Hayden, Horner, Howard, Howden, Hugessen, Hushion Lambert, Léger, *Macdonald, McDonald, McIntyre, Nicol, Quinn, Reid, Roebuck, Stambaugh, Taylor et Tremblay—(31).

Régie interne et comptabilité

Les honorables sénateurs Aseltine, Basha, Beaubien, Beauregard, Bouffard, Campbell, Fafard, Fallis, Gouin, *Haig, Hayden, Hodges, Horner, Howard, Isnor, King, Lambert, *Macdonald, Marcotte, McDonald, McLean, Paterson, Quinn, Robertson (Président), Vaillancourt, Vien et Wilson—(25).

Relations extérieures

Les honorables sénateurs Beaubien, Bradette, Bradley, Buchanan, Burke, Dennis, Emmerson, Farquhar, Farris, Fournier, Gouin, *Haig, Hardy, Hayden, Howard, Hugessen, Jodoin, Lambert, *Macdonald, Marcotte, McGuire, McIntyre, McLean, Nicol, Taylor, Turgeon, Vaillancourt, Veniot, Vien et Wilson—(28).

Finances

Les honorables sénateurs Aseltine, Baird, Barbour, Beaubien, Beauregard, Bouffard, Buchanan, Burchill, Campbell, Crerar, Dupuis, Euler, Fafard, Farris, Fraser, Gershaw, Golding, *Haig, Hawkins, Hayden, Horner, Isnor, King, Lambert, *Macdonald, McDonald, Paterson, Petten, Pirie, Pratt, Quinn, Reid, Roebuck, Stambaugh, Taylor, Turgeon, Vaillancourt, Vien et Woodrow—(37).

Trafic touristique

Les honorables sénateurs Baird, Basha, Beaubien, Bishop, Bouchard, Bouffard, Buchanan, Crerar, Daigle, Davies, Dennis, Duffus, Dupuis, DuTremblay, Fraser, Gershaw, *Haig, Horner, Isnor, King, *Macdonald, McLean, Pirie, Roebuck et Ross—(23).

Débats et comptes rendus

Les honorables sénateurs Aseltine, Bishop, Davies, DuTremblay, Fallís, Grant, *Haig, *Macdonald et Tremblay—(7).

Divorces

Les honorables sénateurs Aseltine, Baird, Barbour, Bradley, Euler, Farris, Fergusson, Gershaw, Golding, *Haig, Hodges, Horner, Howard, Howden, Kinley, *Macdonald, Roebuck, Ross et Stevenson—(17).

Ressources naturelles

Les honorables sénateurs Aseltine, Barbour, Basha, Beaulien, Bouffard, Burchill, Comeau, Crerar, Davies, Dessureault, Duffus, Dupuis, Farquhar, Fraser, *Haig, Hawkins, Hayden, Horner, Hurtubise, Jones, Kinley, *Macdonald, MacKinnon, McDonald, McIntyre, McKeen, McLean, Nicol, Paterson, Petten, Pirie, Raymond, Ross, Stambaugh, Stevenson, Taylor, Turgeon, Vaillancourt et Wood—(37).

Immigration et travail

Les honorables sénateurs Aseltine, Beaubien, Blais, Bouchard, Buchanan, Burchill, Burke, Calder, Campbell, Crerar, Dupuis, Euler, Fallis, Farquhar, Fournier, Gershaw, *Haig, Hardy, Hawkins, Hodges, Horner, Hushion, *Macdonald, MacKinnon, McIntyre, Pirie, Reid, Roebuck, Taylor, Turgeon, Vaillancourt, Veniot, Wilson et Wood—(32).

Relations commerciales du Canada

Les honorables sénateurs Baird, Bishop, Blais, Buchanan, Burchill, Campbell, Crerar, Daigle, Davies, Dennis, Dessureault, Duffus, Euler, Fraser, Gouin, *Haig, Howard, Hushion, Kinley, Lambert, *Macdonald, MacKinnon, McDonald, McKeen, McLean, Nicol, Paterson, Petten, Pirie, *Robertson, Turgeon et Vaillancourt—(30).

Santé nationale et Bien-être social

Les honorables sénateurs Blais, Bouchard, Burchill, Burke, Comeau, Dupuis, Fallis, Farris, Gershaw, Golding, Grant, *Haig, Hawkins, Howden, Hurtubise, Jodoin, Kinley, *Macdonald, McGuire, McIntyre, Pratt, Roebuck, Stambaugh, Veniot et Wilson—(23).

Administration du service civil

Les honorables sénateurs Aseltine, Bishop, Bouchard, Calder, Davies, Dupuis, Emmerson, Fafard, Gouin, *Haig, Hurtubise, Kinley, Léger, *Macdonald, Marcotte, Pirie, Quinn, Roebuck, Taylor, Turgeon et Wilson—(19).

Édifices et terrains publics

Les honorables sénateurs Barbour, Connolly, Dessureault, Fafard, Fallis, *Haig, Horner, Lambert, *Macdonald, McGuire, Paterson, Quinn, Stevenson et Wilson—(12).

(Les sénateurs dont les noms sont précédés d'un astérique sont membres ex officio du comité.)

Le tout respectueusement soumis.

W. ROSS MACDONALD,
Président.

Avec la permission du Sénat, Ledit rapport est adopté. L'honorable sénateur Macdonald dépose sur la Table:

Exemplaires de la Gazette du Canada, Partie II, Décrets, Ordonnances et Règlements statutaires:

N° 9—13 mai 1953;

N° 10-27 mai 1953;

N° 11—10 juin 1953;

N° 12-24 juin 1953;

N° 13— 8 juillet 1953;

N° 14—22 juillet 1953;

N° 15—12 août 1953;

N° 16—26 août 1953;

N° 17— 9 septembre 1953;

N° 18—23 septembre 1953; N° 19—14 octobre 1953;

N° 20-28 octobre 1953;

N° 21—11 novembre 1953. (Versions anglaise et française).

Rapport du Comité consultatif de l'assurance-chômage pour l'année financière terminée le 31 mars 1953. (Version anglaise).

Rapport annuel de la Commission d'assurance-chômage pour l'année financière terminée le 31 mars 1953. (Versions anglaise et française).

Copies des ordonnances rendues par le Commissaire en Conseil du territoire du Yukon, aux termes de l'article 29, chapitre 298, S.R.C. (Version anglaise).

Rapport du Secrétaire d'État du Canada pour l'année terminée le 31 mars 1953. (Version anglaise).

Rapport du Commissaire en chef des réclamations de guerre (Commission des réclamations de guerre) sur la question à lui déférée par C.P. 1953-857. (Versions anglaise et française).

Rapport annuel du Ministère des Affaires des Anciens Combattants pour l'année terminée le 31 mars 1953. (Version anglaise).

État financier pour l'année 1952-53, aux termes de l'article 20 de la Loi sur l'assurance des anciens combattants.

État financier pour l'année 1952-53, aux termes de l'article 17 de la Loi de l'assurance des soldats de retour au pays.

État financier pour l'année 1952-53, aux termes de l'article 42 de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants.

Rapport annuel pour l'année financière 1952-53, aux termes de l'article 13 de la Loi concernant le Fonds de bienfaisance de l'armée.

Rapport annuel du Ministère du Travail pour l'année financière terminée le 31 mars 1953, y compris le rapport du Directeur de la formation professionnelle.

Rapports annuels du Ministère du Revenu national et de la Société Radio-Canada. (Versions anglaise et française).

Rapport sur l'administration de l'assistance-vieillesse au Canada pour l'année financière terminée le 31 mars 1953. (Version anglaise).

Rapport sur l'administration des allocations aux aveugles pour l'année financières terminée le 31 mars 1953. (Version anglaise). État des recettes et déboursés, aux termes de la Partie V de la Loi de la marine marchande (marins malades), pour l'année financière terminée le 31 mars 1953. (Version anglaise).

Rapport pour l'année financière 1952-53, aux termes du paragraphe 6 de l'article 69 de la Loi de l'immigration, (S.R.C., c. 325), relativement aux prêts consentis aux immigrants pour défrayer leur transport au Canada. (Version anglaise).

Rapport annuel de la Galerie nationale du Canada pour l'année financière terminée le 31 mars 1953. (Versions anglaise et française).

Rapport annuel du Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration pour l'année financière terminée le 31 mars 1953. (Versions anglaise et française).

Rapport de l'Auditeur général relatif aux comptes de la Commission nationale des champs de bataille pour l'année financière terminée le 31 mars 1953, contenant un état de ses recettes et dépenses, aux termes de l'article 12 de la Loi concernant les Champs de bataille nationaux à Québec, chapitre 57 des Statuts du Canada (1908). (Version anglaise).

Rapport annuel de la Commission de conservation des forêts des Rocheuses orientales pour l'année financière 1952-53, aux termes de l'article 10 de la Loi sur la conservation des forêts des Rocheuses orientales, chapitre 59 des Statuts de 1947. (Version anglaise).

Rapport annuel de la Commission d'énergie des territoires du Nord-Ouest pour l'année financière terminée le 31 mars 1953. (Version anglaise).

Copie des ordonnances rendues par le Commissaire en conseil des Territoires du Nord-Ouest au cours de la période s'étendant du 12 janvier 1953 au 12 novembre 1953. (Version anglaise).

Liste des répartitions et mises à point des dettes contractées pour avances de graines de semence, de fourrage pour les animaux et pour aide sous toute autre forme, effectuées au cours de la période s'étendant du 20 novembre 1952 au 31 octobre 1953, aux termes de la Loi concernant certaines créances de la Couronne, chapitre 51 des Statuts du Canada (1926-27). (Version anglaise).

L'honorable Président présente au Sénat le rapport des Bibliothécaires du Parlement pour l'année 1953.

Ordonné: Que ledit rapport soit déposé sur la Table.

Avec la permission du Sénat, et-

Sur motion de l'honorable sénateur Macdonald, il est-

Ordonné: Que le discours du Président des États-Unis d'Amérique aux Membres des deux Chambres du Parlement, le samedi 14 novembre 1953, ainsi que les autres discours prononcés à cette occasion, soient imprimés comme annexes au Rapport officiel des Débats du Sénat, et forment partie des archives de cette Chambre.

Avec la permission du Sénat, et-

Sur motion de l'honorable sénateur Macdonald, il est-

Ordonné: Que les sénateurs désignés dans le rapport du comité de Sélection pour former les divers comités permanents au cours de la présente session, soient et sont, par la présente motion, nommés pour former et constituer les divers comités où leurs noms respectifs figurent dans ledit rapport, pour faire enquête et rapport sur les diverses questions qui peuvent de temps à autre leur être soumises; et que le comité des Ordres permanents soit autorisé à assigner des personnes et à faire produire des pièces et documents, lorsque requis; et que le comité de Régie interne et de comptabilité ait le pouvoir, sans mandat spécial du Sénat, de prendre en considération toute question concernant la régie interne du Sénat, et que ce comité fasse rapport au Sénat du résultat de ses délibérations, pour qu'il y soit donné suite.

Avec la permission du Sénat, et-

Sur motion de l'honorable sénateur Macdonald, il est-

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes, par un des greffiers à la Table, pour l'informer que l'honorable Président et les honorables sénateurs Beaubien, Fallis, Fergusson, Haig, Howard et McLean ont été constitués en un comité chargé d'aider l'honorable Président dans l'administration du Restaurant du Parlement, en ce qui concerne les intérêts du Sénat et d'agir au nom du Sénat comme membres du comité mixte des deux Chambres au sujet dudit Restaurant.

Avec la permission du Sénat, et-

Sur motion de l'honorable sénateur Macdonald, il est-

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes, par un des greffiers à la Table, pour l'informer que l'honorable Président et les honorables sénateurs Aseltine, Blais, Burke, Fallis, Fournier, Gershaw, Gouin, Jones, Lambert, McDonald, Reid, Vien et Wilson ont été constitués en un comité chargé d'aider l'honorable Président dans l'administration de la Bibliothèque du Parlement, en tant que les intérêts du Sénat sont concernés, et pour agir au nom du Sénat, comme membres du comité mixte des deux Chambres au sujet de ladite Bibliothèque.

Avec la permission du Sénat, et-

Sur motion de l'honorable sénateur Macdonald, il est-

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes, par un des greffiers à la Table, pour l'informer que les honorables sénateurs Barbour, Blais, Bouffard, Bradette, Bradley, Burke, Comeau, Davies, Dennis, Euler, Fallis, Isnor, Nicol, Stambaugh, Stevenson, Turgeon et Wood ont été constitués en un comité chargé de surveiller les travaux d'impression du Sénat, pendant la présente session, et d'agir au nom du Sénat comme membres du comité mixte des deux Chambres au sujet desdits travaux d'impression du Parlement.

L'honorable sénateur Macdonald présente au Sénat un Bill (B), intitulé: "Loi concernant la Frontière entre les provinces d'Ontario et de Manitoba".

Ledit bill est lu la première fois.

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la considération du discours prononcé par Son Excellence le Gouverneur général à l'ouverture de la présente session du Parlement, il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Le Sénat s'ajourne.

AFFAIRES DE ROUTINE

Mercredi, 18 novembre 1953

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

INTERPELLATION

Pour le jeudi, 19 novembre 1953.

Par l'honorable sénateur Reid:

17 novembre,—Qu'il s'enquerra du Gouvernement:

- Quel a été le montant d'argent total perçu, ou versé au Fonds de pension du Service civil, chaque année depuis 1940 jusqu'à la fin de 1952?
- 2. Quel a été le montant d'argent total payé à titre de pension chaque année durant ces mêmes années?

ORDRE DU JOUR

Mercredi, 18 novembre 1953

No 1.

12 novembre—Prise en considération du Discours du Trône prononcé par Son Excellence le Gouverneur général à l'ouverture de la première session du vingt-deuxième Parlement du Canada.—(L'honorable sénateur Lambert.)

Nº 2.

17 novembre,—Deuxième lecture du Bill (B), intitulé: "Loi concernant la Frontière entre les provinces d'Ontario et de Manitoba."—(L'honorable sénateur Macdonald.)

marks are the control of the control

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
148	Le mercredi, 18 novembre Divorces (Organisation)	10.30 a.m.
262	Le jeudi, 19 novembre Organisation des Comités	11.00 a.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottswa, 1953.

Lots Hornsonvice,

Nº 3

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mercredi 18 novembre 1953

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable WISHART McLEA ROBERTSON, C.P., Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Duffus,	Horner,	McLean,
Baird,	Dupuis,	Howard,	Petten,
Barbour,	Emmerson,	Howden,	Pirie,
Basha,	Euler,	Hugessen,	Pratt,
Beaubien,	Fafard,	Hurtubise,	Quinn,
Beauregard,	Fallis,	Isnor,	Reid,
Bishop,	Farquhar,	Jodoin,	Robertson,
Blais,	Fergusson,	Jones,	Roebuck,
Bouffard,	Fournier,	King,	Ross,
Bradette,	Fraser,	Kinley,	Stambaugh,
Bradley,	Gershaw,	Lambert,	Stevenson,
Buchanan,	Godbout,	Léger,	Taylor,
Burke,	Golding,	Macdonald,	Tremblay,
Calder,	Gouin,	Marcotte,	Turgeon,
Connolly,	Grant,	McDonald,	Veniot,
Crerar.	Hardy,	McGuire,	Wilson,
Davies,	Hawkins,	McIntyre,	. Wood,
Dennis,			Woodrow.

PRIÈRES.

Les pétitions suivantes sont présentées, par le Président du comité permanent des Divorces:

De Antoine De Santis, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marie-Diana Vaudry De Santis.

De James Alexander Stevenson, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marguerite Westwell Stevenson, de Dunstable, Angleterre.

De Catherine Miller Mary Harris Dawson Coutts, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec George Coutts, de Montréal, Québec.

De William Jean Paul Powroz, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Margaret Jane Hamilton Powroz.

De Stanislas Anthony Placzek, de Noranda, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ann Troski Placzek, d'Oshawa, Ontario.

De John Stuart Ireland Easton, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Annie Stuart Easton, de Montréal, Québec.

De Norma Mary MacKenzie Benton, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec James Wesley Benton.

De Max Wulfovitch, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Rose Bercovitch Wulfovitch, de Toronto, Ontario.

De Joyce Delia Pierce Korenberg, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Herbert Martin Korenberg.

De Joseph-Gérard-Arthur-Valmore Tremblay, de Saint-Romuald, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marie-Doris Bilodeau Tremblay, de Lévis, Québec.

De Anita London Lewy, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Albert Lewy, d'Outremont, Québec.

De Elizabeth Ann Daykin, de Toronto, Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Reginald Gerard Daykin, de Montréal, Québec.

De Margaret Rita Dodge Parsons, d'Ottawa, Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Malcolm Mark Parsons, de Montréal, Québec.

De Pauline Frances Elizabeth Appleton Powell, de Vancouver, Langley Lane, Ifield Crawley, Sussex, Angleterre, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec William Powell, de Montréal, Québec.

De Margot Landwirth Steinbach, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Adam Steinbach.

De Eveline Shaheen Sauvageau, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Camille Sauvageau, de Baie-Trinité, Québec.

De Mary Kathleen Hayes MacDonald, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec George King MacDonald, de Wallaceburg, Ontario.

De John McCullough Gasken, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Aashild Marie Grebstad Gasken.

De Lottie Levine Lubotsky, autrement connue sous le nom de Lottie Levine Kuznicki, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Carl Lubotsky, autrement connu sous le nom de Konstanky Kuznicki.

De Thelma Nellie McKeage Patrick, de Sherbrooke, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Donald Howard Patrick.

De Edith Hersh Beck, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Philip Beck.

De Margaret Agnes Dupont Legault, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph-Hervé Legault.

De George William Bonfield, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Rose Hilda Poyner Bonfield.

De Lewis Swailes, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Sarah Jane Foy Swailes.

De Arthur Ryan, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'un loi qui dissolve son mariage avec Lois Rogers Ryan, de Peterborough, Ontario.

De Ernest Bleasdale, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi loi qui dissolve son mariage avec Margaret Jane Standing Bleasdale, de Verdun, Québec.

De Jack Merson, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Rita Wolfson Merson, de New-York, État de New-York, l'un des États-Unis d'Amérique.

De Joseph Anthony Albert Britt, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Hazel Esther Shaw Britt.

De Mollie Litvack Rabinovitch, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Allan Saul Rabinovitch.

De Jacques Labonté, de Ville-Saint-Pierre, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Jacqueline Picotte Labonté.

De Wilfrid Côté, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Alice Arteau Côté.

De Lillian Hazel Welch Alexander, de Lachine, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Robert John Alexander, de Sainte-Anne-de-Bellevue, Québec.

De Marie-Jeannine Bisson Lecuyer, de Rouyn, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Félix Lecuyer, du village de Bélanger, Québec.

De William Pappas, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Regina-Sylvia Lafond Pappas, de New-Britain, État de Connecticut, l'un des États-Unis d'Amérique.

De Laura Solow Schwartz, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Harry Schwartz.

De Lloyd Demont Noseworthy, de Whitbourne, Trinity South, Terre-Neuve, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Edna Churley Noseworthy, de Saint-Jean, Terre-Neuve.

De Paul Simard, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Françoise Loranger Simard.

De Roy Thomas Latimer, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Harriett Alice Hayes Latimer.

De Archibald Christopher Mottley, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Frances Louisa Roberts Mottley.

De Shirley Ann Slayton Dubuc, de Ville-Saint-Laurent, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Bernard-Arthur Racicot Dubuc, de Montréal, Québec.

De Dorothy Joan Glegg Statham, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec George Harvey Statham.

De Reginald George Silversides, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Wilhelmina Grace Latter Silversides.

De Fernand Laurin, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marie-Thérèse Savard Laurin.

De Carlo Castelli, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Maria Parisella Castelli.

De Sydney Silverman, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Rita Frank Silverman.

De Ruth May Rowley Grundy, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Kenneth John Grundy, de Verdun, Québec.

De Susan May Kelsey Mantrop, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Stanley Connon Mantrop.

De Joan Gooderham Wyman, de Toronto, Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Russell Asquith Wyman, d'Arvida, Québec.

De Claire-Pierrette Desrochers Dixon, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Kenneth William Dixon, de Verdun, Québec.

De Philip George Ralph Anley, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Jean Rosella Monk Anley, d'Owen Sound, Ontario.

De Phyllis Matthews Cloutier, de Calgary, Alberta, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ermel-Valmon Cloutier, de Montréal, Québec.

De Gérald-D. Gaudet, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Phyllis Fox Gaudet.

De Rebecca Joyce Isobel Hahn Vengroff, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Irving Edward Vengroff.

De Dorothy Ann Stuart Story McKenna, de Saint-Jean, Terre-Neuve, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Harold Emmett McKenna, de Halifax, Nouvelle-Écosse.

De Eileen Sybil Fels Goldstein, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Gilbert Roland Goldstein.

De Edna Bristol Marzitelli, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Nicola Marzitelli.

De Mayo Arthur Perrin Harrigan, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Margaret Newcombe Layton Harrigan, de Great Village, Nouvelle-Écosse.

De Marguerite Frances Wiggins MacKay, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Carl Patrick MacKay.

De Patricia Louise Noseworthy St-Laurent, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Henri De La Durantaye St-Laurent, de Fort-Chambly, Québec.

De Bernice Margaret Vizzutti Charters, de Montréal-Ouest, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Austin Joseph Charters, de Montréal, Québec.

De Mildred Elizabeth Sears Leighton, de Vancouver, Colombie-Britannique, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec George Flewelling Leighton, de Montréal, Québec.

De Sarah Estephanie Debonnaire Johnson, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec John Joseph Johnson.

De Maartje Stelling McLachlan, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Hugh Victor McLachlan, de Pointe-Fortune, Québec.

De Joyce Tulloch Foley, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une

loi qui dissolve son mariage avec Joseph Alfred Rodger Foley.

De George Joseph John Louis Gustav Brisebois, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Margaret Lenore Brisebois, de Toronto, Ontario.

De Elizabeth McDonald Jones Roy, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Wesley Arlington Roy, de Saint-Sébastien, Québec

De Margaret Alice May Plinn Côté, de Stukely, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Henry Charles Côté, de Verdun, Québec.

De Wilma Elizabeth Dalglish Rochon, de Ville-Saint-Laurent, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Henry William Rochon, de Montréal, Québec.

De Jeanne Delattre Toubeix, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Étienne-Armand Toubeix.

De Idella Adeline Sharpe Cutler, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Peter George Cutler.

De Alexandra Morgoci Cucu, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec George Cucu.

De Thelma Heinz Finlay, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Leslie Finlay.

De Hellon May English, d'Ottawa, Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Denzil Howard English, de Wrightville, Québec.

De Marjorie Joan LeRiche Dunphy, de Hampstead, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Donald Murdoch Dunphy, de Granby, Québec.

De Lucille Hudon Donnelly, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec James Henry Donnelly, de Westmount, Québec.

De Joseph-Georges-Roger Dufort, de Saint-Jean, Québec, demandant l'adpotion d'une loi qui dissolve son mariage avec Marie-Georgianna Rosina Decarie Dufort, de Montréal, Québec.

De Rodolphe Beaulieu, de Longueuil, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Jeanne Simpson Beaulieu, de Montréal, Québec.

De Nathan Bodanis, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Dinah Serlin Bodanis, de Toronto, Ontario.

De Romuald Frégeau, de Lévis, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Maria Morneau Frégeau, de Montréal, Québec.

De Joseph-Victor-Gérard Fontaine, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Mary Emma Cecilia Bertrand Fontaine.

De Muriel Doreen Southall Fisher, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Terence Oliver Fisher, de Montréal, Québec.

De Vyvyan Holcombe Hervey, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Dorothy Ada Kellett Hervey, de Westmount, Québec.

De George William Swinwood, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Olive Irene Willett Swinwood, de Shipton, Québec.

De Donald George Kirk, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Grace Kemp Richmond Kirk.

De Alice Beatrice Cutler Murdoch, de Westmount, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Samuel Alexander Murdoch, de Montréal, Québec.

De Carmen Archambault Lebrasseur, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Aurèle Lebrasseur.

De Gordon Hamilton McKinney, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Isabella May Robinson McKinney, de Londres, Angleterre.

De Julia Hut Lutterman, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Harry Lutterman.

De Marie-Jeannette-Laure Lafrenière Lucas, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec William Clayton Lucas.

De Annie Smilovitch King, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Kenneth M. King.

De Mabel Audrey Holder Jemmott, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Edward Arthur Jemmott.

De Annie Bray Hodgson, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Lorne Andrew Frazer Hodgson, de Saint-Eustache, Québec.

De William Alexander Hylands, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Cécile Deslauriers Hylands.

De Alexander Jakobszak, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Alexandra Safulko Jakobszak.

De Georgette Mertens Herscovitch, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Samuel Herscovitch.

De Diana Barbara Boone Guinness, de Westmount, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Anthony W. Guinness.

De Lillian Baron Goodman, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Irving Goodman.

De Yukiko Takeuchi Zusko, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Peter Zusko.

De Victor Della Porta, autrement connu sous le nom de Jack William Taylor, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Sonia Korostil Della Porta, autrement connue sous le nom de Sonia Robbins, de Montréal, Québec.

De Bessita Asaria Farchil Lotenberg, autrement connue sous le nom de Bessita Asaria Farchil Lotey, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Jacob Lotenberg, autrement connu sous le nom de Jacob Lotey.

De Frances Maud Mercer Barter, de la base aérienne de Harmon Field, Terre-Neuve, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Arthur E. Barter, de Corner Brook, Terre-Neuve.

De Nicolas Joseph Ladislas Barath, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Elisabeth Fodroczy Barath.

De Michael Lansky, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ettye Rumanek Lansky.

De Georges Barry, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Thérèse Chartrand Barry.

De Jessie Ruby Dawe Greenslade, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Emerson Greenslade, de Long Pond, Terre-Neuve.

De Tyrus Raymond Markham, d'Outremont, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Annette Grondin Markham, de Montréal, P.Q.

De Eleanor Mary Hastie Moon, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Thomas Clyde Moon, de Toronto, Ontario.

De Sarah Ida Rishikof Neidik, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ben Neidik, autrement connu sous le nom de Simcha Benny Neidik.

De Hazel Irene McKay Puttee, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ronald Kenneth Puttee.

De Anna Cibula Reynolds, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Howard Joseph Reynolds, de Ville-Saint-Laurent, Québec.

De Edith Lorraine McBurney Robinson, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Allan Reginald Robinson.

De Sadie Denenberg Rockman, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Saul David Rockman.

De Claude Arlington Root, de Westmount, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Kathleen Elizabeth Gilloran Root, de Montréal, Québec.

De William John Shaw, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Kathleen Mary Bowring Shaw, de Toronto, Ontario.

De Iwan Szpak, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Maria Petrus Szpak.

De Audrey Madeline Crothers Walklate, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec William Thomas Walklate, de Valois, Québec.

De Margaret E. Heal Redpath, de Ville-Mont-Royal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Huntly Roddick Redpath.

De Paul Pawel Olejnik, de Hemmingford, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marie Bosik Olejnik, de Montréal, Québec.

De Anne Lillian Montague Maye, de Saint-Eustache-sur-le-lac, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Frederick Matthew Maye, de Rawdon, Québec.

De Ivy Isabel Brown Wilkinson, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec George Frederick Wilkinson, de Humber Summit, Ontario.

De John Cromkie Nicol, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Lillian May Joyce Nicol.

De Jeannette Brunelle Larouche, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Robert Larouche.

De Sadie Marie Ansingh Grosheintz, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec John Manfred Grosheintz.

De Dorothy Elizabeth Brewin Lovegrove, de Ville-Saint-Laurent, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Sidney John Lovegrove, de Montréal, Québec.

De Gordon Amos Finlay, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Patricia Ann Bishop Finlay.

De Marion Shirley Barsky Burg, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ronald Burg, de New-York, État de New-York, l'un des États-Unis d'Amérique.

De Joan Kemp Tessier, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Rowland Tessier, de Montréal, Québec.

De Selma Sara Schacter Lande, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Théodore-David Lande.

De Grace Mary Harrison Laycock, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Wilfred John Laycock.

De Jean Hunter Bercovitz, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Max Bercovitz.

De Frances Herscovitz Hershon, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Paul Hugh Hershon.

De Mary (May) Clenman Bernard, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Léon Bernard.

De Rose Enkin Carrière, d'Île-Perrot, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Auguste-Louis Carrière, de Montréal, Québec.

De Shirley Mary Davis Robertson, de Ville-Mont-Royal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec William Lorne Robertson, de Ville-Saint-Lambert, Québec.

De Winifred Margery Taken Dillen, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec George Wesley Dillen, de Montréal, Québec.

De Marilyn Clerk Merlin Clarke, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec John Walker Clarke, de Saint-Lambert, Québec.

De Lizzy Weiss Nomberg, d'Outremont, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Nathan (Nachman) Nomberg, de Montréal, Québec.

De Florence Bella Davis Baines, de Pointe-Claire, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ronald Ellaby Baines, de Spencerville, Ontario.

De Barbara Jean White Simpson, de Ville-Mont-Royal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Robert Bruce Simpson, de Montréal, Québec.

De Margaret Hosea Black Kirk, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec James Henry Kirk.

De Kathleen Dempsey Robertson, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Basil Duncan Robertson.

De Madeleine-Victoria Coussement Rolland, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Lanthier-Henri-Joseph Rolland, de Mont-Rolland, Québec.

De Helen Margaret Lyons Snodgrass, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Henry James Snodgrass.

De George Gerald Patterson, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Winnifred Mary Ashton Patterson.

De Jean De Tonancourt Racette, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marie Massue Racette.

De John Richard Maher, de Longueuil, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Vena-Jeannette Charlebois Maher.

De Norma Harriet Hazlehurst Cammell, de Chateauguay-Heights, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Charles Linton Cammel.

De Shirley Catherine Bradley Boyd, de Saint-André, comté d'Argenteuil, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ross William Boyd, de Fulford, Québec.

De Marie-Laurette-Carmen Gamache Desmarais, d'Ottawa, Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph-Charles Desmarais, de Hull, Québec.

De Theodore Rolfsmeyer Von Berzeviczy, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Albert Ruediger Von Berzeviczy.

De Alfonsas Jankus, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Alice Tamara Hagemann Jankus, de Montréal, Québec.

De Violette (Labeebe) Zakaib Kenemy, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Fred (Fouad) Kenemy.

De Natalia Rugenius Lapenna, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Liber Antonio Lapenna.

De Florence Evelyn Frost Gale, de Chateauguay-Heights, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Charles Kenneth Gale.

De Gisela Kunz Cobel, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Peter Cobel.

De Geraldine Donovan Wilcox, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Clifford Wilcox.

De Mary Bernice Patricia Mullins Coristine, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Patrick Henry Alwyn Coristine.

De Harold Golstein, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Lilian Margaret Ireland Goldstein, de Oil Springs, Ontario.

De Esther Smilovitch Benjamin, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Harry Benjamin.

De Gerald Emile La Grave, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Audrey Esther Maude Wilson La Grave.

De Rupert Evans Joyce, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Helen Sirois Joyce.

De Ferdinand Nunes, autrement connu sous le nom de Ferdinand Numes, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ruth Violet Ross Nunes, autrement connu sous le nom de Ruth Violet Ross Numes.

De Guy Favreau, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Simone Begnoche Favreau.

De Irène Lapointe Volume, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Edward Volume.

De Liliane Bernier L'Heureux, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Richard L'Heureux.

De Julia Frances Finn Radcliffe, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec George Percival Radcliffe.

De Phyllis Weiss Cohen, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Clarence Jacob Cohen, de Toronto, Ontario.

De Elizabeth Stewart Hughes Koren, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Irvine Koren.

De Esther Wray Carpenter Batt, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec William Thomas Batt.

De Germaine Lafond Joyal, de Westmount, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Jules-Edouard Joyal, de Drummondville, Québec.

De Hazel Viola Christena Darey Moore, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ernest Frederick Moore.

De Gilberte Drouyn Serres, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec John-Albert-Ernest Serres.

De Domina-Emerius Lefebvre, de Longueuil, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marie-Jeanne-Jeannette Mercille Lefebvre, de Montréal, Québec.

De Marusia Zozula Hempseed, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Andrew Hempseed.

De Dora Garoff Bernstein, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Sydney Bernstein.

De Phyllis Mildred Brohart Mowat, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph Thomson Mowat, de Hampstead, Québec.

De Catharina Elizabeth van de Casteel Fortune, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Kenneth Sefton Fortune, de Petit-Bois, Varennes, Québec.

De Elsie Eleanor Bennett Kirkcaldy, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Robert Malcolm Kirkcaldy, de Verdun, Québec.

De George Arthur Grittenden, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Cécile David Crittenden.

De Michèle Grignon Ferguson, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec George Andrew Ferguson.

De Nancy Rachel Bonnar Barclay, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec James Malcolm Ruthven Barclay.

De Diane Lorraine Cleveland Morgan Stewart Patterson, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Donald Stewart Patterson, de Senneville, Québec.

D'Arthur Léger, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Annette Robert Léger.

De Phyllis Best Childs, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec John Christopher Childs.

De Martha Anne Clarke, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec John Leslie Clarke.

De Roslyn Belkin Cohen, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Philip Stanley Cohen.

De Mary Laura Olive Coote Laflamme, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec John-Joseph Laflamme.

De Solanges Laperle Desjardins, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Léon Desjardins.

De Marcel Bérubé, de Lachine, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Mary Patricia Neller Bérubé.

De Dorothy Hockley Burne, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ronald Christian Burne.

De Lucille Lafortune Wilson, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Reginald Wilson.

De Mary Szabowska Skowron, autrement connue sous le nom de Marie Szabowska Skowron, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Wladyslaw Skowron, autrement connu sous le nom de Walter Skowron.

De Joseph-Philippe-Marc-André Fortier, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Barbara Mary Veronica Reid Fortier, de Westmount, Québec.

De Joseph-Louis-de-Gonzague Giguère, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marie-Edith-Carmen Harvey Giguère.

De Rose Lillian Budd Cooke, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec William Anthony Cooke.

De Marianne Roose Axelrad, de Westmount, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Arthur Aaron Axelrad, de Montréal, Québec.

De Marguerite Jazzar Nassar, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Phillip Nassar.

De Robert Alfred Stencel, de Lachine, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marie-Gilberte-Pauline Roy Stencel.

De Mary Frances Beatrice Lord Tomkinson, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Thaddeus Roy Tomkinson.

De Andrew Warden Clark, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Mary Jane Morgan Clark, de Toronto, Ontario.

De Julia McKenzie Clarke Smith, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Norman Walter John Smith, de Rosemont, Québec.

De Fernand Constant Daemen, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marie-Juliette-Jacqueline Gagné Daemen.

De Gertrude MacDonald Watt, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Christian Findlay Watt.

De Jack Kaufman, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Helena (Ruth) MacFarlane Kaufman.

De Bessie Livshitz Rudy, d'Outremont, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Harry Rudy, de Lacolle, Québec.

De John Partridge, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Hilda Florence King Partridge.

De Olive Winnifred Jenkins Grevy, de MacKayville, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Frederick John Robert Grevy, de Chateauguay-Bassin, Québec.

De Florence Pearl Loader Varden, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Guy Stanford Varden.

De Gloria Alphonsine Timmins Ferguson, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec B. Earl Ferguson.

De Joseph Wilmott Albert Parmenter, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marie-Rita-Huguette Germain Parmenter.

De Rose White Bishop, de Greenfield Park, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Craig Sydney Bishop, de Montréal, Québec.

De Joseph-Aurèle Denault, de Saint-Lambert, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Bertha Patenaude Denault, de Sherbrooke, Québec.

De Pearl Agnes Harding Potvin, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Stanley Nelson Potvin, de Sweetsburg, Québec.

De Walter Hardy Willows, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Halina Rozwadowski Willows.

De Norma Patricia Cooke Campbell, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Bruce Campbell, de Montréal, Québec.

De Pauline Noël Lapointe, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Louis Lapointe, d'Outremont, Québec.

De Desire Cherry Szabo, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Mary Szabo.

De Kenneth Urban Lunny, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marie Dolores Oliver Lunny.

De Rosalie Hetty Arbess Sofin, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec William Sofin.

De Evelyn Saxe Harris, d'Outremont, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Hyman Harris, de Montréal, Québec.

De Michael Samulack, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Tillie Masna Samulack, de Westmount, Québec.

De Gerald Fry, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Jeanne Mary Lee Fry.

De Patricia Mackell Wilson, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Donald Gordon Wilson.

De Evelyn Beatrice Diggon Ferguson, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Richard Morton Ferguson, de Montréal-Nord, Québec.

De Dorothy Coughtry Paquette, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Victor Paquette.

De Elizabeth Harriet Wyburd Ramseger, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ewald Ramseger.

De Warma Wilhelmiina Rantasalmi Wirtanen, d'Arvida, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Olavi Wernerinp Wirtanen.

De Suzanne Marie-Thérèse Gens La France, de Westmount, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Paul La France, de Montréal, Québec.

De Emma Antoinette Rachel Lauzon McDuff, d'Outremont, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Raymond A. McDuff, de Montréal, Québec.

De Daisy Helen Dean Harpes, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Maurice Harpes.

De Evangeline Emma Bonner Dancsak, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Stephen Dancsak.

De Douglas Charles Fortune, de Huntingdon, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Violet Ada Warden Fortune, de Port Lewis, Québec.

De Lawrence Druxerman, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Charlotte Handler Druxerman, de Toronto, Ontario.

De Elizabeth Louise Emmett Lightbody, de Westmount, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Russell Norman Lightbody, de Ville St-Laurent, Québec.

De Sylvia Golbas Lann, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Hyman Isaac Lann.

De Lucien L'Espérance, fils, de l'Île Bigras, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marguerite Journet L'Espérance, de Montréal, Québec.

De George Wilbert Pratt, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Pearl Mary Pratt.

De Elizabeth Josephine Grant Drummond, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec David Barclay Drummond, de Westmount, Québec.

De Madeleine Marguerite Faure Eden, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec George Charles Eden.

De Bessie Moffat Luce, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Keith Cyril Luce, de Mont-Royal, Québec.

De Florence Elizabeth Hough Topp, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Frederick Clayton Topp, de Granby, Québec.

De Morris Goldsmith, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ruth Juliette Robitaille Goldsmith.

De Thérèse Perrier Langlois, de Montréal, Québéc, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Norbert Langlois.

De Léontine Pelletier Lamothe, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Lucien Lamothe.

De Dorothy Lillian Asbury Davies, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec William Davies.

De John Wright Sinclair, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Mary Frances Dorothy Brouse Sinclair.

L'honorable sénateur Roebuck, du comité permanent des Divorces, présente au Sénat le premier rapport de ce comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:

Le MERCREDI 18 novembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son premier rapport, comme suit:

- 1. Votre Comité recommande que son quorum soit réduit à trois (3) membres à toutes fins, y compris la réception des dépositions sous serment relativement aux faits énoncés dans les pétitions en obtention de bills de divorces.
- 2. Votre Comité recommande aussi que permission lui soit accordée de siéger durant tous les ajournements du Sénat, ainsi que durant les séances du Sénat.
- 3. Votre Comité recommande aussi que, outre le président qu'il élit, il soit autorisé à élire, en tout temps, un vice-président, lequel sera revêtu de tous les pouvoirs du président.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK, Président.

Avec la permission du Sénat, Ledit rapport est adopté.

L'honorable sénateur Roebuck, du comité permanent des Divorces, présente le deuxième rapport de ce comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:

Le MERCREDI 18 novembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deuxième rapport, comme suit:

1. Relativement à la pétition de Frances Maud Mercer Barter, de Harmon Field Air Base, dans la province de Saskatchewan, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Arthur E. Barter.

2. Demande ayant été faite pour obtenir la permission de retirer cette pétition, le Comité recommande qu'elle soit accordée en conséquence, et que les taxes parlementaires versées à l'égard de la Règle 140 soient remboursées à la pétitionnaire, moins les frais d'impression et de traduction.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK, Président.

Avec la permission du Sénat, Ledit rapport est adopté. L'honorable sénateur Roebuck, du comité permanent des Divorces, présente le troisième rapport de ce comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:

Le mercredi 18 novembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son troisième rapport, comme suit:

1. Relativement à la pétition de Irene Lapointe Volume, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve

son mariage avec Edward Volume.

2. Demande ayant été faite pour obtenir la permission de retirer cette pétition, le Comité recommande qu'elle soit accordée en conséquence, et que les taxes parlementaires versées à l'égard de la Règle 140 soient remboursées à la pétitionnaire, moins les frais d'impression et de traduction.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK, Président.

Avec la permission du Sénat, Ledit rapport est adopté.

L'honorable sénateur Roebuck, du comité permanent des Divorces, présente le quatrième rapport de ce comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:

Le mercredi 18 novembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quatrième rapport, comme suit:

1. Relativement à la pétition de Jeannette-Brunelle Larouche, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve

son mariage avec Robert Larouche.

2. Demande ayant été faite pour obtenir la permission de retirer cette pétition, le Comité recommande qu'elle soit accordée en conséquence, et que les taxes parlementaires versées à l'égard de la Règle 140 soient remboursées à la pétitionnaire, moins les frais d'impression et de traduction.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK, Président.

Avec la permission du Sénat, Ledit rapport est adopté.

L'honorable sénateur Roebuck, du comité permanent des Divorces, présente le cinquième rapport de ce comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:

Le mercredi 18 novembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cinquième rapport, comme suit:

1. Relativement à la pétition de Ernest Bleasdale, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Margaret Jane Standing Bleasdale.

2. Demande ayant été faite pour obtenir la permission de retirer cette pétition, le Comité recommande qu'elle soit accordée en conséquence, et que les taxes parlementaires versées à l'égard de la Règle 140 soient remboursées au pétitionnaire, moins les frais d'impression et de traduction.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK, Président.

Avec la permission du Sénat, Ledit rapport est adopté.

L'honorable sénateur Roebuck, du comité permanent des Divorces, présente le sixième rapport de ce comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:

Le mercredi 18 novembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son sixième rapport, comme suit:

- 1. Relativement à la pétition de Muriel Doreen Southall Fisher, de la cité de Verdun, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Terence Oliver Fisher.
- 2. Demande ayant été faite pour obtenir la permission de retirer cette pétition, le Comité recommande qu'elle soit accordée en conséquence, et que les taxes parlementaires versées à l'égard de la Règle 140 soient remboursées à la pétitionnaire, moins les frais d'impression et de traduction.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK, Président.

Avec la permission du Sénat, Ledit rapport est adopté.

L'honorable sénatrice Jodoin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Fergusson—

Que l'Adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Son Excellence de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

A Son Excellence le très honorable Vincent Massey, membre de l'Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

Qu'il Plaise à Votre Excellence:

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat, il est— Ordonné: Que plus ample débat sur ladite motion soit ajourné à demain. A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (B), intitulé: "Loi concernant la Frontière entre les provinces d'Ontario et de Manitoba", il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Le Sénat s'ajourne.

AFFAIRES DE ROUTINE

Jeudi, 19 novembre 1953

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

INTERPELLATION

Pour le jeudi, 19 novembre 1953.

Par l'honorable sénateur Reid:

17 novembre,—Qu'il s'enquerra du Gouvernement:

- 1. Quel a été le montant d'argent total perçu, ou versé au Fonds de pension du Service civil, chaque année depuis 1940 jusqu'à la fin de 1952?
- 2. Quel a été le montant d'argent total payé à titre de pension chaque année durant ces mêmes années?

ORDRE DU JOUR

Jeudi, 19 novembre 1953

No 1.

18 novembre,—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénatrice Jodoin, appuyée par l'honorable sénatrice Fergusson:—Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général pour le gracieux discours qu'il a adressé aux deux Chambres du Parlement.—(L'honorable sénateur Aseltine.)

No 2.

17 novembre,—Deuxième lecture du Bill (B), intitulé: "Loi concernant la Frontière entre les provinces d'Ontario et de Manitoba."—(L'honorable sénateur Macdonald.)

CONVOCATION DES COMITÉS

iii

Salle	Comité	Heure
148	Le jeudi, 19 novembre Organisation des Comités	11.00 a.m.
	Le lundi, 23 novembre	1 035
148	Divorces Le mardi, 24 novembre	10.30 a.m.
148	Divorces	10.30 a.m.
148	Le mercredi, 25 novembre Divorces	10.30 a.m.
	Le jeudi, 26 novembre	
148	Divorces Le vendredi, 27 novembre	10.30 a.m.
148	Divorces	10.30 a.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1953.

Nº 4

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le jeudi 19 novembre 1953

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable WISHART McLEA ROBERTSON, C.P., Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Emmerson,	Howard,	Petten,
Baird,	Euler,	Howden,	Pirie,
Barbour,	Fafard,	Hugessen,	Pratt,
Beaubien,	Fallis,	Hurtubise,	Quinn,
Beauregard,	Farquhar,	Isnor,	Reid,
Bishop,	Fergusson,	Jodoin,	Robertson,
Blais,	Fournier,	Jones,	Roebuck,
Bradette,	Fraser,	King,	Ross,
Bradley,	Gershaw,	Kinley,	Stambaugh
Buchanan,	Godbout,	Lambert,	Stevenson,
Calder,	Golding,	Léger,	Taylor,
Connolly,	Gouin,	Macdonald,	Tremblay,
Crerar,	Grant,	Marcotte,	Turgeon,
Davies,	Hardy,	McDonald,	Veniot,
Dennis,	Hawkins,	McGuire,	Wilson,
Duffus,	Horner,	McIntyre,	Wood,
Dupuis,			Woodrow.
CONTRACTOR OF THE PARTY OF THE			

PRIÈRES.

L'honorable sénateur Buchanan, du comité permanent du Trafic touristique, présente le premier rapport de ce comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:—

Le JEUDI 19 novembre 1953.

Le comité permanent du Trafic touristique a l'honneur de présenter son premier rapport dans les termes suivants—

Votre Comité recommande que son quorum soit réduit à cinq (5) membres.

Le tout respectueusement soumis.

W. A. BUCHANAN,

Président.

Ledit rapport est adopté.

L'honorable sénateur Crerar présente le premier rapport du comité permanent des Finances.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:-

Le JEUDI 19 novembre 1953.

Le comité permanent des Finances a l'honneur de présenter son premier rapport comme suit:—

Votre comité recommande que son quorum soit réduit à neuf (9) membres.

Le tout respectueusement soumis.

THOMAS A. CRERAR,

Président.

Ledit rapport est adopté. .

L'honorable sénateur Marcotte, présente le premier rapport du comité permanent de l'Administration du service civil.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:-

Le JEUDI 19 novembre 1953.

Le comité permanent de l'Administration du service civil demande la permission de présenter son premier rapport, comme suit:—

Votre comité recommande que son quorum soit réduit à sept (7) membres.

Le tout respectueusement soumis.

ARTHUR MARCOTTE,

Président.

L'honorable sénateur Gouin, présente le premier rapport du comité permanent des Relations extérieures.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:-

Le JEUDI 19 novembre 1953.

Le comité permanent des Relations extérieures a l'honneur de présenter son premier rapport, comme suit:—

Votre comité recommande que son quorum soit réduit à sept (7) membres.

Le tout respectueusement soumis.

L.-M. GOUIN, Président.

Ledit rapport est adopté.

L'honorable sénateur Davies, présente le premier rapport du comité permanent des Débats et des comptes rendus.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:-

Le JEUDI 19 novembre 1953.

Le comité permanent des Débats et des comptes rendus demande la permission de présenter son premier rapport, comme suit:—

Votre comité recommande que son quorum soit réduit à trois (3) membres.

Le tout respectueusement soumis.

W. RUPERT DAVIES,

Président.

Ledit rapport est adopté.

L'honorable sénateur Beaubien, pour l'honorable sénateur McLean, présente le premier rapport du comité permanent des Relations commerciales du Canada.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:-

Le JEUDI 19 novembre 1953.

Le comité permanent des Relations commerciales du Canada a l'honneur de présenter son premier rapport, comme suit:—

Votre comité recommande que son quorum soit réduit à sept (7) membres.

Le tout respectueusement soumis.

A. N. McLEAN, Président.

L'honorable sénateur Beaubien, pour l'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, présente le premier rapport de ce comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:-

Le JEUDI 19 novembre 1953.

Le comité permanent des Banques et du commerce a l'honneur de présenter son premier rapport, comme suit:—

Votre comité recommande que son quorum soit réduit à neuf (9) membres.

Le tout respectueusement soumis.

SALTER A. HAYDEN,
Président.

Ledit rapport est adopté.

L'honorable sénateur Beaubien, pour l'honorable sénateur Bouffard, présente le premier rapport du comité permanent des Bills d'intérêt privé.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:—

Le JEUDI 19 novembre 1953.

Le comité permanent des Bills d'intérêt privé a l'honneur de présenter son premier rapport, ainsi conçu:—

Votre comité recommande que son quorum soit réduit à sept (7) membres.

Le tout respectueusement soumis.

PAUL-H. BOUFFARD, Président.

Ledit rapport est adopté.

L'honorable sénateur Beaubien, pour l'honorable sénateur Vaillancourt présente le premier rapport du comité permanent des Ressources naturelles.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:-

Le JEUDI 19 novembre 1953.

Le comité permanent des Ressources naturelles a l'honneur de présenter son premier rapport comme suit:—

Votre comité recommande que son quorum soit réduit à neuf (9) membres.

Le tout respectueusement soumis.

CYRILLE VAILLANCOURT,

Président.

L'honorable sénateur Beaubien, pour l'honorable sénateur Paterson, présente le premier rapport du comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:—

Le JEUDI 19 novembre 1953.

Le comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité demande la permission de présenter son premier rapport, comme suit:—

Votre comité recommande que son quorum soit réduit à sept (7) membres.

Le tout respectueusement soumis.

N. McL. PATERSON, Président.

Ledit rapport est adopté.

L'honorable sénateur Beaubien, pour l'honorable sénateur Fafard, présente le premier rapport du comité permanent des Édifices et des terrains publics.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:—

Le JEUDI 19 novembre 1953.

Le comité permanent des Édifices et des terrains publics demande la permission de présenter son premier rapport, comme suit:—

Votre comité recommande que son quorum soit réduit à cinq (5) membres.

Le tout respectueusement soumis.

J.-FERNAND FAFARD,

Président.

Ledit rapport est adopté.

L'honorable sénateur Turgeon, pour l'honorable sénatrice Wilson, présente le premier rapport du comité permanent de l'Immigration et du travail.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:-

Le JEUDI 19 novembre 1953.

Le comité permanent de l'Immigration et du travail a l'honneur de présenter son premier rapport, comme suit:—

Votre comité recommande que son quorum soit réduit à sept (7) membres.

Le tout respectueusement soumis.

CAIRINE R. WILSON,
Présidente.

L'honorable sénateur Véniot, du comité permanent de la Santé nationale et du bien-être social, présente le premier rapport de ce comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:-

Le JEUDI 19 novembre 1953.

Le comité permanent de la Santé nationale et du bien-être social demande la permission de présenter son premier rapport, comme suit:-

Votre comité recommande que son quorum soit réduit à sept (7) membres.

Le tout respectueusement soumis.

CLARENCE-J. VÉNIOT. Président.

Ledit rapport est adopté.

L'honorable sénateur Hugessen, présente le premier rapport du comité permanent des Transports et communications.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:—

Le JEUDI 19 novembre 1953.

Le comité permanent des Transports et communications demande la permission de présenter son premier rapport, comme suit:-

Votre comité recommande que son quorum soit réduit à neuf (9) membres.

Le tout respectueusement soumis.

ADRIAN K. HUGESSEN. Président.

Ledit rapport est adopté.

L'honorable sénateur Bishop, du comité permanent des Ordres permanents, présente le premier rapport de ce comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:—

Le JEUDI 19 novembre 1953.

Le comité permanent des Ordres permanents a l'honneur de présenter son premier rapport, comme suit:-

Votre comité recommande que son quorum soit réduit à trois (3) membres.

Le tout respectueusement soumis.

CHARLES L. BISHOP, Président.

Avec la permission du Sénat, et-

Sur motion de l'honorable sénateur Macdonald, il est-

Ordonné: Que le nom de l'honorable sénateur Bishop soit ajouté à ceux des sénateurs qui forment actuellement le comité permanent des Transports et communications.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur le discours que Son Excellence le Gouverneur général a prononcé du Trône lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, ainsi que sur la motion de l'honorable sénatrice Jodoin, appuyée par l'honorable sénatrice Fergusson, demandant—

Que l'Adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Son Excellence de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

A Son Excellence le très honorable Vincent Massey, membre de l'Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

Qu'il Plaise à Votre Excellence:

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

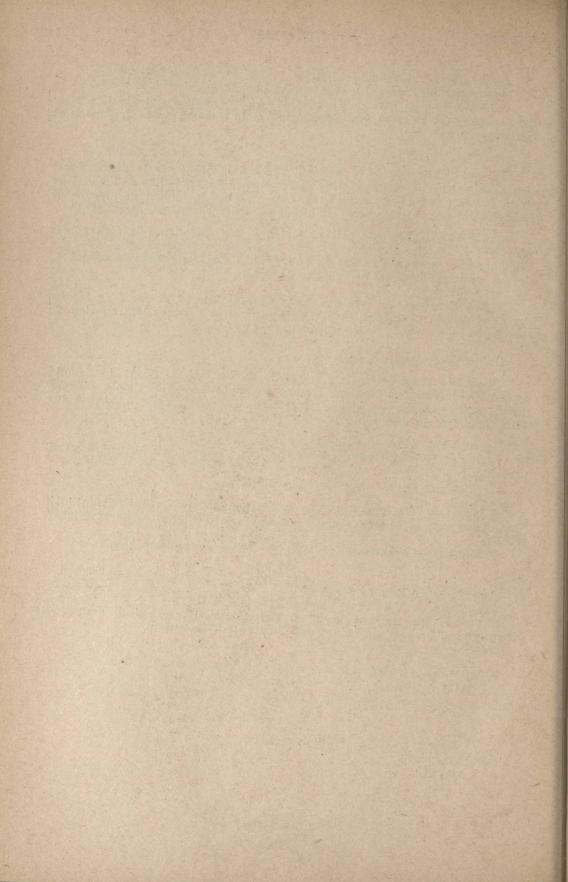
Après débat, il est— Ordonné: Que plus ample débat sur ladite motion soit ajourné à mardi prochain.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (B), intitulé: "Loi concernant la Frontière entre les provinces d'Ontario et de Manitoba", il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à mardi prochain.

Avec la permission du Sénat, et—
Sur motion de l'honorable sénateur Macdonald, il est—
Ordonné: Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeurera
ajourné jusqu'à mardi prochain, à trois heures de l'après-midi.

Le Sénat s'ajourne.



AFFAIRES DE ROUTINE

Mardi, 24 novembre 1953

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

INTERPELLATIONS

Pour le mardi, 24 novembre 1953.

No 1.

Par l'honorable sénateur Reid:

17 novembre,—Qu'il s'enquerra du Gouvernement:

- Quel a été le montant d'argent total perçu, ou versé au Fonds de pension du Service civil, chaque année depuis 1940 jusqu'à la fin de 1952?
- 2. Quel a été le montant d'argent total payé à titre de pension chaque année durant ces mêmes années?

No 2.

Par l'honorable sénateur Reid:

19 novembre,—Qu'il demandera au gouvernement:

1. Quel est le nombre de Canadiens, à l'exclusion de ceux qui font partie des forces armées, employés ou engagés par le Gouvernement fédéral pour service à l'extérieur du Canada, et qui sont exemptés de l'impôt sur le revenu pendant la durée de leur service hors du pays?

ORDRE DU JOUR

Mardi, 24 novembre 1953

No 1.

18 novembre,—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénatrice Jodoin, appuyée par l'honorable sénatrice Fergusson:—Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général pour le gracieux discours qu'il a adressé aux deux Chambres du Parlement.—(L'honorable sénateur Macdonald.)

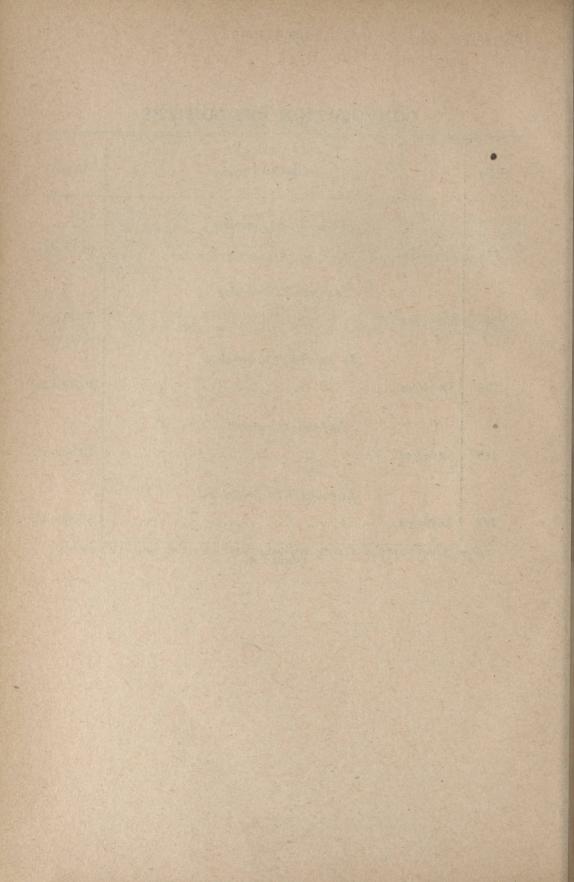
No 2.

17 novembre,—Deuxième lecture du Bill (B), intitulé: "Loi concernant la Frontière entre les provinces d'Ontario et de Manitoba."—(L'honorable sénateur Macdonald.)

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
148	Le lundi, 23 novembre Divorces	10.30 a.m.
148	Le mardi, 24 novembre Divorces	10.30 a.m.
148	Le mercredi, 25 novembre Divorces	10.30 a.m.
148	Le jeudi, 26 novembre Divorces	10.30 a.m.
148	Le vendredi, 27 novembre Divorces	10.30 a.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1953.



Nº 5

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mardi 24 novembre 1953

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable WISHART McLEA ROBERTSON, C.P., Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Duffus,	Howard,	Pratt,
Baird,	Emmerson,	Howden,	Quinn,
Barbour,	Euler,	Hugessen,	Reid,
Basha,	Fafard,	Isnor,	Robertson,
Beaubien,	Fallis,	Jodoin,	Roebuck,
Beauregard,	Farquhar,	Jones,	Ross,
Bishop,	Fergusson,	King,	Stambaugh,
Blais,	Fournier,	Kinley,	Stevenson,
Bradette,	Gershaw,	Lambert,	Taylor,
Bradley,	Godbout,	Léger,	Turgeon,
Buchanan,	Golding,	Macdonald,	Vaillancourt,
Burchill,	Gouin,	McDonald,	Veniot,
Crerar,	Grant,	McGuire,	Wilson,
Davies,	Hawkins,	McIntyre,	Wood,
Dennis,	Hayden,	McLean,	. Woodrow.
Dessureault	Horner	Petten	

PRIÈRES.

L'honorable Président informe le Sénat que, conformément à la Règle 103, le Greffier a déposé sur la Table les comptes et pièces justificatives du Sénat pour l'année financière terminée le 31 mars 1953.

Ordonné: Que lesdits comptes et pièces justificatives soient déférés au comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité du Sénat.

Les pétitions suivantes sont présentées séparément, Par l'honorable Président du comité permanent des Divorces:

De Sonia Rofman Bailis, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Lipa Bailis.

De Samuel Goldberg, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Irene Mary Edith Baroneck Goldberg.

De Janca Fani Pollack Schlesinger, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Paul Schlesinger.

De Noella Cooker Prince, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Hector Prince.

De Joseph-Lucien Nadon, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Adrienne Derouin Nadon.

De Leona Kuprasz Veremchuk, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Leo Veremchuk.

De Hazel Emily Louise Hunter Naud, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Frank Ivanhoe Joseph Naud.

De Mary Kazymerchyk Senyck, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Emyle Senyck, de Montréal, Québec.

De Rita Ann Rennie Knight, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Russell Arthur Knight.

De Lilija Hedviga Treimane Jursevskis, de Sainte-Agathe-des-Monts, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Zigfrids Mikielis Jursevskis.

De Joseph Kovecses, de Lachine, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Winifred May Mantle Kovecses.

De Douglas Morrison Meldrum, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Margaret Simpson Meldrum.

De Edith Marie Treleaven Younkie, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Wesley Bingham Younkie.

De Marion Elizabeth Davis Esson, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec John Esson.

De Sonia Lippman Cohen, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Abraham Isaac Cohen.

De Alphonse Yared, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Catherine Campbell Yared.

De David Shea, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ruby Kitts Shea.

De Felice D'Abate, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Luigina Roncari D'Abate.

De Kenneth George Wright, de Knowlton, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Viola Irene Norris Wright, de Montréal, Québec.

L'honorable sénateur Macdonald dépose sur la Table:

Rapport sur les permis d'entrée ou de demeure en Canada, émis par le ministre de la Citoyenneté et de l'immigration depuis le dernier relevé du Parlement jusqu'au 15 novembre 1953, tel que requis par le paragraphe 5 de l'article 8 de la Loi de l'Immigration. (Version anglaise).

Rapport du ministre de l'Agriculture du Canada pour l'année terminée le 31 mars 1953. (Version anglaise).

Rapport sur le Rétablissement des Prairies et son activité connexe au cours de l'année terminée le 31 mars 1953. (Version anglaise).

Rapport de l'Office des produits agricoles pour l'année terminée le 31 mars 1953. (Versions anglaise et française).

Rapport sur les Accords effectués en vertu de la Loi sur la Vente coopérative des produits agricoles pour l'année terminée le 31 mars 1953. (Versions anglaise et française).

RECUEIL DES TRAITÉS DU CANADA—ACCORDS MULTILATÉRAUX:

Accord sur les dettes extérieures allemandes. Signé à Londres, le 27 février 1953. (Textes anglais et français).

Acte final de la Conférence des Nations Unies sur l'opium. Signé à New York, le 23 juin 1953. (Textes anglais et français).

ACCORDS BILATÉRAUX:

Échange de Notes entre le Canada et le Royaume-Uni constituant un accord ayant pour objet d'étendre à la Rhodésie du Sud l'accord conclu le 5 juin 1946 à l'égard de la double imposition en matière d'impôt sur le revenu. Intervenu à Ottawa, les 27 février et 9 avril 1953. (Textes anglais et français).

Échange de Notes entre le Canada et les États-Unis d'Amérique constituant un accord relatif à la mise sous scellés de certains émetteurs radiophoniques mobiles. Intervenu à Washington les 9 et 17 mars 1953. (Textes anglais et français).

Échange de Notes entre le Canada et la France constituant un accord relatif à l'entrée en vigueur de la Convention tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière de droits de mutation par décès. Signé à Paris le 16 mars 1951. Intervenu à Ottawa le 28 mai 1953. (Textes anglais et français).

Échange de Notes entre le Canada et la France constituant un accord relatif à l'entrée en vigueur de la Convention tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en ce qui concerne les impôts sur le revenu. Signée à Paris le 16 mars 1951, ainsi que l'Avenant à la Convention, signé à Ottawa le 6 octobre 1951. Intervenu à Ottawa le 28 mai 1953. (Textes anglais et français).

Échange de Notes entre le Canada et les États-Unis d'Amérique constituant un accord concernant le Pipe-Line de Haines. Intervenu à Ottawa le 30 juin 1953. (Textes anglais et français).

Échange de Notes entre le Canada et le Royaume-Uni constituant un accord ayant pour objet d'étendre à la colonie de la Dominique l'accord conclu le 5 juin 1946 à l'égard de la double imposition en matière d'impôt sur le revenu. Intervenu à Ottawa les 30 juin et 21 juillet 1953. (Textes anglais et français).

Échange de Notes entre le Canada et le Mexique constituant un accord relatif à l'exploitation des services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà de ces territoires (suivi d'une annexe). Intervenu au Mexique le 27 juillet 1953. (Textes anglais, espagnol et français).

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur le discours que Son Excellence le Gouverneur général a prononcé du Trône lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, ainsi que sur la motion de l'honorable sénatrice Jodoin, appuyée par l'honorable sénatrice Fergusson, demandant—

Que l'Adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Son Excellence de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

A Son Excellence le très honorable Vincent Massey, membre de l'Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

Qu'il Plaise à Votre Excellence:

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat, il est-

Ordonné: Que plus ample débat sur ladite motion soit ajourné à demain.

Avec permission,

Le Sénat se reporte à la rubrique "Interpellations et motions".

L'honorable sénateur Macdonald présente au Sénat un Bill (C), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les explosifs".

Ledit bill est lu la première fois.

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (B), intitulé: "Loi concernant la Frontière entre les provinces d'Ontario et de Manitoba", il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

AFFAIRES DE ROUTINE

Mercredi, 25 novembre 1953

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

INTERPELLATIONS

Pour le mercredi, 25 novembre 1953.

Nº 1.

Par l'honorable sénateur Reid:

17 novembre,—Qu'il s'enquerra du Gouvernement:

- Quel a été le montant d'argent total perçu, ou versé au Fonds de pension du Service civil, chaque année depuis 1940 jusqu'à la fin de 1952?
- 2. Quel a été le montant d'argent total payé à titre de pension chaque année durant ces mêmes années?

Nº 2.

Par l'honorable sénateur Reid:

19 novembre,—Qu'il demandera au gouvernement:

1. Quel est le nombre de Canadiens, à l'exclusion de ceux qui font partie des forces armées, employés ou engagés par le Gouvernement fédéral pour service à l'extérieur du Canada, et qui sont exemptés de l'impôt sur le revenu pendant la durée de leur service hors du pays?

Nº 3.

Par l'honorable sénateur Gouin:

Avec la permission du Sénat,

24 novembre,—Qu'il posera la question suivante:

- 1. Le Leader du gouvernement au Sénat fera-t-il, au Sénat, une déclaration semblable à celle que fera le Premier ministre à la Chambre des Communes relativement à la demande des États-Unis d'Amérique d'obtenir permission de questionner Igor Gouzenko?
 - 2. Dans l'affirmative, quand une telle déclaration sera-t-elle faite au Sénat?

ORDRE DU JOUR

Mardi, 24 novembre 1953

Nº 1.

18 novembre,—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénatrice Jodoin, appuyée par l'honorable sénatrice Fergusson:—Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général pour le gracieux discours qu'il a adressé aux deux Chambres du Parlement.—(L'honorable sénateur Gershaw.)

Nº 2.

17 novembre,—Deuxième lecture du Bill (B), intitulé: "Loi concernant la Frontière entre les provinces d'Ontario et de Manitoba."—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Pour le jeudi, 26 novembre 1953.

24 novembre,—Deuxième lecture du Bill (C), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les explosifs".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
140	Le mercredi, 25 novembre Divorces	10.30 a.m.
148	Le jeudi, 26 novembre	
148	Divorces	10.30 a.m.
148	Le vendredi, 27 novembre Divorces	10.30 a.m.
148	Le lundi, 30 novembre Divorces	10.30 a.m.
148	Le mardi, 1er décembre Divorces	10.30 a.m.
	Le mercredi, 2 décembre	
148	Divorces	10.30 a.m.
262	Régie interne et de la comptabilité	11.00 a.m.
	Le jeudi, 3 décembre	
148	Divorces	10.30 a.m.
	Le vendredi, 4 décembre	
148	Divorces	

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1953.

Nº 6

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mercredi 25 novembre 1953

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable WISHART McLEA ROBERTSON, C.P., Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Dessureault,	Horner,	Nicol,
Baird,	Duffus,	Howard,	Petten,
Barbour,	Dupuis,	Howden,	Pratt,
Basha,	Emmerson,	Hugessen,	Quinn,
Beaubien,	Euler,	Isnor,	Reid,
Bishop,	Fafard,	Jodoin,	Robertson,
Blais,	Fallis,	Jones,	Roebuck,
Bouffard,	Farquhar,	King,	Ross,
Bradette,	Fergusson,	Kinley,	Stambaugh,
Bradley,	Fournier,	Lambert,	Stevenson,
Buchanan,	Gershaw,	Léger,	Taylor,
Burchill,	Godbout,	Macdonald,	Turgeon,
Campbell,	Golding,	Marcotte,	Vaillancourt,
Connolly,	Gouin,	McDonald,	Veniot,
Crerar,	Grant,	McGuire,	Wilson,
Davies,	Hawkins,	McIntyre,	Wood,
Dennis,	Hayden,	McLean,	Woodrow.

PRIÈRES.

La pétition suivante est lue et reçue:

De "The Great Lakes Reinsurance Company", demandant l'adoption d'une loi qui autorise cette compagnie à augmenter son capital social.

L'honorable sénateur Roebuck, du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les rapports de ce comité portant les numéros sept à vingt-deux, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont alors lus par le Greffier, comme suit:

Le LUNDI 23 novembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son septième rapport, comme suit:—

- 1. Relativement à la pétition de Catherine Miller Mary Harris Dawson Coutts, de la cité de Verdun, province de Québec, opératrice, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec George Coutts, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.
 - 2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK, Président.

Le LUNDI 23 novembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Elizabeth Ann Hunter Daykin, de la cité de Toronto, province d'Ontario, agent des voyageurs, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Reginald Gerard Daykin, de la cité de Montréal, province de Québec, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK, Président.

Le LUNDI 23 novembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Martha Anne Sutherland Clarke, de la cité de Toronto, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec John Leslie Clarke, de la cité de Montréal, province de Québec, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage. Le tout respectueusement soumis.

> A. W. ROEBUCK, Président.

Le LUNDI 23 novembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son dixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Phyllis Best Childs, de la cité de Montréal, province de Québec, caissière, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec John Christopher Childs, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK, Président.

Le LUNDI 23 novembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son onzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Marilyn Clerk Merlin Clarke, de la cité de Montréal, province de Québec, sténographe, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec John Walker Clarke, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK, Président.

Le LUNDI 23 novembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son douzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Kenneth Urban Lunny, de la cité de Montréal, province de Québec, exécutif en publicité, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marie Dolores Oliver Lunny, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK; Président.

Le MARDI 24 novembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son treizième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Florence Bella Davis Baines, de la ville de Pointe-Claire, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ronald Ellaby Baines, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK, Président.

Le MARDI 24 novembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quatorzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Claude Arlington Root, de la cité de Westmount, province de Québec, gérant général, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Kathleen Elizabeth Gilloran Root, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

G. H. ROSS, Président adjoint.

Le MARDI 24 novembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quinzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Lizzy Weiss Nomberg, de la cité d'Outremont, province de Québec, commise de bureau, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Nachman Nomberg, autrement connu sous le nom de Natham Nomberg, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK, Président.

Le MARDI 24 novembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son seizième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Mildred Elizabeth Sears Leighton, de la cité de Vancouver, province de la Colombie-Britannique, caissière, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec George Flewelling Leighton, de la cité de Montréal, province de Québec, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage. Le tout respectueusement soumis.

> G. H. ROSS, Président adjoint.

Le MARDI 24 novembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son dix-

septième rapport, comme suit:-

1. Relativement à la pétition de Margot Landwirth Steinbach, de la cité de Montréal, province de Québec, teneuse de livres, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Adam Steinbach, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK, Président.

Le MARDI 24 novembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son dixhuitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de John Stuart Ireland Easton, de la cité de Verdun, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son

mariage avec Annie Stuart Easton.

2. Le procureur du pétitionnaire ayant informé le Comité du décès de celui-ci et ayant présenté une demande pour obtenir permission de retirer cette pétition et pour le remboursement des frais payés, le Comité recommande que ladite demande soit accordée en conséquence, et que les taxes parlementaires versées en vertu de la Règle 140 soient remboursées à la Succession du pétitionnaire, moins les frais d'impression et de traduction.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK, Président.

Le MARDI 24 novembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son dix-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Pauline-Noël Lapointe, de la cité de Montréal, province de Québec, opératrice, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Louis Lapointe, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK, Président.

Le MARDI 24 novembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son vingtième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Joseph-Philippe-Marc-André Fortier, de la cité de Montréal, province de Québec, mécanicien en optométrie, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Barbara Mary Veronica Reid Fortier, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

G. H. ROSS, Président adjoint.

Le MARDI 24 novembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son vingt et unième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Nancy Rachel Bonnar Barclay, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec James Malcolm Ruthven Barclay, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

G. H. ROSS, Président adjoint.

Le MARDI 24 novembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son vingtdeuxième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Marusia Zozula Hempseed, de la cité de Montréal, province de Québec, secrétaire, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Andrew Hempseed, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK, Président.

Sur motion, il est-

Ordonné: Que les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros sept à vingt-deux, les deux précités inclusivement, soient pris en considération demain.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur le discours que Son Excellence le Gouverneur général a prononcé du Trône lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, ainsi que sur la motion de l'honorable sénatrice Jodoin, appuyée par l'honorable sénatrice Fergusson, demandant—

Que l'Adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Son Excellence de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

A Son Excellence le très honorable Vincent Massey, membre de l'Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

Qu'il Plaise à Votre Excellence:

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat, il est— Ordonné: Que plus ample débat sur ladite motion soit ajourné à demain.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (B), intitulé: "Loi concernant la Frontière entre les provinces d'Ontario et de Manitoba", il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Avec permission, Le Sénat se reporte à la rubrique "Interpellations et motions".

L'honorable sénateur Macdonald dépose sur la Table:—

Textes authentiques des Recommandations suivantes adoptées par la Conférence Internationale du Travail, au cours de sa trente-sixième session tenue à Genève en juin 1953; aussi copie d'une lettre provenant du sous-ministre de la Justice, établissant la juridiction législative attribuée à chacune de ces Recommandations:

Recommandation n° 96, concernant l'âge minimum d'admission à l'emploi aux travaux souterrains dans les mines de charbon. (Textes anglais et français).

Recommandation n° 97, concernant la protection de la santé des travailleurs sur les lieux de travail. (Textes anglais et français).

Ceci est en conformité des dispositions de l'Article 19(4) de la constitution de l'organisation internationale du Travail.

Rapport du Bibliothécaire national, 1953, tel que requis par le paragraphe 13, chapitre 330. S.R. (Versions anglaise et française).

Rapport du ministère de la Défense nationale pour l'année financière terminée le 31 mars 1953. (Versions anglaise et française).

Rapport du Commissaire des pénitenciers pour l'année financière terminée le 31 mars 1953. (Version anglaise).

Échange de correspondance entre le Secrétariat d'État des États-Unis et l'Ambassade canadienne à Washington, concernant la demande du sous-comité de la Sécurité intérieure du Comité sénatorial des États-Unis d'interroger Igor Gouzenko. (Anglais):

1—Note du Secrétariat des États-Unis à l'Ambassade canadienne, Washington, en date du 29 octobre 1953.

2—Note de l'Ambassade canadienne au Secrétariat des États-Unis, Washington, en date du 4 novembre 1953.

3—Note du Secrétariat des États-Unis à l'Ambassade canadienne, Washington, en date du 19 novembre 1953.

4—Note de l'Ambassade canadienne au Secrétariat des États-Unis, Washington, en date du 25 novembre 1953.

Le Sénat s'ajourne.

AFFAIRES DE ROUTINE

Jeudi, 26 novembre 1953

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

INTERPELLATIONS

Pour le jeudi, 26 novembre 1953.

Nº 1.

Par l'honorable sénateur Reid:

17 novembre,—Qu'il s'enquerra du Gouvernement:

- Quel a été le montant d'argent total perçu, ou versé au Fonds de pension du Service civil, chaque année depuis 1940 jusqu'à la fin de 1952?
- 2. Quel a été le montant d'argent total payé à titre de pension chaque année durant ces mêmes années?

Nº 2.

Par l'honorable sénateur Reid:

19 novembre,—Qu'il demandera au gouvernement:

1. Quel est le nombre de Canadiens, à l'exclusion de ceux qui font partie des forces armées, employés ou engagés par le Gouvernement fédéral pour service à l'extérieur du Canada, et qui sont exemptés de l'impôt sur le revenu pendant la durée de leur service hors du pays?

ORDRE DU JOUR

Jeudi, 26 novembre 1953

Nº 1.

18 novembre,—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénatrice Jodoin, appuyée par l'honorable sénatrice Fergusson:—Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général pour le gracieux discours qu'il a adressé aux deux Chambres du Parlement.—(L'honorable sénateur Bradette.)

Nº 2.

17 novembre,—Deuxième lecture du Bill (B), intitulé: "Loi concernant la Frontière entre les provinces d'Ontario et de Manitoba."—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 3.

24 novembre,—Deuxième lecture du Bill (C), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les explosifs".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 4.

25 novembre,—Prise en considération des rapports suivants du Comité permanent des Divorces:

Rapport nº 7,—re pétition de Catherine Miller Mary Harris Dawson Coutts;

Rapport n° 8,-re pétition de Elizabeth Ann Hunter Daykin:

Rapport n° 9,-re pétition de Martha Anne Sutherland Clarke;

Rapport nº 10,-re pétition de Phyllis Best Childs;

Rapport nº 11,-re pétition de Marilyn Clerk Merlin Clarke;

Rapport nº 12,-re pétition de Kenneth Urban Lunny;

Rapport nº 13,-re pétition de Florence Bella Davis Baines;

Rapport nº 14,-re pétition de Claude Arlington Root;

Rapport nº 15,-re pétition de Lizzy Weiss Nomberg;

Rapport nº 16,-re pétition de Mildred Elizabeth Sears Leighton;

Rapport nº 17,-re pétition de Margot Landwirth Steinbach;

Rapport nº 18,—re pétition de John Stuart Ireland Easton;

Rapport nº 19,-re pétition de Pauline Noël Lapointe;

Rapport n° 20,-re pétition de Joseph Philippe Marc André Fortier;

Rapport nº 21,—re pétition de Nancy Rachel Bonnar Barclay;

Rapport nº 22,—re pétition de Marusia Zozula Hempseed.

—(L'honorable sénateur Roebuck.)

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le jeudi, 26 novembre	
148	Divorces	10.30 a.m.
368	Trafic touristique	11.00 a.m.
	Le vendredi, 27 novembre	10.00
148	Divorces	10.30 a.m.
	Le lundi, 30 novembre	
148	Divorces	10.30 a.m.
	Le mardi, 1° décembre	
148	Divorces	10.30 a.m.
	Le mercredi, 2 décembre	
148	Divorces	10.30 a.m.
262	Régie interne et de la comptabilité	11.00 a.m.
	Le jeudi, 3 décembre	
148	Divorces	10.30 a.m.
	Le vendredi, 4 décembre	
148	Divorces	1
-	Grand GARG OA DSB Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la	Papeterie.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1953.

Nº 7

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le jeudi 26 novembre 1953

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable WISHART McLEA ROBERTSON, C.P., Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Dessureault,	Hayden,	Pratt,
Baird,	Duffus,	Horner,	Quinn,
Barbour,	Dupuis,	Howden,	Reid,
Beaubien,	Emmerson,	Hugessen,	Robertson,
Beauregard,	Euler,	Isnor,	Roebuck,
Bishop,	Fafard,	Jodoin,	Ross,
Blais,	Fallis,	King,	Stambaugh,
Bouffard,	Farquhar,	Lambert,	Stevenson,
Bradette,	Fergusson,	Léger,	Taylor,
Bradley,	Fournier,	Marcotte,	Tremblay,
Buchanan,	Gershaw,	McDonald,	Turgeon,
Burchill,	Godbout,	McGuire,	Vaillancourt,
Connolly,	Golding,	McIntyre,	Veniot,
Crerar,	Gouin,	McLean,	Wilson,
Davies,	Grant,	Paterson,	Wood,
Dennis,	Hawkins,	Petten,	Woodrow.
ASSESSED TO SERVICE AND ADDRESS OF THE PARTY			

PRIÈRES.

La pétition suivante est présentée.

Par l'honorable sénateur Paterson:

De le Victorian Order of Nurses for Canada, demandant d'être constitué en une corporation sous le nom de le Victorian Order of Nurses for Canada.

Avec la permission du Sénat, et—

Sur motion de l'honorable sénateur Buchanan, il est-

Ordonné: Qu'au comité permanent du Trafic touristique soit conféré le pouvoir de s'enquérir et de faire rapport sur les opérations des diverses agences intéressées à favoriser le tourisme au Canada, et que le comité soit autorisé à assigner des personnes et à faire produire des documents.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur le discours que Son Excellence le Gouverneur général a prononcé du Trône lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, ainsi que sur la motion de l'honorable sénatrice Jodoin, appuyée par l'honorable sénatrice Fergusson, demandant—

Que l'Adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Son Excellence de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

A Son Excellence le très honorable Vincent Massey, membre de l'Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

Qu'il Plaise à Votre Excellence:

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat, il est—

Ordonné: Que plus ample débat sur ladite motion soit ajourné à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (B), intitulé: "Loi concernant la Frontière entre les provinces d'Ontario et de Manitoba", il est-

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (C), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les explosifs", il est-

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la considération des rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros sept à vingt-deux, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont adoptés séparément, sur division.

L'honorable sénateur Roebuck, Président du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les bills suivants:—

Bill (D), intitulé: "Loi pour faire droit à Catherine Miller Mary Harris

Dawson Coutts".

Bill (E), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Ann Hunter Daykin".

Bill (F), intitulé: "Loi pour faire droit à Martha Anne Sutherland Clarke".

Bill (G), intitulé: "Loi pour faire droit à Phyllis Best Childs".

Bill (H), intitulé: "Loi pour faire droit à Marilyn Clerk Merlin Clarke".

Bill (I), intitulé: "Loi pour faire droit à Kenneth Urban Lunny".

Bill (J), intitulé: "Loi pour faire droit à Florence Bella Davis Baines".

Bill (K), intitulé: "Loi pour faire droit à Claude Arlington Root".

Bill (L), intitulé: "Loi pour faire droit à Lissy Weiss Nomberg".

Bill (M), intitulé: "Loi pour faire droit à Mildred Elizabeth Sears Leighton".

Bill (N), intitulé: "Loi pour faire droit à Margot Landwirth Steinbach".

Bill (O), intitulé: "Loi pour faire droit à Pauline Noël Lapointe".

Bill (P), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph-Philippe-Marc-André Fortier".

Bill (Q), intitulé: "Loi pour faire droit à Nancy Rachel Bonnar Barclay".

Bill (R), intitulé: "Loi pour faire droit à Marusia Zozula Hempseed".

Lesdits bills sont lus séparément la première fois, sur division, et— Ordonné: Qu'ils soient inscrits à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

Avec la permission du Sénat, et-

Sur motion de l'honorable sénateur Lambert, il est-

Ordonné: Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeurera ajourné jusqu'à mardi prochain, à trois heures de l'après-midi.

Le Sénat s'ajourne.

AFFAIRES DE ROUTINE

Mardi, 1er décembre 1953

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

INTERPELLATION

Pour le mardi, ler décembre 1953.

Nº 1.

Par l'honorable sénateur Reid:

17 novembre,—Qu'il s'enquerra du Gouvernement:

- Quel a été le montant d'argent total perçu, ou versé au Fonds de pension du Service civil, chaque année depuis 1940 jusqu'à la fin de 1952?
- 2. Quel a été le montant d'argent total payé à titre de pension chaque année durant ces mêmes années?

ORDRE DU JOUR

Mardi, 1er décembre 1953

Nº 1.

18 novembre,—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénatrice Jodoin, appuyée par l'honorable sénatrice Fergusson:—Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général pour le gracieux discours qu'il a adressé aux deux Chambres du Parlement.—(L'honorable sénateur Horner.)

Nº 2.

17 novembre,—Deuxième lecture du Bill (B), intitulé: "Loi concernant la Frontière entre les provinces d'Ontario et de Manitoba."—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 3.

24 novembre,—Deuxième lecture du Bill (C), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les explosifs".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 4.

26 novembre,—Deuxième lecture des bills de divorce suivants:—

Bill (D), intitulé: "Loi pour faire droit à Catherine Miller Mary Harris Dawson Coutts".

Bill (E), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Ann Hunter Daykin".

Bill (F), intitulé: "Loi pour faire droit à Martha Anne Sutherland Clarke".

Bill (G), intitulé: "Loi pour faire droit à Phyllis Best Childs".

Bill (H), intitulé: "Loi pour faire droit à Marilyn Clerk Merlin Clarke".

Bill (I), intitulé: "Loi pour faire droit à Kenneth Urban Lunny".

Bill (J), intitulé: "Loi pour faire droit à Florence Bella Davis Baines".

Bill (K), intitulé: "Loi pour faire droit à Claude Arlington Root".

Bill (L), intitulé: "Loi pour faire droit à Lissy Weiss Nomberg".

Bill (M), intitulé: "Loi pour faire droit à Mildred Elizabeth Sears Leighton".

Bill (N), intitulé: "Loi pour faire droit à Margot Landwirth Steinbach".

Bill (O), intitulé: "Loi pour faire droit à Pauline Noël Lapointe".

Bill (P), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph-Philippe-Marc-André Fortier".

Bill (Q), intitulé: "Loi pour faire droit à Nancy Rachel Bonnar Barclay".

Bill (R), intitulé: "Loi pour faire droit à Marusia Zozula Hempseed".

-(L'honorable sénateur Roebuck).

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le vendredi, 27 novembre	
148	Divorces	10.30 a.m.
	Le lundi, 30 novembre	
148	Divorces	10.30 a.m
	Le mardi, 1∘ décembre	
148	Divorces	10.30 a.m.
	Le mercredi, 2 décembre	
148	Divorces	10.30 a.m.
262	Régie interne et de la comptabilité	11.00 a.m.
	Le jeudi, 3 décembre	
148	Divorces	10.30 a.m.
	Le vendredi, 4 décembre	
148	Divorces	10.30 a.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1953.

CONTROL FOR YES COMMENTS

Nº 8

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mardi 1er décembre 1953

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable WISHART McLEA ROBERTSON, C.P., Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Dupuis,	Horner,	Reid,
Baird,	Emmerson,	Howden,	Robertson,
Barbour,	Euler,	Isnor,	Roebuck,
Basha,	Fafard,	Jodoin,	Stambaugh,
Beaubien,	Farquhar,	King,	Stevenson,
Beauregard,	Fergusson,	Lambert,	Taylor,
Bishop,	Fournier,	Léger,	Tremblay,
Blais,	Fraser,	Macdonald,	Turgeon,
Bradette,	Gershaw,	McDonald,	Vaillancourt,
Bradley,	Godbout,	McGuire,	Veniot,
Buchanan,	Golding,	McIntyre,	Vien,
Connolly,	Gouin,	McLean,	Wilson,
	Grant,	Paterson,	Wood,
Daigle,		Petten,	Woodrow.
Dennis,	Hawkins,	Quinn.	110001011
DITTILL	navuen.	Wullin,	

PRIÈRES.

Les pétitions suivantes sont présentées,

Par l'honorable sénateur Roebuck, Président du comité permanent des Divorces:—

De Madeleine Forcier Midock, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Peter Midock.

De Marie-Rose-Gisèle Houde Dionne, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph-Alfred-Antonio-Raoul Dionne.

De Rodney David Themens, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Margaret Alice Mary Nugent Themens.

De Monika Emilija Kasputyte Janauskas, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Antanas Janauskas.

De Albert Pigeon, de l'Île Perrot, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Alice Hamel Pigeon, de Montréal, Québec.

De Adella Alice McNeil Slobotsky, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Maurice Slobotsby.

De Joyce Gourie Kimber Kendler, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Emil Kendley, de Hampstead, Québec.

De Evelina Dixon Taylor, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Aubrey Wendell Taylor.

De Jaroslav Jandera, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Eleonora Lazarska Jandera.

De Mavis Josephine Green Jackson, d'Outremont, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Allen Carson Jackson, de Montréal, Québec.

De Cecil Alfred Ellis, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Gisèle Giguère Ellis.

De Leona Bobby Denberg Wiseman, autrement connue sous le nom de Leona Bobby Denberg White, d'Outremont, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Sidney Wiseman, autrement connu sous le nom de Sidney White.

De Marie-Juliette-Gabrielle-Magdeleine Tétreault Geoffrion, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Louis-Pierre-Tancrède Geoffrion.

De Anton Blaiziffer, autrement connu sous le nom de Anton Bliziffer, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Isabelle Meir Bliziffer, de Toronto, Ontario.

De Genevieve Mary Emily McGuire Carragher, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec James Joseph Carragher.

De Evelyn Maud Nash Wyse, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec John Oswald Wyse.

De Ross Willis Garrow, de Lachine, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Margaret Frances Clare Heselton Garrow.

De Marie Laurenza Suzanne Bolduc Hawkins, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Stanley Russell Hawkins.

De Henriette Duffy Côté, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Jean-Jacques Côté.

L'honorable sénateur Roebuck, du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les rapports de ce comité portant les numéros vingt-trois à soixante-sept, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont alors lus par le Greffier, comme suit:

Le MERCREDI 25 novembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son vingttroisième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de James Alexander Stevenson, de la cité de Montréal, province de Québec, vendeur, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marguerite Diane Westwell Stevenson, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK, Président.

Le Mercredi 25 novembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son vingtquatrième rapport, comme suit:—

- 1. Relativement à la pétition de Vyvyan Holcombe Harvey, de la cité de Montréal, province de Québec, gérant général, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Dorothy Ada Kellett Harvey, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.
 - 2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

G. H. ROSS, Président adjoint.

Le MERCREDI 25 novembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son vingtcinquième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Gilberte Drouyn Serres, de la cité de Montréal, province de Québec, téléphoniste, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec John Albert Ernest Serres, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,

Président.

The art of the following the land the l

Le MERCREDI 25 novembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son vingtsixième rapport, comme suit:—

- 1. Relativement à la pétition de Margaret Alice May Plinn Côté, du village de South Stukely, province de Québec, ouvrière, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Henry Charles Côté, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards, sauf la Règle 140 concernant le paiement des taxes parlementaires.
 - 2. Le Comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.
- 3. Le Comité recommande la remise à la pétitionnaire des taxes parlementaires prescrites par la Règle 140, moins la somme de \$125.00.

Le tout respectueusement soumis.

G. H. ROSS, Président adjoint.

Le MERCREDI 25 novembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son vingtseptième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Stanislas Anthony Placzek, de la cité de Noranda, province de Québec, mineur, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ann Troski Placzek, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK, Président.

Le MERCREDI 25 novembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son vingthuitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Rose Enkin Carrière, de Île Perrot, province de Québec, acheteuse, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Auguste-Louis Carrière, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

G. H. ROSS, Président adjoint.

Le MERCREDI 25 novembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son vingtneuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Lottie Levine Lubotsky, autrement connue sous le nom de Lottie Levine Kuznicki, de la cité de Montréal, province de Québec, teneuse de livres, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Carl Lubotsky, autrement connu sous le nom de Konstanty Kuznicki, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK, Président.

Le MERCREDI 25 novembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trentième

rapport, comme suit:-

1. Relativement à la pétition de Solanges Laperle Desjardins, de la cité de Montréal, province de Québec, sténographe, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Léon Desjardins, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

G. H. ROSS,
Président adjoint.

Le MERCREDI 25 novembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trente et

unième rapport, comme suit:-

1. Relativement à la pétition de Jack Kaufman, de la cité de Montréal, province de Québec, propriétaire de taxis, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Helena (Ruth) MacFarlane Kaufman, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK, Président.

Le MERCREDI 25 novembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trentedeuxième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Selma Sara Schachter Lande, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Théodore David Lande, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

G. H. ROSS,
Président adjoint.

Le MERCREDI 25 novembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trentetroisième rapport, comme suit:—

- 1. Relativement à la pétition de Paul-Joseph Simard, de la ville des Sept-Isles, province de Québec, gérant, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marie-Mathilde-Françoise Loranger Simard, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.
 - 2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

G. H. ROSS, Président adjoint.

Le MERCREDI 25 novembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trentequatrième rapport, comme suit:—

- 1. Relativement à la pétition de John McCullough Gasken, de la cité de Hamilton, province d'Ontario, ingénieur, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Aashild Marie Grebstad Gasken, de la cité de Montréal, province de Québec, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.
 - 2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK, Président.

Le JEUDI 26 novembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trentecinquième rapport, comme suit:—

- 1. Relativement à la pétition de Joseph-Louis de Gonzague Giguère, de la cité de Montréal, province de Québec, administrateur, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marie Edith Carmen Harvey Giguère, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.
 - 2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK, Président.

Le JEUDI 26 novembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trentesixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Jean Hunter Bercovitz, de la cité de Montréal, province de Québec, dessinateur, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Max Bercovitz, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards. 2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,

Président adjoint.

Le JEUDI 26 novembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trente-

septième rapport, comme suit:-

1. Relativement à la pétition de Diane Lorraine Cleveland Morgan Stewart Patterson, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Donald Stewart Patterson, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,

Président adjoint.

Le JEUDI 26 novembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trente-

huitième rapport, comme suit:-

1. Relativement à la pétition de Elsie Eleanor Bennett Kirckcaldy, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Robert Malcolm Kirckcaldy, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK, Président.

Le JEUDI 26 novembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trente-

neuvième rapport, comme suit:-

1. Relativement à la pétition de Bernice Margaret Vizzutti Charters, de la cité de Montréal, province de Québec, dactylographe, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Austin Joseph Charters, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,

Président.

Le JEUDI 26 novembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quarantième rapport, comme suit:—

- 1. Relativement à la pétition de Archibald Christopher Mottley, de la cité de Montréal, province de Québec, portefaix, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Frances Louisa Roberts Mottley, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.
 - 2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage. Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Le JEUDI 26 novembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quarante et unième rapport, comme suit:—

- 1. Relativement à la pétition de Dossita Asaria Farchi Lotenberg, autrement connue sous le nom de Dossita Asaria Farchi Lotoy, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph Lotenberg, autrement connu sous le nom de Jacob Lotoy, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.
 - 2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK, Président.

Le JEUDI 26 novembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quarantedeuxième rapport, comme suit:—

- 1. Relativement à la pétition de George William Bonfield, de la cité de Montréal, province de Québec, surintendant, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Rose Hilda Poyner Bonfield, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.
 - 2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Le JEUDI 26 novembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quarantetroisième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Marjorie Joan LeRiche Danphy, de la ville de Hampstead, province de Québec, sténographe, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Donald Murdoch Danphy, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK, Président.

Le JEUDI 26 novembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quarante-

quatrième rapport, comme suit:-

1. Relativement à la pétition de Géraldine Donovan Wilcox, de la cité de Montréal, province de Québec, téléphoniste, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Clifford Wilcox, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,

Président adjoint.

Le JEUDI 26 novembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quarantecinquième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Norma Mary MacKenzie Denton, de la cité d'Ottawa, province d'Ontario, institutrice, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Janec Wooley Denton, de la cité de Verdun, province de Québec, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK, Président.

Le JEUDI 26 novembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quarante-

sixième rapport, comme suit:-

1. Relativement à la pétition de Anna Smilovitch King, de la cité de Montréal, province de Québec, propriétaire de manufacture, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Morris King, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Le VENDREDI 27 novembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quaranteseptième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Kathleen Dempsey Robertson, de la cité de Montréal, province de Québec, réceptionniste, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Basil Duncan Robertson, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,

Président.

Le VENDREDI 27 novembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quarantehuitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Joyce Delia Pierce Korenberg, de la cité de Montréal, province de Québec, secrétaire, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Herbert Martin Korenberg, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Le VENDREDI 27 novembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quaranteneuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Alfonsso Jankus, de la cité de Montréal, province de Québec, manœuvre, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Alice Tamara Hagenann Jankus, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,

Président.

Le vendredi 27 novembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cinquantième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Michael Lansky, de la cité de Montréal, province de Québec, propriétaire de taxi, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ettie Rumanek Lansky, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage. Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président adjoint.

Le VENDREDI 27 novembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cinquante

et unième rapport, comme suit:-

1. Relativement à la pétition de Wilma Elizabeth Delglish Rochon, de la cité de Montréal, province de Québec, teneuse de livres, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Henry William Rochon, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,

Président adjoint.

Le VENDREDI 27 novembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cinquante-

deuxième rapport, comme suit:-

1. Relativement à la pétition de John Cromkie Nicol, de la cité de Montréal, province de Québec, mécanicien, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Lillian May Joyce Nicol, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK, Président.

Le VENDREDI 27 novembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cinquante-

troisième rapport, comme suit:-

1. Relativement à la pétition de Tyrne Raymond Markhom, de la cité de Westmount, province de Québec, technicien de la radio, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Annette Grondin Markhom, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,

Président.

Le VENDREDI 27 novembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cinquantequatrième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Thelma Louise Heinz Finlay, de la cité de Montréal, province de Québec, sténographe, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Leslie Finlay, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Le VENDREDI 27 novembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cinquantecinquième rapport, comme suit:—

- 1. Relativement à la pétition de Dorothy Joan Glegg Staham, de la cité de Montréal, province de Québec, commise à la vente, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec George Harvey Statham, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.
 - 2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Le VENDREDI 27 novembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cinquantesixième rapport, comme suit:—

- 1. Relativement à la pétition de Mary Laura Olive Coote Laflamme, de la cité de Montréal, province de Québec, opératrice, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec John Joseph Laflamme, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.
 - 2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK, Président.

Le VENDREDI 27 novembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cinquanteseptième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Sadie Deneberg Rockman, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Saul David Rockman, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage. Le tout respectueusement soumis.

> F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Le VENDREDI 27 novembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cinquante-

huitième rapport, comme suit:-

1. Relativement à la pétition de Yukiko Tekouchi Zuoko, serveuse, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Peter Zuoko, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,

Président.

Le LUNDI 30 novembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cinquante-

neuvième rapport, comme suit:-

1. Relativement à la pétition de Joan Gooderham Wyman, de la cité de Toronto, province d'Ontario, secrétaire, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Russell Asquith Wyman, de la cité de Arvida, province de Québec, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE, Président suppléant.

Le LUNDI 30 novembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son soixantième

rapport, comme suit:-

1. Relativement à la pétition de Guy Favreau, de la cité de Montréal, province de Québec, vendeur, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Simone Begnoche Favreau, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président adjoint.

Le LUNDI 30 novembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son soixante et unième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Elizabeth Stewart Hughes Koren, de la cité de Montréal, province de Québec, journaliste, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Irvine Koren, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Le LUNDI 30 novembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son soixantedeuxième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Esther Wray Carpenter Batt, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec William Thomas Batt, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,

Président adjoint.

Le LUNDI 30 novembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son soixantetroisième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Shirley Mary Davis Robertson, de la ville de Mont-Royal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec William Lorne Robertson, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE, Président suppléant.

Le LUNDI 30 novembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son soixantequatrième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Carlo Castelli, de la cité de Verdun, province de Québec, gérant, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Maria Parisella Castelli, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Le LUNDI 30 novembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son soixante-

cinquième rapport, comme suit:

1. Relativement à la pétition de Eveline Shaheen Sauvageau, de la cité de Montréal, province de Québec, vendeuse, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Camille Sauvageau, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE, Président suppléant.

Le LUNDI 30 novembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son soixantesixième rapport, comme suit:-

1. Relativement à la pétition de George William Swinwood, de la cité de Montréal, province de Québec, chauffeur de camion de transport, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Olive Irene Willett Swinwood, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE, Président suppléant.

Le LUNDI 30 novembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son soixante-

septième rapport, comme suit:-

1. Relativement à la pétition de Marguerite Frances Wiggins MacKay, de la cité de Montréal, province de Québec, dactylographe, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Carl Patrick MacKay, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE, Président suppléant.

Sur motion, il est-

Ordonné: Que les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros vingt-trois à soixante-sept, les deux précités inclusivement, soient pris en considération demain.

L'honorable sénateur Macdonald dépose sur la Table:-

Ordonnances et règlements statutaires, publiés dans la Partie II de la Gazette du Canada, n° 22 du mercredi 25 novembre 1953. (Versions anglaise et française).

Rapport de l'Office des prix agricoles pour l'année terminée le 31 mars 1953. (Version anglaise).

Rapport concernant les opérations effectuées en vertu de la Loi sur l'utilisation des terrains marécageux des provinces Maritimes, pour l'année terminée le 31 mars 1953. (Version anglaise).

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur le discours que Son Excellence le Gouverneur général a prononcé du Trône lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, ainsi que sur la motion de l'honorable sénatrice Jodoin, appuyée par l'honorable sénatrice Fergusson, demandant—

Que l'Adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Son Excellence de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

A Son Excellence le très honorable Vincent Massey, membre de l'Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

Qu'il Plaise à Votre Excellence:

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat, il est-

Ordonné: Que plus ample débat sur ladite motion soit ajourné à demain.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (B), intitulé: "Loi concernant la Frontière entre les provinces d'Ontario et de Manitoba", il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (C), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les explosifs", il est—

Ordonné; Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Suivant l'Ordre du jour, les bills suivants sont lus séparément la deuxième fois, sur division:

Bill (D), intitulé: "Loi pour faire droit à Catherine Miller Mary Harris Dawson Coutts".

Bill (E), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Ann Hunter Daykin".

Bill (F), intitulé: "Loi pour faire droit à Martha Anne Sutherland Clarke".

Bill (G), intitulé: "Loi pour faire droit à Phyllis Best Childs".

Bill (H), intitulé: "Loi pour faire droit à Marilyn Clerk Merlin Clarke".

Bill (I), intitulé: "Loi pour faire droit à Kenneth Urban Lunny".

Bill (J), intitulé: "Loi pour faire droit à Florence Bella Davis Baines".

Bill (K), intitulé: "Loi pour faire droit à Claude Arlington Root".

Bill (L), intitulé: "Loi pour faire droit à Lissy Weiss Nomberg".

Bill (M), intitulé: "Loi pour faire droit à Mildred Elizabeth Sears Leighton".

Bill (N), intitulé: "Loi pour faire droit à Margot Landwirth Steinbach".

Bill (O), intitulé: "Loi pour faire droit à Pauline Noël Lapointe".

Bill (P), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph-Philippe-Marc-André Fortier".

Bill (Q), intitulé: "Loi pour faire droit à Nancy Rachel Bonnar Barclay".

Bill (R), intitulé: "Loi pour faire droit à Marusia Zozula Hempseed".

Ordonné: Que lesdits bills soient inscrits à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

L'honorable sénateur Macdonald présente au Sénat un Bill (S), intitulé: "Loi modifiant la Loi des télégraphes".

Ledit bill est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat, il est— Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

Le Sénat s'ajourne.

AFFAIRES DE ROUTINE

Mercredi, 2 décembre 1953

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

ORDRE DU JOUR

Mercredi, 2 décembre 1953

Nº 1.

27 novembre,—Troisième lecture des bills de divorce suivants:—

Bill (D), intitulé: "Loi pour faire droit à Catherine Miller Mary Harris Dawson Coutts".

Bill (E), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Ann Hunter Daykin".

Bill (F), intitulé: "Loi pour faire dorit à Martha Anne Sutherland Clarke".

Bill (G), intitulé: "Loi pour faire droit à Phyllis Best Childs".

Bill (H), intitulé: "Loi pour faire droit à Marilyn Clerk Merlin Clarke".

Bill (I), intitulé: "Loi pour faire droit à Kenneth Urban Lunny".

Bill (J), intitulé: "Loi pour faire droit à Florence Bella Davis Baines".

Bill (K), intitulé: "Loi pour faire droit à Claude Arlington Root".

Bill (L), intitulé: "Loi pour faire droit à Lissy Weiss Nomberg".

Bill (M), intitulé: "Loi pour faire droit à Mildred Elizabeth Sears Leighton".

Bill (N), intitulé: "Loi pour faire droit à Margot Landwirth Steinbach".

Bill (O), intitulé: "Loi pour faire droit à Pauline Noël Lapointe".

Bill (P), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph-Philippe-Marc-André Fortier".

Bill (Q), intitulé: "Loi pour faire droit à Nancy Rachel Bonnar Barclay".

Bill (R), intitulé: "Loi pour faire droit à Marusia Zozula Hempseed".

-(L'honorable sénateur Roebuck).

Nº 2.

18 novembre,—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénatrice Jodoin, appuyée par l'honorable sénatrice Fergusson:—Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général pour le gracieux discours qu'il a adressé aux deux Chambres du Parlement.—(L'honorable sénateur Quinn.)

Nº 3.

17 novembre,—Deuxième lecture du Bill (B), intitulé: "Loi concernant la Frontière entre les provinces d'Ontario et de Manitoba."—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 4.

24 novembre,—Deuxième lecture du Bill (C), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les explosifs".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 5.

1° décembre,—Deuxième lecture du Bill (S), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les télégraphes."—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 6.

1er décembre,—Prise en considération des raports suivants du Comité permanent des divorces:

Rapport nº 23,-re pétition de James Alexander Stevenson;

Rapport nº 24,-re pétition de Vyvyan Holcombe Hervey;

Rapport nº 25,-re pétition de Gilberte Drouyn Serres;

Rapport nº 26,-re pétition de Margaret Alice May Plinn Cote;

Rapport nº 27,-re pétition de Stanislas Anthony Placzek;

Rapport nº 28,-re pétition de Rose Enkin Carriere;

Rapport n° 29,—re pétition de Lottie Levine Lubotsky, autrement connue sous le nom de Lottie Levine Kuznicki;

Rapport nº 30,-re pétition de Solanges Laperle Desjardins;

Rapport nº 31,-re pétition de Jack Kaufman;

Rapport nº 32,-re pétition de Selma Sara Schachter Lande;

Rapport nº 33,-re pétition de Paul Joseph Simard;

Rapport nº 34,—re pétition de John McCullough Gasken;

Rapport nº 35,-re pétition de Joseph Louis de Gonzague Giguere;

Rapport nº 36,-re pétition de Jean Hunter Bercovitz;

Rapport n° 37,—re pétition de Diane Lorraine Cleveland Morgan Stewart Patterson;

Rapport nº 38,-re pétition de Elsie Eleanor Bennett Kirckcaldy;

Rapport nº 39,-re pétition de Bernice Margaret Vizzutti Charters;

Rapport nº 40,-re pétition de Archibald Christopher Mottley;

Rapport n° 41,—re pétition de Bessita Asaria Farchi Lotenberg, autrement connue sous le nom de Bessita Asaria Farchi Lotey;

Rapport nº 42,-re pétition de George William Bonfield;

Rapport nº 43,—re pétition de Marjorie Joan LeRiche Dunphy;

Rapport nº 44,—re pétition de Geraldine Donovan Wilcox;

Rapport nº 45,—re pétition de Norma Mary MacKenzie Benton;

Rapport nº 46,-re pétition de Anna Smilovitch King;

Rapport nº 47,—re pétition de Kathleen Demsey Robertson;

Rapport nº 48,-re pétition de Joyce Delia Pierce Korenberg;

Rapport nº 49,-re pétition de Alfonsas Jankus;

Rapport n° 50,—re pétition de Michael Lansky;

Rapport nº 51,—re pétition de Wilma Elizabeth Dalglish Rochon;

Rapport nº 52,-re pétition de John Cromkie Nicol;

Rapport nº 53,-re pétition de Tyrus Raymond Markham;

Rapport nº 54,—re pétition de Thelma Louise Heinz Finlay;

Rapport n° 55,—re pétition de Dorothy Joan Glegg Statham;

Rapport nº 56,-re pétition de Mary Laura Olive Coote Laflamme;

Rapport nº 57,—re pétition de Sadie Denenberg Rockman;

Rapport nº 58,—re pétition de Yukiko Takeuchi Zusko;

Rapport nº 59,-re pétition de Joan Gooderham Wyman;

Rapport nº 60,-re pétition de Guy Favreau;

Rapport nº 61,-re pétition de Elizabeth Stewart Hughes Koren;

Rapport nº 62,-re pétition de Esther Wray Carpenter Batt;

Rapport nº 63,-re pétition de Shirley Mary Davis Robertson;

Rapport nº 64,—re pétition de Carlo Castelli;

Rapport nº 65,-re pétition de Eveline Shaheen Sauvageau;

Rapport nº 66,-re pétition de George William Swinwood;

Rapport nº 67,-re pétition de Marguerite Frances Wiggins MacKay.

Colored License, Lebih. Dan it had the real of a give a first or a first or a first or

—(L'honorable sénateur Roebuck.)

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le mercredi, 2 décembre	
148	Divorces	10.30 a.m.
262	Régie interne et de la comptabilité	11.00 a.m.
148	Le jeudi, 3 décembre Divorces	10.30 a.m.
148	Le vendredi, 4 décembre Divorces	10.30 a.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1953.

complete and participation

The state of the s		
Linear and the land		
	asterior a per mane at	
	The transfer of the second of	
	Commence of the Commence of th	SBC,
	Wenning Real of The Control of	
m.s 08.01	Described the state of the stat	
	and to the second secon	
10.80 a.m.		
	Concession and the state of the	SCHOOL STATE
		THE PERSON NAMED IN

Research Content of Content of Content of Content of Content of Content of the Papersons,

Nº 9

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mercredi 2 décembre 1953

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable WISHART McLEA ROBERTSON, C.P., Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Duffus,	Hayden,	McLean,
Baird,	Dupuis,	Horner,	Paterson,
Barbour,	Emmerson,	Howard,	Petten,
Basha,	Euler,	Howden,	Quinn,
Beaubien,	Fafard,	Hugessen,	Reid,
Beauregard,	Fallis,	Isnor,	Robertson,
Bishop,	Farguhar,	Jodoin,	Roebuck,
Blais,	Fergusson,	Jones,	Stambaugh,
Bradette,	Fournier,	King,	Stevenson,
Bradley,	Fraser,	Kinley,	Taylor,
Buchanan,	Gershaw,	Lambert,	Tremblay,
Burchill,	Godbout,	Léger,	Turgeon,
Campbell,	Golding,	Macdonald,	Vaillancourt,
Comeau,	Gouin,	Marcotte,	Veniot,
Connolly,	Grant,	McDonald,	Vien,
Crerar,	Hardy,	McGuire,	Wilson,
	Hawkins,	McIntyre,	Wood,
Dennis,	Hawkins,	建筑的 的图像是	Woodrow.
Dessureault,			

PRIÈRES.

L'honorable Président présente au Sénat:

Rapport du Greffier adjoint du Sénat concernant la qualité foncière de sénateurs, comme suit:

Ottawa, le 2 décembre 1953.

Monsieur,—En conformité de la Règle 105 du Sénat, j'ai l'honneur de vous soumettre ci-joint une liste des noms des membres du Sénat qui ont renouvelé leur Déclaration de qualité foncière.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur, Votre obéissant serviteur,

Euler

Fallis

Fraser

Fafard

Farguhar

Gershaw

R. LAROSE, Greffier adjoint.

L'honorable Wishart McLea Robertson, C.P., Président du Sénat.

Les honorables sénateurs

Aseltine Baird Barbour Basha Beaubien Beauregard Bishop Blais Bouchard Bouffard Buchanan Burchill Burke Calder Campbell Comeau Crerar Daigle Davies Dennis Dessureault Duffus Dupuis Emmerson

Godbout Golding Gouin Grant Hardy Hawkins Hayden Horner Howard Howden Hugessen Hurtubise Isnor King Kinley Lambert MacKinnon Marcotte

McDonald McGuire McIntyre McKeen McLean Nicol Paterson Petten Pirie Pratt Quinn Reid Robertson Roebuck Ross Stambaugh Stevenson Taylor Turgeon Vaillancourt Veniot Vien Wilson Wood

Ordonné: Que ledit rapport soit déposé sur la Table.

Avec la permission du Sénat, et-

Sur motion de l'honorable sénateur Macdonald, il est-

Ordonné: Que le Greffier du Sénat soit autorisé à recevoir le renouvellement de Déclaration foncière des sénateurs qui n'ont pas encore eu l'occasion de ce faire, en conformité de la Règle 105 du Sénat, et de produire en conséquence un rapport supplémentaire.

La pétition suivante est lue et reçue:-

De le Victorian Order of Nurses for Canada, demandant d'être constitué en une corporation sous le nom de le Victorian Order of Nurses for Canada.

L'honorable sénateur Paterson, du comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité, présente le deuxième rapport de ce comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:-

Le MERCREDI 2 décembre 1953.

Le Comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité a l'honneur de présenter son deuxième rapport, comme suit:

1. Votre Comité recommande que Joseph-E. Mailhot, le Steward du Président du Sénat, soit mis à sa retraite à compter du 1er janvier 1954, et qu'il lui soit accordé une allocation en vertu des dispositions de la Loi de la Pension du

2. Qu'il soit accordé à Joseph-E. Mailhot, au lieu d'une allocation de retraite de six mois avec traitement, une gratification égale à la différence entre six mois de traitement et le montant de la pension pour cette période.

Le tout respectueusement soumis.

N. M. PATERSON, Président.

Ordonné: Que ledit rapport soit pris en considération demain.

L'honorable sénateur Paterson, du comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité, présente le troisième rapport de ce comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:-

Le MERCREDI 2 décembre 1953.

Le Comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité a l'honneur de présenter son troisième rapport, comme suit:

1. Votre Comité recommande que Horace V. Attfield, Chef des Procèsverbaux et des Journaux anglais du Sénat, soit mis à sa retraite à compter du 1° janvier 1954, et qu'il lui soit accordé une allocation en vertu des dispositions de la Loi de la Pension du Service civil.

2. Qu'il soit accordé à Horace V. Attfield, au lieu d'une allocation de retraite de six mois avec traitement, une gratification égale à la différence entre six

mois de traitement et le montant de la pension pour cette période.

Le tout respectueusement soumis.

N. M. PATERSON, Président.

Ordonné: Que ledit rapport soit pris en considération demain.

L'honorable sénateur Paterson, du comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité, présente le quatrième rapport de ce comité.

Ledit rapport est alors lu par le greffier, comme suit:-

Le MERCREDI 2 décembre 1953.

Le Comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité a l'honneur de présenter son quatrième rapport, comme suit:

1. Votre Comité recommande que le traitement de Gérard Lemire, Greffier de comités temporaire, soit porté à \$11.00 par jour à compter du 1° décembre 1953.

Le tout respectueusement soumis.

N. M. PATERSON,

Président.

Ordonné: Que ledit rapport soit pris en considération demain.

L'honorable sénateur Paterson, du comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité, présente le cinquième rapport de ce comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:—

Le MERCREDI 2 décembre 1953.

Le Comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité a l'honneur de présenter son cinquième rapport, comme suit:

1. Votre Comité recommande que M^{me} Geneviève G. Giroux soit engagée au bureau du Leader du Gouvernement au Sénat, comme Secrétaire-Sténographe, au traitement de \$9.50 par jour, à compter du 12 novembre 1953.

Le tout respectueusement soumis.

N. M. PATERSON,

Président.

Avec la permission du Sénat. Ledit rapport est adopté.

L'honorable sénateur Macdonald dépose sur la Table:—

Canada et les Nations Unies, 1952-1953, ministère des Affaires extérieures —Ottawa, Canada—Recueil de Conférences, n° 1. (Versions anglaise et française).

L'honorable sénateur Roebuck, Président du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les bills suivants:—

Bill (T), intitulé: "Loi pour faire droit à James Alexander Stevenson";

Bill (U), intitulé: "Loi pour faire droit à Vyvyan Holcombe Hervey";

Bill (V), intitulé: "Loi pour faire droit à Gilberte Drouyn Serres";

Bill (W), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Alice May Plinn Côté";

Bill (X), intitulé: "Loi pour faire droit à Stanislas Anthony Placzek";

Bill (Y), intitulé: "Loi pour faire droit à Rose Enkin Carrière";

- Bill (Z), intitulé: "Loi pour faire droit à Lottie Levine Lubotsky, autrement connue sous le nom de Lottie Levine Kuznicki";
 - Bill (A-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Solanges Laperle Desjardins";

95

- Bill (B-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Jack Kaufman";
- Bill (C-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Selma Sara Schachter Lande";
- Bill (D-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Paul Joseph Simard";
- Bill (E-1), intitulé: "Loi pour faire droit à John McCullough Gasken";
- Bill (F-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Louis de Gonzague Giguère";
 - Bill (G-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean Hunter Bercovitz";
- Bill (H-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Diane Lorraine Cleveland Morgan Stewart Patterson";
- Bill (I-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Elsie Eleanor Bennett Kirk-caldy";
- Bill (J-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Bernice Margaret Vizzutti Charters";
 - Bill (K-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Archibald Christopher Mottley";
- Bill (L-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Bessita Asaria Farchi Lotenberg, autrement connue sous le nom de Bessita Asaria Farchi Lotey";
 - Bill (M-1), intitulé: "Loi pour faire droit à George William Bonfield";
- Bill (N-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Marjorie Joan LeRiche Dunphy";
 - Bill (O-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Géraldine Donovan Wilcox";
- Bill (P-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Norma Mary MacKenzie Benton";
 - Bill (Q-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Anna Smilovitch King";
 - Bill (R-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Kathleen Dempsey Robertson";
 - Bill (S-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Joyce Delia Pierce Korenberg";
 - Bill (T-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Alfonsas Jankus";
 - Bill (U-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Michael Lansky";
- Bill (V-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Wilma Elizabeth Dalglish Rochon";
 - Bill (W-1), intitulé: "Loi pour faire droit à John Cromkie Nicol";
 - Bill (X-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Tyrus Raymond Markham";
 - Bill (Y-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Thelma Louise Heinz Finlay";
 - Bill (Z-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Joan Glegg Statham";
- Bill (A-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Laura Olive Coote La-flamme";
 - Bill (B-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Sadie Denenberg Rockman";
 - Bill (C-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Yukiko Takeuchi Zusko";
 - Bill (D-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Joan Gooderham Wyman";

Bill (E-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Guy Favreau";

'Bill (F-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Stewart Hughes Koren";

Bill (G-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Esther Wray Carpenter Batt";

Bill (H-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Shirley Mary Davis Robertson";

Bill (I-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Carlo Castelli";

Bill (J-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Eveline Shaheen Sauvageau";

Bill (K-2), intitulé: "Loi pour faire droit à George William Swinwood";

Bill (L-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Marguerite Frances Wiggins McKay";

Lesdits bills sont lus séparément la première fois, sur division, et— Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Qu'ils soient inscrits à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

Suivant l'Ordre du jour, les bills suivants sont lus séparément la troisième fois, sur division:—

· Bill (D), intitulé: "Loi pour faire droit à Catherine Miller Mary Harris Dawson Coutts".

Bill (E), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Ann Hunter Daykin".

Bill (F), intitulé: "Loi pour faire droit à Martha Anne Sutherland Clarke".

Bill (G), intitulé: "Loi pour faire droit à Phyllis Best Childs".

Bill (H), intitulé: "Loi pour faire droit à Marilyn Clerk Merlin Clarke".

Bill (I), intitulé: "Loi pour faire droit à Kenneth Urban Lunny".

Bill (J), intitulé: "Loi pour faire droit à Florence Bella Davis Baines".

Bill (K), intitulé: "Loi pour faire droit à Claude Arlington Root".

Bill (L), intitulé: "Loi pour faire droit à Lissy Weiss Nomberg".

Bill (M), intitulé: "Loi pour faire droit à Mildred Elizabeth Sears Leighton".

Bill (N), intitulé: "Loi pour faire droit à Margot Landwirth Steinbach".

Bill (O), intitulé: "Loi pour faire droit à Pauline Noël Lapointe".

Bill (P), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph-Philippe-Marc-André Fortier".

Bill (Q), intitulé: "Loi pour faire droit à Nancy Rachel Bonnar Barclay".

Bill (R), intitulé: "Loi pour faire droit à Marusia Zozula Hempseed".

Étant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés— Elle est, sur division, résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui en communiquer, avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le Comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur le discours que Son Excellence le Gouverneur général a prononcé du Trône lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, ainsi que sur la motion de l'honorable sénatrice Jodoin, appuyée par l'honorable sénatrice Fergusson, demandant—

Que l'Adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Son Excellence de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

A Son Excellence le très honorable Vincent Massey, membre de l'Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

Qu'il Plaise à Votre Excellence:

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat, il est-Ordonné: Que plus ample débat sur ladite motion soit ajourné à demain.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (B), intitulé: "Loi concernant la Frontière entre les provinces d'Ontario et de Manitoba", il est-

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (C), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les explosifs", il est-

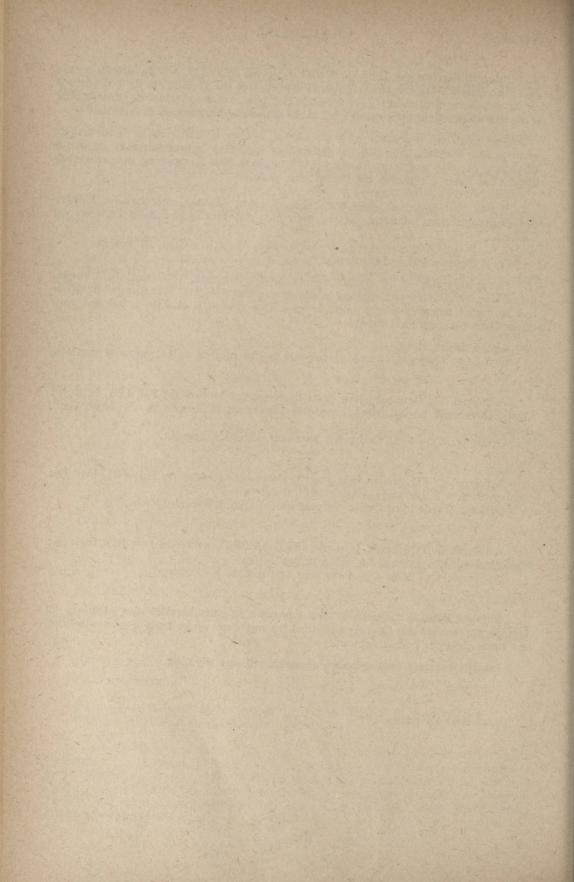
Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (S), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les télégraphes", il est— Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la considération des rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros vingt-trois à soixante-sept, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapport sont adoptés, séparément, sur division.

Le Sénat s'ajourne.



AFFAIRES DE ROUTINE

Jeudi, 3 décembre 1953

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

ORDRE DU JOUR

Jeudi, 3 décembre 1953

No 1.

18 novembre,—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénatrice Jodoin, appuyée par l'honorable sénatrice Fergusson:—Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général pour le gracieux discours qu'il a adressé aux deux Chambres du Parlement.—(L'honorable sénateur Reid.)

Nº 2.

17 novembre,—Deuxième lecture du Bill (B), intitulé: "Loi concernant la Frontière entre les provinces d'Ontario et de Manitoba."—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 3.

24 novembre,—Deuxième lecture du Bill (C), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les explosifs".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 4.

1er décembre,—Deuxième lecture du Bill (S), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les télégraphes."—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 5.

2 décembre,—Prise en considération des rapports suivants du Comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité:

Deuxième rapport; Troisième rapport; Quatrième rapport.

-(L'honorable sénateur Paterson.)

Nº 6.

2 décembre,—Deuxième lecture des bills de divorce suivants:

Bill (T), intitulé: "Loi pour faire droit à James Alexander Stevenson";

Bill (U), intitulé: "Loi pour faire droit à Vyvyan Holcombe Hervey";

Bill (V), intitulé: "Loi pour faire droit à Gilberte Drouyn Serres";

Bill (W), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Alice May Plinn Côté";

Bill (X), intitulé: "Loi pour faire droit à Stanislas Anthony Placzek";

Bill (Y), intitulé: "Loi pour faire droit à Rose Enkin Carrière":

Bill (Z), intitulé: "Loi pour faire droit à Lottie Levine Lubotsky, autrement connue sous le nom de Lottie Levine Kuznicki":

Bill (A-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Solanges Laperle Desjardins";

Bill (B-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Jack Kaufman";

- Bill (C-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Selma Sara Schachter Lande";
- Bill (D-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Paul Joseph Simard";
- Bill (E-1), intitulé: "Loi pour faire droit à John McCullough Gasken";
- Bill (F-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Louis de Gonzague Giguère";
 - Bill (G-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean Hunter Bercovitz";
- Bill (H-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Diane Lorraine Cleveland Morgan Stewart Patterson";
- Bill (I-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Elsie Eleanor Bennett Kirk-caldy";
- Bill (J-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Bernice Margaret Vizzutti Charters";
 - Bill (K-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Archibald Christopher Mottley";
- Bill (L-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Bessita Asaria Farchi Lotenberg, autrement connue sous le nom de Bessita Asaria Farchi Lotey";
 - Bill (M-1), intitulé: "Loi pour faire droit à George William Bonfield";
- Bill (N-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Marjorie Joan LeRiche Dunphy";
 - Bill (O-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Géraldine Donovan Wilcox";
- Bill (P-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Norma Mary MacKenzie Benton";
 - Bill (Q-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Anna Smilovitch King";
 - Bill (R-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Kathleen Dempsey Robertson";
 - Bill (S-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Joyce Delia Pierce Korenberg";
 - Bill (T-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Alfonsas Jankus";
 - Bill (U-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Michael Lansky";
- Bill (V-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Wilma Elizabeth Dalglish Rochon":
 - Bill (W-1), intitulé: "Loi pour faire droit à John Cromkie Nicol";
 - Bill (X-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Tyrus Raymond Markham";
 - Bill (Y-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Thelma Louise Heinz Finlay";
 - Bill (Z-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Joan Glegg Statham";
- Bill (A-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Laura Olive Coote La-flamme":
 - Bill (B-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Sadie Denenberg Rockman";
 - Bill (C-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Yukiko Takeuchi Zusko";
 - Bill (D-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Joan Gooderham Wyman";
 - Bill (E-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Guy Favreau";
- Bill (F-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Stewart Hughes Koren";
 - Bill (G-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Esther Wray Carpenter Batt";
 - Bill (H-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Shirley Mary Davis Robertson";

Bill (I-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Carlo Castelli";

Bill (J-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Eveline Shaheen Sauvageau";

Bill (K-2), intitulé: "Loi pour faire droit à George William Swinwood";

Bill (L-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Marguerite Frances Wiggins McKay";

-(L'honorable sénateur Roebuck.)

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le jeudi, 3 décembre	
148	Divorces	10.30 a.m.
	Le vendredi, 4 décembre	
148	Divorces	10.30 a.m.
	Le lundi, 7 décembre	
148	Divorces	10.30 a.m.
	Le mardi, 8 décembre	
148	Divorces	10.30 a.m.
	Le mercredi, 9 décembre	
148	Divorces	10.30 a.m.
	Le jeudi, 10 décembre	
148	Divorces	10.30 a.m.
	Le vendredi, 11 décembre	
148	Divorces	10.30 a.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1953.

Nº 10

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le jeudi 3 décembre 1953

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable WISHART McLEA ROBERTSON, C.P., Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Duffus,	Horner,	Petten,
Baird,	Dupuis,	Howard,	Quinn,
Barbour,	Emmerson,	Howden,	Reid,
Beaubien,	Euler,	Hugessen,	Robertson,
Beauregard,	Fafard,	Jodoin,	Roebuck,
Bishop,	Fallis,	Jones,	Stambaugh,
Blais,	Farquhar,	King,	Stevenson,
Bradette,	Fergusson,	Kinley,	Taylor,
Bradley,	Fournier,	Lambert,	Tremblay,
Buchanan,	Fraser,	Léger,	Turgeon,
Burchill,	Gershaw,	Macdonald,	Vaillancourt,
Campbell,	Godbout,	Marcotte,	Veniot,
Comeau,	Golding,	McDonald,	Vien,
Connolly,	Gouin,	McGuire,	Wilson,
Crerar,	Grant,	McIntyre,	Wood,
Dennis,	Hardy,	McLean,	Woodrow.
Dessureault,	Hawkins,	Paterson,	

PRIÈRES.

Avec la permission du Sénat, et-

Sur motion, il est—

Ordonné: Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeurera ajourné jusqu'à mardi prochain, à huit heures du soir.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur le discours que Son Excellence le Gouverneur général a prononcé du Trône lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, ainsi que sur la motion de l'honorable sénatrice Jodoin, appuyée par l'honorable sénatrice Fergusson, demandant—

Que l'Adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Son Excellence de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

A Son Excellence le très honorable Vincent Massey, membre de l'Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

Qu'il Plaise à Votre Excellence:

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat, il est-

Ordonné: Que plus ample débat sur ladite motion soit ajourné à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (B), intitulé: "Loi concernant la Frontière entre les provinces d'Ontario et de Manitoba", il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (C), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les explosifs", il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (S), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les télégraphes", il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la considération du deuxième rapport du comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité.

Ledit rapport est adopté.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la considération du troisième rapport du comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité.

Ledit rapport est adopté.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la considération du quatrième rapport du comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité.

Ledit rapport est adopté.

Suivant l'Ordre du jour, les bills suivants sont lus séparément la deuxième fois:—

Bill (T), intitulé: "Loi pour faire droit à James Alexander Stevenson";

Bill (U), intitulé: "Loi pour faire droit à Vyvyan Holcombe Hervey";

Bill (V), intitulé: "Loi pour faire droit à Gilberte Drouyn Serres";

Bill (W), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Alice May Plinn Côté";

Bill (X), intitulé: "Loi pour faire droit à Stanislas Anthony Placzek";

Bill (Y), intitulé: "Loi pour faire droit à Rose Enkin Carrière";

Bill (Z), intitulé: "Loi pour faire droit à Lottie Levine Lubotsky, autrement connue sous le nom de Lottie Levine Kuznicki";

Bill (A-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Solanges Laperle Desjardins";

Bill (B-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Jack Kaufman";

Bill (C-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Selma Sara Schachter Lande";

Bill (D-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Paul Joseph Simard";

Bill (E-1), intitulé: "Loi pour faire droit à John McCullough Gasken";

Bill (F-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Louis de Gonzague Giguère";

Bill (G-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean Hunter Bercovitz";

Bill (H-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Diane Lorraine Cleveland Morgan Stewart Patterson";

Bill (I-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Elsie Eleanor Bennett Kirk-caldy";

Bill (J-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Bernice Margaret Vizzutti Charters":

Bill (K-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Archibald Christopher Mottley";

Bill (L-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Bessita Asaria Farchi Lotenberg, autrement connue sous le nom de Bessita Asaria Farchi Lotey";

Bill (M-1), intitulé: "Loi pour faire droit à George William Bonfield";

Bill (N-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Marjorie Joan LeRiche Dunphy";

Bill (O-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Géraldine Donovan Wilcox";

Bill (P-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Norma Mary MacKenzie Benton";

Bill (Q-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Anna Smilovitch King";

Bill (R-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Kathleen Dempsey Robertson";

Bill (S-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Joyce Delia Pierce Korenberg";

Bill (T-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Alfonsas Jankus";

Bill (U-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Michael Lansky";

Bill (V-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Wilma Elizabeth Dalglish Rochon";

Bill (W-1), intitulé: "Loi pour faire droit à John Cromkie Nicol";

Bill (X-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Tyrus Raymond Markham";

Bill (Y-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Thelma Louise Heinz Finlay";

Bill (Z-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Joan Glegg Statham";

Bill (A-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Laura Olive Coote La-flamme";

Bill (B-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Sadie Denenberg Rockman";

Bill (C-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Yukiko Takeuchi Zusko";

Bill (D-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Joan Gooderham Wyman";

Bill (E-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Guy Favreau";

Bill (F-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Stewart Hughes Koren";

Bill (G-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Esther Wray Carpenter Batt";

Bill (H-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Shirley Mary Davis Robertson";

Bill (I-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Carlo Castelli";

Bill (J-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Eveline Shaheen Sauvageau";

Bill (K-2), intitulé: "Loi pour faire droit à George William Swinwood";

Bill (L-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Marguerite Frances Wiggins McKay";

Avec la permission du Sénat,

Lesdits bills sont lus alors séparément la troisième fois, sur division.

Étant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés, Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui en communiquer, avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

Le Sénat s'ajourne.

AFFAIRES DE ROUTINE

Mardi, 8 décembre 1953

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

ORDRE DU JOUR

Mardi, 8 décembre 1953

Nº 1.

18 novembre,—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénatrice Jodoin, appuyée par l'honorable sénatrice Fergusson:—Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général pour le gracieux discours qu'il a adressé aux deux Chambres du Parlement.—(L'honorable sénateur Hawkins.)

Nº 2.

17 novembre,—Deuxième lecture du Bill (B), intitulé: "Loi concernant la Frontière entre les provinces d'Ontario et de Manitoba."—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 3.

24 novembre,—Deuxième lecture du Bill (C), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les explosifs".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

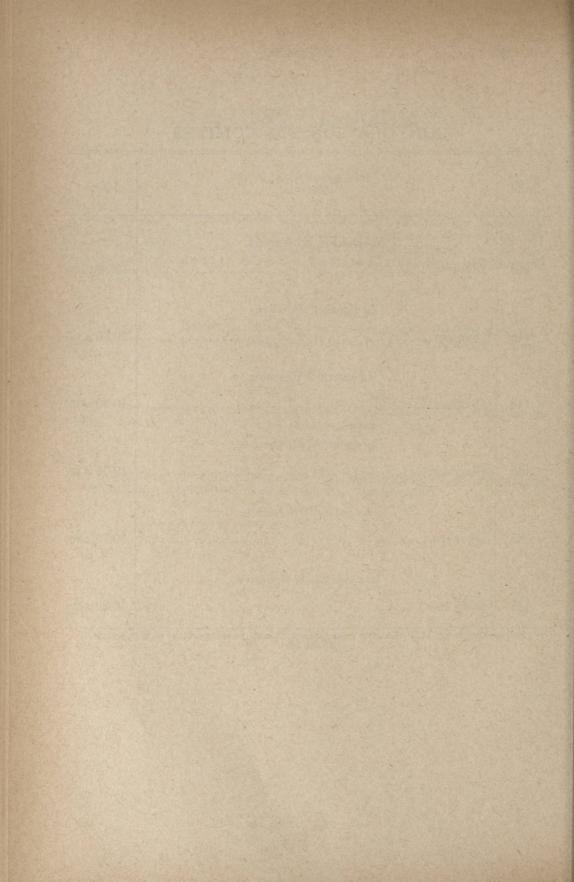
Nº 4.

1° décembre,—Deuxième lecture du Bill (S), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les télégraphes."—(L'honorable sénateur Macdonald.)

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le vendredi, 4 décembre	
148	Divorces	10.30 a.m.
	Le lundi, 7 décembre	10.20 - 70
148	Divorces	10.30 a.m.
148	Le mardi, 8 décembre Divorces	10.30 a.m.
140	Le mercredi, 9 décembre	
148	Divorces	10.30 a.m.
	Le jeudi, 10 décembre	
148	Divorces	10.30 a.m.
	Le vendredi, 11 décembre	, , , , , ,
148	Divorces	10.30 a.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1953.



Nº 11

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mardi 8 décembre 1953

Huit heures du soir.

L'honorable WISHART McLEA ROBERTSON, C.P., Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Duffus,	Howden,	Petten,
Baird,	Emmerson,	Hugessen,	Quinn,
Barbour,	Euler,	Isnor,	Reid,
Beaubien,	Fafard,	Jodoin,	Robertson,
Beauregard,	Farquhar,	Jones,	Stambaugh,
Bishop,	Fergusson,	King,	Taylor,
Blais,	Gershaw,	Kinley,	Tremblay,
Bradette,	Godbout,	Lambert,	Turgeon,
Bradley,	Golding,	Léger,	Vaillancourt,
Burchill,	Gouin,	Macdonald,	Veniot,
Comeau,	Grant,	Marcotte,	Vien,
Connolly,	Hawkins,	McGuire,	Wilson,
Crerar,	Hayden,	McIntyre,	Wood,
Dennis,	Horner,	McLean,	Woodrow.
Dessureault,	Howard,	Paterson,	
Dessurcault,	220110001		

S 11-1

PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (5), intitulé: "Loi sur l'emploi d'accessoires pour les élections partielles et les élections tenues dans les territoires du Nord-Ouest", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et— Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (9), intitulé: "Loi concernant la nomination de vérificateurs pour les Chemins de fer nationaux", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et— Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (10), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les pipe-lines", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et— Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

Les pétitions suivantes sont présentées:

Par l'honorable sénateur Stambaugh-

De The Associated Canadian Travellers, demandant l'adoption d'une loi qui modifie la Loi la constituant en corporation.

Par l'honorable sénateur Aseltine, pour le Président du comité permanent des Divorces—

De Alec Lenetsky, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Rose Byer Lenetsky, de Philadelphie, Pennsylvanie, États-Unis d'Amérique.

De Olga Pscheidt Arsenault, de Mont-Royal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Léonard-Gérard Arsenault, de Montréal, Québec.

De James Alfred Woods, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Terry Eva Hurst Woods.

De Helen Louisa Reid Groombridge, de Ville-Saint-Laurent, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec John Alexander Groombridge, de Montréal, Québec.

De Herbert William Bateman-Cooke, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Cherry Dorothea Croombleholme Bateman-Cooke.

De Velma Mackland Giles Boyer, de Westmount, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph-Ernest-Marcil Boyer.

De Kenneth Charles Overbury, de Lachine, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Frances-Susanne-Thérèse Gauthier Overbury, de Montréal, Québec.

De Hilda Foster Mills Henderson, de Westmount, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Hugh Campbell Henderson, de Montréal, Québec.

De Vera Marguerite Hennigar Isenring, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec John Lawrence Isenring, de Saint-Georges-de-Beauce, Québec.

De Ione Larson Morris, de Fort-William, Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Royden MacDougall Morris, de Montréal, Québec.

De Florence Elene Thom Ward, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Francis Hawkins Ward, de Westmount, Québec.

De Robert Jackson, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Mary Barr Jackson, de Nanaïmo, Colombie-Britannique.

De Lucy Jane Cole Judd, d'Ottawa, Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Charles Wilfrid Judd, de Deschênes, Québec.

D'Emile Groulx, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Rose-Aimée David Groulx, de Pointe-Saint-Charles, Québec.

D'Eugène Clifford Carbonneau, de Rock-Island, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Mary Margaret Bliss Carbonneau, de Montréal, Québec.

De Nancy Elizabeth Borden Sise, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Hazen Edward Sise.

De Eileen Lucy Tollett Power-Williams, d'Otterburn-Park, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec William Edward Power-Williams.

De Elizabeth Temple Jamieson Grier, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Eldon Lennox Brockwill Grier.

De Jessie Clarke Thompson, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Morin Lloyd Thompson, de Montréal, Québec.

De Wilfred Roy Fricker, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Evelyn Gertrude Bowerman Fricker.

D'Aline Gosselin du Berger, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Georges du Berger.

De Annie Holman James, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Allan James, d'Outremont, Québec.

De Ruth Annie Ricketts Perrett, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Arthur Henry Perrett.

De Joseph-Octave-Léopold Richer, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Helene Marshal Richer.

Le Greffier du Sénat dépose sur la Table le premier rapport de l'examinateur des pétitions pour Bills d'intérêt privé, comme suit:—

Le MARDI 8 décembre 1954.

Conformément à la Règle 111, article 2, l'examinateur des pétitions pour Bills d'intérêt privé a l'honneur de présenter son premier rapport—

Votre Examinateur a régulièrement examiné la pétition suivante, et il constate que les exigences de la Règle 107 ont été observées à tous importants égards, savoir—

De le Victorian Order of Nurses for Canada, demandant d'être constitué en une corporation sous le nom de Victorian Order of Nurses for Canada.

Le tout respectueusement soumis.

H. ARMSTRONG, Examinateur des pétitions pour Bills d'intérêt privé.

L'honorable sénateur Paterson présente au Sénat un Bill (M-2), intitulé: "Loi concernant le Victorian Order of Nurses for Canada".

Ledit bill est lu la première fois.

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain.

Avec la permission du Sénat, et-

Sur motion de l'honorable sénateur Macdonald, il est-

Ordonné: Que si, au cours de la présente session, la nécessité se produit, durant un ajournement du Sénat, et que l'honorable Président soit d'avis de réunir le Sénat avant la date fixée dans la motion qui détermine cet ajournement, l'honorable Président soit autorisé à appeler les honorables sénateurs, à leurs adresses déposés chez le greffier du Sénat, à se réunir à une date antérieure à celle que la motion d'ajournement avait fixée; et le défaut de réception, par un ou plusieurs sénateurs, de l'appel de l'honorable Président, ne rendra pas cette notification insuffisante ou invalide.

L'honorable sénateur Macdonald dépose sur la Table:—

Rapport du Service des allocations familiales et de la sécurité de la vieillesse pour l'année terminée le 31 mars 1953. (Versions anglaise et française).

Ministère des Pêcheries—1952-1953—Vingt-troisième rapport annuel, constituant le Quatre-vingt-sixième Rapport Annuel des Pêcheries du Gouvernement du Canada. (Version anglaise).

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur le discours que Son Excellence le Gouverneur général a prononcé du Trône lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, ainsi que sur la motion de l'honorable sénatrice Jodoin, appuyée par l'honorable sénatrice Fergusson, demandant—

Que l'Adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Son Excellence de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

A Son Excellence le très honorable Vincent Massey, membre de l'Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

107

Qu'il Plaise à Votre Excellence:

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat, il est— Ordonné: Que plus ample débat sur ladite motion soit ajourné à demain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Macdonald propose que le Bill (B), intitulé: "Loi concernant la Frontière entre les provinces d'Ontario et de Manitoba", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et— Étant posée la question sur ladite motion, elle est— Résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et— Déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Macdonald propose que le Bill (C), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les explosifs", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et— Étant posée la question sur ladite motion, elle est— Résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et— Déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Macdonald propose que le Bill (S), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les télégraphes", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et— Étant posée la question sur ladite motion, elle est— Résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et-

Avec la permission du Sénat, Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté, Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

AFFAIRES DE ROUTINE

Mercredi, 9 décembre 1953

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

MOTION

Jeudi, 10 décembre 1953

Par l'honorable sénateur Reid:

8 décembre,—Qu'il soit émis un Ordre du Sénat pour la production d'une copie du deuxième rapport concernant le résumé relatif aux eaux territoriales, présenté à la Commission de droit international des Nations Unies, par le professeur Francis, en février 1953.

ORDRE DU JOUR

Mercredi, 9 décembre 1953

Nº 1.

18 novembre,—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénatrice Jodoin, appuyée par l'honorable sénatrice Fergusson:—Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général pour le gracieux discours qu'il a adressé aux deux Chambres du Parlement.—(L'honorable sénateur Turgeon.)

Nº 2.

8 décembre,—Deuxième lecture du Bill (5), intitulé: "Loi sur l'emploi d'accessoires pour les élections partielles et les élections tenues dans les territoires du Nord-Ouest."—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 3.

8 décembre,—Deuxième lecture du Bill (9), intitulé: "Loi concernant la nomination de vérificateurs pour les Chemins de fer nationaux."—(L'honorable sénateur Macdonald.)

No 4.

8 décembre,—Deuxième lecture du Bill (10), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les pipe-lines."—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Pour le jeudi, 10 décembre 1953

8 décembre,—Deuxième lecture du Bill (M-2), intitulé: "Loi concernant le Victorian Order of Nurses for Canada."—(L'honorable sénateur Paterson.)

CONVOCATION DES COMITÉS

Comité	Heure
Le mercredi, 9 décembre	
Divorces	10.30 a.m.
Banques et du commerce	10.30 a.m.
Le jeudi, 10 décembre Divorces	10.30 a.m.
Le vendredi, 11 décembre Divorces	10.30 a.m.
	Le mercredi, 9 décembre Divorces Banques et du commerce Le jeudi, 10 décembre Divorces. Le vendredi, 11 décembre

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1953.

Nº 12

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mercredi 9 décembre 1953

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable WISHART McLEA ROBERTSON, C.P., Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Duffus,	Howden,	Petten,
Baird,	Emmerson,	Hugessen,	Quinn,
Barbour,	Euler,	Isnor,	Reid,
Beaubien,	Fafard,	Jodoin,	Robertson,
Beauregard,	Farquhar,	Jones,	Stambaugh,
Bishop,	Fergusson,	King,	Stevenson,
Blais,	Fournier,	Kinley,	Taylor,
Bradette,	Gershaw,	Lambert,	Tremblay,
Bradley,	Godbout,	Léger,	Turgeon,
Burchill,	Golding,	Macdonald,	Vaillancourt,
Comeau,	Gouin,	Marcotte,	Veniot,
Connolly,	Grant,	McGuire,	Vien,
Crerar,	Hawkins,	McIntyre,	Wilson,
Dennis,	Horner,	'McLean,	Wood,
Dessureault,	Howard,	Paterson,	Woodrow.
	S	12—1	

PRIÈRES.

L'honorable sénateur Beauregard, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (B), intitulé: "Loi concernant la Frontière entre les provinces d'Ontario et de Manitoba", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Avec la permission du Sénat, Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté, Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

L'honorable sénateur Beauregard, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (C), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les explosifs", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport, avec un amendement, qu'il est prêt à soumettre au Sénat dès qu'il lui plaira de le recevoir.

Ledit amendement est alors lu par le Greffier comme suit:-

- 1. Page 1, lignes 14 à 19: Retrancher les lignes 14 à 19, et y substituer les suivantes—
 - "3. (1) La présente loi ne s'applique pas à un explosif ou à l'égard d'un explosif relevant du ministre de la Défense nationale, ou sous son contrôle.
 - (2) Subordonnément au paragraphe (1), Sa Majesté, du chef du Canada et de chaque province, est liée par la présente loi."

Ordonné: Que ledit amendement soit pris en considération demain.

L'honorable sénateur Aseltine, du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les rapports de ce comité portant les numéros soixante-huit à cent trente, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont alors lus par le Greffier, comme suit:-

Le MARDI 1er décembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son soixantehuitième rapport, comme suit:—

- 1. Relativement à la pétition de Marie-Jeannine Bisson Lécuyer, de la cité de Rouyn, province de Québec, modiste, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Félix Lécuyer, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards, sauf la Règle 140 concernant le paiement des taxes parlementaires.
 - 2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.
- 3. Le comité recommande la remise à la pétitionnaire des taxes parlementaires prescrites par la Règle 140, moins la somme de \$125.00.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Le MARDI 1er décembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son soixanteneuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de George Joseph John Louis Gustav Brisebois, de la cité de Montréal, province de Québec, enquêteur, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Margaret Lenore Brisebois, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK, Président.

Le MARDI 1er décembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son soixantedixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Ivy Isabel Brown Wilkinson, de la cité de Montréal, province de Québec, commise, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec George Frederick Wilkinson, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK, Président.

Le MARDI 1er décembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son soixanteonzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Eileen Sybil Fels Goldstein, de la cité de Montréal, province de Québec, vendeuse, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Gilbert Roland Goldstein, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Le MARDI 1er décembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son soixantedouzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Liliane Bernier L'Heureux, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Richard L'Heureux, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

> A. W. ROEBUCK, Président.

Le MARDI 1er décembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son soixantetreizième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Andrew Warden Clark, de la cité de Montréal, province de Québec, chauffeur, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Mary Jane Morgan Clark, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Le MARDI 1er décembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son soixantequatorzième rapport, comme suit:—

- 1. Relativement à la pétition de Frances Herscovitz Hershon, de la cité de Montréal, province de Québec, secrétaire, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Paul Hugh Hershon, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.
 - 2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK, Président.

Le MARDI 1er décembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son soixantequinzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Mary Frances Beatrice Lord Tomkinson, de la cité de Montréal, province de Québec, ménagère, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Thaddeus Roy Tomkinson, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Le MARDI 1er décembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son soixante-

seizième rapport, comme suit:-

1. Relativement à la pétition de Roslyn Belkin Cohen, de la cité de Montréal, province de Québec, secrétaire, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Philip Stanley Cohen, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Le MARDI 1er décembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son soixante-

dix-septième rapport, comme suit:-

1. Relativement à la pétition de Phyllis Mildred Brohart Stephens Mowat, de la cité de Montréal, province de Québec, infirmière, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph Thomson Mowat, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK, Président.

Le MARDI 1er décembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son soixante-

dix-huitième rapport, comme suit:-

1. Relativement à la pétition de Anna Lillian Montague Maye, de la ville de St-Eustache-sur-le-Lac, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Frederick Matthew Maye, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Le MERCREDI 2 décembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son soixante-

dix-neuvième rapport, comme suit:-

1. Relativement à la pétition de Gerald Fry, de Ville St-Laurent, province de Québec, gérant, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Jeanne Mary Lee Fry, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

> A. W. ROEBUCK, Président.

Le MERCREDI 2 décembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quatrevingtième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Gordon Amos Finlay, de la cité de Montréal, province de Québec, dessinateur, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Patricia Ann Bishop Finlay, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK, Président.

Le MERCREDI 2 décembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quatrevingt et unième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Eleanor Mary Hastie Moon, de la cité de Montréal, province de Québec, surveillante, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Thomas Clyde Moon, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Le MERCREDI 2 décembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quatrevingt-deuxième rapport, comme suit:—

- 1. Relativement à la pétition de Jean de Tonancour Racette, de la cité de Montréal, province de Québec, ajusteur en assurance, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marie Massue Racette, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.
 - 2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,

Président adjoint.

Le MERCREDI 2 décembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quatrevingt-troisième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Pauline Frances Elizabeth Appleton Powell, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec William Powell, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Le MERCREDI 2 décembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quatrevingt-quatrième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Joseph Anthony Albert Britt, de la cité de Montréal, province de Québec, vendeur, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Hazel Esther Shaw Lemerick Britt, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK, Président.

Le MERCREDI 2 décembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quatrevingt-cinquième rapport, comme suit:—

1. Relaitvement à la pétition de Violette (Labeebe) Zeknib Kenemy de la cité de Montréal, province de Québec, contremaîtresse, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Fred (Fouad) Kenemy, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards, sauf la Règle 140 concernant le paiement des taxes parlementaires.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

3. Le comité recommande la remise des taxes parlementaires prescrites par la Règle 140, moins la somme de \$75.00, et qu'un excédent de paiement de \$50.00 soit remboursé à la pétitionnaire.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Le MERCREDI 2 décembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quatrevingt-sixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Elizabeth Josephine Grant Drummond, de la ville de Bridgewater, province de la Nouvelle-Écosse, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec David Barclay Drummond, de la cité de Westmount, province de Québec, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK, Président.

Le MERCREDI 2 décembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quatrevingt-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Joseph-Georges-Roger Dufort, de la cité de Montréal, province de Québec, C.A.R.C., demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marie Georgianna Rosina Décarie Dufort, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK, Président.

Le MERCREDI 2 décembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quatrevingt-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Max Wulfovitch, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Rose Bercovitch Wulfovitch, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Le JEUDI 3 décembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quatrevingt-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Jessie Moffat Luce, de la cité de Montréal, province de Québec, sténographe, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Keith Cyril Luce, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

> A. W. ROEBUCK, Président.

Le JEUDI 3 décembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quatre-

vingt-dixième rapport, comme suit:-

1. Relativement à la pétition de Julia McKenzie Clarke Smith, de la cité de Montréal, province de Québec, sténographe, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Norman Walter John Smith, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Le JEUDI 3 décembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quatre-

vingt-onzième rapport, comme suit:-

1. Relativement à la pétition de Phyllis Matthews Cloutier, de la cité d'Edmonton, province de l'Alberta, gérante, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ermel Valmon Cloutier, de la cité de Montréal, province de Québec, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,

Président adjoint.

Le JEUDI 3 décembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quatre-

vingt-douzième rapport, comme suit:-

1. Relativement à la pétition de Rose White Bishop, de la ville de Greenfield Park, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Craig Sydney Bishop, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Le JEUDI 3 décembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quatrevingt-treizième rapport, comme suit:—

- 1. Relativement à la pétition de Victor Dolla Porta, autrement connu sous le nom de Jack William Taylor, de la cité de Verdun, province de Québec, vendeur, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Sonia Korostil Dolla Porta, autrement connue sous le nom de Sonia Robbins Taylor, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.
 - 2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK, Président.

Le JEUDI 3 décembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quatrevingt-quatorzième rapport, comme suit:—

- 1. Relativement à la pétition de Edith Herch Beck, de la cité de Montréal, province de Québec, vendeuse, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Philip Beck, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.
 - 2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK, Président.

Le JEUDI 3 décembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quatrevingt-quinzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Dorothy Amelia Hockley Burne, de la cité de Montréal, province de Québec, coiffeuse, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ronald Christian Burne, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Le JEUDI 3 décembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quatrevingt-seizième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Dora Garoff Bernstein, de la cité de Montréal, province de Québec, gérant de bureau, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Sydney Bernstein, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

> A. W. ROEBUCK, Président.

Le JEUDI 3 décembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quatre-

vingt-dix-septième rapport, comme suit:-

1. Relativement à la pétition de Phyllis Weiss Cohen, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Clarence Jacob Cohen, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK, Président.

Le VENDREDI 4 décembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quatrevingt-dix-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Rose Lillian Budd Cooke, de la cité de Montréal, province de Québec, surveillante, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec William Anthony Cooke, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN, Président adjoint.

Le vendredi 4 décembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quatrevingt-dix-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Jeanne Delattre Toubeix, de la cité de Montréal, province de Québec, secrétaire, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Etienne-Armand Toubeix, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN, Président adjoint.

Le VENDREDI 4 décembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son centième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Esther Smilovitch Benjamin, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Harry Benjamin, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE, Président suppléant.

Le VENDREDI 4 décembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent et unième rapport, comme suit:—

- 1. Relativement à la pétition de Shirley Ann Slayton Dubuc, de la cité de Montréal, province de Québec, secrétaire, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Bernard-Arthur Racicot Dubuc, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.
 - 2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN, Président adjoint.

Le VENDREDI 4 décembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent deuxième rapport, comme suit:—

- 1. Relativement à la pétition de Grace Mary Harrison Laycock, de l'Île Perrot, province de Québec, opératrice en confection, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Wilfred John Laycock, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.
 - 2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE, Président suppléant.

Le VENDREDI 4 décembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent troisième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Lawrence Druxerman, de la cité de Montréal, province de Québec, vendeur, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Charlotte Hendler Druxerman, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

> J. P. HOWDEN, Président adjoint.

Le VENDREDI 4 décembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent

quatrième rapport, comme suit:-

1. Relativement à la pétition de Shirley Catherine Bradley Boyd, de la ville de Lachute, province de Québec, employée de banque, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ross William Boyd, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN, Président adjoint.

Le VENDREDI 4 décembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent

cinquième rapport, comme suit:-

1. Relativement à la pétition de Ferdinand Nunes, autrement connu sous le nom de Ferdinand Numes, de la cité de Montréal, province de Québec, ingénieur civil, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ruth Violet Ross Nunes, autrement connue sous le nom de Ruth Violet Ross Numes, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE, Président suppléant.

Le VENDREDI 4 décembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent sixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Sarah Estephanie Debonnaire Johnson, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec John Joseph Johnson, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN, Président adjoint.

Le VENDREDI 4 décembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Sarah Ida Rishikof Neidik, de la cité de Montréal, province de Québec, teneuse de livres demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ben Neidik, autrement connu sous le nom de Simcha Benny Neidik, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE, Président suppléant.

Le VENDREDI 4 décembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Harold Goldstein, de la cité de Montréal, province de Québec, soldat, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Lilian Margaret Ireland Goldstein, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE, Président suppléant.

Le VENDREDI 4 décembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Natalia Rugenius Lapenna, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve

son mariage avec Liber Antonio Lapenna.

2. Demande ayant été faite pour obtenir la permission de retirer cette pétition, le Comité recommande qu'elle soit accordée en conséquence, et que les taxes parlementaires versées à l'égard de la Règle 140 soient remboursées à la pétitionnaire, moins les frais d'impression et de traduction.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE, Président suppléant.

Le LUNDI 7 décembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent dixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Mary Kathleen Hayes MacDonald, de la cité de Montréal, province de Québec, commise, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec George King MacDonald, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

> J. P. HOWDEN, Président adjoint.

Le LUNDI 7 décembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent onzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Dorothy Elizabeth Brewin Lovegrove, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Sidney John Lovegrove, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. G. BRADLEY,
Président adjoint.

Le LUNDI 7 décembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent douzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Barbara Jean White Simpson, de la cité de Montréal, province de Québec, sténographe, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Robert Bruce Simpson, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. G. BRADLEY, Président adjoint.

Le LUNDI 7 décembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent treizième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Donald George Kirk, de la cité de Montréal, province de Québec, magasinière, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Grace Kemp Richmond Kirk, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN, Président adjoint.

Le LUNDI 7 décembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quatorzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Joseph Wilmott Albert Parmenter, de la cité de Montréal, province de Québec, enquêteur au crédit, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marie-Rita-Paulette-Huguette Germain Parmenter, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN, Président adjoint.

Le LUNDI 7 décembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quinzième rapport, comme suit:—

- 1. Relativement à la pétition de Margaret-Agnes Dupont Legault, de la cité de Montréal, province de Québec, opératrice, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph-Hervé Legault, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.
 - 2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. J. BRADLEY,
Président adjoint.

Le LUNDI 7 décembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent seizième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Jack Merson, de la cité de Montréal, province de Québec, vendeur, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Rita Wolfson Merson, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. J. BRADLEY, Président adjoint.

Le LUNDI 7 décembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent dix-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Philip George Ralph Anley, de la cité de Montréal, province de Québec, technicien en téléphonie, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Jean Rosella Monk Anley, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

> F. J. BRADLEY, Président adjoint.

Le LUNDI 7 décembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent

dix-huitième rapport, comme suit:-

1. Relativement à la pétition de Rebecca Joyce Isobel Hahn Vengroff, de la cité de Montréal, province de Québec, "entertainer", demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Irving Edward Vengroff, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN, Président adjoint.

Le LUNDI 7 décembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent dix-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Mary Szabowska Skowron, autrement connue sous le nom de Marie Szabowska Skowron, de la cité de Montréal, province de Québec, teneuse de livres, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Wladyslaw Skowron, autrement connu sous le nom de Walter Skowron, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN, Président adjoint.

Le LUNDI 7 décembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent vingtième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de George Arthur Crittenden, de la cité de Montréal, province de Québec, commis, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Cecile David Crittenden, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE, Président suppléant.

Le MARDI 8 décembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent vingt et unième rapport, comme suit:—

- 1 Relativement à la pétition de Evangeline Emma Bonner Dancsak, de la cité de Montréal, province de Québec, teneuse de livres, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Stephen Dancsak, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.
 - 2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE, Président suppléant.

Le MARDI 8 décembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent vingt-deuxième rapport, comme suit:—

- 1. Relativement à la pétition de Reginald George Silversides, de la cité de Verdun, province de Québec, peseur, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Wilhelmina Grace Latter Silversides, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.
 - 2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN, Président adjoint.

Le MARDI 8 décembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent vingt-troisième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de John Partridge, de la cité de Montréal, province de Québec, technicien, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Hilda Florence King Partridge, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE, Président suppléant.

Le MARDI 8 décembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent vingt-quatrième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Jacques Labonté, de Ville-Saint-Pierre, province de Québec, officier de douane demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Jacqueline Picotte Labonté, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

> J. P. HOWDEN, Président adjoint.

Le MARDI 8 décembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent vingt-cinquième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Laura Solow Schwartz, de la cité de Brooklyn, État de New-York, l'un des États-Unis d'Amérique, teneuse de livres, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Harry Schwartz, de la cité de Montréal, province de Québec, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE, Président suppléant.

Le MARDI 8 décembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent vingt-sixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Leona Kuprasz Veremchuk, de la cité de Montréal, province de Québec, dactylographe, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Leo Veremchuk, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN, Président adjoint.

Le MARDI 8 décembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent vingt-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Mary Bernice Patricia Mullins Coristine, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Patrick Henry Alwyn Coristine, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Le MARDI 8 décembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent vingt-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Evelyn Saxe Harris, de la cité d'Outremont, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Hyman Harris, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE, Président suppléant.

Le MARDI 8 décembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent vingt-neuvième rapport, comme suit:—

- 1. Relativement à la pétition de Catharina Elizabeth van de Casteel Fortune, de la cité de Montréal, province de Québec, secrétaire, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Kenneth Sefton Fortune, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.
 - 2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,

Président adjoint.

Le MARDI 8 décembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent trentième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Hazel Viola Christena Darey Moore, de la cité de Montréal, province de Québec, vendeuse, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ernest Frederick Moore, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards, sauf la Règle 140 concernant le paiement des taxes parlementaires.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

3. Le comité recommande la remise des taxes parlementares prescrites par la Règle 140, moins la somme de \$125.00.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Sur motion, il est—

Ordonné: Que les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros soixante-huit à cent trente, les deux précités inclusivement, soient pris en considération demain.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur le discours que Son Excellence le Gouverneur général a prononcé du Trône lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, ainsi que sur la motion de l'honorable sénatrice Jodoin, appuyée par l'honorable sénatrice Fergusson, demandant—

Que l'Adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Son Excellence de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

A Son Excellence le très honorable Vincent Massey, membre de l'Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

Qu'il Plaise à Votre Excellence:

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat, il est— Ordonné: Que plus ample débat sur ladite motion soit ajourné à demain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Lambert propose que le Bill (5), intitulé: "Loi sur l'emploi d'accessoires pour les élections partielles et les élections tenues dans les territoires du Nord-Ouest", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et— Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et— Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Macdonald propose que le Bill (9), intitulé: "Loi concernant la nomination de vérificateurs pour les Chemins de fer nationaux", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et— Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et— Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain. Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Euler propose que le Bill (10), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les pipe-lines", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et— Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et— Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

Le Sénat s'ajourne.

AFFAIRES DE ROUTINE

Jeudi, 10 décembre 1953

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

MOTION

Jeudi, 10 décembre 1953

Par l'honorable sénateur Reid:

8 décembre,—Qu'il soit émis un Ordre du Sénat pour la production d'une copie du deuxième rapport concernant le résumé relatif aux eaux territoriales, présenté à la Commission de droit international des Nations Unies, par le professeur Francis, en février 1953.

ORDRE DU JOUR

Jeudi, 10 décembre 1953

Nº 1.

9 décembre,—Troisième lecture du Bill (5), intitulé: "Loi sur l'emploi d'accessoires pour les élections partielles et les élections tenues dans les territoires du Nord-Ouest."—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 2.

9 décembre,—Troisième lecture du Bill (9), intitulé: "Loi concernant la nomination de vérificateurs pour les Chemins de fer nationaux."—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 3.

9 décembre,—Troisième lecture du Bill (10), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les pipe-lines."—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 4.

9 décembre,—Prise en considération de l'amendement apporté par le comité permanent des Banques et du commerce au Bill (C), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les explosifs". (L'honorable sénateur Beauregard.)

Nº 5.

18 novembre,—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénatrice Jodoin, appuyée par l'honorable sénatrice Fergusson:—Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général pour le gracieux discours qu'il a adressé aux deux Chambres du Parlement.—(L'honorable sénateur Crerar.)

Nº 6.

8 décembre,—Deuxième lecture du Bill (M-2), intitulé: "Loi concernant le Victorian Order of Nurses for Canada."—(L'honorable sénateur Paterson.)

Nº 7.

9 décembre,—Prise en considération des rapports suivants du Comité permanent des divorces:

Rapport nº 68,-re pétition de Marie Jeannine Bisson Lecuyer;

Rapport nº 69,—re pétition de George Joseph John Louis Gustav Brisebois;

Rapport nº 70,-re pétition de Ivy Isabel Brown Wilkinson;

Rapport nº 71,—re pétition de Eileen Sybil Fels Goldstein;

Rapport nº 72,—re pétition de Liliane Bernier L'Heureux;

Rapport nº 73,-re pétition de Andrew Warden Clark;

Rapport nº 74,-re pétition de Frances Herscovitz Hershon;

```
Rapport nº 75,-re pétition de Mary Frances Beatrice Lord Tomkinson;
   Rapport nº 76,-re pétition de Roslyn Belkin Cohen;
   Rapport nº 77,-re pétition de Phyllis Mildred Brohart Stephens Mowat;
  Rapport nº 78,—re pétition de Anna Lillian Montague Maye;
   Rapport nº 79,-re pétition de Gerald Fry;
   Rapport nº 80,-re pétition de Gordon Amos Finlay;
   Rapport nº 81,-re pétition de Eleanor Mary Hastie Moon;
   Rapport nº 82,-re pétition de Jean de Tonancour Racette;
   Rapport nº 83,-re pétition de Pauline Frances Elizabeth Appleton Powell;
   Rapport nº 84,-re pétition de Joseph Anthony Albert Britt;
   Rapport nº 85,-re pétition de Violette (Labeebe) Zakaib Kenemy;
   Rapport nº 86,-re pétition de Elizabeth Josephine Grant Drummond;
   Rapport nº 87,-re pétition de Joseph Georges Roger Dufort;
   Rapport nº 88,-re pétition de Max Wulfovitch;
   Rapport n° 89,-re pétition de Jessie Moffat Luce;
   Rapport nº 90,-re pétition de Julia McKenzie Clarke Smith;
   Rapport nº 91,-re pétition de Phyllis Matthews Cloutier;
   Rapport nº 92,-re pétition de Rose White Bishop;
   Rapport nº 93,-re pétition de Victor Della Porta, autrement connu sous
le nom de Jack William Taylor;
    Rapport nº 94,-re pétition de Edith Hersh Beck;
    Rapport nº 95,-re pétition de Dorothy Amelia Hockley Burne;
    Rapport nº 96,-re pétition de Dora Garoff Bernstein;
    Rapport nº 97,-re pétition de Phyllis Weiss Cohen;
    Rapport n° 98,-re pétition de Rose Lillian Budd Cooke;
    Rapport nº 99,-re pétition de Jeanne Delattre Toubeix;
    Rapport nº 100,-re pétition de Esther Smilovitch Benjamin;
    Rapport nº 101,-re pétition de Shirley Ann Slayton Dubuc;
    Rapport nº 102,-re pétition de Grace Mary Harrison Laycock;
    Rapport nº 103,-re pétition de Lawrence Druxerman;
    Rapport nº 104,-re pétition de Shirley Catherine Bradley Boyd;
    Rapport nº 105,-re pétition de Ferdinand Nunes, autrement connu sous
le nom de Ferdinand Numes;
    Rapport nº 106,-re pétition de Sarah Esthephanie Debonnaire Johnson;
    Rapport nº 107,-re pétition de Sarah Ida Rishikof Neidik;
    Rapport nº 108,-re pétition de Harold Goldstein;
    Rapport nº 109,-re pétition de Natalia Rugenius Lapenna;
    Rapport nº 110,-re pétition de Mary Kathleen Hayes MacDonald;
    Rapport nº 111,-re pétition de Dorothy Elizabeth Brewin Lovegrove;
    Rapport nº 112,-re pétition de Barbara Jean White Simpson;
    Rapport nº 113,-re pétition de Donald George Kirk;
    Rapport nº 114,-re pétition de Joseph Wilmott Albert Parmenter;
    Rapport nº 115,-re pétition de Margaret Agnes Dupont Legault;
    Rapport nº 116,-re pétition de Jack Merson;
     Rapport nº 117,-re pétition de Philip George Ralph Anley;
     Rapport nº 118,-re pétition de Rebecca Joyce Isobel Hahn Vengroff;
```

Rapport nº 119,—re pétition de Mary Szabowska Skowron, autrement connue sous le nom de Marie Szabowska Skowron;

Rapport nº 120,-re pétition de George Arthur Crittenden;

Rapport nº 121,—re pétition de Evangeline Emma Bonner Dancsak;

Rapport nº 122,-re pétition de Reginald George Silversides;

Rapport nº 123,-re pétition de John Partridge;

Rapport nº 124,-re pétition de Jacques Labonté;

Rapport nº 125,-re pétition de Laura Solow Schwartz;

Rapport nº 126,-re pétition de Leona Kuprasz Veremchuk;

Rapport nº 127,-re pétition de Mary Bernice Patricia Mullins Coristine;

Rapport nº 128,-re pétition de Evelyn Saxe Harris;

Rapport n° 129,—re pétition de Catharina Elizabeth van de Casteel Fortune;

Rapport nº 130,-re pétition de Hazel Viola Christena Darey Moore.

— (L'honorable sénateur Aseltine pour L'honorable sénateur Roebuck.)

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le jeudi, 10 décembre	
148	Divorces	10.30 a.m.
	Le vendredi, 11 décembre	
148	Divorces	10.30 a.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1953.

A Committee and a committee of the commi 6

Nº 13

PROCÈS-VERBAUX

DU

SENAT DU CANADA

Le jeudi 10 décembre 1953

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable WISHART McLEA ROBERTSON, C.P., Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Duffus,	Howden,	Quinn,
Baird,	Emmerson,	Isnor,	Reid,
Barbour,	Euler,	Jodoin,	Robertson,
Beaubien,	Fafard,	Jones,	Stambaugh,
Beauregard,	Farquhar,	King,	Stevenson,
Bishop,	Fergusson,	Lambert,	Taylor,
Blais,	Fournier,	Léger,	Tremblay,
Bradette,	Gershaw,	Macdonald,	Turgeon,
Bradley,	Godbout,	Marcotte,	Vaillancourt,
Burchill,	Golding,	McGuire,	Vien,
Connolly,	Grant,	McIntyre,	Wilson,
Crerar,	Hawkins,	McLean,	Wood,
Dennis,	Horner,	Paterson,	Woodrow.
Desgureault	Howard	Petten.	

PRIÈRES.

La pétition suivante est lue et reçue:—

De "The Associated Canadian Travellers", demandant l'adoption d'une loi qui modifie la loi la constituant en corporation.

L'honorable sénateur Aseltine, du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les rapports de ce comité portant les numéros cent trente et un à cent quarante, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont alors lus par le Greffier, comme suit:—

Le MERCREDI 9 décembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent trente et unième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Léontine Pelletier Lamothe, de la cité de Montréal, province de Québec, gérante, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Lucien Lamothe, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN, Président suppléant.

Le MERCREDI 9 décembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent trente-deuxième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Lillian Hazel Welch Alexander, de la cité de Lachine, province de Québec, opératrice, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Robert John Alexander, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,

Président adjoint.

Le MERCREDI 9 décembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent trente-troisième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Thérèse Perrier Langlois, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Norbert Langlois, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN, Président suppléant.

Le MERCREDI 9 décembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent

trente-quatrième rapport, comme suit:-

1. Relativement à la pétition de Anita Eleanor London Lowy, de la cité de Montréal, province de Québec, secrétaire, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Albert Siegbert Lowy, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards, sauf la Règle 140 concernant le paiement des taxes parlementaires.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

3. Le Comité recommande la remise des taxes parlementaires prescrites par la Règle 140, moins la somme de \$125.00.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN, Président suppléant.

rismosupudboggeri Junt oct

Le MERCREDI 9 décembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent trente-cinquième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Norma Patricia Cooke Campbell, de la cité de Verdun, province de Québec, commise, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Bruce Campbell, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN,
Président suppléant.

Le MERCREDI 9 décembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent trente-sixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Alexandra Morgoci Cucu, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec George Cucu, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Le MERCREDI 9 décembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent trente-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Daisy Helen Deen Harpes, de la cité de Montréal, province de Québec, domestique, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Maurice Harpes, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage. Le tout respectueusement soumis.

> J. P. HOWDEN, Président suppléant.

Le MERCREDI 9 décembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent trente-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Gérald Gaudet, de la cité de Montréal, province de Québec, comptable, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Phyllis Fox Gaudet, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GFRSHAW, Président adjoint.

Le MERCREDI 9 décembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent trente-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Genevieve Mary Emily McGuire Carragher, de la cité de Montréal, province de Québec, commis des postes, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec James Joseph Carragher, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN, Président suppléant.

Le MERCREDI 9 décembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quarantième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Sydney Silverman, de la cité de Montréal, province de Québec, charretier, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Rita Frank Silverman, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Sur motion, il est-

Ordonné: Que les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros cent trente et un à cent quarante, les deux précités inclusivement, soient pris en considération à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Lambert propose que le Bill (5), intitulé: "Loi sur l'emploi d'accessoires pour les élections partielles et les élections tenues dans les territoires du Nord-Ouest", soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté, Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Macdonald propose que le Bill (9), intitulé: "Loi concernant la nomination de vérificateurs pour les Chemins de fer nationaux", soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolte par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté, Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Euler propose que le Bill (10), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les pipe-lines", soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté, Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la prise en considération de l'amendement apporté par le Comité permanent des banques et du commerce au bill (C), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les explosifs".

Ledit amendement est adopté. Avec la permission du Sénat,

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté, Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill auquel il désire son concours.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur le discours que Son Excellence le Gouverneur général a prononcé du Trône lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, ainsi que sur la motion de l'honorable sénatrice Jodoin, appuyée par l'honorable sénatrice Fergusson, demandant—

Que l'Adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Son Excellence de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

A Son Excellence le très honorable Vincent Massey, membre de l'Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

Qu'il Plaise à Votre Excellence:

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat, il est-

Ordonné: Que plus ample débat sur ladite motion soit ajourné à la prochaine séance du Sénat.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un bill (6), intitulé: "Loi concernant le ministère du Nord canadien et des Ressources nationales", auquel elle désire le concours du Sénat.

Ledit bill est alors lu la première fois, et— Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Paterson propose que le Bill (M-2), intitulé: "Loi concernant le Victorian Order of Nurses for Canada", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et— Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et— Ordonné: Qu'il soit renvoyé au Comité des bills privés.

Suivant l'Ordre du Jour, le Sénat passe à la considération des rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros soixante-huit à cent trente, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont adoptés séparément, sur division.

L'honorable sénateur Golding, pour l'honorable Président du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les bills suivants:

Bill (N-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie Jeannine Bisson Lécuyer; Bill (O-2), intitulé: "Loi pour faire droit à George Joseph John Louis

Gustav Brisebois";

Bill (P-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Ivy Isabel Brown Wilkinson";

Bill (Q-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Eileen Sybil Fels Goldstein";

Bill (R-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Liliane Bernier L'Heureux";

Bill (S-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Andrew Warden Clark";

Bill (T-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Frances Herscovitz Hershon";

Bill (U-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Frances Beatrice Lord Tomkinson";

Bill (V-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Roslyn Belkin Cohen";

Bill (W-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Phyllis Mildred Brohart Stephens Mowat";

Bill (X-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Anna Lillian Montague Maye";

Bill (Y-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Gerald Fry";

Bill (Z-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Gordon Amos Finlay";

Bill (A-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Eleanor Mary Hastie Moon";

Bill (B-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean de Tonancour Racette";

Bill (C-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Pauline Frances Elizabeth Appleton Powell".

—(L'honorable sénateur Golding pour l'honorable sénateur Roebuck.)

Lesdits bills sont, sur division, lus séparément la première et la deuxième fois, et—

Avec la permission du Sénat, il est-

Ordonné: Qu'ils soient inscrits à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

Avec la permission du Sénat, et-

Sur motion, il est-

Ordonné: Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeurera ajourné jusqu'à lundi prochain, à huit heures du soir.

Le Sénat s'ajourne.

AFFAIRES DE ROUTINE

Lundi, 14 décembre 1953

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

MOTION

Lundi, 14 décembre 1953

Par l'honorable sénateur Reid:

8 décembre,—Qu'il soit émis un Ordre du Sénat pour la production d'une copie du deuxième rapport concernant le résumé relatif aux eaux territoriales, présenté à la Commission de droit international des Nations Unies, par le professeur Francis, en février 1953.

Missis the Massign a supple set in the Section of the sede-come

and offered animalish neither wester a tomor

ORDRE DU JOUR

Lundi, 14 décembre 1953

Nº 1.

10 décembre,—Troisième lecture des bills de divorce suivants:—

Bill (N-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie Jeannine Bisson Lécuyer;

Bill (O-2), intitulé: "Loi pour faire droit à George Joseph John Louis Gustav Brisebois";

Bill (P-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Ivy Isabel Brown Wilkinson";

Bill (Q-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Eileen Sybil Fels Goldstein";

Bill (R-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Liliane Bernier L'Heureux";

Bill (S-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Andrew Warden Clark";

Bill (T-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Frances Herscovitz Hershon";

Bill (U-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Frances Beatrice Lord Tomkinson";

Bill (V-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Roslyn Belkin Cohen":

Bill (W-2); intitulé: "Loi pour faire droit à Phyllis Mildred Brohart Stephens Mowat";

Bill (X-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Anna Lillian Montague Maye";

Bill (Y-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Gerald Fry"; intitulé:

Bill (Z-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Gordon Amos Finlay";

Bill (A-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Eleanor Mary Hastie Moon";

Bill (B-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean de Tonancour Racette";

Bill (C-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Pauline Frances Elizabeth Appleton Powell".

—(L'honorable sénateur Golding pour l'honorable sénateur Roebuck.)

Nº 2.

10 décembre,—Prise en considération des rapports suivants du comité permanent des Divorces:

Rapport n° 131,—re pétition de Léontine Pelletier Lamothe;

Rapport nº 132,—re pétition de Lillian Hazel Welch Alexander;

Rapport nº 133,-re pétition de Thérèse Perrier Langlois;

Rapport nº 134,-re pétition de Anita Eleanor London Lewy;

Rapport nº 135,-re pétition de Norma Patricia Cooke Campbell;

Rapport nº 136,—re pétition de Alexandra Morgoci Cucu;

Rapport nº 137,-re pétition de Daisy Helen Dean Harpes;

Rapport n° 138,-re pétition de Gérald Gaudet;

Rapport n° 139,—re pétition de Genevieve Mary Emily McGuire Carragher;

Rapport nº 140,—re pétition de Sydney Silverman.

—(L'honorable sénateur Golding pour l'honorable sénateur Roebuck.)

Nº 3.

18 novembre,—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénatrice Jodoin, appuyée par l'honorable sénatrice Fergusson:—Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général pour le gracieux discours qu'il a adressé aux deux Chambres du Parlement.—(L'honorable sénateur Beaubien pour l'honorable sénateur Wilson.)

Nº 4.

10 décembre,—Deuxième lecture du Bill (6), intitulé: "Loi concernant le ministère du Nord canadien et des Ressources nationales".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
140	Le vendredi, 11 décembre	Topicones of rescutive
148	Divorces	10.30 a.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1953.

Nº 14

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le lundi 14 décembre 1953

Huit heures du soir.

L'honorable WISHART McLEA ROBERTSON, C.P., Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Davies,	Howden,	McIntyre,
Baird,	Dennis,	Isnor,	Petten,
Barbour,	Duffus,	Jodoin,	Pirie,
Beaubien,	Fafard,	Jones,	Pratt,
Beauregard,	Fournier,	Kinley,	Robertson,
Blais,	Godbout,	Lambert,	Stambaugh,
Bradette,	Golding,	Léger,	Tremblay,
Bradley,	Gouin,	Macdonald,	Turgeon,
Connolly,	Grant,	Marcotte,	Veniot,
Crerar,	Horner,	McGuire,	Wilson.
Ciciai,			

PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (27), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur l'aide aux enfants des morts de la guerre (Éducation)", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et— Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (28), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et— Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

L'honorable sénateur Aseltine, du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les rapports de ce comité portant les numéros cent quarante et un à cent quarante-huit, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont alors lus par le Greffier, comme suit:-

Le JEUDI 10 décembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quarante et unième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Joseph Lucien Nadon, de la cité de Montréal, province de Québec, maître de cour de chemin de fer, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Adrienne Derouin Nadon, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Le JEUDI 10 décembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quarante-deuxième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Patricia Louise Noseworthy St-Laurent, de la cité de Montréal, province de Québec, télétypiste, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Arthur Henri de la Durantaye St-Laurent, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage. Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Le JEUDI 10 décembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quarante-troisième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Joseph-Octave-Léopold Richer, de la cité de Montréal, province de Québec, chauffeur de taxi, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Helene Marshall Richer, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE, Président suppléant.

Le JEUDI 10 décembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quarante-quatrième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de George Gerald Patterson, de la cité de Verdun, province de Québec, mécanicien, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Winnifred Mary Ashton Patterson, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,

Président adjoint.

Le JEUDI 10 décembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quarante-cinquième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Marcel Bérubé, de la cité de Lachine, province de Québec, machiniste, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Mary Patricia Neller Bérubé, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE, Président suppléant.

Le JEUDI 10 décembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quarante-sixième rapport, comme suit:—

- 1. Relativement à la pétition de Gertrude MacDonald Watt, de la cité de Montréal, province de Québec, infirmière adjointe, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Christian Findlay Watt, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.
 - 2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Le JEUDI 10 décembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quarante-septième rapport, comme suit:—

- 1. Relativement à la pétition de Claire-Pierrette Desrochers Dixon, de la cité de Montréal, province de Québec, comptable adjointe, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Kenneth William Dixon, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.
- 2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Le VENDREDI 11 décembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quarante-huitième rapport, comme suit:—

- 1. Relativement à la pétition de Fernand Laurin, de la cité de Montréal, province de Québec, chirurgien-dentiste, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marie-Thérèse Savard Laurin, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.
 - 2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE, Président suppléant.

Sur motion, il est-

Ordonné: Que les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros cent quarante et un à cent quarante-huit, les deux précités inclusivement, soient pris en considération demain.

L'honorable sénateur Aseltine, pour le Président du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les bills suivants:—

Bill (D-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Anthony Albert Britt"; Bill (E-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Violette (Labeebe) Zakaib

Kenemy";

Bill (F-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Josephine Grant Drummond";

Bill (G-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Georges Roger Dufort";

Bill (H-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Max Wulfovitch";

Bill (I-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Jessie Moffatt Luce";

Bill (J-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Julia McKenzie Clarke Smith";

Bill (K-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Phyllis Matthews Cloutier";

Bill (L-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Rose White Bishop";

Bill (M-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Victor Della Porta, autrement connu sous le nom de Jack William Taylor";

Bill (N-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Edith Hersh Beck";

Bill (O-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Amelia Hockley Burne";

Bill (P-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Dora Garoff Bernstein";

Bill (Q-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Phyllis Weiss Cohen";

Bill R-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Rose Lillian Budd Cooke";

Bill S-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Jeanne Delattre Toubeix".

Lesdits bills sont lus séparément la première fois, sur division, et— Avec la permission du Sénat,

Lesdits bills sont lus séparément les deuxième et troisième fois, sur division.

Étant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés, Elle est résolue par l'affirmative, sur division.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui en communiquer, avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

Le Greffier du Sénat dépose sur la Table le deuxième rapport de l'Examinateur des pétitions pour Bills d'intérêt privé, comme suit:—

Le LUNDI 14 décembre 1953.

Conformément à la Règle 111, article 2, l'Examinateur des pétitions pour Bills d'intérêt privé a l'honneur de présenter son deuxième rapport—

Votre Examinateur a régulièrement examiné la pétition suivante, et il constate que les exigences de la Règle 107 ont été observées à tous importants égards, savoir—

De The Associated Canadian Travellers, demandant l'adoption d'une loi qui modifie la loi la constituant en corporation.

Le tout respectueusement soumis.

H. ARMSTRONG, Examinateur des pétitions pour Bills d'intérêt privé.

Gustav Brisebois";

L'honorable sénateur Stambaugh présente au Sénat un Bill (T-3), intitulé: "Loi concernant The Associated Canadian Travellers".

Ledit bill est lu la première fois.

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mercredi prochain.

Sur motion de l'honorable sénateur Macdonald, il est-

Ordonné: Qu'à compter de ce jour jusqu'à la fin de ce mois de décembre, les Règles 23, 24 et 63 soient suspendues en tant qu'elles ont trait à des bills d'intérêt public.

L'honorable sénateur Macdonald dépose sur la Table:—

Ordonnances et règlements statutaires, publiés dans la Gazette du Canada, Partie II, n° 23, le 9 décembre 1953. (Versions anglaise et française).

Rapport du ministère des Ressources et du Développement économique pour l'année terminée le 31 mars 1953. (Versions anglaise et française).

Suivant l'Ordre du jour, les bills suivants sont lus séparément la troisième fois, sur division:-

Bill (N-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie Jeannine Bisson Lécuyer; Bill (O-2), intitulé: "Loi pour faire droit à George Joseph John Louis

Bill (P-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Ivy Isabel Brown Wilkinson";

Bill (Q-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Eileen Sybil Fels Goldstein";

Bill (R-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Liliane Bernier L'Heureux";

Bill (S-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Andrew Warden Clark";

Bill (T-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Frances Herscovitz Hershon";

Bill (U-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Frances Beatrice Lord Tomkinson":

Bill (V-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Roslyn Belkin Cohen";

Bill (W-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Phyllis Mildred Brohart Stephens Mowat";

Bill (X-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Anna Lillian Montague Maye";

Bill (Y-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Gerald Fry";

Bill (Z-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Gordon Amos Finlay";

Bill (A-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Eleanor Mary Hastie Moon";

Bill (B-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean de Tonancour Racette";

Bill (C-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Pauline Frances Elizabeth Appleton Powell".

Étant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés, Elle est résolue par l'affirmative, sur division.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui communiquer, avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la considération des rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros cent trente et un à cent quarante, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont adoptés séparément, sur division.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur le discours que Son Excellence le Gouverneur général a prononcé du Trône lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, ainsi que sur la motion de l'honorable sénatrice Jodoin, appuyée par l'honorable sénatrice Fergusson, demandant—

Que l'Adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Son Excellence de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

A Son Excellence le très honorable Vincent Massey, membre de l'Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

Qu'il Plaise à Votre Excellence:

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat, il est-

Ordonné: Que plus ample débat sur ladite motion soit ajourné à demain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Crerar propose que le Bill (6), intitulé: "Loi concernant le ministère du Nord canadien et des Ressources nationales", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, il est—

Ordonné: Que la suite du débat sur ladite motion soit différé à demain.

Le Sénat s'ajourne.

The state of the same to be a second to the state of the same of t The Contract of the Contract o

AFFAIRES DE ROUTINE

Mardi, 15 décembre 1953

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

MOTION

Mardi, 15 décembre 1953

Par l'honorable sénateur Reid:

8 décembre,—Qu'il soit émis un Ordre du Sénat pour la production d'une copie du deuxième rapport concernant le résumé relatif aux eaux territoriales, présenté à la Commission de droit international des Nations Unies, par le professeur Francis, en février 1953.

ORDRE DU JOUR

Mardi, 15 décembre 1953

Nº 1.

18 novembre,—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénatrice Jodoin, appuyée par l'honorable sénatrice Fergusson:—Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général pour le gracieux discours qu'il a adressé aux deux Chambres du Parlement.—(L'honorable sénateur Pratt.)

Nº 2.

14 décembre,—Reprise du débat ajourné sur la motion pour la deuxième lecture du Bill (6), intitulé: "Loi concernant le ministère du Nord canadien et des Ressources nationales".—(L'honorable sénateur Aseltine.)

Nº 3.

14 décembre,—Deuxième lecture du Bill (27), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur l'aide aux enfants des morts de la guerre (Éducation).—(L'honorable sénateur Macdonald.)

No 4.

14 décembre,—Deuxième lecture du Bill (28), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 5.

14 décembre,—Prise en considération des rapports suivants du comité permanent des Divorces:

Rapport nº 141,-re pétition de Joseph Lucien Nadon;

Rapport nº 142,—re pétition de Patricia Louise Noseworthy St-Laurent;

Rapport nº 143,-re pétition de Joseph Octave Léopold Richer;

Rapport nº 144,-re pétition de George Gerald Patterson;

Rapport nº 145,-re pétition de Marcel Bérubé;

Rapport n° 146,-re pétition de Gertrude MacDonald Watt;

Rapport nº 147,—re pétition de Claire Pierrette Desrochers Dixon;

Rapport nº 148,-re pétition de Fernand Laurin.

(L'honorable sénateur Aseltine, pour l'honorable sénateur Roebuck.)

Pour le mercredi, 16 décembre 1953.

14 décembre,—Deuxième lecture du Bill (T-3), intitulé: "Loi concernant The Associated Canadian Travellers".—(L'honorable sénateur Stambaugh.)

Nº 15

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mardi 15 décembre 1953

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable WISHART McLEA ROBERTSON, C.P., Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Davies,	Howard,	Paterson,
Baird,	Dennis,	Howden,	Petten,
Barbour,	Duffus,	Hugessen,	Pirie,
Beaubien,	Euler,	Isnor,	Pratt,
Beauregard,	Fafard,	Jodoin,	Robertson,
Bishop,	Fergusson,	Jones,	Stambaugh,
Blais,	Fournier,	Kinley,	Stevenson,
Bradette,	Godbout,	Lambert,	Tremblay,
Bradley,	Golding,	Léger,	Turgeon,
Calder,	Gouin,	Macdonald,	Vaillancourt,
Campbell,	Grant,	Marcotte,	
Connolly,	Hardy,	McGuire.	Veniot,
Crerar,	Horner,		Vien,
	Horner,	McIntyre,	Wilson,
			Woodrow.

PRIÈRES.

L'honorable Président présente au Sénat le rapport suivant de la Commission du Service civil du Canada relativement à des changements de rémunérations à certains membres du personnel du Sénat.

Le 15 décembre 1953.

Aux honorables membres du Sénat:

La Commission du service civil a l'honneur de soumettre le rapport suivant:

En vertu des dispositions des articles 62 et 11 de la Loi du service civil, et conformément à la politique et aux dispositions énoncées au procès-verbal du Conseil du Trésor, C.T. 461883 du 20 novembre 1953, les revisions de salaires suivantes sont recommandées pour approbation, à compter du 1er décembre 1953:

GREFFIER EN CHEF ADJOINT DES COMITÉS, SÉNAT

De: 5180 5380 5620 A: 5690 5910 6180

CHEF ADJOINT DU SERVICE DE PROTECTION

De: 2990 3130 3270 3340 Allocation: Uniforme A: 3280 3440 3590 3670 Allocation: Uniforme

ADJOINT AU GENTILHOMME HUISSIER DE LA VERGE NOIRE

De: 4180 4320 4460 4520 A: 4590 4750 4900 4970

MAÎTRE DE POSTE ADJOINT, SÉNAT

De: 2780 2920 3060 3130 A: 3050 3210 3360 3440

MAÎTRE D'HÔTEL ADJOINT ET MESSAGER PARLEMENTAIRE CONFIDENTIEL

De: 2640 2710 2780 2850 A: 2900 2980 3050 3130

ADJOINT AU GREFFIER DES PARLEMENTS

De: 1000 A: 1100

GREFFIER EN CHEF DES COMITÉS, SÉNAT

De: 6260 6560 6860 A: 6880 7210 7540

CHEF DU SERVICE DU MÉNAGE, SÉNAT

De: 2850 2990 3130 3270 A: 3130 3280 3420 3590

CHEF DES PROCÈS-VERBAUX ET DES JOURNAUX ANGLAIS

De: 5240 5440 5620 5900 A: 5760 5980 6180 6490

CHEF DES PROCÈS-VERBAUX ET DES JOURNAUX FRANÇAIS

De: 4520 4660 4800 4920 5060 5180 A: 4970 5120 5280 5410 5560 5690

CHEF DU SERVICE DE PROTECTION

De: 3340 3480 3620 3690 Allocation: Uniforme A: 3670 3820 3980 4050 Allocation: Uniforme

CHEF DE LA DIVISION DE LA PAPETERIE, SÉNAT

De: 3130 3270 3410 3550 3690 3830 A: 3440 3590 3750 3900 4050 4210

CHEF DES MESSAGERS PARLEMENTAIRES, SÉNAT

De: 2780 2920 3060 3130 A: 3050 3210 3360 3440

CHEF DES RÉPARATIONS

De: 2990 3130 3270 3340 A: 3280 3440 3590 3670

GREFFIER DE COMITÉS

De: 4180 4320 4460 4600 4740 4860 A: 4590 4750 4900 5060 5210 5340

CONSTABLE, SERVICE DE PROTECTION, HÔTEL DU PARLEMENT

De: 2640 2780 2920 2990 Allocation: Uniforme A: 2900 3050 3210 3280 Allocation: Uniforme

GARDIEN DE LA SALLE DE LECTURE, SÉNAT

De: 2780 2920 3060 3130 A: 3050 3210 3360 3440

ÉDITEUR DES DÉBATS ET CHEF DE LA DIVISION DES STÉNOGRAPHES OFFICIELS, SÉNAT

De: 6260 6560 6860 A: 6880 7210 7540

MESSAGER PARLEMENTAIRE CONFIDENTIEL

De: 2430 2570 2710 2780 A: 2670 2820 2980 3050

STÉNOGRAPHE PARLEMENTAIRE OFFICIEL, SÉNAT

De: 4920 5060 5200 5300 5440 5560 A: 5410 5560 5720 5830 5980 6110

MAÎTRE DE POSTE, SÉNAT

De: 3130 3270 3410 3550 3690 3830 A: 3440 3590 3750 3900 4050 4210

DEUXIÈME GREFFIER ADJOINT ET TRADUCTEUR EN CHEF

De: 5660 5900 6140 6260 Pour le présent titulaire seulement A : 6220 6490 6750 6880 Pour le présent titulaire seulement

SECRÉTAIRE, DIVISION DU GREFFIER DES LOIS, SÉNAT

De: 3110 3250 3390 3530 3670 A: 3420 3570 3720 3880 4030

SECRÉTAIRE DU GREFFIER DU SÉNAT

De: 2980 3050 3190 3330 3470 A: 3270 3350 3500 3660 3810

SERGENT DU SERVICE DE PROTECTION

De: 2780 2920 3060 3130 Allocation: Uniforme A: 3050 3210 3360 3440 Allocation: Uniforme

MAÎTRE D'HÔTEL DU PRÉSIDENT

De: 2850 2990 3130 3270 A: 3130 3280 3440 3590

Document original signé

C. H. BLAND, Président.

Document original signé

S. G. NELSON,

Commissaire.

Document original signé

A. J. BOUDREAU, Commissaire.

Respectueusement soumis,

Wishart McL. ROBERTSON,

Président du Sénat.

Ordonné: Que ledit rapport soit soumis au comité permanent de la régie interne et de la comptabilité.

Le Greffier du Sénat dépose sur la Table le troisième rapport de l'Examinateur des pétitions pour Bills d'intérêt privé, comme suit:—

Le MARDI 15 décembre 1953.

Conformément à la Règle 111, article 2, l'Examinateur des pétitions pour Bills d'intérêt privé a l'honneur de présenter son troisième rapport—

Votre Examinateur a régulièrement examiné la pétition suivante, et il constate que les exigences de la Règle 107 ont été observées à tous importants égards, savoir:—

De The Great Lakes Reinsurance Company, demandant l'adoption d'une loi ayant pour objet d'augmenter son capital social.

Le tout respectueusement soumis.

H. ARMSTRONG, Examinateur des pétitions pour Bills d'intérêt privé. L'honorable sénateur Macdonald dépose sur la Table:-

Rapport sur le progrès accompli sur le Plan de Colombo, visant au développement économique coopératif en Asie du Sud et du Sud-est, élaboré par le Comité consultatif au cours de l'automne à la Nouvelle-Delhi. (Version anglaise).

L'honorable sénateur Bishop présente au Sénat un Bill (Q-5), intitulé: "Loi concernant "The Great Lakes Reinsurance Company".

Ledit bill est lu la première fois, et— Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur le discours que Son Excellence le Gouverneur général a prononcé du Trône lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, ainsi que sur la motion de l'honorable sénatrice Jodoin, appuyé par l'honorable sénatrice Fergusson, demandant—

Que l'Adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Son Excellence de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

A Son Excellence le très honorable Vincent Massey, membre de l'Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

Qu'il Plaise à Votre Excellence:

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après plus ample débat, et-

Étant posée la question sur ladite motion,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que ladite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général par les membres de cette Chambre qui sont membres de l'honorable Conseil privé.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la motion visant la deuxième lecture du Bill (6), intitulé: "Loi concernant le ministère du Nord canadien et des Ressources nationales".

Après débat, et— Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et— Déféré au comité permanent des Ressources naturelles. Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Macdonald propose que le Bill (27), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur l'aide aux enfants des morts de la guerre (Éducation)", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et— Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu les deuxième et troisième fois. Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté, Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Stambaugh propose que le Bill (28), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et— Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et— Déféré au comité permanent des Ressources naturelles.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la considération des rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros cent quarante et un à cent quarante-huit, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont adoptés séparément, sur division.

L'honorable sénateur Aseltine, pour le Président du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les bills suivants:—

Bill (U-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Esther Smilovitch Benjamin";

Bill (V-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Shirley Ann Slayton Dubuc";

Bill (W-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Grace Mary Harrison Lay-cock";

Bill (X-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Lawrence Druxerman";

Bill (Y-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Shirley Catherine Bradley Boyd";

Bill (Z-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Ferdinand Nunes, autrement connu sous le nom de Ferdinand Numes";

Bill (A-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Sarah Estephanie Debonnaire Johnson";

Bill (B-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Sarah Ida Rishikof Neidik";

Bill (C-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Harold Goldstein";

Bill (D-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Kathleen Hayes Mac-Donald";

Bill (E-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Elizabeth Brewin Lovegrove";

Bill (F-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Barbara Jean White Simpson";

Bill (G-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Donald George Kirk";

Bill (H-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Wilmott Albert Parmenter";

Bill (I-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Agnes Dupont Legault";

Bill (J-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Jack Merson";

Bill (K-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Philip George Ralph Anley";

Bill (L-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Rebecca Joyce Isobel Hahn Vengroff";

Bill (M-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Szabowska Skowron, autrement connue sous le nom de Marie Szabowska Skowron";

Bill (N-4), intitulé: "Loi pour faire droit à George Arthur Crittenden";

Bill (O-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Evangeline Emma Bonner Dancsak";

Bill (P-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Reginald George Silversides";

Bill (Q-4), intitulé: "Loi pour faire droit à John Partridge";

Bill (R-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Jacques Labonté";

Bill (S-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Laura Solow Schwartz";

Bill (T-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Leona Kuprasz Veremchuk";

Bill (U-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Bernice Patricia Mullins Coristine";

Bill (V-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Evelyn Saxe Harris";

Bill (W-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Catharina Elizabeth van de Casteel Fortune";

Bill (X-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Hazel Viola Christena Darey Moore";

Bill (Y-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Léontine Pelletier Lamothe";

Bill (Z-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Lillian Hazel Welch Alexander";

Bill (A-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Thérèse Perrier Langlois";

Bill (B-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Anita Eleanor London Lewy";

Bill (C-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Norma Patricia Cooke Campbell";

Bill (D-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Alexandra Morgoci Cucu";

Bill (E-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Daisy Helen Dean Harpes";

Bill (F-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Gérald Gaudet";

Bill (G-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Genevieve Mary Emily McGuire Carragher";

Bill (H-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Sydney Silverman";

Bill (I-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Lucien Nadon";

Bill (J-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Patricia Louise Noseworthy St-Laurent";

Bill (K-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Octave Léopold Richer";

Bill (L-5), intitulé: "Loi pour faire droit à George Gerald Patterson";

Bill (M-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Marcel Bérubé";

Bill (N-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Gertrude MacDonald Watt";

Bill (O-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Claire Pierrette Desrochers Dixon";

Bill (P-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Fernand Laurin".

Lesdits bills sont lus séparément la première fois, sur division, et— Avec la permission du Sénat,

Lesdits bills sont lus séparément les deuxième et troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés, Elle est résolue par l'affirmative, sur division.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui communiquer, avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

Le Sénat s'ajourne.

AFFAIRES DE ROUTINE

Mercredi, 16 décembre 1953

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

MOTION

Mercredi, 16 décembre 1953

Par l'honorable sénateur Reid:

8 décembre,—Qu'il soit émis un Ordre du Sénat pour la production d'une copie du deuxième rapport concernant le résumé relatif aux eaux territoriales, présenté à la Commission de droit international des Nations Unies, par le professeur Francis, en février 1953.

ORDRE DU JOUR

Mercredi, 16 décembre 1953

Nº 1.

of convenient employees as a

14 décembre,—Deuxième lecture du Bill (T-3), intitulé: "Loi concernant The Associated Canadian Travellers".—(L'honorable sénateur Stambaugh.)

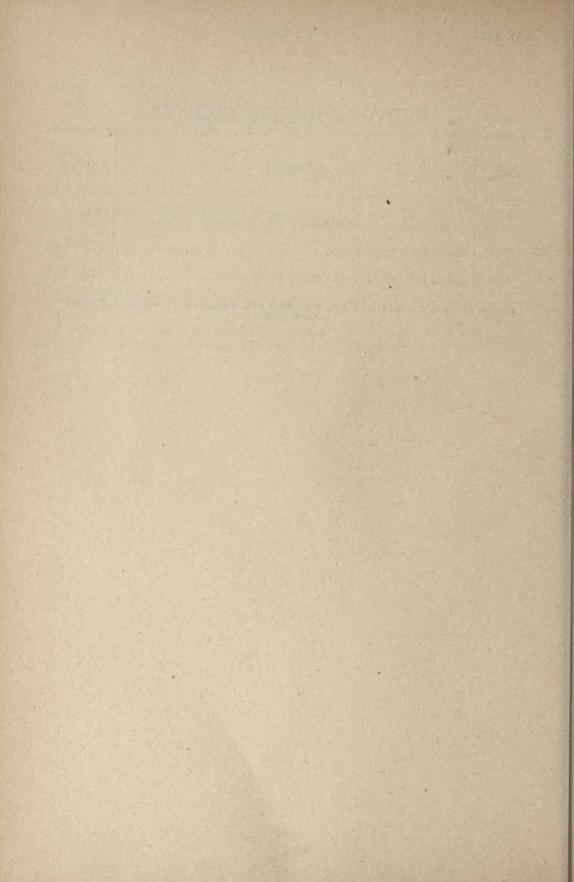
Pour le jeudi, 17 décembre 1953

15 décembre,—Deuxième lecture du Bill (Q-5), intitulé: "Loi concernant "The Great Lakes Reinsurance Company".—(L'honorable sénateur Bishop.)

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le mercredi, 16 décembre	
368	Ressources naturelles	10.30 a.m.
262	Régie interne et de la comptabilité	11.00 a.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1953.



Nº 16

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mercredi 16 décembre 1953

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable WISHART McLEA ROBERTSON, C.P., Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Dessureault,	Howden,	Petten,
Baird,	Duffus,	Hugessen,	Pirie,
Barbour,	Dupuis,	Isnor,	Pratt,
Beaubien,	Euler,	Jodoin,	Robertson,
Beauregard,	Fafard,	Jones,	Stambaugh,
Bishop,	Fergusson,	Kinley,	Stevenson,
Blais,	Fournier,	Lambert,	Taylor,
Bradette,	Godbout,	Léger,	Tremblay,
Campbell,	Golding,	Macdonald,	Turgeon,
Connolly,	Gouin,	Marcotte,	Vaillancourt,
Crerar,	Hardy,	McGuire,	Veniot,
Davies,	Horner,	McIntyre,	Vien,
Dennis,	Howard,	McLean,	Wilson,
			Woodrow.

PRIÈRES.

Les pétitions suivantes sont présentées,

Par l'honorable sénateur Taylor—

De la Compagnie du Chemin de fer Canadien du Pacifique, demandant l'adoption d'une loi lui conférant l'autorisation de construire une ligne de chemin de fer d'un endroit du Chemin de fer Ontario et Québec, à ou près de Havelock, Ontario, à un endroit situé à ou près de Nephton, Ontario.

Par l'honorable sénateur Aseltine, pour l'honorable Président du comité permanent des Divorces—

De Lois Helen Kutzman Caplan, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Herbert Caplan.

De Phyllis Adair Barker Smith, de Westmount, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Lionel Mackay Smith.

De Pearl Witzling Socolow, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Samuel Socolow.

De Joseph-Alphonse-Xavier Daoust, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Fernande-Gilberte-Andréa Leclair Daoust.

De Natalie Wynohradnyk Wolcovitch, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Frank Wolcovitch.

De Clara Stein Rosenberg, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec David Rosenberg.

De Ferencz Gyula Babinszki, de Goose Bay, Terre-Neuve, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Christine Frank Babinszki, de Montréal, Québec.

De Dorothy Agnes Louise Grant Walker, de Maple Grove, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec John Ross Walker, de Montréal, Québec.

De Nicole Emile Dardano, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Doris Muriel Denman Dardano.

De Jennie Chun Readman, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec William Readman.

De Margaret Jaunzen Dishler, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Dally Dishler.

De Claire Viola Fréchette Ainsworth, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec John Ainsworth.

De Alfred Rubens, de Cowansville, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Phoebe Barbara Kathleen Fraser Rubens, de Montréal, Québec.

De Shirley Goodlin Myrovitch, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Alexander Myrovitch.

De Freda Becker Blumenthal, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Arthur Blumenthal.

De Sheila Mary Power Stone, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Douglas Stone.

De Hilda Anne Darke Marshall, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Leslie William John Marshall, de Montréal, Québec.

De Rita Boucher Dufort, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Roland Dufort, de Lachine, Québec.

De Angelina Nataile Beaucaire, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Oscar Beaucaire.

De Esther Kohn Rosner, de Montréal Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joe Rosner.

De Marie-Claire Parisien Barbeau, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Roger Barbeau.

De Christina Emmanuel Papadakis Banks, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Bernard Banks.

De Pearl Raicek Rutwind, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Solomon Rutwind.

De Irene Dorothy Haselden Munn, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Kenneth Henry Munn.

De Gizella Szabo Herczeg, d'Outremont, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph Kalman Herczeg, de Montréal, Québec.

De Léopold Ruel, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Malvina Léger Ruel.

De Lilli Schwab Barber, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Herbert Barber.

De Marie-Reine Roy Laflamme, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Roger A. R. Laflamme.

L'honorable sénateur Vaillancourt, du comité permanent des Ressources naturelles, auquel a été déféré le Bill (6), intitulé: "Loi concernant le ministère du Nord Canadien et des Ressources nationales", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté, Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

L'honorable sénateur Vaillancourt, du comité permanent des Ressources naturelles, auquel a été déféré le Bill (28), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté, Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

L'honorable sénateur Beaubien, pour l'honorable Président du comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité, présente le sixième rapport de ce comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:-

Le MERCREDI 16 décembre 1953.

Le comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité a l'honneur de présenter son sixième rapport, comme suit:—

1. Votre Comité a, pour obtempérer à l'Ordre de renvoi du 15 décembre 1953, étudié le rapport suivant de la Commission du service civil du Canada

Aux honorables membres du Sénat:

La Commission du service civil a l'honneur de présenter le rapport que voici:

Selon les dispositions des articles 62 et 11 de la Loi sur le service civil et en conformité de la ligne de conduite et des dispositions énoncées dans la délibération du conseil du Trésor, T.B. n° 461883, en date du 20 novembre 1953, les modifications ci-après des échelles de traitements, destinées à entrer en vigueur le 1° décembre 1953, sont soumises à votre approbation:

GREFFIER EN CHEF ADJOINT DES COMITÉS, SÉNAT

De: 5180 5380 5620 A: 5690 5910 6180

CHEF ADJOINT DU SERVICE DE PROTECTION

De: 2990 3130 3270 3340 Allocation: Uniforme A: 3280 3440 3590 3670 Allocation: Uniforme

ADJOINT AU GENTILHOMME HUISSIER DE LA VERGE NOIRE

De: 4180 4320 4460 4520 A: 4590 4750 4900 4970

MAÎTRE DE POSTE ADJOINT, SÉNAT

De: 2780 2920 3060 3130 A: 3050 3210 3360 3440

MAÎTRE D'HÔTEL ADJOINT ET MESSAGER PARLEMENTAIRE CONFIDENTIEL

De: 2640 2710 2780 2850 A: 2900 2980 3050 3130

ADJOINT AU GREFFIER DES PARLEMENTS

De: 1000 A: 1100

GREFFIER EN CHEF DES COMITÉS, SÉNAT

De: 6260 6560 6860 A: 6880 7210 7540

CHEF DU SERVICE DU MÉNAGE, SÉNAT

De: 2850 2990 3130 3270 A: 3130 3280 3420 3590

CHEF DES PROCÈS-VERBAUX ET DES JOURNAUX ANGLAIS

De: 5240 5440 5620 5900 A: 5760 5980 6180 6490

CHEF DES PROCÈS-VERBAUX ET DES JOURNAUX FRANÇAIS

De: 4520 4660 4800 4920 5060 5180 A: 4970 5120 5280 5410 5560 5690

CHEF DU SERVICE DE PROTECTION

De: 3340 3480 3620 3690 Allocation: Uniforme A: 3670 3820 3980 4050 Allocation: Uniforme

CHEF DE LA DIVISION DE LA PAPETERIE, SÉNAT

De: 3130 3270 3410 3550 3690 3830 A: 3440 3590 3750 3900 4050 4210

CHEF DES MESSAGERS PARLEMENTAIRES, SÉNAT

De: 2780 2920 3060 3130 A: 3050 3210 3360 3440

CHEF DES RÉPARATIONS

De: 2990 3130 3270 3340 A: 3280 3440 3590 3670

GREFFIER DES COMITÉS

De: 4180 4320 4460 4600 4740 4860 A: 4590 4750 4900 5060 5210 5340

CONSTABLE, SERVICE DE PROTECTION, HÔTEL DU PARLEMENT

De: 2640 2780 2920 2990 Allocation: Uniforme A: 2900 3050 3210 3280 Allocation: Uniforme

GARDIEN DE LA SALLE DE LECTURE, SÉNAT

De: 2780 2920 3060 3130 A: 3050 3210 3360 3440

ÉDITEURS DES DÉBATS ET CHEF DE LA DIVISION DES STÉNOGRAPHES OFFICIELS, SÉNAT

De: 6260 6560 6860 A: 6880 7210 7540

MESSAGER PARLEMENTAIRE CONFIDENTIEL

De: 2430 2570 2710 2780 A: 2670 2820 2980 3050

STÉNOGRAPHE PARLEMENTAIRE OFFICIEL, SÉNAT

De: 4920 5060 5200 5300 5440 5560 A: 5410 5560 5720 5830 5980 6110

MAÎTRE DE POSTE, SÉNAT

De: 3130 3270 3410 3550 3690 3830 A: 3440 3590 3750 3900 4050 4210

DEUXIÈME GREFFIER ADJOINT ET TRADUCTEUR EN CHEF

De: 5660 5900 6140 6260 Pour le présent titulaire seulement A : 6220 6490 6750 6880 Pour le présent titulaire seulement

SECRÉTAIRE, DIVISION DU GREFFIER DES LOIS, SÉNAT

De: 3110 3250 3390 3530 3670 A: 3420 3570 3720 3880 4030

SECRÉTAIRE DU GREFFIER DU SÉNAT

De: 2980 3050 3190 3330 3470 A: 3270 3350 3500 3660 3810

SERGENT DU SERVICE DE PROTECTION

De: 2780 2920 3060 3130 Allocation: Uniforme A: 3050 3210 3360 3440 Allocation: Uniforme

MAÎTRE D'HÔTEL DU PRÉSIDENT

De: 2850 2990 3130 3270 A: 3130 3280 3440 3590

Document original signé

C. H. BLAND, Président.

Document original signé

S. G. NELSON, Commissaire.

Document original signé

A. J. BOUDREAU, Commissaire.

Respectueusement soumis,

Wishart McL. ROBERTSON, Président du Sénat.

2. Votre Comité recommande que soient approuvés les changements dans les taux de compensation.

Le tout respectueusement soumis.

A. L. BEAUBIEN, Président suppléant.

Avec la permission du Sénat, Ledit rapport est adopté. L'honorable sénateur Beaubien, du comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité, présente le septième rapport de ce comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:-

Le MERCREDI 16 décembre 1953.

Le comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité a l'honneur de présenter son septième rapport, comme suit:

Votre comité recommande:

1. Sténographe officiel parlementaire, français.

Que le traitement per diem du sténographe officiel parlementaire (français) soit porté de \$20.00 à \$22.00 per diem, à compter du 1° décembre 1953.

2. Copistes des débats, sessionnelles.

Que le traitement per diem des copistes des débats, à compter du 1er décembre 1953, soit porté à \$9.35 per diem, pour la première session de leur emploi, et, pour services satisfaisants, que ce traitement soit porté, durant les sessions suivantes, à un maximum de \$10.45 per diem, comme suit:

\$ 9.35 pour la première session; \$ 9.90 pour la deuxième session;

\$10.45 pour la troisième session, et les sessions subséquentes.

3. Garçon de bureau des Débats, sessionnel.

Que le salaire per diem du garçon de bureau du Sénat, à compter du 1° décembre 1953, soit porté de \$4.25 à \$4.65 per diem.

- 4. Secrétaires du Sénat, à temps continu.
- a) Que le traitement de la Secrétaire-Sténographe du Leader du Gouvernement au Sénat soit porté de \$9.50 à \$10.45 per diem, à compter du 1er décembre 1953.
- b) Que le traitement per diem de la Secrétaire-Sténographe du Leader de l'Opposition au Sénat soit porté de \$8.75 à \$9.60 per diem, à compter du 1er décembre.
- c) Que le traitement per diem de la surveillante du personnel des sténographes du Sénat soit porté de \$8.75 à \$9.60 per diem, à compter du 1er décembre 1953.
- 5. Sténographes du Sénat, temporaires à temps continu et sessionnelles.

Que le traitement de la sténographe bilingue senior soit porté de \$8.00 à \$9.25 per diem, à compter du 1er décembre 1953.

Que le traitement des sténographes temporaires à temps continu et sessionnelles, à compter du 1° décembre 1953, soit porté à \$7.70 per diem pour la première session de leur emploi, et, pour services satisfaisants, que ce traitement soit porté, durant les sessions suivantes, à un maximum de \$8.80 per diem, comme suit:

\$ 7.70 pour la première session;

\$ 8.25 pour la deuxième session;

\$ 8.80 pour la troisième session et les sessions subséquentes.

6. Sergent, Service de Protection du Sénat, temporaire à temps continu.

Que le traitement per diem du Sergent-Constable (temporaire), Service de protection du Sénat, soit porté de \$8.60 à \$9.45 per diem, à compter du 1er décembre 1953.

- 7. Messagers confidentiels, temporaires à temps continu et sessionnels.
- a) Que le traitement per diem des messagers confidentiels (temporaires à temps continu) soit porté de \$6.75 à \$7.45 per diem, à compter du 1er décembre 1953.
- b) Que le traitement per diem des messagers confidentiels (sessionnels) soit porté de \$6.60 à \$7.25 per diem, à compter du 1er décembre 1953.
- 8. Pages, sessionnels.
- a) Que le traitement du Chef des Pages soit porté de \$3.40 à \$3.75 per diem, à compter du $1^{\rm er}$ décembre 1953.
- b) Que le traitement per diem des Pages soit porté de \$3.00 à \$3.30 per diem, à compter du 1er décembre 1953.
- 9. Hommes de ménage, temporaires à temps continu et sessionnels. (Nettoyeurs et Aides).

Que le salaire per diem des hommes de ménage (temporaires à temps continu et sessionnels) soit porté de \$6.60 à \$7.25 per diem, à compter du 1° décembre 1953.

10. Femmes de ménage, temporaires à temps continu et sessionnelles.

Que le salaire per diem des Femmes de ménage (temporaires à temps continu et sessionnelles) soit porté de \$2.50 à \$2.75 per diem, à compter du 1er décembre 1953.

Le tout respectueusement soumis.

A. L. BEAUBIEN, Président suppléant.

Avec la permission du Sénat, Ledit rapport est adopté.

L'honorable sénateur Aseltine, pour le Président du comité permanent des Divorces, présente le cent quarante-neuvième rapport de ce comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:—

Le VENDREDI 4 décembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quarante-neuvième rapport, comme suit:—

- 1. Relativement à la pétition de Dorothy Ann Stuart Story McKenna, de la cité de St. John's province de Terre-Neuve, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Harold Emmett McKenna, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Séant ont été observées à tous importants égards.
 - 2. Le Comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE, Président suppléant.

Avec la permission du Sénat, Ledit rapport est adopté. Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Stambaugh propose que le Bill (T-3), intitulé: "Loi concernant *The Associated Canadian Travellers*", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et— Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et— Déféré au comité permanent des Bills d'intérêt privé.

Le Sénat s'ajourne à loisir.

Le Sénat reprend sa séance.

Le Sénat s'ajourne à loisir.

Le Sénat reprend sa séance.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Secrétaire du Gouverneur général (à l'administration).

L'honorable Président lit alors ladite communication, comme suit:-

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Bureau du Secrétaire du Gouverneur général

Ottawa, le 16 décembre 1953.

Monsieur.

J'ai l'honneur de vous informer que le très honorable Thibaudeau Rinfret, Juge-en-chef du Canada, en sa qualité de Député du Gouverneur général, se rendra à la Chambre du Sénat, le mercredi 16 décembre, à 9.30 p.m., afin de donner la sanction royale à certains bills.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

> J. F. DELAUTE, Le Secrétaire du Gouverneur général, (à l'administration).

L'honorable le Président du Sénat, Ottawa

Ordonné: Que ladite communication soit déposée sur la Table.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (29), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les douanes", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Euler propose alors que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et— Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Lesdits bills sont alors lus les deuxième et troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté, Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

Le Sénat s'ajourne à loisir.

Quelque temps après, le très honorable Thibaudeau Rinfret, Juge-en-chef de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Député du Gouverneur général, étant venu et étant assis au pied du Trône,

L'honorable Président ordonne au Gentilhomme Huissier de la Verge Noire de se rendre à la Chambre des communes et d'informer cette Chambre que—
"C'est le désir du très honorable Député du Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat."

La Chambre des communes étant venue,

Le Greffier lit comme suit les titres des bills à sanctionner:

Loi sur l'emploi d'accessoires pour les élections partielles et les élections tenues dans les territoires du Nord-Ouest.

Loi concernant la nomination de vérificateurs pour les Chemins de fer nationaux.

Loi modifiant la Loi sur les pipe-lines.

Loi modifiant la Loi sur l'aide aux enfants des morts de la guerre (Éducation).

Loi concernant le ministère du Nord canadien et des Ressources nationales.

Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux.

Loi modifiant la Loi sur les douanes.

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ces bills ont reçu la sanction royale:

"Au nom de Sa Majesté, le très honorable Député du Gouverneur général sanctionne ces bills",

Les Communes se retirent.

Après quoi il a plu au très honorable Député du Gouverneur général de se retirer.

Le Sénat reprend sa séance.

Avec la permission du Sénat, et— Sur motion de l'honorable sénateur Lambert, il est— Ordonné: Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeurera ajourné jusqu'à mardi, le 19 janvier 1954, à huit heures du soir.

Le Sénat s'ajourne.

AFFAIRES DE ROUTINE

Mardi, 19 janvier 1954

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

MOTION

Mardi, 19 janvier 1954

Par l'honorable sénateur Reid:

8 décembre,—Qu'il soit émis un Ordre du Sénat pour la production d'une copie du deuxième rapport concernant le résumé relatif aux eaux territoriales, présenté à la Commission de droit international des Nations Unies, par le professeur Francis, en février 1953.

ORDRE DU JOUR

Mardi, 19 janvier 1954

Nº 1.

15 décembre,—Deuxième lecture du Bill (Q-5), intitulé: "Loi concernant "The Great Lakes Reinsurance Company".—(L'honorable sénateur Bishop.)

Nº 17

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mardi 19 janvier 1954

Huit heures du soir.

L'honorable WISHART McLEA ROBERTSON, C.P., Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

	Davies	Gouin,	Marcotte,
Aseltine,	Davies,	Gouin,	
Baird,	Dessureault,	Haig,	McDonald,
Barbour,	Duffus,	Hardy,	McIntyre,
Basha,	Dupuis,	Hawkins,	Quinn,
Beaubien,	DuTremblay,	Hodges,	Robertson,
Beauregard,	Emmerson,	Howard,	Roebuck,
Bishop,	Euler,	Howden,	Ross,
Blais,	Fafard,	Hugessen,	Stambaugh,
Bouffard,	Farquhar,	Hurtubise,	Stevenson,
Bradette,	Fergusson,	Isnor,	Taylor,
Bradley,	Fournier,	Jodoin,	Tremblay,
Burchill,	Gershaw,	Jones,	Vien,
Connolly,	Godbout,	Léger,	Wilson,
Crerar,	Golding,	Macdonald,	Wood,
			Woodrow.

PRIÈRES.

L'honorable Président présente au Sénat le message suivant de Son Excellence le Gouverneur général:

HÔTEL DU GOUVERNEMENT OTTAWA

Le 18 décembre 1953.

Les Honorables Les Membres du Sénat,

J'ai reçu avec grand plaisir l'adresse que vous avez votée en réponse au discours que j'ai prononcé à l'ouverture de la session du Parlement. Je vous remercie sincèrement pour cette adresse.

VINCENT MASSEY.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un un Bill (78), intitulé: "Loi ratifiant l'accord financier entre le Canada et le Royaume-Uni, signé le 13 août 1953", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et, Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message ainsi conçu:—

Le MERCREDI 16 décembre 1953.

Résolu,—Qu'un message soit envoyé au Sénat pour informer Leurs Honneurs que M. l'Orateur et Messieurs Applewhaite, Bertrand, Boivin, Bourque, Brown (Essex-Ouest), Castleden, Coldwell, Conacher, Coyle, Dechêne, Dinsdale, Eudes, Fraser (Peterborough), Fraser (Saint-Jean-Est), Gingues, Gourd (Chapleau), Hansell, Hellyer, Henderson, Howe (Wellington-Huron), Hunter, Jones, Kirk (Shelburne-Yarmouth-Clare), Knight, LaCroix, Leboe, McCulloch (Pictou), McIlraith, McGregor, McWilliam, Nadon, Philpott, Ratelle, Reinke, Robinson (Bruce), Shaw, Small, Smith, Thibault, Tucker, Tustin, Weselak, White (Middlesex-Est) et Wood ont été constitués en un comité chargé d'aider Son Honneur l'Orateur dans la régie de la Bibliothèque du Parlement, en ce qui concerne les intérêts de la Chambre des communes, et pour représenter la Chambre des communes au sein du comité mixte des deux Chambres à l'égard de la Bibliothèque.

ATTESTÉ.

Greffier de la Chambre des communes, LÉON-J. RAYMOND.

Ordonné: Que ledit message soit déposé sur la Table.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message ainsi conçu:—

Le MERCREDI 16 décembre 1953.

Résolu,—Qu'un message soit envoyé au Sénat pour informer Leurs Honneurs que la Chambre se joindra à eux pour former un comité mixte des deux Chambres à l'égard des travaux d'impression du Parlement et que les membres suivants: Messieurs Ashbourne, Bertrand, Blair, Boivin, Bonnier, Boucher (Châteauguay-Huntingdon-Laprairie), Boucher (Restigouche-Madawaska), Brown (Brantford), Bryson, Campbell, Cardiff, Charlton, Dechêne, Dickey, Fairclough (M^{me}), Fairey, Fontaine, Gingras, Girard, Gour (Russell), Habel, Hansell, Healy, Hodgson, Houck, Howe (Wellington-Huron), Huffman, James, Johnson (Kindersley), Kickham, Lefrançois, MacEachen, Maltais, Mang, McGregor, McIvor, McWilliam, Patterson, Pommer, Regier, Robinson (Bruce), Rochefort, Schneider, Simmons, Small, Smith, Stanton, Stick, Thibault, Tustin, Valois, Weaver, Wylie et Zaplitny, représenteront la Chambre audit comité mixte des travaux d'impression du Parlement.

ATTESTÉ.

Greffier de la Chambre des communes, LÉON-J. RAYMOND.

Ordonné: Que ledit message soit déposé sur la Table.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message ainsi concu:—

Le MERCREDI 16 décembre 1953.

Résolu,—Qu'un message soit envoyé au Sénat pour informer Leurs Honneurs que la Chambre a nommé Son Honneur M. l'Orateur et M¹¹° Bennett (Halton), Messieurs Caron, Casselman, Gingues, Gour (Russell), Hardie, Harkness, Herridge, MacNaught, Mang, Massé, McCulloch (Pictou), McGregor, Michaud, Monette, Pommer, Richard (Ottawa-Est), Robertson, Shipley (M^{m°}), Simmons, Stewart (Winnipeg-Nord), Stick, White (Hastings-Frontenac) et Yuill pour assister Son Honneur l'Orateur dans la régie du Restaurant, en ce qui commande les intérêts de la Chambre des communes, et pour représenter la Chambre des communes dans le comité mixte des deux Chambres à l'égard du Restaurant.

ATTESTÉ.

Greffier de la Chambre des communes, LÉON-J. RAYMOND.

Ordonné: Que ledit message soit déposé sur la Table.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message, ainsi concu:—

Le MARDI 12 janvier 1954.

Résolu:—Qu'un comité mixte des deux chambres du Parlement soit institué afin d'enquêter et de faire rapport sur la question de savoir s'il y a lieu de modifier le droit pénal du Canada en ce qui concerne a) la peine capitale, b) les punitions corporelles ou c) les loteries et, dans le cas de l'affirmative, de quelle façon et dans quelle mesure;

Que 17 membres de la Chambre des communes, que la Chambre désignera plus tard, soient membres dudit comité mixte à titre de représentants de la Chambre des communes et que l'article 65 du Règlement de la Chambre des communes soit suspendu à cet égard;

Que le comité soit autorisé à instituer, au sein de ses propres membres, les sous-comités qu'il jugera opportuns ou nécessaires; à assigner des personnes, à demander le dépôt de documents et de dossiers; à siéger pendant les séances

de la Chambre et à faire rapport de temps à autre;

Que le comité soit autorisé à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages dont il pourra ordonner l'impression pour l'usage du comité et du Parlement et que l'article 64 du Règlement de la Chambre des communes soit suspendu à cet égard;

Et qu'un message soit adressé au Sénat, lui demandant de s'unir à la Chambre des communes pour les fins susmentionnées et de choisir, s'il le juge opportun, certains de ses membres pour faire partie du comité mixte proposé.

ATTESTÉ.

Greffier de la Chambre des communes, LÉON-J. RAYMOND.

Ordonné: Que ledit message soit pris en considération demain.

Les pétitions suivantes sont présentées:—

Par l'honorable sénateur Howard-

De Commerce Mutual Fire Insurance Company, demandant l'adoption d'une loi changeant le nom de la compagnie en celui de "The Commerce General Insurance Company", et dans la langue française "La Compagnie d'Assurance Générale du Commerce".

Par l'honorable sénateur Connolly-

De Andrew Kucera et autres, de la cité de Winnipeg, province du Manitoba, et d'autres personnes d'autres lieux, demandant leur constitution en corporation sous le nom de "Canadian Slovak League".

L'honorable sénateur Macdonald dépose sur la Table:—

Ordonnances et règlements statutaires, publiés dans la Gazette du Canada, Partie II, n° 24, le 23 décembre 1953; n° 1, le 13 janvier 1954. (Versions anglaise

Exemplaires des ordonnances du Commissaire en conseil des Territoires du Nord-Ouest rendues au cours de la période allant du 12 novembre 1953 au 12 janvier 1954, conformément à l'article 17 de la Loi sur les Territoires du Nord Ouest, Chapitre 195, Statuts revisés du Canada, 1952, tel qu'indiqué sur la liste ci-annexée. (Version anglaise).

L'honorable Président quitte le fauteuil pour s'adresser au Sénat et demande à l'honorable sénateur Vien de le remplacer durant son absence temporaire.

L'honorable Président reprend ensuite le fauteuil.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (Q-5), intitulé: "Loi concernant "The Great Lakes Reinsurance Company", il est— Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

AFFAIRES DE ROUTINE

Mercredi, 20 janvier 1954

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

MOTION

Mercredi, 20 janvier 1954

Par l'honorable sénateur Reid:

8 décembre,—Qu'il soit émis un Ordre du Sénat pour la production d'une copie du deuxième rapport concernant le résumé relatif aux eaux territoriales, présenté à la Commission de droit international des Nations Unies, par le professeur Francis, en février 1953.

ORDRE DU JOUR

Mercredi, 20 janvier 1954

Nº 1.

ii

15 décembre,—Deuxième lecture du Bill (Q-5), intitulé: "Loi concernant "The Great Lakes Reinsurance Company".—(L'honorable sénateur Bishop.)

Nº 2.

19 janvier,—Deuxième lecture du Bill (78), intitulé: "Loi ratifiant l'accord financier entre le Canada et le Royaume-Uni, signé le 13 août 1953".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 3.

19 janvier,—Prise en considération du Message de la Chambre des communes concernant la formation d'un Comité mixte des deux Chambres aux fins de s'enquérir et de faire rapport sur les questions de savoir s'il y a lieu de modifier le droit pénal du Canada en ce qui concerne a) la peine capitale, b) les punitions corporelles ou c) les loteries et, dans le cas de l'affirmative, de quelle façon et dans quelle mesure.—(L'honorable sénateur Macdonald.)

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le mercredi, 20 janvier	
368	Bills privés	10.30 a.m.
148	Divorces	10.30 a.m.
258	Ordres permanents	2.45 p.m.
	Le jeudi, 21 janvier	
148	Divorces	10.30 a.m.
148	Le vendredi, 22 janvier Divorces	10.30 a.m.
	Le lundi, 25 janvier	
148	Divorces	10.30 a.m.
	Le mardi, 26 janvier	
148	Divorces	10.30 a.m.
	Le vendredi, 29 janvier	
148	Divorces	10.30 a.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1954.

Nº 18

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mercredi 20 janvier 1954

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable WISHART McLEA ROBERTSON, C.P., Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Dessureault,	Haig,	Paterson,
Baird,	Duffus,	Hardy,	Pirie,
Barbour,	Dupuis,	Hawkins,	Quinn,
Basha,	DuTremblay,	Hodges,	Robertson,
Beaubien,	Emmerson,	Howard,	Roebuck,
Beauregard,	Euler,	Howden,	Ross,
Bishop,	Fafard,	Hugessen,	Stambaugh,
Blais,	Farquhar,	Isnor,	Stevenson,
Bouffard,	Fergusson,	Jodoin,	Taylor,
Bradette,	Fournier,	Jones,	Tremblay,
Burchill,	Gershaw,	Léger,	Turgeon,
Calder,	Godbout,	Macdonald,	Veniot,
Connolly,	Golding,	Marcotte,	Vien,
Crerar,	Gouin,	McDonald,	Wilson,
Davies,	Grant,	McIntyre,	Wood,
			· Woodrow.

PRIÈRES.

Les pétitions suivantes sont présentées,

Par l'honorable Président du comité permanent des Divorces:—

De Paul-Roy Portelance, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marcelle Gauthier Portelance, de Westmount, Québec.

De Margaret Stuart Peniston Rex, de Juniperhill, Pembroke, Bermudes, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ernest George Henry Rex, de Montréal, Québec.

De Florence Jean Moffatt Tucker Johnston, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Wilbur Austin Johnston.

De Bessie Katz Elman, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Philip Elman, de New-York, État de New-York, États-Unis d'Amérique.

De Horace Gervais, de Saint-Michel, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Stella Sansfaçon Gervais, de Montréal, Québec.

De Gabrielle Gagné Nantel, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Alexander Nantel.

De Dorothy Adelaide Jorbahn Rosburg, de Waterloo, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Oscar Arthur Rosburg, de Hull, Québec.

De Mary Veronica Carmichael Mosher, de Saint-Lambert, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Paul Philip Mosher, de Dorval, Québec.

De Donald Clarke Allen, de Montréal-Ouest, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joyce Edith Noseworthy Allen, de Saint-Lambert, Québec.

De Eileen Theresa Burgess Cowan, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec George Duncan Cowan.

De Joseph-Edgar-Emilien Landry, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marie-Marguerite-Yvonne-Carmel Charbonneau Landry.

De George Thomas LeGrow, de Gander, Terre-Neuve, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Vivian Marguerite Adams LeGrow, de Manuels, Terre-Neuve.

De Charlotte-Yvonne-Gisèle Giguère Larocque, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Amédée-Jacques-Laurier Larocque, de Montréal-Ouest, Québec.

De Fred Skiffington, de Clarenville, Terre-Neuve, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Mary Kate Oliver Skiffington.

De Laura F. Peckford, de Botwood, Terre-Neuve, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Bertram Jonathan Peckford.

De Harold Robertson Mann, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Irene Christian Esther Hope Mann.

De Jean Bertha Thomson Lanthier, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Laurent Lanthier, de Saint-Pierre, Québec.

De Maria Assunta Pilozzi Raspa, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Domenico Raspa.

De Estella Jensen, de Kingston, Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Allan Rose Jensen, de Belleoram, Terre-Neuve.

De Vera (Mary) Drummond Stafford, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Frederick Stafford.

De Wilfrid Lavoie, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Adélia Larrivée Lavoie, de Joly, Québec.

De Isabel Ruth Smith Newey, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ronald William Newey.

De Evelyn Robert Hurst Watson, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec James Ronald Watson, de Verdun, Québec.

De Marie Muriel Gladys Lena Soubre Dubour, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph Roger Dubour.

De Joan Béchard Tutty Copeland, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Alan Philip Copeland.

De Martha (Betty) Schenk Clarke, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Lawrence Kenney Clarke.

De Birdie Gladys Schwarz Bard Yudelson, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Bernard Yudelson.

De Jean Nelson Williams Blampied, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Horace Fred Blampied.

De Diana Frances Nash Milmine, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Terrence Milmine, de Valcartier, Québec.

De Jeanne Robert Hotte, de Waterloo, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Raoul Hotte, de Montréal, Québec.

De William James C. McKillop, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ruby Paulson McKillop, de Verdun, Québec.

De Kathleen Florence Pippy Hayward, de Gander, Terre-Neuve, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ellis Raymond Hayward, de Saint-Jean, Terre-Neuve.

De Nicholas Krauchuke, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marie-Ida-Thérèse Gélinas Krauchuke, de Dorion, Québec.

De Edward Robinson Harris, de Saint-Lambert, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Thelma Robertson Harris, de Westmount, Québec.

De Joseph-Delphis-Guillaume Delorme, de Pointe-aux-Trembles, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Antoinette Séguin Delorme.

De Frederica Priesel Barrett, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Jack Barrett, d'Outremont, Québec.

De Eleanor Wanda Leshynska Ross, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec George Duncan Ross.

De Roberta Barbara Shvemar Feigelman, de Dorval, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joèl Jerome Feigelman, de Montréal, Québec.

De George Daniel van der Beek, de Québec, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Bertha Sandra Klisivitch van der Beek, de Montréal, Québec.

De Pearl Marie Neil Lane, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ronald Edward Lane.

De Frances Goldberg Glegg, d'Outremont, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ronald Edward Glegg, de Montréal, Québec.

De Molly Wineberg Fishman, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Moe George Fishman.

De Clara Sperber Meilen Fink, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Simon Fink.

De Imrich Rosenberg, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Aurelia Rosenbergova Rosenberg, de Pardubice, Tchécoslovaquie.

De Isabel Mary Peebles Brown Macartney-Filgate, de Londres, Angleterre, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Terrence Desmond Leo Townley Macartney-Filgate, de Montréal, Québec.

De Margaret Ann Eddie Casselman, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Alfred Farlinger Casselman.

De Elizabeth Jane Marcelin Bélanger, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Lucien-J. Bélanger.

De Margaret Hilda Popper Parker, de Saint-Bruno, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Lindsay Parker.

De Elsie Elizabeth Belford Grant, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec James Alexander Grant.

De Anita Felton Corbeil, de Saint-Laurent, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Noël Corbeil, de Montréal, Québec.

De Monica Elizabeth Benoît Mullin, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec John Arthur Mullin, De Montréal, Québec.

De Olga Korim Falardeau, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Emile-Herménégilde-Guy Falardeau, de Valcartier, Québec.

De Cathrine Pieternelle Wytenbroek Knight, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec George Harry Knight.

De Robert James Cooper, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Elsie May Monk Cooper.

De Alma Elizabeth Mackie Wahlberg, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec John Gustav Folke Wahlberg.

De Cairlan Lawrence Earle Gagnon, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Margaret Eluned Morris Gagnon.

De Joseph-Bernard Bertrand, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marie-Lucienne Robitaille Bertrand.

De Marie-Paule Lemay Mondello, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Armand Mondello.

De Roch Côté, de Saint-Émile de Montcalm, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Lucille Dupuis Côté, de Montréal Québec.

De Charles Rosen, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Lizze Heller Rosen.

De Beatrice Alexandra Duff Sheppard, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec William St. Clair Sheppard.

De Dorothy Arlin Wintrobe, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Pinches Wintrobe.

De Sophie Rosenberg Rosenberg, de Chatham, Nouveau-Brunswick, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Mendel Rosenberg, de Montréal, Québec.

De Lucille Clément Cantin, de Sainte-Rose-Ouest, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Jean Cantin, de Montréal, Québec.

De Marcel Prud'homme, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Edmonde Mandeville Prud'homme.

De Agnes Broo Hammond Bailey, de Sutton, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Linwood Levi Bailey, de Mansonville, Québec.

De Dorothy Miller Osborough Davidson, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Robert William Davidson.

De Doreen Jeannette Yvonne Sarah Mary Dorothy Sibley Cowans, de New-York, État de New-York, États-Unis d'Amérique, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Hugh Allan Cowans, de Mont-Royal, Québec.

De Rémi Charbonneau, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Carmen Lacombe Charbonneau.

De Walter Leonard Woodward, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Lillian Robinson Woodward, de Hull, Québec.

De Hazel Helena King Featherston, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec George Thomas Featherston.

De Grace Connolly Houde, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Wilfrid Houde.

De Jean-Antoine-François Armand, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Elianne Hamel Armand.

De Maria-Clara-Anita Cauchon Quérion, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph-Conrad-Lionel Quérion, de Saint-Georges de Beauce, Québec.

De Martin-Yvon Blais, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Jeannette Ayotte Blais.

De Agnes Mary Winters, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Paul Wickens Winters, de Verdun, Québec.

De Jean-Albert-Raymond Rasson Desloover, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marie-Fédora-Corona Lacroix Desloover.

De Ann McKinnon Archibald Barnes, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Richard James Barnes, de Greenfield Park, Québec.

De Roger Tremblay, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Lilliane Poupart Tremblay.

De Lois Helena Kearns Higham, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Herberg Higham, de Saint-Laurent, Québec.

De Lucy Halga Saunders Gibson, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Roy Borden Gibson.

De Adelaide Nina Hall Lanktree, de Farnham, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec John Gordon Lanktree, de Huntingdon, Québec.

De Esther Bodnoff Richard, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Philip Richard.

De Francis Walsh, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Irene Isherwood Walsh, de Grangemouth, Stirlingshire, Écosse.

De Mary Elizabeth Lorraine Callard Ramsay, de Westmount, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Derek Stuart Ramsay.

De Dorothy Winnifred Patricia Lawson Disken, de Croydon, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph Disken, de Montréal, Québec.

De Yetta Frumkin Binder, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Adolphe Binder.

De Lucienne St-Laurent Calvé, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Charles-Henri Calvé.

De Félix-André Landry, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Lucienne Gingras Landry.

De Charles-Édouard Dubois, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Armande Delisle Dubois, de Saint-Tite, Québec.

La pétition suivante est lue et reçue:-

De la Compagnie de Chemin de fer Canadien du Pacifique, demandant l'adoption d'une loi lui conférant l'autorisation de construire une ligne de chemin de fer d'un endroit du Chemin de fer Ontario et Québec, à ou près de Havelock, Ontario, à un endroit situé à ou près de Nephton, Ontario.

Le Greffier du Sénat dépose sur la Table le quatrième rapport de l'Examinateur des Pétitions pour Bills d'intérêt privé, comme suit:—

Le MERCREDI 20 janvier 1954.

Conformément à la Règle 111, article 2, l'Examinateur des Pétitions pour Bills d'intérêt privé a l'honneur de présenter son quatrième rapport, savoir—

Votre Examinateur a dûment examiné la pétition suivante, et il trouve que les exigences de la Règle 107 ont été observées à tous importants égards—

De la Compagnie du Chemin de fer Canadien du Pacifique, demandant l'adoption d'une loi lui conférant l'autorisation de construire une ligne de chemin de fer d'un endroit du Chemin de fer Ontario et Québec, à ou près de Havelock, Ontario, à un endroit situé à ou près de Nephton, Ontario.

Le tout respectueusement soumis.

H. ARMSTRONG, Examinateur des Pétitions pour Bills d'intérêt privé. L'honorable sénateur Bouffard, du comité permanent des Bills d'intérêt privé, auquel a été déféré le Bill (M-2), intitulé: "Loi concernant le Victorian Order of Nurses for Canada", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Ordonné: Que ledit bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

L'honorable sénateur Bishop, du comité permanent des Ordres permanents, présente le deuxième rapport de ce comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:-

Le MERCREDI 20 janvier 1954.

Le comité permanent des Ordres permanents a l'honneur de présenter son deuxième rapport, comme suit—

Votre Comité recommande que le temps fixé par la Règle 110 pour la présentation de pétitions pour Bills d'intérêt privé, qui expira le 23 décembre 1953, soit prolongé au lundi 25 janvier 1954.

Le tout respectueusement soumis.

CHARLES L. BISHOP,
Président.

Avec la permission du Sénat, Ledit rapport est adopté.

Les pétitions suivantes sont présentées:-

Par l'honorable sénateur Paterson-

De Canadian Nurses' Association, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui modifie la loi la constituant en corporation.

Par l'honorable sénateur Bouffard-

De Trans-Canada Pipe Lines Limited, de la cité de Calgary, province de l'Alberta, demandant l'adoption d'une loi qui modifie la loi la constituant en corporation, aux fins d'augmenter le capital social de la Compagnie.

L'honorable sénateur Bouffard, du comité permanent des Bills d'intérêt privé, auquel a été déféré le Bill (T-3), intitulé: "Loi concernant The Associated Canadian Travellers", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Ordonné: Que ledit bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

L'honorable sénateur Taylor présente au Sénat un Bill (R-5), intitulé: "Loi concernant la Compagnie de Chemin de fer Canadien du Pacifique".

Ledit bill est alors lu la première fois.

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mardi prochain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Bishop propose que le Bill (Q-5), intitulé: "Loi concernant The Great Lakes Reinsurance Company", soit maintenant lu une deuxième fois.

Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et— Déféré au comité permanent des Bills d'intérêt privé.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (78), intitulé: "Loi ratifiant l'accord financier entre le Canada et le Royaume-Uni, signé le 13 août 1953", il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la considération du Message de la Chambre des communes concernant la formation d'un Comité mixte des deux Chambres aux fins de s'enquérir et de faire rapport sur les questions de savoir s'il y a lieu de modifier le code pénal du Canada en ce qui concerne a) la peine capitale, b) les punitions corporelles ou c) les loteries et, dans le cas de l'affirmative, de quelle façon et dans quelle mesure", il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Le Sénat s'ajourne.

To the second

AFFAIRES DE ROUTINE

Jeudi, 21 janvier 1954

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

MOTION

Jeudi, 21 janvier 1954

Par l'honorable sénateur Reid:

8 décembre,—Qu'il soit émis un Ordre du Sénat pour la production d'une copie du deuxième rapport concernant le résumé relatif aux eaux territoriales, présenté à la Commission de droit international des Nations Unies, par le professeur Francis, en février 1953.

ORDRE DU JOUR

Jeudi, 21 janvier 1954

Nº 1.

20 janvier,—Troisième lecture du Bill (M-2), intitulé: "Loi concernant le Victorian Order of Nurses for Canada".—(L'honorable sénateur Paterson.)

Nº 2.

20 janvier,—Troisième lecture du Bill (T-3), intitulé: "Loi concernant The Associated Canadian Travellers".—(L'honorable sénateur Stambaugh.)

Nº 3.

19 janvier,—Deuxième lecture du Bill (78), intitulé: "Loi ratifiant l'accord financier entre le Canada et le Royaume-Uni, signé le 13 août 1953".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 4.

19 janvier,—Prise en considération du Message de la Chambre des communes concernant la formation d'un Comité mixte des deux Chambres aux fins de s'enquérir et de faire rapport sur les questions de savoir s'il y a lieu de modifier le droit pénal du Canada en ce qui concerne a) la peine capitale, b) les punitions corporelles ou c) les loteries et, dans le cas de l'affirmative, de quelle façon et dans quelle mesure.—(L'honorable sénateur Macdonald.)

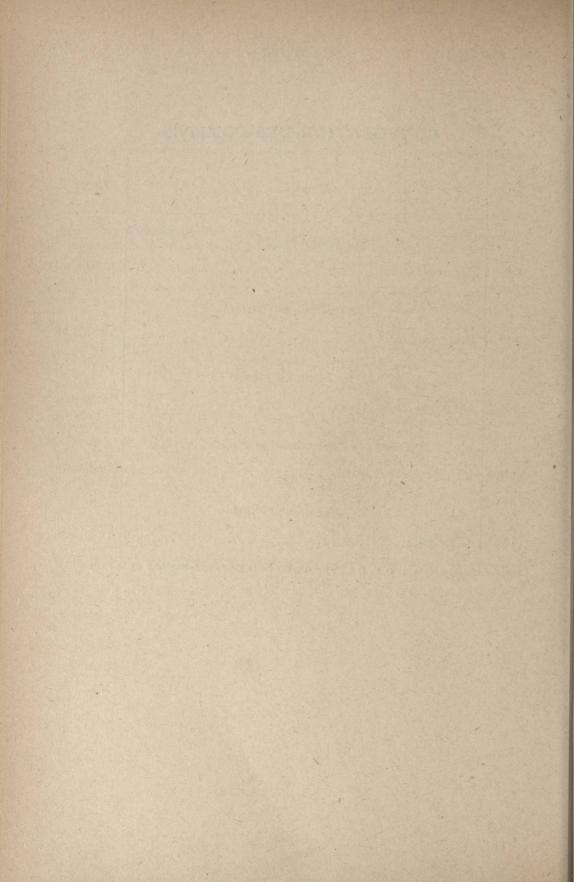
Pour le mardi, 26 janvier 1954

20 janvier,—Deuxième lecture du Bill (R-5), intitulé: "Loi concernant la Compagnie de chemin de fer Canadien du Pacifique".—(L'honorable sénateur Taylor.)

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
148	Le jeudi, 21 janvier Divorces	10.30 a.m.
148	Le vendredi, 22 janvier Divorces	10.30 a.m.
148	Le lundi, 25 janvier Divorces	10.30 a.m.
148	Le mardi, 26 janvier Divorces	10.30 a.m.
148	Le vendredi, 29 janvier Divorces	10.30 a.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1954.



Nº 19

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le jeudi 21 janvier 1954

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable WISHART McLEA ROBERTSON, C.P., Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Dupuis,	Howard,	Robertson,
Baird,	Emmerson,	Howden,	Roebuck,
Barbour,	Euler,	Isnor,	Ross,
Beaubien,	Fafard,	Jodoin,	Stambaugh,
Beauregard,	Farquhar,	Jones,	Stevenson,
Bishop,	Fergusson,	King,	Taylor,
Blais,	Fournier,	Léger,	Tremblay,
Bradette,	Gershaw,	Macdonald,	Turgeon,
Burchill,	Golding,	Marcotte,	Veniot,
Calder,	Grant,	McDonald,	Vien,
Connolly,	Haig,	McIntyre,	Wilson,
Crerar,	Hardy,	Paterson,	Wood,
Davies,	Hawkins,	Pirie,	Woodrow.
Dessureault,	Hodges,	Quinn,	

PRIÈRES.

Les pétitions suivantes sont séparément lues et reçues: —

De Andrew Kucera et autres, de la cité de Winnipeg, province du Manitoba, et d'autres personnes d'autres lieux, demandant leur constitution en corporation sous le nom de "Canadian Slovak League".

De Commerce Mutual Fire Insurance Company, demandant l'adoption d'une loi changeant le nom de la compagnie en celui de "The Commerce General Insurance Company", et, en langue française, "La Compagnie d'Assurance Générale du Commerce".

Le Greffier du Sénat dépose sur la Table le cinquième rapport de l'Examinateur des pétitions pour Bills d'intérêt privé, comme suit:—

Le JEUDI 21 janvier 1954.

Conformément à la Règle 111, article 2, l'Examinateur des pétitions pour Bills d'intérêt privé a l'honneur de présenter son cinquième rapport dans les termes suivants—

Votre Examinateur a régulièrement examiné la pétition suivante, et il constate que les exigences de la Règle 107 ont été observées à tous importants égards, savoir—

De Commerce Mutual Fire Insurance Company, demandant l'adoption d'une loi changeant le nom de la compagnie en celui de "The Commerce General Insurance Company", et, en langue française, "La Compagnie d'Assurance Générale du Commerce".

Le tout respectueusement soumis.

H. ARMSTRONG, Examinateur des pétitions pour Bills d'intérêt privé.

L'honorable sénateur Roebuck, du comité permanent des Divorces, présente le cent soixante-dixième rapport de ce comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:—

Le JEUDI 21 janvier 1954.

Votre Comité recommande que la durée de temps pour la réception des pétitions pour Bills de divorces, fixée par la Règle 138, qui expira le 23 décembre 1953, soit prolongée au vendredi 22 janvier 1954.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK, Président.

Avec la permission du Sénat, Ledit rapport est adopté, sur division. L'honorable sénateur Howard présente au Sénat un Bill (S-5), intitulé: "Loi concernant la Compagnie d'Assurance Mutuelle du Commerce contre l'Incendie".

Ledit bill est alors lu la première fois.

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mercredi prochain.

Avec la permission du Sénat, et-

Sur motion de l'honorable sénateur Beaubien, il est-

Ordonné: Que les noms des honorables sénateurs Burchill, Farquhar et Hawkins soient ajoutés sur la liste des sénateurs faisant partie du comité permanent des Divorces.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Paterson propose que le Bill (M-2), intitulé: "Loi concernant le Victorian Order of Nurses for Canada", soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté, Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il désire son agrément.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Stambaugh propose que le Bill (T-3), intitulé: "Loi concernant The Associated Canadian Travellers", soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir-si ce bill doit être adopté, Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Macdonald propose que le Bill (78), intitulé: "Loi ratifiant l'accord entre le Canada et le Royaume-Uni, signé le 13 août 1953", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et— Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et— Déféré au comité permanent des Banques et du commerce. A l'appel de l'Ordre du jour pour la considération du Message de la Chambre des communes concernant la formation d'un Comité mixte des deux Chambres aux fins de s'enquérir et de faire rapport sur les questions de savoir s'il y a lieu de modifier le code pénal du Canada en ce qui concerne a) la peine capitale, b) les punitions corporelles ou c) les loteries et, dans le cas de l'affirmative, de quelle façon et dans quelle mesure", il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à mardi prochain.

Avec la permission du Sénat, et-

Sur motion de l'honorable sénateur Macdonald, il est-

Ordonné: Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeurera ajourné jusqu'à mardi prochain, le vingt-sixième jour de janvier, à huit heures du soir.

Le Sénat s'ajourne.

AFFAIRES DE ROUTINE

Mardi, 26 janvier 1954

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

MOTION

Mardi, 26 janvier 1954

Par l'honorable sénateur Reid:

8 décembre,—Qu'il soit émis un Ordre du Sénat pour la production d'une copie du deuxième rapport concernant le résumé relatif aux eaux territoriales, présenté à la Commission de droit international des Nations Unies, par le professeur Francis, en février 1953.

ORDRE DU JOUR

Mardi, 26 janvier 1954

Nº 1.

19 janvier,—Prise en considération du Message de la Chambre des communes concernant la formation d'un Comité mixte des deux Chambres aux fins de s'enquérir et de faire rapport sur les questions de savoir s'il y a lieu de modifier le droit pénal du Canada en ce qui concerne a) la peine capitale, b) les punitions corporelles ou c) les loteries et, dans le cas de l'affirmative, de quelle façon et dans quelle mesure.—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 2.

20 janvier,—Deuxième lecture du Bill (R-5), intitulé: "Loi concernant la Compagnie de chemin de fer Canadien du Pacifique".—(L'honorable sénateur Taylor.)

Pour le mercredi, 27 janvier 1954

21 janvier,—Deuxième lecture du Bill (S-5), intitulé: "Loi concernant la Compagnie d'Assurance Mutuelle du Commerce contre l'Incendie".—(L'honorable sénateur Howard.)

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
140	Le vendredi, 22 janvier Divorces	10.30 a.m.
148		10.50 a.m.
	Le lundi, 25 janvier	
148	Divorces	10.30 a.m.
	Le mardi, 26 janvier	
148	Divorces	10.30 a.m.
	Le mercredi, 27 janvier	
368	Banques et du commerce	11.00 a.m.
368	Bills privés	11.30 a.m.
	Le vendredi, 29 janvier	
148	Divorces	10.30 a.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1954.

Shirt of the State of the

Nº 20

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mardi 26 janvier 1954

Huit heures du soir.

L'honorable WISHART McLEA ROBERTSON, C.P., Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Euler,	Hugessen,	Raymond,
Baird,	Fafard,	Isnor,	Robertson,
Barbour,	Farquhar,	Jodoin,	Roebuck,
Beaubien,	Fournier,	Jones,	Ross,
Beauregard,	Gershaw,	King,	Stambaugh,
Bishop,	Godbout,	Kinley,	Taylor,
Blais,	Golding,	Léger,	Tremblay,
Bouffard,	Gouin,	Macdonald,	Turgeon,
Bradette,	Grant,	Marcotte,	Vaillancourt,
Buchanan,	Haig,	McDonald,	Veniot,
Burchill,	Hardy,	McIntyre,	Vien,
Connolly,	Hawkins,	McLean,	Wilson,
Crerar,	Hodges,	Paterson,	Wood,
Dessureault,	Howard,	Petten,	Woodrow.
Emmerson,	Howden,	Pirie,	

PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message ainsi conçu:—

Le MERCREDI 20 janvier 1954.

Résolu, Qu'un Message soit transmis au Sénat afin d'informer Leurs Honneurs que la Chambre des communes a substitué le nom de M. Pickersgill à celui de M. Massé sur la liste des membres du comité mixte des deux Chambres pour la Bibliothèque.

ATTESTÉ.

LÉON-J. RAYMOND, Greffier de la Chambre des communes.

Ordonné: Que ledit message soit déposé sur la Table.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (77), intitulé: "Loi modifiant les Lois relatives aux territoires du Nord-Ouest", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et—Avec la permission du Sénat, il est,

Ordonné: Que ledit bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

Les pétitions suivantes sont présentées:-

Par l'honorable Président du comité permanent des Divorces-

De Fernande-Gilberte-Andréa Leclair Daoust, d'Oka, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph-Alphonse-Xavier Daoust, de Montréal, Québec.

De Pauline Prussick Astrof, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Norman Astrof.

De Muriel Spencer Campbell, de Springfield Park, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Kenneth Warren Bancroft Campbell, de Montréal, Québec.

De Koidula Laigma Hagel, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Herman Hagel.

De Marjorie May Price Amory, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec William John Howard Amory.

De Eugene Hartberg, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Hildegard Leitzenger Hartberg.

De Irene Bertha Kirkpatrick Faubert dit Masson, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Robert Faubert dit Masson.

De Mary Joy Thomson Asselin, de Westmount, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Edmund Tobin Asselin, de Montréal, Québec.

De Louis Tothe, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Doris Vera Goddard Tothe.

De Helen McEachran Cole, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Richard Robert Cole.

De Dorothy Rita Wade Moulden, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ronald William Moulden.

185

De Jean Monette, de Pointe-aux-Trembles, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Florence Lanthier Monette, de Montréal, Québec.

De Antonie Lutz Jedrzejewski, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Peter Jedrzejewski.

De Jack Crystal, autrement connu sous le nom de John A. Connor, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Mary Kathleen Maloney Crystal, autrement connue sous le nom de Mary Kathleen Maloney Connor.

De Jean Brasgold Martz, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Louis Martz.

De Betty Weiner Schwartz, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Allan Schwartz.

De Marilyn Lesley Simpson Lavallée, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Robert Augustine Lavallée.

De Héneault Champagne, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Madeleine Boisvert Champagne, de Palma, Île de Majorque, Espagne.

D'Yvette Lafontaine Tatos, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Julius Georges Tatos.

De Ethel Hansen Echlin, de Terrebonne, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Charles Ferdinand Fenton Echlin, de Montréal, Québec.

De Pearl Mary Brown Pratt, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec George Wilbert Pratt.

De Albert Thornton, de Saint-Eustache-sur-le-Lac, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ivy May Patterson Mercer Thornton, de Verdun, Québec.

D'Arsène Bénard, de Témiskamingue, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Berthe Trottier Bénard, de Hull, Québec.

De Carmen Lister Lees, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Eugene Lees.

De Claire Labelle Cousineau, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Roger Cousineau.

De Claude Raphael Sacchitelle, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Eleanor Mary Smith Sacchitelle, de Kingston, Ontario.

De Madeleine Roy Julien, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Maurice Julien.

De Denise-Marie-Hélène Laporte Woodhouse, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Arthur William Woodhouse.

De Bela Antal Kelecsenyi, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Aranka Ilona Paris Kelecsenyi.

De Arthur Johnston, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Yvonne Dupras Johnston.

De Ronald Arthur Leslie, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Madeleine Marin Leslie.

De Colette Palardy Loranger, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Guy Loranger.

De Bernard Lévesque, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marguerite O'Leary Lévesque.

De Stella Fischer Liberman, autrement connue sous le nom de Stella Fischer Silberman, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Michael Liberman, autrement connu sous le nom de Michael Silberman.

De Margaret Pearl McNamara Rowlatt, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec James Hugh Rowlatt.

De Louis Martellino, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ruby Elizabeth Freeman Martellino.

Les pétitions suivantes sont séparément lues et reçues:-

De Trans-Canada Pipe Lines Limited, de la cité de Calgary, dans la province de l'Alberta demandant l'adoption d'une loi qui modifie la loi la constituant en corporation, aux fins d'augmenter le capital social de la Compagnie.

De Canadian Nurses' Association, de la cité de Montréal, dans la province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui modifie la loi la constituant en corporation.

L'honorable sénateur Roebuck, du comité permanent des Divorces, présente les rapports de ce comité portant les numéros cent cinquantième à deux cent treizième, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont alors lus par le Greffier, comme suit:-

Le MARDI 8 décembre 1953.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent cinquantième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Joyce Tulloch Foley, de la ville de Waterloo, province de Québec, employée d'usine, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph Alfred Albert Rodger Foley, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Le MERCREDI 20 janvier 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent cinquante et unième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Ruth Annie Ricketts Perrett, de la cité de Montréal, province de Québec, commise, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Arthur Henry Perrett, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Le MERCREDI 20 janvier 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent

cinquante-deuxième rapport, comme suit:-

1. Relativement à la pétition de Elizabeth Harriet Wyburd Ramseger, de la cité de Montréal, province de Québec, comptable, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ewald Ramseger, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Le MERCREDI 20 janvier 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent cinquante-troisième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Warma Wilhelmilna Rantasalmi Wirtanen, de la cité d'Arvida, province de Québec, concierge, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Olavi Wernerinp Wirtanen, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards, sauf la Règle 140 concernant le paiement des taxes parlementaires.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

3. Le comité recommande la remise à la pétitionnaire des taxes parlementaires prescrites par la Règle 140, moins la somme de \$125.00.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN, Président adjoint.

Le MERCREDI 20 janvier 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent cinquante-quatrième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Ruth May Rowley Grundy, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Kenneth John Grundy, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK, Président.

Le MERCREDI 20 janvier 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent cinquante-cinquième rapport, comme suit:-

1. Relativement à la pétition de Rodney David Themens, de la cité de Montréal, province de Québec, manœuvre, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Margaret Alice Mary Nugent Themens, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN. Président adjoint.

Le MERCREDI 20 janvier 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent cinquante-sixième rapport, comme suit:-

1. Relativement à la pétition de Patricia Mackell Wilson, de la cité de Montréal, province de Québec, assistante de dentiste, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Donald Gordon Wilson, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. H. GOLDING, Président adjoint.

Le MERCREDI 20 janvier 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent cinquante-septième rapport, comme suit:-

1. Relativement à la pétition de Joseph-Aurèle Denault, de la cité de Saint-Lambert, province de Québec, entrepreneur, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Bertha Patenaude Denault, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Le MERCREDI 20 janvier 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent cinquante-huitième rapport, comme suit:-

1. Relativement à la pétition de Arthur Ryan, de la cité de Sherbrooke, province de Québec, ingénieur-électricien, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Lois Rogers Ryan, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

> F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Le MERCREDI 20 janvier 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent cinquante-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Mary Clenman Bernard, autrement connue sous le nom de May Clenman Bernard, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Léon Bernard, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Le MERCREDI 20 janvier 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent soixantième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Lloyd Demont Noseworthy, de la ville de Whitbourne, province de Terre-Neuve, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Edna Churley Noseworthy, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN, Président adjoint.

Le MERCREDI 20 janvier 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent soixante et unième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Douglas Charles Fortune, de la ville de Huntingdon, province de Québec, ajusteur de tissage, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Violet Ada Warden Fortune, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. H. GOLDING, Président adjoint.

Le MERCREDI 20 janvier 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent soixante-deuxième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Kenneth George Wright, du village de Knowlton, province de Québec, poseur de lignes, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Viola Irene Norris Wright, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. H. GOLDING, Président adjoint.

Le MERCREDI 20 janvier 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent soixante-troisième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Sonia Rofman Bailis, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Lipa Bailis, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK, Président.

Le MERCREDI 20 janvier 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent soixante-quatrième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Bessie Livshitz Rudy, de la cité d'Outremont, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Harry Rudy, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK, Président.

Le MERCREDI 20 janvier 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent soixante-cinquième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Monika Emilija Kasputyte Janauskas, de la cité de Montréal, province de Québec, adjointe de recherches, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Antanas Janauskas, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

> A. W. ROEBUCK, Président.

Le MERCREDI 20 janvier 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent soixante-sixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Suzanne-Marie-Thérèse Gens La France, de la cité de Westmount, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Paul La France, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN, Président adjoint.

Le MERCREDI 20 janvier 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent soixante-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Noella Cooker Prince, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Hector Prince, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. H. GOLDING, Président adjoint.

Le MERCREDI 20 janvier 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent soixante-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Ruper Evans Joyce, de la cité de Montréal, province de Québec, vendeur, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Helen Sirois Joyce, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. H. GOLDING, Président adjoint.

Le JEUDI 21 janvier 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent soixante-neuvième rapport, comme suit:—

- 1. Relativement à la pétition de Fernand-Constant Daemen, de la cité de Montréal, province de Québec, opérateur, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marie-Juliette-Jacqueline Gagné Daemen, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.
 - 2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage. Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK, Président.

Le JEUDI 21 janvier 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent soixante et onzième rapport, comme suit:—

- 1. Relativement à la pétition de Mary Kazymerchyk, de la cité de Verdun, province de Québec, modiste, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Emyle Senyck, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.
 - 2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage. Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN, Président adjoint.

Le JEUDI 21 janvier 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent soixante-douzième rapport, comme suit:—

- 1. Relativement à la pétition de Rosalie Hetty Arbess Sofin, de la cité de Montréal, province de Québec, psychologue, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec William Sofin, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.
 - 2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage. Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN, Président adjoint.

Le JEUDI 21 janvier 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent soixante-treizième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Lucille Lafortune Wilson, de la cité de Montréal, province de Québec, commise en musique, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Reginald Wilson, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

> J. P. HOWDEN, Président adjoint.

Le JEUDI 21 janvier 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent soixante-quatorzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Wilfrid Coté, de la cité de Montréal, province de Québec, manœuvre, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Alice Arteau Coté, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN, Président adjoint.

Le JEUDI 21 janvier 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent soixante-quinzième rapport, comme suit:—

- 1. Relativement à la pétition de Janca Fani Pollak Schlesinger, de la cité de Montréal, province de Québec, opératrice, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Paul Schlesinger, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards, sauf la Règle 140 concernant le paiement des taxes parlementaires.
 - 2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.
- 3. Le Comité recommande la remise des taxes parlementaires prescrites par la Règle 140, moins la somme de \$125.00.

Le tout respectueusement soumis.

W. H. GOLDING, Président adjoint.

Le JEUDI 21 janvier 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent soixante-seizième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Sadie Marie Ansingh Grosheintz, de la cité de Montréal, province de Québec, étudiant, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec John Manfred Grosheintz, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. H. GOLDING, Président adjoint.

Le JEUDI 21 janvier 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent soixante-dix-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Douglas Morrison Meldrum, de la cité de Montréal, province de Québec, imprimeur, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Margaret Simpson Meldrum, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. H. GOLDING, Président adjoint.

Le JEUDI 21 janvier 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent soixante-dix-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Alec Lenetsky, de la cité de Montréal, province de Québec, gérant, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Rose Myer Lenetsky, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. H. GOLDING, Président adjoint.

Le JEUDI 21 janvier 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent soixante-dix-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Dorothy Lilian Asbury Davies, de la cité de Montréal, province de Québec, commise de bureau, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec William Davies, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. H. GOLDING, Président adjoint.

Le JEUDI 21 janvier 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quatre-vingtième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Nicholas Krauchuke, de la cité de Montréal, province de Québec, technicien, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marie-Ida-Thérèse Gélinas Krauchuke, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

> F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Le JEUDI 21 janvier 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quatre-vingt-unième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Fsther Kohn Rosner, de la cité de Montréal, province de Québec, teneuse de livrés, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joe Rosner, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Le JEUDI 21 janvier 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quatre-vingt-deuxième rapport, comme suit:—

- 1. Relativement à la pétition de Marguerite Jazzar Nassar, de la cité de Montréal, province de Québec, vendeuse, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Phillip Nassar, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards, sauf la Règle 140 concernant le paiement des taxes parlementaires.
 - 2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.
- 3. Le Comité recommande la remise à la pétitionnaire des taxes parlementaires prescrites par la Règle 140, moins la somme de \$125.00.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Le JEUDI 21 janvier 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quatre-vingt-troisième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Leona Bobby Denberg Wiseman, autrement connue sous le nom de Leona Bobby Denberg White, de la cité de Montréal, province de Québec, teneuse de livres, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Sidney Wiseman, autrement connu sous le nom de Sidney White, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Le JEUDI 21 janvier 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quatre-vingt-quatrième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Marianne Roos Axelrad, de la cité de Westmount, province de Québec, institutrice, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Arthur Aaron Axelrad, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Le VENDREDI 22 janvier 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quatre-vingt-cinquième rapport, comme suit:—

- 1. Relativement à la pétition de Edna Bristol Marzitelli, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Nicola Marzitelli.
- 2. Demande ayant été faite pour obtenir la permission de retirer cette pétition, le Comité recommande qu'elle soit accordée en conséquence, et que les taxes parlementaires versées à l'égard de la Règle 140 soient remboursées à la pétitionnaire, moins la somme de \$10.00, applicable aux frais d'impression et de traduction.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK, Président.

Le VENDREDI 22 janvier 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quatre-vingt-sixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Margaret Jaunzen Dishler, de la cité de Montréal, province de Québec, commise, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Dally Dishler, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Le VENDREDI 22 janvier 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quatre-vingt-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Pearl Witzling Socolow, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Samuel Socolow, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

> W. H. GOLDING, Président adjoint.

Le VENDREDI 22 janvier 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quatre-vingt-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Jennie Chun Readman, de la cité de Montréal, province de Québec, opératrice de machine à calculer, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec William Readman, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK, Président.

Le VENDREDI 22 janvier 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quatre-vingt-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de John Richard Maher, de la cité de Longueuil, province de Québec, ingénieur-mécanicien, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Vena-Jeannette Charlebois Maher, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN, Président adjoint.

Le VENDREDI 22 janvier 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quatre-vingt-dixième rapport, comme suit:—

- 1. Relativement à la pétition de Lilija Hedviga Treimane Jursevskis, de la ville de Sainte-Agathe-des-Monts, province de Québec, ouvrière en poterie, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Zigfrids Mikielis Jursevskis, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.
 - 2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. H. GOLDING, Président adjoint.

Le VENDREDI 22 janvier 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quatre-vingt-onzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Gizella Szabo Herczeg, de la cité d'Outremont, province de Québec, téléphoniste, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph Kalman Herczeg, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. H. GOLDING, Président adjoint.

Le VENDREDI 22 janvier 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quatre-vingt-douzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Elizabeth McDonald Jones Roy, de la cité de Montréal, province de Québec, institutrice, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Wesley Arlington Roy, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. H. GOLDING, Président adjoint.

Le VENDREDI 22 janvier 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quatre-vingt-treizième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Claire-Viola Fréchette Ainsworth, de la cité de Montréal, province de Québec, surveillante, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec John Ainsworth, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Le VENDREDI 22 janvier 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quatre-vingt-quatorzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Margaret Reta Dodge Parsons, de la cité d'Ottawa, province d'Ontario, fille de table, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Malcolm Mark Parsons, de la cité de Montréal, province de Québec, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

> J. P. HOWDEN, Président adjoint.

Le vendredi 22 janvier 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent

quatre-vingt-quinzième rapport, comme suit:-

1. Relativement à la pétition de Estella Cluett Jensen, de la cité de Kingston, province d'Ontario, finisseuse en fourrure, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Allan Rose Jensen, du village de Belleoram, dans la province de Terre-Neuve, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards, sauf la Règle 140 concernant le paiement des taxes parlementaires.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

3. Le comité recommande la remise à la pétitionnaire des taxes parlementaires prescrites par la Règle 140, moins la somme de \$50.00.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK, Président.

Le VENDREDI 22 janvier 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quatre-vingt-seizième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Angelina Nataile Beaucaire, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph-Alphonse-Oscar Beaucaire, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Le vendredi 22 janvier 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quatre-vingt-dix-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Dorothy Miller Osborough Davidson, de la cité de Montréali, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Robert William Davidson, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président adjoint.

Le VENDREDI 22 janvier 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quatre-vingt-dix-huitième rapport, comme suit:—

- 1. Relativement à la pétition de Marie-Rose-Gisèle Houde Dionne, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph-Alfred-Antonio-Raoul Dionne, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.
 - 2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN, Président adjoint.

Le VENDREDI 22 janvier 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quatre-vingt-dix-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Olga Pscheidt Arsenault, de Ville Mont-Royal, province de Québec, coiffeuse, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Léonard-Gérard Arsenault, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK, Président.

Le VENDREDI 22 janvier 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux centième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Edward Robinson Harris, de la cité de Saint-Lambert, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Thelma Robertson Harris, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,

Président.

Le LUNDI 25 janvier 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent et unième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Rodolphe Beaulieu, de la cité de Longueuil, dans la province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Jeanne Simpson Beaulieu.

2. Demande ayant été faite pour obtenir la permission de retirer cette pétition, le Comité recommande qu'elle soit accordée en conséquence, et que les taxes parlementaires versées à l'égard de la Règle 140 soient remboursées au pétitionnaire, moins la somme de \$10.00, applicable aux frais de traduction et d'impression.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK, Président.

Le LUNDI 25 janvier 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent deuxième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Cathrine Pieternelle Wytenbroek Knight, de la cité de Verdun, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec George Harry Knight, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN, Président adjoint.

Le LUNDI 25 janvier 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent troisième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Anton Bliziffer, de la cité de Montréal, province de Québec, chef-cuisinier, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Isabella Muir Bliziffer, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN, Président adjoint.

Le LUNDI 25 janvier 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quatrième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Theodore Rolfamayer von Berzeviczy, de la cité de Montréal, province de Québec, couturière, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Albert Ruediger von Berzeviczy, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Le LUNDI 25 janvier 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent cinquième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Agnes Broo Hammond Bailey, du canton de Sutton, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Linwood Levi Bailey, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Le LUNDI 25 janvier 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent sixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition d'Emma-Antoinette-Rachel Lauzon McDuff, de la cité d'Outremont, province de Québec, commis de bureau, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Raymond Arthur McDuff, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. H. GOLDING, Président adjoint.

Le LUNDI 25 janvier 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Idella Adeline Sharpe Cutler, de la cité de Montréal, province de Québec, polisseuse, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Peter George Cutler, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. H. GOLDING, Président adjoint.

Le LUNDI 25 janvier 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Walter Leonard Woodward, de la cité de Montréal, province de Québec, machiniste, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Lillian Robinson Woodward, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

> W. H. GOLDING, Président adjoint.

Le LUNDI 25 janvier 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Marion Shirley Barsky Burg, de la cité de Montréal, province de Québec, étudiante, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ronald Burg, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK, Président.

Le LUNDI 25 janvier 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent dixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Florence Elene Thom Ward, de la cité de Montréal, province de Québec, assistante de dentiste, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Francis Hawkins Ward, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Le LUNDI 25 janvier 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent

onzième rapport, comme suit:-

1. Relativement à la pétition de William Jean Paul Powroz, de la cité de Montréal, province de Québec, marin, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Margaret Jane Hamilton Powroz, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK, Président.

Le LUNDI 25 janvier 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent douzième rapport, comme suit:-

1. Relativement à la pétition de Lewis Swailes, de la cité de Montréal, province de Québec, électricien, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Sarah Jane Foy Swailes, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN. Président adjoint.

Le LUNDI 25 janvier 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent treizième rapport, comme suit:-

1. Relativement à la pétition de Lois Helen Kurzman Caplan, de la cité de Montréal, province de Québec, institutrice, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Herbert Caplan, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK. Président.

Sur motion, il est-

Ordonné: Que les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros cent cinquante à deux cent treize, les deux précités inclusivement, soient pris en considération demain.

Avec la permission du Sénat, et-

Sur motion de l'honorable sénateur Paterson, il est-

Ordonné: Que les taxes parlementaires versées à l'égard du Bill (M-2), intitulé: "Loi concernant le Victorian Order of Nurses for Canada", soient remboursées aux pétitionnaires, moins les frais d'impression et de traduction.

L'honorable sénateur Macdonald dépose sur la Table:—

État concernant les permis relatifs aux boissons enivrantes, accordés au cours de l'année 1953, conformément aux dispositions de l'article 99 de la Loi sur les Territoires du Nord-Ouest, chapitre 195 des Statuts revisés du Canada (1952). (Version anglaise).

Rapport du Secrétaire d'État du Canada pour l'année terminée le 31 mars 1953, conformément à l'article 8, chapitre 77 des Statuts revisés du Canada. (1952). (Version française).

Rapport du Secrétaire d'État du Canada sur les Archives publiques pour l'année 1952. (Versions anglaise et française).

A l'appel de l'Ordre du jour pour la considération du Message de la Chambre des communes concernant la formation d'un Comité mixte des deux Chambres aux fins de s'enquérir et de faire rapport sur les questions de savoir s'il y a lieu de modifier le code pénal du Canada en ce qui concerne a) la peine capitale, b) les punitions corporelles ou c) les loteries et, dans le cas de l'affirmative, de quelle façon et dans quelle mesure", il est—

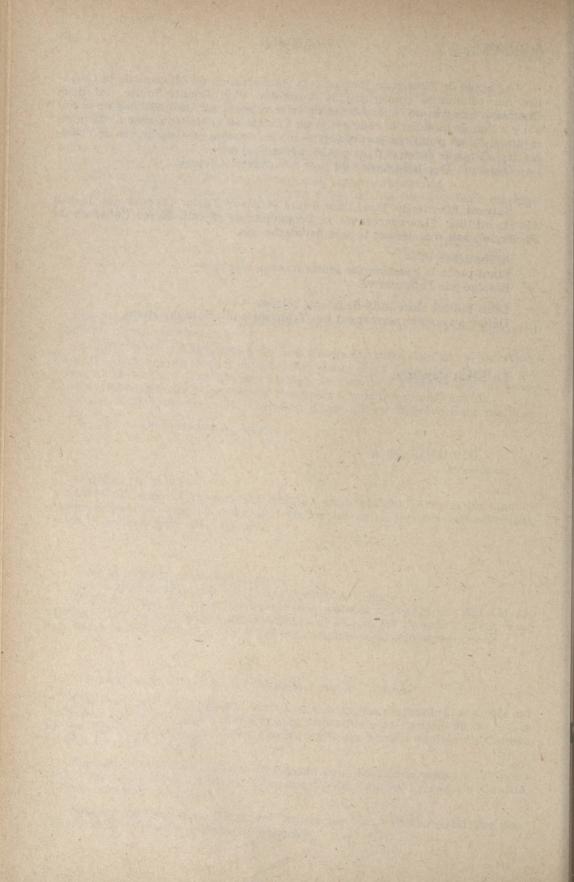
Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Taylor propose que le Bill (R-5), intitulé: "Loi concernant la Compagnie de chemin de fer Canadien du Pacifique", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et— Étant posée la question sur ladite motion, elle est— Résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et— Déféré au comité permanent des Transports et communications.

Le Sénat s'ajourne.



AFFAIRES DE ROUTINE

Mercredi, 27 janvier 1954

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

MOTION

Mercredi, 27 janvier 1954

Par l'honorable sénateur Reid:

8 décembre,—Qu'il soit émis un Ordre du Sénat pour la production d'une copie du deuxième rapport concernant le résumé relatif aux eaux territoriales, présenté à la Commission de droit international des Nations Unies, par le professeur Francis, en février 1953.

ORDRE DU JOUR

Mercredi, 27 janvier 1954

Nº 1.

21 janvier,—Deuxième lecture du Bill (S-5), intitulé: "Loi concernant la Compagnie d'Assurance Mutuelle du Commerce contre l'Incendie".—(L'honorable sénateur Howard.)

Nº 2.

26 janvier,—Deuxième lecture du Bill (77), intitulé: "Loi modifiant les lois relatives aux territoires du Nord-Ouest".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 3.

19 janvier,—Prise en considération du Message de la Chambre des communes concernant la formation d'un Comité mixte des deux Chambres aux fins de s'enquérir et de faire rapport sur les questions de savoir s'il y a lieu de modifier le droit pénal du Canada en ce qui concerne a) la peine capitale, b) les punitions corporelles ou c) les loteries et, dans le cas de l'affirmative, de quelle façon et dans quelle mesure.—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 4.

26 janvier,—Prise en considération des rapports suivants du Comité permanent des divorces:

Rapport nº 150,-re pétition de Joyce Tulloch Foley;

Rapport nº 151,-re pétition de Ruth Annie Ricketts Perrett;

Rapport nº 152,-re pétition de Elizabeth Harriett Wyburd Ramseger;

Rapport nº 153,—re pétition de Warma Wilhelmiina Rantasalmi Wirtanen;

Rapport nº 154,—re pétition de Ruth May Rowley Grundy;

Rapport nº 155,-re pétition de Rodney David Themens;

Rapport nº 156,-re pétition de Patricia Mackell Wilson;

Rapport n° 157,-re pétition de Joseph Aurele Denault;

Rapport n° 158,—re pétition de Arthur Ryan:

Rapport n° 159,—re pétition de Mary Clenman Bernard, autrement connue sous le nom de May Clenman Bernard;

Rapport nº 160,-re pétition de Lloyd Demont Noseworthy;

Rapport nº 161,—re pétition de Douglas Charles Fortune;

Rapport n° 162,—re pétition de Kenneth George Wright;

Rapport n° 163,—re pétition de Sonia Rofman Bailis; Rapport n° 164,—re pétition de Bessie Livshitz Rudy;

Rapport nº 165,—re pétition de Monika Emilija Kasputyte Janauskas;

Rapport n° 166,—re pétition de Suzanne Marie-Thérèse Gens La France;

Rapport nº 167,-re pétition de Noella Cooker Prince;

Rapport nº 168,-re pétition de Rupert Evans Joyce;

```
Rapport nº 169,-re pétition de Fernand Constant Daemen;
   Rapport nº 171,-re pétition de Mary Kazymerchyk Senyck;
   Rapport nº 172,-re pétition de Rosalie Hetty Arbess Sofin;
   Rapport nº 173,-re pétition de Lucille Lafortune Wilson;
   Rapport nº 174,-re pétition de Wilfrid Côté;
   Rapport nº 175,-re pétition de Janca Fani Pollak Schlesinger:
   Rapport nº 176,-re pétition de Sadie Marie Ansingh Grosheintz;
   Rapport nº 177,-re pétition de Douglas Morrison Meldrum;
   Rapport nº 178,-re pétition de Alec Lenetsky;
    Rapport nº 179,-re pétition de Dorothy Lilian Asbury Davies;
   Rapport nº 180,-re pétition de Nicholas Krauchuke;
    Rapport nº 181,-re pétition de Esther Kohn Rosner;
    Rapport nº 182,-re pétition de Marguerite Jazzar Nassar;
    Rapport nº 183,-re pétition de Leona Bobby Denberg Wiseman, autrement
connue sous le nom de Leona Bobby Denberg White;
    Rapport nº 184,-re pétition de Marianne Roos Axelrad;
    Rapport nº 185,-re petition de Edna Bristol Marzitelli;
    Rapport nº 186,-re pétition de Margaret Jaunzen Dishler;
    Rapport nº 187,-re pétition de Pearl Witzling Socolow;
    Rapport nº 188,-re pétition de Jennie Chun Readman;
    Rapport nº 189,-re pétition de John Richard Maher;
    Rapport nº 190,-re pétition de Lilija Hedviga Treimane Jursevskis;
    Rapport nº 191,—re pétition de Gizella Szabo Herczeg;
    Rapport nº 192,-re pétition de Elizabeth McDonald Jones Roy;
    Rapport nº 193,-re pétition de Claire Viola Fréchette Ainsworth;
    Rapport nº 194,-re pétition de Margaret Reta Dodge Parsons;
    Rapport nº 195,-re pétition de Estella Cluett Jensen;
    Rapport nº 196,-re pétition de Angelina Nataile Beaucaire;
    Rapport nº 197,-re pétition de Dorothy Miller Osborough Davidson;
    Rapport nº 198,-re pétition de Marie-Rose-Gisèle Houde Dionne;
    Rapport nº 199,—re pétition de Olga Pscheidt Arsenault;
    Rapport nº 200,-re pétition de Edward Robinson Harris;
    Rapport nº 201,-re pétition de Rodolphe Beaulieu;
    Rapport nº 202,—re pétition de Cathrine Pierternelle Wytenbroek Knight;
    Rapport nº 203,—re pétition de Anton Bliziffer;
    Rapport nº 204,-re pétition de Theodore Rolfsmeyer von Berzeviczy;
    Rapport nº 205,-re pétition de Agnes Broo Hammond Bailey;
    Rapport nº 206,-re pétition de Emma Antoinette Rachel Lauzon McDuff;
    Rapport nº 207,-re pétition de Idella Adeline Sharpe Cutler;
    Rapport nº 208,-re pétition de Walter Leonard Woodward;
    Rapport nº 209,-re pétition de Marion Shirley Barsky Burg;
    Rapport nº 210,-re pétition de Florence Elene Thom Ward;
    Rapport nº 211,-re pétition de William Jean Paul Powroz;
    Rapport nº 212,-re pétition de Lewis Swailes;
    Rapport nº 213,-re pétition de Lois Helen Kutzman Caplan.
```

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le jeudi, 28 janvier	
262	Banques et du commerce	11.00 a.m.
368	Bills privés	
	Le vendredi, 29 janvier	
148	Divorces	10.30 a.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1954.

Nº 21

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mercredi 27 janvier 1954

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable WISHART McLEA ROBERTSON, C.P., Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Fafard,	Hugessen,	Raymond,
Baird,	Farquhar,	Hurtubise,	Reid,
Barbour,	Fergusson,	Isnor,	Robertson,
Beaubien,	Fournier,	Jodoin,	Roebuck,
Beauregard,	Fraser,	Jones,	Ross,
Bishop,	Gershaw,	King,	Stambaugh,
Blais,	Godbout,	Kinley,	Stevenson,
Bouffard,	Golding,	Léger,	Taylor,
Bradette,	Gouin,	Macdonald,	Tremblay,
Buchanan,	Grant, -	Marcotte,	Turgeon,
Burchill,	Haig,	McDonald,	Vaillancourt,
Calder,	Hardy,	McIntyre,	Veniot,
Crerar,	Hawkins,	McLean,	Vien,
Dessureault,	Hodges,	Paterson,	Wilson,
Emmerson,	Howard,	Petten,	Wood,
Euler,	Howden,	Pirie,	Woodrow.

PRIÈRES.

L'honorable sénateur Roebuck, du comité permanent des Divorces, présente les rapports de ce comité portant les numéros deux cent quatorze à deux cent vingt-deux, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont alors lus par le Greffier, comme suit:—

Le MARDI 26 janvier 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quatorzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Shirley Goodlin Myrovitch, de la cité de Montréal, province de Québec, sténographe, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Alexander Myrovitch, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président adjoint.

Le MARDI 26 janvier 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quinzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Germaine Lafond Joyal, de la cité de Montréal, province de Québec, modiste, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Jules-Edouard Joyal, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN, Président adjoint.

Le MARDI 26 janvier 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent seizième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Kenneth Charles Overbury, de la cité de Lachine, province de Québec, technicien en métallurgie, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Frances-Susanne-Thérèse Gauthier Overbury, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK, Président.

Le MARDI 26 janvier 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent dix-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Hazel Emily Louise Hunter Naud, de la cité de Montréal, province de Québec, commise en publicité, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Frank-Ivanhoe-Joseph Naud, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,

Président.

Le MARDI 26 janvier 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent dix-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Pearl Agnes Harding Potvin, de la cité de Montréal, province de Québec, téléphoniste, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Stanley Nelson Potvin, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN,
Président adjoint.

Le MARDI 26 janvier 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent dix-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Samuel Goldberg, de la cité de Montréal, province de Québec, commis, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Irene Mary Edith Baraneck Goldberg, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvé ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK, Président.

Le MARDI 26 janvier 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent vingtième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Nancy Elizabeth Borden Sise, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Hazen Edward Sise, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage. Le tout respectueusement soumis.

> F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Le MARDI 26 janvier 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent vingt-et-unième rapport, comme suit:—

- 1. Relativement à la pétition de Audrey Madeline Crothers Walklate, de la cité de Montréal, province de Québec, commise, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec William Thomas Walklate, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.
 - 2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage. Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN, Président adjoint.

Le MARDI 26 janvier 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent vingt-deuxième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Joyce Gourie Kimber Kendler, de la cité de Montréal, province de Québec, sténographe, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Emil Kendler, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Sur motion, il est,

Ordonné: Que les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros deux cent quatorze à deux cent vingt-deux, les deux précités inclusivement, soient pris en considération demain.

L'honorable sénateur Roebuck, Président du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les bills suivants:—

Bill (T-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Ann Stuart Story McKenna";

Bill (U-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Joyce Tulloch Foley";

Bill (V-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Ruth Annie Ricketts Perrett";

Bill (W-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Harriet Wyburd Ramseger";

Bill (X-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Warma Wilhelmiina Rantasalmi Wirtanen";

Bill (Y-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Ruth May Rowley Grundy";

Bill (Z-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Rodney David Themens";

Bill (A-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Patricia Mackell Wilson";

Bill (B-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Aurele Denault";

Bill (C-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Arthur Ryan";

Bill (D-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Clenman Bernard, autrement connue sous le nom de May Clenman Bernard";

Bill (E-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Lloyd Demont Noseworthy";

Bill (F-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Douglas Charles Fortune";

Bill (G-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Kenneth George Wright";

Bill (H-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Sonia Rofman Bailis";

Bill (I-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Bessie Livshitz Rudy";

Bill (J-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Monika Emilija Kasputyte Janauskas":

Bill (K-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Suzanne Marie-Thérèse Gens La France":

Bill (L-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Noella Cooker Prince";

Bill (M-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Rupert Evans Joyce".

Lesdits bills sont, sur division, lus séparément la première fois, et-

Avec la permission du Sénat, il est-

Ordonné: Que lesdits bills soient inscrits à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Howard propose que le Bill (S-5), intitulé: "Loi concernant la Compagnie d'Assurance Mutuelle du Commerce contre l'Incendie", soit maintenant lu une deuxième fois,

Après débat, et— Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et— Déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Crerar propose que le Bill (77), intitulé: "Loi modifiant les lois relatives aux territoires du Nord-Ouest", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et— Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et— Déféré au comité permanent des Ressources naturelles.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la considération du Message de la Chambre des communes concernant la formation d'un Comité mixte des deux Chambres aux fins de s'enquérir et de faire rapport sur les questions de savoir s'il y a lieu de modifier le code pénal du Canada en ce qui concerne a) la peine capitale, b) les punitions corporelles ou c) les loteries et, dans le cas de l'affirmative, de quelle façon et dans quelle mesure", il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la considération des rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros cent cinquante à cent soixante-neuf, les deux inclusivement, et cent soixante-onze à deux cent treize, les deux inclusivement.

STANDARD AND AND AND ADDRESS OF THE STANDARD

Lesdits rapports sont, sur division, adoptés séparément.

Le Sénat s'ajourne.

AFFAIRES DE ROUTINE

Jeudi, 28 janvier 1954

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

MOTION

Jeudi, 28 janvier 1954

Par l'honorable sénateur Reid:

8 décembre,—Qu'il soit émis un Ordre du Sénat pour la production d'une copie du deuxième rapport concernant le résumé relatif aux eaux territoriales, présenté à la Commission de droit international des Nations Unies, par le professeur Francis, en février 1953.

ORDRE DU JOUR

Jeudi, 28 janvier 1954

Nº 1.

19 janvier,—Prise en considération du Message de la Chambre des communes concernant la formation d'un Comité mixte des deux Chambres aux fins de s'enquérir et de faire rapport sur les questions de savoir s'il y a lieu de modifier le droit pénal du Canada en ce qui concerne a) la peine capitale, b) les punitions corporelles ou c) les loteries et, dans le cas de l'affirmative, de quelle façon et dans quelle mesure.—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 2.

27 janvier,—Prise en considération des rapports suivants du comité permanent des Divorces:

Rapport n° 214,-re pétition de Shirley Goodlin Myrovitch;

Rapport nº 215,-re pétition de Germaine Lafond Joyal;

Rapport n° 216,-re pétition de Kenneth Charles Overbury;

Rapport n° 217,—re pétition de Hazel Emily Louise Hunter Naud;

Rapport n° 218,—re pétition de Pearl Agnes Harding Potvin;

Rapport nº 219,-re pétition de Samuel Goldberg;

Rapport n° 220,-re pétition de Nancy Elizabeth Borden Sise;

Rapport n° 221,—re pétition de Audrey Madeline Crothers Walklate;

Rapport n° 222,—re pétition de Joyce Gowrie Kimber Kendler.

—(L'honorable sénateur Roebuck.)

Nº 3.

27 janvier,—Deuxième lecture des bills de divorce suivants:—

Bill (T-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Ann Stuart Story McKenna";

Bill (U-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Joyce Tulloch Foley";

Bill (V-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Ruth Annie Ricketts Perrett";

Bill (W-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Harriet Wyburd Ramseger";

Bill (X-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Warma Wilhelmiina Rantasalmi Wirtanen":

Bill (Y-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Ruth May Rowley Grundy";

Bill (Z-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Rodney David Themens";

Bill (A-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Patricia Mackell Wilson";

Bill (B-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Aurele Denault";

Bill (C-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Arthur Ryan";

Bill (D-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Clenman Bernard, autrement connue sous le nom de May Clenman Bernard";

Bill (E-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Lloyd Demont Noseworthy";

Bill (F-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Douglas Charles Fortune";

Bill (G-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Kenneth George Wright";

Bill (H-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Sonia Rofman Bailis";

Bill (I-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Bessie Livshitz Rudy";

Bill (J-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Monika Emilija Kasputyte Janauskas";

Bill (K-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Suzanne Marie-Thérèse Gens La France";

Decora Courtes, Claure, CA, OA, OAR, London de la Reine et Controloir de la repuente.

Bill (L-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Noella Cooker Prince"; Bill (M-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Rupert Evans Joyce".

-(L'honorable sénateur Roebuck.)

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le jeudi, 28 janvier	A) the
262	Banques et du commerce	11.00 a.m.
368	Bills privés	
		22.00 0.111.
	Le vendredi, 29 janvier	
148	Divorces	10.30 a.m.
	Le lundi, 1er février	Ħ
148	Divorces	10.30 a.m.
	Le mercredi, 3 février	
262	Banques et du commerce	10.30 a.m.
		10.30 a.m.
	Le jeudi, 4 février	
262	Ressources naturelles	11.00 a.m.
	Le vendredi, 5 février	
148	Divorces	10.30 a.m.
EDMOND (CLOUTIER C.M.G. O.A. D.S.P. Invasion	

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1954.

Nº 22

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le jeudi 28 janvier 1954

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable WISHART McLEA ROBERTSON, C.P., Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Fafard,	Howden,	Reid,
Baird,	Farquhar,	Hugessen,	Robertson,
Barbour,	Fergusson,	Isnor,	Roebuck,
Beaubien,	Fournier,	Jones,	Ross,
Beauregard,	Fraser,	King,	Stambaugh,
Bishop,	Gershaw,	Kinley,	Stevenson,
Blais,	Godbout,	Macdonald,	Taylor,
Bradette,	Golding,	Marcotte,	Tremblay,
Buchanan,	Grant,	McDonald,	Turgeon,
Burchill,	Haig,	McIntyre,	Vaillancourt,
Connolly,	Hardy,	McLean,	Veniot,
Crerar,	Hawkins,	Paterson,	Vien,
Dessureault,	Hodges,	Petten,	Wilson,
Emmerson,	Howard,	Pirie,	, Wood,
Euler,			Woodrow.

PRIÈRES.

La pétition suivante est présentée: — Par l'honorable sénateur Connolly—

De Niagara Gas Transmission Limited, demandant l'adoption d'une loi qui permette à la compagnie de construire et d'opérer un pipeline pour la transmission de gaz naturel de la frontière internationale à la Rivière Niagara, pour en faire livraison à The Consumers' Gas Company, de Toronto, à un endroit aux environs de la cité de Toronto, Ontario.

L'honorable sénateur Beauregard, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (78), intitulé: "Loi ratifiant l'accord financier entre le Canada et le Royaume-Uni, signé le 13 août 1953", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Ordonné: Que ledit bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture mardi prochain.

L'honorable sénateur Hugessen, du comité permanent des Bills d'intérêt privé, auquel a été déféré le Bill (Q-5), intitulé: "Loi concernant "The Great Lakes Reinsurance Company", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté, Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

L'honorable sénateur Macdonald dépose sur la Table:—

Ordonnances et règlements statutaires publiés dans la Gazette du Canada n° 2, Partie II, le mercredi 27 janvier 1954. (Versions anglaises et françaises).

Rapport du département des Impressions et de la papeterie publiques pour l'année financière terminée le 31 mars 1953. (Versions anglaise et française).

Avec la permission du Sénat, et— Sur motion de l'honorable sénateur Reid, il est— Ordonné: Que la motion inscrite à son nom soit retirée.

L'honorable sénateur Golding, pour le Président du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les bills suivants:—

Bill (N-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Fernand Constant Daemen"; Bill (O-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Kazymerchyk Senyck";

Bill (P-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Rosalie Hetty Arbess Sofin";

Bill (Q-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Lucille Lafortune Wilson";

Bill (R-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Wilfrid Côté";

Bill (S-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Janca Fani Pollak Schlesinger";

Bill (T-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Sadie Marie Ansingh Grosheintz":

Bill (U-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Douglas Morrison Meldrum";

Bill (V-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Alec Lenetsky";

Bill (W-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Lilian Asbury Davies";

Bill (X-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Nicholas Krauchuke";

Bill (Y-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Esther Kohn Rosner";

Bill (Z-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Marguerite Jazzar Nassar";

Bill (A-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Leona Bobby Denberg Wiseman, autrement connue sous le nom de Leona Bobby Denberg White";

Bill (B-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Marianne Roos Axelrad";

Bill (C-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Jaunzen Dishler";

Bill (D-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Pearl Witzling Socolow";

Bill (E-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Jennie Chun Readman";

. Bill (F-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Gizella Szabo Herczeg";

Bill (G-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Lilija Hedviga Treimane Jursevskis";

Bill (H-7), intitulé: "Loi pour faire droit à John Richard Maher";

Bill (I-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth McDonald Jones Roy";

Bill (J-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Claire Viola Fréchette Ainsworth";

Bill (K-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Reta Dodge Parsons";

Bill (L-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Estella Cluett Jensen";

Bill (M-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Angelina Natale Beaucaire";

Bill (N-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Miller Osborough Davidson";

Bill (O-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie Rose Gisèle Houde Dionne";

Bill (P-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Olga Pscheidt Arsenault";

Bill (Q-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Edward Robinson Harris";

Bill (R-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Cathrine Pieternelle Wyten-broek Knight";

Bill (S-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Anton Bliziffer";

Bill (T-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Theodore Rolfsmeyer von Berzeviczy";

Bill (U-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Agnes Broo Hammond Bailey";

Bill (V-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Emma Antoinette Rachel Lauzon McDuff";

TO SHOULD BE RECEIVED A SECURITY OF THE PROPERTY OF THE PROPER

AFFAIRES DE ROUTINE

Mardi, 2 février 1954

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

neight des d'est Coutabres est tertement pour faire engrée et repoint en la

ORDRE DU JOUR

Mardi, 2 février 1954

Nº 1.

28 janvier,—Troisième lecture des bills de divorce suivants:—

Bill (T-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Ann Stuart Story McKenna";

Bill (U-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Joyce Tulloch Foley";

Bill (V-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Ruth Annie Ricketts Perrett";

Bill (W-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Harriet Wyburd Ramseger";

Bill (X-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Warma Wilhelmiina Rantasalmi Wirtanen";

Bill (Y-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Ruth May Rowley Grundy";

Bill (Z-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Rodney David Themens";

Bill (A-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Patricia Mackell Wilson";

Bill (B-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Aurele Denault";

Bill (C-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Arthur Ryan";

Bill (D-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Clenman Bernard, autrement connue sous le nom de May Clenman Bernard";

Bill (E-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Lloyd Demont Noseworthy";

Bill (F-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Douglas Charles Fortune";

Bill (G-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Kenneth George Wright";

Bill (H-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Sonia Rofman Bailis";

Bill (I-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Bessie Livshitz Rudy";

Bill (J-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Monika Emilija Kasputyte Janauskas";

Bill (K-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Suzanne Marie-Thérèse Gens La France";

Bill (L-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Noella Cooker Prince";

Bill (M-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Rupert Evans Joyce".

—(L'honorable sénateur Roebuck.)

Nº 2.

28 janvier,—Troisième lecture du Bill (78), intitulé: "Loi ratifiant l'accord financier entre le Canada et le Royaume-Uni, signé le 13 août 1953".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 3.

28 janvier,—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Macdonald, appuyé par l'honorable sénateur Beauregard:—

Que le Sénat se joigne à la Chambre des communes pour nommer un Comité mixte des deux Chambres du Parlement pour faire enquête et rapport sur la question de savoir s'il y a lieu de modifier le droit pénal du Canada concernant a) la peine capitale, b) les punitions corporelles ou c) les loteries, et, dans l'affirmative, de quelle façon et dans quelle mesure.

Que les sénateurs suivants soient nommés pour représenter le Sénat sur ledit Comité mixte, savoir les sénateurs: Aseltine, Beauregard, Bouffard, Farris, Fergusson, Hayden, Roebuck et Veniot.

Que le Comité soit autorisé à nommer, parmi ses membres, les sous-comités qu'il jugera opportuns ou nécessaires.

Que le Comité soit autorisé à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages dont il pourra ordonner l'impression pour l'usage du Comité et du Parlement.

Que le Comité soit autorisé à assigner des personnes, à faire produire des documents et dossiers, et à faire rapport au Sénat de temps à autre.

Nº 4.

28 janvier,—Deuxième lecture des bills de divorce suivants:—

Bill (N-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Fernand Constant Daemen";

Bill (O-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Kazymerchyk Senyck";

Bill (P-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Rosalie Hetty Arbess Sofin";

Bill (Q-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Lucille Lafortune Wilson";

Bill (R-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Wilfrid Côté";

Bill (S-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Janca Fani Pollak Schlesinger";

Bill (T-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Sadie Marie Ansingh Grosheintz";

Bill (U-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Douglas Morrison Meldrum";

Bill (V-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Alec Lenetsky";

Bill (W-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Lilian Asbury Davies";

Bill (X-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Nicholas Krauchuke";

Bill (Y-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Esther Kohn Rosner";

Bill (Z-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Marguerite Jazzar Nassar";

Bill (A-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Leona Bobby Denberg Wiseman, autrement connue sous le nom de Leona Bobby Denberg White";

Bill (B-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Marianne Roos Axelrad";

Bill (C-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Jaunzen Dishler";

Bill (D-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Pearl Witzling Socolow";

Bill (E-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Jennie Chun Readman";

Bill (F-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Gizella Szabo Herczeg";

Bill (G-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Lilija Hedviga Treimane Jursevskis";

Bill (H-7), intitulé: "Loi pour faire droit à John Richard Maher";

Bill (I-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth McDonald Jones Roy";

Bill (J-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Claire Viola Fréchette Ainsworth";

Bill (K-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Reta Dodge Parsons";

Bill (L-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Estella Cluett Jensen";

Bill (M-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Angelina Natale Beaucaire":

Bill (N-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Miller Osborough Davidson";

Bill (O-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie Rose Gisèle Houde Dionne";

Bill (P-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Olga Pscheidt Arsenault":

Bill (Q-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Edward Robinson Harris":

Bill (R-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Cathrine Pieternelle Wytenbroek Knight";

Bill (S-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Anton Bliziffer";

Bill (T-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Theodore Rolfsmeyer von Berzeviczy";

Bill (U-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Agnes Broo Hammond Bailey";

Bill (V-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Emma Antoinette Rachel Lauzon McDuff";

Bill (W-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Idella Adeline Sharpe Cutler";

Bill (X-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Walter Leonard Woodward";

Bill (Y-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Marion Shirley Barsky Burg";

Bill (Z-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Florence Elene Thom Ward";

Bill (A-8), intitulé: "Loi pour faire droit à William Jean Paul Powroz";

Bill (B-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Lewis Swailes";

Bill (C-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Lois Helen Kutzman Caplan".

-(L'honorable sénateur Roebuck.)

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
148	Le vendredi, 29 janvier Divorces	10.30 a.m.
	Le lundi, 1er février	
148	Divorces	10.30 a.m.
	Le mercredi, 3 février	
262	Banques et du commerce	10.30 a.m.
262	Ressources naturelles	11.00 a.m.
	Le vendredi, 5 février	
148	Divorces	10.30 a.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1954.

CONVOCATION DES COMPACOVIDO

	William .	
	eversor to liverially at the control of	
		901
	and a limit of the second	
)	
	The state of the s	
	The state of the s	
	the second of th	
	To proper si	
maistan l		

sense for their Care. On pool, represent a home of Capadian to la los bors.

Nº 23

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mardi 2 février 1954

Huit heures du soir.

L'honorable WISHART McLEA ROBERTSON, C.P., Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Fafard,	Isnor,	Pratt,
Baird,	Farquhar,	Jodoin,	Reid,
Barbour,	Farris,	Jones,	Robertson,
Basha,	Fergusson,	King,	Roebuck,
Beaubien,	Fournier,	Kinley,	Ross,
Bishop,	Gershaw,	Lambert,	Stambaugh,
Blais,	Godbout,	Léger,	Stevenson,
Bouffard,	Golding,	Macdonald,	Taylor,
Bradette,	Grant,	Marcotte,	Tremblay,
Buchanan,	Haig,	McGuire,	Turgeon,
Burchill,	Hawkins,	McIntyre,	Vaillancourt,
Campbell,	Hodges,	McLean,	Veniot,
Connolly,	Howard,	Nicol,	Vien,
Davies,	Howden,	Petten,	Wilson,
Emmerson,			Woodrow.

PRIÈRES.

La pétition suivante est présentée:— Par l'honorable sénateur Campbell—

De Brazilian Telephone Company, demandant l'adoption d'une loi qui autorise la Compagnie de transférer son siège social de la cité de Toronto, dans la province d'Ontario, Canada, à la cité de Sao Paulo, dans l'état de Sao Paulo, l'un des États Unis du Brésil.

L'honorable sénateur Roebuck, du comité permanent des Divorces, présente les rapports de ce comité portant les numéros deux cent vingt-troisième à deux cent quarante-sixième, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont alors lus par le Greffier, comme suit:—

Le VENDREDI 29 janvier 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent vingt-troisième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Alexander Jakobszak, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son

mariage avec Alexandra Safulko Jakobszak;

2. Demande ayant été faite pour obtenir permission de retirer la pétition, le Comité recommande que cette permission soit accordée en conséquence, et que les taxes parlementaires versées en vertu de la règle 140 soient remboursées au pétitionnaire, moins la somme de \$10.00 à appliquer aux frais d'impression et de traduction.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK, Président.

Le VENDREDI 29 janvier 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent vingt-quatrième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Gloria Alphonsine Timmins Ferguson, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ben Earl Ferguson, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Le VENDREDI 29 janvier 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent vingt-cinquième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Adella Alice McNeil Slobosky, de la cité de Montréal, province de Québec, vendeuse, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Maurice Slobosky, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage. Le tout respectueusement soumis.

> F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Le VENDREDI 29 janvier 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent vingt-sixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Vera Marguerite Hennigar Isenring, de la cité de Montréal, province de Québec, sténographe, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec John Lawrence Isenring, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN, Président adjoint.

Le VENDREDI 29 janvier 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent vingt-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Sylvia Golbas Lann, de la cité de Montréal, province de Québec, teneuse de livres adjointe, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Hyman Isaac Lann, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN, Président adjoint.

Le VENDREDI 29 janvier 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent vingt-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Lucy Jane Cole Judd, de la cité d'Ottawa, province d'Ontario, coiffeuse, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Charles Wilfrid Judd, du village de Deschênes, province de Québec, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN, Président adjoint.

Le VENDREDI 29 janvier 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent vingt-neuvième rapport, comme suit:—

- 1. Relativement à la pétition de Walter Hardy Willows, de la cité de Montréal, province de Québec, secrétaire-trésorier, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Halina Rozwadowski Willows, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.
 - 2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Le VENDREDI 29 janvier 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent trentième rapport, comme suit:—

- 1. Relativement à la pétition de Elizabeth Temple Jamieson Grier, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Eldon Lennox Brockwill Grier, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.
 - 2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. H. GOLDING, Président adjoint.

Le VENDREDI 29 janvier 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent trente-et-unième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Herbert William Bateman-Cooke, de la cité de Montréal, province de Québec, dessinateur en mécanique, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Cherry Dorothea Crombleholme Bateman-Cooke, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. H. GOLDING, Président adjoint.

Le VENDREDI 29 janvier 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent trente-deuxième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Rita Ann Rennie Knight, de la cité de Montréal, province de Québec, commise, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Russell Arthur Knight, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage. Le tout respectueusement soumis.

> W. H. GOLDING, Président adjoint.

Le VENDREDI 29 janvier 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent trente-troisième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Mavis Josephine Green Jackson, de la cité d'Outremont, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Allen Carson Jackson, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN, Président adjoint.

Le LUNDI 1er février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent

trente-quatrième rapport, comme suit:-

1. Relativement à la pétition de Henriette Duffy Côté, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Jean-Jacques Côté, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE, Président suppléant.

Le LUNDI 1er février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent trente-cinquième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Jaroslav Jandera, de la cité de Québec, province de Québec, gérant-adjoint, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Eleonora Lazarska Jandera, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN,
Président adjoint.

Le LUNDI 1er février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent trente-sixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Robert Alfred Deiman Stencel, de la cité de Lachine, dans la province de Québec, commis, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marie-Gilberte-Pauline Roy Stencel, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Le LUNDI 1er février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent trente-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Madeleine Forcier Midock, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Peter Midock, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN, Président adjoint.

Le LUNDI 1er février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent trente-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Annie Bray Hodgson, de la cité de Verdun, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Lorne Fraser Andrew Hodgson, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN, Président adjoint.

Le LUNDI 1er février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent trente-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Joseph Kovecses, de Saint-Eustache-sur-le-Lac, province de Québec, ouvrier de fonderie, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Winifred May Evans Kovecses, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage. Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Le LUNDI 1er février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quarantième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Winifred Margery Taken Dillen, de la cité de Verdun, province de Québec, commise, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec George Wesley Dillen, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Le LUNDI 1er février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quarante-et-unième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Hilda Foster Mills Henderson, de la cité de Westmount, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Hugh Campbell Henderson, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN, Président adjoint.

Le LUNDI 1er février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quarante-deuxième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Evelyn Beatrice Diggon Ferguson, de la cité de Verdun, province de Québec, gérante de personnel, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Richard Morton Ferguson, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN, Président adjoint.

Le LUNDI 1er février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quarante-troisième rapport, comme suit:-

1. Relativement à la pétition de Hellon May Dreany English, de la cité d'Ottawa, province d'Ontario, sténographe, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Denzil Howard English, de la cité de Hull, province de Québec, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN. Président adjoint.

Le LUNDI 1er février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quarante-quatrième rapport, comme suit:-

1. Relativement à la pétition de Ione Larson Morris, de la cité de Fort William, province d'Ontario, infirmière surveillante, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Roydon Macdougall Morris, de la cité de Montréal, province de Québec, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Le LUNDI 1er février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quarante-cinquième rapport, comme suit:-

1. Relativement à la pétition de Marie-Laurette-Carmen Gamache Desmarais, de la cité d'Ottawa, province d'Ontario, fonctionnaire, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph-Charles Desmarais, de la cité de Hull, province de Québec, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Le VENDREDI 29 janvier 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quarante-sixième rapport, comme suit:-

1. Relativement à la pétition d'Alphonse Yared, de la cité de Montréal, province de Québec, commis aux ventes, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Catherine Campbell Yared, le Comité a constaté que les exigences des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le Comité recommande que la pétition ne soit pas accordée.

3. Le Comité recommande qu'à même les taxes parlementaires versées en vertu de la règle 140, la somme de \$75.00 soit payée à la défenderesse, et que le solde soit remboursé au pétitionnaire, moins la somme de \$10.00 à appliquer aux frais d'impression et de traduction.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK, Président.

Sur motion il est-

Ordonné: Que les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros deux cent vingt-trois à deux cent quarante-six, les deux précités inclusivement, soient pris en considération demain.

L'honorable sénateur Roebuck, Président du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les bills suivants:—

Bill (D-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Shirley Goodlin Myrovitch";

Bill (E-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Germaine Lafond Joyal";

Bill (F-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Kenneth Charles Overbury";

Bill (G-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Hazel Emily Louise Hunter Naud";

Bill (H-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Pearl Agnes Harding Potvin";

Bill (I-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Samuel Goldberg".

Bill (J-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Nancy Elizabeth Borden Sise";

Bill (K-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Audrey Madeline Crothers Walklate";

Bill (L-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Joyce Gowrie Kimber Kendler".

Lesdits bills sont lus séparément la première fois, sur division, et— Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Qu'ils soient inscrits à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

L'honorable sénateur Macdonald dépose sur la Table:—

Rapport du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social pour l'année financière terminée le 31 mars 1953. (Versions anglaise et française). —

Le Sénat s'ajourne.

i

AFFAIRES DE ROUTINE

Mercredi, 3 février 1954

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

INTERPELLATION

Pour jeudi, le 4 février 1954

Par l'honorable sénateur Reid.

2 février,—Qu'il demandera au gouvernement:

- 1. Les Lignes aériennes Trans-Canada ont-elles achevé, ou sont-elles en voie d'achever, un film?
- 2. Dans l'affirmative, des mesures ont-elles été prises pour faire exécuter ce film par l'Office National du Film?
- 3. Si l'Office National du Film a été ainsi requis d'exécuter ce film, pour quelles raisons ne l'a-t-il pas exécuté?
- 4. A quel chiffre s'élève actuellement le coût total de la préparation de ce film?
 - a) Sous quel titre le film est-il produit?
 - b) A quelles fins est-il exécuté?
- 5. Des citoyens des États-Unis ont-ils été engagés dans la troupe ou le personnel employé pour l'exécution de ce film? Dans l'affirmative, quels sont les noms de ces citoyens américains et quelle rémunération ont-ils reçue?

ORDRE DU JOUR

Mercredi, 3 février 1954

Nº 1.

28 janvier,—Troisième lecture des bills de divorce suivants:—

Bill (T-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Ann Stuart Story McKenna";

Bill (U-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Joyce Tulloch Foley";

Bill (V-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Ruth Annie Ricketts Perrett";

Bill (W-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Harriet Wyburd Ramseger";

Bill (X-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Warma Wilhelmiina Rantasalmi Wirtanen";

Bill (Y-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Ruth May Rowley Grundy";

Bill (Z-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Rodney David Themens";

Bill (A-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Patricia Mackell Wilson";

Bill (B-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Aurele Denault";

Bill (C-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Arthur Ryan";

Bill (D-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Clenman Bernard, autrement connue sous le nom de May Clenman Bernard";

Bill (E-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Lloyd Demont Noseworthy";

Bill (F-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Douglas Charles Fortune";

Bill (G-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Kenneth George Wright";

Bill (H-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Sonia Rofman Bailis";

Bill (I-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Bessie Livshitz Rudy";

Bill (J-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Monika Emilija Kasputyte Janauskas";

Bill (K-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Suzanne Marie-Thérèse Gens La France";

Bill (L-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Noella Cooker Prince";

Bill (M-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Rupert Evans Joyce".

-(L'honorable sénateur Roebuck.)

Nº 2.

28 janvier,—Troisième lecture du Bill (78), intitulé: "Loi ratifiant l'accord financier entre le Canada et le Royaume-Uni, signé le 13 août 1953".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 3.

28 janvier,—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Macdonald, appuyé par l'honorable sénateur Beauregard:—

Que le Sénat se joigne à la Chambre des communes pour nommer un Comité mixte des deux Chambres du Parlement pour faire enquête et rapport sur la question de savoir s'il y a lieu de modifier le droit pénal du Canada concernant a) la peine capitale, b) les punitions corporelles ou c) les loteries, et, dans l'affirmative, de quelle façon et dans quelle mesure.

Que les sénateurs suivants soient nommés pour représenter le Sénat sur ledit Comité mixte, savoir les sénateurs: Aseltine, Beauregard, Bouffard, Farris, Fergusson, Hayden, Roebuck et Veniot.

Que le Comité soit autorisé à nommer, parmi ses membres, les sous-comités qu'il jugera opportuns ou nécessaires.

Que le Comité soit autorisé à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages dont il pourra ordonner l'impression pour l'usage du Comité et du Parlement.

Que le Comité soit autorisé à assigner des personnes, à faire produire des documents et dossiers, et à faire rapport au Sénat de temps à autre.

Nº 4.

28 janvier,—Deuxième lecture des bills de divorce suivants:—

Bill (N-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Lois Helen Kutzman Caplan";

Bill (O-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Fernand Constant Daemen";

Bill (P-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Kazymerchyk Senyck";

Bill (Q-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Rosalie Hetty Arbess Sofin";

Bill (R-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Lucille Lafortune Wilson":

Bill (S-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Wilfrid Côté";

Bill (T-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Janca Fani Pollak Schlesinger";

Bill (U-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Sadie Marie Ansingh Grosheintz";

Bill (V-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Douglas Morrison Meldrum";

Bill (W-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Alec Lenetsky";

Bill (X-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Lilian Asbury Davies";

Bill (Y-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Nicholas Krauchuke";

Bill (Z-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Esther Kohn Rosner";

Bill (A-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Marguerite Jazzar Nassar";

Bill (B-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Leona Bobby Denberg Wiseman, autrement connue sous le nom de Leona Bobby Denberg White";

Bill (C-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Marianne Roos Axelrad";

Bill (D-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Jaunzen Dishler";

Bill (E-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Pearl Witzling Socolow";

Bill (F-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Jennie Chun Readman";

Bill (G-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Gizella Szabo Herczeg";

Bill (H-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Lilija Hedviga Treimane Jursevskis";

Bill (I-7), intitulé: "Loi pour faire droit à John Richard Maher";

Bill (J-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth McDonald Jones Roy";

Bill (K-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Claire Viola Fréchette Ainsworth";

Bill (L-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Reta Dodge Parsons";

Bill (M-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Estella Cluett Jensen";

Bill (N-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Angelina Natale Beaucaire";

Bill (O-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Miller Osborough Davidson";

Bill (P-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie Rose Gisèle Houde Dionne";

Bill (Q-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Olga Pscheidt Arsenault";

Bill (R-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Edward Robinson Harris";

Bill (S-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Cathrine Pieternelle Wytenbroek Knight";

Bill (T-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Anton Bliziffer";

Bill (U-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Theodore Rolfsmeyer von Berzeviczy";

Bill (V-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Agnes Broo Hammond Bailey";

Bill (W-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Emma Antoinette Rachel Lauzon McDuff";

Bill (X-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Idella Adeline Sharpe Cutler";

Bill (Y-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Walter Leonard Woodward";

Bill (Z-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Marion Shirley Barsky Burg";

Bill (A-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Florence Elene Thom Ward"; Bill (B-8), intitulé: "Loi pour faire droit à William Jean Paul Powroz";

Bill (C-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Lewis Swailes".

-(L'honorable sénateur Roebuck.)

Nº 5.

iv

2 février—Prise en considération des rapports suivants du comité permanent des divorces:—

Rapport nº 223,—re pétition de Alexander Jakobszak;

Rapport nº 224,—re pétition de Gloria Alphonsine Timmins Ferguson;

Rapport n° 225,—re pétition de Adella Alice McNeil Slobosky;

Rapport n° 226,—re pétition de Vera Marguerite Hennigar Isenring;

Rapport nº 227,—re pétition de Sylvia Golbas Lann;

Rapport nº 228,-re pétition de Lucy Jane Cole Judd;

Rapport nº 229,-re pétition de Walter Hardy Willows;

Rapport nº 230,—re pétition de Elizabeth Temple Jamieson Grier;

Rapport n° 231,—re pétition de Herbert William Bateman-Cooke;

Rapport n° 232,—re pétition de Rita Ann Rennie Knight;

Rapport nº 233,—re pétition de Mavis Josephine Green Jackson;

Rapport n° 234,—re pétition de Henriette Duffy Cote;

Rapport nº 235,—re pétition de Jaroslav Jandera;

Rapport n° 236,—re pétition de Robert Alfred Denman Stencel;

Rapport n° 237,—re pétition de Madeleine Forcier Midock;

Rapport nº 238,—re pétition de Annie Bray Hodgson;

Rapport nº 239,-re pétition de Joseph Kovecses;

Rapport nº 240,-re pétition de Winifred Margery Taken Dillen;

Rapport nº 241,-re pétition de Hilda Foster Mills Henderson;

Rapport nº 242,-re pétition de Evelyn Beatrice Diggon Ferguson;

Rapport nº 243,—re pétition de Hellon May Dreany English;

Rapport nº 244,-re pétition de Ione Larson Morris;

Rapport n° 245,—re pétition de Marie-Laurette-Carmen Gamache Desmarais;

Rapport nº 246,—re pétition de Alphonse Yared.

—(L'honorable sénateur Roebuck.)

Nº 6.

2 février,—Deuxième lecture des bills de divorce suivants:

Bill (D-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Shirley Goodlin Myrovitch";

Bill (E-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Germaine Lafond Joyal";

Bill (F-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Kenneth Charles Overbury";

Bill (G-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Hazel Emily Louise Hunter Naud";

Bill (H-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Pearl Agnes Harding Potvin";

Bill (I-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Samuel Goldberg";

Bill (J-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Nancy Elizabeth Borden Sise";

Bill (K-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Audrey Madeline Crothers Walklate":

Bill (L-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Joyce Gowrie Kimber Kendler";
—(L'honorable sénateur Roebuck.)

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le mercredi, 3 février	čigi a
262	Banques et du commerce	10.30 a.m.
	Le jeudi, 4 février	
262	Ressources naturelles	11.00 a.m.
	Le vendredi, 5 février	
148	Divorces	10.30 a.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1954.

N° 24

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mercredi 3 février 1954

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable WISHART McLEA ROBERTSON, C.P., Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Davies,	Hodges,	Pratt,
Baird,	Dessureault,	Howden,	Reid,
Barbour,	Emmerson,	Isnor,	Robertson,
Basha,	Fafard,	Jones,	Roebuck,
Beaubien,	Farquhar,	King,	Ross,
Beauregard,	Farris,	Kinley,	Stambaugh,
Bishop,	Fergusson,	Lambert,	Stevenson,
Blais,	Fournier,	Léger,	Taylor,
Bouffard,	Fraser,	Macdonald,	Tremblay,
Bradette,	Gershaw,	Marcotte,	Turgeon,
Buchanan,	Godbout,	McGuire,	Vaillancourt,
Burchill,	Golding,	McIntyre,	Veniot,
Calder,	Grant,	McLean,	Vien,
Campbell,	Haig,	Nicol,	Wilson,
Connolly,	Hawkins,	Petten,	Wood,
Crerar,			Woodrow.

PRIÈRES.

La pétition suivante est lue et reçue:—

De Niagara Gas Transmission Limited, demandant l'adoption d'une loi qui permette à la compagnie de construire et d'opérer un pipeline pour la transmission de gaz naturel de la frontière internationale à la rivière Niagara, pour en faire livraison à The Consumers' Gas Company, de Toronto, à un endroit aux environs de la cité de Toronto, Ontario.

L'honorable sénateur Campbell, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (S-5), intitulé: "Loi concernant la Compagnie d'Assurance Mutuelle du Commerce contre l'Incendie", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

Avec la permission du Sénat, et-

Sur motion de l'honorable sénateur Beaubien, il est-

Ordonné: Que les noms des honorables sénateurs McIntyre et Tremblay soient ajoutés à la liste des sénateurs faisant partie du comité permanent du Trafic touristique.

Suivant l'Ordre du jour, les bills suivants sont lus séparément la troisième fois, sur division:—

Bill (T-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Ann Stuart Story McKenna";

Bill (U-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Joyce Tulloch Foley";

Bill (V-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Ruth Annie Ricketts Perrett";

Bill (W-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Harriet Wyburd Ramseger";

Bill (X-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Warma Wilhelmiina Rantasalmi Wirtanen";

Bill (Y-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Ruth May Rowley Grundy";

Bill (Z-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Rodney David Themens";

Bill (A-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Patricia Mackell Wilson";

Bill (B-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Aurele Denault";

Bill (C-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Arthur Ryan";

Bill (D-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Clenman Bernard, autrement connue sous le nom de May Clenman Bernard":

Bill (E-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Lloyd Demont Noseworthy";

Bill (F-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Douglas Charles Fortune";

Bill (G-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Kenneth George Wright";

Bill (H-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Sonia Rofman Bailis";

Bill (I-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Bessie Livshitz Rudy";

Bill (J-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Monika Emilija Kasputyte Janauskas";

Bill (K-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Suzanne Marie-Thérèse Gens La France";

Bill (L-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Noella Cooker Prince";

Bill (M-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Rupert Evans Joyce".

Étant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés, Elle est résolue par l'affirmative, sur division.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui communiquer, avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Macdonald propose que le Bill (78), intitulé: "Loi ratifiant l'accord entre le Canada et le Royaume-Uni, signé le 13 août 1953", soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

A l'appel de l'Ordre du jour jour la reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Macdonald, appuyé par l'honorable sénateur Beauregard—

Que le Sénat se joigne à la Chambre des communes pour nommer un Comité mixte des deux Chambres du Parlement pour faire enquête et rapport sur la question de savoir s'il y a lieu de modifier le droit pénal du Canada concernant a) la peine capitale, b) les punitions corporelles ou c) les loteries, et, dans l'affirmative, de quelle façon et dans quelle mesure.

Que les sénateurs suivants soient nommés pour représenter le Sénat sur ledit Comité mixte, savoir les sénateurs: Aseltine, Beauregard, Bouffard, Farris, Fergusson, Hayden, Roebuck et Veniot.

Que le Comité soit autorisé à nommer, parmi ses membres, les sous-comités qu'il jugera opportuns ou nécessaires.

Que le Comité soit autorisé à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages dont il pourra ordonner l'impression pour l'usage du Comité et du Parlement.

Que le Comité soit autorisé à assigner des personnes, à faire produire des documents et dossiers, et à faire rapport au Sénat de temps à autre, il est—Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Suivant l'Ordre du jour, les bills suivants sont lus séparément la deuxième fois, sur division:—

Bill (N-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Lois Helen Kutzman Caplan";

Bill (O-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Fernand Constant Daemen";

Bill (P-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Kazymerchyk Senyck";

Bill (Q-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Rosalie Hetty Arbess Sofin";

Bill (R-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Lucille Lafortune Wilson";

Bill (S-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Wilfrid Côté";

Bill (T-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Janca Fani Pollak Schlesinger";

Bill (U-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Sadie Marie Ansingh Grosheintz";

Bill (V-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Douglas Morrison Meldrum";

Bill (W-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Alec Lenetsky";

Bill (X-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Lilian Asbury Davies";

Bill (Y-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Nicholas Krauchuke";

Bill (Z-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Esther Kohn Rosner";

Bill (A-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Marguerite Jazzar Nassar";

Bill (B-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Leona Bobby Denberg Wiseman, autrement connue sous le nom de Leona Bobby Denberg White";

Bill (C-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Marianne Roose Axelrad";

Bill (D-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Jaunzen Dishler";

Bill (E-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Pearl Witzling Socolow";

Bill (F-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Jennie Chun Readman";

Bill (G-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Gizella Szabo Herczeg";

Bill (H-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Lilija Hedviga Treimane Jursevskis";

Bill (I-7), intitulé: "Loi pour faire droit à John Richard Maher";

Bill (J-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth McDonald Jones Roy";

Bill (K-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Claire Viola Fréchette Ainsworth";

Bill (L-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Reta Dodge Parsons";

Bill (M-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Estella Cluett Jensen";

Bill (N-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Angelina Natale Beaucaire";

Bill (O-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Miller Osborough Davidson";

Bill (P-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie Rose Gisèle Houde Dionne";

Bill (Q-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Olga Pscheidt Arsenault";

Bill (R-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Edward Robinson Harris";

Bill (S-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Cathrine Pieternelle Wytenbroek Knight";

Bill (T-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Anton Bliziffer";

Bill (U-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Theodore Rolfsmeyer von Berzeviczy";

Bill (V-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Agnes Broo Hammond Bailey";

Bill (W-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Emma Antoinette Rachel Lauzon McDuff";

Bill (X-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Idella Adeline Sharpe Cutler";

Bill (Y-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Walter Leonard Woodward";

Bill (Z-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Marion Shirley Barsky Burg";

Bill (A-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Florence Elene Thom Ward";

Bill (B-8), intitulé: "Loi pour faire droit à William Jean Paul Powroz";

Bill (C-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Lewis Swailes";

Avec la permission du Sénat, il est-

Ordonné: Que lesdits bills soient inscrits à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la considération des rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros deux cent vingt-trois à deux cent quarante-six, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont adoptés séparément, sur division.

L'honorable sénateur Roebuck, Président du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les bills suivants:

Bill (M-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Gloria Alphonsine Timmins Ferguson";

Bill (N-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Adella Alice McNeil Slobosky";

Bill (O-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Vera Marguerite Hennigar Isenring":

Bill (P-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Sylvio Golbas Lann";

Bill (Q-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Lucy Jane Cole Judd";

Bill (R-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Walter Hardy Willows";

Bill (S-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Temple Jamieson Grier":

Bill (T-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Herbert William Bateman-Cooke";

Bill (U-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Rita Ann Rennie Knight";

Bill (V-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Mavis Josephine Green Jackson".

Lesdits bills sont lus séparément, sur division, la première fois, et-

Avec la permission du Sénat, il est-

Ordonné: Que lesdits bills soient inscrits à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

Suivant l'Ordre du jour, les bills suivants sont lus séparément la deuxième fois, sur division:-

Bill (D-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Shirley Goodlin Myrovitch":

Bill (E-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Germaine Lafond Joyal";

Bill (F-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Kenneth Charles Overbury";

Bill (G-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Hazel Emily Louise Hunter Naud";

Bill (H-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Pearl Agnes Harding Potvin";

Bill (I-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Samuel Goldberg";

Bill (J-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Nancy Elizabeth Borden Sise";

Bill (K-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Audrey Madeline Crothers Walklate";

Bill (L-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Joyce Gowrie Kimber Kindler".

Avec la permission du Sénat, il est-

Ordonné: Que lesdits bills soient inscrits à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

Le Sénat s'ajourne.

AFFAIRES DE ROUTINE

Jeudi, 4 février 1954

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

INTERPELLATION

Pour jeudi, le 4 février 1954

Par l'honorable sénateur Reid.

2 février,—Qu'il demandera au gouvernement:

- 1. Les Lignes aériennes Trans-Canada ont-elles achevé, ou sont-elles en voie d'achever, un film?
- 2. Dans l'affirmative, des mesures ont-elles été prises pour faire exécuter ce film par l'Office National du Film?
- 3. Si l'Office National du Film a été ainsi requis d'exécuter ce film, pour quelles raisons ne l'a-t-il pas exécuté?
- 4. A quel chiffre s'élève actuellement le coût total de la préparation de ce film?
 - a) Sous quel titre le film est-il produit?
 - b) A quelles fins est-il exécuté?
- 5. Des citoyens des États-Unis ont-ils été engagés dans la troupe ou le personnel employé pour l'exécution de ce film? Dans l'affirmative, quels sont les noms de ces citoyens américains et quelle rémunération ont-ils reçue?

ORDRE DU JOUR

Jeudi, 4 février 1954

Nº 1.

3 février,—Troisième lecture des bills de divorce suivants:—

Bill (N-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Lois Helen Kutzman Caplan";

Bill (O-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Fernand Constant Daemen";

Bill (P-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Kazymerchyk Senyck";

Bill (Q-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Rosalie Hetty Arbess Sofin";

Bill (R-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Lucille Lafortune Wilson";

Bill (S-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Wilfrid Côté";

Bill (T-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Janca Fani Pollak Schlesinger";

Bill (U-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Sadie Marie Ansingh Grosheintz";

Bill (V-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Douglas Morrison Meldrum";

Bill (W-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Alec Lenetsky";

Bill (X-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Lilian Asbury Davies";

Bill (Y-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Nicholas Krauchuke";

Bill (Z-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Esther Kohn Rosner";

Bill (A-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Marguerite Jazzar Nassar";

Bill (B-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Leona Bobby Denberg Wiseman, autrement connue sous le nom de Leona Bobby Denberg White";

Bill (C-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Marianne Roos Axelrad";

Bill (D-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Jaunzen Dishler";

Bill (E-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Pearl Witzling Socolow";

Bill (F-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Jennie Chun Readman";

Bill (G-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Gizella Szabo Herczeg";

Bill (H-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Lilija Hedviga Treimane Jursevskis";

Bill (I-7), intitulé: "Loi pour faire droit à John Richard Maher";

Bill (J-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth McDonald Jones Roy";

Bill (K-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Claire Viola Fréchette Ainsworth";

Bill (L-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Reta Dodge Parsons";

Bill (M-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Estella Cluett Jensen";

Bill (N-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Angelina Natale Beaucaire";

Bill (O-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Miller Osborough Davidson";

Bill (P-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie Rose Gisèle Houde Dionne";

Bill (Q-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Olga Pscheidt Arsenault";

Bill (R-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Edward Robinson Harris";

Bill (S-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Cathrine Pieternelle Wytenbroek Knight";

Bill (T-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Anton Bliziffer";

Bill (U-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Theodore Rolfsmeyer von Berzeviczy";

Bill (V-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Agnes Broo Hammond Bailey";

Bill (W-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Emma Antoinette Rachel Lauzon McDuff";

Bill (X-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Idella Adeline Sharpe Cutler";

Bill (Y-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Walter Leonard Woodward";

Bill (Z-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Marion Shirley Barsky Burg";

Bill (A-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Florence Elene Thom Ward";

Bill (B-8), intitulé: "Loi pour faire droit à William Jean Paul Powroz";

Bill (C-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Lewis Swailes".

Bill (D-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Shirley Goodlin Myrovitch";

Bill (E-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Germaine Lafond Joyal";

Bill (F-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Kenneth Charles Overbury";

Bill (G-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Hazel Emily Louise Hunter Naud";

Bill (H-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Pearl Agnes Harding Potvin";

Bill (I-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Samuel Goldberg";

Bill (J-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Nancy Elizabeth Borden Sise";

Bill (K-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Audrey Madeline Crothers Walklate";

Bill (L-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Joyce Gowrie Kimber Kendler".

—(L'honorable sénateur Roebuck.)

Nº 2.

3 février,—Deuxième lecture des bills de divorce suivants:—

Bill (M-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Gloria Alphonsine Timmins Ferguson";

Bill (N-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Adella Alice McNeil Slobosky";

Bill (O-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Vera Marguerite Hennigar Isenring";

Bill (P-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Sylvio Golbas Lann";

Bill (Q-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Lucy Jane Cole Judd";

Bill (R-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Walter Hardy Willows"; Bill (S-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Temple Jamieson

Grier";

Bill (T-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Herbert William Bateman-Cooke";

Bill (U-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Rita Ann Rennie Knight";

Bill (V-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Mavis Josephine Green Jackson".

-(L'honorable sénateur Roebuck.)

Nº 3.

28 janvier,—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Macdonald, appuyé par l'honorable sénateur Beauregard:—

Que le Sénat se joigne à la Chambre des communes pour nommer un Comité mixte des deux Chambres du Parlement pour faire enquête et rapport sur la question de savoir s'il y a lieu de modifier le droit pénal du Canada concernant a) la peine capitale, b) les punitions corporelles ou c) les loteries, et, dans l'affirmative, de quelle façon et dans quelle mesure.

Que les sénateurs suivants soient nommés pour représenter le Sénat sur ledit Comité mixte, savoir les sénateurs: Aseltine, Beauregard, Bouffard, Farris, Fergusson, Hayden, Roebuck et Veniot.

Que le Comité soit autorisé à nommer, parmi ses membres, les sous-comités qu'il jugera opportuns ou nécessaires.

Que le Comité soit autorisé à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages dont il pourra ordonner l'impression pour l'usage du Comité et du Parlement.

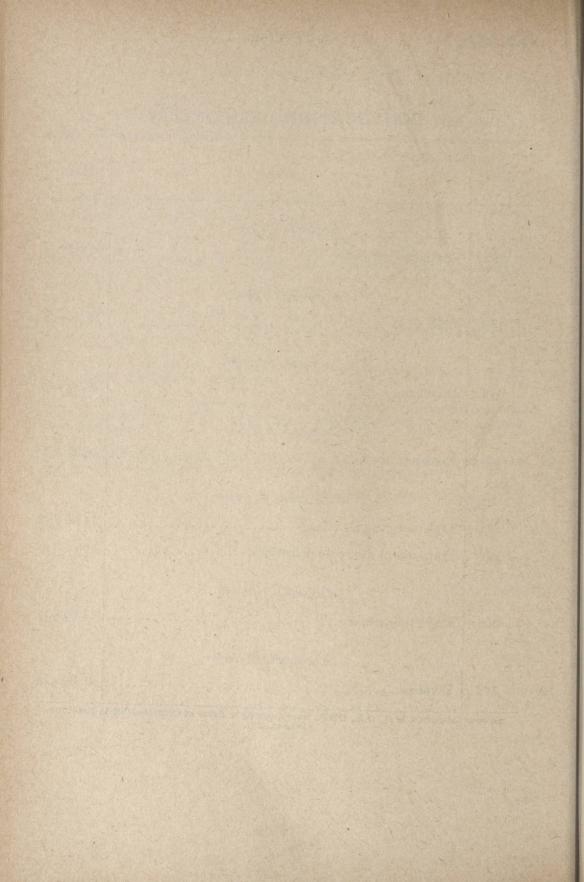
Que le Comité soit autorisé à assigner des personnes, à faire produire des documents et dossiers, et à faire rapport au Sénat de temps à autre.

—(L'honorable sénateur Gershaw.)

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le jeudi, 4 février	11 00 0 70
262	Ressources naturelles	11.00 a.m.
	Le vendredi, 5 février	10.00
148	Divorces	10.30 a.m.
	Le lundi, 8 février	
148	Divorces	10.30 a.m.
	Le mardi, 9 février	10.20
148	Divorces	10.30 a.m.
	Le mercredi, 10 février	
368	Trafic touristique	11.00 a.m.
262	Transport et des communications	10.30 a.m.
	Le jeudi, 11 février	
368	Trafic touristique	11.00 a.m.
	Le vendredi, 12 février	10.20
148	Divorces	10.30 a.m.
	CACA DSP Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la	la Papeterie.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1954.



N° 25

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le jeudi 4 février 1954

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable WISHART McLEA ROBERTSON, C.P., Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Davies,	Hodges,	Pratt,
Baird,	Dessureault,	Howden,	Reid,
Barbour,	Emmerson,	Isnor,	Robertson,
Basha,	Fafard,	Jones,	Roebuck,
Beaubien,	Farquhar,	King,	Ross,
Beauregard,	Farris,	Kinley,	Stambaugh,
Bishop,	Fergusson,	Lambert,	Stevenson,
Blais,	Fournier,	Léger,	Taylor,
Bouffard,	Fraser,	Macdonald,	Tremblay,
Bradette,	Gershaw,	Marcotte,	Turgeon,
Buchanan,	Godbout,	McGuire,	Vaillancourt,
Burchill,	Golding,	McIntyre,	Veniot,
Calder,	Grant,	McLean,	Vien,
Campbell,	Haig,	Nicol,	Wilson,
Connolly,	Hawkins,	Petten,	Wood,
Crerar,		make which has been	Woodrow.

PRIÈRES.

La pétition suivante est lue et reçue:-

De Brazilian Telephone Company, demandant l'adoption d'une loi qui autorise la Compagnie de transférer son siège social de la cité de Toronto, dans la province d'Ontario, Canada, à la cité de Sao Paulo, dans l'État de Sao Paulo, l'un des États Unis du Brésil.

Le Greffier du Sénat dépose sur la Table le sixième rapport de l'Examinateur des pétitions pour Bills d'intérêt privé, comme suit:—

Le JEUDI 4 février 1954.

Conformément à la Règle 111, article 2, l'Examinateur des pétitions pour Bills d'intérêt privé a l'honneur de présenter son sixième rapport dans les termes suivants—

Votre Examinateur a régulièrement examiné la pétition suivante, et il constate que les exigences de la Règle 107 ont été observées à tous importants égards, savoir—

De Brazilian Telephone Company, demandant l'adoption d'une loi qui autorise la Compagnie de transférer son siège social de la cité de Toronto, dans la province d'Ontario, Canada, à la cité de Sao Paulo, dans l'État de Sao Paulo, l'un des États Unis du Brésil.

Respectueusement soumis.

H. ARMSTRONG, Examinateur des pétitions pour Bills d'intérêt privé.

L'honorable sénateur Vaillancourt, du comité permanent des Ressources naturelles, auquel a été déféré le Bill (77), intitulé: "Loi modifiant les Lois relatives aux territoires du Nord-Ouest", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Avec la permission du Sénat, il est-

Ordonné: Que ledit bill soit inscrit, à l'Ordre du jour pour une troisième lecture mardi prochain.

L'honorable sénateur Campbell présente au Sénat un Bill (W-8), intitulé: "Loi concernant Brazilian Telephone Company".

Ledit bill est lu la première fois, et— Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Que ledit bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mardi prochain.

Suivant l'Ordre du jour, les bills suivants sont lus séparément la troisième fois, sur division:—

Bill (N-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Lois Helen Kutzman Caplan";

Bill (O-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Fernand Constant Daemen";

Bill (P-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Kazymerchyk Senyck";

Bill (Q-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Rosalie Hetty Arbess Sofin";

Bill (R-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Lucille Lafortune Wilson";

Bill (S-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Wilfrid Côté";

Bill (T-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Janca Fani Pollak Schlesinger";

Bill (U-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Sadie Marie Ansingh Grosheintz";

Bill (V-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Douglas Morrison Meldrum";

Bill (W-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Alec Lenetsky";

Bill (X-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Lilian Asbury Davies";

Bill (Y-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Nicholas Krauchuke";

Bill (Z-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Esther Kohn Rosner";

Bill (A-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Marguerite Jazzar Nassar";

Bill (B-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Leona Bobby Denberg Wiseman, autrement connue sous le nom de Leona Bobby Denberg White";

Bill (C-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Marianne Roos Axelrad";

Bill (D-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Jaunzen Dishler";

Bill (E-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Pearl Witzling Socolow";

Bill (F-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Jennie Chun Readman";

Bill (G-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Gizella Szabo Herczeg";

Bill (H-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Lilija Hedviga Treimane Jursevskis";

Bill (I-7), intitulé: "Loi pour faire droit à John Richard Maher";

Bill (J-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth McDonald Jones Roy";

Bill (K-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Claire Viola Fréchette Ainsworth";

Bill (L-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Reta Dodge Parsons";

Bill (M-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Estella Cluett Jensen";

Bill (N-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Angelina Natale Beaucaire";

Bill (O-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Miller Osborough Davidson";

Bill (P-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie Rose Gisèle Houde Dionne";

Bill (Q-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Olga Pscheidt Arsenault";

Bill (R-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Edward Robinson Harris";

Bill (S-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Cathrine Pieternelle Wytenbroek Knight";

Bill (T-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Anton Bliziffer";

Bill (U-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Theodore Rolfsmeyer von Berzeviczy";

Bill (V-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Agnes Broo Hammond Bailey";

Bill (W-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Emma Antoinette Rachel Lauzon McDuff";

Bill (X-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Idella Adeline Sharpe Cutler";

Bill (Y-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Walter Leonard Woodward";

Bill (Z-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Marion Shirley Barsky Burg";

Bill (A-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Florence Elene Thom Ward";

Bill (B-8), intitulé: "Loi pour faire droit à William Jean Paul Powroz";

Bill (C-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Lewis Swailes".

Bill (D-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Shirley Goodlin Myrovitch":

Bill (E-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Germaine Lafond Joyal";

Bill (F-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Kenneth Charles Overbury";

Bill (G-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Hazel Emily Louise Hunter Naud";

Bill (H-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Pearl Agnes Harding Potvin";

Bill (I-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Samuel Goldberg";

Bill (J-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Nancy Elizabeth Borden Sise";

Bill (K-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Audrey Madeline Crothers Walklate";

Bill (L-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Joyce Gowrie Kimber Kendler".

Étant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés, Elle est résolue par l'affirmative, sur division.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui communiquer, avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

Suivant l'Ordre du jour, les bills suivants sont lus séparément la deuxième fois, sur division:—

Bill (M-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Gloria Alphonsine Timmins Ferguson";

Bill (N-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Adella Alice McNeil Slobosky";

Bill (O-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Vera Marguerite Hennigar Isenring";

Bill (P-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Sylvio Golbas Lann";

Bill (Q-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Lucy Jane Cole Judd";

Bill (R-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Walter Hardy Willows";

Bill (S-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Temple Jamieson Grier";

Bill (T-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Herbert William Bateman-Cooke";

Bill (U-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Rita Ann Rennie Knight"; Bill (V-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Mavis Josephine Green Jackson".

Avec la permission, il est— Ordonné: Que lesdits bills soient inscrits à l'Ordre du jour pour une troisième lecture mardi prochain.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Macdonald, appuyé par l'honorable sénateur Beauregard—

Que le Sénat se joigne à la Chambre des communes pour nommer un Comité mixte des deux Chambres du Parlement pour faire enquête et rapport sur la question de savoir s'il y a lieu de modifier le droit pénal du Canada concernant a) la peine capitale, b) les punitions corporelles ou c) les loteries, et, dans l'affirmative, de quelle façon et dans quelle mesure.

Que les sénateurs suivants soient nommés pour représenter le Sénat sur ledit Comité mixte, savoir les sénateurs: Aseltine, Beauregard, Bouffard, Farris, Fergusson, Hayden, Roebuck et Veniot.

Que le Comité soit autorisé à nommer, parmi ses membres, les sous-comités qu'il jugera opportuns ou nécessaires.

Que le Comité soit autorisé à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages dont il pourra ordonner l'impression pour l'usage du Comité et du Parlement.

Que le Comité soit autorisé à assigner des personnes, à faire produire des documents et dossiers, et à faire rapport au Sénat de temps à autre.

Après débat, il est—
Ordonné: Que la suite du débat sur ladite motion soit différée à mardi
prochain.

Avec la permission du Sénat, et— Sur motion de l'honorable sénateur Macdonald, il est— Ordonné: Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeurera ajourné jusqu'à mardi prochain, à huit heures du soir.

Le Sénat s'ajourne.

AFFAIRES DE ROUTINE

Mardi, 9 février 1954

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

INTERPELLATIONS

Pour mardi, le 9 février 1954

Nº 1.

Par l'honorable sénateur Reid.

2 février,—Qu'il demandera au gouvernement:

- 1. Les Lignes aériennes Trans-Canada ont-elles achevé, ou sont-elles en voie d'achever, un film?
- 2. Dans l'affirmative, des mesures ont-elles été prises pour faire exécuter ce film par l'Office National du Film?
- 3. Si l'Office National du Film a été ainsi requis d'exécuter ce film, pour quelles raisons ne l'a-t-il pas exécuté?
- 4. A quel chiffre s'élève actuellement le coût total de la préparation de ce film?
 - a) Sous quel titre le film est-il produit?

b) A quelles fins est-il exécuté?

5. Des citoyens des États-Unis ont-ils été engagés dans la troupe ou le personnel employé pour l'exécution de ce film? Dans l'affirmative, quels sont les noms de ces citoyens américains et quelle rémunération ont-ils recue?

Nº 2.

Par l'honorable sénateur Reid.

4 février, Qu'il demandera au gouvernement:

De la somme de \$42,777,243.73 qu'a contribuée le gouvernement fédéral depuis 1950 à l'égard de la construction de la route trans-canadienne, quel montant a été dépensé dans chaque province en vertu de l'accord qui stipule que le gouvernement fédéral doit payer 100% de la partie de la route transcanadienne située dans les Parcs Nationaux.

ORDRE DU JOUR

Mardi, 9 février 1954

Nº 1.

4 février,—Troisième lecture des bills de divorce suivants:—

Bill (M-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Gloria Alphonsine Timmins Ferguson";

Bill (N-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Adella Alice McNeil Slobosky";

Bill (O-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Vera Marguerite Hennigar Isenring";

Bill (P-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Sylvio Golbas Lann";

Bill (Q-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Lucy Jane Cole Judd";

Bill (R-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Walter Hardy Willows";

Bill (S-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Temple Jamieson Grier":

Bill (T-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Herbert William Bateman-Cooke";

Bill (U-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Rita Ann Rennie Knight";

Bill (V-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Mavis Josephine Green Jackson".

—(L'honorable sénateur Roebuck.)

Nº 2.

4 février,—Troisième lecture du Bill (77), intitulé: "Loi modifiant les lois relatives aux territoires du Nord-Ouest".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 3.

4 février,—Deuxième lecture du Bill (W-8), intitulé: "Loi concernant la "Brazilian Telephone Company".—(L'honorable sénateur Campbell.)

Nº 4.

28 janvier,—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Macdonald, appuyé par l'honorable sénateur Beauregard:—

Que le Sénat se joigne à la Chambre des communes pour nommer un Comité mixte des deux Chambres du Parlement pour faire enquête et rapport sur la question de savoir s'il y a lieu de modifier le droit pénal du Canada concernant a) la peine capitale, b) les punitions corporelles ou c) les loteries, et, dans l'affirmative, de quelle façon et dans quelle mesure.

Que les sénateurs suivants soient nommés pour représenter le Sénat sur ledit Comité mixte, savoir les sénateurs: Aseltine, Beauregard, Bouffard, Farris, Fergusson, Hayden, Roebuck et Veniot. Que le Comité soit autorisé à nommer, parmi ses membres, les sous-comités qu'il jugera opportuns ou nécessaires.

Que le Comité soit autorisé à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages dont il pourra ordonner l'impression pour l'usage du Comité et du Parlement.

Que le Comité soit autorisé à assigner des personnes, à faire produire des documents et dossiers, et à faire rapport au Sénat de temps à autre.

-(L'honorable sénateur Gershaw.)

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
148	Le vendredi, 5 février Divorces	10.90
	Le lundi, 8 février	10.30 a.m.
148	Divorces	10.30 a.m.
148	Le mardi, 9 février	
140	Divorces	10.30 a.m.
	Le mercredi, 10 février	
262	Transport et des communications	10.30 a.m.
368	Trafic touristique	11.00 a.m.
	Le jeudi, 11 février	
368	Trafic touristique	11.00 a.m.
	Le vendredi, 12 février	
148	Divorces	10.30 a.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1954.

Nº 26

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mardi 9 février 1954

Huit heures du soir.

L'honorable WISHART McLEA ROBERTSON, C.P., Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Dessureault,	Howden,	Paterson,
Baird,	Emmerson,	Hugessen,	Petten,
Barbour,	Euler,	Isnor,	Reid,
Basha,	Fafard,	Jodoin,	Robertson,
Beaubien,	Farquhar,	King,	Ross,
Beauregard,	Farris,	Kinley,	Stambaugh,
Bishop,	Fournier,	Lambert,	Stevenson,
Blais,	Gershaw,	Léger,	Tremblay,
Bradette,	Godbout,	Macdonald,	Turgeon,
Buchanan,	Golding,	MacKinnon,	Vaillancourt,
Burchill,	Grant,	Marcotte,	Veniot,
Connolly,	Haig,	McGuire,	Vien,
Crerar,	Hawkins,	McIntyre,	Woodrow.
Davies.	Hodges,	McLean,	

PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message conçu dans les termes suivants:—

Le MERCREDI 3 février 1954.

Résolu,—Qu'un message soit envoyé au Sénat pour informer Leurs Honneurs que les députés susmentionnés ont été nommés pour représenter les Communes au sein du Comité mixte du Sénat et de la Chambre des communes, suivant la Résolution adoptée par la Chambre des communes le 22 janvier 1954, relativement à une révision du Code criminel: MM. Boisvert, Brown (Brantford), Brown (Essex-Ouest), Cameron (Hyde-Park), Decore, Dupuis, Fairey, Fulton, Garson, Lusby, Mitchell (London), Montgomery, Murphy (Westmorland), Shaw, Thatcher, Valois et Winch.

ATTESTÉ.

LÉON-J. RAYMOND, Greffier de la Chambre des communes.

Ordonné: Que ledit message soit déposé sur la Table.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message aux fins de retourner les bills suivants.

Et d'informer le Sénat qu'elle a adopté lesdits bills, sans modification:—

- Bill (D), intitulé: "Loi pour faire droit à Catherine Miller Mary Harris Dawson Coutts".
 - Bill (E), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Ann Hunter Daykin".
 - Bill (F), intitulé: "Loi pour faire droit à Martha Anne Sutherland Clarke".
 - Bill (G), intitulé: "Loi pour faire droit à Phyllis Best Childs".
 - Bill (H), intitulé: "Loi pour faire droit à Marilyn Clerk Merlin Clarke".
 - Bill (I), intitulé: "Loi pour faire droit à Kenneth Urban Lunny".
 - Bill (J), intitulé: "Loi pour faire droit à Florence Bella Davis Baines".
 - Bill (K), intitulé: "Loi pour faire droit à Claude Arlington Root".
 - Bill (L), intitulé: "Loi pour faire droit à Lizzy Weiss Nomberg".
- Bill (M), intitulé: "Loi pour faire droit à Mildred Elizabeth Sears Leighton".
 - Bill (N), intitulé: "Loi pour faire droit à Margot Landwirth Steinbach".
 - Bill (O), intitulé: "Loi pour faire droit à Pauline Noël Lapointe".
- Bill (P), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph-Philippe-Marc-André Fortier".
 - Bill (Q), intitulé: "Loi pour faire droit à Nancy Rachel Bonnar Barclay".
 - Bill (R), intitulé: "Loi pour faire droit à Marusia Zozula Hempseed".
 - Bill (T), intitulé: "Loi pour faire droit à James Alexander Stevenson".
 - Bill (U), intitulé: "Loi pour faire droit à Vyvyan Holcombe Hervey".
 - Bill (V), intitulé: "Loi pour faire droit à Gilberte Drouyn Serres".
 - Bill (W), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Alice May Plinn Côté".
 - Bill (X), intitulé: "Loi pour faire droit à Stanislas Anthony Placzek".
 - Bill (Y), intitulé: "Loi pour faire droit à Rose Enkin Carrière".

Bill (Z), intitulé: "Loi pour faire droit à Lottie Levine Lubotsky, autrement connue sous le nom de Lottie Levine Kuznicki".

Bill (A-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Solanges Laperle Desjardins".

Bill (B-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Jack Kaufman".

Bill (C-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Selma Sara Schachter Lande".

Bill (D-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Paul Joseph Simard".

Bill (E-1), intitulé: "Loi pour faire droit à John McCullough Gasken".

Bill (F-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Louis de Gonzague Giguère".

Bill (G-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean Hunter Bercovitz".

Bill (H-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Diane Lorraine Cleveland Morgan Stewart Patterson".

Bill (I-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Elsie Eleanor Bennett Kirkcaldy".

Bill (J-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Bernice Margaret Vizzutti Charters".

Bill (K-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Archibald Christopher Mottley".

Bill (L-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Bessita Asaria Farchi Lotenberg, autrement connue sous le nom de Bessita Asaria Farchi Lotey".

Bill (M-1), intitulé: "Loi pour faire droit à George William Bonfield".

Bill (N-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Marjorie Joan LeRiche Dunphy".

Bill (O-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Geraldine Donovan Wilcox".

Bill (P-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Norma Mary MacKenzie Benton".

Bill (Q-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Anna Smilovitch King".

Bill (R-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Kathleen Dempsey Robertson".

Bill (S-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Joyce Delia Pierce Korenberg".

Bill (T-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Alphonsas Jankus".

Bill (U-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Michael Lansky".

Bill (V-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Wilma Elizabeth Dalglish Rochon".

Bill (W-1), intitulé: "Loi pour faire droit à John Cromkie Nicol".

Bill (X-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Tyrus Raymond Markham".

Bill (Y-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Thelma Louise Heinz Finlay".

Bill (Z-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Joan Glegg Statham".

Bill (A-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Laura Olive Coote Laflamme".

Bill (B-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Sadie Denenberg Rockman".

Bill (C-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Yukiko Takeuchi Zusko".

Bill (D-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Joan Gooderham Wyman".

Bill (E-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Guy Favreau".

Bill (F-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Stewart Hughes Koren".

Bill (G-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Esther Wray Carpenter Batt".

Bill (H-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Shirley Mary Davis Robertson".

Bill (I-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Carlo Castelli".

Bill (J-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Eveline Shaheen Sauvageau".

Bill (K-2), intitulé: "Loi pour faire droit à George William Swinwood".

Bill (L-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Marguerite Frances Wiggins McKay".

Bill (N-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie Jeannine Bisson Lécuyer".

Bill (O-2), intitulé: "Loi pour faire droit à George Joseph John Louis Gustav Brisebois".

Bill (P-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Ivy Isabel Brown Wilkinson".

Bill (Q-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Eileen Sybil Fels Goldstein".

Bill (R-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Liliane Bernier L'Heureux".

Bill (S-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Andrew Warden Clark".

Bill (T-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Frances Herscovitz Hershon".

Bill (U-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Frances Beatrice Lord Tomkinson".

Bill (V-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Roslyn Belkin Cohen".

Bill (W-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Phyllis Mildred Brohart Stephens Mowat".

Bill (X-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Anna Lillian Montague Maye".

Bill (Y-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Gerald Fry".

Bill (Z-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Gordon Amos Finlay".

Bill (A-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Eleanor Mary Hastie Moon".

Bill (B-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean de Tonancour Racette".

Bill (C-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Pauline Frances Elizabeth Appleton Powell".

Bill (D-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Anthony Albert Britt".

Bill (E-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Violette (Labeebe) Zakaib Kenemy".

Bill (F-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Josephine Grant Drummond".

Bill (G-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Georges Roger Dufort".

Bill (H-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Max Wulfovitch".

Bill (I-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Jessie Moffatt Luce".

Bill (J-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Julia McKenzie Clarke Smith".

Bill (K-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Phyllis Matthews Cloutier".

Bill (L-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Rose White Bishop".

Bill (M-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Victor Della Porta, autrement connu sous le nom de Jack William Taylor".

Bill (N-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Edith Hersh Beck".

Bill (O-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Amelia Hockley Burne".

Bill (P-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Dora Garoff Bernstein".

Bill (Q-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Phyllis Weiss Cohen".

Bill (R-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Rose Lillian Budd Cooke".

Bill (S-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Jeanne Delattre Toubeix".

Bill (U-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Esther Smilovitch Benjamin".

Bill (V-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Shirley Ann Slayton Dubuc".

Bill (W-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Grace Mary Harrison Laycock".

Bill (X-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Lawrence Druxerman".

Bill (Y-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Shirley Catherine Bradley Boyd".

Bill (Z-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Ferdinand Nunes, autrement connu sous le nom de Ferdinand Numes".

Bill (A-4), intitulé: "Loi pour faire drdit à Sarah Estephanie Debonnaire Johnson".

Bill (B-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Sarah Ida Rishikof Neidik".

Bill (C-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Harold Goldstein".

Bill (D-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Kathleen Hayes Mac-Donald".

Bill (E-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Elizabeth Brewin Lovegrove".

Bill (F-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Barbara Jean White Simpson".

Bill (G-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Donald George Kirk".

Bill (H-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Wilmott Albert Parmenter".

Bill (I-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Agnes Dupont Legault".

Bill (J-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Jack Merson".

Bill (K-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Philip George Ralph Anley".

Bill (L-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Rebecca Joyce Isobel Hahn Vengroff".

Bill (M-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Szabowska Skowron, autrement connue sous le nom de Marie Szabowska Skowron".

Bill (N-4), intitulé: "Loi pour faire droit à George Arthur Crittenden".

Bill (O-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Evangeline Emma Bonner Dancsak".

Bill (P-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Reginald George Silversides".

Bill (Q-4), intitulé: "Loi pour faire droit à John Partridge".

Bill (R-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Jacques Labonté".

Bill (S-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Laura Solow Schwartz".

Bill (T-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Leona Kuprasz Veremchuk".

Bill (U-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Bernice Patricia Mullins Coristine".

Bill (V-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Evelyn Saxe Harris".

Bill (W-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Catharina Elizabeth van de Casteel Fortune":

Bill (X-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Hazel Viola Christena Darey Moore".

Bill (Y-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Léontine Pelletier Lamothe".

Bill (Z-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Lillian Hazel Welch Alexander".

Bill (A-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Thérèse Perrier Langlois".

Bill (B-5), intitulé: "Loi pour afire droit à Anita Eleanor London Lewy".

Bill (C-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Norma Patricia Cooke Campbell".

Bill (D-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Alexandra Morgoci Cucu".

Bill (E-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Daisy Helen Dean Harpes".

Bill (F-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Gérald Gaudet".

Bill (G-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Genevieve Mary Emily McGuire Carragher".

Bill (H-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Sydney Silverman".

Bill (I-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Lucien Nadon".

Bill (J-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Patricia Louise Noseworthy St-Laurent".

Bill (K-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Octave Léopold Richer".

Bill (L-5), intitulé: "Loi pour faire droit à George Gerald Patterson".

Bill (M-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Marcel Bérubé".

Bill (N-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Gertrude MacDonald Watt".

Bill (O-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Claire Pierrette Desrochers Dixon".

Bill (P-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Fernand Laurin".

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet également un message par lequel elle retourne les témoignages, etc., déposés devant le comité permanent des Divorces, auquel ont été renvoyées les pétitions sur lesquelles sont fondés les bills de Divorces susmentionnés.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (171), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur le Sénat et la Chambre des communes", pour lequel il sollicite son agrément.

Ledit bill est lu la première fois, et— Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Que ledit bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

L'honorable Président suppléant du comité permanent des Divorces présente au Sénat les bills suivants:—

Bill (X-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Henriette Duffy Cote";

Bill (Y-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Jaroslav Jandera";

Bill (Z-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Robert Alfred Denman Stencel";

Bill (A-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Madeleine Forcier Midock";

Bill (B-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Annie Bray Hodgson";

Bill (C-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Kovecses";

Bill (D-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Winifred Margery Taken Dillen";

Bill (E-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Hilda Foster Mills Henderson";

Bill (F-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Evelyn Beatrice Diggon Ferguson";

Bill (G-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Hellon May Dreany English";

Bill (H-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Ione Larson Morris";

Bill (I-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie Laurette Carmen Gamache Desmarais".

Lesdits bills sont lus séparément la première fois, sur division, et-

Avec la permission du Sénat, il est-

Ordonné: Que lesdits bills soient inscrits à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

L'honorable Président suppléant du comité permanent des Divorces présente au Sénat les rapports de ce comité portant les numéros deux cent quarante-sept à deux cent soixante-six, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont alors lus par le Greffier, comme suit:-

Le vendredi 5 février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quarante-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Dorothy Agnes Louise Grant Walker, de Maple Grove, province de Québec, téléphoniste, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec John Ross Walker, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN, Président suppléant.

Le VENDREDI 5 février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quarante-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Evelyn Maud Nash Wyse, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec John Oswald Wyse, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous imoprtants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage. Le tout respectueusement soumis.

> W. H. GOLDING, Président adjoint.

Le VENDREDI 5 février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quarante-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition d'Anita Felton Corbeil, de Ville-Saint-Laurent, province de Québec, infirmière, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Noël Corbeil, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN, Président suppléant.

Le VENDREDI 5 février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent cinquantième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Sonia Lippman Cohen, de la cité de New-York, État de New-York, l'un des États-Unis d'Amérique, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Abraham Isaac Cohen, de la cité de Montréal, province de Québec, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Le VENDREDI 5 février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent cinquante-et-unième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Margaret Stuart Peniston Rex, de Juniperhill, Pembroke, Bermudes, décoratrice d'intérieur, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ernest George Henry Rex, de la cité de Montréal, province de Québec, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN,

Président suppléant.

Le vendredi 5 février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent

cinquante-deuxième rapport, comme suit:-

1. Relativement à la pétition de Phyllis Adair Barker Smith, de la cité de Westmount, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Lionel Mackay Smith, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW, Président suppléant.

Le VENDREDI 5 février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent

cinquante-troisième rapport, comme suit:-

1. Relativement à la pétition de Elizabeth Louise Emmett Lightbody, de la cité de Westmount, province de Québec, secrétaire, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Russell Norman Lightbody, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Le VENDREDI 5 février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux centcinquante-quatrième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Madeleine-Victoria Coussement Rolland, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Lanthier-Henri-Joseph Rolland, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. H. GOLDING, Président adjoint.

Le VENDREDI 5 février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent

cinquante-cinquième rapport, comme suit:-

1. Relativement à la pétition de Julia Frances Finn Radcliffe, de la cité de Montréal, province de Québec, assistante dentaire, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec George Percival Radcliffe, le comité a constaté que les presevriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage. Le tout respectueusement soumis.

> W. H. GOLDING, Président adjoint.

Le VENDREDI 5 février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent cinquante-sixième rapport, comme suit:-

- 1. Relativement à la pétition de Eileen Theresa Burgess Cowan, de la cité de Montréal, province de Québec, dactylographe, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec George Duncan Cowan, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants
 - 2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. H. GOLDING, Président adjoint.

Le LUNDI 8 février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent cinquante-septième rapport, comme suit:-

1. Relativement à la pétition de Christina Emmanuel Papadakis Banks, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve ses mariages avec Bernard Banks, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve lesdits mariages.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN. Président adjoint.

Le LUNDI 8 février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent cinquante-huitième rapport, comme suit:-

1. Relativement à la pétition de Grace Connolly Houde, de la cité de Montréal, province de Québec, fille de table, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Wilfrid Houde, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN. Président adjoint.

Le LUNDI 8 février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent

cinquante-neuvième rapport, comme suit:-

1. Relativement à la pétition de Marion Elizabeth Davis Esson, de la cité de Montréal, province de Québec, sténographe, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec John Esson, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Le LUNDI 8 février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent

soixantième rapport, comme suit:-

1. Relativement à la pétition de Morris Goldsmith, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ruth-Juliette Robitaille Goldsmith, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage

Le tout respectueusement soumis.

J. W. de B. FARRIS, Président suppléant.

Le LUNDI 8 février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent

soixante-et-unième rapport, comme suit:-

1. Relativement à la pétition de Edith Marie Treleaven Younkie, de la cité de Montréal, province de Québec, secrétaire, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Wesley Bingham Younkie, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Le LUNDI 8 février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent soixante-deuxième rapport, comme suit:-

1. Relativement à la pétition de Irene Dorothy Haselden Munn, de la cité de Montréal, province de Québec, sténographe, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Kenneth Henry Munn, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage. Le tout respectueusement soumis.

> J. P. HOWDEN. Président adjoint.

Le LUNDI 8 février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent soixante-troisième rapport, comme suit:-

1. Relativement à la pétition de Margaret Hosie Black Kirk, de la cité de Montréal, province de Québec, secrétaire, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec James Henry Kirk, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

3. Le comité recommande la remise des taxes parlementaires prescrites par la Règle 140, moins la somme de \$100.00, ainsi que la remise d'un excédent de paiement de \$25.00.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN. Président adjoint.

Le LUNDI 8 février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent soixante-quatrième rapport, comme suit:-

1. Relativement à la pétition de Irene Bertha Kirkpatrick Faubert dit Masson, de la cité de Montréal, province de Québec, réceptionniste, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Robert Faubert dit Masson, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Le LUNDI 8 février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent soixante-cinquième rapport, comme suit:

1. Relativement à la pétition de Marie-Charlotte-Yvonne-Gisèle Giguère Laroque, de la cité de Montréal, province de Québec, étudiante, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Amédée-Jacques-Laurier Larocque, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards, sauf la Règle 140 concernant le paiement des taxes parlementaires.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

3. Le comité recommande la remise des taxes parlementaires prescrites par la Règle 140, moins la somme de \$125.00.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Le LUNDI 8 février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent

soixante-sixième rapport, comme suit:-

1. Relativement à la pétition d'Albert Pigeon, d'Île-Perrot, province de Québec, serre-freins, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Alice Hamel Pigeon, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. W. de B. FARRIS, Président suppléant.

Sur motion, il est-

Ordonné: Que les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros deux cent quarante-sept à deux cent soixante-six, les deux précités inclusivement, soient pris en considération demain.

Suivant l'Ordre du jour, les bills suivants sont lus séparément la troisième fois, sur division:-

Bill (M-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Gloria Alphonsine Timmins

Bill (N-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Adella Alice McNeil Slobosky"; Bill (O-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Vera Marguerite Hennigar Isenring";

Bill (P-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Sylvio Golbas Lann";

Bill (Q-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Lucy Jane Cole Judd";

Bill (R-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Walter Hardy Willows";

Bill (S-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Temple Jamieson Grier":

Bill (T-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Herbert William Bateman-Cooke";

Bill (U-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Rita Ann Rennie Knight";

Bill (V-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Mavis Josephine Green Jackson".

Étant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés, Elle est résolue par l'affirmative, sur division.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui communiquer, avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Macdonald propose que le Bill (77), intitulé: "Loi modifiant les lois relatives aux territoires du Nord-Ouest", soit maintenant lu une troisième fois.

3 ELIZABETH II

Étant posée la question sur ladite motion,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Campbell propose que le Bill (W-8), intitulé: "Loi concernant la "Brazilian Telephone Company", soit maintenant lu une deuxième fois, il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Macdonald, appuyé par l'honorable sénateur Beauregard—

Que le Sénat se joigne à la Chambre des communes pour nommer un Comité mixte des deux Chambres du Parlement pour faire enquête et rapport sur la question de savoir s'il y a lieu de modifier le droit pénal du Canada concernant a) la peine capitale, b) les punitions corporelles ou c) les loteries, et, dans l'affirmative, de quelle façon et dans quelle mesure.

Que les sénateurs suivants soient nommés pour représenter le Sénat sur ledit Comité mixte, savoir les sénateurs: Aseltine, Beauregard, Bouffard, Farris, Fergusson, Hayden, Roebuck et Veniot.

Que le Comité soit autorisé à nommer, parmi ses membres, les sous-comités qu'il jugera opportuns ou nécessaires, et à siéger durant les séances de cette Chambre.

Que le Comité soit autorisé à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages dont il pourra ordonner l'impression pour l'usage du Comité et du Parlement.

Que le Comité soit autorisé à assigner des personnes, à faire produire des documents et dossiers, et à faire rapport au Sénat de temps à autre.

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer en conséquence.

Avec la permission du Sénat, et-

Sur motion de l'honorable sénateur Macdonald, il est-

Ordonné: Que les noms des honorables sénateurs McDonald et Hodges soient ajoutés à ceux des sénateurs qui apparaissent dans la motion instituant le Comité mixte des deux Chambres du Parlement chargé d'étudier la loi criminelle.

Reprise du débat.

Il est objecté qu'un sénateur qui, aux termes de la motion, représentera le Sénat sur un Comité mixte des deux Chambres, ne devrait pas alors exprimer ses opinions sur le fond de l'enquête projetée. L'honorable Président rend la décision suivante:

"Un honorable sénateur ne doit pas être privé du droit de discussion dont jouissent les autres honorables sénateurs, parce que son nom apparaît dans la motion".

Et le débat se continuant,

Après débat, il est— Ordonné: Que plus ample débat sur ladite motion soit différé à demain.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (168), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les postes", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et

Avec la permission du Sénat, il est— Ordonné: Que ledit bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

Le Sénat s'ajourne.

AFFAIRES DE ROUTINE

Mercredi, 10 février 1954

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

INTERPELLATIONS

Pour mercredi, 10 février 1954

Nº 1.

Par l'honorable sénateur Reid.

2 février,—Qu'il demandera au gouvernement:

- 1. Les Lignes aériennes Trans-Canada ont-elles achevé, ou sont-elles en voie d'achever, un film?
- 2. Dans l'affirmative, des mesures ont-elles été prises pour faire exécuter ce film par l'Office National du Film?
- 3. Si l'Office National du Film a été ainsi requis d'exécuter ce film, pour quelles raisons ne l'a-t-il pas exécuté?
- 4. A quel chiffre s'élève actuellement le coût total de la préparation de ce film?
 - a) Sous quel titre le film est-il produit?

b) A quelles fins est-il exécuté?

5. Des citoyens des États-Unis ont-ils été engagés dans la troupe ou le personnel employé pour l'exécution de ce film? Dans l'affirmative, quels sont les noms de ces citoyens américains et quelle rémunération ont-ils recue?

Nº 2.

Par l'honorable sénateur Reid.

4 février,—Qu'il demandera au gouvernement:

De la somme de \$42,777,243.73 qu'a contribuée le gouvernement fédéral depuis 1950 à l'égard de la construction de la route trans-canadienne, quel montant a été dépensé dans chaque province en vertu de l'accord qui stipule que le gouvernement fédéral doit payer 100% de la partie de la route transcanadienne située dans les Parcs Nationaux.

ORDRE DU JOUR

Mercredi, 10 février 1954

Nº 1.

4 février,—Deuxième lecture du Bill (W-8), intitulé: "Loi concernant la "Brazilian Telephone Company".—(L'honorable sénateur Campbell.)

Nº 2.

9 février,—Deuxième lecture du Bill (171), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur le Sénat et la Chambre des Communes".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 3.

9 février,—Deuxième lecture du Bill (168), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les postes".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 4.

28 janvier,—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Macdonald, appuyé par l'honorable sénateur Beauregard:—

Que le Sénat se joigne à la Chambre des communes pour nommer un Comité mixte des deux Chambres du Parlement pour faire enquête et rapport sur la question de savoir s'il y a lieu de modifier le droit pénal du Canada concernant a) la peine capitale, b) les punitions corporelles ou c) les loteries, et, dans l'affirmative, de quelle façon et dans quelle mesure.

Que les sénateurs suivants soient nommés pour représenter le Sénat sur ledit Comité mixte, savoir les sénateurs: Aseltine, Beauregard, Bouffard, Farris, Fergusson, Hayden, Hodges, McDonald, Roebuck et Veniot.

Que le Comité soit autorisé à nommer, parmi ses membres, les sous-comités qu'il jugera opportuns ou nécessaires et de siéger durant les séances de cette chambre.

Que le Comité soit autorisé à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages dont il pourra ordonner l'impression pour l'usage du Comité et du Parlement.

Que le Comité soit autorisé à assigner des personnes, à faire produire des documents et dossiers, et à faire rapport au Sénat de temps à autre.

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer en conséquence.

—(L'honorable sénateur Farris.)

Nº 5.

9 février—Prise en considération des rapports suivants du Comité permanent des divorces:

Rapport n° 247,—re pétition de Dorothy Agnes Louise Grant Walker; Rapport n° 248,—re pétition de Evelyn Maud Nash Wyse; Rapport nº 249,-re pétition de Anita Felton Corbeil;

Rapport nº 250,-re pétition de Sonia Lippman Cohen;

Rapport nº 251,-re pétition de Margaret Stuart Peniston Rex;

Rapport nº 252,—re pétition de Phyllis Adair Barker Smith;

Rapport nº 253,—re pétition de Elizabeth Louise Emmett Lightbody;

Rapport nº 254,-re pétition de Madeleine Victoria Coussement Rolland;

Rapport n° 255,—re pétition de Julia Frances Finn Radcliffe;

Rapport nº 256,—re pétition de Eileen Theresa Burgess Cowan;

Rapport nº 257,—re pétition de Christina Emmanuel Papadakis Banks;

Rapport nº 258,-re pétition de Grace Connolly Houde;

Rapport nº 259,-re pétition de Marion Elizabeth Davis Esson;

Rapport nº 260,-re pétition de Morris Goldsmith;

Rapport n° 261,—re pétition de Edith Marie Treleaven Younkie;

Rapport nº 262,-re pétition de Irene Dorothy Haselden Munn;

Rapport nº 263,-re pétition de Margaret Hosie Black Kirk;

Rapport n° 264,—re pétition de Irene Bertha Kirkpatrick Faubert dit Masson;

Rapport n° 265,—re pétition de Marie Charlotte Yvonne Gisèle Giguère Larocque;

Rapport nº 266,-re pétition de Albert Pigeon.

—(L'honorable sénateur Farris.)

Nº 6.

9 février,—Deuxième lecture des bills de divorce suivants:—

Bill (X-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Henriette Duffy Cote";

Bill (Y-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Jaroslav Jandera";

Bill (Z-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Robert Alfred Denman Stencel";

Bill (A-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Madeleine Forcier Midock";

Bill (B-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Annie Bray Hodgson";

Bill (C-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Kovecses";

Bill (D-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Winifred Margery Taken Dillen";

Bill (E-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Hilda Foster Mills Henderson";

Bill (F-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Evelyn Beatrice Diggon Ferguson";

Bill (G-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Hellon May Dreany English";

Bill (H-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Ione Larson Morris";

Bill (I-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie Laurette Carmen Gamache Desmarais".

-(L'honorable sénateur Farris.)

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le mercredi, 10 février	
262	Transport et des communications	10.30 a.m.
368	Trafic touristique	11.00 a.m.
368	Le jeudi, 11 février	11.00
300	Trafic touristique	11.00 a.m.
	Le vendredi, 12 février	
148	Divorces	10.30 a.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1954.

N° 27

PROCÈS VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Mercredi le 10 février 1954

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable WISHART McLEA ROBERTSON, C.P., Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Dessureault,	Horner,	Petten,
Baird,	Emmerson,	Howden,	Quinn,
Barbour,	Euler,	Hugessen,	Reid,
Basha,	Fafard,	Isnor,	Robertson,
Beaubien,	Farquhar,	Jodoin,	Ross,
Beauregard,	Farris,	King,	Stambaugh,
Bishop,	Fergusson,	Kinley,	Stevenson,
Blais,	Fournier,	Lambert,	Taylor,
Bradette,	Fraser,	Léger,	Tremblay,
Buchanan,	Gershaw,	Macdonald,	Turgeon,
Burchill,	Godbout,	MacKinnon,	Vaillancourt,
Calder,	Golding,	Marcotte,	Veniot,
Campbell,	Grant,	McGuire,	Vien,
Connolly,	Haig,	McIntyre,	Wilson,
Crerar,	Hawkins,	McLean,	Woodrow.
Davies	Hodges.	Paterson,	

PRIÈRES.

Le Greffier du Sénat dépose sur la Table le septième rapport de l'Examinateur des pétitions pour Bills d'intérêt privé, comme suit:—

Le MERCREDI 10 février 1954.

Conformément à la Règle 111, article 2, l'Examinateur des pétitions pour Bills d'intérêt privé a l'honneur de présenter son septième rapport dans les termes suivants—

Votre Examinateur a régulièrement examiné la pétition suivante, et il constate que les exigences de la Règle 107 ont été observées à tous importants égards, savoir—

De Niagara Gas Transmission Limited, demandant l'adoption d'une loi qui permette à la compagnie de construire et d'opérer un pipeline pour la transmission de gaz naturel de la frontière internationale à la rivière Niagara, pour en faire livraison à The Consumers' Gas Company, de Toronto, à un endroit aux environs de la cité de Toronto, Ontario.

Respectueusement soumis.

H. ARMSTRONG, Examinateur des pétitions pour Bills d'intérêt privé.

L'honorable sénateur Buchanan, du comité permanent du Trafic touristique présente le rapport suivant:—

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit—

Le MERCREDI 10 février 1954.

Le comité permanent du Trafic touristique a l'honneur de faire rapport ainsi qu'il suit—

Le comité recommande qu'il soit autorisé à faire imprimer 600 exemplaires en langue anglaise et 200 exemplaires en langue française de ses délibérations, et que la Règle 100 soit suspendue dans la mesure où elle a trait à ladite impression.

Le tout respectueusement soumis.

W. A. BUCHANAN,

Président.

Avec la permission du Sénat, Ledit rapport est adopté.

L'honorable sénateur Hugessen, du comité permanent des Transports et communications, auquel a été déféré le Bill (R-5), intitulé: "Loi concernant la Compagnie de chemin de fer Canadien du Pacifique", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Avec la permission du Sénat, Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté, Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Campbell propose que le Bill (W-8), intitulé: "Loi concernant la "Brazilian Telephone Company", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et— Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et— Déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Macdonald propose que le Bill (171), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur le Sénat et la Chambre des communes", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et— Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et— Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (168), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les postes", il est— Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Macdonald, appuyé par l'honorable sénateur Beauregard—

Que le Sénat se joigne à la Chambre des communes pour nommer un Comité mixte des deux Chambres du Parlement pour faire enquête et rapport sur la question de savoir s'il y a lieu de modifier le droit pénal du Canada concernant a) la peine capitale, b) les punitions corporelles ou c) les loteries, et, dans l'affirmative, de quelle façon et dans quelle mesure.

Que les sénateurs suivants soient nommés pour représenter le Sénat sur ledit Comité mixte, savoir les sénateurs: Aseltine, Beauregard, Bouffard, Farris, Fergusson, Hayden, Hodges, McDonald, Roebuck et Veniot.

Que le Comité soit autorisé à nommer, parmi ses membres, les sous-comités qu'il jugera opportuns ou nécessaires et de siéger durant les séances de cette chambre.

Que le Comité soit autorisé à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages dont il pourra ordonner l'impression pour l'usage du Comité et du Parlement.

Que le Comité soit autorisé à assigner des personnes, à faire produire des documents et dossiers, et à faire rapport au Sénat de temps à autre.

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer en conséquence.

Étant posée la question sur ladite motion, elle est— Résolue par l'affirmative. Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la considération des rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros deux cent quarante-sept à deux cent soixante-six, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont adoptés séparément, sur division.

L'honorable sénateur Farris présente au Sénat les bills suivants:-

Bill (J-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Agnes Louise Grant Walker";

Bill (K-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Evelyn Maud Nash Wyse";

Bill (L-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Anita Felton Corbeil";

Bill (M-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Sonia Lippman Cohen";

Bill (N-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Stuart Peniston Rex";

Bill (O-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Phyllis Adair Barker Smith";

Bill (P-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Louise Emmett Lightbody";

Bill (Q-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Madeleine Victoria Coussement Rolland";

Bill (R-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Julia Frances Finn Radcliffe";

Bill (S-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Eileen Theresa Burgess Cowan";

Bill (T-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Christina Emmanuel Papadakis Banks";

Bill (U-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Grace Connolly Houde";

Bill (V-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Marion Elizabeth Davis Esson";

Bill (W-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Morris Goldsmith";

Bill (X-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Edith Marie Treleaven Younkie";

Bill (Y-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Irene Dorothy Haselden Munn";

Bill (Z-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Hosie Black Kirk";

Bill (A-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Irene Bertha Kirkpatrick Faubert dit Masson";

Bill (B-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie Charlotte Yvonne Gisele Giguere Larocque";

Bill (C-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Albert Pigeon".

Lesdits bills sont lus séparément la première fois, sur division, et—Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Que lesdits bills soient inscrits à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

261 A.D. 1954

Suivant l'Ordre du jour, les bills suivants sont lus séparément la deuxième fois-

Bill (X-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Henriette Duffy Cote";

Bill (Y-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Jaroslav Jandera";

Bill (Z-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Robert Alfred Denman Stencel":

Bill (A-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Madeleine Forcier Midock";

Bill (B-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Annie Bray Hodgson";

Bill (C-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Kovecses";

Bill (D-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Winifred Margery Taken Dillen":

Bill (E-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Hilda Foster Mills Henderson";

Bill (F-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Evelyn Beatrice Diggon Ferguson";

Bill (G-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Hellon May Dreany English";

Bill (H-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Ione Larson Morris";

Bill (I-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie Laurette Carmen Gamache Desmarais".

Avec la permission du Sénat, Lesdits bills sont lus séparément la troisième fois, sur division.

Étant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés, Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui communiquer, avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

L'honorable sénateur Connolly présente au Sénat un Bill (D-10), intitulé: "Loi autorisant la "Niagara Gas Transmission Limited" à construire, posséder et exploiter un pipeline extra-provincial".

Ledit bill est lu la première fois, et-Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mardi prochain.

Le Sénat s'ajourne.

0 Carried State of the Control of the

AFFAIRES DE ROUTINE

Jeudi, 11 février 1954

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

INTERPELLATIONS

Pour jeudi, 11 février 1954

Nº 1.

Par l'honorable sénateur Reid.

- 2 février,—Qu'il demandera au gouvernement:
 - 1. Les Lignes aériennes Trans-Canada ont-elles achevé, ou sont-elles en voie d'achever, un film?
 - 2. Dans l'affirmative, des mesures ont-elles été prises pour faire exécuter ce film par l'Office National du Film?
 - 3. Si l'Office National du Film a été ainsi requis d'exécuter ce film, pour quelles raisons ne l'a-t-il pas exécuté?
 - 4. A quel chiffre s'élève actuellement le coût total de la préparation de ce film?
 - a) Sous quel titre le film est-il produit?
 - b) A quelles fins est-il exécuté?
 - 5. Des citoyens des États-Unis ont-ils été engagés dans la troupe ou le personnel employé pour l'exécution de ce film? Dans l'affirmative, quels sont les noms de ces citoyens américains et quelle rémunération ont-ils reçue?

Nº 2.

Par l'honorable sénateur Reid.

4 février,—Qu'il demandera au gouvernement:

De la somme de \$42,777,243.73 qu'a contribuée le gouvernement fédéral depuis 1950 à l'égard de la construction de la route trans-canadienne, quel montant a été dépensé dans chaque province en vertu de l'accord qui stipule que le gouvernement fédéral doit payer 100% de la partie de la route transcanadienne située dans les Parcs Nationaux.

ORDRE DU JOUR

Jeudi, 11 février 1954

Nº 1.

10 février,—Troisième lecture du Bill (171), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur le Sénat et la Chambre des Communes".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 2.

9 février,—Deuxième lecture du Bill (168), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les postes".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 3.

10 février,—Deuxième lecture des bills de divorce suivants:—

Bill (J-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Agnes Louise Grant Walker";

Bill (K-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Evelyn Maud Nash Wyse";

Bill (L-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Anita Felton Corbeil";

Bill (M-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Sonia Lippman Cohen";

Bill (N-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Stuart Peniston Rex";

Bill (O-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Phyllis Adair Barker Smith";

Bill (P-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Louise Emmett Lightbody";

Bill (Q-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Madeleine Victoria Coussement Rolland";

Bill (R-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Julia Frances Finn Radcliffe";

Bill (S-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Eileen Theresa Burgess Cowan";

Bill (T-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Christina Emmanuel Papadakis Banks";

Bill (U-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Grace Connolly Houde";

Bill (V-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Marion Elizabeth Davis Esson";

Bill (W-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Morris Goldsmith";

Bill (X-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Edith Marie Treleaven Younkie";

Bill (Y-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Irene Dorothy Haselden Munn";

Bill (Z-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Hosie Black Kirk";

Bill (A-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Irene Bertha Kirkpatrick Faubert dit Masson";

Bill (B-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie Charlotte Yvonne Gisele Giguere Larocque";

Bill (C-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Albert Pigeon".

—(L'honorable sénateur Farris.)

Pour le mardi, 16 février 1954.

10 février,—Deuxième lecture du Bill (D-10), intitulé: "Loi autorisant la "Niagara Gas Transmission Limited" à construire, posséder et exploiter un pipeline extra-provincial".—(L'honorable sénateur Connolly.)

CONVOCATION DES COMITÉS

Sall	Comité	Heure
368	Le jeudi, 11 février Trafic touristique	11.00 a.m.
148	Le vendredi, 12 février Divorces	10.30 a.m.
148	Le lundi, 15 février Divorces	10.30 a.m.
148	Le mardi, 16 février Divorces	10.30 a.m.
148	Le mercredi, 17 février Banques et du commerce	10.30 a.m.
148	Le vendredi, 19 février Divorces	10.30 a.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1954.

Nº 28

PROCÈS · VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le jeudi 11 février 1954

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable WISHART McLEA ROBERTSON, C.P., Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

			6
Aseltine,	Davies,	Hawkins,	Quinn,
Baird,	Dessureault,	Hodges,	Reid,
Barbour,	Emmerson,	Howden,	Robertson,
Basha,	Euler,	Isnor,	Ross,
	Fafard,	Jodoin,	Stambaugh,
Beaubien,		Kinley,	Stevenson,
Beauregard,	Farquhar,	Lambert,	Taylor,
Bishop,	Farris,		Tremblay,
Blais,	Fergusson,	Léger,	
Bradette,	Fournier,	Macdonald,	Turgeon,
Buchanan,	Fraser,	MacKinnon,	Vaillancourt,
Burchill,	Gershaw,	Marcotte,	Veniot,
Calder,	Godbout,	McGuire,	Vien,
10000000000000000000000000000000000000	Golding,	McIntyre,	Wilson,
Campbell,		Paterson,	Woodrow.
Connolly,	Grant,		1100020111
Crerar,	Haig,	Petten,	

PRIÈRES.

La pétition suivante est présentée:

Par l'honorable sénateur Campbell—

De The Dominion Fire Unsurance Company, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de "The Dominion Insurance Company".

L'honorable sénateur Macdonald dépose sur la Table:—

Rapport du Commissaire des pénitenciers pour l'année financière terminée le 31 mars 1953. (Versions anglaise et française).

Suivant l'Ordre du jour, le Bill (171), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur le Sénat et la Chambre des communes", est lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté, Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Macdonald propose que le Bill (168), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les postes", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, il est-

Ordonné: Que la suite du débat soit différée à mardi prochain.

Suivant l'Ordre du jour, les bills suivants sont lus séparément la deuxième fois:—

Bill (J-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Agnes Louise Grant Walker";

Bill (K-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Evelyn Maud Nash Wyse";

Bill (L-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Anita Felton Corbeil";

Bill (M-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Sonia Lippman Cohen";

Bill (N-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Stuart Peniston Rex";

Bill (O-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Phyllis Adair Barker Smith";

Bill (P-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Louise Emmett Lightbody";

Bill (Q-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Madeleine Victoria Coussement Rolland";

Bill (R-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Julia Frances Finn Radcliffe";

Bill (S-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Eileen Theresa Burgess Cowan";

Bill (T-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Christina Emmanuel Papadakis Banks";

Bill (U-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Grace Connolly Houde";

Bill (V-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Marion Elizabeth Davis Esson";

Bill (W-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Morris Goldsmith";

Bill (X-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Edith Marie Treleaven Younkie";

Bill (Y-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Irene Dorothy Haselden Munn";

Bill (Z-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Hosie Black Kirk"; Bill (A-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Irene Bertha Kirkpatrick Faubert dit Masson";

Bill (B-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie Charlotte Yvonne Gisele Giguere Larocque";

Bill (C-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Albert Pigeon".

Avec la permission du Sénat, Lesdits bills sont lus séparément la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés, Elle est résolue par l'affirmative, sur division.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui communiquer, avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

Avec la permission du Sénat, et— Sur motion de l'honorable sénateur Macdonald, il est— Ordonné: Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeurera ajourné jusqu'à mardi prochain, à huit heures du soir.

Le Sénat s'ajourne.

A DE RESTRICTION OF THE PARTY O

AFFAIRES DE ROUTINE

Mardi, 16 février 1954

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

INTERPELLATION

Pour mardi, 16 février 1954

Nº 1.

Par l'honorable sénateur Reid.

4 février,—Qu'il demandera au gouvernement:

De la somme de \$42,777,243.73 qu'a contribuée le gouvernement fédéral depuis 1950 à l'égard de la construction de la route trans-canadienne, quel montant a été dépensé dans chaque province en vertu de l'accord qui stipule que le gouvernement fédéral doit payer 100% de la partie de la route transcanadienne située dans les Parcs Nationaux.

ORDRE DU JOUR

Mardi, 16 février 1954

Nº 1.

11 février,—Reprise du débat ajourné sur la motion pour la deuxième lecture du Bill (168), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les postes".—(L'honorable sénateur Bradette.)

Nº 2.

10 février,—Deuxième lecture du Bill (D-10), intitulé: "Loi autorisant la "Niagara Gas Transmission Limited" à construire, posséder et exploiter un pipeline extra-provincial".—(L'honorable sénateur Connolly.)

CONVOCATION DES COMITÉS

		Mark Control of the C
Salle	Comité	Heure
148	Le vendredi, 12 février Divorces	10.30 a.m.
	Le lundi, 15 février	
148	Divorces	10.30 a.m.
	Le mardi, 16 février	10.30 a.m.
148	Divorces	10.00 1
	Le mercredi, 17 février	
148	Banques et du commerce	10.30 a.m.
	Le jeudi, 18 février	
262	Régie interne et de la comptabilité	11.00 a.m.
	Le vendredi, 19 février	-
148	Divorces	10.30 a.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1954.

Nº 29

PROCÈS VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mardi 16 février 1954

Huit heures du soir.

L'honorable WISHART McLEA ROBERTSON, C.P., Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Emmerson,	Hugessen,	Petten,
Baird,	Euler,	Isnor,	Quinn,
Barbour,	Farquhar,	Jodoin,	Reid,
Basha,	Farris,	Jones,	Robertson,
Beaubien,	Fergusson,	King,	Roebuck,
Beauregard,	Godbout,	Kinley,	Ross,
Bishop,	Golding,	Lambert,	Stambaugh,
Blais,	Gouin,	Léger,	Taylor,
Bouffard,	Grant,	MacKinnon,	Tremblay,
Bradette,	Haig,	Marcotte,	Turgeon,
Buchanan,	Hawkins,	McDonald,	Vaillancourt,
Campbell,	Hayden,	McGuire,	Veniot,
Connolly,	Hodges,	McIntyre,	Vien,
Crerar,	Horner,	McLean,	Wilson,
Davies,	Howard,	Nicol,	Wood,
Dupuis,	Howden,	Paterson,	Woodrow.

PRIÈRES.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Secrétaire du Gouverneur général (à l'administration).

L'honorable Président lit alors ladite communication, comme suit:—

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Bureau du Secrétaire du Gouverneur général

Ottawa, le 12 février 1954.

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous informer que le très honorable Thibaudeau Rinfret, Juge-en-chef du Canada, en sa qualité de Député du Gouverneur général, se rendra à la Chambre du Sénat, le mardi 16 février, à 9.45 p.m., afin de donner la sanction royale à certains bills.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

> J. F. DELAUTE, Le Secrétaire du Gouverneur général, (à l'administration).

L'honorable

le Président du Sénat, Ottawa.

Ordonné: Que ladite communication soit déposée sur la Table.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (C), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les explosifs",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, avec certains amendements, pour lesquels elle sollicite son agrément.

Lesdits amendements sont alors lus par le Greffier, comme suit:—

1. Page 1, ligne 14. Immédiatement après "3. (1)", retrancher le mot "la" et insérer ce qui suit:

"Sauf ce que prévoient les règlements, la"

- 2. Page 2, entre les lignes 7 et 8. Insérer ce qui suit, comme paragraphe (3) de l'article 3 du Bill:
 - "(3) L'article 4 de ladite loi est en outre modifié par le retranchement du mot "et" après l'alinéa m), par l'insertion du mot "et" à la fin de l'alinéa n) et par l'adjonction de l'alinéa suivant:

"o) pour prescrire les circonstances dans lesquelles les explosifs sont censés, aux fins de la présente loi, être ou ne pas être sous la direction ou le contrôle du ministre de la Défense nationale."

Ordonné: Que lesdits amendements soient pris en considération demain.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (B), intitulé: "Loi concernant la Frontière entre les provinces d'Ontario et de Manitoba",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (80), intitulé: "Loi concernant les forces canadiennes", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et-

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (177), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les brevets."

Ledit bill est lu la première fois, et—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain.

La pétition suivante est lue et reçue:—

De Dominion Fire Insurance Company, demandant l'adoption d'une loi qui change le nom de la Compagnie en celui de "The Dominion Insurance Company".

Le Greffier du Sénat dépose sur la Table le huitième rapport de l'Examinateur des pétitions pour Bills d'intérêt privé, comme suit:—

Le MARDI 16 février 1954.

Conformément à la Règle 111, article 2, l'Examinateur des pétitions pour Bills d'intérêt privé a l'honneur de présenter son huitième rapport dans les termes suivants:—

Votre Examinateur a régulièrement examiné la pétition suivante, et il constate que les exigences de la Règle 107 ont été observées à tous importants égards, savoir—

De Dominion Fire Insurance Company, demandant l'adoption d'une loi qui change le nom de la Compagnie en celui de "The Dominion Insurance Company".

Le tout respectueusement soumis.

H. ARMSTRONG,

Examinateur des pétitions pour Bills d'intérêt privé.

L'honorable sénateur Roebuck, Président du comité permanent des Divorces, présente les rapports de ce comité portant les numéros deux cent soixante-sept à deux cent quatre-vingt-sept, les deux inclusivement.

Lesdits rapports sont alors lus par le Greffier, comme suit:-

Le MARDI 9 février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent soixante-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Alfred Rubens, de la ville de Cowansville, province de Québec, instituteur, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Phoebe Barbara Kathleen Fraser Rubens, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage. Le tout respectueusement soumis.

> F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Le MARDI 9 février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent soixante-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Clara Stein Rosenberg, de la cité de Montréal, province de Québec, commise, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec David Rosenberg, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Le MARDI 9 février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent soixante-neuvième rapport, comme suit:—

- 1. Relativement à la pétition de Birdie Gladys Schwarz Bard Yudolson, de la cité de Montréal, province de Québec, secrétaire, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Bernard Yudolson, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.
 - 2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage. Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,

Président adjoint.

Le MARDI 9 février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent soixante-dixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Lilli Schwab Barber, de la cité de Montréal, province de Québec, infirmière-secrétaire, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Herbert Barber, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN, Président adjoint.

Le MARDI 9 février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent soixante-onzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Laura Fanny Hoddinott Peckford, de la ville de Botwood, province de Terre-Neuve, secrétaire, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Bertram Jonathan Peckford, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN, Président adjoint.

Le LUNDI 1er février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent soixante-douzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Michael Samulack, de la cité de Montréal, province de Québec, polisseur, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Tillie Masna Samulack, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE, Président suppléant.

Le vendredi 12 février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent

soixante-treizième rapport, comme suit:-

1. Relativement à la pétition de Natalie Wynohradnyk Wolcovitch, de la cité de Montréal, province de Québec, sténographe, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Frank Wolcovitch, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN, Président adjoint.

Le VENDREDI 12 février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent soixante-quatorzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Joan Bechard Tutty Copeland, de la cité de Montréal, province de Québec, opératrice, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Alan Philip Copeland, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage. Le tout respectueusement soumis.

> J. W. de B. FARRIS, Président suppléant.

Le vendredi 12 février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent soixante-quinzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Georgette Martens Herscovitch, de la cité de Montréal, province de Québec, vendeuse, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Samuel Herscovitch, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. W. de B. FARRIS, Président suppléant.

Le vendredi 12 février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent soixante-seizième rapport, comme suit:—

- 1. Relativement à la pétition de Mary Veronica Carmichael Mosher, de la cité de St-Lambert, province de Québec, teneuse de livres, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Paul Philip Mosher, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.
 - 2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Le VENDREDI 12 février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent soixante-dix-septième rapport, comme suit:—

- 1. Relativement à la pétition de George Thomas LeGrow, de la ville de Gander, province de Terre-Neuve, comptable, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Vivian Marguerite Adam LeGrow, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.
 - 2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN, Président adjoint.

Le VENDREDI 12 février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent

soixante-dix-huitième rapport, comme suit:-

1. Relativement à la pétition de Marie-Reine Roy Laflamme, de la cité de Montréal, province de Québec, teneuse de livres, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Roger-Antonio-René Laflamme, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Le VENDREDI 12 février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent soixante-dix-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Gabrielle Gagné Nantel, de la cité de Montréal, province de Québec, serveuse, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Alexander Nantel, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards, sauf la Règle 140 concernant le paiement des taxes parlementaires.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

3. Le Comité recommande la remise des taxes parlementaires prescrites par la Règle 140, moins la somme de \$75.00, et qu'un excédent de paiement de \$50.00 soit remboursé à la pétitionnaire.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN,
Président adjoint.

Le VENDREDI 12 février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quatre-vingtième rapport, comme suit:—

- 1. Relativement à la pétition de Velma Mackland Giles Boyer, de la cité de Westmount, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph-Ernest Marcil Boyer, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.
 - 2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Le VENDREDI 12 février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quatre-vingt-unième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Bessie Katz Elman, de la cité de Montréal, province de Québec, institutrice, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Philip Elman, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage. Le tout respectueusement soumis.

> F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Le LUNDI 15 février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quatre-vingt-deuxième rapport, comme suit:—

- 1. Relativement à la pétition de John Wright Sinclair, de la cité de Montréal, province de Québec, vendeur, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Mary Frances Dorothy Brouse Sinclair, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.
 - 2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage. Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN, Président adjoint.

Le LUNDI 15 février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quatre-vingt-troisième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Florence Joan Moffatt Tucker Johnston, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Wilbur Austin Johnston, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN, Président adjoint.

Le LUNDI 15 février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quatre-vingt-quatrième rapport, comme suit:—

- 1. Relativement à la pétition de Margaret Hilda Popper Parker, de la cité de Montréal, province de Québec, dessinatrice de robes, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Lindsay Parker, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.
 - 2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,

Président adjoint.

Le LUNDI 15 février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quatre-vingt-cinquième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Cecil Alfred Ellis, de la cité de Montréal, province de Québec, comptable, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Gisèle Giguère Ellis, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Le LUNDI 15 février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quatre-vingt-sixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Arthur Léger, de la cité de Montréal, province de Québec, notaire public, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Annette Robert Léger, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le Comité recommande que la prière formulée par cette pétition ne

soit pas accordée.

3. Le Comité recommande que les taxes parlementaires versées en vertu de la Règle 140 soient remboursées au pétitionnaire, moins la somme de \$10.00 imputée aux frais de traduction et d'impression.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK, Président.

Le LUNDI 15 février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quatre-vingt-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Robert Jackson, de la cité de Montréal, province de Québec, gérant adjoint, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Mary Barr Jackson, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK, Président.

Sur motion, il est— Ordonné: Que les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros deux cent soixante-sept à deux cent quatre-vingt-sept, les deux précités inclusivement, soient pris en considération demain. L'honorable sénateur Macdonald dépose sur la Table:-

Ordonnances et règlements statutaires publiés dans la Gazette du Canada, n° 3, 10 février 1954. (Versions anglaise et française).

Rapport de l'Office sur le soutien des prix des produits de la pêche pour l'année financière 1952-1953. (Version française).

L'honorable sénateur Campbell présente au Sénat un Bill (K-10), intitulé: "Loi concernant The Dominion Fire Insurance".

Ledit bill est alors lu la première fois, et-

Avec la permission du Sénat, il est-

Ordonné: Que ledit bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

L'honorable sénateur Roebuck, Président du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les bills suivants:—

Bill (E-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Alfred Rubens";

Bill (F-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Clara Stein Rosenberg";

Bill (G-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Birdie Gladys Schwarz Bard Yudolson";

Bill (H-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Lilli Schwab Barber";

Bill (I-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Laura Fanny Hoddinott Peckford";

Bill (J-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Michael Samulack".

Lesdits bills sont lus séparément la première fois, sur division, et—Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Que lesdits bills soit inscrits à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la motion portant deuxième lecture du Bill (168), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les postes".

Après débat, il est-

Ordonné: Que la suite du débat sur ladite motion soit différée à demain.

A l'appel de l'rdre du jour pour la deuxième lecture du Bill (D-10), intitulé: "Loi autorisant la "Niagara Gas Transmission Company" à construire, posséder et exploiter un pipeline extraprovincial", il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Le Sénat s'ajourne à loisir.

Le Sénat s'ajourne à loisir.

Quelque temps après, le très honorable Thibadeau Rinfret, Juge-en-chef de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Député du Gouverneur général, étant venu et étant assis au pied du Trône,

L'honorable Président ordonne au Gentilhomme Huissier de la Verge Noire de se rendre à la Chambre des communes et d'informer cette Chambre que—

"C'est le désir du très honorable Député du Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat".

La Chambre des communes étant venue,

Le Greffier lit comme suit les titres des bills à sanctionner:

Loi pour faire droit à Catherine Miller Mary Harris Dawson Coutts.

Loi pour faire droit à Elizabeth Ann Hunter Daykin.

Loi pour faire droit à Martha Anne Sutherland Clarke.

Loi pour faire droit à Phyllis Best Childs.

Loi pour faire droit à Marilyn Clerk Merlin Clarke.

Loi pour faire droit à Kenneth Urban Lunny.

Loi pour faire droit à Florence Bella Davis Baines.

Loi pour faire droit à Claude Arlington Root.

Loi pour faire droit à Lissy Weiss Nomberg.

Loi pour faire droit à Mildred Elizabeth Sears Leighton.

Loi pour faire droit à Margot Landwirth Steinbach.

Loi pour faire droit à Pauline Noël Lapointe.

Loi pour faire droit à Joseph-Philippe-Marc-André Fortier.

Loi pour faire droit à Nancy Rachel Bonnar Barclay.

Loi pour faire droit à Marusia Zozula Hempseed.

Loi pour faire droit à James Alexander Stevenson.

Loi pour faire droit à Vyvyan Holcombe Hervey.

Loi pour faire droit à Gilberte Drouyn Serres.

Loi pour faire droit à Margaret Alice May Plinn Côté.

Loi pour faire droit à Stanislas Anthony Placzek.

Loi pour faire droit à Rose Enkin Carrière.

Loi pour faire droit à Lottie Levine Lubotsky, autrement connue sous le nom de Lottie Levine Kuznicki.

Loi pour faire droit à Solanges Laperle Desjardins.

Loi pour faire droit à Jack Kaufman.

Loi pour faire droit à Selma Sara Schachter Lande.

Loi pour faire droit à Paul Joseph Simard.

Loi pour faire droit à John McCullough Gasken.

Loi pour faire droit à Joseph Louis de Gonzague Giguère.

Loi pour faire droit à Jean Hunter Bercovitz.

Loi pour faire droit à Diane Lorraine Cleveland Morgan Stewart Patterson.

Loi pour faire droit à Elsie Eleanor Bennett Kirkcaldy.

Loi pour faire droit à Bernice Margaret Vizzutti Charters.

Loi pour faire droit à Archibald Christopher Mottley.

Loi pour faire droit à Bessita Asaria Farchi Lotenberg, autrement connue sous le nom de Bessita Asaria Farchi Lotey.

Loi pour faire droit à George William Bonfield.

Loi pour faire droit à Marjorie Joan LeRiche Dunphy.

Loi pour faire droit à Geraldine Donovan Wilcox.

Loi pour faire droit à Norma Mary MacKenzie Benton.

Loi pour faire droit à Anna Smilovitch King.

Loi pour faire droit à Kathleen Dempsey Robertson.

Loi pour faire droit à Joyce Delia Pierce Korenberg.

Loi pour faire droit à Alfonsas Jankus.

Loi pour faire droit à Michael Lansky.

Loi pour faire droit à Wilma Elizabeth Dalglish Rochon.

Loi pour faire droit à John Cromkie Nicol.

Loi pour faire droit à Tyrus Raymond Markham.

Loi pour faire droit à Thelma Louise Heinz Finlay.

Loi pour faire droit à Dorothy Joan Glegg Statham.

Loi pour faire droit à Mary Laura Olive Coote Laflamme.

Loi pour faire droit à Sadie Denenberg Rockman.

Loi pour faire droit à Yukiko Takeuchi Zusko.

Loi pour faire droit à Joan Gooderham Wyman.

Loi pour faire droit à Guy Favreau.

Loi pour faire droit à Elizabeth Stewart Hughes Koren.

Loi pour faire droit à Esther Wray Carpenter Batt.

Loi pour faire droit à Shirley Mary Davis Robertson.

Loi pour faire droit à Carlo Castelli.

Loi pour faire droit à Eveline Shaheen Sauvageau.

Loi pour faire droit à George William Swinwood.

Loi pour faire droit à Marguerite Frances Wiggins McKay.

Loi pour faire droit à Marie Jeannine Bisson Lécuyer.

Loi pour faire droit à George Joseph John Louis Gustav Brisebois.

Loi pour faire droit à Ivy Isabel Brown Wilkinson.

Loi pour faire droit à Eileen Sybil Fels Goldstein.

Loi pour faire droit à Liliane Bernier L'Heureux.

Loi pour faire droit à Andrew Warden Clark.

Loi pour faire droit à Frances Herscovitz Hershon.

Loi pour faire droit à Mary Frances Beatrice Lord Tomkinson.

Loi pour faire droit à Roslyn Belkin Cohen.

Loi pour faire droit à Phyllis Mildred Brohart Stephens Mowat.

Loi pour faire droit à Anna Lillian Montague Maye.

Loi pour faire droit à Gerald Fry.

Loi pour faire droit à Gordon Amos Finlay.

Loi pour faire droit à Eleanor Mary Hastie Moon.

Loi pour faire droit à Jean de Tonancourt Racette.

Loi pour faire droit à Pauline Frances Elizabeth Appleton Powell.

Loi pour faire droit à Joseph Anthony Albert Britt.

Loi pour faire droit à Violette (Labeebe) Zakaib Kenemy.

Loi pour faire droit à Elizabeth Josephine Grant Drummond.

Loi pour faire droit à Joseph Georges Roger Dufort.

Loi pour faire droit à Max Wulfovitch.

Loi pour faire droit à Jessie Moffatt Luce.

Loi pour faire droit à Julia McKenzie Clarke Smith.

Loi pour faire droit à Phyllis Matthews Cloutier.

Loi pour faire droit à Rose White Bishop.

Loi pour faire droit à Victor Della Porta, autrement connu sous le nom de Jack William Taylor.

Loi pour faire droit à Edith Hersh Beck.

Loi pour faire droit à Dorothy Amelia Hockley Burne.

Loi pour faire droit à Dora Garoff Bernstein.

Loi pour faire droit à Phyllis Weiss Cohen.

Loi pour faire droit à Rose Lillian Budd Cooke.

Loi pour faire droit à Jeanne Delattre Toubeix.

Loi pour faire droit à Esther Smilovitch Benjamin.

Loi pour faire droit à Shirley Ann Slayton Dubuc.

Loi pour faire droit à Grace Mary Harrison Laycock.

Loi pour faire droit à Lawrence Druxerman.

Loi pour faire droit à Shirley Catherine Bradley Boyd.

Loi pour faire droit à Ferdinand Nunes, autrement connu sous le nom de Ferdinand Numes.

Loi pour faire droit à Sarah Estephanie Debonnaire Johnson.

Loi pour faire droit à Sarah Ida Rishikof Neidik.

Loi pour faire droit à Harold Goldstein.

Loi pour faire droit à Mary Kathleen Hayes MacDonald.

Loi pour faire droit à Dorothy Elizabeth Brewin Lovegrove.

Loi pour faire droit à Barbara Jean White Simpson.

Loi pour faire droit à Donald George Kirk.

Loi pour faire droit à Joseph Wilmott Albert Parmenter.

Loi pour faire droit à Margaret Agnes Dupont Legault.

Loi pour faire droit à Jack Merson.

Loi pour faire droit à Philip George Ralph Anley.

Loi pour faire droit à Rebecca Joyce Isobel Hahn Vengroff.

Loi pour faire droit à Mary Szabowska Skowron, autrement connue sous le nom de Marie Szabowska Skowron.

Loi pour faire droit à George Arthur Crittenden.

Loi pour faire droit à Evangeline Emma Bonner Dancsak.

Loi pour faire droit à Reginald George Silversides.

Loi pour faire droit à John Partridge.

Loi pour faire droit à Jacques Labonté.

Loi pour faire droit à Laura Solow Schwartz.

Loi pour faire droit à Leona Kuprasz Veremchuk.

Loi pour faire droit à Mary Bernice Patricia Mullins Coristine.

Loi pour faire droit à Evelyn Saxe Harris.

Loi pour faire droit à Catharina Elizabeth van de Casteel Fortune.

Loi pour faire droit à Hazel Viola Christena Darey Moore.

Loi pour faire droit à Léontine Pelletier Lamothe.

Loi pour faire droit à Lillian Hazel Welch Alexander.

Loi pour faire droit à Thérèse Perrier Langlois.

Loi pour faire droit à Anita Eleanor London Lewy.

Loi pour faire droit à Norma Patricia Cooke Campbell.

Loi pour faire droit à Alexandra Morgoci Cucu.

Loi pour faire droit à Daisy Helen Harpes.

Loi pour faire droit à Gérald Gaudet.

Loi pour faire droit à Genevieve Mary Emily McGuire Carragher.

Loi pour faire droit à Sydney Silverman.

Loi pour faire droit à Joseph Lucien Nadon.

Loi pour faire droit à Patricia Louise Noseworthy St-Laurent.

Loi pour faire droit à Joseph Octave Léopold Richer.

Loi pour faire droit à George Gerald Patterson.

Loi pour faire droit à Marcel Bérubé.

Loi pour faire droit à Gertrude MacDonald Watt.

Loi pour faire droit à Claire Pierrette Desrochers Dixon.

Loi pour faire droit à Fernand Laurin.

Loi ratifiant l'accord financier entre le Canada et le Royaume-Uni, signé le 13 aaoût 1953.

Loi modifiant les lois relatives aux territoires du Nord-Ouest.

Loi modifiant la Loi sur le Sénat et la Chambre des communes.

Loi concernant la Frontière entre les provinces d'Ontario et de Manitoba.

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ces bills ont reçu la sanction royale:

"Au nom de Sa Majesté, le très honorable Député du Gouverneur général sanctionne ces bills".

Les Communes se retirent.

Après quoi il a plu au très honorable Député du Gouverneur général de se retirer.

Le Sénat reprend sa séance.

Le Sénat s'ajourne.

AFFAIRES DE ROUTINE

Mercredi, 17 février 1954

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

ORDRE DU JOUR

Mercredi, 17 février 1954

No 1.

11 février,—Reprise du débat ajourné sur la motion pour la deuxième lecture du Bill (168), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les postes".—(L'honorable sénateur Crerar.)

Nº 2.

10 février,—Deuxième lecture du Bill (D-10), intitulé: "Loi autorisant la "Niagara Gas Transmission Limited" à construire, posséder et exploiter un pipeline extra-provincial".—(L'honorable sénateur Connolly.)

Nº 3.

16 février,—Deuxième lecture du Bill (K-10), intitulé: "Loi concernant 'The Dominion Fire Insurance Company'".—(L'honorable sénateur Campbell.)

Nº 4.

16 février,—Prise en considération des amendements apportés par la Chambre des communes au Bill (C), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les explosifs".—(L'honorable sénateur Lambert.)

Nº 5.

16 février,—Deuxième lecture des bills de divorce suivants:—

Bill (E-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Alfred Rubens";

Bill (F-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Clara Stein Rosenberg";

Bill (G-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Birdie Gladys Schwarz Bard Yudolson";

Bill (H-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Lilli Schwab Barber";

Bill (I-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Laura Fanny Hoddinott Peckford";

Bill (J-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Michael Samulack".

—(L'honorable sénateur Roebuck.)

Nº 6.

16 février,—Prise en considération des rapports suivants du comité permanent des divorces:—

Rapport nº 267,—re pétition de Alfred Rubens;

Rapport nº 268,—re pétition de Clara Stein Rosenberg;

Rapport nº 269,—re pétition de Birdie Gladys Schwarz Bard Yudolson;

Rapport nº 270,—re pétition de Lilli Schwab Barber;

Rapport n° 271,—re pétition de Laura Fanny Hoddinott Peckford;

```
Rapport n° 272,—re pétition de Michael Samulack:
Rapport n° 273,—re pétition de Natalie Wynohradnyk Wolcovitch;
Rapport nº 274,—re pétition de Joan Bechard Tutty Copeland:
Rapport n° 275,—re pétition de Georgette Mertens Herscovitch:
Rapport nº 276,—re pétition de Mary Veronica Carmichael Mosher:
Rapport nº 277,—re pétition de George Thomas LeGrow;
Rapport n° 278,—re pétition de Marie-Reine Roy Laflamme:
Rapoprt nº 279,—re pétition de Gabrielle Gagne Nantel:
Rapport n° 280,—re pétition de Velma Mackland Giles Boyer:
Rapport n° 281,—re pétition de Bessie Katz Elman;
Rapport n° 282,—re pétition de John Wright Sinclair;
Rapport n° 283,—re pétition de Florence Jean Moffatt Tucker Johnson;
Rapport n° 284,—re pétition de Margaret Hilda Popper Parker;
Rapport nº 285,—re pétition de Cecil Alfred Ellis;
Rapport n° 286,—re pétition de Arthur Léger;
Rapport n° 287,—re pétition de Robert Jackson.
```

-(L'honorable sénateur Roebuck.)

Pour le jeudi, 18 février 1954.

Nº 1.

16 février,—Deuxième lecture du Bill (80), intitulé: "Loi concernant les forces canadiennes".—(L'honorable sénateur Lambert.)

Nº 2.

16 février,—Deuxième lecture du Bill (177), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les brevets".—(L'honorable sénateur Lambert.)

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	
	Le mercredi, 17 février	
262	Banques et du commerce	10.30 a.m.
262	Régie interne et de la comptabilité	11.30 a.m.
430	Comité mixte sur la Loi criminelle	5.00 p.m.
	Le jeudi, 18 février	
368	Trafic touristique	11.00 a.m.
	Le vendredi, 19 février	
148	Divorces	10.30 a.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1954.

Nº 30

PROCÈS VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mercredi 17 février 1954

Trois heures de l'après-midi.

Nicol,

L'honorable WISHART McLEA ROBERTSON, C.P., Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,
Baird,
Barbour,
Basha,
Beaubien,
Beauregard,
Bishop,
Blais,
Bouffard,
Bradette,
Bradley,
Buchanan,
Calder,
Campbell,
Connolly,
Crerar,
Davies,
Dessureault,

Emmerson, Euler, Farquhar, Farris. Fergusson, Fournier, Gershaw. Godbout, Golding, Gouin, Grant, Haig, Hardy, Hawkins, Hayden, Hodges, Horner,

Dupuis,

Howard. Howden, Hugessen, Isnor, Jodoin, Jones, King, Kinley, Lambert, Léger, Macdonald, MacKinnon, Marcotte, McDonald, McGuire, McIntyre,

McKeen,

McLean,

Paterson, Petten, Quinn, Reid. Robertson, Ross, Stambaugh, Taylor, Tremblay, Turgeon, Vaillancourt, Veniot. Vien, Wilson, Wood. Woodrow.

PRIÈRES.

L'honorable sénateur Roebuck, Président du comité permanent des Divorces, présente les rapports de ce comité portant les numéros deux cent quatre-vingt-huit à deux cent quatre-vingt-treize, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont alors lus par le Greffier, comme suit:-

Le MARDI 16 février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quatre-vingt-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Madeleine-Marguerite Faure Eden, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec George Charles Eden, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK, Président.

Le MARDI 16 février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quatre-vingt-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de William James Cutler McKillop, de la cité de Montréal, province de Québec, gérant de transport, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ruby Alfkida Oletta Paulson McKillop, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN, Président adjoint.

Le MARDI 16 février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quatre-vingt-dixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Agnes Mary Kelly Winters, de la cité de Montréal, province de Québec, secrétaire, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Paul Wickens Winters, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN, Président adjoint.

Le MARDI 16 février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quatre-vingt-onzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Florence Elizabeth Hough Topp, de la cité de Montréal, province de Québec, commise de bureau, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Frederick Clayton Topp, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Le MARDI 16 février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quatre-vingt-douzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Roch Côté, du village de Saint-Emile de Montcalm, province de Québec, commis de boucher, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Lucille Dupuis Côté, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Le MARDI 16 février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quatre-vingt-treizième rapport, comme suit:—

- 1. Relativement à la pétition de Domina Emerius Lefebvre, de la cité de Longueuil, province de Québec, opérateur en machinerie, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marie-Jeanne-Jeannette Marcille Lefebvre, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards, sauf la Règle 140 concernant le paiement des taxes parlementaires.
 - 2. Le Comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.
- 3. Le Comité recommande la remise au pétitionnaire des taxes parlementaires réduites telles que prescrites par la Règle 140, moins les frais d'impression et de traduction.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN,
Président adjoint.

Avec la permission du Sénat, et-

Sur motion, il est-

Ordonné: Que les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros deux cent quatre-vingt-huit à deux cent quatre-vingt-treize, les deux précités inclusivement, soient pris en considération demain.

L'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (W-8), intitulé: "Loi concernant la "Brazilian Telephone Company", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Ordonné: Que ledit bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

L'honorable sénateur Farris, du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les bills suivants:—

Bill (L-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Natalie Wynchradnyk Wolcovitch";

Bill (M-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Joan Bechard Tutty Copeland";

Bill (N-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Georgette Mertens Herscovitch";

Bill (O-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Veronica Carmichael Mosher";

Bill (P-10), intitulé: "Loi pour faire droit à George Thomas LeGrow";

Bill (Q-10), intitule: "Loi pour faire droit à Marie-Reine Roy Laflamme";

Bill (R-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Gabrielle Gagne Nantel";

Bill (S-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Velma Mackland Giles Boyer";

Bill (T-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Bessie Katz Elman".

Les dits bills sont lus séparément la première fois, sur division, et—Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Que lesdits bills soient inscrits à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

L'honorable sénateur Macdonald dépose sur la Table: -

Rapport de la Commission du service civil sur les positions exclues de l'application de la Loi du service civil au cours de l'année civile 1953, tel que requis par l'article 60, chapitre 48, Statuts revisés du Canada. (Version anglaise).

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la motion portant deuxième lecture du Bill (168), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les postes".

Après débat, et— Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative, sur division.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et— Déféré au comité permanent des Transports et communications. Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Connolly propose que le Bill (D-10), intitulé: "Loi autorisant la "Niagara Gas Transmission Limited" à construire, posséder et exploiter un pipeline extra-provincial", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et— Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et— Déféré au comité permanent des Transports et communications.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Campbell propose que le Bill (K-10), intitulé: "Loi concernant "The Dominion Fire Insurance Company", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et— Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et— Déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la considération des amendements apportés par la Chambre des communes au Bill (C), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les explosifs", il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture des Bills de divorce (E-10) à (J-10), les deux inclusivement, il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la considération des rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros deux cent soixante-sept à deux cent quatre-vingt-sept, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont adoptés séparément, sur division.

Le Sénat s'ajourne.

i

AFFAIRES DE ROUTINE

Jeudi, 18 février 1954

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

ORDRE DU JOUR

Jeudi, 18 février 1954

Nº 1.

17 février,—Troisième lecture du Bill (W-8), intitulé: "Loi concernant la 'Brazilian Telephone Company' ".—(L'honorable sénateur Campbell.)

Nº 2.

16 février,—Prise en considération des amendements apportés par la Chambre des communes au Bill (C), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les explosifs".—(L'honorable sénateur Lambert.)

Nº 3.

16 février,—Deuxième lecture des bills de divorce suivants:—

Bill (E-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Alfred Rubens";

Bill (F-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Clara Stein Rosenberg";

Bill (G-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Birdie Gladys Schwarz Bard Yudolson";

Bill (H-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Lilli Schwab Barber";

Bill (I-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Laura Fanny Hoddinott Peckford";

Bill (J-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Michael Samulack".

—(L'honorable sénateur Roebuck.)

Nº 4.

16 février,—Deuxième lecture du Bill (80), intitulé: "Loi concernant les forces canadiennes".—(L'honorable sénateur Lambert.)

Nº 5.

16 février,—Deuxième lecture du Bill (177), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les brevets".—(L'honorable sénateur Lambert.)

Nº 6.

17 février,—Prise en considération des rapports suivants du Comité permanent des divorces:—

Rapport n° 288,—re pétition de Madeleine Marguerite Faure Eden;

Rapport n° 289,—re pétition de William James Cutler McKillop;

Rapport nº 290,-re pétition de Agnes Mary Kelly Winters;

Rapport n° 291,—re pétition de Florence Elizabeth Hough Topp;

Rapport nº 292,-re pétition de Roch Côté;

Rapport n° 293,—re pétition de Domina Emerius Lefebvre.

—(L'honorable sénateur Roebuck.)

17 février,—Deuxième lecture des bills de divorce suivants:—

Bill (L-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Natalie Wynchradnyk Wolcovitch";

Bill (M-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Joan Bechard Tutty Copeland"; Bill (N-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Georgette Mertens Herscovitch";

Bill (O-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Veronica Carmichael Mosher";

Bill (P-10), intitulé: "Loi pour faire droit à George Thomas LeGrow";

Bill (Q-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Reine Roy Laflamme";

Bill (R-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Gabrielle Gagne Nantel";

Bill (S-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Velma Mackland Giles Boyer";

Bill (T-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Bessie Katz Elman".

-(L'honorable senateur Roebuck.)

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
368	Le jeudi, 18 février Trafic touristique	11.00 a.m.
	Le vendredi, 19 février	
148	Divorces	10.30 a.m.
	Le lundi, 22 février	
148	Divorces	10.30 a.m.
	Le mardi, 23 février	
148	Divorces	10.30 a.m.
	Le mercredi, 24 février	
262	Banques et du commerce	10.30 a.m.
262	Relations commerciales du Canada	11.00 a.m.
	Le jeudi, 25 février	W. S. S. S. S. W.
262	Transport et des communications	11.00 a.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1954.

Nº 31

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le jeudi 18 février 1954

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable WISHART McLEA ROBERTSON, C.P., Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Euler,	Howden,	Nicol,
Baird,	Farquhar,	Hugessen,	Paterson,
Barbour,	Farris,	Isnor,	Petten,
Basha,	Fergusson,	Jones,	Quinn,
Beaubien,	Fournier,	King,	Reid,
Beauregard,	Gershaw,	Kinley,	Robertson,
Bishop,	Godbout,	Lambert,	Ross,
Blais,	Golding,	Léger,	Stambaugh,
Bradley,	Grant,	Macdonald,	Stevenson,
Buchanan,	Haig,	MacKinnon,	Taylor,
Calder,	Hardy,	Marcotte,	Tremblay,
Campbell,	Hawkins,	McDonald,	Turgeon,
Connolly,	Hayden,	McGuire,	Vaillancourt,
Crerar,	Hodges,	McIntyre,	Vien,
Davies,	Horner,	McKeen,	Wilson,
Dessureault,	Howard,	McLean,	Wood,
Emmerson.			Woodrow,

PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message ainsi conçu:—

Le LUNDI 15 février 1954.

Résolu,—Qu'un message soit envoyé au Sénat pour demander à Leurs Honneurs de substituer ce qui suit au message qui a été transmis à cette Chambre le mercredi 3 février 1954:

Que les députés dont les noms suivent représentent cette Chambre au sein du comité mixte des deux Chambres du Parlement prévu par la motion du ministre de la Justice en date du 12 janvier 1954 et institué afin d'enquêter et de faire rapport sur la question de savoir s'il y a lieu de modifier de quelque nature le droit pénal du Canada en ce qui concerne a) la peine capitale, b) les punitions corporelles ou c) les loteries et, dans le cas de l'affirmative, de quelle façon et dans quelle mesure: Messieurs Boisvert, Brown (Brantford), Brown (Essex-Ouest), Cameron (High-Park), Decore, Dupuis, Fairey, Fulton, Garson, Lusby, Mitchell (London), Montgomery, Murphy (Westmorland), Shaw, Thatcher, Valois et Winch.

ATTESTÉ.

LÉON-J. RAYMOND, Greffier de la Chambre des communes. Ordonné: Que ledit message soit déposé sur la Table.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message ainsi conçu:—

Le LUNDI 15 février 1954.

Résolu,—Qu'un message soit envoyé au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de M^{me} Shipley a été substitué à celui de M. Decore sur la liste des membres du comité mixte spécial des deux Chambres du Parlement institué afin d'enquêter et de faire rapport sur la question de la peine capitale, des punitions corporelles et des loteries.

ATTESTÉ.

LÉON-J. RAYMOND, Greffier de la Chambre des communes.

Ordonné: Que ledit message soit déposé sur la Table.

La pétition suivante est présentée:

Par l'honorable sénateur Stambaugh:

De Walter W. Grosser, du village de Oak Park, État d'Illinois, l'un des États-Unis d'Amérique, et d'autres personnes d'autres lieux, demandant d'être constitués en une corporation portant nom: "Baptistes nord-américains du Canada".

L'honorable sénateur McDonald, pour l'honorable sénateur Hayden, du Comité mixte du Sénat et de la Chambre des communes chargé d'étudier la peine capitale, les punitions corporelles et les loteries, a l'honneur de présenter son premier rapport, comme suit:

Votre comité recommande que son quorum soit réduit à neuf (9) membres.

Le tout respectueusement soumis.

SALTER A. HAYDEN, Président conjoint.

Avec la permission du Sénat, Ledit rapport est adopté.

Suivant l'Ordre du jour, le Bill (W-8), intitulé: "Loi concernant la 'Brazilian Telephone Company'", est lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté, Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a approuvé ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la considération des amendements apportés par la Chambre des communes au Bill (C), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les explosifs".

Lesdits amendements sont agréés.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat accepte les amendements qu'elle a apportés à ce bill, sans autre modification.

Suivant l'Ordre du jour, les bills suivants sont lus séparément la deuxième fois, sur division:—

Bill (E-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Alfred Rubens";

Bill (F-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Clara Stein Rosenberg";

Bill (G-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Birdie Gladys Schwarz Bard Yudolson":

Bill (H-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Lilli Schwab Barber";

Bill (I-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Laura Fanny Hoddinott Peckford";

Bill (J-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Michael Samulack".

Avec la permission du Sénat, Lesdits bills sont lus séparément la troisième fois, sur division.

Étant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés, Elle est résolue par l'affirmative, sur division.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui communiquer avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Lambert propose que le Bill (80), intitulé: "Loi concernant les forces canadiennes", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et— Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et— Renvoyé au comité permanent des Banques et du commerce.

Suivant l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du bill (177), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les brevets", il est— Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit ajourné à mardi prochain.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la considération des rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros deux cent quatre-vingt-huit à deux cent quatre-vingt-treize, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont adoptés séparément, sur division.

Suivant l'Ordre du jour, les bills suivants sont lus séparément la deuxième fois, sur division:—

Bill (L-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Natalie Wynchradnyk Wolcovitch";

Bill (M-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Joan Bechard Tutty Copeland"; Bill (N-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Georgette Mertens Herscovitch";

Bill (O-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Veronica Carmichael Mosher";

Bill (P-10), intitulé: "Loi pour faire droit à George Thomas LeGrow";

Bill (Q-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Reine Roy Laflamme";

Bill (R-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Gabrielle Gagne Nantel";

Bill (S-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Velma Mackland Giles Boyer";

Bill (T-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Bessie Katz Elman".

Avec la permission du Sénat, Lesdits bills sont lus séparément la troisième fois, sur division.

Étant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés, Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui communiquer, avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

Avec la permission du Sénat, et—
Sur motion de l'honorable sénateur Macdonald, il est—
Ordonné: Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeurera
ajourné jusqu'à mardi prochain, à huit heures du soir.

Le Sénat s'ajourne.

AFFAIRES DE ROUTINE

Mardi, 23 février 1954

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

MOTION

Pour le mardi, 23 février 1954

Par l'honorable sénateur McLean:

18 février,—Qu'au Comité permanent des relations commerciales du Canada soit conféré le pouvoir de s'enquérir et de faire rapport sur la question suivante:

- 1. Quelle pourrait être, à son avis, la mesure la plus pratique pour favoriser davantage l'application de l'Article 2 du Traité de l'Atlantique-Nord, par lequel les Parties signataires de ce document conviennent que: "Elles s'efforceront d'éliminer toute opposition dans leurs politiques économiques internationales et encourageront la collaboration économique entre chacune d'entre elles ou entre toutes".
- 2. Qu'au Comité, nonobstant la généralité des dispositions précédentes, soit conféré le pouvoir et que soient données des instructions de s'enquérir et de faire rapport de quelle façon, à son avis,
 - a) peut être coordonné un projet de développement de collaboration économique, particulièrement entre les pays signátaires du Traité de l'Atlantique-Nord, avec les politiques commerciales des autres pays du monde libre;
 - b) un projet de développement de collaboration économique entre les pays signataires du Traité de l'Atlantique-Nord, pourrait atteindre le même degré de permanence que celui que vise l'engagement militaire de vingt années aux termes de l'Article 5 du Traité, par lequel "Les Parties conviennent qu'une attaque armée contre l'une ou plusieurs d'entre elles survenant en Europe ou en Amérique du Nord sera considérée comme une attaque dirigée contre toutes les Parties".
- 3. Que pouvoir soit conféré au Comité d'adresser une invitation à présenter leurs vues à ceux qui désireraient être entendus, y compris des représentants de l'agriculture, de l'industrie, du travail, du commerce, de la finance et des consommateurs, et que le Comité ait aussi le pouvoir d'entendre les représentations du monde des affaires ou de particuliers de l'un ou l'autre des pays de l'OTAN qui désireraient être entendus.
- 4. Que le Comité soit autorisé à assigner des personnes, à faire produire des documents et registres et à s'assurer les services qui peuvent être nécessaires pour les fins de l'enquête.

ORDRE DU JOUR

Mardi, 23 février 1954

Nº 1.

16 février,—Deuxième lecture du Bill (177), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les brevets".—(L'honorable sénateur Lambert.)

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
148	Le vendredi, 19 février	1 91
110	Divorces	10.30 a.m.
	Le lundi, 22 février	
148	Divorces	10.30 a.m.
	Le mardi, 23 février	
148	Divorces	10.30 a.m.
		-3.30 u.m.
	Le mercredi, 24 février	1 5
262	Banques et du commerce	10.30 a.m.
262	Relations commerciales du Canada	11.00 a.m.
258	Ordres permanents	2.30 p.m.
	7	
	Le jeudi, 25 février	
262	Transport et des communications	11.00 a.m.
The corn (Transport Carron Carron	

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1954.

Nº 32

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mardi 23 février 1954

Huit heures du soir.

L'honorable WISHART McLEA ROBERTSON, C.P., Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Euler.	Howden,	Quinn,
	Isnor,	Reid,
Farguhar,	Jodoin,	Robertson,
Farris,	Jones,	Roebuck,
Fournier,	King,	Ross,
Gershaw,	Lambert,	Stambaugh,
Godbout,	Léger,	Stevenson,
Golding,	Macdonald,	Taylor,
Gouin,	MacKinnon,	Tremblay,
Grant,	Marcotte,	Turgeon,
Haig,	McDonald,	Vaillancourt,
Hardy,	McGuire,	Veniot,
Hawkins,	McIntyre,	Vien,
Hayden,	McLean,	Wilson,
Hodges,	Paterson,	Wood,
Horner,	Petten,	Woodrow.
	Fournier, Gershaw, Godbout, Golding, Gouin, Grant, Haig, Hardy, Hawkins, Hayden, Hodges,	Fafard, Isnor, Farquhar, Jodoin, Farris, Jones, Fournier, King, Gershaw, Lambert, Godbout, Léger, Golding, Macdonald, Gouin, MacKinnon, Grant, Marcotte, Haig, McDonald, Hardy, McGuire, Hawkins, McIntyre, Hayden, McLean, Hodges, Paterson,

PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (167), intitulé: "Loi modificative de la Loi concernant les champs de bataille nationaux du Québec", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et— Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Que ledit bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (176), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les allocations de retraite des députés", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et— Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Que ledit bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (250), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les épizooties", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et— Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Que ledit bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (251), intitulé: "Loi portant exécution de la Convention internationale pour les pêcheries de l'Atlantique nord-ouest", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et— Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Que ledit bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (S), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les télégraphes",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (Q-5), intitulé: "Loi concernant "The Great Lakes Reinsurance Company",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (172), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les traitements", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et— Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Que ledit bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

L'honorable Président présente au Sénat:-

Rapport supplémentaire du Greffier concernant la qualité foncière de sénateurs, savoir—

Monsieur,—J'ai l'honneur de vous soumettre ci-joint une liste supplémentaire des noms des membres du Sénat qui ont renouvelé leur Déclaration de qualité foncière.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur, Votre obéissant serviteur,

> L. C. MOYER, Greffier du Sénat.

L'honorable Wishart McLea Robertson, C.P., Président du Sénat.

Les honorables sénateurs

DuTremblay, Farris, Haig, Raymond.

Ordonné: Que ledit rapport soit déposé sur la Table.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (R-5), intitulé: "Loi concernant la Compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

Le Greffier dépose sur la Table le neuvième rapport de l'Examinateur des pétitions pour Bills d'intérêt privé, comme suit:—

Le MARDI 23 février 1954.

Conformément à la Règle 111, article 2, l'Examinateur des pétitions pour Bills d'intérêt privé a l'honneur de présenter son neuvième rapport ainsi qu'il suit—

Votre Examinateur a régulièrment examiné la pétition suivante, et il trouve que la Règle 107 a été observée à tous importants égards, savoir—

De l'Association des infirmières canadiennes, de la cité de Montréal, dans la province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui modifie la loi la constituant en corporation.

Le tout respectueusement soumis.

H. ARMSTRONG, Examinateur des pétitions pour Bills d'intérêt privé. L'honorable sénateur Roebuck, du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les rapports de ce comité portant les numéros deux cent quatre-vingtquatorze à trois cent cinq, les deux inclusivement.

Lesdits rapports sont alors lus par le Greffier, comme suit:-

Le MARDI 16 février 1954.

Le Comité permanent des divorces a l'honneur de présenter son deux cent quatre-vingt-quatorzième rapport, comme suit:

1. Relativement à la pétition de Dorothy Hockley Burne, de la cité de Montréal, province de Québec, coiffeuse, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ronald Christian Burne.

2. Le Comité recommande que les taxes parlementaires versées à l'égard de la Règle 140 soient remboursées à la pétitionnaire, mois la somme de \$50.00.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK, Président.

Le MARDI 16 février 1954

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quatre-vingt-quinzième rapport, comme suit:—

- 1. Relativement à la pétition de Lucien L'Espérance fils, de l'Île-Bigras, province de Québec, président de compagnie, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marguerite Journet L'Espérance, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.
 - 2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK, Président.

Le MARDI 16 février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quatre-vingt-seizième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Charles-Édouard Dubois, de la cité de Montréal, province de Québec, voyageur de commerce, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Armande Delisle Dubois, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. W. de B. FARRIS, Président suppléant.

Le VENDREDI 19 février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quatre-vingt-dix-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Donald Clarke Allen, de la ville de Montréal-Ouest, province de Québec, vendeur, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joyce Edith Noseworthy Allen, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Le vendredi 19 février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quatre-vingt-dix-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Jean-Albert-Raymond-Rasson Desloover, de la cité de Montréal, province de Québec, ingénieur-électricien, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marie-Fédora-Corona Lacroix Desloover, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN,
Président adjoint.

Le vendredi 19 février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deux cent quatre-vingt-dix-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Hazel Helena King Featherston, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec George Thomas Featherston, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président adjoint.

Le vendredi 19 février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois centième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Jessie Ruby Dawe Greenslâde, de la cité de Montréal, province de Québec, opératrice de machines, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Emerson Greenslade, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards, sauf la Règle 140 concernant le paiement des taxes parlementaires.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

3. Le comité recommande la remise des taxes parlementaires prescrites par la Règle 140, moins la somme de \$125.00.

Le tout respectueusement soumis.

J. W. de B. FARRIS, Président suppléant.

Le VENDREDI 19 février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent unième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Romuald Frégeau, de la cité de Lévis, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Maria Morneau Frégeau, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN, Président adjoint.

Le VENDREDI 19 février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent deuxième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Jean Nelson Williams Blampied, de la cité de Verdun, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Horace Fred Blampied, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN, Président adjoint.

Le VENDREDI 19 février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent troisième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Horace Gervais, de Ville-Saint-Michel, province de Québec, contremaître de chemin de fer, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marie-Stella Sansfaçon Gervais, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. W. de B. FARRIS,

Président suppléant.

Le VENDREDI 19 février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent

quatrième rapport, comme suit:-

1. Relativement à la pétition de Margaret Ann Eddie Casselman, de la cité de Montréal, province de Québec, infirmière, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Alfred Farlinger Casselman, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,

Président adjoint.

Le VENDREDI 19 février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent

cinquième rapport, comme suit:-

1. Relativement à la pétition de Marcel Prud'homme, de la cité de Montréal, province de Québec, agent d'assurance, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Edmonde Mandeville Prud'homme, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Sur motion, il est— Ordonné: Que les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros deux cent quatre-vingt-quatorze à trois cent cinq soient pris en considération demain.

L'honorable sénateur McLean propose, appuyé par l'honorable sénateur Turgeon—

Qu'au Comité permanent des relations commerciales du Canada soit conféré le pouvoir de s'enquérir et de faire rapport sur la question suivante:

- 1. Quelle pourrait être, à son avis, la mesure la plus pratique pour favoriser davantage l'application de l'Article 2 du Traité de l'Atlantique-Nord, par lequel les Parties signataires de ce document conviennent que: "Elles s'efforceront d'éliminer toute opposition dans leurs politiques économiques internationales et encourageront la collaboration économique entre chacune d'entre elles ou entre toutes".
- 2. Qu'au Comité, nonobstant la généralité des dispositions précédentes, soit conféré le pouvoir et que soient données des instructions de s'enquérir et de faire rapport de quelle façon, à son avis,
 - a) peut être coordonné un projet de développement de collaboration économique, particulièrement entre les pays signataires du Traité de l'Atlantique-Nord, avec les politiques commerciales des autres pays du monde libre;

- b) un projet de développement de collaboration économique entre les pays signataires du Traité de l'Atlantique-Nord, pourrait atteindre le même degré de permanence que celui que vise l'engagement militaire de vingt années aux termes de l'Article 5 du Traité, par lequel "Les Parties conviennent qu'une attaque armée contre l'une ou plusieurs d'entre elles survenant en Europe ou en Amérique du Nord sera considérée comme une attaque dirigée contre toutes les Parties".
- 3. Que pouvoir soit conféré au Comité d'adresser une invitation à présenter leurs vues à ceux qui désireraient être entendus, y compris des représentants de l'agriculture, de l'industrie, du travail, du commerce, de la finance et des consommateurs, et que le Comité ait aussi le pouvoir d'entendre les représentations du monde des affaires ou de particuliers de l'un ou l'autre des pays de l'OTAN qui désireraient être entendus.
- 4. Que le Comité soit autorisé à assigner des personnes, à faire produire des documents et registres et à s'assurer les services qui peuvent être nécessaires pour les fins de l'enquête.

Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Roebuck, Président du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les bills suivants:—

Bill (U-10), intitulé: "Loi pour faire droit à John Wright Sinclair";

Bill (V-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Florence Jean Moffatt Tucker Johnston";

Bill (W-10), intitulé, "Loi pour faire droit à Margaret Hilda Popper Parker";

Bill (X-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Cecil Alfred Ellis";

Bill (Y-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Robert Jackson";

Bill (Z-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Madeleine Marguerite Faure Eden";

Bill (A-11), intitulé: "Loi pour faire droit à William James Cutler McKillop";

Bill (B-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Agnes Mary Kelly Winters";

Bill (C-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Florence Elizabeth Hough Topp";

Bill (D-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Roch Côté";

Bill (E-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Domina Emerius Lefebvre".

Les dits bills sont lus séparément la première fois, sur division.

Avec la permission du Sénat, il est-

Ordonné: Que lesdits bills soient inscrits à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

L'honorable sénateur Paterson présente au Sénat un Bill (F-11), intitulé: "Loi concernant l'Association des infirmières canadiennes".

Ledit bill est lu la première fois.

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Lambert propose que le Bill (177), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les brevets", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et— Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et— Déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

Le Sénat s'ajourne.

Le La real Colonia.

AFFAIRES DE ROUTINE

Mercredi, 24 février 1954

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

colonizations to an art mayor exemple as at thing a minute to find any

constitutional tent of pay marked and off in them of

ORDRE DU JOUR

Mercredi, 24 février 1954

Nº 1.

23 février,—Deuxième lecture du Bill (167), intitulé: "Loi modificative de la Loi concernant les champs de bataille nationaux de Québec".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 2.

23 février,—Deuxième lecture du Bill (176), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les allocations de retraite des députés".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 3.

23 février,—Deuxième lecture du Bill (250), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les épizooties".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 4.

23 février,—Deuxième lecture du Bill (251), intitulé: "Loi portant exécution de la Convention internationale pour les pêcheries de l'Atlantique nordouest".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 5.

23 février,—Deuxième lecture du Bill (172), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les traitements".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 6.

23 février—Prise en considération des rapports suivants du Comité permanent des divorces:

Rapport n° 294,-re pétition de Dorothy Hockley Burne;

Rapport n° 295,-re pétition de Lucien L'Espérance;

Rapport nº 296,-re pétition de Charles Édouard Dubois;

Rapport nº 297,-re pétition de Donald Clarke Allen;

Rapport nº 298,-re pétition de Jean Albert Raymond Rasson Desloover;

Rapport nº 299,-re pétition de Hazel Helena King Featherston;

Rapport nº 300,—re pétition de Jessie Ruby Dawe Greenslade;

Rapport n° 301,-re pétition de Romuald Fregeau;

Rapport nº 302,-re pétition de Jean Nelson Williams Blampied;

Rapport nº 303,-re pétition de Horace Gervais;

Rapport nº 304,-re pétition de Margaret Ann Eddie Casselman;

Rapport n° 305,—re pétition de Marcel Prud'homme.

-(L'honorable sénateur Roebuck.)

Nº 7.

23 février,—Deuxième lecture des bills de divorce suivants:—

Bill (U-10), intitulé: "Loi pour faire droit à John Wright Sinclair";

Bill (V-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Florence Jean Moffatt Tucker Johnston";

Bill (W-10), intitulé, "Loi pour faire droit à Margaret Hilda Popper Parker";

Bill (X-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Cecil Alfred Ellis";

Bill (Y-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Robert Jackson";

Bill (Z-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Madeleine Marguerite Faure Eden";

Bill (A-11), intitulé: "Loi pour faire droit à William James Cutler McKillop";

Bill (B-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Agnes Mary Kelly Winters";

Bill (C-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Florence Elizabeth Hough Topp";

Bill (D-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Roch Côté";

Bill (E-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Domina Emerius Lefebvre".

-(L'honorable sénateur Roebuck.)

Pour le jeudi, 25 février 1954

23 février,—Deuxième lecture du Bill (F-11), intitulé: "Loi concernant l'Association des infirmières canadiennes".—(L'honorable sénateur Paterson.)

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le mercredi, 24 février	
262	Banques et du commerce	10.30 a.m.
262	Relations commerciales du Canada	11.00 a.m.
258	Ordres permanents	2.30 p.m.
262	Banques et du commerce	à l'ajourne- ment du Sénat
368	Comité mixte sur la Loi criminelle	3.30 p.m.
	Le jeudi, 25 février	
262	Transport et des communications	11.00 a.m.
	Le vendredi, 26 février	
148	Divorces	10.30 a.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1954.

Nº 33

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mercredi 24 février 1954

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable WISHART McLEA ROBERTSON, C.P., Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRIÈRES.

La pétition suivante est présentée:-

Par l'honorable sénateur Vien-

De Arthur Hamilton Johnston et autres personnes, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant d'être constituées en une corporation sous le nom de "Baloise Fire Insurance Company of Canada, Limited", et, en langue française, "La Baloise Compagnie d'assurance contre l'Incendie du Canada".

La pétition suivante est lue et reçue:-

De Walter W. Grosser, du village de Oak Park, dans l'État de l'Illinois, États-Unis d'Amérique, et d'autres personnes d'autres lieux, demandant d'être constituées en une corporation sous le nom de "North American Baptists of Canada".

Le Greffier dépose sur la Table le dixième rapport de l'Examinateur des pétitions pour Bills d'intérêt privé, comme suit:—

Le MERCREDI 24 février 1954.

Conformément à la Règle 111, article 2, l'Examinateur des pétitions pour Bills d'intérêt privé a l'honneur de présenter son dixième rapport ainsi qu'il suit—

Votre Examinateur a régulièrement examiné la pétition suivante, et il constate que la Règle 107 a été observée à tous importants égards, savoir—

De Walter W. Grosser, du village de Oak-Park, dans l'État de l'Illinois, États-Unis d'Amérique, et d'autres personnes d'autres lieux, demandant d'être constituées en une corporation sous le nom de "North American Baptists of Canada".

Le tout respectueusement soumis.

H. ARMSTRONG, Examinateur des pétitions pour Bills d'intérêt privé.

L'honorable sénateur Crerar, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (K-10), intitulé: "Loi concernant *The Dominion Fire Insurance Company*", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport, avec un amendement, qu'il soumettra au Sénat dès qu'il lui plaira de le recevoir.

Ledit amendement est alors lu par le Greffier, comme suit:—

Page 1, ligne 14: Retrancher le mot "Company", et y substituer le mot "Corporation".

Avec la permission du Sénat, Ledit amendement est agréé.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté, Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

L'honorable sénateur McLean, du comité permanent des Relations commerciales du Canada, présente le rapport suivant:-

Le MERCREDI 24 février 1954.

Le comité permanent des Relations commerciales du Canada a l'honneur de faire rapport ainsi qu'il suit-

1. Le Comité recommande qu'il soit autorisé à faire imprimer 800 exemplaires en anglais et 200 exemplaires en français de ses délibérations, relativement à l'enquête portant, suivant son avis, sur ce qui peut sembler le plus pratique aux fins de donner suite plus amplement à l'Article 2 du Traité Nord-Atlantique, et que la Règle 100 soit suspendue dans la mesure où elle a trait à ladite impression.

Le tout respectueusement soumis.

A. N. McLEAN, Président.

Avec la permission du Sénat, Ledit rapport est adopté.

L'honorable sénateur Roebuck, du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les rapports de ce comité portant les numéros trois cent six à trois cent dix-huit, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont alors lus par le Greffier, comme suit:-

Le LUNDI 22 février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent sixième rapport, comme suit:-

1. Relativement à la pétition de Michele Grignon Ferguson, de la cité de Montréal, province de Québec, administrateur de mines, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec George Andrew Ferguson, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Le LUNDI 22 février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent

septième rapport, comme suit:-

1. Relativement à la pétition de Émile Groulx, de la cité de Montréal, province de Québec, manœuvre, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Rose-Aimée David Groulx, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards. 2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Le LUNDI 22 février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Dorsen Jeannette Yvonne Sarah Mary Dorothy Sibley Cowans, de la cité de New-York, dans l'État de New-York, un des États-Unis de l'Amérique, modèle, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Hugh Allan Cowans, de la ville de Mont-Royal, province de Québec, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN, Président adjoint.

Le LUNDI 22 février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Muriel Spencer Campbell du village de Springfield Park, province de Québec, secrétaire, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Kenneth Warren Bancroft Campbell, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN, Président adjoint.

Le LUNDI 22 février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent dixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Yetta Frankin Binder, de la cité de Montréal, province de Québec, secrétaire, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Adolphe Binder, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards, sauf la Règle 140 concernant le paiement des taxes parlementaires.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

3. Le comité recommande la remise des taxes parlementaires prescrites par la Règle 140, moins la somme de \$100.00, et le remboursement d'un excédent de paiement de \$25.00 à la pétitionnaire.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Le LUNDI 22 février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent

onzième rapport, comme suit:-

1. Relativement à la pétition de Vera Mary Drummond Stafford, de la cité de Montréal, province de Québec, surveillante, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Frederick Stafford, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN, Président adjoint.

Le LUNDI 22 février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent

douzième rapport, comme suit:-

1. Relativement à la pétition de Alice Beatrice Cutler Murdoch de la cité de Montréal, province de Québec, ménagère, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Samuel Alexander Murdoch, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN, Président adjoint.

Le LUNDI 22 février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent treizième rapport, comme suit:-

1. Relativement à la pétition de Maartje McLachlan, de la cité de Montréal, province de Québec, manucuriste, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Hugh Victor McLachlan, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Le LUNDI 22 février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent

quatorzième rapport, comme suit:-

1. Relativement à la pétition de Wilfred Roy Fricker, de la cité de Montréal, province de Québec, ingénieur, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Evelyn Gertrude Bowerman Fricker, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage. Le tout respectueusement soumis.

> J. P. HOWDEN, Président adjoint.

Le MARDI 23 février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent quinzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Dorothy Adelaide Jerbahn Rosburg, de la ville de Waterloo, province de Québec, couturière, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Oscar Arthur Rosburg, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN, Président adjoint.

Le MARDI 23 février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent seizième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Joseph-Bernard Bertrand, de la cité de Montréal, province de Québec, pompier, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marie-Lucienne Robitaille Bertrand, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN, Président adjoint.

Le MARDI 23 février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent dix-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Ann McKinnon Archibald Barnes, de la ville de Verdun, province de Québec, opératrice d'ascenseur, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Richard James Barnes, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN, Président adjoint.

Le MARDI 23 février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent

dix-huitième rapport, comme suit:-

1. Relativement à la pétition de Joseph-Gérard-Arthur-Valmore Tremblay, de la ville de St-Romuald, province de Québec, barbier, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marie-Doris Bilodeau Tremblay, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK, Président.

Sur motion, il est-Ordonné: Que les rapports du comité permanent des Divorces soient pris en considération demain.

L'honorable sénateur Crerar, du comité des Ordres permanents, présente le troisième rapport de ce comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit: -

Le MERCREDI 24 février 1954.

Le comité des Ordres permanents a l'honneur de présenter son troisième

rapport, ainsi qu'il suit:-

Votre Comité recommande que le délai fixé concernant la déposition de pétitions pour Bills d'intérêt privé, qui expira le 25 janvier 1954, soit prolongé jusqu'au 24 février 1954.

Le tout respectueusement soumis.

CHARLES L. BISHOP, Président.

Avec la permission du Sénat, Ledit rapport est adopté.

L'honorable sénateur Stambaugh présente au Sénat un Bill (G-11), intitulé: "Loi constituant en corporation les Baptistes nord-américains du Canada".

Ledit bill est lu la première fois.

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mercredi prochain.

A l'appel de l'Ordre du jour, pour la deuxième lecture du Bill (167), intitulé: "Loi modificative de la Loi concernant les champs de bataille nationaux de

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Macdonald propose que le Bill (176), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les allocations de retraite des députés", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et— Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et— Déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (250), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les épizooties", il est— Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Reid propose que le Bill (251), intitulé: "Loi portant exécution de la Convention internationale pour les pêcheries de l'Atlantique nord-ouest", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et— Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et— Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

À l'appel de l'Ordre du jour, pour la deuxième lecture du Bill (172), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les traitements", il est— Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la considération des rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros deux cent quatre-vingt-quatorze à trois cent cinq, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont adoptés séparément, sur division.

Suivant l'Ordre du jour, les bills suivants sont lus séparément la deuxième fois, sur division:—

Bill (U-10), intitulé: "Loi pour faire droit à John Wright Sinclair";

Bill (V-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Florence Jean Moffatt Tucker Johnston";

Bill (W-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Hilda Popper Parker";

Bill (X-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Cecil Alfred Ellis";

Bill (Y-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Robert Jackson";

Bill (Z-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Madeleine Marguerite Faure Eden";

Bill (A-11), intitulé: "Loi pour faire droit à William James Cutler McKillop";

Bill (B-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Agnes Mary Kelly Winters"; Bill (C-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Florence Elizabeth Hough Topp";

Bill (D-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Roch Côté";

Bill (E-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Domina Emerius Lefebvre".

Ordonné: Que lesdits bills soient inscrits à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

Le Sénat s'ajourne.

The second state of the se Control of the state of the sta

AFFAIRES DE ROUTINE

Jeudi, 25 février 1954

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

INTERPELLATION

Pour le mardi, 2 mars 1954.

Par l'honorable sénateur Roebuck:

24 février,—Qu'il s'enquerra du Gouvernement: Quelle raison, s'il en est, justifie l'exclusion du public de la récitation des prières au début de chaque séance du Sénat?

ORDRE DU JOUR

Jeudi, 25 février 1954

Nº 1.

24 février,—Troisième lecture du Bill (251), intitulé: "Loi portant exécution de la Convention internationale pour les pêcheries de l'Atlantique nordouest".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 2.

24 février,—Troisième lecture des bills de divorce suivants:—

Bill (U-10), intitulé: "Loi pour faire droit à John Wright Sinclair";

Bill (V-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Florence Jean Moffatt Tucker Johnston";

Bill (W-10), intitulé, "Loi pour faire droit à Margaret Hilda Popper Parker";

Bill (X-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Cecil Alfred Ellis";

Bill (Y-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Robert Jackson":

Bill (Z-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Madeleine Marguerite Faure Eden";

Bill (A-11), intitulé: "Loi pour faire droit à William James Cutler McKillop";

Bill (B-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Agnes Mary Kelly Winters";

Bill (C-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Florence Elizabeth Hough Topp";

Bill (D-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Roch Côté";

Bill (E-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Domina Emerius Lefebvre".

—(L'honorable sénateur Roebuck.)

Nº 3.

23 février,—Deuxième lecture du Bill (167), intitulé: "Loi modificative de la Loi concernant les champs de bataille nationaux de Québec".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

No 4.

23 février,—Deuxième lecture du Bill (250), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les épizooties".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 5.

23 février,—Deuxième lecture du Bill (172), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les traitements".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 6.

23 février,—Deuxième lecture du Bill (F-11), intitulé: "Loi concernant l'Association des infirmières canadiennes".—(L'honorable sénateur Paterson.)

Nº 7.

24 février,—Prise en considération des rapports suivants du Comité permanent des divorces:

Rapport nº 306,—re pétition de Michele Grignon Ferguson;

Rapport nº 307,—re pétition de Emile Groulx;

Rapport nº 308,—re pétition de Doreen Jeannette Yvonne Sarah Mary Dorothy Sibley Cowans;

Rapport n° 309,—re pétition de Muriel Spencer Campbell;

Rapport n° 310,—re pétition de Yetta Frumkin Binder;

Rapport nº 311,-re pétition de Vera Mary Drummond Stafford;

Rapport nº 312,—re pétition de Alice Beatrice Cutler Murdoch;

Rapport nº 313,—re pétition de Maartje Stelling McLachlan;

Rapport nº 314,-re pétition de Wilfred Roy Fricker;

Rapport nº 315,-re pétition de Dorothy Adelaide Jorbahn Rosburg;

Rapport nº 316,-re pétition de Joseph Bernard Bertrand;

Rapport nº 317,-re pétition de Ann McKinnon Archibald Barnes;

Rapport n° 318,—re pétition de Joseph Gerard Arthur Valmore Tremblay.

—(L'honorable sénateur Roebuck.)

Pour le mercredi, 3 mars 1954.

24 février,—Deuxième lecture du Bill (G-11), intitulé: "Loi constituant en corporation les Baptistes nord-américains du Canada".—(L'honorable sénateur Stambaugh.)

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le jeudi, 25 février	Lague R
262	Transport et des communications	11.00 a.m.
	Le vendredi, 26 février	
148	Divorces	10.30 a.m.
	Le lundi, 1er mars	
148	Divorces	10.30 a.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1954.

Nº 34

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le jeudi 25 février 1954

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable WISHART McLEA ROBERTSON, C.P., Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Emmerson,	Horner,	Reid,
Baird,	Euler,	Howden,	Robertson,
Barbour,	Fafard,	Isnor,	Roebuck,
Basha,	Farris,	Jodoin,	Ross,
Beaubien,	Fergusson,	Jones,	Stambaugh,
Bishop,	Fournier,	Lambert,	Stevenson,
Blais,	Fraser,	Léger,	Taylor,
Bouffard,	Gershaw,	Macdonald,	Tremblay,
Bradette,	Godbout,	MacKinnon,	Turgeon,
Bradley,	Golding,	Marcotte,	Vaillancourt,
Buchanan,	Gouin,	McDonald,	Veniot,
Burchill,	Grant,	McIntyre,	Vien,
Calder,	Haig,	McLean,	Wilson,
Connolly,	Hardy,	Paterson,	Wood,
Crerar,	Hawkins,	Petten,	Woodrow.
Dessureault,	Hodges,	Quinn,	

PRIÈRES.

L'honorable Président présente au Sénat un rapport de la Commission du Service civil du Canada concernant des revisions de traitements pour certains membres de la Bibliothèque du Parlement.

Ledit rapport est alors lu par le greffier, come suit:

COMMISSION DU SERVICE CIVIL DU CANADA

Le 12 février 1954.

Aux honorables membres des Chambres du Parlement,

Selon les dispositions des articles 62 et 11 de la Loi sur le service civil et en conformité de la ligne de conduite et des dispositions énoncées dans la délibération du conseil du Trésor, T.B. 461883 du 20 novembre 1953, la Commission approuve les modifications ci-après des échelles de traitements, destinées à entrer en vigueur le 1er décembre 1953:

COMMIS-TENEUR DE LIVRES DE BIBLIOTHÈQUE

De: 3110 3250 3390 3470 A: 3420 3570 3720 3810

PRÉPOSÉ AUX PÉRIODIQUES ET À LA RELIURE

De: 2780 2850 2920 2990 3060 3130 A: 3050 3130 3210 3280 3360 3440

COMMIS DES RÉFÉRENCES, BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

De: 3830 3970 4110 4250 4390 4520 A: 4210 4360 4520 4670 4820 4970

COMMIS EN CHEF DES RÉFÉRENCES, BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

De: 4520 4660 4800 4920 5060 5180 A: 4970 5120 5280 5410 5560 5690

BIBLIOTHÉCAIRE ADJOINT (ANGLAIS) BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT BIBLIOTHÉCAIRE ADJOINT (FRANÇAIS) BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

De: 5540 5800 6060 6300 6480 A: 6090 6380 6660 6930 7120

Le président,

C. H. BLAND

Le commissaire, S. J. NELSON

Le commissaire,

A. J. BOUDREAU

Respectueusement soumis,

W. McL. ROBERTSON,

Président.

Ordonné: Que ledit rapport soit pris en considération plus tard au cours de la séance.

L'honorable sénateur Euler, du comité permanent des Transports et communications, auquel a été renvoyé le Bill (168), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les postes", rapporte que le Comité a étudié ce bill et l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans amendement.

Après débat,

Ledit bill est alors lu la troisième fois, sur division.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

L'honorable sénateur Euler, du comité permanent des Transports et communications, auquel a été renvoyé le Bili (D-10), intitulé: "Loi autorisant la Niagara Gas Transmission Limited à construire, posséder et exploiter un pipeline extra-provincial", rapporte que le Comité a étudié ce Bill et l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans amendement.

Ordonné: Que ledit Bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture mardi prochain.

L'honorable sénateur Beaubien, pour l'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été renvoyé le Bill (80), intitulé: "Loi concernant les forces canadiennes", rapporte que le comité a étudié ce Bill et l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans amendement.

Ordonné: Que ledit bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture mardi prochain.

L'honorable sénateur Beaubien, pour l'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (177), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les brevets", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans amendement.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté, Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

Le Greffier du Sénat dépose sur la Table le onzième rapport de l'Examinateur des pétitions des bills privés, comme suit:

Conformément à la règle 111, article 2, l'Examinateur des pétitions de bills privés a l'honneur de présenter son onzième rapport, comme suit:

Votre Examinateur a régulièrement étudié la pétition suivante, et il a constaté que les exigences de la règle 107 ont été observées à tous importants égards.

De: "Trans-Canada Pipe Lines Limited", de la cité de Calgary, province d'Alberta, demandant l'adoption d'une loi qui modifie sa loi de constitution de façon à augmenter le capital social de la Compagnie.

Respectueusement soumis,

H. ARMSTRONG, Examinateur des pétitions des bills privés.

L'honorable sénateur Roebuck, Président du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les Bills suivants:—

Bill (H-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Lucien L'Espérance, fils";

Bill (I-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Charles Édouard Dubois";

Bill (J-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Donald Clarke Allen";

Bill (K-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean Albert Raymond Rasson Desloover";

Bill (L-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Hazel Helena King Featherston";

Bill (M-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Jessie Ruby Dawe Greenslade";

Bill (N-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Romuald Fregeau";

Bill (O-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean Nelson Williams Blampied";

Bill (P-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Horace Gervais";

Bill (Q-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Ann Eddie Casselman";

Bill (R-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Marcel Prud'homme".

Lesdits bills sont, sur division, lus séparément la première fois, et—Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Qu'ils soient inscrits à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mardi prochain.

L'honorable sénateur Bouffard présente au Sénat un Bill (S-11), intitulé: "Loi concernant *Trans-Canada Pipe Lines Limited*.

Ledit bill est alors lu la première fois, et— Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain. Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Macdonald propose que le Bill (251), intitulé: "Loi portant exécution de la Convention internationale pour les pêcheries de l'Atlantique nord-ouest", est maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la troisième fois,

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté, Elle est résolu par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill sans amendement.

Suivant l'Ordre du jour, les bills suivants sont lus séparément la troisième fois, sur division:—

Bill (U-10), intitulé: "Loi pour faire droit à John Wright Sinclair";

Bill (V-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Florence Jean Moffatt Tucker Johnston":

Bill (W-10), intitulé, "Loi pour, faire droit à Margaret Hilda Popper Parker";

Bill (X-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Cecil Alfred Ellis";

Bill (Y-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Robert Jackson";

Bill (Z-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Madeleine Marguerite Faure Eden";

Bill (A-11), intitulé: "Loi pour faire droit à William James Cutler McKillop";

Bill (B-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Agnes Mary Kelly Winters"; Bill (C-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Florence Elizabeth Hough Topp";

Bill (D-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Roch Côté";

Bill (E-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Domina Emerius Lefebvre".

Étant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés, Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui communiquer, avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Bouffard propose que le Bill (167), intitulé: "Loi modificative de la Loi concernant les champs de bataille nationaux de Québec", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et— Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et— Renvoyé au comité permanent des Ressources naturelles. La Chambre des communes, par son greffier, transmet un message avec un Bill (295), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur l'assurance des crédits à l'exportation", auquel elle désire le concours du Sénat.

Ledit bill est alors lu la première fois, et— Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Que ledit bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mardi prochain.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (250), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les épizooties", il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit ajourné à mardi prochain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Macdonald propose que le Bill (172), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les traitements", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et— Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois.

Ordonné: Que ledit bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture mardi prochain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Paterson propose que le Bill (F-1), intitulé: "Loi concernant l'Association des infirmières canadiennes", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et— Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et— Renvoyé au comité permanent des Banques et du commerce.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat prend en considération les rapports du comité des Divorces portant les numéros trois cent-six à trois cent dix-huit, inclusivement.

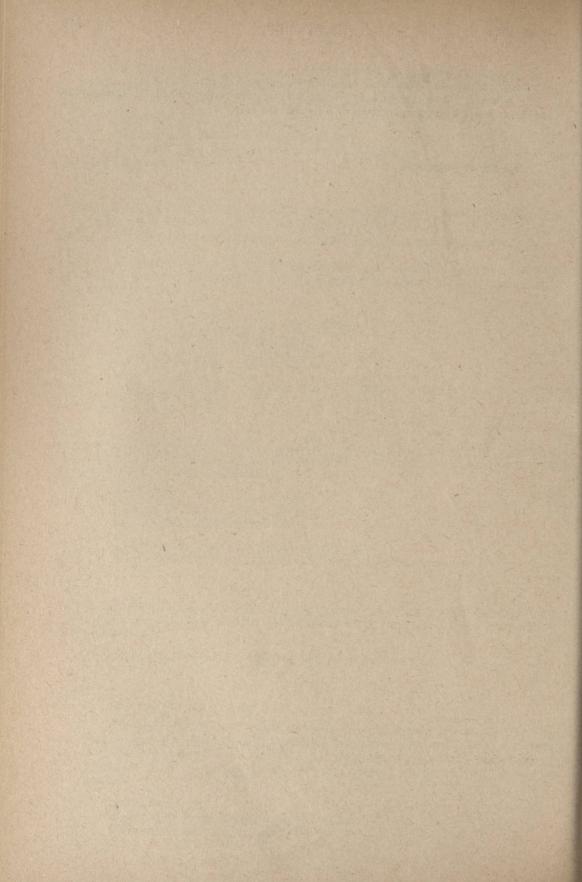
Lesdits rapports sont, sur division, adoptés séparément.

Suivant l'Ordre du jour,

L'honorable sénateur Beaubien, appuyé par l'honorable sénateur Lambert, propose que le rapport de la Commission du Service civil du Canada concernant la révision des échelles de traitements à l'égard de certains membres du personnel de la Bibliothèque du Parlement, présenté au Sénat ce jour, soit approuvé.

Après débat, et— Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative. Avec la permission du Sénat, et—
Sur motion de l'honorable sénateur Macdonald, il est,
Ordonné: Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeurera
aojurné jusqu'à mardi prochain, à 8 heures du soir.

Le Sénat s'ajourne.



AFFAIRES DE ROUTINE

Mardi, 2 mars 1954

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

INTERPELLATION

Pour le mardi, 2 mars 1954.

Par l'honorable sénateur Roebuck:

24 février,—Qu'il s'enquerra du Gouvernement: Quelle raison, s'il en est, justifie l'exclusion du public de la récitation des prières au début de chaque séance du Sénat?

ORDRE DU JOUR

Mardi, 2 mars 1954

Nº 1.

25 février,—Troisième lecture du Bill (D-10), intitulé: "Loi autorisant la "Niagara Gas Transmission Limited" à construire, posséder et exploiter un pipeline extra-provincial".—(L'honorable sénateur Connolly.)

Nº 2.

25 février,—Troisième lecture du Bill (80), intitulé: "Loi concernant les forces canadiennes".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 3.

25 février,—Troisième lecture du Bill (172), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les traitements".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 4.

23 février,—Deuxième lecture du Bill (250), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les épizooties".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 5.

25 février,—Deuxième lecture du Bill (295), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur l'assurance des crédits à l'exportation".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 6.

25 février,—Deuxième lecture des bills de divorce suivants:—

Bill (H-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Lucien L'Espérance, fils";

Bill (I-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Charles Édouard Dubois";

Bill (J-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Donald Clarke Allen";

Bill (K-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean Albert Raymond Rasson Desloover";

Bill (L-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Hazel Helena King Featherston";

Bill (M-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Jessie Ruby Dawe Greenslade";

Bill (N-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Romuald Fregeau";

Bill (O-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean Nelson Williams Blampied";

Bill (P-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Horace Gervais";

Bill (Q-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Ann Eddie Casselman";

Bill (R-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Marcel Prud'homme".

—(L'honorable sénateur Roebuck.)

Pour le mercredi, 3 mars 1954.

24 février,—Deuxième lecture du Bill (G-11), intitulé: "Loi constituant en corporation les Baptistes nord-américains du Canada".—(L'honorable sénateur Stambaugh.)

Pour le jeudi, 4 mars 1954.

25 février,—Deuxième lecture du Bill (S-11), intitulé: "Loi concernant la Trans-Canada Pipe Lines, Limited".—(L'honorable sénateur Bouffard.)

CONVOCATION DES COMITÉS

		The state of the s
Salle	Comité	Heure
	Le vendredi, 26 février	
148	Divorces	10.30 a.m.
	Le lundi, 1er mars	
148	Divorces	10.30 a.m.
	Le mardi, 2 mars	
368	Comité mixte sur la Loi criminelle	11.00 a.m.
	Le mercredi, 3 mars	11.00 a.m.
368	Ressources naturelles	10.30 a.m.
258	Édifices et des terrains publiques	
	Le jeudi, 4 mars	
262	Relations commencial 1 G	11.00 a.m.
77		

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1954.

Nº 35

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mardi 2 mars 1954

Huit heures du soir.

L'honorable WISHART McLEA ROBERTSON, C.P., Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Farris,	Horner,	McIntyre,
Baird,	Fergusson,	Howard,	Petten,
Barbour,	Fournier,	Howden,	Quinn,
Basha,	Gershaw,	Jodoin,	Reid,
Beaubien,	Godbout,	Jones,	Robertson,
Bishop,	Golding,	King,	Ross,
Blais,	Gouin,	Kinley,	Stambaugh,
Bradette,	Grant,	Lambert,	Stevenson,
Bradley,	Haig,	Léger,	Taylor,
Burchill,	Hardy,	Macdonald,	Tremblay,
Connolly,	Hawkins,	MacKinnon,	Turgeon,
Crerar,	Hayden,	Marcotte,	Veniot,
Euler,	Hodges,	McDonald,	Wilson,
Fafard.	TO ALL STREET,		Wood.

PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message aux fins de retourner le Bill (T-3), intitulé: "Loi concernant The Associated Canadian Travellers",

Et pour informer le Sénat qu'elle a adopté ce Bill sans amendement.

La pétition suivante est lue et reçue:

De: Arthur Hamilton Johnstone, et autres, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant d'être constitués en une corporation portant nom: "Baloise Fire Insurance Company of Canada, Limited", et en français: "La Baloise Compagnie d'Assurance contre l'Incendie du Canada".

L'honorable sénateur Hayden, du comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la peine capitale, les peines corporelles et les loteries, présente son deuxième rapport.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:

Le MARDI 2 mars 1954.

Le comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la peine capitale, les peines corporelles et les loteries a l'honneur de présenter son deuxième rapport, comme suit:

Votre comité recommande qu'il soit autorisé à retenir les services d'avocats.

Le tout respectueusement soumis.

SALTER A. HAYDEN, Président conjoint.

Avec la permission du Sénat, Ledit rapport est adopté, sur division.

L'honorable sénateur Howden, pour le Président du comité permanent des Divorces, présente les rapports de ce comité portant les numéros trois cent dix-neuf à trois cent trente-huit, inclusivement.

Lesdits rapports sont alors lus par le Greffier, comme suit:

Le VENDREDI 26 février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent dix-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Marie-Jeannette-Lucille-Catherine Clément Cantin, du village de Sainte-Rose-Ouest, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph-Jean-Paul-Léo Cantin, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

3. Le comité recommande la remise des taxes parlementaires prescrites par la Règle 140, moins la somme de \$50.00, ainsi que la remise d'un excédent de paiement de \$75.00.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN, Président adjoint.

Le vendredi 26 février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent vingtième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Pauline Prussick Astrof, de la cité de Montréal, province de Québec, gérante d'institut de santé, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Norman Astrof, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,

Président adjoint.

Le VENDREDI 26 février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent vingt-et-unième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Martha Betty Schenck Clarke, de la cité de Montréal, province de Québec, fille de table, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Lawrence Kenney Clarke, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN, Président adjoint.

Le VENDREDI 26 février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent vingt-deuxième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Felice D'Abate, de la cité de Montréal, province de Québec, dessinateur, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son marriage avec Luigina Roncari D'Abate, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Le VENDREDI 26 février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent vingt-troisième rapport, comme suit:—

- 1. Relativement à la pétition de Olga Korim Falardeau, de la cité de Montréal, province de Québec, fille de table, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Emile-Herménégilde-Guy Falardeau, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.
 - 2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage. Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Le VENDREDI 26 février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent vingt-quatrième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de David Shea, de la cité de Montréal, province de Québec, vendeur, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ruby Kitts Shea, le comité a constaté que les Règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande que la pétition ne soit pas accordée.

3. Le comité recommande la remise des taxes parlementaires versées à l'égard de la Règle 140, moins la somme de \$10.00, à appliquer aux frais d'impression et de traduction.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK, Président.

Le LUNDI 1er mars 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent vingt-cinquième rapport, comme suit:—

- 1. Relativement à la pétition de Harold Robertson Mann, de la cité de Montréal, province de Québec, commis, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Irene Christian Esther Hope Mann, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.
 - 2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. G. BRADLEY, Président suppléant.

Le LUNDI 1er mars 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent vingt-sixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Sophie Rosenberg Rosenberg, de la ville de Chatham, province de Nouveau-Brunswick, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Mendel Rosenberg, de la cité de Montréal, province de Québec, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN, Président adjoint.

Le LUNDI 1er mars 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent vingt-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Frederica Priesel Barrett, de la cité de Montréal, province de Québec, sténographe, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Jack Barrett, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN,
Président adjoint.

Le LUNDI 1er mars 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent vingt-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Jean Bertha Thomson Lanthier, de la cité de Montréal, province de Québec, commise de bureau, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Laurent Lanthier, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. G. BRADLEY,
Président suppléant.

Le LUNDI 1er mars 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent vingt-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Roger Tremblay, de la cité de Montréal, province de Québec, vendeur, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Liliane Poupart Tremblay, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage. Le tout respectueusement soumis.

> J. P. HOWDEN, Président adjoint.

Le LUNDI 1er mars 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent trentième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Adelaide Nina Hall Lanktree, de la ville de Farnham, province de Québec, institutrice, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec John Gordon Lanktree, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN, Président adjoint.

Le LUNDI 1er mars 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent trente-et-unième rapport, comme suit:—

- 1. Relativement à la pétition de Fernande-Gilberte-Andréa Leclair Daoust, du village d'Oka, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph-Alphonse-Xavier Daoust, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.
 - 2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage. Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN, Président adjoint.

Le LUNDI 1er mars 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent trente-deuxième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Joseph-Alphonse-Xavier Daoust, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Fernande-Gilberte-Andréa Leclair Daoust.

2. Demande ayant été faite pour obtenir permission de retirer la pétition, le comité recommande que cette permission soit accordée en conséquence, et que les taxes parlementaires versées à l'égard de la règle 140 soient remboursées au pétitionnaire, moins la somme de \$10.00, à appliquer aux frais d'impression et de traduction.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN, Président adjoint.

Le LUNDI 1er mars 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent trente-troisième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Diana Barbara Boone Guinness, de la cité de Westmount, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Anthony Wentworth Guinness, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN, Président adjoint.

Le LUNDI 1er mars 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent

trente-quatrième rapport, comme suit:-

1. Relativement à la pétition de Clara Sperber Meilen Fink, de la cité de Montréal, province de Québec, vendeuse, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Simon Fink, le comité a constaté que les prescriptions res règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président adjoint.

Le LUNDI 1er mars 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent

trente-cinquième rapport, comme suit:-

1. Relativement à la pétition de Maria Assunta Pilozzi Raspa, de la cité de Montréal, province de Québec, secrétaire, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Domenico Raspa, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. G. BRADLEY, Président suppléant.

Le LUNDI 1er mars 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent trente-sixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Robert James Cooper, de la cité de Montréal, province de Québec, laitier, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Elsie May Monk Cooper, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards. 2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage. Le tout respectueusement soumis.

> F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Le LUNDI 1er mars 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent trente-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Diana Frances Nash Milmine, de la cité de Montréal, province de Québec, sténographe, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Allan Terrence Milmine, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Le LUNDI 1er mars 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent trente-huitième rapport, comme suit:—

- 1. Relativement à la pétition de Ross Willis Garrow, de la cité de Lachine, province de Québec, entrepreneur, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Margaret Frances Clare Heselton Garrow, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.
 - 2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage. Le tout respectueusement soumis

F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Sur motion, il est-

Ordonné: Que les rapports du comité des Divorces portant les numéros trois cent dix-neuf à trois cent trente-huit, inclusivement, soient pris en considération demain.

L'honorable sénateur Howden, du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les bills suivants:

Bill (T-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Michele Grignon Ferguson";

Bill (U-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Emile Groulx";

Bill (V-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Doreen Jeannette Yvonne Sarah Mary Dorothy Sibley Cowans";

Bill (W-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Muriel Spencer Campbell";

Bill (X-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Yetta Frumkin Binder";

Bill (Y-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Vera Mary Drummond Stafford";

Bill (Z-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Alice Beatrice Cutler Murdoch";

Bill (A-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Maartje Stelling McLachlan";

Bill (B-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Wilfred Roy Fricker";

Bill (C-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Adelaide Jorbahn Rosburg";

Bill (D-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Bernard Bertrand";

Bill (E-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Ann McKinnon Archibald Barnes":

Bill (F-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Gérard Arthur Valmore Tremblay".

Lesdits bills sont, sur division, lus séparément la première fois, et—

Avec la permission du Sénat, il est-

Ordonné: Que lesdits bills soient inscrits à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

L'honorable sénateur Macdonald dépose sur la Table:—

Copie de la Gazette du Canada, Partie II, Décrets, Ordonnances et Règlements statutaires—n° 4—en date du 24 février 1954. (Versions anglaise et française).

Une Ordonnance modifiant l'Ordonnance relative aux élections, rendue par le commissaire en conseil des territoires du Nord-Ouest durant la période écoulée du 13 janvier 1954 au 1er mars 1954, tel que requis par l'article 17 de la Loi des territoires du Nord-Ouest, chapitre 195, Statuts revisés du Canada, 1952. (Version anglaise).

Texte de la note n° 79, en date du 1° février 1954, de l'Ambassadeur du Canada à Washington, D.C., au secrétaire d'État des États-Unis d'Amérique, concernant le Bill H.R. 3300 de la Chambre des Représentants, relativement à la diversion à Chicago des eaux du Lac Michigan. (Versions anglaise et française).

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Connolly propose que le Bill (D-10), intitulé: "Loi autorisant la Niagara Gas Transmission Limited à construire, posséder et exploiter un pipe-line extra-provincial", soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, auquel il désire son concours.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Connolly propose que le Bill (80), intitulé: "Loi concernant les forces canadiennes", soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans amendement.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Macdonald propose que le Bill (172), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les traitements", soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans amendement.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (250), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les épizooties", il est— Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit ajourné à demain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur MacKinnon propose que le Bill (295), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur l'assurance des crédits à l'exportation", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et— Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et— Renvoyé au comité permanent des Banques et du commerce.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Howden, pour le Président du comité permanent des Divorces, propose que les bills suivants soient maintenant lus une deuxième fois:

Bill (H-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Lucien L'Espérance, fils";

Bill (I-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Charles Édouard Dubois";

Bill (J-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Donald Clarke Allen";

Bill (K-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean Albert Raymond Rasson Desloover";

Bill (L-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Hazel Helena King Featherston";

Bill (M-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Jessie Ruby Dawe Greenslade";

Bill (N-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Romuald Fregeau";

Bill (O-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean Nelson Williams Blampied";

Bill (P-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Horace Gervais";

Bill (Q-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Ann Eddie Casselman";

Bill (R-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Marcel Prud'homme".

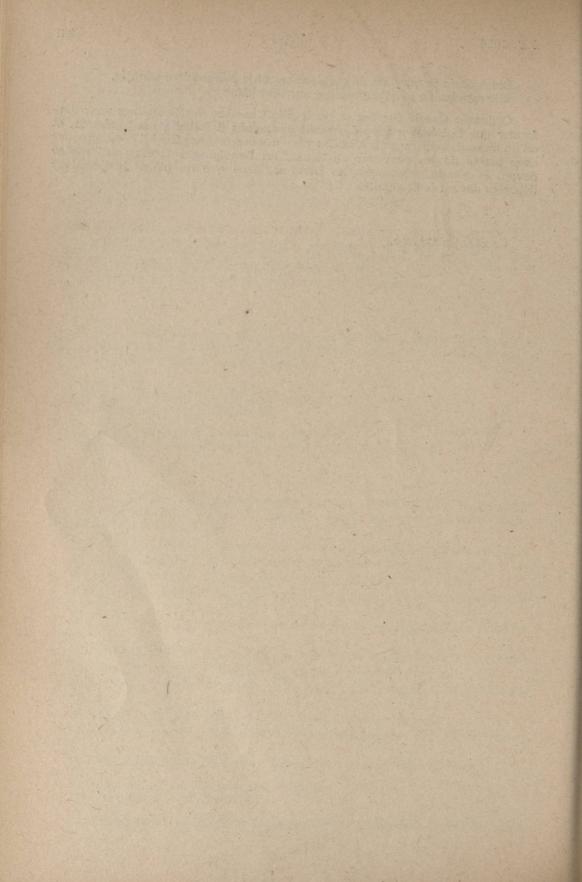
Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Lesdits bills sont, sur division, lus séparément les deuxième et troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés, Elle est résolue par l'affirmative, sur division.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui communiquer avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

Le Sénat s'ajourne.



AFFAIRES DE ROUTINE

Mercredi, 3 mars 1954

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

ORDRE DU JOUR

Mercredi, 3 mars 1954

Nº 1.

23 février,—Deuxième lecture du Bill (250), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les épizooties".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 2.

24 février,—Deuxième lecture du Bill (G-11), intitulé: "Loi constituant en corporation les Baptistes nord-américains du Canada".—(L'honorable sénateur Stambaugh.)

Nº 3.

2 mars-Prise en considération des rapports suivants du comité permanent des Divorces:

Rapport n° 319,-re pétition de Marie Jeannette Lucille Catherine Clement Cantin;

Rapport nº 320,-re pétition de Pauline Prussick Astrof;

Rapport nº 321,-re pétition de Martha Betty Schenck Clarke;

Rapport nº 322,-re pétition de Felice D'Abate;

Rapport nº 323,-re pétition de Olga Kerim Falardeau;

Rapport nº 324,-re pétition de David Shea;

Rapport nº 325,-re pétition de Harold Robertson Mann;

Rapport nº 326,-re pétition de Sophie Rosenberg;

Rapport nº 327,—re pétition de Frederica Priesel Barrett;

Rapport nº 328,-re pétition de Jean Bertha Thomson Lanthier;

Rapport nº 329,-re pétition de Roger Tremblay;

Rapport n° 330,-re pétition de Adelaide Nina Hall Lanktree;

Rapport n° 331,—re pétition de Fernande Gilberte Andrea Leclair Daoust;

Rapport nº 332,-re pétition de Joseph Alphonse Xavier Daoust;

Rapport nº 333,-re pétition de Diana Barbara Boone Guinness;

Rapport nº 334,—re pétition de Clara Sperber Meilen Fink;

Rapport nº 335,—re pétition de Maria Assunta Pilozzi Raspa;

Rapport nº 336,-re pétition de Robert James Cooper;

Rapport nº 337,-re pétition de Diana Frances Nash Milmine;

Rapport nº 338,-re pétition de Ross Willis Garrow.

-(L'honorable sénateur Howden.)

No 4.

2 mars,—Deuxième lecture des bills de divorce suivants:

Bill (T-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Michele Grignon Ferguson";

Bill (U-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Emile Groulx";

Bill (V-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Doreen Jeannette Yvonne Sarah Mary Dorothy Sibley Cowans";

Bill (W-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Muriel Spencer Campbell";

Bill (X-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Yetta Frumkin Binder";

Bill (Y-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Vera Mary Drummond Stafford":

Bill (Z-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Alice Beatrice Cutler Murdoch";

Bill (A-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Maartje Stelling McLachlan";

Bill (B-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Wilfred Roy Fricker";

Bill (C-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Adelaide Jorbahn Rosburg";

Bill (D-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Bernard Bertrand";

Bill (E-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Ann McKinnon Archibald Barnes";

Bill (F-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Gérard Arthur Valmore Tremblay".

-(L'honorable sénateur Howden.)

Pour le jeudi, 4 mars 1954.

25 février,—Deuxième lecture du Bill (S-11), intitulé: "Loi concernant la Trans-Canada Pipe Lines, Limited".—(L'honorable sénateur Bouffard.)

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le mercredi, 3 mars	
368	Ressources naturelles	10.30 a.m.
262	Banques et du commerce	11.00 a.m.
258	Édifices et des terrains publiques	2.00 p.m.
	Le jeudi, 4 mars	
262	Relations commerciales du Canada	11.00 a.m.
368	Comité mixte spécial sur la peine capitale, les punitions corporelles et les loteries	4.00 p.m.
	Le mardi, 9 mars	
368	Comité mixte spécial sur la peine capitale, les punitions corporelles et les loteries	11.00 a.m.
-		

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1954.

Nº 36

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mercredi 3 mars 1954

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable WISHART McLEA ROBERTSON, C.P., Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Fafard,	Horner,	Petten,
Baird,	Farris,	Howden,	Quinn,
Barbour,	Fergusson,	Isnor,	Reid,
Basha,	Fournier,	Jodoin,	Robertson,
Beaubien,	Gershaw,	Jones,	Ross,
Bishop,	Godbout,	King,	Stambaugh
Blais,	Golding,	Kinley,	Stevenson,
Bradette,	Gouin,	Lambert,	Taylor,
Bradley,	Grant,	Léger,	Tremblay,
Burchill,	Haig,	Macdonald,	Turgeon,
Connolly,	Hardy,	MacKinnon,	Veniot,
Crerar,	Hawkins,	Marcotte,	Wilson,
Dessureault,	Hayden,	McDonald,	Wood.
Euler,	Hodges,	McIntyre,	1618 (G-7)

PRIÈRES.

Son Honneur le Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Secrétaire du Gouverneur général (Administration).

Résidence du Gouverneur Général

Bureau du Secrétaire du Gouverneur général

OTTAWA, le 2 mars 1954.

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous informer que le très honorable Thibaudeau Rinfret, Juge en chef du Canada, en sa qualité de Député de son Excellence le Gouverneur général, se rendra à la Chambre du Sénat, le jeudi 4 février, à 5.45 p.m., afin de donner la sanction royale à certains bills.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

> J. F. DELAUTE, Secrétaire du Gouverneur général, (à l'administration).

L'honorable Président du Sénat, Ottawa.

Ordonné: Que ladite communication soit déposée sur la Table.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message aux fins de retourner le Bill (W-8), intitulé: "Loi concernant la Brazilian Telephone Company",

Et pour informer le Sénat qu'elle a adopté ledit Bill, sans amendement.

La Chambre des communes transmet un message aux fins de retourner les Bills suivants,

Et d'informer le Sénat qu'elle a adopté lesdits Bills, sans amendement.

Les bills suivants sont étudiés en comité plénier, rapportés sans amendement, lus une troisième fois, sur division, et adoptés:

Bill (T-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Ann Stuart Story McKenna".

Bill (U-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Joyce Tulloch Foley".

Bill (V-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Ruth Annie Ricketts Perrett". Bill (W-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Harriet Wyburd Ramseger".

Bill (X-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Warma Wilhelmiina Rantasalmi Wirtanen".

Bill (Y-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Ruth May Rowley Grundy".

Bill (Z-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Rodney David Themens".

Bill (A-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Patricia Mackell Wilson".

- Bill (B-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Aurèle Denault".
- Bill (C-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Arthur Ryan".
- Bill (D-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Clenman Bernard, autrement connue sous le nom de May Clenman Bernard".
 - Bill (E-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Lloyd Demont Noseworthy".
 - Bill (F-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Douglas Charles Fortune".
 - Bill (G-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Kenneth George Wright".
 - Bill (H-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Sonia Rofman Bailis".
 - Bill (I-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Bessie Livshitz Rudy".
- Bill (J-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Monika Emilija Kasputyte Janauskas".
- Bill (K-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Suzanne-Marie-Thérèse Gens La France".
 - Bill (L-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Noella Cooker Prince".
 - Bill (M-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Rupert Evans Joyce".
 - Bill (N-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Lois Helen Kutzman Caplan".
 - Bill (O-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Fernand Constant Daemen".
 - Bill (P-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Kazymerchyk Senyck".
 - Bill (Q-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Rosalie Hetty Arbess Sofin".
 - Bill (R-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Lucille Lafortune Wilson".
 - Bill (S-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Wilfrid Côté".
 - Bill (T-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Janca Fani Pollak Schlesinger".
- Bill (U-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Sadie Marie Ansingh Grosheintz".
 - Bill (V-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Douglas Morrison Meldrum".
 - Bill (W-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Alec Lenetsky".
 - Bill (X-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Lilian Asbury Davies".
 - Bill (Y-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Nicholas Krauchuke".
 - Bill (Z-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Esther Kohn Rosner".
 - Bill (A-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Marguerite Jazzar Nassar".
- Bill (B-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Leona Bobby Denberg Wiseman, autrement connue sous le nom de Leona Bobby Denberg White".
 - Bill (C-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Marianne Roos Axelrad".
 - Bill (D-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Jaunzen Dishler".
 - Bill (E-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Pearl Witzling Socolow".
 - Bill (F-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Jennie Chun Readman".
 - Bill (G-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Gizella Szabo Herczeg".
- Bill (H-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Lilija Hedviga Treimane Jursevskis".
 - Bill (I-7), intitulé: "Loi pour faire droit à John Richard Maher".

Bill (J-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth McDonald Jones Roy". Bill (K-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Claire Viola Fréchette Ainsworth".

Bill (L-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Reta Dodge Parsons".

Bill (M-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Estella Cluett Jensen".

Bill (N-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Angelina Natale Beaucaire".

Bill (O-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Miller Osborough Davidson".

Bill (P-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie Rose Gisèle Houde Dionne".

Bill (Q-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Olga Pscheidt Arsenault".

Bill (R-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Edward Robinson Harris".

Bill (S-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Cathrine Pieternelle Wyten-broek Knight".

Bill (T-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Anton Bliziffer".

Bill (U-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Theodore Rolfsmeyer von Berzeviczy".

Bill (V-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Agnes Broo Hammond Bailey".

Bill (W-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Emma Antoinette Rachel Lauzon McDuff".

Bill (X-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Idella Adeline Sharpe Cutler".

Bill (Y-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Walter Leonard Woodward".

Bill (Z-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Marion Shirley Barsky Burg".

Bill (A-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Florence Elene Thom Ward".

Bill (B-8), intitulé: "Loi pour faire droit à William Jean Paul Powroz".

Bill (C-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Lewis Swailes".

Bill (D-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Shirley Goodlin Myrovitch".

Bill (E-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Germaine Lafond Joyal".

Bill (F-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Kenneth Charles Overbury".

Bill (G-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Hazel Emily Louise Hunter Naud".

Bill (H-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Pearl Agnes Harding Potvin".

Bill (I-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Samuel Goldberg".

Bill (J-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Nancy Elizabeth Borden Sise".

Bill (K-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Audrey Madeline Crothers Walklate".

Bill (L-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Joyce Gowrie Kimber Kendler".

Bill (M-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Gloria Alphonsine Timmins Ferguson".

Bill (N-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Adella Alice McNeil Slobosky".

Bill (O-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Vera Marguerite Hennigar Isenring".

Bill (P-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Sylvio Golbas Lann".

Bill (Q-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Lucy Jane Cole Judd".

- Bill (R-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Walter Hardy Willows".
- Bill (S-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Temple Jamieson Grier".
- Bill (T-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Herbert William Bateman-Cooke".
 - Bill (U-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Rita Ann Rennie Knight".
- Bill (V-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Mavis Josephine Green Jackson".
 - Bill (X-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Henriette Duffy Côté".
 - Bill (Y-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Jaroslav Jandera".
 - Bill (Z-8), intitulé: "Loi pour faire droit à Robert Alfred Denman Stencel".
 - Bill (A-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Madeleine Forcier Midock".
 - Bill (B-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Annie Bray Hodgson".
 - Bill (C-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Kovecses".
- Bill (D-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Winifred Margery Taken Dillen".
 - Bill (E-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Hilda Foster Mills Henderson".
- Bill (F-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Evelyn Beatrice Diggon Ferguson".
 - Bill (G-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Hellon May Dreany English".
 - Bill (H-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Ione Larson Morris".
- Bill (I-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie Laurette Carmen Gamache Desmarais".
- Bill (J-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Agnes Louise Grant Walker".
 - Bill (K-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Evelyn Maud Nash Wyse".
 - Bill (L-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Anita Felton Corbeil".
 - Bill (M-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Sonia Lippman Cohen".
- Bill (N-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Stuart Peniston Rex".
 - Bill (O-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Phyllis Adair Barker Smith".
- Bill (P-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Louise Emmett Lightbody".
- Bill (Q-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Madeleine Victoria Coussement Rolland".
 - Bill (R-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Julia Frances Finn Radcliffe".
- Bill (S-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Eileen Theresa Burgess Cowan".
- Bill (T-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Christina Emmanuel Papadakis Banks".
 - Bill (U-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Grace Connolly Houde".
 - Bill (V-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Marion Elizabeth Davis Esson".
 - Bill (W-9), intitulė: "Loi pour faire droit à Morris Goldsmith".

Bill (X-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Edith Marie Treleaven Younkie".

Bill (Y-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Irene Dorothy Haselden Munn".

Bill (Z-9), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Hosie Black Kirk".

Bill (A-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Irene Bertha Kirkpatrick Faubert dit Masson".

Bill (B-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie Charlotte Yvonne Gisèle Giguère Larocque".

Bill (C-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Albert Pigeon".

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message aux fins de retourner les témoignages, etc., rendus devant le Comité permanent des divorces, auquel ont été renvoyées les pétitions qui ont fait l'objet des Bills de divorce susmentionnés.

L'honorable sénateur Hayden, du Comité permanent des banques et du commerce, auquel a été renvoyé le Bill (F-11), intitulé: "Loi concernant l'Association des infirmières canadiennes", fait rapport que ledit Comité a étudié ce Bill, et l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans amendement.

Ordonné: Que ledit Bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

L'honorable sénateur Hayden, du Comité permanent des banques et du commerce, auquel a été renvoyé le Bill (295), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur l'assurance des crédits à l'exportation", fait rapport que le Comité a étudié ledit Bill et l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans amendement.

Ordonné: Que ledit Bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

L'honorable sénateur Hayden, du Comité permanent des banques et du Commerce, auquel a été renvoyé le Bill (176), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les allocations de retraite des députés", fait rapport que le Comité a étudié ledit Bill, et l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans amendement.

Ordonné: Que ledit Bill soit inscrit à l'Ordre du jour, pour une troisième lecture demain.

L'honorable sénateur Crerar, du Comité permanent des ressources naturelles, auquel a été renvoyé le Bill (167), intitulé: "Loi modificative de la Loi concernant les champs de bataille nationaux de Québec", fait rapport que le Comité a étudié ledit Bill, et l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans amendement.

Ordonné: Que ledit Bill soit inscrit à l'Ordre du jour, pour une troisième lecture demain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur McDonald propose que le Bill (250), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les épizooties", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et— Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit Bill est alors lu la deuxième fois, et— Renvoyé au Comité permanent des ressources naturelles.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Stambaugh propose que le Bill (G-11), intitulé: "Loi constituant en corporation les Baptistes nord-américains du Canada", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et— Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et— Renvoyé au comité permanent des bills privés.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat prend en considération les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros trois cent dix-neuf à trois cent trente-huit, inclusivement.

Lesdits rapports sont, sur division, adoptés séparément.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Hayden, pour le Président du comité permanent des Divorces, propose que les bills suivants soient maintenant lus une deuxième fois:

Bill (T-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Michele Grignon Ferguson";

Bill (U-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Emile Groulx";

Bill (V-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Doreen Jeannette Yvonne Sarah Mary Dorothy Sibley Cowans";

Bill (W-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Muriel Spencer Campbell";

Bill (X-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Yetta Frumkin Binder";

Bill (Y-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Vera Mary Drummond Stafford";

Bill (Z-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Alice Beatrice Cutler Murdoch";

Bill (A-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Maartje Stelling McLachlan";

Bill (B-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Wilfred Roy Fricker";

Bill (C-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Adelaide Jorbahn Rosburg";

Bill (D-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Bernard Bertrand";

Bill (E-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Ann McKinnon Archibald Barnes";

Bill (F-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Gérard Arthur Valmore Tremblay".

Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Les dits bills sont, sur division, lus séparément les deuxième et troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés, Elle est résolue par l'affirmative, sur division.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui communiquer avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

Le Sénat s'ajourne.

AFFAIRES DE ROUTINE

Jeudi, 4 mars 1954

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

ORDRE DU JOUR

Jeudi, 4 mars 1954

Nº 1.

3 mars,—Troisième lecture du Bill (F-11), intitulé: "Loi concernant l'association des infirmières canadiennes".—(L'honorable sénateur Paterson.)

Nº 2.

3 mars,—Troisième lecture du Bill (295), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur l'assurance des crédits à l'exportation".—(L'honorable sénateur MacKinnon.)

Nº 3.

3 mars,—Troisième lecture du Bill (176), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les allocations de retraite des députés".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

No 4.

3 mars,—Troisième lecture du Bill (167), intitulé: "Loi modificative de la Loi concernant les champs de bataille nationaux de Québec".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 5.

25 février,—Deuxième lecture du Bill (S-11), intitulé: "Loi concernant la Trans-Canada Pipe Lines, Limited".—(L'honorable sénateur Bouffard.)

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le jeudi, 4 mars	
368	Ressources naturelles	10.30 a.m.
262	Relations commerciales du Canada	11.00 a.m.
368	Comité mixte spécial sur la peine capitale, les punitions corporelles et les loteries	4.00 p.m.
	Le mardi, 9 mars	
368	Comité mixte spécial sur la peine capitale, les punitions corporelles et les loteries	11.00 a.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1954.

CONTROL PINE CONTROL

ouest.	ALTERIAL STATE OF THE STATE OF	
	Termination of the second of t	
	achine el constitución que en activa de la constitución de la constitu	
	The anti-modificate of the service o	

Nº 37

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le jeudi 4 mars 1954

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable WISHART McLEA ROBERTSON, C.P., Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Euler,	Hodges,	McGuire,
Baird,	Fafard,	Horner,	McIntyre,
Barbour,	Farris,	Howden,	Quinn,
Basha,	Fergusson,	Isnor,	Reid,
Beaubien,	Fournier,	Jodoin,	Robertson,
Bishop,	Gershaw,	Jones,	Ross,
Blais,	Godbout,	King,	Stambaugh,
Bradette,	Golding,	Kinley,	Stevenson,
Bradley,	Gouin,	Lambert,	Taylor,
Burchill,	Grant,	Léger,	Tremblay,
Calder,	Haig,	Macdonald,	Turgeon,
Connolly,	Hardy,	MacKinnon,	Veniot,
Crerar,	Hawkins,	Marcotte,	Wilson,
Dessureault,	Hayden,	McDonald,	Wood.

PRIÈRES.

L'honorable sénateur McDonald, pour l'honorable sénateur Vaillancourt, du comité permanent des Ressources naturelles, auquel a été renvoyé le bill (250), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les épizooties", fait rapport que ce comité a étudié ledit bill et l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans amendement.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté. Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans amendement.

L'honorable sénateur Howden, pour le Président du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les bills suivants:

Bill (G-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie Jeannette Lucille Catherine Clement Cantin";

Bill (H-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Pauline Prussick Astrof";

Bill (I-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Martha Betty Schenck Clark";

Bill (J-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Felice D'Abate";

Bill (K-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Olga Korim Falardeau";

Bill (L-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Harold Robertson Mann";

Bill (M-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Sophie Rosenberg Rosenberg";

Bill (N-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Frederica Priesel Barrett";

Bill (O-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean Bertha Thomson Lanthier";

Bill (P-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Roger Tremblay";

Bill (Q-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Adelaide Nina Hall Lanktree";

Bill (R-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Fernande Gilberte Andrea Leclair Daoust";

Bill (S-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Dina Barbara Boone Guinness";

Bill (T-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Clara Sperber Meilen Fink";

Bill (U-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Maria Assunta Pilozzi Raspa";

Bill (V-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Robert James Cooper";

Bill (W-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Diana Frances Nash Milmine";

Bill (X-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Ross Willis Garrow".

Lesdits bills sont, sur division, lus séparément la première fois.

Ordonné: Qu'ils soient inscrits à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture le jeudi 11 mars prochain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénatrice Wilson, pour l'honorable sénateur Paterson, propose que le Bill (F-11), intitulé: "Loi concernant l'Association des infirmières canadiennes", soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, auquel il désire son concours.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur MacKinnon propose que le Bill (295), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur l'assurance des crédits à l'exportation", soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans amendement.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Macdonald propose que le Bill (176), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les allocations de retraite des députés", soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans amendement.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Macdonald propose que le Bill (167), intitulé: "Loi modificative de la Loi concernant les champs de bataille nationaux de Québec", soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans amendement.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du bill (S-11), intitulé: "Loi concernant Trans-Canada Pipe Lines, Limited", il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit ajourné à la prochaine séance du

Sénat.

Le Sénat s'ajourne à loisir.

Le Sénat reprend sa séance.

Le Sénat s'ajourne à loisir.

Quelque temps après, le très honorable Thibaudeau Rinfret, Juge en chef de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Député du Gouverneur général, étant venu et étant assis au pied du Trône,

L'honorable Président ordonne au Gentilhomme Huissier de la Verge Noire de se rendre à la Chambre des communes et d'informer cette Chambre que—

"C'est le désir du très honorable Député du Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat".

La Chambre des communes étant venue,

Le Greffier lit comme suit les titres des bills à sanctionner:

Loi pour faire droit à Dorothy Ann Stuart Story McKenna.

Loi pour faire droit à Joyce Tulloch Foley.

Loi pour faire droit à Ruth Annie Ricketts Perrett.

Loi pour faire droit à Elizabeth Harriet Wyburd Ramseger.

Loi pour faire droit à Warma Wilhelmiina Rantasalmi Wirtanen.

Loi pour faire droit à Ruth May Rowley Grundy.

Loi pour faire droit à Rodney David Themens.

Loi pour faire droit à Patricia Mackell Wilson.

Loi pour faire droit à Joseph Aurèle Denault.

Loi pour faire droit à Arthur Ryan.

Loi pour faire droit à Mary Clenman Bernard, autrement connue sous le nom de May Clenman Bernard.

Loi pour faire droit à Lloyd Demont Noseworthy.

Loi pour faire droit à Douglas Charles Fortune.

Loi pour faire droit à Kenneth George Wright.

Loi pour faire droit à Sonia Rofman Bailis.

Loi pour faire droit à Bessie Livshitz Rudy.

Loi pour faire droit à Monika Emilija Kasputyte Janauskas.

Loi pour faire droit à Suzanne-Marie-Thérèse Gens La France.

Loi pour faire droit à Noella Cooker Prince.

Loi pour faire droit à Rupert Evans Joyce.

Loi pour faire droit à Lois Helen Kutzman Caplan.

Loi pour faire droit à Fernand Constant Daemen.

Loi pour faire droit à Mary Kazymerchyk Senyck.

Loi pour faire droit à Rosalie Hetty Arbess Sofin.

345

Loi pour faire droit à Lucille Lafortune Wilson.

Loi pour faire droit à Wilfrid Côté.

Loi pour faire droit à Janca Fani Pollak Schlesinger.

Loi pour faire droit à Sadie Marie Ansingh Grosheintz.

Loi pour faire droit à Douglas Morrison Meldrum.

Loi pour faire droit à Alec Lenetsky.

Lois pour faire droit à Dorothy Lilian Asbury Davies.

Loi pour afire droit à Nicholas Krauchuke.

Loi pour faire droit à Esther Kohn Rosner.

Loi pour faire droit à Marguerite Jazzar Nassar.

Loi pour faire droit à Leona Bobby Denberg Wiseman, autrement connue sous le nom de Leona Bobby Denberg White.

Loi pour faire droit à Marianne Roos Axelrad.

Loi pour faire droit à Margaret Jaunzen Dishler.

Loi pour faire droit à Pearl Witzling Socolow.

Loi pour faire droit à Jennie Chun Readman.

Loi pour faire droit à Gizella Szabo Herczeg.

Loi pour faire droit à Lilija Hedviga Treimane Jursevskis.

Loi pour faire droit à John Richard Maher.

Loi pour faire droit à Elizabeth McDonald Jones Roy.

Loi pour faire droit à Claire Viola Fréchette Ainsworth.

Loi pour faire droit à Margaret Reta Dodge Parsons.

Loi pour faire droit à Estella Cluett Jensen.

Loi pour faire droit à Angelina Natale Beaucaire.

Loi pour faire droit à Dorothy Miller Osborough Davidson.

Loi pour faire droit à Marie Rose Gisèle Houde Dionne.

Loi pour faire droit à Olga Pscheidt Arsenault.

Loi pour faire droit à Edward Robinson Harris.

Loi pour faire droit à Cathrine Pieternelle Wytenbroek Knight.

Loi pour faire droit à Anton Bliziffer.

Loi pour faire droit à Theodore Rolfsmeyer von Berzeviczy.

Loi pour faire droit à Agnes Broo Hammond Bailey.

Loi pour faire droit à Emma Antoinette Rachel Lauzon McDuff.

Loi pour faire droit à Idella Adeline Sharpe Cutler.

Loi pour faire droit à Walter Leonard Woodward.

Loi pour faire droit à Marion Shirley Barsky Burg.

Loi pour faire droit à Florence Elene Thom Ward.

Loi pour faire droit à William Jean Paul Powroz.

Loi pour faire droit à Lewis Swailes.

Loi pour faire droit à Shirley Goodlin Myrovitch.

Loi pour faire droit à Germaine Lafond Joyal.

Loi pour faire droit à Kenneth Charles Overbury.

Loi pour faire droit à Hazel Emily Louise Hunter Naud.

Loi pour faire droit à Pear Agnes Harding Potvin.

Loi pour faire droit à Samuel Goldberg.

Loi pour faire droit à Nancy Elizabeth Borden Sise.

Loi pour faire droit à Audrey Madeline Crothers Walklate.

Loi pour faire droit à Joyce Gowrie Kimber Kendler.

Loi pour faire droit à Gloria Alphonsine Timmins Ferguson.

Loi pour faire droit à Adella Alice McNeil Slobosky.

Loi pour faire droit à Vera Marguerite Hennigar Isenring.

Loi pour faire droit à Sylvia Golbas Lann.

Loi pour faire droit à Lucy Jane Cole Judd.

Loi pour faire droit à Walter Hardy Willows.

Loi pour faire droit à Elizabeth Temple Jamieson Grier.

Loi pour faire droit à Herbert William Bateman-Cooke.

Loi pour faire droit à Rita Ann Rennie Knight.

Loi pour faire droit à Mavis Josephine Green Jackson.

Loi pour faire droit à Henriette Duffy Côté.

Loi pour faire droit à Jaroslav Jandera.

Loi pour faire droit à Robert Alfred Denman Stencel.

Loi pour faire droit à Madeleine Forcier Midock.

Loi pour faire droit à Annie Bray Hodgson.

Loi pour faire droit à Joseph Kovecses.

Loi pour faire droit à Winifred Margery Taken Dillen.

Loi pour faire droit à Hilda Foster Mills Henderson.

Loi pour faire droit à Evelyn Beatrice Diggon Ferguson.

Loi pour faire droit à Hellon May Dreany English.

Loi pour faire droit à Ione Larson Morris.

Loi pour faire droit à Marie Laurette Carmen Gamache Desmarais.

Loi pour faire droit à Dorothy Agnes Louise Grant Walker.

Loi pour faire droit à Evelyn Maud Nash Wyse.

Loi pour faire droit à Anita Felton Corbeil.

Loi pour faire droit à Sonia Lippman Cohen.

Loi pour faire droit à Margaret Stuart Peniston Rex.

Loi pour faire droit à Phyllis Adair Barker Smith.

Loi pour faire droit à Elizabeth Louise Emmett Lightbody. Loi pour faire droit à Madeleine Victoria Coussement Rolland.

Loi pour faire droit à Julia Frances Finn Radcliffe.

Loi pour faire droit à Eileen Theresa Burgess Cowan.

Loi pour faire droit à Christina Emmanuel Papadakis Banks.

Loi pour faire droit à Grace Connolly Houde.

Loi pour faire droit à Marion Elizabeth Davis Esson.

Loi pour faire droit à Morris Goldsmith.

Loi pour faire droit à Edith Marie Treleaven Younkie.

Loi pour faire droit à Irene Dorothy Haselden Munn.

Loi pour faire droit à Margaret Hosie Black Kirk.

Loi pour faire droit à Irene Bertha Kirkpatrick Faubert dit Masson.

Loi pour faire droit à Marie Charlotte Yvonne Gisèle Giguère Larocque.

Loi pour faire droit à Albert Pigeon.

Loi modifiant la Loi sur les explosifs.

Loi modifiant la Loi sur les télégraphes.

Loi concernant "The Great Lakes Reinsurance Company".

Loi concernant la Compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique.

Loi modifiant la Loi sur les postes.

Loi modifiant la Loi sur les brevets.

Loi portant exécution de la Convention internationale pour les pêcheries de l'Atlantique nord-ouest.

Loi concernant The Associated Canadian Travellers.

Loi concernant la "Brazilian Telephone Company".

Loi concernant les forces canadiennes.

Loi modifiant la Loi sur les traitements.

Loi modificative de la Loi concernant les champs de bataille nationaux de Québec.

Loi modifiant la Loi sur les allocations de retraite des députés.

Loi modifiant la Loi sur l'assurance des crédits à l'exportation.

Loi modifiant la Loi sur les épizooties.

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ces bills ont recu la sanction royale:

"Au nom de Sa Majesté, le très honorable Député du Gouverneur général sanctionne ces bills".

Les Communes se retirent.

Après quoi il a plu au très honorable Député du Gouverneur général de se retirer.

Le Sénat reprend sa séance.

Avec la permission du Sénat, et—
Sur motion de l'honorable sénateur Macdonald, il est—
Ordonné: Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeurera
ajourné jusqu'au jeudi, 11 mars prochain, à trois heures de l'après-midi.

Le Sénat s'ajourne.

trucky to the late of the property of the property of the party. Man

4 MARS

AFFAIRES DE ROUTINE

Jeudi, 11 mars 1954

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

ORDRE DU JOUR

Jeudi, 11 mars 1954

Nº 1.

25 février,—Deuxième lecture du Bill (S-11), intitulé: "Loi concernant la Trans-Canada Pipe Lines, Limited".—(L'honorable sénateur Bouffard.)

Nº 2.

4 mars,—Deuxième lecture des bills de divorce suivants:—

Bill (G-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie Jeannette Lucille Catherine Clement Cantin";

Bill (H-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Pauline Prussick Astrof";

Bill (I-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Martha Betty Schenck Clark";

Bill (J-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Felice D'Abate";

Bill (K-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Olga Korim Falardeau";

Bill (L-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Harold Robertson Mann";

Bill (M-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Sophie Rosenberg Rosenberg";

Bill (N-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Frederica Priesel Barrett";

Bill (O-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean Bertha Thomson Lanthier";

Bill (P-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Roger Tremblay";

Bill (Q-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Adelaide Nina Hall Lanktree";

Bill (R-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Fernande Gilberte Andrea Leclair Daoust";

Bill (S-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Dina Barbara Boone Guinness";

Bill (T-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Clara Sperber Meilen Fink";

Bill (U-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Maria Assunta Pilozzi Raspa";

Bill (V-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Robert James Cooper";

Bill (W-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Diana Frances Nash Milmine";

Bill (X-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Ross Willis Garrow".

-(L'honorable sénateur Howden.)

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comițé	Heure
	Le mardi, 9 mars	
368	Comité mixte spécial sur la peine capitale, les punitions corporelles et les loteries	11.00 a.m.
	Le mercredi, 10 mars	
368	Comité mixte spécial sur la peine capitale, les punitions corporelles et les loteries	4.00 p.m.
	Le mardi, 16 mars	
148	Divorces	10.30 a.m.
368	Comité mixte spécial sur la peine capitale, les punitions corporelles et les loteries	11.00 a.m.
	Le mercredi, 17 mars	
368	Bills privés	10.30 a.m.
	Le vendredi, 19 mars	
148	Divorces	10.30 a.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1954.

Nº 38

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le jeudi 11 mars 1954

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable WISHART McLEA ROBERTSON, C.P., Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Baird,	Connolly,	Hodges,	Quinn,
Barbour,	Crerar,	Horner,	Robertson,
Basha,	Emmerson,	Isnor,	Ross,
Beaubien,	Fafard,	King,	Stevenson,
Bishop,	Farris,	Lambert,	Tremblay,
Blais,	Godbout,	Léger,	Turgeon,
Bradette,	Golding,	Macdonald,	Veniot,
Bradley,	Gouin,	Marcotte,	Vien,
Calder,	Grant,	McIntyre,	Wilson.

PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message ainsi conçu:

Le VENDREDI 5 mars 1954.

Résolu: Qu'un message soit envoyé au Sénat pour informer Leurs Honneurs que cette Chambre a substitué le nom de M¹¹º Bennett à celui de M. Montgomery sur la liste des membres du comité mixte spécial chargé d'étudier la peine capitale, les punitions corporelles et les loteries.

ATTESTÉ.

LÉON J. RAYMOND, Greffier de la Chambre des communes.

Ordonné: Que ledit document soit déposé sur la Table.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message ainsi conçu:

Le VENDREDI 5 mars 1954.

Résolu: Qu'un message soit envoyé au Sénat pour informer Leurs Honneurs que cette Chambre a substitué le nom de M. Habel à celui de M. McIlraith sur la liste des membres du comité mixte des deux Chambres au sujet de la bibliothèque du Parlement.

ATTESTÉ.

LÉON J. RAYMOND, Greffier de la Chambre des communes.

Ordonné: Que ledit document soit déposé sur la Table.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (102), intitulé: "Loi favorisant la construction de nouvelles maisons, la réparation et la modernisation de maisons existantes, ainsi que l'amélioration des conditions d'habitation et de vie", auquel elle désire le concours du Sénat.

Ledit bill est alors lu la première fois.

Ordonné: Qu'il soit inscrit a l'Ordre du jour pour une deuxième lecture lundi prochain.

La pétition suivante est présentée:

De "Eastern Telephone and Telegraph Company", demandant l'adoption d'une loi qui modifie sa loi de constitution.

L'honorable sénateur Farris, pour le Président du comité permanent des Divorces, présente le trois cent trente-neuvième rapport de ce comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:

Le LUNDI 22 février 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent trente-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Gérald-Emile La Grave, de la cité de Montréal, province de Québec, contremaître, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Audrey Esther Maude Wilson La Grave, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK, Président.

Sur motion, il est-

Ordonné: Que le rapport du comité permanent des Divorces portant le numéro trois cent trente-neuf soit pris en considération à la prochaine séance du Sénat.

Décision du Président:

Lors de la dernière séance du Sénat, le 4 mars, l'honorable sénateur de Waterloo (Euler) a dit:

"Puis-je poser une question au Président? En conformité du Règlement du Sénat, nous ne devons pas dire "la Chambre des communes" en parlant de l'autre endroit. J'avoue que j'enfreins moi-même cette règle, parce que je n'en vois pas le motif. Mais comme Son Honneur le Président a mentionné la Chambre des communes, je me demande s'il existe un règlement particulier à ce sujet."

L'article 17 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique (1867) est ainsi conçu:

"Il y aura, pour le Canada, un parlement qui sera composé de la Reine, d'une chambre haute appelée le Sénat, et de la Chambre des communes."

Lorsqu'il envoie ou reçoit les communications entre les deux Chambres, le Président se conforme aux "Formules de Procédure", ainsi qu'à la pratique reconnue, lorsqu'il s'agit de désigner l'autre branche du parlement comme "la Chambre des communes".

Il n'existe aucune règle ni aucun règlement du Sénat qui exige que le Président ou les autres honorables sénateurs désignent l'autre branche du Parlement sous une expression autre que "Chambre des communes".

L'honorable sénateur de Waterloo avait peut-être en l'esprit la loi non écrite du Parlement selon laquelle aucune allusion ne doit être faite, dans une Chambre, aux débats et aux procès-verbaux de l'autre Chambre durant la session en cours. A cet égard, je désire citer ce qui suit:

Bourinot, 4° Édition, Page 357:

"La loi non écrite interdit également toute allusion, dans l'une des deux Chambres, aux débats de l'autre, et l'Orateur applique toujours cette règle dans toute sa rigueur. Les membres essaient parfois de contourner cette règle en ayant recours à des expressions ambigües—en faisant allusion, par exemple, à ce qui s'est passé 'dans un autre endroit'; mais l'Orateur devrait faire cesser ces tentatives de contourner une pratique établie, lorsqu'il n'y a aucun doute sur la personne que visent ces allusions. Cependant, il est parfaitement conforme au Règlement de faire allusion aux documents imprimés officiels de l'autre branche de la législature, même si le document n'a pas été formellement demandé et communiqué à la Chambre."

Il est donc évident que les honorables sénateurs ne peuvent, conformément au Règlement, faire allusion aux débats et aux procès-verbaux de l'autre branche du Parlement, durant la session en cours, que soit employé l'expression "Chambre des communes" ou tout moyen apparent de contourner le Règlement, telle que l'expression "dans un autre endroit". Par contre, lorsqu'il est conforme au Règlement de faire allusion à l'autre branche du Parlement, il est tout à fait correct d'employer l'expression "Chambre des communes".

A l'appel de l'Ordre du jour pour une deuxième lecture du Bill (S-11), intitulé: "Loi concernant *Trans-Canada Pipe Lines Limited*", il est—Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit ajourné à lundi prochain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Farris, pour le Président du comité permanent des Divorces, propose que les bills suivants soient maintenant lus une deuxième fois:

Bill (G-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie Jeannette Lucille Catherine Clement Cantin":

Bill (H-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Pauline Prussick Astrof";

Bill (I-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Martha Betty Schenck Clark";

Bill (J-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Felice D'Abate";

Bill (K-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Olga Korim Falardeau";

Bill (L-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Harold Robertson Mann";

Bill (M-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Sophie Rosenberg Rosenberg";

Bill (N-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Frederica Priesel Barrett";

Bill (O-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean Bertha Thomson Lanthier";

Bill (P-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Roger Tremblay";

Bill (Q-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Adelaide Nina Hall Lanktree";

Bill (R-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Fernande Gilberte Andrea Leclair Daoust";

Bill (S-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Dina Barbara Boone Guinness";

Bill (T-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Clara Sperber Meilen Fink";

Bill (U-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Maria Assunta Pilozzi Raspa";

Bill (V-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Robert James Cooper";

Bill (W-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Diana Frances Nash Milmine"; Bill (X-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Ross Willis Garrow".

Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Les dits bills sont, sur division, lus séparément les deuxième et troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés, Elle est résolue par l'affirmative, sur division.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui communiquer avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

Avec la permission du Sénat, et—
Sur motion de l'honorable sénateur Macdonald, il est—
Ordonné: Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeurera
ajourné jusqu'à lundi prochain, à huit heures du soir.

Le Sénat s'ajourne.

AFFAIRES DE ROUTINE

Lundi, 15 mars 1954

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

INTERPELLATION

Pour le lundi, 15 mars 1954.

Par l'honorable sénateur Isnor:

11 mars,—Qu'il demandera au gouvernement:

1. Des représentations ont-elles été soumises en vue d'instituer un comité chargé d'étudier les méthodes propres à enrayer le nombre croissant d'accidents d'automobiles sur nos grandes routes?

ORDRE DU JOUR

Lundi, 15 mars 1954

Nº 1.

25 février,—Deuxième lecture du Bill (S-11), intitulé: "Loi concernant la Trans-Canada Pipe Lines, Limited".—(L'honorable sénateur Bouffard.)

Nº 2.

11 mars,—Deuxième lecture du Bill (102), intitulé: "Loi favorisant la construction de nouvelles maisons, la réparation et la modernisation de maisons existantes, ainsi que l'amélioration des conditions de logement et de vie".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 3.

11 mars,—Prise en considération du rapport suivant du comité permanent des Divorces:

Rapport n° 339,-re pétition de Gérald-Emile La Grave.

—(L'honorable sénateur Farris.)

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le mardi, 16 mars	
148	Divorces	10.30 a.m.
368	Comité mixte spécial sur la peine capitale, les punitions corporelles et les loteries	11.00 a.m.
	Le mercredi, 17 mars	
368	Bills privés	10.30 a.m.
	Le vendredi, 19 mars	
148	Divorces	10.30 a.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1954.

Nº 39

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le lundi 15 mars 1954

Huit heures du soir.

L'honorable JAMES H. KING, C.P., Président pro tem

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Baird,	Crerar,	Howden,	Quinn,
Barbour,	Emmerson,	Isnor,	Roebuck,
Basha,	Fafard,	Jodoin,	Ross,
Beaubien,	Gershaw,	King,	Stevenson,
Bishop,	Golding,	Kinley,	Taylor,
Blais,	Grant,	Lambert,	Tremblay,
Bouffard,	Haig,	Léger,	Turgeon,
Bradette,	Hardy,	Macdonald,	Vaillancourt,
Buchanan,	Hawkins,	Marcotte,	Veniot,
Burchill,	Hodges,	McDonald,	Vien,
Campbell,	Horner,	McIntyre,	Wilson,
Connolly,	Howard,	Pirie,	Wood,
			Woodrow.

Le Greffier à la Table informe le Sénat que l'honorable Président est absent pour cause inévitable.

L'honorable sénateur Macdonald, appuyé par l'honorable sénateur Haig, propose:

Que, en l'absence de l'honorable Président, l'honorable sénateur King préside le Sénat.

La question étant mise aux voix, le Greffier déclare que ladite motion est adoptée.

Et alors l'honorable sénateur King prend le Fauteuil.

PRIÈRES.

L'honorable sénateur Macdonald dépose sur la Table:

Quarante-neuvième rapport de la Commission des Transports du Canada pour l'année terminée le 31 décembre 1953, conformément aux dispositions de l'article 31 de la Loi des chemins de fer, 1952, C.P. 1954-354. (Version anglaise).

Exemplaires de la Gazette du Canada, Partie II, Décrets, Ordonnances et Règlements statutaires, n° 5, en date du 10 mars 1954. (Versions anglaise et française).

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du bill (S-11), intitulé: "Loi concernant la Trans-Canada Pipe Lines, Limited", il est— Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit ajourné à demain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Macdonald propose que le bill (102), intitulé: "Loi favorisant la construction de nouvelles maisons, la réparation et la modernisation de maisons existantes, ainsi que l'amélioration des conditions de logement et de vie", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, il est— Ordonné: Que plus ample débat sur ledit bill soit ajourné à demain.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat prend en considération le trois cent trente-neuvième rapport du comité permanent des Divorces.

Ledit rapport est adopté sur division.

Le Sénat s'ajourne.

AFFAIRES DE ROUTINE

Mardi, 16 mars 1954

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

ORDRE DU JOUR

Mardi, 16 mars 1954

Nº 1.

15 mars,—Reprise du débat ajourné sur la motion pour la deuxième lecture du Bill (102), intitulé: "Loi favorisant la construction de nouvelles maisons, la réparation et la modernisation de maisons existantes, ainsi que l'amélioration des conditions de logement et de vie".—(L'honorable sénateur Haig.)

Nº 2.

25 février,—Deuxième lecture du Bill (S-11), intitulé: "Loi concernant la Trans-Canada Pipe Lines, Limited".—(L'honorable sénateur Bouffard.)

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le mardi, 16 mars	
148	Divorces	10.30 a.m.
368	Comité mixte spécial sur la peine capitale, les punitions corporelles et les loteries	11.00 a.m.
	Le mercredi, 17 mars	
368	Bills privés	10.30 a.m.
368	Le jeudi, 18 mars Comité mixte spécial sur la peine capitale, les punitions	
300	corporelles et les loteries	4.00 p.m.
	Le vendredi, 19 mars	
148	Divorces	10.30 a.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1954.

CONFORTION OF POMITIES

California Carlling of Marine Andread Andread Commission Commissio	
Amburt Laborance and the laborance of th	
compared to the sale of the period of the production of the produc	
To read out printing to more	
Davorosan Cont. O.A. D.S.F., mounter dava noine et Contribute de Popularie.	

Nº 40

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mardi 16 mars 1954

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable JAMES H. KING, C.P., Président pro tem.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Baird,	Crerar,	Howard,	Pirie,
Barbour,	Dessureault,	Howden,	Quinn,
Basha,	Emmerson,	Isnor,	Roebuck,
Beaubien,	Euler,	Jodoin,	Ross,
Bishop,	Fafard,	Jones,	Stambaugh,
Blais,	Gershaw,	King,	Stevenson,
Bouffard,	Golding,	Kinley,	Taylor,
Bradette,	Grant,	Lambert,	Tremblay,
Bradley,	Haig,	Léger,	Turgeon,
	Hardy,	Macdonald,	Vaillancourt,
Buchanan,	Hawkins,	Marcotte,	Veniot,
Burchill,		McDonald,	Vien,
Calder,	Hayden,	McGuire,	Wilson,
Campbell,	Hodges,		Wood,
Connolly,	Horner,	McIntyre,	Woodrow.
			woodrow.

PRIÈRES.

La pétition suivante est lue et reçue:—

De "Eastern Telephone and Telegraph Company", demandant l'adoption d'une loi qui modifie sa loi de constitution.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la motion portant deuxième lecture du Bill (102), intitulé: "Loi favorisant la construction de nouvelles maisons, la réparation et la modernisation de maisons existantes, ainsi que l'amélioration des conditions de logement et de vie".

Après plus ample débat, et— Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et— Déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Bouffard propose que le Bill (S-11), intitulé: "Loi concernant la "Trans-Canada Pipe Lines Limited", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et— Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et— Déféré au comité permanent des Transports et communications.

Le Sénat s'ajourne.

AFFAIRES DE ROUTINE

Mercredi, 17 mars 1954

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

ORDRE DU JOUR

Mercredi, 17 mars 1954

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le mercredi, 17 mars	
368	Bills privés	10.30 a.m.
262	Banques et du commerce	10.30 a.m.
	Le jeudi, 18 mars	
368	Comité mixte spécial sur la peine capitale, les punitions corporelles et les loteries	4.00 p.m.
*	Corporation of the corporation o	
	Le vendredi, 19 mars	
148	Divorces	10.30 a.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1954.

A CONTRACTOR OF THE PROPERTY OF THE PARTY OF

N° 41

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mercredi 17 mars 1954

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable JAMES H. KING, C.P., Président pro tem.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Baird,	Emmerson,	Horner,	Petten,
Barbour,	Euler,	Howard,	Pirie,
Basha,	Fafard,	Howden,	Quinn,
Beaubien,	Fallis,	Isnor,	Roebuck,
Bishop,	Fergusson,	Jodoin,	Ross,
Blais,	Gershaw,	Jones,	Stambaugh,
Bouffard,	Godbout,	King,	Stevenson,
Bradette,	Golding,	Kinley,	Taylor,
Bradley,	Gouin,	Lambert,	Tremblay,
Buchanan,	Grant,	Léger,	Turgeon,
Burchill,	Haig,	Macdonald,	Vaillancourt,
Campbell,	Hardy,	Marcotte,	Veniot,
Connolly,	Hawkins,	McDonald,	Vien,
Crerar,	Hayden,	McGuire,	Wilson,
Dessureault,	Hodges,	McIntyre,	Wood,
			Woodrow.

PRIÈRES.

L'honorable sénateur Bouffard, du comité permanent des Bills d'intérêt privé, auquel a été déféré le Bill (G-11), intitulé: "Loi constituant en corporation les Baptistes nord-américains du Canada", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport, avec deux amendements, qu'il est prêt à soumettre au Sénat dès qu'il lui plaira de les recevoir.

Lesdits amendements sont alors lus par le Greffier, comme suit:-

1. Page 1, ligne 13: Supprimer les mots "Baptistes nord-américains du Canada", et y substituer: "North American Baptists, Inc., (Canada),"

DANS LE TITRE

2. Supprimer les mots: "Les Baptistes nord-américains du Canada", et y substituer: "North American Baptists, Inc., (Canada)".

Avec la permission du Sénat, Lesdits amendements sont agréés.

Avec la permission du Sénat, Ledit bill est alors lu la troisième fois. Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté, Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

L'honorable sénateur Howden, pour l'honorable Président du comité permanent des Divorces, présente les rapports de ce comité portant les numéros trois cent quarante à trois cent quarante-huit, les deux précités inclusivement. Les dits rapports sont alors lus par le Greffier, comme suit:—

Le MARDI 16 mars 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent quarantième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Rita Boucher Dufort, de la cité de Montréal, province de Québec, serveuse, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Roland Dufort, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

G. H. ROSS,

Président suppléant.

Le MARDI 16 mars 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent quarante-et-unième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Lucy Halga Saunders Gibson, de la cité de Montréal, province de Québec, préposée de salle de toilette, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Roy Borden Gibson, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage. Le tout respectueusement soumis.

> J. P. HOWDEN, Président adjoint.

Le MARDI 16 mars 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent quarante-deuxième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Antonie Lutz Jedrzejewski, de la cité de Montréal, province de Québec, domestique, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Peter Jedrzejewski, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

G. H. ROSS,

Président suppléant.

Le MARDI 16 mars 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent quarante-troisième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Jessie Clarke Thompson, de la cité de Verdun, province de Québec, commise, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Morin Lloyd Thompson, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN,
Président adjoint.

Le MARDI 16 mars 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent quarante-quatrième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Dorothy Coughtry Paquette, de la cité de Montréal, province de Québec, correctrice d'épreuves, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Victor Paquette, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards, sauf la Règle 140 concernant le paiement des taxes parlementaires.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

3. Le Comité recommande la remise des taxes parlementaires prescrites par la Règle 140, moins la somme de \$75.00, et qu'un excédent de paiement de \$50.00 soit remboursé à la pétitionnaire.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN,

Président adjoint.

Le MARDI 16 mars 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent quarante-cinquième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Isabel Ruth Smith Newey, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ronald William Newey, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN, Président adjoint.

Le MARDI 16 mars 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent quarante-sixième rapport, comme suit:—

- 1. Relativement à la pétition de Eugène Clifford Carbonneau, du village de Rock Island, province de Québec, machiniste, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Mary Margaret Bliss Carbonneau, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.
 - 2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage. Le tout respectueusement soumis.

G. H. ROSS, Président suppléant.

Le MARDI 16 mars 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent quarante-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Jean-Antoine-François Armand, de la cité de Montréal, province de Québec, photographe, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Eliane Hamel Armand, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président adjoint.

Le MARDI 16 mars 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent quarante-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Maria-Clara-Anita Cauchon Quirion, de la cité de Montréal, province de Québec, propriétaire de restaurant, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph-Conrad-Lionel Quirion, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage. Le tout respectueusement soumis.

> F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Sur motion, il est— Ordonné: Que les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros trois cent quarante à trois cent quarante-huit, les deux précités inclusivement, soient pris en considération demain.

Le Sénat s'ajourne.

AFFAIRES DE ROUTINE

Jeudi, 18 mars 1954

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

ORDRE DU JOUR

Jeudi, 18 mars 1954

Nº 1.

17 mars,—Considération des rapports suivants du comité permanent des Divorces:

Rapport nº 340,—re pétition de Rita Boucher Dufort;

Rapport nº 341,—re pétition de Lucy Halga Saunders Gibson;

Rapport nº 342,-re pétition de Antonie Lutz Jedrzejewski;

Rapport n° 343,—re pétition de Jessie Clarke Thompson;

Rapport nº 344,—re pétition de Dorothy Coughtry Paquette;

Rapport nº 345,—re pétition de Isabel Ruth Smith Newey;

Rapport nº 346,—re pétition de Eugene Clifford Carbonneau;

Rapport nº 347,—re pétition de Jean-Antoine-François Armand;

Rapport nº 348,-re pétition de Maria-Clara-Anita-Cauchon Quirion.

—(L'honorable sénateur Howden.)

ii

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le jeudi, 18 mars	.1 -91
368	Comité mixte spécial sur la peine capitale, les punitions corporelles et les loteries	4.00 p.m.
	Le vendredi, 19 mars	oc quest
148	Divorces	10.30 a.m.
	Le lundi, 22 mars	ogyeli bgysil Urenik
148	Divorces	10.30 a.m.
	Le mardi, 23 mars	
148	Divorces	10.30 a.m.
	Le jeudi, 25 mars	
262	Transport et des communications	10.30 a.m.
	Le vendredi, 26 mars	
148	Divorces	10.30 a.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1954.

Nº 42

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le jeudi 18 mars 1954

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable WISHART McLEA ROBERTSON, C.P., Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Baird,	Emmerson,	Howard,	Quinn,
Barbour,	Euler,	Howden,	Robertson,
Basha,	Fafard,	Isnor,	Roebuck,
Beaubien,	Fallis,	Jones,	Ross,
Blais,	Fergusson,	King,	Stambaugh,
Bouffard,	Gershaw,	Kinley,	Stevenson,
Bradette,	Godbout,	Lambert,	Taylor,
Bradley,	Golding,	Léger,	Tremblay,
Buchanan,	Gouin,	Macdonald,	Turgeon,
Burchill,	Grant,	Marcotte,	Vaillancourt,
Calder,	Haig,	McDonald,	Vien,
Campbell,	Hardy,	McGuire,	Wilson,
Connolly,	Hawkins,	McIntyre,	Wood,
Crerar,	Hodges,	Petten,	Woodrow.
Dessureault,	Horner,	Pirie,	Charles and the ca

PRIÈRES.

Son Honneur le Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Secrétaire du Gouverneur général (Administration).

Résidence du Gouverneur Général

Bureau du Secrétaire du Gouverneur général

OTTAWA, le 18 mars 1954.

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous informer que le très honorable Thibaudeau Rinfret, Juge en chef du Canada, en sa qualité de Député de son Excellence le Gouverneur général, se rendra à la Chambre du Sénat, le jeudi 18 mars, à 5.45 p.m., afin de donner la sanction royale à certains bills.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

> J. F. DELAUTE, Secrétaire du Gouverneur général, (à l'administration).

L'honorable Président du Sénat, Ottawa.

Ordonné: Que ladite communication soit déposée sur la Table.

L'honorable sénateur Beaubien, pour l'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (102), intitulé: "Loi favorisant la construction de nouvelles maisons, la réparation et la modernisation de maisons existantes, ainsi que l'amélioration des conditions de logement et de vie", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Avec la permission du Sénat, Ledit bill est alors lu la troisième fois, sur division.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté, Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat prend en considération les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros trois cent quarante à trois cent quarante-huit, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont adoptés séparément, sur division.

L'honorable sénateur Golding, pour l'honorable Président du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les bills suivants:—

Bill (Y-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Gerald Emile La Grave"; Bill (Z-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Rita Boucher Dufort";

Bill (A-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Lucy Halga Saunders Gibson";

Bill (B-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Antonie Lutz Jedrzejewski";

Bill (C-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Jessie Clarke Thompson";

Bill (D-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Coughtry Paquette";

Bill (E-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Isabel Ruth Smith Newey";

Bill (F-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Eugene Clifford Carbonneau";

Bill (G-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean-Antoine-François Armand";

Bill (H-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Maria-Clara-Anita Cauchon Quirion".

Lesdits bills sont, sur division, lus séparément la première fois, et— Ordonné: Qu'ils soient inscrits à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

Le Sénat s'ajourne à loisir.

Le Sénat reprend sa séance.

Le Sénat s'ajourne à loisir.

Quelque temps après, le très honorable Thibaudeau Rinfret, Juge en chef de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Député du Gouverneur général, étant venu et étant assis au pied du Trône,

L'honorable Président ordonne au Gentilhomme Huissier de la Verge Noire de se rendre à la Chambre des communes et d'informer cette Chambre que—

"C'est le désir du très honorable Député du Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat".

La Chambre des communes étant venue,

Le Greffier lit comme suit le titre du bill à sanctionner:

Loi favorisant la construction de nouvelles maisons, la réparation et la modernisation de maisons existantes, ainsi que l'amélioration des conditions de logement et de vie.

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ce bill a recu la sanction royale:

"Au nom de Sa Majesté, le très honorable Député du Gouverneur général sanctionne ce bill".

Les Communes se retirent.

Après quoi il a plu au très honorable Député du Gouverneur général de se retirer.

Le Sénat reprend sa séance.

Avec la permission du Sénat, et—
Sur motion de l'honorable sénateur Macdonald, il est—
Ordonné: Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeurera ajourné jusqu'au mardi le 23 mars prochain, à huit heures du soir.

Le Sénat s'ajourne.

AFFAIRES DE ROUTINE

Mardi, 23 mars 1954

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

ORDRE DU JOUR

Mardi, 23 mars 1954

Nº 1

18 mars,—Deuxième lecture des bills de divorce suivants:—

Bill (Y-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Gerald Emile La Grave";

Bill (Z-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Rita Boucher Dufort";

Bill (A-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Lucy Halga Saunders Gibson";

Bill (B-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Antonie Lutz Jedrzejewski";

Bill (C-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Jessie Clarke Thompson";

Bill (D-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Coughtry Paquette";

Bill (E-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Isabel Ruth Smith Newey";

Bill (F-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Eugene Clifford Carbonneau";

Bill (G-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean-Antoine-François Armand";

Bill (H-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Maria-Clara-Anita Cauchon Quirion".

-(L'honorable sénateur Golding.)

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité,	Heure
	Le vendredi, 19 mars	
148	Divorces	10.30 a.m.
	Le lundi, 22 mars	
148	Divorces	10.30 a.m.
	Le mardi, 23 mars	
148	Divorces	10.30 a.m.
368	Comité mixte spécial sur la peine capitale, les punitions corporelles et les loteries	11.00 a.m.
	Le jeudi, 25 mars	
262	Transport et des communications	10.30 a.m.
	Le vendredi, 26 mars	
148	Divorces	10.30 a.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1954.

earthop each von loving

	, siles .
CONTROL OF THE PERSON OF THE P	
and the state of t	
Colones C. M. d. D. S. Tare S. Toronton of an arctice of Controlled the J.	

Nº 43

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mardi 23 mars 1954

Huit heures du soir.

L'honorable WISHART McLEA ROBERTSON, C.P., Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

D . 1			
Baird,	Fafard,	Isnor,	Quinn,
Barbour,	Fallis,	Jodoin,	Reid,
Basha,	Fournier,	Jones,	Robertson,
Beaubien,	Gershaw,	King,	Ross,
Bishop,	Godbout,	Kinley,	Stambaugh,
Blais,	Golding,	Lambert,	Stevenson,
Bradette,	Gouin,	Leger,	Taylor,
Bradley,	Grant,	Macdonald,	Tremblay,
Buchanan,	Haig,	MacKinnon,	Turgeon,
Burchill,	Hawkins,	Marcotte,	Vaillancourt,
Connolly,	Hodges,	McDonald,	Veniot,
Crerar,	Horner,	McGuire,	Vien,
Davies,	Howden,	McIntyre,	Wilson,
Emmerson,	Hugessen,	McLean,	Wood,
Euler,			Woodrow.

PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message aux fins de retourner le Bill (K-10), intitulé: "Loi concernant The Dominion Fire Insurance Company",

Et aux fins d'informer le Sénat qu'elle a adopté ledit bill, sans amendement.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (376), intitulé: "Loi modifiant la Loi d'urgence sur l'aide à l'exploitation des mines d'or", auquel elle désire le concours du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et— Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (374), intitulé: "Loi concernant l'exportation et l'importation de marchandises de valeur stratégique et d'autres marchandises", auquel elle désire le concours du Sénat.

Ledit bill est alors lu la première fois, et-

Avec la permission du Sénat, il est-

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (377), intitulé: "Loi établissant un compte pour le remplacement des biens de l'État perdus, détruits ou endommagés par suite d'incendie", auquel elle désire le concours du Sénat.

Ledit bill est alors lu la première fois, et-

Avec la permission du Sénat, il est-

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

Le Greffier du Sénat dépose sur la Table le douzième rapport de l'Examinateur des pétitions des bills privés, comme suit:

En conformité de la règle 111, article 2, l'Examinateur des pétitions des bills privés a l'honneur de présenter son douzième rapport, comme suit:

Votre Examinateur a régulièrement étudié la pétition suivante, et il constate que les exigences de la Règle 107 ont été observées à tous importants égards:

De: "Eastern Telephone and Telegraph Company", demandant l'adoption d'une loi qui modifie sa loi de constitution.

Le tout respectueusement soumis,

H. ARMSTRONG, Examinateur des pétitions des bills privés. L'honorable sénateur Howden, pour le Président du comité permanent des Divorces, présente les rapports de ce comité portant les numéros trois cent quarante-neuf à trois cent soixante-onze, inclusivement.

Lesdits rapports sont alors lus par le Greffier, comme suit:

Le LUNDI 1er mars 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent quarante-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Elsie Elizabeth Belford Grant, de la cité de Montréal, province de Québec, teneuse de livres, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec James Alexander Grant, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Le VENDREDI 19 mars 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent cinquantième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Jean Monette, de la ville de Pointe-aux-Trembles, province de Québec, mécanicien d'instruments, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Florence Lanthier Monette, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. G. BRADLEY, Président suppléant.

Le VENDREDI 19 mars 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent cinquante-et-unième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Pearl Mary Brown Pratt, de la ville de Montréal-Nord, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec George Wilbert Pratt, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Le VENDREDI 19 mars 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent cinquante-deuxième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Annie Holman James, de la cité de Montréal, province de Québec, examinatrice, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Allan James, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN, Président adjoint.

Le VENDREDI 19 mars 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent cinquante-troisième rapport, comme suit:—

- 1. Relativement à la pétition de Marie-Paule Lemay Mondello, de la cité de Montréal, province de Québec, commise de bureau, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Armand Mondello, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.
 - 2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage. Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN,
Président adjoint.

Le VENDREDI 19 mars 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent cinquante-quatrième rapport, comme suit:—

- 1. Relativement à la pétition de Marilyn Lesley Simpson Lavallée, de la cité de Montréal, province de Québec, sténographe, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Robert Augustine Lavallée, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.
 - 2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN, Président adjoint.

Le VENDREDI 19 mars 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent cinquante-cinquième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Edith Lorraine McBurney Robinson, de la cité de Montréal, province de Québec, commise, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Allan Reginald Robinson, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage. Le tout respectueusement soumis.

> F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Le VENDREDI 19 mars 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent cinquante-sixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition d'Aline Gosselin du Berger, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph-Paul-Georges du Berger, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN, Président adjoint.

Le VENDREDI 19 mars 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent cinquante-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Eileen Lucy Tollett Power-Williams, du village d'Otterburn-Park, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec William Edward Power-Williams, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Le VENDREDI 19 mars 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent cinquante-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de William Pappas, de la cité de Montréal, province de Québec, plombier, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Régina-Sylvia Lafond Pappas, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW, Président adjoint.

Le LUNDI 22 mars 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent cinquante-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Claire Labelle Cousineau, de la cité de Montréal, province de Québec, teneuse de livres, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Roger Cousineau, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN, Président adjoint.

Le LUNDI 22 mars 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent soixantième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Denise-Marie-Hélène Laporte Woodhouse, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Arthur William Woodhouse, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. G. BRADLEY, Président suppléant.

Le LUNDI 22 mars 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent soixante-et-unième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Lois Helena Kearns Higham, de la cité de Verdun, province de Québec, sténographe, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Herbert Higham, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN, Président adjoint.

Le MARDI 16 mars 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent soixante-deuxième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Dorothy Rita Wade Moulden, de la cité de Montréal, province de Québec, commise, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ronald William Moulden, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage. Le tout respectueusement soumis.

> F. W. GERSHAW, Président adjoint.

> Le LUNDI 22 mars 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent soixante-troisième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Albert Thornton, de Saint-Eustache-surle-Lac, province de Québec, évaluateur, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ivy May Patterson Mercer Thornton, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

J. P. HOWDEN, Président adjoint.

Le LUNDI 22 mars 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent soixante-quatrième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Koidula Laigma Hagel, de la cité de Montréal, province de Québec, vendeuse, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Hermann Hagel, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. G. BRADLEY, Président suppléant.

Le LUNDI 22 mars 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent soixante-cinquième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Yvette Lafontaine Tatos, de la cité de Montréal, province de Québec, commise, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Julius Georges Tatos, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. G. BRADLEY, Président suppléant.

Le LUNDI 22 mars 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent soixante-sixième rapport, comme suit:—

- 1. Relativement à la pétition de Freda Becker Blumenthal, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Arthur Blumenthal, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.
 - 2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.
- 3. Le comité recommande la remise des taxes parlementaires prescrites par la Règle 140, moins la somme de \$75.00.

Le tout respectueusement soumis.

F. G. BRADLEY, Président suppléant.

Le MARDI 23 mars 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent soixante-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Monica Elizabeth Benoît Mullin, de la cité de Verdun, province de Québec, infirmière dentaire, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec John Arthur Mullin, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. G. BRADLEY, Président suppléant.

Le MARDI 23 mars 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent soixante-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Félix-André Landry, de la cité de Montréal, province de Québec, barbier, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Lucienne Gingras Landry, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. G. BRADLEY, Président suppléant.

Le MARDI 23 mars 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent soixante-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Marie-Claire Parisien Barbeau, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Roger Barbeau, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage. Le tout respectueusement soumis.

F. G. BRADLEY, Président suppléant.

Le MARDI 23 mars 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent soixante-dixième rapport, comme suit:—

- 1. Relativement à la pétition de Marie Muriel Gladys Lena Soubre Dubour, de la cité de Montréal, province de Québec, fille de table, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph-Roger Dubour, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.
 - 2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. G. BRADLEY, Président suppléant.

Le MARDI 23 mars 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent soixante-onzième rapport, comme suit:—

- 1. Relativement à la pétition de Joan Millicent Kemp Tessier, de la ville de Rowledge, comté de Surrey, Angleterre, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Rowland Ernest Tessier, de la cité de Montréal, province de Québec, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.
 - 2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. G. BRADLEY, Président suppléant.

Sur motion, il est-

Ordonné: Que les rapports du Comité des divorces portant les numéros trois cent quarante-neuf à trois cent soixante-onze, inclusivement, soient pris en considération demain.

L'honorable sénateur Macdonald dépose sur la Table:

Rapport annuel des Chemins de fer Nationaux du Canada pour l'année 1953. (Versions anglaise et française).

Rapport annuel de "Canadian National (West Indies) Steamships, Limited" pour l'année 1953. (Versions anglaise et française).

Rapport annuel du Trust des titres des Chemins de fer nationaux du Canada pour l'année 1953. (Versions anglaise et française).

Rapport au Parlement des vérificateurs concernant le réseau des Chemins de fer nationaux du Canada et "Canadian National (West Indies) Steampships, Limited". (Versions anglaise et française).

Texte de la Note N° 169, en date du 10 mars 1954, adressée par l'Ambassadeur du Canada à Washington, D.C., au Secrétaire d'État des États-Unis d'Amérique, concernant le Bill H.R. 3300 de la Chambre des Représentants, qui vise à autoriser la dérivation à Chicago des eaux du lac Michigan. (Versions anglaise et française).

Rapport annuel du ministère du Travail pour l'année financière se terminant le 31 mars 1953. (Version française).

L'honorable sénateur Macdonald présente au Sénat un Bill (I-13), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur le Conseil des ports nationaux".

Ledit bill est lu la première fois, et— Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

L'honorable sénateur Isnor présente au Sénat un Bill (J-13), intitulé: "Loi concernant la Eastern Telephone and Telegraph Company".

Ledit bill est lu la première fois.

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain.

L'honorable sénateur Macdonald présente au Sénat un Bill (K-13), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur l'opium et les drogues narcotiques."

Ledit bill est lu la première fois, et— Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Golding, pour l'honorable sénateur Roebuck, propose que les bills suivants soient maintenant lus une deuxième fois:

Bill (Y-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Gerald Emile La Grave";

Bill (Z-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Rita Boucher Dufort";

Bill (A-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Lucy Halga Saunders Gibson";

Bill (B-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Antonie Lutz Jedrzejewski";

Bill (C-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Jessie Clarke Thompson";

Bill (D-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Coughtry Paquette";

Bill (E-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Isabel Ruth Smith Newey";

Bill (F-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Eugene Clifford Carbonneau";

Bill (G-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean-Antoine-François Armand";

Bill (H-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Maria-Clara-Anita Cauchon Quirion".

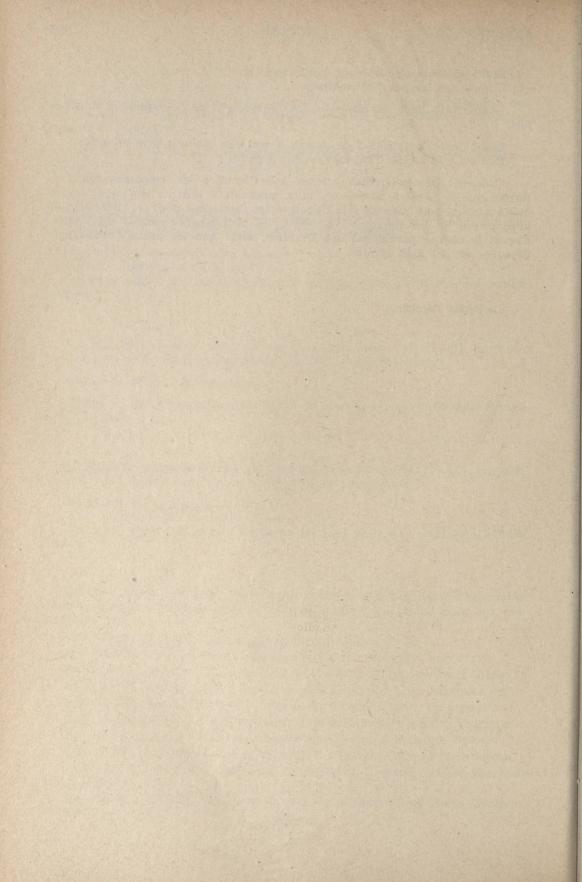
Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Lesdits bills sont, sur division, lus séparément les deuxième et troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés, Elle est résolue par l'affirmative, sur division.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui communiquer avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

Le Sénat s'ajourne.



AFFAIRES DE ROUTINE

Mercredi, 24 mars 1954

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

INTERPELLATION

Pour le jeudi, 25 mars 1954.

Par l'honorable sénateur Reid:

23 mars,—Qu'il demandera au gouvernement:

- 1. Combien de stations de télévision sont actuellement en opération?
- 2. Combien d'entre elles relèvent de la Société Radio-Canada?
- a) Combien de stations de télévision privées ont été établies; en quelles provinces et villes sont-elles situées?
- 3. Des programmes télévisés par la Société Radio-Canada, quelle proportion provient des États-Unis?
 - a) Quelle est la proportion de ces programmes qui provient de la Grande-Bretagne?
- 4. A quel total s'élèvent aujourd'hui la construction et l'aménagement des diverses stations de télévision de la Société Radio-Canada?
- 5. A quel total s'élève aujourd'hui le coût des différents programmes de télévision réalisés par la Société Radio-Canada?

ORDRE DU JOUR

Mercredi, 24 mars 1954

Nº 1.

23 mars,—Deuxième lecture du Bill (I-13), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur le Conseil des ports nationaux".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 2.

23 mars,—Deuxième lecture du Bill (K-13), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur l'opium et les drogues narcotiques".—(L'honorable sénateur Gershaw.)

Nº 3.

23 mars,—Deuxième lecture du Bill (374), intitulé: "Loi concernant l'exportation et l'importation de marchandises de valeur stratégique et d'autres marchandises".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 4.

23 mars,—Deuxième lecture du Bill (376), intitulé: "Loi modifiant la Loi d'urgence sur l'aide à l'exploitation des mines d'or".—(L'honorable sénateur Bradette.)

Nº 5.

23 mars,—Deuxième lecture du Bill (377), intitulé: "Loi établissant un compte pour le remplacement des biens de l'État perdus, détruits ou endommagés par suite d'incendie".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 6.

23 mars,—Prise en considération des rapports suivants du comité permanent des Divorces:—

Rapport n° 349,—re pétition de Elsie Elizabeth Belford Grant;

Rapport n° 350,—re pétition de Jean Monette;

Rapport nº 351,—re pétition de Pearl Mary Brown Pratt;

Rapport n° 352,—re pétition de Annie Holman James;

Rapport n° 353,—re pétition de Marie Paule Lemay Mondello;

Rapport n° 354,—re pétition de Marilyn Lesley Simpson Lavallée; Rapport n° 355,—re pétition de Edith Lorraine McBurney Robinson;

Rapport n° 356,—re pétition de Aline Gosselin du Berger;

Rapport n° 357,—re pétition de Eileen Lucy Tollett Power-Williams;

Rapport nº 358,—re pétition de William Pappas;

Rapport n° 359,—re pétition de Claire Labelle Cousineau;

Rapport n° 360,—re pétition de Denise Marie Hélène Laporte Woodhouse;

Rapport n° 361,—re pétition de Lois Helena Kearns Higham;

Rapport n° 362,—re pétition de Dorothy Rita Wade Moulden; Rapport n° 363,—re pétition de Albert Thornton:

Rapport n° 364,—re pétition de Koidula Laigma Hagel;

Rapport nº 365,—re pétition de Yvette Lafontaine Tatos;

Rapport nº 366,-re pétition de Freda Becker Blumenthal;

Rapport nº 367,-re pétition de Monica Elizabeth Benoît Mullin;

Rapport n° 368,—re pétition de Félix André Landry;

Rapport nº 369,-re pétition de Marie-Claire Parisien Barbeau;

Rapport n° 370,—re pétition de Marie Muriel Gladys Lena Soubre Dubour:

Rapport n° 371,—re pétition de Joan Millicent Kemp Tessier.

-(L'honorable sénateur Howden.)

Pour le jeudi, 25 mars 1954.

23 mars,—Deuxième lecture du Bill (J-13), intitulé: "Loi concernant la "Eastern Telephone and Telegraph Company".—(L'honorable sénateur Isnor.)

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
368	Le mercredi, 24 mars Comité mixte spécial sur la peine capitale, les punitions corporelles et les loteries	4.00 p.m.
262	Le jeudi, 25 mars Transport et des communications	10.30 a.m.
148	Le vendredi, 26 mars Divorces	10.30 a.m.
148	Le lundi, 29 mars Divorces	10.30 a.m.
148	Le mardi, 30 mars Divorces	10.30 a.m.
368	Comité mixte spécial sur la peine capitale, les punitions corporelles et les loteries	11.00 a.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1954.

Nº 44

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mercredi 24 mars 1954

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable WISHART McLEA ROBERTSON, C.P., Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

(m() (2) 108-0	Tulon	Hugessen,	Reid,
Aseltine,	Euler,		
Baird,	Fafard,	Isnor,	Robertson,
Barbour,	Fallis,	Jodoin,	Roebuck,
Basha,	Farquhar,	Jones,	Ross,
Beaubien,	Fournier,	King,	Stambaugh,
Bishop,	Fraser,	Kinley,	Stevenson,
Blais,	Gershaw,	Lambert,	Taylor,
Bradette,	Godbout,	Léger,	Tremblay,
Buchanan,	Golding,	Macdonald,	Turgeon,
Burchill,	Gouin,	MacKinnon,	Vaillancourt,
Calder,	Grant,	Marcotte,	Veniot,
Connolly,	Haig,	McDonald,	Vien,
Crerar,	Hawkins,	McGuire,	Wilson,
Davies,	Hodges,	McIntyre,	Wood,
Dessureault,	Horner,	McLean,	Woodrow.
Emmerson,	Howden,	Quinn,	

PRIÈRES.

Le Greffier du Sénat dépose sur la Table le treizième rapport de l'Examinateur des pétitions pour Bills d'intérêt privé, comme suit:-

En conformité de la Règle 111, article 2, l'Examinateur des pétitions pour Bills d'intérêt privé a l'honneur de présenter son treizième rapport, ainsi qu'il

Votre Examinateur a régulièrement étudié la pétition suivante, et il constate que les exigences de la Règle 107 ont été observées à tous importants égards,

De Arthur Hamilton Johnstone, et d'autres personnes, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant d'être constituées en une corporation portant nom "Baloise Fire Insurance Company of Canada, Limited", et en langue française, "La Bâloise Compagnie d'Assurance contre l'Incendie du Canada".

Le tout respectueusement soumis,

H. ARMSTRONG. Examinateur des pétitions pour Bills d'intérêt privé.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Hugessen propose que le Bill (I-13), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur le Conseil national des ports nationaux", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et-Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et-Déféré au comité permanent des Transports et communications.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (K-13), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur l'opium et les drogues narcotiques", il est-Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (374), intitulé: "Loi concernant l'exportation et l'importation de marchandises de valeur stratégique et d'autres marchandises", il est-

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (376), intitulé: "Loi modifiant la Loi d'urgence sur l'aide à l'exploitation des mines d'or", il est-

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (377), intitulé: "Loi établissant un compte pour le remplacement des biens de l'État perdus, détruits ou endommagés par suite d'incendie", il est-

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la considération des rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros trois cent quarante-neuf à trois cent soixante-onze, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont adoptés séparément, sur division.

Le Sénat se reporte à la rubrique relative aux "Motions".

L'honorable sénateur Vien présente au Sénat un Bill (L-13), intitulé: "Loi constituant en corporation La Bâloise Compagnie d'Assurance contre l'Incendie du Canada".

Ledit bill est lu la première fois, et— Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Que ledit bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

Le Sénat s'ajourne.

AFFAIRES DE ROUTINE

Jeudi, 25 mars 1954

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

INTERPELLATION

Jeudi, 25 mars 1954

Par l'honorable sénateur Reid:

23 mars,-Qu'il demandera au gouvernement:

- 1. Combien de stations de télévision sont actuellement en opération?
- 2. Combien d'entre elles relèvent de la Société Radio-Canada?
- a) Combien de stations de télévision privées ont été établies; en quelles provinces et villes sont-elles situées?
- 3. Des programmes télévisés par la Société Radio-Canada, quelle proportion provient des États-Unis?
 - a) Quelle est la proportion de ces programmes qui provient de la Grande-Bretagne?
- 4. A quel total s'élèvent aujourd'hui la construction et l'aménagement des diverses stations de télévision de la Société Radio-Canada?
- 5. A quel total s'élève aujourd'hui le coût des différents programmes de télévision réalisés par la Société Radio-Canada?

ORDRE DU JOUR

Jeudi, 25 mars 1954

Nº 1.

23 mars,—Deuxième lecture du Bill (K-13), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur l'opium et les drogues narcotiques".—(L'honorable sénateur Gershaw.)

Nº 2.

23 mars,—Deuxième lecture du Bill (374), intitulé: "Loi concernant l'exportation et l'importation de marchandises de valeur stratégique et d'autres marchandises".—(L'honorable sénateur MacKinnon.)

Nº 3.

23 mars,—Deuxième lecture du Bill (376), intitulé: "Loi modifiant la Loi d'urgence sur l'aide à l'exploitation des mines d'or".—(L'honorable sénateur Bradette.)

Nº 4.

23 mars,—Deuxième lecture du Bill (377), intitulé: "Loi établissant un compte pour le remplacement des biens de l'État perdus, détruits ou endommagés par suite d'incendie".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 5.

23 mars,—Deuxième lecture du Bill (J-13), intitulé: "Loi concernant la "Eastern Telephone and Telegraph Company".—(L'honorable sénateur Isnor.)

Nº 6.

24 mars,—Deuxième lecture du Bill (L-13), intitulé: "Loi constituant en corporation La Bâloise, Compagnie d'assurance contre l'incendie au Canada".— (L'honorable sénateur Vien.)

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le jeudi, 25 mars	
262	Transport et des communications	10.30 a.m.
	Le vendredi, 26 mars	
148	Divorces	10.30 a.m.
	Le lundi, 29 mars	
148	Divorces	10.30 a.m.
	Le mardi, 30 mars	
148	Divorces	10.30 a.m.
262	Comité mixte spécial sur la peine capitale, les punitions corporelles et les loteries	11.00 a.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1954.

- Name of the other states

Nº 45

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le jeudi 25 mars 1954

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable WISHART McLEA ROBERTSON, C.P., Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Emmerson,	Hugessen,	Reid,
Baird,	Euler,	Isnor,	Robertson,
Barbour,	Fafard,	Jones,	Roebuck,
Basha,	Fallis,	King,	Ross,
Beaubien,	Fergusson,	Kinley,	Stambaugh,
Bishop,	Fournier,	Lambert,	Stevenson,
Blais,	Fraser,	Léger,	Taylor,
Bouffard,	Gershaw,	Macdonald,	Tremblay,
Bradette,	Godbout,	MacKinnon,	Turgeon,
Bradley,	Golding,	Marcotte,	Vaillancourt,
Buchanan,	Gouin,	McDonald,	Veniot,
Burchill,	Grant,	McGuire,	Vien,
Connolly,	Haig,	McIntyre,	Wilson,
Crerar,	Hodges,	McKeen,	Wood,
Davies,	Horner,	McLean,	Woodrow.
Dessureault,	Howden,	Quinn,	

PRIÈRES.

L'honorable sénateur Hugessen, du comité permanent des Transports et communications, auquel a été renvoyé le Bill (S-11), intitulé: "Loi concernant *Trans-Canada Pipe Lines Limited*", fait rapport que le comité a étudié ledit bill, et l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans amendement.

Avec la permission du Sénat, Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté, Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, auquel elle désire son concours.

L'honorable sénateur Roebuck, Président du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les bills suivants:—

Bill (M-13), intitulé: "Lor pour faire droit à Elsie Elizabeth Belford Grant";

Bill (N-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean Monette";

Bill (O-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Pearl Mary Brown Pratt";

Bill (P-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Annie Holman James";

Bill (Q-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie Paule Lemay Mondello";

Bill (R-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Marilyn Lesley Simpson Lavallée";

Bill (S-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Edith Lorraine McBurney Robinson";

Bill (T-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Aline Gosselin du Berger";

Bill (U-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Eileen Lucy Tollett Power-Williams";

Bill (V-13), intitulé: "Loi pour faire droit à William Pappas";

Bill (W-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Claire Labelle Cousineau";

Bill (X-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Denise-Marie-Helène Laporte Woodhouse";

Bill (Y-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Lois Helena Kearns Higham";

Bill (Z-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Rita Wade Moulden";

Bill (A-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Albert Thornton";

Bill (B-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Koidula Laigma Hagel";

Bill (C-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Yvette Lafontaine Tatos";

Bill (D-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Freda Becker Blumenthal";

Bill (E-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Monica Elizabeth Benoît Mullin";

Bill (F-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Felix-André Landry";

Bill (G-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Claire Parisien Barbeau";

Bill (H-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie Muriel Gladys Lena Soubre Dubour";

Bill (I-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Joan Millicent Kemp Tessier".

Lesdits bills sont lus séparément la première fois, sur division, et— Ordonné: Qu'ils soient inscrits à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Macdonald dépose sur la Table:-

Décrets, ordonnances et règlements, publiés dans la Gazette du Canada, Partie II, n° 6, le 24 mars 1954. (Versions anglaise et française).

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Gershaw propose que le Bill (K-13), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur l'opium et les drogues narcotiques", soit maintenant lu une deuxième fois.

Ordonné: Que le débat sur ladite motion soit ajourné à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur MacKinnon propose que le Bill (374), intitulé: "Loi concernant l'exportation et l'importation de marchandises de valeur stratégique et d'autres marchandises", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et— Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et— Renvoyé au comité permanent des Banques et du commerce.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (376), intitulé: "Loi modifiant la Loi d'urgence sur l'aide à l'exploitation des mines d'or", il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à la prochaîne séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (377), intitulé: "Loi établissant un compte pour le remplacement des biens de l'État perdus, détruits ou endommagés par suite d'incendie", il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à la prochaine séance du

Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Isnor propose que le Bill (J-13), intitulé: "Loi concernant la Eastern Telephone and Telegraph Company", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et— Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et— Renvoyé au comité permanent des Transports et communications. A l'appel de l'Ordre du jour pour une deuxième lecture du Bill (L-13), intitulé: "Loi constituant en corporation la Bâloise, Compagnie d'assurance contre l'incendie au Canada", il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit ajourné à la prochaine séance du

Sénat.

Avec la permission du Sénat, et— Sur motion de l'honorable sénateur Macdonald, il est— Ordonné: Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeurera ajourné jusqu'à mardi prochain, à huit heures du soir.

Le Sénat s'ajourne.

AFFAIRES DE ROUTINE

Mardi, 30 mars 1954

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

INTERPELLATION

Mardi, 30 mars 1954

Par l'honorable sénateur Reid:

23 mars,-Qu'il demandera au gouvernement:

- 1. Combien de stations de télévision sont actuellement en opération?
- 2. Combien d'entre elles relèvent de la Société Radio-Canada?
- a) Combien de stations de télévision privées ont été établies; en quelles provinces et villes sont-elles situées?
- 3. Des programmes télévisés par la Société Radio-Canada, quelle proportion provient des États-Unis?
 - a) Quelle est la proportion de ces programmes qui provient de la Grande-Bretagne?
- 4. A quel total s'élèvent aujourd'hui la construction et l'aménagement des diverses stations de télévision de la Société Radio-Canada?
- 5. A quel total s'élève aujourd'hui le coût des différents programmes de télévision réalisés par la Société Radio-Canada?

ORDRE DU JOUR

Mardi, 30 mars 1954

Nº 1.

25 mars,—Reprise du débat ajourné sur la motion pour la troisième lecture du Bill (K-13), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur l'opium et les drogues narcotiques".—(L'honorable sénateur Reid.)

Nº 2.

23 mars,—Deuxième lecture du Bill (376), intitulé: "Loi modifiant la Loi d'urgence sur l'aide à l'exploitation des mines d'or".—(L'honorable sénateur Bradette.)

Nº 3.

23 mars,—Deuxième lecture du Bill (377), intitulé: "Loi établissant un compte pour le remplacement des biens de l'État perdus, détruits ou endommagés par suite d'incendie".—(L'honorable sénateur Lambert.)

Nº 4.

24 mars,—Deuxième lecture du Bill (L-13), intitulé: "Loi constituant en corporation La Bâloise, Compagnie d'assurance contre l'incendie au Canada".— (L'honorable sénateur Vien.)

Nº 5.

25 mars,—Deuxième lecture des bills de divorce suivants:—

Bill (M-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Elsie Elizabeth Belford Grant";

Bill (N-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean Monette";

Bill (O-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Pearl Mary Brown Pratt";

Bill (P-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Annie Holman James";

Bill (Q-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie Paule Lemay Mondello";

Bill (R-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Marilyn Lesley Simpson Lavallée";

Bill (S-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Edith Lorraine McBurney Robinson";

Bill (T-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Aline Gosselin du Berger";

Bill (U-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Eileen Lucy Tollett Power-Williams";

Bill (V-13), intitulé: "Loi pour faire droit à William Pappas";

Bill (W-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Claire Labelle Cousineau";

Bill (X-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Denise-Marie-Helène Laporte Woodhouse";

Bill (Y-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Lois Helena Kearns Higham";

Bill (Z-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Rita Wade Moulden";

Bill (A-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Albert Thornton";

Bill (B-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Koidula Laigma Hagel";

Bill (C-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Yvette Lafontaine Tatos";

Bill (D-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Freda Becker Blumenthal";

Bill (E-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Monica Elizabeth Benoît Mullin";

Bill (F-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Felix-André Landry";

Bill (G-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Claire Parisien Barbeau";

Bill (H-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie Muriel Gladys Lena Soubre Dubour";

Bill (I-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Joan Millicent Kemp Tessier".

—(L'honorable sénateur Roebuck.)

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le vendredi, 26 mars	Tuescheit
148	Divorces	10.30 a.m.
	Le lundi, 29 mars	
148	Divorces	10.30 a.m.
	Le mardi, 30 mars	
148	Divorces	10.30 a.m.
262	Comité mixte spécial sur la peine capitale, les punitions corporelles et les loteries	11.00 a.m.
	Le mercredi, 31 mars	
262	Transport et des communications	10.30 a.m.
262	Banques et du commerce	11.15 a.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1954.

Nº 46

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mardi 30 mars 1954

Huit heures du soir.

L'honorable WISHART McLEA ROBERTSON, C.P., Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Euler,	Howard,	McLean,
Baird,	Fafard,	Howden,	Paterson,
Barbour,	Farquhar,	Hugessen,	Quinn,
Basha,	Fergusson,	Isnor,	Reid,
Beaubien,	Fournier,	Jones,	Robertson,
Bishop,	Gershaw,	King,	Ross,
Blais,	Godbout,	Kinley,	Stambaugh,
Bradette,	Golding,	Lambert,	Taylor,
Bradley,	Grant,	Léger,	Tremblay,
Buchanan,	Haig,	Macdonald,	Turgeon,
Burchill,	Hardy,	MacKinnon,	Vaillancourt,
Campbell,	Hawkins,	Marcotte,	Veniot,
Connolly,	Hayden,	McDonald,	Vien,
Crerar,	Hodges,	McGuire,	Wilson,
Emmerson,	Horner,	McIntyre,	Wood.

PRIÈRES.

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Bureau du Secrétaire du Gouverneur général.

OTTAWA le 30 mars 1954.

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous informer que le très honorable Thibaudeau Rinfret, Juge en chef du Canada, en sa qualité de Député de Son Excellence le Gouverneur général, se rendra à la Chambre du Sénat le mercredi 31 mars, à 5.45 p.m., afin de donner la sanction royale à certains bills.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

> J. F. DELAUTE, Secrétaire du Gouverneur général, (à l'administration).

L'honorable Président du Sénat, Ottawa.

Ordonné: Que ladite communication soit déposée sur la Table.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (391), intitulé: "Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière expirant le 31 mars 1955", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat, il est— Ordonné: Que ledit bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (392), intitulé: "Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière expirant le 31 mars 1954", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat, il est— Ordonné: Que ledit bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (S-5), intitulé: "Loi concernant la Compagnie d'Assurance Mutuelle du Commerce contre l'Incendie",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message conçu dans les termes suivants:—

Le JEUDI 25 mars 1954.

RÉSOLU,—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que cette Chambre a substitué le nom de M. Ferguson à celui de M. Casselman sur la liste des membres du comité mixte du Restaurant.

ATTESTÉ:

LÉON J. RAYMOND, Greffier de la Chambre des communes.

Ordonné: Que ledit message soit déposé sur la Table.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message conçu dans les termes suivants:—

Le MERCREDI 24 mars 1954.

RÉSOLU,—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que cette Chambre a substitué le nom de M. Gauthier (Nickel-Belt) à celui de M. Robertson sur la liste des membres du comité mixte du Restaurant.

ATTESTÉ:

LÉON J. RAYMOND, Greffier de la Chambre des communes.

Ordonné: Que ledit message soit déposé sur la Table.

L'honorable sénateur Macdonald dépose sur la Table:—

Recueil des Traités du Canada.—Convention internationale sur le sucre. Londres, Angleterre, le 1^{er} octobre 1953. (Versions anglaise et française).

Rapport du Séquestre des biens ennemis pour l'année civile 1953. (Versions anglaise et française).

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur la motion portant troisième lecture du Bill (K-13), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur l'opium et les drogues narcotiques", il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Bradette propose que le Bill (376), intitulé: "Loi modifiant la Loi d'urgence sur l'aide à l'exploitation des mines d'or", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et— Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et— Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain. Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Lambert propose que le Bill (377), intitulé: "Loi établissant un compte pour le remplacement des biens de l'État perdus, détruits ou endommagés par suite d'incendie", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et— Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et— Déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Vien propose que le Bill (L-13), intitulé: "Loi constituant en corporation La Bâloise, Compagnie d'assurance contre l'incendie au Canada", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et— Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois.

Le Sénat se reporte à la rubrique "Motions".

Avec la permission du Sénat, et-

Sur motion de l'honorable sénateur Vien, il est-

Ordonné: Que la Règle 119 soit suspendue dans la mesure où elle a trait au Bill (L-13), intitulé: "Loi constituant en corporation La Bâloise, Compagnie d'assurance contre l'incendie au Canada".

Ledit bill est alors déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Howden propose que les bills suivants soient maintenant lus une deuxième fois:—

Bill (M-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Elsie Elizabeth Belford Grant";

Bill (N-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean Monette";

Bill (O-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Pearl Mary Brown Pratt";

Bill (P-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Annie Holman James";

Bill (Q-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie Paule Lemay Mondello";

Bill (R-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Marilyn Lesley Simpson Lavallée";

Bill (S-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Edith Lorraine McBurney Robinson";

Bill (T-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Aline Gosselin du Berger";

Bill (U-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Eileen Lucy Tollett Power-Williams";

Bill (V-13), intitulé: "Loi pour faire droit à William Pappas";

Bill (W-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Claire Labelle Cousineau";

Bill (X-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Denise-Marie-Helène Laporte Woodhouse";

Bill (Y-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Lois Helena Kearns Higham";

Bill (Z-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Rita Wade Moulden";

Bill (A-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Albert Thornton";

Bill (B-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Koidula Laigma Hagel";

Bill (C-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Yvette Lafontaine Tatos";

Bill (D-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Freda Becker Blumenthal";

Bill (E-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Monica Elizabeth Benoît Mullin";

Bill (F-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Felix-André Landry";

Bill (G-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Claire Parisien Barbeau";

Bill (H-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie Muriel Gladys Lena Soubre Dubour";

Bill (I-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Joan Millicent Kemp Tessier".

Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Lesdits bills sont alors lus séparément les deuxième et troisième fois, sur division.

Étant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés, Elle est résolue par l'affirmative, sur division.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui communiquer avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

Le Sénat s'ajourne.

AFFAIRES DE ROUTINE

Mercredi, 31 mars 1954

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

INTERPELLATION

Mercredi, 31 mars 1954

Par l'honorable sénateur Reid:

- 23 mars,—Qu'il demandera au gouvernement:
- 1. Combien de stations de télévision sont actuellement en opération?
- 2. Combien d'entre elles relèvent de la Société Radio-Canada?
- a) Combien de stations de télévision privées ont été établies; en quelles provinces et villes sont-elles situées?
- 3. Des programmes télévisés par la Société Radio-Canada, quelle proportion provient des États-Unis?
 - a) Quelle est la proportion de ces programmes qui provient de la Grande-Bretagne?
- 4. A quel total s'élèvent aujourd'hui la construction et l'aménagement des diverses stations de télévision de la Société Radio-Canada?
- 5. A quel total s'élève aujourd'hui le coût des différents programmes de télévision réalisés par la Société Radio-Canada?

ORDRE DU JOUR

Mercredi, 31 mars 1954

Nº 1.

30 mars,—Troisième lecture du Bill (376), intitulé: "Loi modifiant la Loi d'urgence sur l'aide à l'exploitation des mines d'or".—(L'honorable sénateur Bradette.)

Nº 2.

30 mars,—Deuxième lecture du Bill (391), intitulé: "Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière expirant le 31 mars 1955".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 3.

30 mars,—Deuxième lecture du Bill (392), intitulé: "Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière expirant le 31 mars 1954".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 4.

25 mars,—Reprise du débat ajourné sur la motion pour la troisième lecture du Bill (K-13), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur l'opium et les drogues narcotiques".—(L'honorable sénateur Reid.)

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le mercredi, 31 mars	
262	Transport et des communications	10.30 a.m.
262	Banques et du commerce	11.15 a.m.
368	Comité mixte spécial sur la peine capitale, les punitions corporelles et les loteries	4.00 p.m.
	Le jeudi, 1er avril	
262	Banques et du commerce	10.30 a.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1954.

Nº 47

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mercredi 31 mars 1954

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable WISHART McLEA ROBERTSON, C.P., Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Euler,	Howard,	Nicol,
Baird,	Fafard,	Howden,	Paterson,
Barbour,	Farquhar,	Hugessen,	Quinn,
Basha,	Fergusson,	Isnor,	Reid,
Beaubien,	Fournier,	Jodoin,	Robertson,
Bishop,	Gershaw,	King,	Roebuck,
Blais,	Godbout,	Kinley,	Ross,
Bradette,	Golding,	Lambert,	Stambaugh,
Bradley,	Gouin,	Léger,	Stevenson,
Buchanan,	Grant,	Macdonald,	Taylor,
Burchill,	Haig,	MacKinnon,	Tremblay,
Campbell,	Hardy,	Marcotte,	Turgeon,
Connolly,	Hawkins,	McDonald,	Vaillancourt,
Crerar,	Hayden,	McGuire,	Veniot,
Dessureault,	Hodges,	McIntyre,	Vien,
Emmerson,	Horner,	McLean,	Wilson,
			Wood.

PRIÈRES.

L'honorable sénateur Hugessen, du comité permanent des Transports et communications, auquel a été déféré le Bill (J-13), intitulé: "Loi concernant la "Eastern Telephone and Telegraph Company", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Avec la permission du Sénat, Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté, Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

L'honorable sénateur Roebuck, du comité permanent des Divorces, présente les rapports de ce comité portant les numéros trois cent soixante-douze à trois cent quatre-vingt-neuf, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont alors lus par le Greffier, comme suit:-

Le LUNDI 29 mars 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent soixante-douzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Mary Joy Thomson Asselin, de la cité de Westmount, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Edmund Tobin Asselin, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. G. BRADLEY,

Président suppléant.

Le LUNDI 29 mars 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent soixante-treizième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Ronald Arthur Leslie, de la cité de Montréal, province de Québec, vendeur, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Madeleine Marin Leslie, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. G. BRADLEY, Président suppléant.

Le LUNDI 29 mars 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent soixante-quatorzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Lucienne Saint-Laurent Calvé, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Charles-Henri Calvé, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. G. BRADLEY,
Président suppléant.

Le MARDI 30 mars 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent soixante-quinzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Roberta Barbara Shvemar Feigelman, de la ville de Dorval, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joel Jerome Feigelman, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. G. BRADLEY,
Président suppléant.

Le MARDI 30 mars 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent soixante-seizième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Pearl Marie Neil Lane, de la cité de Montréal, province de Québec, commise, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ronald Edward Lane, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. G. BRADLEY,
Président suppléant.

Le MARDI 30 mars 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent soixante-dix-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Marjorie May Price Amory, de la cité de Montréal, province de Québec, teneuse de livres, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec William John Howard Amory, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage. Le tout respectueusement soumis.

F. G. BRADLEY,
Président suppléant.

Le MARDI 30 mars 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent soixante-dix-huitième rapport, comme suit:—

- 1. Relativement à la pétition de Marie-Jeannette-Laure Lafrenière Lucas, de la cité de Montréal, province de Québec, chanteuse, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec William Clayton Lucas, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.
 - 2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. G. BRADLEY,
Président suppléant.

Le MARDI 30 mars 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent soixante-dix-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Frances Goldberg Glegg, de la cité de Montréal, province de Québec, commise, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ronald Edward Glegg, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. G. BRADLEY, Président suppléant.

Le MARDI 30 mars 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent quatre-vingtième rapport, comme suit:—

- 1. Relativement à la pétition de Thelma Nellie McKeage Patrick, de la cité de Sherbrooke, province de Québec, étudiante, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Donald Horverd Frazer Patrick, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards, sauf la Règle 140 concernant le paiement des taxes parlementaires.
 - 2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.
- 3. Le Comité recommande la remise des taxes parlementaires prescrites par la Règle 140, moins la somme de \$125.00, et qu'un excédent de paiement de \$75.00 soit remboursé à la pétitionnaire.

Le tout respectueusement soumis.

Le MARDI 30 mars 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent quatre-vingt-et-unième rapport, comme suit:—

- 1. Relativement à la pétition de Madeleine Roy Julien, de la cité de Montréal, province de Québec, secrétaire, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Maurice Julien, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards, sauf la Règle 140 concernant le paiement des taxes parlementaires.
 - 2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.
- 3. Le Comité recommande la remise à la pétitionnaire des taxes parlementaires prescrites par la Règle 140, moins la somme de \$125.00.

Le tout respectueusement soumis.

F. G. BRADLEY,
Président suppléant.

Le MARDI 30 mars 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent quatre-vingt-deuxième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Louis Tothe, de la cité de Montréal, province de Québec, marqueur, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Doris Vera Goddard Tothe, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. G. BRADLEY,
Président suppléant.

Le MARDI 30 mars 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent quatre-vingt-troisième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Joseph-Delphis-Guillaume Delorme, de la ville de Pointe-aux-Trembles, province de Québec, propriétaire de taxis, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Antoinette Séguin Delorme, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. G. BRADLEY, Président suppléant.

Le MARDI 30 mars 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent quatre-vingt-quatrième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Nicolas Joseph Ladislas Barath, de la cité de Montréal, province de Québec, tapissier, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Elizabeth Fodroczy Barath, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage. Le tout respectueusement soumis.

> F. G. BRADLEY, Président suppléant.

Le MARDI 30 mars 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent quatre-vingt-cinquième rapport, comme suit:—

- 1. Relativement à la pétition de Ferencz Gyula Babinszki, de la cité de Montréal, province de Québec, électricien, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marianne Christine Frank Babinszki, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.
 - 2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage. Le tout respectueusement soumis.

F. G. BRADLEY, Président suppléant.

Le MARDI 30 mars 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent quatre-vingt-sixième rapport, comme suit:—

- 1. Relativement à la pétition de Beatrice Alexandra Duff Sheppard, de la cité de Verdun, province de Québec, noyauteuse, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec William St. Clair Sheppard, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.
- 2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. G. BRADLEY,
Président suppléant.

Le MARDI 30 mars 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent quatre-vingt-septième rapport, comme suit:—

- 1. Relativement à la pétition de Rémi Charbonneau, de la cité de Montréal, province de Québec, vendeur, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Carmen Lacombe Charbonneau, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.
 - 2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage. Le tout respectueusement soumis.

F. G. BRADLEY, Président suppléant.

Le MARDI 30 mars 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent quatre-vingt-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Kathleen Florence Pippy Hayward, de la ville de Gander, province de Terre-Neuve, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ellis Raymond Hayward, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. G. BRADLEY, Président suppléant.

Le MARDI 30 mars 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent quatre-vingt-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Fred Skiffington, de Clarenceville, province de Terre-Neuve, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Mary Kate Oliver Skiffington, le Comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. G. BRADLEY, Président suppléant.

Sur motion, il est-

Ordonné: Que les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros trois cent soixante-douze à trois cent quatre-vingt-neuf, les deux précités inclusivement, soient pris en considération demain.

L'honorable sénateur Hugessen, du comité permanent des Transports et communications, auquel a été déféré le Bill (I-13), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur le Conseil des ports nationaux", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport, avec plusieurs amendements, qu'il soumettra au Sénat dès qu'il lui plaira de les recevoir.

Lesdits amendements sont alors lus par le Greffier, comme suit—

- 1. Page 2, ligne 6: Après le mot "règlements", retrancher "et" et y substituer "ainsi que".
- 2 et 3. Page 2, ligne 8: Aux mots "de Sa Majesté" substituer "sous l'administration du Conseil".
- 4. Page 2, ligne 29: A la suite du mot "produite", ajouter: "; mais aucune cour ne doit traiter ainsi cette personne s'il est allégué que l'acte ou l'omission s'est produite hors de la province ou à un endroit situé à plus de cinquante milles du lieu où la cour siège."

5. Page 7: Retrancher les lignes 42 à 45, toutes deux comprises, et y substituer:

"20. (I) le Conseil peut vendre à l'enchère publique ou par soumission privée, la totalité ou une partie des marchandises saisies ou détenues aux termes de l'article 17,".

Ordonné: Que lesdits amendements soient pris en considération demain.

L'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (374), intitulé: "Loi concernant l'exportation et l'importation de marchandises de valeur stratégique et d'autres marchandises", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Avec la permission du Sénat, Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté, Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

L'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (377), intitulé: "Loi établissant un compte pour le remplacement des biens de l'État perdus, détruits ou endommagés par suite d'incendie", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Avec la permission du Sénat, Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté, Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

L'honorable sénateur Macdonald dépose sur la Table:—

Recueil des Traités du Canada—Convention sur le commerce entre le Canada et le Japon, signée à Ottawa, le 31 mars 1954. (Textes anglais et français).

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Bradette propose que le Bill (376), intitulé: "Loi modifiant la Loi d'urgence sur l'aide à l'exploitation des mines d'or", soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Macdonald propose que le Bill (391), intitulé: "Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière expirant le 31 mars 1955", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et— Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu les deuxième et troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté, Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Macdonald propose que le Bill (392), intitulé: "Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière expirant le 31 mars 1954", soit maintenant lu une troisième fois.

Après débat, et— Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu les deuxième et troisième fois. Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté, Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur la motion visant deuxième lecture du Bill (K-13), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur l'opium et les drogues narcotiques", il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Le Sénat s'ajourne à loisir.

Le Sénat reprend sa séance.

Le Sénat s'ajourne à loisir.

Quelque temps après, le très honorable Thibaudeau Rinfret, Juge en chef de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général, étant venu et étant assis au pied du Trône, L'honorable Président ordonne au Gentilhomme Huissier de la verge Noire de se rendre à la Chambre des communes et d'informer cette Chambre que—

"C'est le désir du très honorable Député du Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat."

La Chambre des communes étant venue,

Le Greffier lit comme suit les titres des bills à sanctionner:

Loi concernant "The Dominion Fire Insurance Company".

Loi concernant la Compagnie d'Assurance Mutuelle du Commerce contre l'Incendie.

Loi modifiant la Loi d'urgence sur l'aide à l'exploitation des mines d'or.

Loi concernant l'exportation et l'importation de marchandises de valeur stratégique et d'autres marchandises.

Loi établissant un compte pour le remplacement des biens de l'État perdus, détruits ou endommagés par suite d'incendie.

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ces bills ont reçu la sanction royale:

"Au nom de Sa Majesté, le très honorable Député du Gouverneur général sanctionne ces bills."

L'honorable Président de la Chambre des communes alors adresse la parole au très honorable Député du Gouverneur général, comme suit:

"Qu'il plaise à Votre Honneur":

"Les Communes du Canada ont voté certains subsides nécesaires pour permettre au gouvernement de faire face aux dépenses du service public.

"Au nom des Communes, je présente à Votre Honneur les bills suivants:

Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière expirant le 31 mars 1955.

Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière expirant le 31 mars 1954.

"Je demande humblement à Votre Honneur de bien vouloir sanctionner ces bills."

Le Greffier ayant donné lecture des titres de ces bills,

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ces bills ont reçu la sanction royale:

"Au nom de Sa Majesté, le très honorable Député du Gouverneur général remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ces bills."

Les Communes se retirent.

Après quoi il a plu au très honorable Député du Gouverneur général de se retirer.

Le Sénat reprend sa séance.

Le Sénat s'ajourne.

AFFAIRES DE ROUTINE

Jeudi, 1er avril 1954

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

INTERPELLATION

Jeudi, 1er avril, 1954

Par l'honorable sénateur Reid:

23 mars,-Qu'il demandera au gouvernement:

- 1. Combien de stations de télévision sont actuellement en opération?
- 2. Combien d'entre elles relèvent de la Société Radio-Canada?
- a) Combien de stations de télévision privées ont été établies; en quelles provinces et villes sont-elles situées?
- 3. Des programmes télévisés par la Société Radio-Canada, quelle proportion provient des États-Unis?
 - a) Quelle est la proportion de ces programmes qui provient de la Grande-Bretagne?
- 4. A quel total s'élèvent aujourd'hui la construction et l'aménagement des diverses stations de télévision de la Société Radio-Canada?
- 5. A quel total s'élève aujourd'hui le coût des différents programmes de télévision réalisés par la Société Radio-Canada?

ORDRE DU JOUR

Jeudi, ler avril, 1954

Nº 1.

25 mars,—Reprise du débat ajourné sur la motion pour la troisième lecture du Bill (K-13), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur l'opium et les drogues narcotiques".—(L'honorable sénateur Reid.)

Nº 2.

31 mars,—Prise en considération des amendements apportés par le comité permanent du transport et des communications au Bill (I-13), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur le Conseil des ports nationaux".—(L'honorable sénateur Hugessen.)

Nº 3.

31 mars,—Prise en considération des rapports suivants du comité permanent des Divorces:

Rapport nº 372,—re pétition de Mary Joy Thomson Asselin;

Rapport n° 373,—re pétition de Ronald Arthur Leslie;

Rapport nº 374,-re pétition de Lucienne Saint-Laurent Calvé;

Rapport nº 375,—re pétition de Roberta Barbara Shvemar Feigelman;

Rapport nº 376,—re pétition de Pearl Marie Neil Lane;

Rapport n° 377,—re pétition de Marjorie May Price Amory;

Rapport n° 378,—re pétition de Marie Jeannette Laure Lafrenière Lucas;

Rapport nº 379,-re pétition de Frances Goldberg Glegg;

Rapport n° 380,—re pétition de Thelma Nellie McKeage Patrick;

Rapport nº 381,-re pétition de Madeleine Roy Julien;

Rapport n° 382,-re pétition de Louis Tothe;

Rapport nº 383,-re pétition de Joseph Delphis Guillaume Delorme;

Rapport n° 384,—re pétition de Nicolas Joseph Ladislas Barath;

Rapport n° 385,—re pétition de Ferencz Gyula Babinszki;

Rapport n° 386,—re pétition de Beatrice Alexandra Duff Sheppard;

Rapport nº 387,—re pétition de Remi Charbonneau;

Rapport n° 388,—re pétition de Kathleen Florence Pippy Hayward;

Rapport nº 389,—re pétition de Fred Skiffington.

—(L'honorable sénateur Roebuck.)

CONVOCATION DES COMITÉS

iii

Salle	Comité	Heure
262	Le jeudi, 1er avril Banques et du commerce	10.30 a.m.
	Le jeudi, 8 avril	
16	Comité mixte de la bibliotèque du Parlement	11.00 a.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1954.

Nº 48

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le jeudi 1er avril 1954

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable WISHART McLEA ROBERTSON, C.P., Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Fafard,	Howden,	Nicol,
Baird,	Farquhar,	Hugessen,	Quinn,
Basha,	Fergusson,	Isnor,	Reid,
Beaubien,	Fournier,	Jodoin,	Robertson,
Bishop,	Gershaw,	King,	Roebuck,
Blais,	Godbout,	Kinley,	Ross,
Bradette,	Golding,	Lambert,	Stambaugh,
Bradley,	Grant, -	Léger,	Stevenson,
Buchanan,	Haig,	Macdonald,	Taylor,
Burchill,	Hardy,	MacKinnon,	Tremblay,
Campbell,	Hawkins,	Marcotte,	Turgeon,
Connolly,	Hayden,	McDonald,	Vaillancourt,
Crerar,	Hodges,	McGuire,	Veniot,
Dessureault,	Horner,	McIntyre,	Vien,
Emmerson,	Howard,	McLean,	Wilson,
Euler,			Wood.

PRIÈRES.

L'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (L-13), intitulé: "Loi constituant en constitution La Bâloise, Compagnie d'assurance contre l'incendie au Canada", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport avec quelques amendements, qu'il soumettra au Sénat dès qu'il lui plaira de les recevoir.

Lesdits amendements sont alors lus par le Greffier, comme suit:— 1 et 2. Page 1, ligne 14: Retrancher le mot "Limited".

3. Un amendement dans le titre ne concerne que la version anglaise du bill.

Avec la permission du Sénat, Lesdits amendements sont agréés.

Avec la permission du Sénat, Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté, Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

Avec la permission du Sénat, et-

Sur motion de l'honorable sénateur Turgeon, il est-

Ordonné: Que l'exemplaire de la Convention sur le commerce entre le Canada et le Japon, signée à Ottawa le 31 mars 1954, y compris la correspondance et le procès-verbal officiel approuvé à l'égard de cette Convention, soit imprimé sous forme d'appendice au Compte rendu officiel des Débats du Sénat, et qu'il fasse partie des archives permanentes de cette Chambre.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion portant deuxième lecture du Bill (K-13), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur l'opium et les drogues narcotiques", il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à la prochaine séance du

Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la considération des amendements apportés par le comité permanent des Transports et communications au Bill (I-13), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur le Conseil des ports nationaux".

Lesdits amendements sont agréés.

Ordonné: Que ledit bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la considération des rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros trois cent soixante-douze à trois cent quatre-vingt-neuf, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont adoptés séparément, sur division.

Avec la permission du Sénat, et—
Sur motion de l'honorable sénateur Macdonald, il est—
Ordonné: Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeurera
ajourné jusqu'à mercredi prochain, à trois heures de l'après-midi.

Le Sénat s'ajourne.

series frame this prolonger age at the for

AFFAIRES DE ROUTINE

Mercredi, 7 avril 1954

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

INTERPELLATION

Mercredi, 7 avril, 1954

Par l'honorable sénateur Reid:

23 mars,—Qu'il demandera au gouvernement:

enviol to militari el menga eliment el mes e encis indèli de dilego. Aprile escripció el lo menga l'en la l'escripció de del dilego.

- 1. Combien de stations de télévision sont actuellement en opération?
- 2. Combien d'entre elles relèvent de la Société Radio-Canada?
- a) Combien de stations de télévision privées ont été établies; en quelles provinces et villes sont-elles situées?
- 3. Des programmes télévisés par la Société Radio-Canada, quelle proportion provient des États-Unis?
 - a) Quelle est la proportion de ces programmes qui provient de la Grande-Bretagne?
- 4. A quel total s'élèvent aujourd'hui la construction et l'aménagement des diverses stations de télévision de la Société Radio-Canada?
- 5. A quel total s'élève aujourd'hui le coût des différents programmes de télévision réalisés par la Société Radio-Canada?

ORDRE DU JOUR

Mercredi, 7 avril, 1954

Nº 1.

1° avril,—Troisième lecture du Bill (I-13), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur le Conseil des ports nationaux".—(L'honorable sénateur Hugessen.)

Nº 2.

25 mars,—Reprise du débat ajourné sur la motion pour la troisième lecture du Bill (K-13), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur l'opium et les drogues narcotiques".—(L'honorable sénateur Reid.)

a) Commen de stations de afferaine estates est eté établicat au cuelles

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le jeudi, 8 avril	
16	Comité mixte de la bibliotèque du Parlement	11.00 a.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1954.

SAME OF THE PARTY
Nº 49

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mercredi 7 avril 1954

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable WISHART McLEA ROBERTSON, C.P., Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Baird,	Dessureault,	Hodges,	McLean,
Basha,	Emmerson,	Horner,	Quinn,
Beaubien,	Euler,	Howard,	Reid,
Beauregard,	Fafard,	Howden,	Robertson,
Bishop,	Fallis,	Hugessen,	Roebuck,
Blais,	Farquhar,	Isnor,	Ross,
Bradette,	Fergusson,	Jodoin,	Stevenson,
Bradley,	Fournier,	Kinley,	Taylor,
Buchanan,	Fraser,	Lambert,	Tremblay,
Burchill,	Godbout,	Léger,	Turgeon,
Calder,	Golding,	Macdonald,	Vaillancourt,
Connolly,	Gouin,	MacKinnon,	Veniot,
Crerar,	Haig,	Marcotte,	Vien,
Davies,	Hawkins,	McIntyre,	Wilson,
		HE STEP HE STORY STORY	Wood.

PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet des messages aux fins de retourner les bills suivants,

Et d'informer le Sénat qu'elle a adopté lesdits bills, sans modification:

Bill (E-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Alfred Rubens".

Bill (F-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Clara Stein Rosenberg".

Bill (G-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Birdie Gladys Schwarz Bard Yudolson".

Bill (H-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Lilli Schwab Barber".

Bill (I-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Laura Fanny Hoddinott Peckford".

Bill (J-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Michael Samulack".

Bill (L-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Natalie Wynohradnyk Wolcovitch".

Bill (M-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Joan Bechard Tutty Copeland".

Bill (N-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Georgette Mertens Herscovitch".

Bill (O-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Veronica Carmichael Mosher".

Bill (P-10), intitulé: "Loi pour faire droit à George Thomas LeGrow".

Bill (Q-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Reine Roy Laflamme".

Bill (R-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Gabrielle Gagné Nantel".

Bill (S-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Velma Mackland Giles Boyer".

Bill (T-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Bessie Katz Elman".

Bill (U-10), intitulé: "Loi pour faire droit à John Wright Sinclair".

Bill (V-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Florence Jean Moffatt Tucker Johnston".

Bill (W-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Hilda Popper Parker".

Bill (X-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Cecil Alfred Ellis".

Bill (Y-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Robert Jackson".

Bill (Z-10), intitulé: "Loi pour faire droit à Madeleine Marguerite Faure Eden".

Bill (A-11), intitulé: "Loi pour faire droit à William James Cutler McKillop".

Bill (B-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Agnes Mary Kelly Winters".

Bill (C-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Florence Elizabeth Hough Topp".

Bill (D-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Roch Côté".

Bill (E-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Domina Emerius Lefebvre".

Bill (I-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Charles Edouard Dubois".

Bill (J-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Donald Clarke Allen".

Bill (K-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean Albert Raymond Rasson Desloover".

Bill (L-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Hazel Helena King Featherston".

Bill (M-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Jessie Ruby Dawe Grenslade".

Bill (O-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean Nelson Williams Blampied".

Bill (P-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Horace Gervais".

Bill (Q-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Ann Eddie Casselman".

Bill (R-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Marcel Prud'homme".

Bill (T-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Michele Grignon Ferguson".

Bill (U-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Emile Groulx".

Bill (V-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Doreen Jeannette Yvonne Sarah Mary Dorothy Sibley Cowans".

Bill (W-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Muriel Spencer Campbell".

Bill (X-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Yetta Frumkin Binder".

Bill (Y-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Vera Mary Drummond Stafford".

Bill (Z-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Alice Beatrice Cutler Murdoch".

Bill (A-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Maartje Stelling McLachlan".

Bill (B-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Wilfred Roy Fricker".

Bill (C-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Adelaide Jorbahn Rosburg".

Bill (D-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Bernard Bertrand".

Bill (E-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Ann McKinnon Archibald Barnes".

Bill (F-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Gérard Arthur Valmore Tremblay".

Bill (G-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie Jeannette Lucille Catherine Clement Cantin".

Bill (H-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Pauline Prussick Astrof".

Bill (I-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Martha Betty Schenck Clarke".

Bill (J-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Felice D'Abate".

Bill (K-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Olga Korim Falardeau".

Bill (L-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Harold Robertson Mann".

Bill (M-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Sophie Rosenberg".

Bill (N-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Frederica Priesel Barrett".

Bill (O-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean Bertha Thomson Lanthier".

Bill (P-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Roger Tremblay".

Bill (Q-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Adelaide Nina Hall Lanktree".

Bill (R-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Fernande Gilberte Andrea Leclair Daoust".

Bill (S-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Diana Barbara Boone Guinness".

Bill (T-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Clara Sperber Meilen Fink".

Bill (U-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Maria Assunta Pilozzi Raspa".

Bill (V-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Robert James Cooper".

Bill (W-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Diana Frances Nash Milmine".

Bill (X-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Ross Willis Garrow".

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet également un message par lequel elle retourne les témoignages, etc., déposés devant le comité permanent des Divorces, auquel ont été renvoyées les pétitions sur lesquelles sont fondés les bills de Divorces susmentionnés.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (M-2), intitulé: "Loi concernant le Victorian Order of Nurses for Canada",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (F-11), intitulé: "Loi concernant l'Association des infirmières canadiennes",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (G-11), intitulé: "Loi constituant en corporation "North American Baptists, Inc., (Canada)",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (D-10), intitulé: "Loi autorisant la "Niagara Gas Transmission Limited" à construire, posséder et exploiter un pipe-line extraprovincial",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (S-11), intitulé: "Loi concernant "Trans-Canada Pipe Lines Limited",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

L'honorable sénateur Bradley, pour le Président du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les bills suivants:—

Bill (J-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Joy Thomson Asselin";

Bill (K-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Ronald Arthur Leslie";

Bill (L-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Lucienne Saint-Laurent Calvé";

Bill (M-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Roberta Barbara Shvemar Feigelman";

Bill (N-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Pearl Marie Neil Lane";

Bill (O-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Marjorie May Price Amory";

Bill (P-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie Jeannette Laure Lafrenière Lucas";

Bill (Q-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Frances Goldberg Glegg";

Bill (R-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Thelma Nellie McKeage Patrick";

Bill (S-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Madeleine Roy Julien";

Bill (T-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Louis Tothe";

Bill (U-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Delphis Guillaume Delorme";

Bill (V-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Nicolas Joseph Ladislas Barath":

Bill (W-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Ferencz Gyula Babinzski";

Bill (X-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Béatrice Alexandra Duff Sheppard";

Bill (Y-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Rémi Charbonneau";

Bill (Z-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Kathleen Florence Pippy Hayward";

Bill (A-15), intitulé: "Loi pour faire droit à Fred Skiffington".

Lesdits bills sont lus séparément la première fois, sur division.

Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Que lesdits bills soient inscrits à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

Avec la permission du Sénat, et-

Sur motion de l'honorable sénateur Howden, il est-

Ordonné: Que les taxes parlementaires versées à l'égard de la pétition de Thelma Nellie McKeage Patrick pour l'obtention d'un bill de divorce soient remboursées à la pétitionnaire, moins la somme de \$50.00, devant être appliquée aux frais d'impression et de traduction.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la troisième lecture du Bill (I-13), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur le Conseil des ports nationaux", il est— Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain. Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la motion portant deuxième lecture du Bill (K-13), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur l'opium et les drogues narcotiques".

Après débat, et— Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et— Déféré au comité permanent de la Santé publique et du bien-être social.

firefor, convent to His out a minority of time terms a manager of the minority
Le Sénat s'ajourne.

AFFAIRES DE ROUTINE

i

Jeudi, 8 avril 1954

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

INTERPELLATION

Teudi, 8 avril 1954

Par l'honorable sénateur Reid:

23 mars,-Qu'il demandera au gouvernement:

- 1. Combien de stations de télévision sont actuellement en opération?
- 2. Combien d'entre elles relèvent de la Société Radio-Canada?
- a) Combien de stations de télévision privées ont été établies; en quelles provinces et villes sont-elles situées?
- 3. Des programmes télévisés par la Société Radio-Canada, quelle proportion provient des États-Unis?
 - a) Quelle est la proportion de ces programmes qui provient de la Grande-Bretagne?
- 4. A quel total s'élèvent aujourd'hui la construction et l'aménagement des diverses stations de télévision de la Société Radio-Canada?
- 5. A quel total s'élève aujourd'hui le coût des différents programmes de télévision réalisés par la Société Radio-Canada?

MOTION

Pour le vendredi, 9 avril 1954.

Par l'honorable sénateur Macdonald:

7 avril,—Résolu,—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent la ratification, par le Canada, de l'Accord sur le commerce entre le Canada et le Japon, signé à Ottawa, le 31 mars 1954, et que cette Chambre approuve ledit Accord.

ORDRE DU JOUR

Jeudi, 8 avril 1954

Nº 1.

1er avril,—Troisième lecture du Bill (I-13), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur le Conseil des ports nationaux".—(L'honorable sénateur Hugessen.)

Nº 2.

7 avril,—Deuxième lecture des bills de divorce suivants:

Bill (J-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Joy Thomson Asselin";

Bill (K-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Ronald Arthur Leslie";

Bill (L-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Lucienne Saint-Laurent Calvé";

Bill (M-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Roberta Barbara Shvemar Feigelman";

Bill (N-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Pearl Marie Neil Lane";

Bill (O-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Marjorie May Price Amory";

Bill (P-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie Jeannette Laure Lafrenière Lucas";

Bill (Q-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Frances Goldberg Glegg";

Bill (R-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Thelma Nellie McKeage Patrick";

Bill (S-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Madeleine Roy Julien";

Bill (T-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Louis Tothe";

Bill (U-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Delphis Guillaume Delorme";

Bill (V-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Nicolas Joseph Ladislas Barath";

Bill (W-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Ferencz Gyula Babinzski";

Bill (X-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Béatrice Alexandra Duff Sheppard";

Bill (Y-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Rémi Charbonneau";

Bill (Z-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Kathleen Florence Pippy Hayward";

Bill (A-15), intitulé: "Loi pour faire droit à Fred Skiffington".

—(L'honorable sénateur Bradley.)

CONVOCATION DES COMITÉS

No. of the last of		
Salle	Comité	Heure
	Le jeudi, 8 avril	
262	Santé publique et bien-être	10.30 a.m.
16	Comité mixte de la bibliotèque du Parlement	5.00 p.m.
	Le mardi, 27 avril	
368	Comité mixte spécial sur la peine capitale, les punitions corporelles et les loteries	11.00 a.m.
	Le mercredi, 28 avril	
368	Comité mixte spécial sur la peine capitale, les punitions corporelles et les loteries	4.00 p.m.
	Le mardi, 4 mai	
368	Comité mixte spécial sur la peine capitale, les punitions corporelles et les loteries	11.00 a.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1954.

Nº 50

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le jeudi 8 mai 1954

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable WISHART McLEA ROBERTSON, C.P., Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Baird,	Emmerson,	Horner,	Quinn,
Basha,	Euler,	Howden,	Robertson,
Beaubien,	Fafard,	Hugessen,	Ross,
Beauregard,	Fallis,	Isnor,	Stambaugh,
Bishop,	Farquhar,	Jodoin,	Stevenson,
Blais,	Fergusson,	Kinley,	Taylor,
Bradette,	Fournier,	Lambert,	Tremblay,
Bradley,	Fraser,	Léger,	Turgeon,
Buchanan,	Godbout,	Macdonald,	Vaillancourt,
Burchill,	Golding,	MacKinnon,	Veniot,
Connolly,	Gouin,	Marcotte,	Vien,
Crerar,	Haig,	McIntyre,	Wilson,
Davies,	Hawkins,	McLean,	Wood.
Dessureault,	Hodges,	Petten,	

PRIÈRES.

L'honorable sénateur Véniot, du comité permanent de la Santé publique et du Bien-être social, auquel a été déféré le Bill (K-13), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur l'opium et les drogues narcotiques", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Avec la permission du Sénat, Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

L'honorable sénateur Macdonald dépose sur la Table:—

Accord concernant le statut des Forces des Nations Unies au Japon (et les Protocoles additionnels). Signé à Tokyo le 19 février 1954. (Textes anglais et français).

Rapport du ministère des Affaires extérieures, 1953. (Versions anglaise et française).

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Hugessen propose que le Bill (I-13), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur le Conseil des ports nationaux", soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative. Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Bradley propose que les bills suivants soient maintenant lus une deuxième fois:—

Bill (J-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Joy Thomson Asselin";

Bill (K-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Ronald Arthur Leslie"; Bill (L-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Lucienne Saint-Laurent Calvé";

Bill (M-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Roberta Barbara Shvemar Feigelman":

Bill (N-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Pearl Marie Neil Lane";

Bill (O-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Marjorie May Price Amory";

Bill (P-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie Jeannette Laure Lafrenière Lucas";

Bill (Q-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Frances Goldberg Glegg";

Bill (R-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Thelma Nellie McKeage Patrick";

Bill (S-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Madeleine Roy Julien";

Bill (T-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Louis Tothe";

Bill (U-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Delphis Guillaume Delorme";

Bill (V-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Nicolas Joseph Ladislas Barath";

Bill (W-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Ferencz Gyula Babinzski";

Bill (X-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Béatrice Alexandra Duff Sheppard";

Bill (Y-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Rémi Charbonneau";

Bill (Z-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Kathleen Florence Pippy Hayward";

Bill (A-15), intitulé: "Loi pour faire droit à Fred Skiffington".

Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Lesdits bills sont, sur division, lus séparément les deuxième et troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés, Elle est résolue par l'affirmative, sur division.

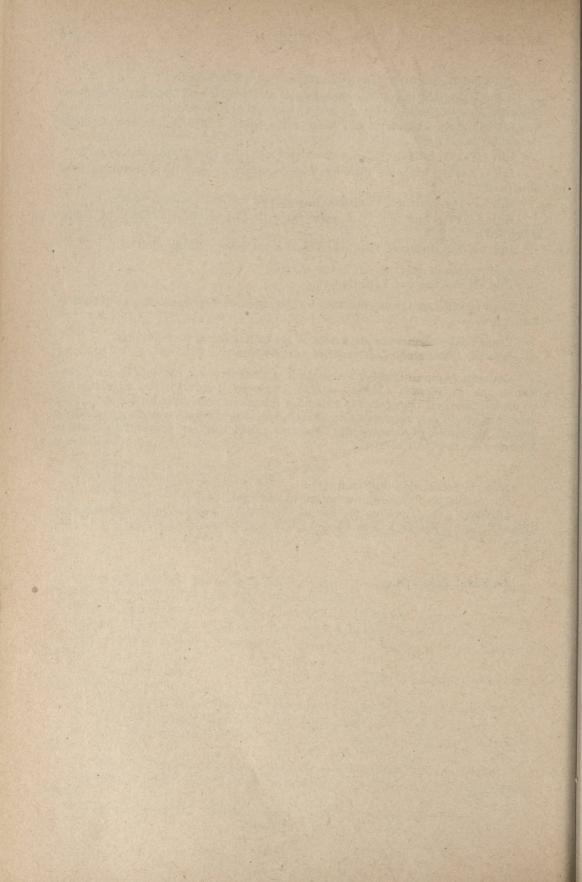
Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui communiquer avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

Avec la permission du Sénat, et-

Sur motion de l'honorable sénateur Macdonald, il est-

Ordonné: Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeurera ajourné jusqu'à mardi, le 4 mai prochain, à huit heures du soir.

Le Sénat s'ajourne.



AFFAIRES DE ROUTINE

Mardi, 4 mai 1954

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

MOTION

Pour le mardi, 4 mai 1954.

Par l'honorable sénateur Macdonald:

7 avril,—Résolu,—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent la ratification, par le Canada, de l'Accord sur le commerce entre le Canada et le Japon, signé à Ottawa, le 31 mars 1954, et que cette Chambre approuve ledit Accord.

ORDRE DU JOUR

Mardi, 4 mai 1954

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le mardi, 27 avril	
368	Comité mixte spécial sur la peine capitale, les punitions corporelles et les loteries	11.00 a.m.
	Le mercredi, 28 avril	
368	Comité mixte spécial sur la peine capitale, les punitions corporelles et les loteries	4.00 p.m.
	Le mardi, 4 mai	
368	Comité mixte spécial sur la peine capitale, les punitions corporelles et les loteries	11.00 a.m.
	Le vendredi, 7 mai	
148	Divorces	10.30 a.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1954.

Nº 51

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mardi 4 mai 1954

Huit heures du soir.

L'honorable WISHART McLEA ROBERTSON, C.P., Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Fafard,	Howden,	Raymond,
Barbour,	Fallis,	Hugessen,	Robertson,
Basha,	Farquhar,	Isnor,	Roebuck,
Beauregard,	Fergusson,	Jodoin,	Ross,
Bishop,	Fournier,	Lambert,	Stevenson,
Blais,	Gershaw,	Macdonald,	Taylor,
Bradette,	Golding,	MacKinnon,	Tremblay,
Bradley,	Gouin,	Marcotte,	Turgeon,
Connolly,	Grant,	McDonald,	Vaillancourt,
Daigle,	Haig,	McIntyre,	Veniot,
Davies,	Hardy,	McLean,	Vien,
Emmerson,	Hodges,	Paterson,	Wilson,
Euler,	Howard,	Quinn,	Wood,
			Woodrow.

PRIÈRES.

Sur motion, et-

Avec la permission du Sénat,

L'honorable Alister McMullin, Président du Sénat australien est invité à prendre place sur le parquet de la Chambre du Sénat, et est conduit à son fauteuil par l'honorable sénateur Macdonald et l'honorable sénateur Haig.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (J-13), intitulé: "Loi concernant la "Eastern Telephone and Telegraph Company",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (L-13), intitulé: "Loi constituant en corporation La Bâloise, Compagnie d'assurance contre l'incendie au Canada",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (420), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la députation", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et— Avec la permission du Sénat, Ledit bill est lu la deuxième fois.

Avec la permission du Sénat, il est-

Ordonné: Que ledit bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (7), intitulé: "Loi concernant le droit pénal", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat,

Ledit bill est lu la première fois, et— Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Que ledit bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

L'honorable sénateur Macdonald présente au Sénat un Bill (B-15), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur l'aménagement de l'énergie des rapides internationaux",

Ledit bill est lu la première fois, et— Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Que ledit bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

L'honorable sénateur Macdonald présente au Sénat un Bill (C-15), intitulé: "Loi modificative de la Loi sur la citoyenneté canadienne."

Ledit bill est lu la première fois, et— Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Que ledit bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

Avec la permission du Sénat, et-

Sur motion de l'honorable sénateur Paterson, il est-

Ordonné: Que les taxes parlementaires versées à l'égard du Bill (F-11), intitulé: "Loi concernant l'Association des infirmières canadiennes", soient remboursées à MM. Hugessen, Macklaier et Compagnie, procureurs pour les pétitionnaires, moins les frais d'impression et de traduction.

L'honorable sénateur Macdonald dépose sur la Table:—

Accord prévoyant l'application à l'Italie de l'Accord international du 27 juillet 1946 sur les brevets appartenant à des Allemands, modifié par le protocole du 17 juillet 1947. Rome, le 29 novembre 1950, (Textes anglais et français).

Accord supplémentaire revisant l'article II de l'Accord annexé à l'Acte final de la réunion du Commonwealth et des États-Unis relative aux télécommunications, signé à Londres le 12 août 1949. Signé à Londres le 1^{er} octobre 1952, (Textes anglais et français).

Acte final de la troisième conférence de l'assistance technique des Nations Unies. Fait à New-York, le 27 février 1953, (Textes anglais et français).

Échange de notes entre le Canada et l'Italie constituant un Accord concernant le règlement de certaines réclamations canadiennes nées de la guerre et le déblocage des avoirs italiens au Canada. Signées à Ottawa, le 20 septembre 1951, (Textes anglais et français).

Échange de notes entre le Canada et le Ceylan mettant officiellement en vigueur la déclaration de principes formulée d'un commun accord par les deux pays en vue du développement économique du Ceylan sur une base coopérative. Signées à Colombo, les 3 et 11 juillet 1952, (Textes anglais et français).

Échange de notes entre le Canada et les États-Unis d'Amérique constituant un accord relatif à l'application de la Convention du 19 juin 1951 sur le statut des forces de l'O.T.A.N. aux forces des États-Unis au Canada, y compris les forces stationnées aux bases louées de Terre-Neuve ainsi qu'à Goose Bay (Labrador). Signées à Washington les 28 et 30 avril 1952, (Textes anglais et français).

Échange de notes entre le Canada et l'Égypte constituant un accord relatif à l'échange du traitement de la nation la plus favorisée en vue de régler le commerce entre les deux pays. Signées à Ottawa, les 26 novembre et 3 décembre 1952, (Textes anglais et français).

Échange de notes entre le Canada et la République Fédérale d'Allemagne constituant un accord sur les conditions à remplir par les voyageurs non immigrants des deux pays pour l'obtention de visas. Signées à Bonn, les 10 et 15 avril 1953, (Textes anglais et français).

Échange de notes entre le Canada et l'Inde constituant un accord relatif à l'inspection des fournitures achetées par l'Inde au Canada. Signées à Ottawa, les 5 et 12 juin 1953, (Textes anglais et français).

Échange de notes entre le Canada et les États-Unis constituant un accord portant création d'un Comité conjoint pour le commerce et les affaires économiques. Signées à Washington, le 12 novembre 1953, (Textes anglais et français).

Échange de notes entre le Canada et les États-Unis constituant un accord établissant la Commission mixte d'ingénieurs du Saint-Laurent. Signées à Washington, le 12 novembre 1953, (Textes anglais et français).

Exemplaire du rapport touchant les prêts consentis aux Indiens au cours de l'année financière 1953-1954. (Texte anglais).

Rapport du ministère de l'Agriculture pour l'année terminée le 31 mars 1953. (Texte français).

Décrets, ordonnances et règlements statutaires, *Gazette du Canada*, Partie II, n° 7, du 14 avril 1954. (Textes anglais et français).

Décrets, ordonnances et règlements statutaires, Gazette du Canada, Partie II, n° 8 du 28 avril 1954. (Textes anglais et français).

Rapport de la Commission du service civil du Canada pour l'année civile 1953. (Textes anglais et français).

Territoire du Yukon. Ordonnances édictées par le Commissaire en Conseil, tel que requis par l'Article 29, chapitre 298 S.R. (Texte anglais).

Le Sénat s'ajourne.

AFFAIRES DE ROUTINE

Mercredi, 5 mai 1954

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

MOTION

Pour le mercredi, 5 mai 1954.

Par l'honorable sénateur Macdonald:

7 avril,—Résolu,—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent la ratification, par le Canada, de l'Accord sur le commerce entre le Canada et le Japon, signé à Ottawa, le 31 mars 1954, et que cette Chambre approuve ledit Accord.

ORDRE DU JOUR

Mercredi, 5 mai 1954

Nº 1.

4 mai,—Troisième lecture du Bill (420), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la députation".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 2.

4 mai,—Deuxième lecture du Bill (7), intitulé: "Loi concernant le droit pénal".—(L'honorable sénateur Hayden.)

Nº 3.

4 mai,—Deuxième lecture du Bill (B-15), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur l'aménagement de l'énergie des rapides internationaux".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

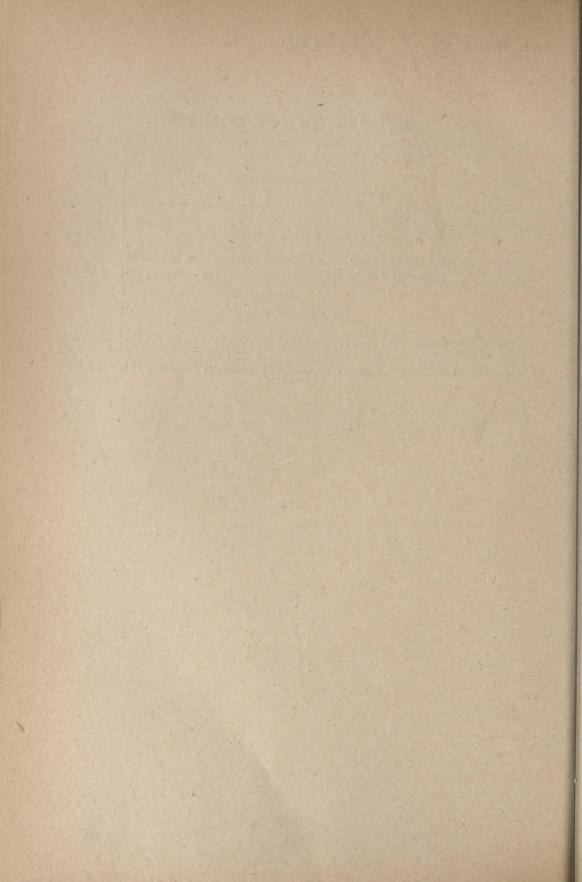
No 4.

4 mai,—Deuxième lecture du Bill (C-15), intitulé: "Loi modificative de la Loi sur la citoyenneté canadienne".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
368	Le mercredi, 5 mai Comité mixte spécial sur la peine capitale, les punitions corporelles et les loteries	4.00 p.m.
	Le vendredi, 7 mai	
148	Divorces	10.30 a.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1954.



Nº 52

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mercredi 5 mai 1954

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable WISHART McLEA ROBERTSON, C.P., Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Farquhar,	Isnor,	Quinn,
Barbour,	Fergusson,	Jodoin,	Raymond,
Basha,	Fournier,	King,	Robertson,
Beauregard,	Gershaw,	Kinley,	Roebuck,
Bishop,	Golding,	Lambert,	Ross,
Blais,	Gouin,	Léger,	Stevenson,
Bradette,	Grant,	Macdonald,	Taylor,
Connolly,	Haig,	MacKinnon,	Tremblay,
Daigle,	Hardy,	Marcotte,	Turgeon,
Davies,	Hayden,	McDonald,	Vaillancourt,
Dessureault,	Hodges,	McIntyre,	Veniot,
Emmerson,	Howard,	McLean,	Vien,
Euler,	Howden,	Paterson,	Wilson,
Fafard,	Hugessen,	Pirie,	Wood,
Fallis.			Woodrow.

PRIÈRES.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Macdonald propose que le Bill (420), intitulé: "Loi modifiant la loi sur la députation", soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la troisième fois. Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté, Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Hayden propose que le Bill (7), intitulé: "Loi concernant le droit pénal", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, il est— Ordonné: Que plus ample débat sur ladite motion soit différé à demain.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (B-15), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur l'aménagement de l'énergie des rapides internationaux", il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (C-15), intitulé: "Loi modificative de la Loi sur la citoyenneté canadienne", il est— Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Le Sénat s'ajourne.

AFFAIRES DE ROUTINE

Jeudi, 6 mai 1954

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

MOTION

Pour le jeudi, 6 mai 1954

Par l'honorable sénateur Macdonald;

7 avril,—Résolu,—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent la ratification, par le Canada, de l'Accord sur le commerce entre le Canada et le Japon, signé à Ottawa, le 31 mars 1954, et que cette Chambre approuve ledit Accord.

ORDRE DU JOUR

Jeudi, 6 mai 1954

Nº 1.

4 mai,—Reprise du débat ajourné sur la motion pour la deuxième lecture du Bill (7), intitulé: "Loi concernant le droit pénal".—(L'honorable sénateur Haig.)

Nº 2.

4 mai,—Deuxième lecture du Bill (B-15), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur l'aménagement de l'énergie des rapides internationaux".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 3.

4 mai,—Deuxième lecture du Bill (C-15), intitulé: "Loi modificative de la Loi sur la citoyenneté canadienne".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le vendredi, 7 mai	\
148	Divorces	10.30 a.m.
	Le lundi, 10 mai	
148	Divorces	10.30 a.m.
	Le mardi, 11 mai	
368	Comité mixte spécial sur la peine capitale, les punitions corporelles et les loteries	11.00 a.m.
	Le jeudi, 13 mai	
368	Comité mixte spécial sur la peine capitale, les punitions corporelles et les loteries	4.00 p.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1954

Nº 53

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le jeudi 6 mai 1954

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable WISHART McLEA ROBERTSON, C.P., Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Fergusson,	Jodoin,	Reid,
Barbour,	Fournier,	King,	Robertson,
Basha,	Gershaw,	Kinley,	Roebuck,
Bishop,	Golding,	Lambert,	Ross,
Blais,	Gouin,	Léger,	Stevenson,
Bradette,	Grant,	Macdonald,	Taylor,
Connolly,	Haig,	MacKinnon,	Tremblay,
Daigle,	Hardy,	Marcotte,	Turgeon,
Davies,	Hayden,	McDonald,	Vaillancourt,
Dessureault,	Hodges,	McIntyre,	Veniot,
Euler,	Howard,	McLean,	Vien,
Fafard,	Howden,	Paterson,	Wilson,
Fallis,	Hugessen,	Pirie,	Wood,
Farquhar,	Isnor,	Quinn,	Woodrow.

PRIÈRES

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur la motion portant deuxième lecture du Bill (7), intitulé: "Loi concernant le droit pénal", il est-

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (B-15), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur l'aménagement de l'énergie des rapides internationaux", il est-

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Macdonald propose que le Bill (C-15), intitulé: "Loi modificative de la Loi sur la citoyenneté canadienne", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat,

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et-

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable Président présente au Sénat le premier rapport du Comité mixte de la Bibliothèque du Parlement.

Le Comité a l'honneur de présenter son premier rapport sur la Bibliothèque du Parlement.

Le Comité a tenu une réunion le 8 avril 1954, au cours de laquelle il a étudié le programme dressé par les cobibliothécaires.

Le Comité a l'honneur de soumettre les recommandations suivantes:

1. Que l'on prenne en considération la nomination temporaire de huit autres employés compétents afin d'accélérer le recatalogage de la collection de la bibliothèque.

2. Que la Commission du Service civil procède au reclassement du person-

nel de la Bibliothèque.

- 3. Que le Bibliothécaire parlementaire soit autorisé à se rendre à Londres et à Washington le plus tôt possible afin d'y étudier les services qu'y donnent les bibliothèques législatives et de faire rapport de son enquête à la prochaine session du Comité. Une recommandation semblable fut faite par ce Comité l'an dernier et est ici réaffirmée.
- 4. Qu'un sous-comité de cinq membres soit nommé par les présidents aux fins d'étudier les rapports entre la Bibliothèque nationale et la Bibliothèque du Parlement et d'indiquer au Bibliothécaire parlementaire les questions qu'il devrait examiner quand il visitera des bibliothèques législatives à l'étranger.

Le tout respectueusement soumis.

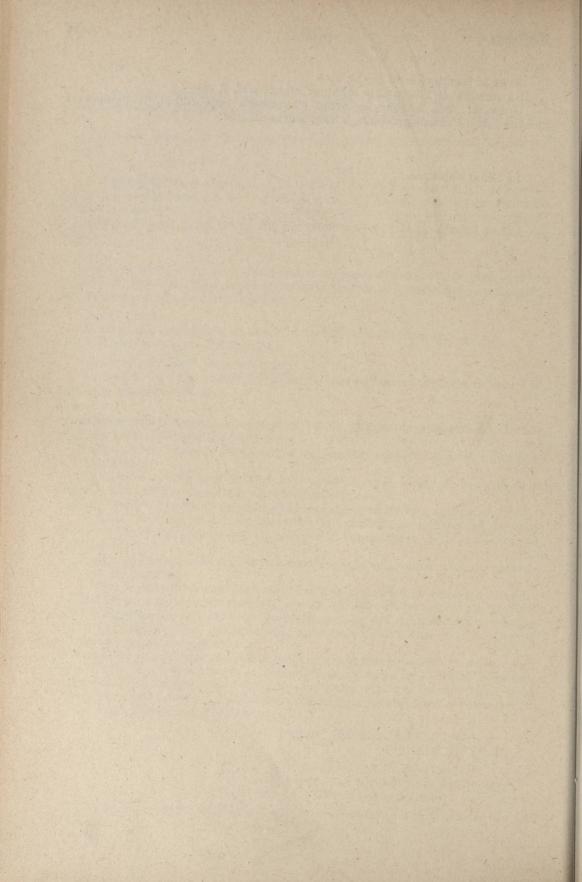
(Signé) W. McL. ROBERTSON. Président du Sénat.

(Signé) RENÉ BEAUDOIN. Président de la Chambre des communes. Présidents conjoints.

Ordonné: Que ledit rapport soit pris en considération à la prochaine séance du Sénat.

Avec la permission du Sénat, et— Sur motion de l'honorable sénateur Macdonald, il est— Ordonné: Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeurera ajourné jusqu'à mardi prochain, à huit heures du soir.

Le Sénat s'ajourne.



AFFAIRES DE ROUTINE

Mardi, 11 mai 1954

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

MOTION

Pour le mardi, 11 mai 1954.

Par l'honorable sénateur Macdonald:

7 avril,—Résolu,—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent la ratification, par le Canada, de l'Accord sur le commerce entre le Canada et le Japon, signé à Ottawa, le 31 mars 1954, et que cette Chambre approuve ledit Accord.

ORDRE DU JOUR

Mardi, 11 mai 1954

Nº 1.

4 mai,—Troisième lecture du Bill (C-15), intitulé: "Loi modificative de la Loi sur la citoyenneté canadienne".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 2.

4 mai,—Reprise du débat ajourné sur la motion pour la deuxième lecture du Bill (7), intitulé: "Loi concernant le droit pénal".—(L'honorable sénateur Roebuck.)

Nº 3.

4 mai,—Deuxième lecture du Bill (B-15), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur l'aménagement de l'énergie des rapides internationaux".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 4.

6 mai,—Prise en considération du premier rapport du comité mixte de la bibliothèque du Parlement.—(L'honorable sénateur Lambert.)

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le vendredi, 7 mai	
148	Divorces	10.30 a.m.
	Le lundi, 10 mai	
148	Divorces	10.30 a.m.
	Le mardi, 11 mai	
368	Comité mixte spécial sur la peine capitale, les punitions corporelles et les loteries	11.00 a.m.
	Le jeudi, 13 mai	
368	Comité mixte spécial sur la peine capitale, les punitions corporelles et les loteries	4.00 p.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1954

Nº 54

PROCÈS VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mardi 11 mai 1954

Huit heures du soir.

L'honorable WISHART McLEA ROBERTSON, C.P., Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Fafard,	Hugessen,	Quinn,
Barbour,	Fallis,-	Isnor,	Raymond,
Basha,	Farquhar,	Jodoin,	Reid,
Beaubien,	Fergusson,	King,	Robertson,
Beauregard,	Fraser,	Kinley,	Roebuck,
Bishop,	Gershaw,	Lambert,	Ross,
Blais,	Godbout,	Léger,	Stevenson,
Bouffard,	Golding,	Macdonald,	Taylor,
Bradette,	Gouin,	MacKinnon,	Tremblay,
Bradley,	Grant,	Marcotte,	Turgeon,
Burchill,	Haig,	McDonald,	Vaillancourt,
Campbell,	Hawkins,	McGuire,	Veniot,
Connolly,	Hayden,	McIntyre,	Wilson,
Daigle,	Hodges,	McLean,	Wood,
Emmerson,	Horner,	Nicol,	Woodrow.
Fuler	Howden	Pirie.	

PRIÈRES.

L'honorable sénateur Roebuck, du comité permanent des Divorces, présente les rapports de ce comité portant les numéros trois cent quatre-vingt-dix à trois cent quatre-vingt-dix-neuf, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont alors lus par le Greffier, comme suit:—

Le LUNDI 10 mai 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent quatre-vingt-dixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Francis Walsh, de la cité de Montréal, province de Québec, marchand, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Irene Isherwood Walsh, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK, Président.

Le LUNDI 10 mai 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent quatre-vingt-onzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Hilda Anne Darke Marshall, de la cité de Verdun, province de Québec, opératrice de machine, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Leskie William John Marshall, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK, Président.

Le LUNDI 10 mai 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent quatre-vingt-douzième rapport, comme suit:

1. Relativement à la pétition de Claude Raphael Sacchitelle, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Eleanor Mary Smith Sacchitelle, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK, Président.

Le LUNDI 10 mai 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent quatre-vingt-treizième rapport, comme suit:

1. Relativement à la pétition de Isabel Mary Peebles Brown Macartney-Filgate, de la cité de Londres, Angleterre, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Terence Deemond Leo Townley Macartney-Filgate, de la cité de Montréal, province de Québec, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK, Président.

Le LUNDI 10 mai 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent quatre-vingt-quatorzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Wilfrid Lavoie, de la cité de Montréal, province de Québec, manœuvre, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Adélia Larrivée Lavoie, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK, Président.

Le LUNDI 10 mai 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent quatre-vingt-quinzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Joseph-Edgar-Emilien Landry, de la cité de Montréal, province de Québec, surintendant en construction, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marie-Marguerite-Yvonne-Carmelle Charbonneau Landry, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK, Président.

Le LUNDI 10 mai 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent quatre-vingt-seizième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Joseph-Victor-Gérard Fontaine, de la cité de Montréal, province de Québec, maître d'hôtel, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Mary-Emma-Cécilia Bertrand Fontaine, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage. Le tout respectueusement soumis.

> A. W. ROEBUCK, Président.

> Le LUNDI 10 mai 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent quatre-vingt-dix-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Jeanne Robert Hotte, de la cité de Montréal, province de Québec, examinatrice, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Raoul Hotte, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK, Président.

Le LUNDI 10 mai 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent quatre-vingt-dix-huitième rapport, comme suit:—

- 1. Relativement à la pétition de Héneault Champagne, de la cité de Montréal, province de Québec, exécutif en publicité, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Madeleine Boisvert Champagne, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.
 - 2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK, Président.

Le LUNDI 10 mai 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trois cent quatre-vingt-dix-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Léopold Ruel, de la cité de Montréal, province de Québec, pompier, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Malvina Léger Ruel, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK, Président.

Sur motion, il est-

Ordonné: Que les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros trois cent quatre-vingt-dix à trois cent quatre-vingt-dix-neuf, les deux précités inclusivement, soient pris en considération demain.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (C-15), intitulé: "Loi modificative de la Loi sur la citoyenneté canadienne", il est— Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la motion portant deuxième lecture du Bill (7), intitulé: "Loi concernant le droit pénal".

Après débat, et— Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et— Déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (B-15), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur l'aménagement de l'énergie des rapides internationaux", il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la considération du premier rapport du comité mixte de la Bibliothèque du Parlement, il est—
Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Le Sénat s'ajourne.

AFFAIRES DE ROUTINE

Mercredi, 12 mai 1954

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

MOTION

Pour le mercredi, 12 mai 1954.

Par l'honorable sénateur Macdonald:

7 avril,—Résolu,—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent la ratification, par le Canada, de l'Accord sur le commerce entre le Canada et le Japon, signé à Ottawa, le 31 mars 1954, et que cette Chambre approuve ledit Accord.

ORDRE DU JOUR

Mercredi, 12 mai 1954

Nº 1.

4 mai,—Troisième lecture du Bill (C-15), intitulé: "Loi modificative de la Loi sur la citoyenneté canadienne".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 2.

4 mai,—Deuxième lecture du Bill (B-15), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur l'aménagement de l'énergie des rapides internationaux".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 3.

6 mai,—Prise en considération du premier rapport du comité mixte de la bibliothèque du Parlement.—(L'honorable sénateur Lambert.)

Nº 4.

11 mai,—Prise en considération des rapports suivants du comité permanent des Divorces:

Rapport nº 390,-re pétition de Francis Walsh;

Rapport nº 391,—re pétition de Hilda Anne Darke Marshall;

Rapport n° 392,—re pétition de Claude Raphael Sacchitelle;

Rapport nº 393,—re pétition de Isabel Mary Peebles Brown Macartney-Filgate;

Rapport n° 394,—re pétition de Wilfrid Lavoie;

Rapport n° 395,—re pétition de Joseph Edgar Emilien Landry;

Rapport n° 396,—re pétition de Joseph Victor Gérard Fontaine;

Rapport n° 397,—re pétition de Jeanne Robert Hotte;

Rapport n° 398,—re pétition de Héneault Champagne;

Rapport n° 399,—re pétition de Léopold Ruel.

—(L'honorable sénateur Roebuck.)

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
262	Le mercredi, 12 mai Relations commerciales du Canada	11.00 a.m.
368	Le jeudi, 13 mai Comité mixte spécial sur la peine capitale, les punitions corporelles et les loteries	4.00 p.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1954

Nº 55

PROCÈS VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mercredi 12 mai 1954

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable WISHART McLEA ROBERTSON, C.P., Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Emmerson,	Howden,	Pirie,
Barbour,	Euler,	Hugessen,	Quinn,
Basha,	Fafard,	Isnor,	Raymond,
Beaubien,	Fallis,	Jodoin,	Reid,
Beauregard,	Farquhar,	King,	Robertson,
Bishop,	Fergusson,	Kinley,	Roebuck,
Blais,	Fraser,	Lambert,	Ross,
Bouffard,	Gershaw,	Léger,	Stevenson,
Bradette,	Godbout,	Macdonald,	Taylor,
Bradley,	Golding,	MacKinnon,	Tremblay,
Burchill,	Gouin,	Marcotte,	Turgeon,
Calder,	Grant,	McDonald,	Vaillancourt,
Campbell,	Haig,	McGuire,	Veniot,
Connolly,	Hawkins,	McIntyre,	Vien,
Daigle,	Hodges,	McLean,	Wilson,
Davies,	Horner,	Nicol,	Wood,
Dessureault.			Woodrow.

PRIÈRES.

L'honorable sénateur Roebuck, Président du comité permanent des Divorces, présente le quatre centième rapport de ce comité,

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:-

Le MERCREDI 12 mai 1954.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quatre centième rapport, comme suit:

Durant la présente session, 462 pétitions en divorce ont été présentées au Sénat, et le comité permanent des Divorces en a disposé comme suit:

Pétitions	entendues et recommandées entendues et rejetées retirées dont il n'a pas été disposé	382 3 14 63
	Total	462

Des pétitions recommandées durant la présente session du Parlement, 119 furent présentées par les époux, et 263 par les épouses.

Des pétitions recommandées durant la présente session du Parlement, 8 provenaient de pétitionnaires domiciliés dans la province de Terre-Neuve, et 374 de pétitionnaires domiciliés dans la province de Québec.

Des 8 pétitionnaires domiciliés dans la province de Terre-Neuve, 3 étaient des époux, et 5 des épouses.

Des 374 pétitionnaires domiciliés dans la province de Québec, 116 étaient des époux et 258 des épouses.

Le comité a tenu 43 séances. Six fois le comité s'est divisé en 4 sections; quinze fois, en 3 sections; dix-sept fois en 2 sections et cinq fois le comité principal a siégé seul.

Le comité a recommandé que partie des taxes parlementaires soit remboursée à l'égard de 21 pétitions.

Les taxes versées au Parlement à l'égard des pétitions de divorce entendues et recommandées durant la session de 1953-54 se sont chiffrées par \$80,220.00.

Si tous les bills de divorce qu'a recommandés le comité et qui sont présentement à divers stades devant le Parlement, reçoivent la Sanction Royale, le nombre de dissolutions de mariages qu'a accordées le Parlement durant les dix dernières sessions s'établit comme suit:

1010	
1946	290
1947	
	348
1947-48	292
1040 1re Cossion	
1949, 1 ^{re} Session	184
1949, 2° Session	166
1950	100
TTTTTTTTTTTTTTTTTTTTTTTTTTTTTTTTTTTTTT	240
1051	201
1050	294
1952	312
1059 59	
1050	282
1953-54	382
	004

Statistiques couvrant le nombre de divorces accordés au Canada durant les années 1948 à 1953, inclusivement:

	1948	1949	1950	1951	1952	1953
		-	-			-
Canada	6,881	5,934	5,373	5,163	5,634	6,055
Île du Prince-Édouard	49	20	13	10	9	15
Terre-Neuve			5	4	3	9
Nouvelle-Écosse	78	181	199	187	188	185
Nouveau-Brunswick .	211	202	194	156	200	181
Québec	292	350	234	290	309	273
Ontario	3,107	2,396	2,228	2,102	2,202	2,719
Manitoba	477	411	309	361	338	374
Saskatchewan	333	289	280	226	223	218
Alberta	651	594	534	589	630	603
Colombie-Britannique	1,683	1,491	1,377	1,339	1,532	1,478

L'état suivant indique le nombre de divorces accordés aux époux et aux épouses, respectivement, durant les années mentionnées:—

	Époux	Épouses
1948	2,643	4,238
1949	2,259	3,675
1950	2,100	3,275
1951	2,010	3,153
1952	2,218	3,416
1953	2,395	3,660

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK, Président.

Ordonné: Que ledit rapport soit déposé sur la Table.

L'honorable sénateur Roebuck, Président du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les bills suivants:—

Bill (D-15), intitulé: "Loi pour faire droit à Francis Walsh";

Bill (E-15), intitulé: "Loi pour faire droit à Hilda Anne Darke Marshall";

Bill (F-15), intitulé: "Loi pour faire droit à Claude Raphael Sacchitelle";

Bill (G-15), intitulé: "Loi pour faire droit à Isabel Mary Peebles Brown Macartney-Filgate";

Bill (H-15), intitulé: "Loi pour faire droit à Wilfrid Lavoie";

Bill (I-15), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Edgar Emilien Landry";

Bill (J-15), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Victor Gérard Fontaine";

Bill (K-15), ințitulé: "Loi pour faire droit à Jeanne Robert Hotte";

Bill (L-15), intitulé: "Loi pour faire droit à Héneault Champagne";

Bill (M-15), intitulé: "Loi pour faire droit à Léopold Ruel".

Lesdits bills sont, sur division, lus séparément la première fois.

Avec la permission du Sénat, il est-

Ordonné: Que lesdits bills soient inscrits à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

Avec la permission du Sénat, et-

Sur motion de l'honorable sénateur Roebuck, il est-

Ordonné: Que les taxes parlementaires versées à l'égard de la pétition de Romuald Frégeau pour l'obtention d'un bill de divorce soient remboursées au pétitionnaire, moins les frais d'impression et de traduction. Également, que les pièces déposées lors de l'audition et de l'enquête soient retournées au pétitionnaire.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la troisième lecture du Bill (C-15), intitulé: "Loi modificative de la Loi sur la citoyenneté canadienne", il est— Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Lambert propose que le Bill (B-15), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur l'aménagement de l'énergie des rapides internationaux", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et— Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et— Déféré au comité permanent des Transports et communications.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la considération du premier rapport du comité mixte de la Bibliothèque du Parlement, il est— Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la considération des rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros trois cent quatre-vingt-dix à trois cent quatre-vingt-dix-neuf, les deux précités inclusivement.

Lesdits rapports sont adoptés séparément, sur division.

Le Sénat s'ajourne.

AFFAIRES DE ROUTINE

Jeudi, 13 mai 1954

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

MOTION

Pour le jeudi, 13 mai 1954.

Par l'honorable sénateur Macdonald:

7 avril,—Résolu,—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent la ratification, par le Canada, de l'Accord sur le commerce entre le Canada et le Japon, signé à Ottawa, le 31 mars 1954, et que cette Chambre approuve ledit Accord.

ORDRE DU JOUR

Jeudi, 13 mai 1954

No 1.

4 mai,—Troisième lecture du Bill (C-15), intitulé: "Loi modificative de la Loi sur la citoyenneté canadienne".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 2.

6 mai,—Prise en considération du premier rapport du comité mixte de la bibliothèque du Parlement.—(L'honorable sénateur Lambert.)

Nº 3.

12 mai,—Deuxième lecture des bills de divorce suivants:

Bill (D-15), intitulé: "Loi pour faire droit à Francis Walsh";

Bill (E-15), intitulé: "Loi pour faire droit à Hilda Anne Darke Marshall";

Bill (F-15), intitulé: "Loi pour faire droit à Claude Raphael Sacchitelle";

Bill (G-15), intitulé: "Loi pour faire droit à Isabel Mary Peebles Brown Macartney-Filgate";

Bill (H-15), intitulé: "Loi pour faire droit à Wilfrid Lavoie";

Bill (I-15), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Edgar Emilien Landry";

Bill (J-15), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Victor Gérard Fontaine";

Bill (K-15), intitulé: "Loi pour faire droit à Jeanne Robert Hotte";

Bill (L-15), intitulé: "Loi pour faire droit à Héneault Champagne";

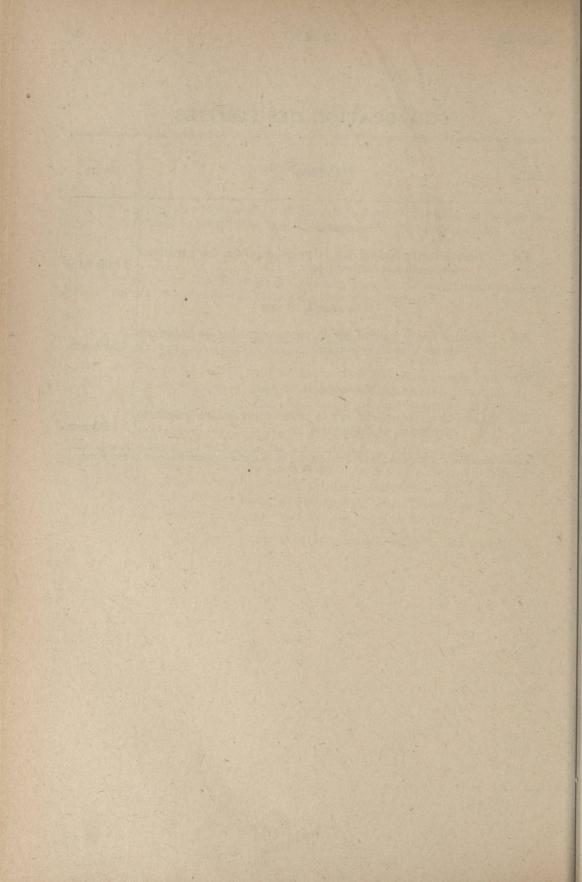
Bill (M-15), intitulé: "Loi pour faire droit à Léopold Ruel".

-(L'honorable sénateur Roebuck.)

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
368	Le jeudi, 13 mai Comité mixte spécial sur la peine capitale, les punitions	
300	corporelles et les loteries	11.00 a.m.
	Le mardi, 18 mai	
368	Comité mixte spécial sur la peine capitale, les punitions corporelles et les loteries	11.00 a.m.
	Le mercredi, 19 mai	
368	Comité mixte spécial sur la peine capitale, les punitions corporelles et les loteries	4.00 p.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1954



Nº 56

PROCÈS VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le jeudi 13 mai 1954

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable WISHART McLEA ROBERTSON, C.P., Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Emmerson,	Hodges,	McLean,
Barbour,	Euler,	Horner,	Nicol,
Basha,	Fafard,	Howden,	Pirie,
Beaubien,	Fallis,	Hugessen,	Quinn,
Beauregard,	Farquhar,	Isnor,	Reid,
Bishop,	Fergusson,	Jodoin,	Robertson
Blais,	Fournier,	King,	Roebuck,
Bouffard,	Fraser,	Kinley,	Ross,
Bradette,	Gershaw,	Lambert,	Stevenson
Bradley,	Godbout,	Léger,	Taylor,
Burchill,	Golding,	Macdonald,	Tremblay,
Campbell,	Gouin,	MacKinnon,	Turgeon,
Connolly,	Grant,	Marcotte,	Veniot,
Daigle,	Haig,	McDonald,	Vien,
Davies,	Hawkins,	McGuire,	Wilson,
Dessureault,	Hayden,	McIntyre,	Wood,
			Woodrow.

PRIÈRES.

Suivant l'ordre du jour, l'honorable sénateur MacDonald propose que le bill (C-15) intitulé:—"Loi modifiant la loi sur la citoyenneté canadienne", soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posé la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posé la question pour savoir si ce bill doit être adopté, Elle est'résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill auquel il désire son concours.

Suivant l'ordre du jour, le Sénat prend en considération le premier rapport du comité mixte de la bibliothèque du Parlement.

Ledit rapport est adopté, sur division.

Suivant l'ordre du jour, les bills suivants sont, sur division, lus séparément la deuxième fois.

Bill (D-15), intitulé: "Loi pour faire droit à Francis Walsh";

Bill (E-15), intitulé: "Loi pour faire droit à Hilda Anne Darke Marshall";

Bill (F-15), intitulé: "Loi pour faire droit à Claude Raphael Sacchitelle";

Bill (G-15), intitulé: "Loi pour faire droit à Isabel Mary Peebles Brown Macartney-Filgate";

Bill (H-15), intitulé: "Loi pour faire droit à Wilfrid Lavoie";

Bill (I-15), intitulé: "Loi pour faire droit Joseph Edgar Emilien Landry";

Bill (J-15), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Victor Gérard Fontaine";

Bill (K-15), intitulé: "Loi pour faire droit à Jeanne Robert Hotte";

Bill (L-15), intitulé: "Loi pour faire droit à Héneault Champagne";

Bill (M-15), intitulé: "Loi pour faire droit à Léopold Ruel".

Ordonné: Que lesdits bills soient inscrits à l'ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

Le Sénat revient aux avis d'interpellations et de motions.

L'honorable sénateur Macdonald dépose sur la Table:—

Partie II de la Gazette du Canada, Ordonnances, Règlements et Décrets statutaires—n° 9—12 mai, 1954. (Versions anglaise et française).

Avec la permission du Sénat, et—
Sur motion de l'honorable sénateur Macdonald, il est—
Ordonné: Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeurera ajourné jusqu'à mardi prochain, à trois heures de l'après-midi.

Le Sénat s'ajourne.

AFFAIRES DE ROUTINE

Mardi, 18 mai 1954

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

MOTION

Pour le mardi, 18 mai 1954.

Par l'honorable sénateur Beauregard:

7 avril,—Résolu,—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent la ratification, par le Canada, de l'Accord sur le commerce entre le Canada et le Japon, signé à Ottawa, le 31 mars 1954, et que cette Chambre approuve ledit Accord.

ORDRE DU JOUR

Mardi, 18 mai 1954

Nº 1.

13 mai,—Troisième lecture des bills de divorce suivants:

Bill (D-15), intitulé: "Loi pour faire droit à Francis Walsh";

Bill (E-15), intitulé: "Loi pour faire droit à Hilda Anne Darke Marshall";

Bill (F-15), intitulé: "Loi pour faire droit à Claude Raphael Sacchitelle";

Bill (G-15), intitulé: "Loi pour faire droit à Isabel Mary Peebles Brown Macartney-Filgate";

Bill (H-15), intitulé: "Loi pour faire droit à Wilfrid Lavoie";

Bill (I-15), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Edgar Emilien Landry";

Bill (J-15), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Victor Gérard Fontaine";

Bill (K-15), intitulé: "Loi pour faire droit à Jeanne Robert Hotte";

Bill (L-15), intitulé: "Loi pour faire droit à Héneault Champagne"; Bill (M-15), intitulé: "Loi pour faire droit à Léopold Ruel".

-(L'honorable sénateur Roebuck.)

13 MAI iii

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
368	Le mardi, 18 mai Comité mixte spécial sur la peine capitale, les punitions corporelles et les loteries	11.00 a.m.
368	Le mercredi, 19 mai Comité mixte spécial sur la peine capitale, les punitions corporelles et les loteries	4.00 p.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1954

Nº 57

PROCÈS VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mardi 18 mai 1954

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable WISHART McLEA ROBERTSON, C.P., Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Farquhar,	Hugessen,	Reid,
Barbour,	Fergusson,	Isnor,	Robertson,
Basha,	Fournier,	Jodoin,	Roebuck,
Beaubien,	Gershaw,	King,	Ross,
Beauregard,	Godbout,	Kinley,	Stambaugh,
Bishop,	Golding,	Lambert,	Stevenson,
Blais,	Gouin,	Léger,	Taylor,
Brádette,	Grant,	Macdonald,	Tremblay,
Bradley,	Haig,	Marcotte,	Turgeon,
Connolly,	Hawkins,	McDonald,	Vaillancourt,
Daigle,	Hayden,	McGuire,	Veniot,
Emmerson,	Hodges,	McIntyre,	Wilson,
Euler,	Horner,	McLean,	Wood,
Fafard,	Howard,	Paterson,	Woodrow.
Fallis,	Howden,	Quinn,	

PRIÈRES.

L'honorable Président présente au Sénat un rapport émanant de la Commission du Service civil relativement à l'organisation de la Bibliothèque du Parlement, dont suit la teneur:

le 13 mai 1954.

COMMISSION DU SERVICE CIVIL

Aux honorables membres des Chambres du Parlement.

La Commission du Service civil a l'honneur de s'associer à la Bibliothèque du Parlement pour recommander que soit adopté le rapport suivant:

Sous l'autorité des Articles 11 et 62 de la Loi du Service civil, il est recommandé que soient établies les nouvelles classes suivantes, à compter du 1er avril 1954

Compensation:		RENCES, 3090	GRADE 3240	3390	3480
BIBLIOTHÉCAIRE Compensation:		RENCES, 3750	GRADE 3900	2 4050	4200
BIBLIOTHÉCAIRE Compensation:	DES RÉFÉF 3900	RENCES, 4050	GRADE 4200	3 4350	4500
BIBLIOTHÉCAIRE Compensation:		The same of the sa		4980	
BIBLIOTHÉCAIRE Compensation:		ENCES, 4950			5400
CHEF DU CATALO Compensation:	GAGE 4590	4740	4890	4980	
CITED ADIOININ DI	TOAMATOO	ACE			

CHEF ADJOINT DU CATALOGAGE

Compensation: 3600 3750 3900

4050 4200

BIBLIOTHÉCAIRE EN CHEF DES RÉFÉRENCES Compensation: 5400 5640 5880 6120

COMMIS-TENEUR DE LIVRES ADJOINT DE BIBLIOTHÈQUE Compensation: 2940 3090 3240 3390 3480

Que les classes suivantes soient abolies:

Commis en chef des Références et Commis des Références, Bibliothèque du Parlement.

Il est en outre recommandé, en vertu des Articles 9 et 61, que les reclassifications suivantes deviennent effectives à compter du 1er avril 1954:

Pos. No.	Classification présente	Classification projetée
LP-A-5	Commis en chef des Références, Bibliothèque du Parlement.	Bibliothécaire en chef des Références.
LP-A-6	Commis des Références, Bibliothèque du Parlement.	Bibliothécaire des Références, Gr. 5
LP-A-7	Catalogueur	Bibliothécaire des Références, Gr. 3
	Catalogueur	Bibliothécaire des Références, Gr. 3
	Bibliothécaire, Grade 1	Bibliothécaire des Références, Gr. 2
	Bibliothécaire, Grade 2	Bibliothécaire des Références, Gr. 3
LP-A-15	Bibliothécaire, Grade 2	Bibliothécaire des Références, Gr. 3

Pos. No. Classification présente LP-A-17 Commis, Grade 3

LP-A-18 Bibliothécaire, Grade 1 LP-A-21 Bibliothécaire, Grade 1 LP-A-22 Catalogueur Classification projetée
Commis-teneur de livres adjoint de
bibliothèque
Bibliothécaire des Références, Gr. 1
Chef adjoint du Catalogage
Chef du Catalogage

Ci-annexé se trouve un rapport relatif au rapport ci-haut.

C. H. BLAND,

Président

S. G. NELSON,

Commissaire

A. J. BOUDREAU,

Commissaire

Respectueusement soumis,

W. McL. ROBERTSON.

Ordonné: Que ledit rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour considération demain.

L'honorable sénateur Beauregard, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, propose qu'il soit—

Résolu,—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent la ratification, par le Canada, de l'Accord sur le commerce entre le Canada et le Japon, signé à Ottawa, le 31 mars 1954, et que cette Chambre approuve ledit Accord.

Après débat, il est— Ordonné: Que plus ample débat sur ladite motion soit ajourné à demain.

Suivant l'Ordre du jour, les bills suivants sont lus séparément la troisième fois:—

Bill (D-15), intitulé: "Loi pour faire droit à Francis Walsh";

Bill (E-15), intitulé: "Loi pour faire droit à Hilda Anne Darke Marshall";

Bill (F-15), intitulé: "Loi pour faire droit à Claude Raphael Sacchitelle";

Bill (G-15), intitulé: "Loi pour faire droit à Isabel Mary Peebles Brown Macartney-Filgate";

Bill (H-15), intitulé: "Loi pour faire droit à Wilfrid Lavoie";

Bill (I-15), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Edgar Emilien Landry";

Bill (J-15), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Victor Gérard Fontaine";

Bill (K-15), intitulé: "Loi pour faire droit à Jeanne Robert Hotte";

Bill (L-15), intitulé: "Loi pour faire droit à Héneault Champagne";

Bill (M-15), intitulé: "Loi pour faire droit à Léopold Ruel".

Étant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés,

Elle est résolue par l'affirmative, sur division.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui communiquer avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

Le Sénat s'ajourne.

AFFAIRES DE ROUTINE

Mercredi, 19 mai 1954

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

ORDRE DU JOUR

Mercredi, 19 mai 1954

Nº 1.

19 mai,—Prise en considération du rapport de la Commission du Service Civil concernant le personnel de la Bibliothèque du Parlement.—(L'honorable sénateur Lambert.)

Nº 2.

18 mai,—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Beauregard, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald: Résolu,—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent la ratification, par le Canada, de l'Accord sur le commerce entre le Canada et le Japon, signé à Ottawa, le 31 mars 1954, et que cette Chambre approuve ledit Accord.—(L'honorable sénateur Haig.)

CONVOCATION DES COMITÉS

		. 4
Salle	Comité	Heure
,	Le mercredi, 19 mai	
368	Transport et des communications	10.30 a.m.
262	Banques et du commerce	11.00 a.m.
368	Comité mixte spécial sur la peine capitale, les punitions corporelles et les loteries	4.00 p.m

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1954

Nº 58

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mercredi 19 mai 1954

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable WISHART McLEA ROBERTSON, C.P., Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Fallis,	Howden,	Quinn,
Barbour,	Farquhar,	Hugessen,	Raymond,
Basha,	Fergusson,	Isnor,	Reid,
Beaubien,	Fournier,	Jodoin,	Robertson,
Beauregard,	Gershaw,	King,	Roebuck,
Bishop,	Godbout,	Kinley,	Ross,
Blais,	Golding,	Lambert,	Stambaugh,
Bouffard,	Gouin,	Léger,	Stevenson,
Bradette,	Grant,	Macdonald,	Taylor,
Bradley,	Haig,	MacKinnon,	Tremblay,
Connolly,	Hardy,	Marcotte,	Turgeon,
Daigle,	Hawkins,	McDonald,	Vaillancourt,
Dessureault,	Hayden,	McGuire,	Veniot,
Emmerson,	Hodges,	McIntyre,	Vien,
Euler,	Horner,	McLean,	Wilson,
Fafard,	Howard,	Paterson,	Wood,
			Woodrow.

PRIÈRES.

L'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, présente le rapport suivant.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, ainsi qu'il suit:-

Le MARDI 18 mai 1954.

Le comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (7), intitulé: "Loi concernant le droit pénal", a l'honneur de faire rapport comme suit:—

Votre comité recommande qu'il soit autorisé à faire imprimer 400 exemplaires en anglais et 200 exemplaires en français de ses délibérations à l'égard dudit bill, et que la Règle 100 soit suspendue dans la mesure où elle concerne ladite impression.

Le tout respectueusement soumis.

SALTER A. HAYDEN,

Président.

Avec la permission du Sénat, Ledit rapport est adopté.

L'honorable sénateur Hugessen, du comité permanent des Transports et communications, auquel a été déféré le Bill (B-15), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur l'aménagement de l'énergie des rapides internationaux", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Ordonné: Que ledit bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la considération du rapport de la Commission du Service civil concernant le personnel de la Bibliothèque du Parlement.

Ledit rapport est adopté.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Beauregard, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, qu'il soit—

Résolu: Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent la ratification, par le Canada, de l'Accord entre le Canada et le Japon, signé à Ottawa, le 31 mars 1954, et que cette Chambre approuve ledit Accord.

Après débat, il est—

Ordonné: Que plus ample débat sur ladite motion soit ajourné à demain.

Le Sénat s'ajourne.

AFFAIRES DE ROUTINE

Jeudi, 20 mai 1954

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

ORDRE DU JOUR

Jeudi, 20 mai 1954 .

Nº 1.

19 mai,—Troisième lecture du Bill (B-15), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur l'aménagement de l'énergie des rapides internationaux".—(L'honorable sénateur Lambert.)

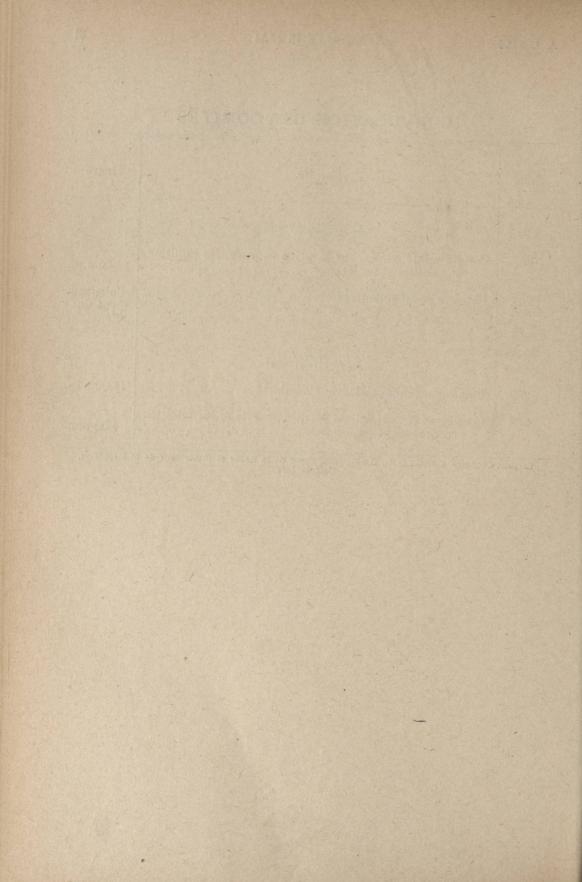
Nº 2.

18 mai,—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Beauregard, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald: Résolu,—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent la ratification, par le Canada, de l'Accord sur le commerce entre le Canada et le Japon, signé à Ottawa, le 31 mars 1954, et que cette Chambre approuve ledit Accord.—(L'honorable sénateur Reid.)

CONVOCATION DES COMITÉS

		MICHIGAN CENTRAL CONTRACTOR
Salle	Comité	Heure
960	Le mardi, 25 mai Comité mixte spécial sur la peine capitale, les punitions	
368	corporelles et les loteries	11.00 a.m.
262	Banques et du commerce	à l'ajourne- ment du Sénat
	Le jeudi, 27 mai	
262	Relations commerciales du Canada	11.00 a.m.
268	Comité mixte spécial sur la peine capitale, les punitions corporelles et les loteries	4.00 p.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1954



Nº 59

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le jeudi 20 mai 1954

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable WISHART McLEA ROBERTSON, C.P., Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Fergusson,	Hugessen,	Robertson,
Barbour,	Fournier,	Isnor,	Roebuck,
Basha,	Gershaw,	Jodoin,	Ross,
Beaubien,	Godbout, -	King,	Stambaugh,
Beauregard,	Golding,	Kinley,	Stevenson,
Bishop,	Gouin,	Lambert,	- Taylor,
Blais,	Grant,	Léger,	Tremblay,
Bradette,	Haig,	MacKinnon,	Turgeon,
Bradley,	Hardy,	McDonald,	Vaillancourt,
Connolly,	Hawkins,	McGuire,	Veniot,
Dessureault,	Hayden,	McIntyre,	Vien,
Emmerson,	Hodges,	McLean,	Wilson,
Fafard,	Horner,	Paterson,	Wood,
Fallis,	Howard,	Quinn,	Woodrow.
Farguhar.	Howden,	Reid,	

PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (326), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la coordination de la formation professionnelle", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et— Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (443), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur le ministère des Transports", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et— Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Lambert propose que le Bill (B-15), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur l'aménagement de l'énergie des rapides internationaux", soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté, Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Beauregard, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, qu'il soit—

Résolu: Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent la ratification, par le Canada, de l'Accord sur le commerce entre le Canada et le Japon, signé à Ottawa, le 31 mars 1954, et que cette Chambre approuve ledit Accord.

Après débat, il est-

Ordonné: Que plus ample débat sur ladite motion soit ajourné à la prochaine séance du Sénat.

Avec la permission du Sénat, et-

Sur motion de l'honorable sénateur Lambert, il est-

Ordonné: Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeurera ajourné jusqu'à mardi prochain, à trois heures de l'après-midi.

AFFAIRES DE ROUTINE

Mardi, 25 mai 1954

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

ORDRE DU JOUR

Mardi, 25 mai 1954

Nº 1.

18 mai,—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Beauregard, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald: Résolu,—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent la ratification, par le Canada, de l'Accord sur le commerce entre le Canada et le Japon, signé à Ottawa, le 31 mars 1954, et que cette Chambre approuve ledit Accord.—(L'honorable sénateur Turgeon.)

Nº 2.

20 mai,—Deuxième lecture du Bill (326), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la coordination de la formation professionnelle".—(L'honorable sénateur Lambert.)

Nº 3.

20 mai,—Deuxième lecture du Bill (443), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur le ministère des Transports".—(L'honorable sénateur Lambert.)

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le mardi, 25 mai	
368	Comité mixte spécial sur la peine capitale, les punitions corporelles et les loteries	11.00 a.m.
262	Banques et du commerce	à l'ajourne- ment du Sénat
	Le jeudi, 27 mai	
262	Relations commerciales du Canada	11.00 a.m.
268	Comité mixte spécial sur la peine capitale, les punitions corporelles et les loteries	4.00 p.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1954

Nº 60

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mardi 25 mai 1954

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable WISHART McLEA ROBERTSON, C.P., Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Baird,	Euler,	Hugessen,	Quinn,
Barbour,	Fallis,	Isnor,	Reid,
Basha,	Gershaw,	Kinley,	Robertson,
Beaubien,	Godbout,	Lambert,	Roebuck,
Beauregard,	Golding,	Léger,	Ross,
Bishop,	Gouin,	Macdonald,	Stambaugh,
Blais,	Grant,	MacKinnon,	Stevenson,
Bouffard,	Haig,	Marcotte,	Tremblay,
Bradette,	Hayden,	McDonald,	Turgeon,
Bradley,	Hodges,	McGuire,	Veniot,
Connolly,	Horner,	McKeen,	Vien,
Daigle,	Howard,	McLean,	Wilson,
Emmerson,	Howden,	Paterson,	Wood,
		of Southern San or	Woodrow.

PRIÈRES.

Le Greffier du Sénat dépose sur la Table le quatorzième rapport de l'Examinateur des pétitions pour Bills d'intérêt privé, ainsi conçu:—

Le MARDI 25 mai 1954.

Conformément à la Règle 111, article 2, l'Examinateur des pétitions pour Bills d'intérêt privé a l'honneur de présenter son quatorzième rapport—

Votre Examinateur a régulièrement examiné la pétition suivante, et il constate que les exigences de la Règle 107 ont été observées à tous importants égards, savoir—

De Andrew Kucera et autres, de la cité de Winnipeg, province du Manitoba, et d'autres personnes d'autres lieux, demandant d'être constituées en une corporation portant nom "La Ligue slovaque canadienne".

Le tout respectueusement soumis.

H. ARMSTRONG,

Examinateur des pétitions pour Bills d'intérêt privé.

L'honorable sénateur Connolly présente au Sénat un Bill (N-15), intitulé: "Loi constituant en corporation la Ligue slovaque canadienne".

Ledit bill est lu la première fois, et-

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Beauregard, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, qu'il soit—

Résolu,—Qu'il importe que les Chambres du Parlement approuvent la ratification, par le Canada, de l'Accord sur le commerce entre le Canada et le Japon, signé à Ottawa, le 31 mars 1954, et que cette Chambre approuve ledit Accord.

Après débat, et— Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (326), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la coordination de la formation professionnelle", il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Macdonald propose que le Bill (443), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur le ministère des Transports", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et— Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et— Avec la permission du Sénat, il est—

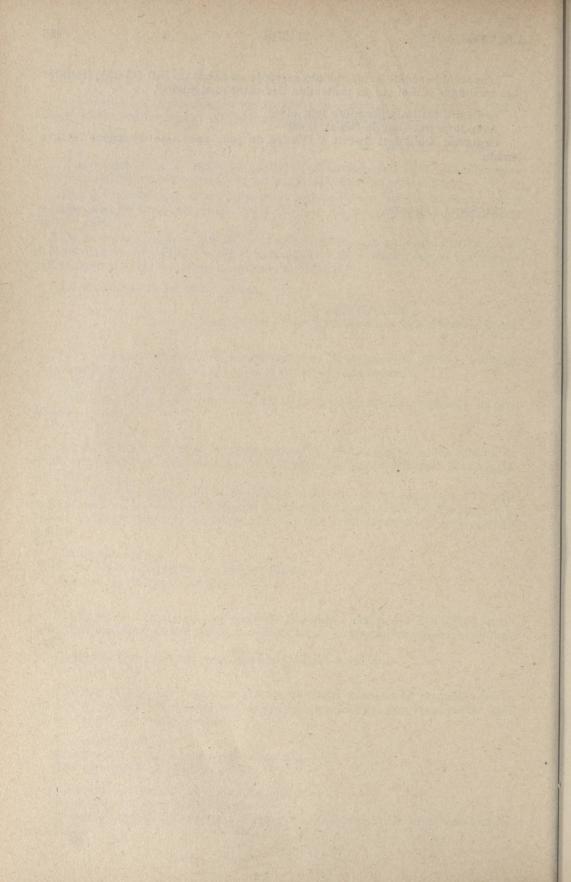
Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

L'honorable sénateur Macdonald présente au Sénat un Bill (O-15), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables".

Ledit bill est lu la première fois, et— Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

Le Sénat s'ajourne.



AFFAIRES DE ROUTINE

Mercredi, 26 mai 1954

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

ORDRE DU JOUR

Mercredi, 26 mai 1954

Nº 1.

20 mai,—Troisième lecture du Bill (443), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur le ministère des Transports".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 2.

20 mai,—Deuxième lecture du Bill (326), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la coordination de la formation professionnelle".—(L'honorable sénateur Lambert.)

Nº 3.

25 mai,—Deuxième lecture du Bill (O-15), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables".—(L'honorable sénațeur Macdonald.)

Pour le jeudi, 27 mai 1954

25 mai,—Deuxième lecture du Bill (N-15), intitulé: "Loi constituant en corporation la Ligue Slovaque Canadienne".—(L'honorable sénateur Connolly.)

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le mercredi, 26 mai	
262	Banques et du commerce	11.00 a.m.
	Le jeudi, 27 mai	
262	Relations commerciales du Canada	11.00 a.m.
268	Comité mixte spécial sur la peine capitale, les punitions corporelles et les loteries	4.00 p.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1954

CONTROL DES COMPTES

en si		
		erakar zoe

ACT EVENO

中国人员 医二乙烷 医二乙烷

Nº 61

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mercredi 26 mai 1954

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable WISHART McLEA ROBERTSON, C.P., Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Baird,	Fallis,	Kinley,	Robertson,
Barbour,	Fergusson,	Lambert,	Roebuck,
Basha,	Gershaw,	Léger,	Ross,
Beaubien,	Golding,	Macdonald,	Stambaugh,
Bishop,	Gouin,	MacKinnon	Stevenson,
Blais,	Grant,	Marcotte,	Taylor,
Bouffard,	Haig,	McDonald,	Turgeon,
Bradette,	Hayden,	McGuire,	Vaillancourt,
Bradley,	Hodges,	McKeen,	Veniot,
Connolly,	Horner,	McLean,	Vien,
Daigle,	Howard,	Paterson,	Wilson,
Dessureault,	Howden,	Pirie,	Wood,
Emmerson,	Hugessen,	Quinn,	Woodrow.
Euler,	Isnor,	Reid,	

PRIÈRES.

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Bureau du Secrétaire du Gouverneur général.

OTTAWA le 26 mai 1954

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous informer que le très honorable Thibaudeau Rinfret, Juge en chef du Canada, en sa qualité de Député de Son Excellence le Gouverneur général, se rendra à la Chambre du Sénat le jeudi 27 mai 1954, à 9.45 p.m., afin de donner la sanction royale à certains bills.

Veuillez agréer,

Monsieur le Président.

l'assurance de ma haute considération.

J. F. DELAUTE, Secrétaire du Gouverneur général, (à l'administration).

L'honorable Président du Sénat, Ottawa.

Ordonné: Que ladite communication soit déposée sur la Table.

L'honorable Président informe le Sénat que, en conformité de la Règle 103, le Greffier a déposé sur la Table les Comptes et pièces justificatives du Sénat pour l'année financière terminée le 31 mars 1954.

Ordonné: Que lesdits Comptes et pièces justificatives soient déférés au comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (444), intitulé: "Loi concernant les inventions créées par les fonctionnaires publics", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et— Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (446), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la radio", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et— Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Macdonald propose que le Bill (443), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur le ministère des Transports", soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la troisième fois,

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté, Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Reid propose que le Bill (326), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la coordination de la formation profession-nelle", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et— Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et— Déféré au comité permanent de l'Immigration et du travail.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (O-15), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables", il est—Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Le Sénat s'ajourne.

AFFAIRES DE ROUTINE

Jeudi, 27 mai 1954

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

ORDRE DU JOUR

Jeudi, 27 mai 1954

Nº 1.

25 mai,—Deuxième lecture du Bill (O-15), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 2.

25 mai,—Deuxième lecture du Bill (N-15), intitulé: "Loi constituant en corporation la Ligue Slovaque Canadienne".—(L'honorable sénateur Connolly.)

Nº 3.

26 mai,—Deuxième lecture du Bill (444), intitulé: "Loi concernant les inventions créées par les fonctionnaires publics".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 4.

26 mai,—Deuxième lecture du Bill (446), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la radio".—(L'honorable sénateur Maedonald.)

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le jeudi, 27 mai	
262	Relations commerciales du Canada	11.00 a.m.
368	Comité mixte spécial sur la peine capitale, les punitions corporelles et les loteries	4.00 p.m.
	Le mardi, 1er juin	
368	Comité mixte spécial sur la peine capitale, les punitions corporelles et les loteries	11.30 a.m.
	Le mercredi, 2 juin	
262	Banques et du commerce	11.00 a.m.
368	Comité mixte spécial sur la peine capitale, les punitions corporelles et les loteries	4.00 p.m.
	Le jeudi, 3 juin	
368	Comité mixte spécial sur la peine capitale, les punitions corporelles et les loteries	11.30 a.m. et 3.30 p.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1954

Nº 62

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le jeudi 27 mai 1954

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable WISHART McLEA ROBERTSON, C.P., Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Baird,	Euler,	Isnor,	Robertson,
Barbour,	Fallis,	Kinley,	Roebuck,
Basha,	Fergusson,	Lambert,	Ross,
Beaubien,	Gershaw,	Macdonald,	Stambaugh,
Bishop,	Golding,	MacKinnon,	Stevenson,
Blais,	Gouin,	Marcotte,	Taylor,
Bouffard,	Haig,	McDonald,	Turgeon,
Bradette,	Hayden,	McKeen,	Vaillancourt,
Bradley,	Hodges,	McLean,	Veniot,
Connolly,	Horner,	Paterson,	Wilson,
Daigle,	Howard,	Pirie,	Wood,
Dessureault,	Howden,	Quinn,	Woodrow.
Emmerson	Hugessen.	Reid.	

PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (338), intitulé: "Loi concernant les banques et les opérations bancaires", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et— Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mercredi prochain.

La Chambre des communes par son Greffier, transmet un message avec un Bill (375), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur le Conseil de recherches", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et— Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (442), intitulé: "Loi concernant la construction par la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada de lignes ferroviaires depuis Saint-Félicien jusqu'à Chibougamau et depuis Chibougamau jusqu'à Beattyville, dans la province de Québec, et depuis Hillsport, sur la voie principale des Chemins de fer nationaux du Canada, jusqu'à Manitouwadge-Lake, dans la province d'Ontario", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et— Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain.

L'honorable sénateur Macdonald dépose sur la Table:—

Rapport du Directeur de la formation professionnelle canadienne pour l'année financière terminée le 31 mars 1954. (Texte anglais).

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (O-15), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables", il est—Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à la prochaine séance du Sénat-

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Connolly propose que le Bill (N-15), intitulé: "Loi constituant en corporation la Ligue slovaque canadienne", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et— Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et— Déféré au comité permanent des Bills d'intérêt privé. Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Bradley propose que le Bill (444), intitulé: "Loi concernant les inventions créées par les fonctionnaires publics" soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et— Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et— Déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Macdonald propose que le Bill (446), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la radio", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et— Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et— Déféré au comité permanent des Transports et communications.

Le Sénat s'ajourne à loisir.

Huit heures du soir.

Le Sénat reprend sa séance

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (465), intitulé: "Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière terminée le 31 mars 1955", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Macdonald propose que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et— Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et— Avec la permission du Sénat, Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté, Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill.

Le Sénat se reporte à la rubrique "Rapports des comités".

L'honorable sénateur Roebuck, du comité permanent des Transports et communications, auquel a été déféré le Bill (446), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la radio", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Avec la permission du Sénat, Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté, Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

Le Sénat s'ajourne à loisir.

Quelque temps après, le très honorable Thibaudeau Rinfret, Juge en chef de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Député du Gouverneur général, étant venu et étant assis au pied du Trône,

L'honorable Président ordonne au Gentilhomme Huissier de la Verge Noire de se rendre à la Chambre des communes et d'informer cette Chambre que—

"C'est le désir du très honorable Député du Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat".

La Chambre des communes étant venue,

Le Greffier lit comme suit les titres des bills à sanctionner-

Loi pour faire droit à Alfred Rubens.

Loi pour faire droit à Clara Stein Rosenberg.

Loi pour faire droit à Birdie Gladys Schwarz Bard Yudolson.

Loi pour faire droit à Lilli Schwab Barber.

Loi pour faire droit à Laura Fanny Hoddinott Peckford.

Loi pour faire droit à Michael Samulack.

Loi pour faire droit à Natalie Wynohradnyk Wolcovitch.

Loi pour faire droit à Joan Bechard Tutty Copeland.

Loi pour faire droit à Georgette Mertens Herscovitch.

Loi pour faire droit à Mary Veronica Carmichael Mosher.

Loi pour faire droit à George Thomas LeGrow.

Loi pour faire droit à Marie-Reine Roy Laflamme.

Loi pour faire droit à Gabrielle Gagné Nantel.

Loi pour faire droit à Velma Mackland Giles Boyer.

465 27 MAI

Loi pour faire droit à John Wright Sinclair.

Loi pour faire droit à Florence Jean Moffatt Tucker Johnston.

Loi pour faire droit à Margaret Hilda Popper Parker.

Loi pour faire droit à Cecil Alfred Ellis.

Loi pour faire droit à Robert Jackson.

Loi pour faire droit à Madeleine Marguerite Faure Eden.

Loi pour faire droit à William James Cutler McKillop.

Loi pour faire droit à Agnes Mary Kelly Winters.

Loi pour faire droit à Florence Elizabeth Hough Topp.

Loi pour faire droit à Roch Côté.

Loi pour faire droit à Domina Emerius Lefebvre.

Loi pour faire droit à Charles Edouard Dubois.

Loi pour faire droit à Donald Clarke Allen.

Loi pour faire droit à Jean Albert Raymond Rasson Desloover.

Loi pour faire droit à Hazel Helena King Featherston.

Loi pour faire droit à Jessie Ruby Dawe Greenslade.

Loi pour faire droit à Jean Nelson Williams Blampied.

Loi pour faire droit à Horace Gervais.

Loi pour faire droit à Margaret Ann Eddie Casselman.

Loi pour faire droit à Marcel Prud'homme.

Loi pour faire droit à Michèle Grignon Ferguson.

Loi pour faire droit à Emile Groulx.

Loi pour faire droit à Doreen Jeannette Yvonne Sarah Mary Dorothy Sibley Cowans.

Loi pour faire droit à Muriel Spencer Campbell.

Loi pour faire droit à Yetta Frumkin Binder.

Loi pour faire droit à Vera Mary Drummond Stafford.

Loi pour faire droit à Alice Beatrice Cutler Murdoch.

Loi pour faire droit à Maartje Stelling McLachlan.

Loi pour faire droit à Wilfred Roy Fricker.

Loi pour faire droit à Dorothy Adelaide Jorbahn Rosburg.

Loi pour faire droit à Joseph Bernard Bertrand.

Loi pour faire droit à Ann McKinnon Archibald Barnes.

Loi pour faire droit à Joseph Gérard Arthur Valmore Tremblay.

Loi pour faire droit à Marie Jeannette Lucille Catherine Clement Cantin.

Loi pour faire droit à Pauline Prussick Astrof.

Loi pour faire droit à Martha Betty Schenck Clarke.

Loi pour faire droit à Felice D'Abate.

Loi pour faire droit à Olga Korim Falardeau.

Loi pour faire droit à Harold Robertson Mann.

Loi pour faire droit à Sophie Rosenberg Rosenberg.

Loi pour faire droit à Frederica Priesel Barrett.

Loi pour faire droit à Jean Bertha Thomson Lanthier.

Loi pour faire droit à Roger Tremblay.

Loi pour faire droit à Adelaide Nina Hall Lanktree.

Loi pour faire droit à Fernande Gilberte Andrea Leclair Daoust.

Loi pour faire droit à Dina Barbara Boone Guinness.

Loi pour faire droit à Clara Sperber Meilen Fink.

Loi pour faire droit à Maria Assunta Pilozzi Raspa.

Loi pour faire droit à Robert James Cooper.

Loi pour faire droit à Diana Frances Nash Milmine.

Loi pour faire droit à Ross Willis Garrow.

Loi pour faire droit à Bessie Katz Elman.

Loi concernant le Victorian Order of Nurses for Canada.

Loi concernant l'Association des infirmières canadiennes.

Loi constituant en corporation "North American Baptists, Inc. (Canada)".

Loi autorisant la "Niagara Gas Transmission Limited" à construire, posséder et exploiter un pipe-line extra-provincial.

Loi concernant "Trans-Canada Pipe Lines Limited".

Loi concernant la "Eastern Telephone and Telegraph Company".

Loi constituant en corporation La Bâloise, Compagnie d'assurance contre l'incendie au Canada.

Loi modifiant la Loi sur la députation.

Loi modifiant la Loi sur le ministère des Transports.

Loi modifiant la Loi sur la radio.

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ces bills ont reçu la sanction royale:

"Au nom de Sa Majesté, le très honorable Député du Gouverneur général sanctionne ces bills".

L'honorable Président de la Chambre des communes alors adresse la parole au très honorable Député du Gouverneur général, comme suit:

"Qu'il plaise à Votre Honneur":

"Les Communes du Canada ont voté certains subsides nécessaires pour permettre au gouvernement de faire face aux dépenses du service public.

"Au nom des Communes, je présente à Votre Honneur le bill suivant:

Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière expirant le 31 mars 1955.

"Je demande humblement à Votre Honneur de bien vouloir sanctionner ce bill."

Le Greffier ayant donné lecture du titre de ce bill,

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ces bills ont reçu la sanction royale:

"Au nom de Sa Majesté, le très honorable Député du Gouverneur général remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ce bill."

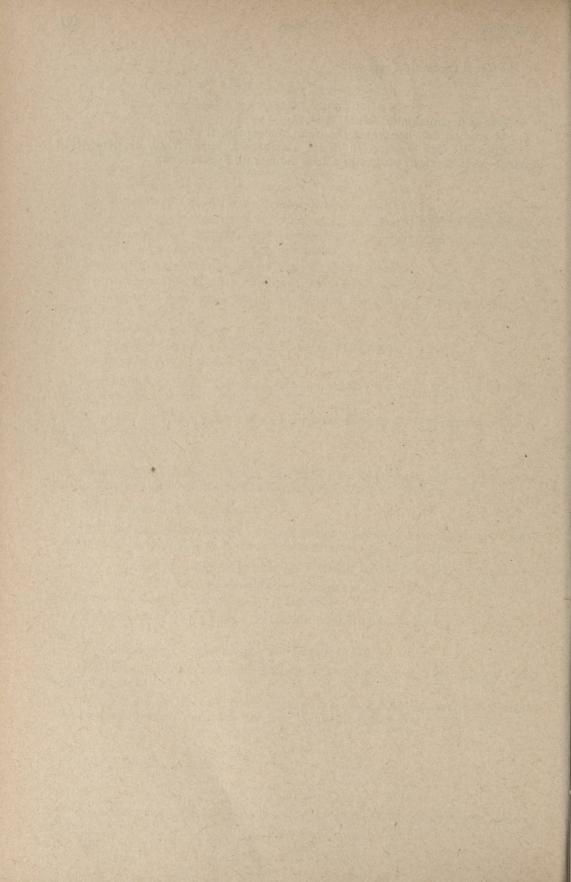
Les Communes se retirent.

Après quoi il a plu au très honorable Député du Gouverneur général de se retirer.

Le Sénat reprend sa séance.

Avec la permission du Sénat, et— Sur motion de l'honorable sénateur Macdonald, il est— Ordonné: Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeurera ajourné jusqu'à mardi prochain, à trois heures de l'après-midi.

Le Sénat s'ajourne.



AFFAIRES DE ROUTINE

Mardi, 1er juin 1954

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

ORDRE DU JOUR

Mardi, 1er juin 1954

Nº 1.

25 mai,—Deuxième lecture du Bill (O-15), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 2.

27 mai,—Deuxième lecture du Bill (375), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur le Conseil de recherches".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Pour le mercredi, 2 juin 1954

27 mai,—Deuxième lecture du Bill (338), intitulé: "Loi concernant les banques et les opérations bancaires".—(L'honorable sénateur Hayden.)

Pour le jeudi, 3 juin 1954

27 mai,—Deuxième lecture du Bill (442), intitulé: "Loi concernant la construction, par la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada, de lignes ferroviaires depuis Saint-Félicien jusqu'à Chibougamau et depuis Chibougamau jusqu'à Beattyville, dans la province de Québec, et depuis Hillsport, sur la voie principale des Chemins de fer nationaux du Canada, jusqu'à Manitouwadge-Lake, dans la province d'Ontario".—(L'honorable sénateur Bouffard.)

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
5	Le mardi, 1er juin	
368	Comité mixte spécial sur la peine capitale, les punitions corporelles et les loteries	11.30 a.m.
262	Immigration et du travail	à l'ajourne- ment du Sénat
	Le mercredi, 2 juin	
368	Bills privés	10.30 a.m.
262	Banques et du commerce	11.00 a.m.
368	Comité mixte spécial sur la peine capitale, les punitions corporelles et les loteries	4.00 p.m.
	Le jeudi, 3 juin	
368	Comité mixte spécial sur la peine capitale, les punitions corporelles et les loteries	11.30 a.m. et 3.30 p.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1954

Nº 63

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mardi 1er juin 1954

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable WISHART McLEA ROBERTSON, C.P., Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Emmerson,	Horner,	Quinn,
Baird,	Euler,	Howard,	Reid,
Barbour,	Farquhar,	Hugessen,	Robertson,
Basha,	Fergusson,	Isnor,	Roebuck,
Beaubien,	Gershaw,	Jodoin,	Ross,
Beauregard,	Godbout,	King,	Stambaugh,
Bishop,	Golding,	Lambert,	Stevenson,
Blais,	Gouin,	Léger,	Turgeon,
Bouffard,	Haig,	Macdonald,	Vaillancourt,
Bradley,	Hardy,	MacKinnon,	Veniot,
Burchill,	Hawkins,	Marcotte,	Wilson,
Connolly,	Hodges,	Paterson,	Wood.

PRIÈRES.

L'honorable sénateur Macdonald présente au Sénat un Bill (P-15), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les postes".

Ledit bill est lu la première fois, et— Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

L'honorable sénateur Macdonald dépose sur la Table:—
Décrets, ordonnances et règlements, publiés dans la Gazette du Canada, n° 10, le 26 mai 1954. (Textes anglais et français).

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Connolly propose que le Bill (O-15), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et— Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et— Déféré au comité permanent des Transports et communications.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Macdonald propose que le Bill (375), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur le Conseil des recherches", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et— Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et— Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

Le Sénat s'ajourne.

AFFAIRES DE ROUTINE

Mercredi, 2 juin 1954

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

MOTION

Pour le jeudi, 3 juin 1954.

Par l'honorable sénateur Macdonald:

1er juin,—Que pour le reste de la présente session, les Règles 23, 24 et 63 soient suspendues dans la mesure ou elles se rapportent à des Bills d'intérêt public.

ORDRE DU JOUR

Mercredi, 2 juin 1954

Nº 1

1° juin,—Troisième lecture du Bill (375), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur le Conseil de recherches".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 2.

27 mai,—Deuxième lecture du Bill (338), intitulé: "Loi concernant les banques et les opérations bancaires".—(L'honorable sénateur Hayden.)

Nº 3.

1er juin,—Deuxième lecture du Bill (P-15), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les postes".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

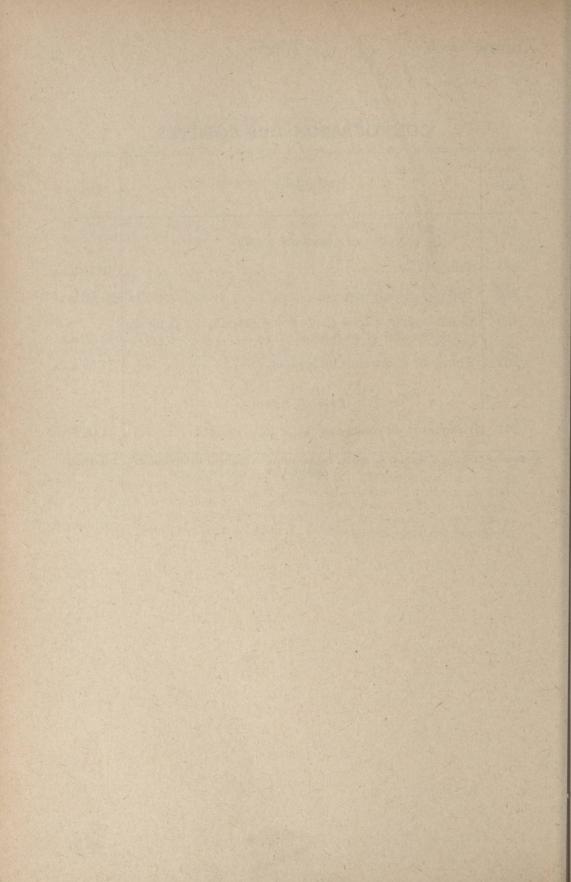
Pour le jeudi, 3 juin 1954

27 mai,—Deuxième lecture du Bill (442), intitulé: "Loi concernant la construction, par la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada, de lignes ferroviaires depuis Saint-Félicien jusqu'à Chibougamau et depuis Chibougamau jusqu'à Beattyville, dans la province de Québec, et depuis Hillsport, sur la voie principale des Chemins de fer nationaux du Canada, jusqu'à Manitouwadge-Lake, dans la province d'Ontario".—(L'honorable sénateur Bouffard.)

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le mercredi, 2 juin	
368	Bills privés	10.30 a.m.
262	Banques et du commerce	11.00 a.m.
430	Comité mixte spécial sur la peine capitale, les punitions corporelles et les loteries	11.30 a.m.
262	Transport et des communications	11.30 a.m.
	Le jeudi, 3 juin	
262	Banques et du commerce	11.00 a.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1954



Nº 64

PROCÈS-VERBAUX

DU

SENAT DU CANADA

Le mercredi 2 juin 1954

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable WISHART McLEA ROBERTSON, C.P., Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Farquhar,	Hugessen,	Robertson,
Baird,	Fergusson,	Isnor,	Ross,
Barbour,	Fournier,	Jodoin,	Stambaugh,
Basha,	Gershaw,	King,	Stevenson,
Beaubien,	Godbout,	Lambert,	Taylor,
Beauregard	Golding,	Léger,	Tremblay,
Bishop,	Gouin,	Macdonald,	Turgeon,
Blais,	Haig,	MacKinnon,	Vaillancourt,
Burchill,	Hardy,	Marcotte,	Veniot,
Connolly,	Hawkins,	McLean,	Vien,
Dessureault,	Hodges,	Paterson,	Wood,
Emmerson,	Horner,	Quinn,	Woodrow.
Euler	Howard	Reid	

PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (K-13), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur l'opium et les drogues narcotiques",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (464), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada"; pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et— Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet des messages par lesquels elle retourne les bills suivants,

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ces bills, sans modification.

Bill (Z-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Rita Boucher Dufort".

Bill (A-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Lucy Halga Saunders Gibson".

Bill (B-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Antoine Lutz Jedrzejewski".

Bill (C-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Jessie Clarke Thompson".

Bill (D-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Coughtry Paquette".

Bill (E-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Isabel Ruth Smith Newey".

Bill (F-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Eugène Clifford Carbonneau". Bill (G-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean-Antoine-François

Armand'.

Bill (H-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Maria-Clara-Anita Cauchon Quirion".

Bill (M-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Elsie Elizabeth Belford Grant".

Bill (N-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean Monette".

Bill (O-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Pearl Mary Brown Pratt".

Bill (P-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Annie Holman James".

Bill (Q-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie Paule Lemay Mondello".

Bill (R-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Marilyn Lesley Simpson Lavallée".

Bill (S-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Edith Lorraine McBurney Robinson".

Bill (T-13), intitulé: 'Loi pour faire droit à Aline Gosselin du Berger".

Bill (U-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Eileen Lucy Tollett Power-Williams".

Bil (V-13), intitulé: "Loi pour faire droit à William Pappas".

Bill (W-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Claire Labelle Cousineau".

Bill (X-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Denise-Marie-Helène Laporte Woodhouse".

Bill (Y-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Lois Helena Kearns Higham".

Bill (Z-13), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Rita Wade Moulden".

Bill (A-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Albert Thornton".

Bill (B-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Koidula Laigma Hagel".

Bill (C-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Yvette Lafontaine Tatos".

Bill (D-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Freda Becker Blumenthal".

Bill (E-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Monica Elizabeth Benoit Mullin".

Bill (F-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Felix-André Landry".

Bill (G-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Claire Parisien Barbeau".

Bill (H-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie Muriel Gladys Lena Soubre Dubour".

Bill (I-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Joan Millicent Kemp Tessier".

Bill (J-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Joy Thomson Asselin".

Bill (K-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Ronald Arthur Leslie".

Bill (L-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Lucienne Saint-Laurent Calvé".

Bill (M-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Roberta Barbara Shvemar Feigelman".

Bill (N-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Pearl Marie Neil Lane".

Bill (O-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Marjorie May Price Amory".

Bill (P-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie Jeannette Laure Lafrenière Lucas".

Bill (Q-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Frances Goldberg Glegg".

Bill (R-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Thelma Nellie McKeage Patrick".

Bill (S-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Madeleine Roy Julien".

Bill (T-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Louis Tothe".

Bill (V-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Nicolas Joseph Ladislas Barath".

Bill (W-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Ferencz Gyula Babinzski".

Bill (X-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Béatrice Alexandra Duff Sheppard".

Bill (Y-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Rémi Charbonneau".

Bill (Z-14), intitulé: "Loi pour faire droit à Kathleen Florence Pippy Hayward".

Bill (A-15), intitulé: "Loi pour faire droit à Fred Skiffington".

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet également un message par lequel elle retourne les témoignages, etc., déposés devant le comité permanent des Divorces, auquel ont été renvoyées les pétitions sur lesquelles sont fondés les bills de divorces susmentionnés. L'honorable sénateur Euler, du comité permanent des Bills d'intérêt privé, auquel a été déféré le Bill (N-15), intitulé: "Loi constituant en corporation la Ligue Slovaque Canadienne", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Ordonné: Que ledit bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

L'honorable sénateur Turgeon, pour l'honorable sénatrice Wilson, du comité permanent de l'Immigration et du travail, auquel a été déféré le Bill (326), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la coordination de la formation professionnelle", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Ordonné: Que ledit bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

L'honorable sénateur Hugessen, du comité permanent des Transports et communications, auquel a été déféré le Bill (O-15), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Avec la permission du Sénat, Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté, Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

L'honorable sénateur Beaubien, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (444), intitulé: "Loi concernant les inventions créées par les fonctionnaires publics", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat sans modification à la version anglaise.

En ce qui a trait à la version française du Bill (444), intitulé: "Loi concernant les inventions créées par les fonctionnaires publics", il est également rapporté que le comité, après étude de ce bill, a chargé l'honorable sénateur Beaubien, de faire rapport au Sénat, avec certains amendements, qu'il est prêt à lui soumettre dès qu'il lui plaira de les recevoir.

Lesdits amendements sont alors lus par le Greffier, comme suit:—

- Page 1, lignes 3 et 4: Retrancher la clause 1 et y substituer la suivante:
 La présente loi peut être citée sous le titre: Loi sur les inventions des fonctionnaires.
- 2. Page 1, ligne 7: Retrancher le mot "public".
- 3. Page 1, ligne 10: Retrancher le mot "public".
- 4. Page 1, ligne 16: Retrancher le mot "public".
- 5. Page 2, ligne 4: Retrancher le mot "public".

- 6. Page 2, ligne 10: Retrancher le mot "public".
- 7. Page 2, ligne 15: Retrancher le mot "public".
- 8. Page 2, ligne 22: Retrancher le mot "public".
- 9. Page 2, ligne 25: Retrancher le mot "public".
- 10. Page 3, ligne 11: Retrancher le mot "public".
- 11. Page 3, ligne 20: Retrancher le mot "public".
- 12. Page 4, ligne 6: Retrancher le mot "public".
- 13. Page 4, ligne 10: Retrancher le mot "public".
- 14. Page 4, ligne 31: Retrancher le mot "public".
- 15. Page 5, ligne 6: Retrancher le mot "public'.
- 16. Page 5, ligne 8: Retrancher le mot "public".
- 17. Au titre: Retrancher le titre et y substituer le suivant: "Loi concernant les inventions des fonctionnaires."

Ordonné: Que ledit rapport soit pris en considération demain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Macdonald propose que le Bill (375), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur le Conseil des recherches", soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur ladite motion. Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté, Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (338), intitulé: "Loi concernant les banques et les opérations bancaires", il est—Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Macdonald propose que le Bill (P-15), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les postes", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et— Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et— Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

AFFAIRES DE ROUTINE

Jeudi, 3 juin 1954

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

MOTION

Pour le jeudi, 3 juin 1954.

Par l'honorable sénateur Macdonald:

1° juin,—Que pour le reste de la présente session, les Règles 23, 24 et 63 soient suspendues dans la mesure ou elles se rapportent à des Bills d'intérêt public.

ORDRE DU JOUR

Jeudi, 3 juin 1954

Nº 1.

2 juin,—Troisième lecture du Bill (N-15), intitulé: "Loi constituant en corporation la Ligue Slovaque Canadienne".—(L'honorable sénateur Connolly.)

Nº 2.

2 juin,—Troisième lecture du Bill (326), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la coordination de la formation professionnelle".—(L'honorable sénateur Reid.)

Nº 3.

2 juin,—Troisième lecture du Bill (P-15), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les postes".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 4.

2 juin,—Prise en considération du rapport du Comité permanent des Banques et du commerce au Bill (444), intitulé: "Loi concernant les inventions créés par les fonctionnaires publics".—(L'honorable sénateur Beaubien.)

Nº 5.

2 juin,—Deuxième lecture du Bill (338), intitulé: "Loi concernant les banques et les opérations bancaires".—(L'honorable sénateur Hayden.)

Nº 6.

27 mai,—Deuxième lecture du Bill (442), intitulé: "Loi concernant la construction, par la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada, de lignes ferroviaires depuis Saint-Félicien jusqu'à Chibougamau et depuis Chibougamau jusqu'à Beattyville, dans la province de Québec, et depuis Hillsport, sur la voie principale des Chemins de fer nationaux du Canada, jusqu'à Manitouwadge-Lake, dans la province d'Ontario".—(L'honorable sénateur Bouffard.)

Nº 7.

2 juin,—Deuxième lecture du Bill (464), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le jeudi, 3 juin	
262	Régie interne et de la comptabilité	10.30 a.m.
262	Banques et du commerce	11.00 a.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1954

Nº 65

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le jeudi 3 juin 1954

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable WISHART McLEA ROBERTSON, C.P., Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Euler,	Horner,	Reid,
Baird,	Farquhar,	Howard,	Robertson,
Barbour,	Fergusson,	Hugessen,	Roebuck,
Basha,	Fournier,	Isnor,	Ross,
Beaubien,	Gershaw,	Jodoin,	Stambaugh,
Beauregard,	Godbout,	King,	Stevenson,
Bishop,	Golding,	Lambert,	Taylor,
Blais,	Gouin,	Léger,	Tremblay,
Bouffard,	Haig,	Macdonald,	Turgeon,
Bradette,	Hardy,	MacKinnon,	Veniot,
Burchill,	Hawkins,	McLean,	Vien,
Connolly,	Hayden,	Paterson,	Wilson,
Dessureault,	Hodges,	Quinn,	Woodrow.

PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (297), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la Banque du Canada", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et— Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (419), intitulé: "Loi concernant les banques d'épargne de la province de Québec", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et— Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (461), intitulé: "Loi modifiant certaines lois sur la pension des employés de l'État affectés à des corporations de la Couronne", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et— Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (B-15), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur l'aménagement de l'énergie des rapides internationaux", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (C-15), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté canadienne",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (82), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les indemnités de service de guerre", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et— Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (373), intitulé: "Loi prévoyant des immunités diplomatiques et consulaires pour les représentants du Commonwealth au Canada", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et— Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (393), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur le contrôle de l'énergie atomique", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et— Avec la permission du Sénat, il est—

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

Sur motion de l'honorable sénateur Macdonald, il est-

Ordonné: Qu'à compter de ce jour jusqu'à la fin de la présente session, les Règles 23, 24 et 63 soient soient suspendues dans la mesure où elles s'appliquent aux Bills d'intérêt public.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Connolly propose que le Bill (N-15), intitulé: "Loi constituant en corporation la Ligue Slovaque Canadienne", soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté, Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Reid propose que le Bill (326), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la coordination de la formation professionnelle", soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté, Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Macdonald propose que le Bill (P-15), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les postes", soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté, Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la considération du rapport du comité permanent des Banques et du commerce sur le Bill (444), intitulé: "Loi concernant les inventions créées par les fonctionnaires publics".

Ledit rapport est adopté.

480

L'honorable sénateur Beaubien propose alors que le Bill, tel que modifié, soit lu une troisième fois.

Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la troisième fois, tel que modifié.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, avec certains amendements, pour lesquels il désire son agrément.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Hayden propose que le Bill (338), intitulé: "Loi concernant les banques et les opérations bancaires", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et— Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et— Déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Bouffard propose que le Bill (442), intitulé: "Loi concrnant la construction, par la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada, de lignes ferroviaires depuis Saint-Félicien jusqu'à Chibougamau et depuis Chibougamau jusqu'à Beattyville, dans la province de Québec, et depuis Hillsport, sur la voie des chemins de fer nationaux du Canada, jusqu'à Manitouwadge-Lake, dans la province d'Ontario", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et— Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et— Déféré au comité permanent des Transports et communications. A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (464), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la Gendarmrie royale du Canada", il est—Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à la prochaine séance du Sénat. Avec la permission du Sénat, et—

Sur motion de l'honorable sénateur Macdonald, il est— Ordonné: Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeurera ajourné jusqu'à mardi prochain, à trois heures de l'après-midi.

Le Sénat s'ajourne.

ii

AFFAIRES DE ROUTINE

Mardi, 8 juin 1954

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

INTERPELLATION

Pour le mardi, 8 juin 1954

Par l'honorable Muriel McQueen Fergusson:

- 3 juin,-Qu'elle demandera au gouvernement,-
- 1. Quel était le nombre des employées permanentes et temporaires, au Service civil fédéral, à la date du 31 octobre 1953?
 - 2. Combien parmi ces employées sont célibataires?

ORDRE DU JOUR

Mardi, 8 juin 1954

Nº 1.

2 juin,—Deuxième lecture du Bill (464), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada".—(L'honorable sénateur Turgeon.)

Nº 2.

3 juin,—Deuxième lecture du Bill (297), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la Banque du Canada".—(L'honorable sénateur Hugessen.)

Nº 3.

3 juin,—Deuxième lecture du Bill (419), intitulé: "Loi concernant les banques d'épargne de la province de Québec".—(L'honorable sénateur Beauregard.)

Nº 4.

3 juin,—Deuxième lecture du Bill (461), intitulé: "Loi modifiant certaines lois sur la pension des employés de l'État affectés à des corporations de la Couronne".—(L'honorable sénateur Wilson.)

Nº 5.

3 juin,—Deuxième lecture du Bill (82), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les indemnités de service de guerre".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 6.

3 juin,—Deuxième lecture du Bill (373), intitulé: "Loi prévoyant des immunités diplomatiques et consulaires pour les représentants du Commonwealth au Canada".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 7.

3 juin,—Deuxième lecture du Bill (393), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur le contrôle de l'énergie atomique".—(Lhonorable sénateur Burchill.)

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
262	Le mercredi, 9 juin Banques et du commerce	11.00 a.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1954

Nº 66

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mardi 8 juin 1954

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable WISHART McLEA ROBERTSON, C.P., Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Dupuis,	Hayden,	Raymond,
Baird,	Emmerson,	Hodges,	Reid,
Barbour,	Euler,	Horner,	Robertson,
Basha,	Farquhar,	Hugessen,	Roebuck,
Beaubien,	Farris,	Jodoin,	Ross,
Beauregard,	Fergusson,	King,	Stambaugh,
Bishop,	Fournier,	Kinley,	Stevenson,
Blais,	Gershaw,	Lambert,	Turgeon,
Bradette,	Godbout,	Macdonald,	Vaillancourt,
Burchill,	Golding,	MacKinnon,	Veniot,
Connolly,	Gouin,	Marcotte,	Vien,
Crerar,	Haig,	McGuire,	Wilson,
Daigle,	Hawkins,	Quinn,	Woodrow.

PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (444), intitulé: "Loi concernant les inventions créées par les fonctionnaires publics",

Et informe le Sénat qu'elle a agréé les amendements qu'il a apportés audit bill, sans autre modification.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (459), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois.

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (447), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois.

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (448), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur l'accise", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois.

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (467), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois.

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (468), intitulé: "Loi modifiant le Tarif des douanes", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois.

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (469), intitulé: "Loi autorisant la prestation de fonds pour faire face à certaines dépenses d'établissement du réseau des Chemins de fer nationaux du Canada pendant l'année civile 1954, ainsi que la garantie, par Sa Majesté, de certaines valeurs qu'émettra la Compagnie des Chemins de fer nationaux du Canada", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois.

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

L'honorable sénateur Macdonald dépose sur la Table:—
Rapport du Bibliothécaire national pour l'année financière terminée le 31 mars 1954. (Textes anglais et français).

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Turgeon propose que le Bill (464), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et— Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et— Déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Hugessen propose que le Bill (297), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la Banque du Canada", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et— Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et— Déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (419), intitulé: "Loi concernant les banques d'épargne de la province de Québec", il est— Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénatrice Wilson propose que le Bill (461), intitulé: "Loi modifiant certaines lois sur la pension des employés de l'État affectés à des corporations de la Couronne", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et— Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et-

Ordonné: Que ledit bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Baird propose que le Bill (82), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les indemnités de service de guerre", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et— Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et— Déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (373), intitulé: "Loi prévoyant des immunités diplomatiques et consulaires pour les représentants du Commonwealth au Canada", il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Burchill propose que le Bill (393), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur le contrôle de l'énergie atomique", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et— Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et— Déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (101), intitulé: "Loi concernant les avantages destinés aux membres des forces canadiennes", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois.

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (462), intitulé: "Loi établissant des allocations pour les invalides", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois.

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

Le Sénat s'ajourne.

AFFAIRES DE ROUTINE

Mercredi, 9 juin 1954

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

INTERPELLATION

Pour le mercredi, 9 juin 1954

Par l'honorable Muriel McQueen Fergusson:

- 3 juin,-Qu'elle demandera au gouvernement,-
- 1. Quel était le nombre des employées permanentes et temporaires, au Service civil fédéral, à la date du 31 octobre 1953?
 - 2. Combien parmi ces employées sont célibataires?

ORDRE DU JOUR

Mercredi, 9 juin 1954

Nº 1.

8 juin,—Troisième lecture du Bill (461), intitulé: "Loi modifiant certaines lois sur la pension des employés de l'État affectés à des corporations de la Couronne".—(L'honorable sénateur Wilson.)

Nº 2.

8 juin,—Deuxième lecture du Bill (419), intitulé: "Loi concernant les banques d'épargne de la province de Québec".—(L'honorable sénateur Beauregard.)

Nº 3.

8 juin,—Deuxième lecture du Bill (373), intitulé: "Loi prévoyant des immunités diplomatiques et consulaires pour les représentants du Commonwealth au Canada".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 4.

8 juin,—Deuxième lecture du Bill (459), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 5.

8 juin,—Deuxième lecture du Bill (447), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 6.

8 juin,—Deuxième lecture du Bill (448), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur l'accise".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 7.

8 juin,—Deuxième lecture du Bill (467), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu".—(L'honorable sénateur Hayden.)

Nº 8.

8 juin,—Deuxième lecture du Bill (468), intitulé: "Loi modifiant le Tarif des douanes".—(L'honorable sénateur Hayden.)

Nº 9.

8 juin,—Deuxième lecture du Bill (469), intitulé: "Loi autorisant la prestation de fonds pour faire face à certaines dépenses d'établissement du réseau des Chemins de fer nationaux du Canada pendant l'année civile 1954, ainsi que la garantie, par Sa Majesté, de certaines valeurs qu'émettra la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 10.

8 juin,—Deuxième lecture du Bill (101), intitulé: "Loi concernant les avantages destinés aux membres des forces canadiennes".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 11.

8 juin,—Deuxième lecture du Bill (462), intitulé: "Loi établissant des allocations pour les invalides".—(L'honorable sénateur Veniot.)

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le mercredi, 9 juin	
368	Régie interne et de la comptabilité	10.30 a.m.
262	Banques et du commerce	11.00 a.m.
	Le jeudi, 10 juin	
368	Transport et des communications	10.30 a.m.
262	Banques et du commerce	11.00 a.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1954

Nº 67

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mercredi 9 juin 1954

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable WISHART McLEA ROBERTSON, C.P., Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Dupuis,	Hodges,	Quinn,
Baird,	Emmerson,	Horner,	Raymond,
Barbour,	Euler,	Howard,	Reid,
Basha,	Farquhar,	Hugessen,	Robertson,
Beaubien,	Fergusson,	Isnor,	Roebuck,
Beauregard,	Fournier,	Jodoin,	Ross,
Bishop,	Fraser,	King,	Stambaugh,
Blais,	Gershaw,	Kinley,	Stevenson,
Bouffard,	Godbout,	Lambert,	Taylor,
Bradette,	Golding,	Macdonald,	Turgeon,
Burchill,	Gouin,	MacKinnon,	Vaillancourt,
Connolly,	Haig,	Marcotte,	Veniot,
Crerar,	Hawkins,	McGuire,	Vien,
Daigle,	Hayden,	McLean,	Wilson,
Dessureault,			Woodrow.

PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (I-13), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur le Conseil des ports nationaux",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, avec plusieurs amendements, pour lesquels elle sollicite son agrément.

Lesdits amendements sont alors lus par le Greffier, comme suit:-

- 1. Page 1, ligne 8. Après le mot "affréteur" insérer l'expression "par bail".
- 2. Page 2, lignes 3 à 6. Retrancher les quatre premières lignes du paragraphe (1) de l'article 4A et y substituer ce qui suit: "4A.(1) Tout juge d'une cour supérieure, dans la juridiction de qui des biens sous l'administration du Conseil sont situés, peut, sur demande à lui faite par le Conseil, nommer une personne agent de police en vue de l'exécution de la présente loi et des règlements, et de l'exécution des lois du Canada".
- 3. Page 2, lignes 14 et 33. Retrancher le mot "cinquante" et insérer l'expression "vingt-cinq".
- 4. Page 2, entre les lignes 33 et 34. Insérer ce qui suit, comme paragraphe (3) de l'article 4A:
 - "(3) Tout juge d'une cour supérieure mentionné au paragraphe (1) ou le Conseil peut destituer un agent de police nommé en vertu dudit paragraphe, et, dès lors, prennent fin tous les pouvoirs, devoirs et privilèges que possède cet agent de police, ou qui lui sont attribués, en raison du présent article.".
 - 5. Page 5, ligne 19. Retrancher les mots ", à son avis,".
- 6. Page 5, lignes 22 à 34. Retrancher les alinéas b) et c) et insérer ce qui suit:
 - "b) un bien sous l'administration du Conseil a été endommagé par le navire ou par la faute ou la négligence d'un membre de son équipage, agissant dans le cours de son emploi ou sous les ordres de ses officiers supérieurs;
 - c) un empêchement à l'accomplissement de quelque devoir ou fonction du Conseil ou de ses fonctionnaires ou employés a été suscité ou tenté par le navire ou par la faute ou la négligence d'un membre de son équipage, agissant dans le cours de son emploi ou sous les ordres d'un officier supérieur et où, par suite de cet empêchement, le Conseil a subi un dommage ou une autre perte;".
- 7. Page 5, ligne 35. Après le mot "commis" insérer l'expression ", à l'égard du navire,".
 - 8. Page 7, lignes 15 et 16. Retrancher les mots ", de l'avis du Conseil,".
- 9. Page 7, lignes 24 et 25. Retrancher les mots "par le propriétaire des marchandises," et y substituer l'expression "par la personne à qui est dévolu le titre à ces marchandises,".

Ordonné: Que lesdits amendements soient pris en considération demain.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (P-15), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les postes",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (339), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les pensions", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et-

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

L'honorable sénateur Beaubien, du comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité, présente le huitième rapport de ce comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:—

Le MERCREDI 9 juin 1954.

Le comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité a l'honneur de présenter son huitième rapport, comme suit:

Votre comité a étudié les dépenses et recettes du Sénat pour l'année financière terminée le 31 mars 1952, et il a constaté qu'elles sont exactes.

Le tout respectueusement soumis.

A. L. BEAUBIEN, Président suppléant.

Ordonné: Que ledit rapport soit pris en considération demain.

L'honorable sénateur Beaubien, du comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité, présente le neuvième rapport de ce comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:—

Le MERCREDI 9 juin 1954.

Le comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité a l'honneur de présenter son neuvième rapport, comme suit:

Votre comité recommande que la papeterie et autres fournitures qui sont accordées aux sénateurs pour leur usage dans leurs bureaux ainsi que sur leurs pupitres sur le parquet du Sénat, soient fournies conformément aux demandes que votre comité a approuvées et qui ont été approuvées par le Chef de la Papeterie, et que distribution en soit faite de la même façon que durant la présente session.

Le tout respectueusement soumis.

A. L. BEAUBIEN, Président suppléant.

Ordonné: Que ledit rapport soit pris en considération demain.

L'honorable sénateur Beaubien, du comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité, présente le dixième rapport de ce comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:—

Le MERCREDI 9 juin 1954.

Le comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité a l'honneur de présenter son dixième rapport, comme suit:

Votre comité recommande:

1. Qu'il soit accordé une gratification de service de \$125.00 à M^{me} Annie Brown, femme de ménage retraitée.

2. Qu'il soit accordé une gratification de service de \$72.50 à M^{me} Fleurange Brazeau, femme de ménage retraitée.

Le tout respectueusement soumis.

A. L. BEAUBIEN, Président suppléant.

Ordonné: Que ledit rapport soit pris en considération demain.

L'honorable sénateur Beaubien, du comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité, présente le onzième rapport de ce comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:—

Le MERCREDI 9 juin 1954.

Le comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité a l'honneur de présenter son onzième rapport, comme suit:

Votre comité recommande que le taux de compensation du Constable Robert Lorne Ready, du Service de protection du Sénat, soit porté de \$7.25 par jour à \$8.00 par jour, à compter du 1° juillet 1954.

Le tout respectueusement soumis.

A. L. BEAUBIEN, Président suppléant.

Ordonné: Que ledit rapport soit pris en considération demain.

L'honorable sénateur Macdonald présente au Sénat un Bill (Q-15), intitulé: "Loi modifiant le Code criminel (Réunions de courses)".

Ledit bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Macdonald propose alors que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et-

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Wilson propose que le Bill (461), intitulé: "Loi modifiant certaines lois sur la pension des employés de l'État affectés à des corporations de la Couronne", soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Beauregard propose que le Bill (419), intitulé: "Loi concernant les banques d'épargne de la province de Québec", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et— Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et— Déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Gouin propose que le Bill (373), intitulé: "Loi prévoyant des immunités diplomatiques et consulaires pour les représentants du Commonwealth au Canada", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et— Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et— Déféré au comité permanent des Relations extérieures.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (459), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants", il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

A l'appel de l'Ordre du jour pour une deuxième lecture du Bill (447), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise", il est—
Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Connolly propose que le Bill (448), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur l'accise", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et— Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et— Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain. A l'appel de l'Ordre du jour pour une deuxième lecture du Bill (467), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu", il est— Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

A l'appel de l'Ordre du jour pour une deuxième lecture du Bill (468), intitulé: "Loi modifiant le Tarif des douanes", il est—
Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

A l'appel de l'Ordre du jour pour une deuxième lecture du Bill (469), intitulé: "Loi autorisant la prestation de fonds pour faire face à certaines dépenses d'établissement du réseau des Chemins de fer nationaux du Canada pendant l'année civile 1954, ainsi que la garantie, par Sa Majesté, de certaines valeurs qu'émettra la Compagnie des Chemins de fer nationaux du Canada", il est—Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (101), intitulé: "Loi concernant les avantages destinés aux membres des forces canadiennes", il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (462), intitulé: "Loi établissant des allocations pour les invalides", il est—Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Le Sénat s'ajourne.

AFFAIRES DE ROUTINE

Jeudi, 10 juin 1954

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

INTERPELLATION

Pour le jeudi, 10 juin 1954

Par l'honorable Muriel McQueen Fergusson:

- 3 juin,-Qu'elle demandera au gouvernement,-
- 1. Quel était le nombre des employées permanentes et temporaires, au Service civil fédéral, à la date du 31 octobre 1953?
 - 2. Combien parmi ces employées sont célibataires?

ORDRE DU JOUR

Jeudi, 10 juin 1954

Nº 1.

9 juin,—Troisième lecture du Bill (Q-15), intitulé: "Loi modifiant le Code criminel. (Réunions de courses).—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 2.

9 juin,—Troisième lecture du Bill (448), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur l'accise".—(L'honorable sénateur Connolly.)

Nº 3.

8 juin,—Deuxième lecture du Bill (467), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu".—(L'honorable sénateur Hayden.)

Nº 4.

8 juin,—Deuxième lecture du Bill (468), intitulé: "Loi modifiant le Tarif des douanes".—(L'honorable sénateur Hayden.)

Nº 5.

8 juin,—Deuxième lecture du Bill (447), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise".—(L'honorable sénateur Connolly.)

Nº 6.

8 juin,—Deuxième lecture du Bill (459), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 7.

8 juin,—Deuxième lecture du Bill (469), intitulé: "Loi autorisant la prestation de fonds pour faire face à certaines dépenses d'établissement du réseau des Chemins de fer nationaux du Canada pendant l'année civile 1954, ainsi que la garantie, par Sa Majesté, de certaines valeurs qu'émettra la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada".—(L'honorable sénateur Crerar.)

Nº 8.

8 juin,—Deuxième lecture du Bill (101), intitulé: "Loi concernant les avantages destinés aux membres des forces canadiennes".—(L'honorable sénateur Vien.)

Nº 9.

8 juin,—Deuxième lecture du Bill (462), intitulé: "Loi établissant des allocations pour les invalides".—(L'honorable sénateur Veniot.)

Nº 10.

9 juin,—Prise en considération des amendements apportés par la Chambre des communes au Bill (I-13), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur le Conseil des ports nationaux".—(L'honorable sénateur Hugessen.)

Nº 11.

9 juin,—Deuxième lecture du Bill (339), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les pensions".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 12.

9 juin,—Prise en considération du huitième rapport du comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité.—(L'honorable sénateur Beaubien.)

Nº 13.

9 juin,—Prise en considération du neuvième rapport du comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité.—(L'honorable sénateur Beaubien.)

Nº 14.

9 juin,—Prise en considération du dixième rapport du comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité.—(L'honorable sénateur Beaubien.)

Nº 15.

9 juin,—Prise en considération du onzième rapport du comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité.—(L'honorable sénateur Beaubien.)

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
368 262	Le jeudi, 10 juin Transport et des communications	10.30 a.m.
368	Le mardi, 15 juin Comité mixte spécial sur la peine capitale, les punitions corporelles et les loteries	

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1954

Nº 68

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le jeudi 10 juin 1954

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable WISHART McLEA ROBERTSON, C.P., Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Emmerson,	Horner,	Reid,
Baird,	Euler,	Howard,	Robertson,
Barbour,	Farquhar,	Hugessen,	Roebuck,
Basha,	Fergusson,	Isnor,	Ross,
Beaubien,	Fournier,	Jodoin,	Stambaugh,
Beauregard,	Fraser,	King,	Stevenson,
Bishop,	Gershaw,	Kinley,	Taylor,
Bouffard,	Godbout,	Lambert,	Turgeon,
Bradette,	Golding,	Macdonald,	Vaillancourt,
Burchill,	Gouin,	MacKinnon,	Veniot,
Connolly,	Haig,	Marcotte,	Vien,
Crerar,	Hawkins,	McGuire,	Wilson,
Daigle,	Hayden,	McLean,	Woodrow.
Dessureault	Hodges	Quinn	

PRIÈRES.

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Bureau du Secrétaire du Gouverneur général

OTTAWA, le 10 juin 1954.

Monsieur.

J'ai l'honneur de vous informer que le très honorable Thibaudeau Rinfret, Juge en chef du Canada, en sa qualité de Député de Son Excellence le Gouverneur général, se rendra à la Chambre du Sénat aujourd'hui, le 10 juin, à 5.45 p.m., afin de donner la sanction royale à certains bills.

> Veuillez agréer. Monsieur le Président. l'assurance de ma haute considération.

> > J. F. DELAUTE, Le Secrétaire du Gouverneur général, (à l'administration).

L'honorable Président du Sénat. Ottawa.

Ordonné: Que ladite communication soit déposée sur la Table.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (O-15), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

L'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (82), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les indemnités de service de guerre", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

L'honorable sénateur Baird propose que ce bill soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté, Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

L'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (464), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

495

L'honorable sénateur Turgeon propose que ce bill soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté, Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

L'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (338), intitulé: "Loi concernant les banques et les opérations bancaires", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport, avec certains amendements, qu'il est prêt à soumettre au Sénat dès qu'il lui plaira de les recevoir.

Lesdits amendements sont alors lus par le Greffier, comme suit:-

- 1. Page 23, lignes 1 à 4, inclusivement: Retrancher la sous-clause (2) de la clause 50, et y substituer ce qui suit:
 - "(2) Rien au paragraphe (1) n'affecte les droits et recours, aux termes d'un contrat de vente non conforme aux conditions et exigences de ce paragraphe, d'un acheteur qui n'est pas au courant du défaut de conformité.
 - (3) Lorsqu'il n'est pas nécessaire, d'après les règlements de la banque, que les transferts d'actions de son capital social soient inscrits dans les livres de la banque, aucun transfert d'actions, à moins d'être fait par vente en exécution ou en vertu du décret, de l'ordonnance ou du jugement d'un tribunal de juridiction compétente, n'est, avant d'être régulièrement inscrit dans un livre de la banque où les transferts peuvent être inscrits, valide à quelques fins que ce soit, sauf pour démontrer les droits réciproques des parties à ce transfert et, s'il est inconditionnel, pour rendre le cessionnaire et le cédant conjointement et solidairement responsables envers la banque et ses créanciers.
 - (4) Nonobstant le paragraphe (3), la remise d'un certificat couvrant des actions complètement acquittées, avec un transfert régulièrement acquittées, avec un transfert régulièrement exécuté en endos ou remis avec le certificat, constitue un valide transfert des actions y déclarées, si ces actions sont inscrites à quelque Bourse reconnue au moment de pareille remise; mais, jusqu'à ce que pareil transfert soit inscrit dans un livre de la banque où le transfert peut être enregistré, la banque peut considérer la personne au nom de qui les actions déclarées dans ledit certificat sont attribuées dans les livres de la banque comme étant seule autorisée à recevoir un avis d'assemblée des actionnaires et à y voter, ainsi qu'à recevoir des versements à l'égard de ces actions, par voie de dividendes ou autrement."

2. Page 90, Annexe L, lignes 5 et 6: Retrancher ce qui suit:

"jusqu'au.....jour d......19....inclus,".

Lesdits amendements sont agréés.

Ordonné: Que ledit bill, tel que modifié, soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (297), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la Banque du Canada", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

L'honorable sénateur Hugessen propose que ce bill soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté, Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

L'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (419), intitulé: "Loi concernant les banques d'épargne de la province de Québec", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

L'honorable sénateur Beauregard propose que ce bill soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté, Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

L'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (7), intitulé: "Loi concernant le droit pénal", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport, avec certains amendements, qu'il est prêt à soumettre au Sénat dès qu'il lui plaira de les recevoir.

Lesdits amendements sont alors lus par le Greffier, comme suit:-

- 1. Page 10, lignes 10 à 20, inclusivement: Retrancher la clause 9 et y substituer la suivante:
 - "9. (1) Lorsqu'une cour, un juge, un juge de paix ou un magistrat déclare sommairement une personne coupable d'un outrage au tribunal, commis en face du tribunal, et impose une punition à cet égard, cette personne peut interjeter appel de la punition infligée.

- (2) Lorsqu'une cour ou un juge déclare sommairement une personne coupable d'un outrage au tribunal, non commis en face du tribunal, et qu'une punition est imposée à cet égard, cette personne peut interjeter appel
- a) de la déclaration de culpabilité, ou
- b) contre la punition infligée.
- (3) Appel en vertu du présent article peut être interjeté à la cour d'appel de la province où les procédures sont exercées, et, pour les objets du présent article, les dispositions de la partie XVIII s'appliquent mutatis mutandis."
- 2. Page 13, lignes 30 à 37, inclusivement: Retrancher la sous-clause (3) de la clause 25, et y substituer les suivantes: Lorsqu'une personne n'est pas protégée.
 - "(3) Subordonnément au paragraphe (4), une personne n'est pas justifiée, aux fins du paragraphe (1), d'employer la force avec l'intention de causer, ou de nature à causer la mort ou des lésions corporelles graves, à moins qu'elle n'estime, pour des motifs raisonnables et probables, que cette force est nécessaire afin de se protéger elle-même ou de protéger toute autre personne sous ses soins, contre la mort ou contre des lésions corporelles graves.

Un agent de la paix qui empêche une évasion.

- (4) Un agent de la paix qui procède légalement à l'arrestation, avec ou sans mandat, d'une personne pour une infraction au sujet de laquelle cette personne peut être appréhendée sans mandat, ainsi que toute personne aidant légalement l'agent de la paix, est justifiable, si la personne qui doit être appréhendée s'enfuit afin d'éviter l'arrestation, d'employer la force nécessaire pour empêcher cette fuite, à moins que l'évasion puisse être empêchée par des moyens raisonnables d'une façon moins violente."
- 3. Page 26, ligne 6: Après le mot "sécurité", insérer "s'il est convaincu qu'une émeute est en cours,".
- 4. Page 62, lignes 1 à 8, inclusivement: Retrancher la sous-clause (6), et y substituer la suivante:
 - "(6) Rien au présent article ou à l'article 431 n'autorise la saisie, la confiscation ou la destruction d'installations ou de matériel de téléphone ou de télégraphe, ou d'autres appareils de communication, qui peuvent servir de preuve de la perpétration, ou qui peuvent avoir servi à la perpétration d'une infraction visée à l'article 176, 177, 179 ou 182, et qui sont la propriété d'une personne qui s'occupe à fournir au public un service de téléphone, de télégraphe ou d'autre communication, ou qui fait partie du service ou réseau de téléphone, de télégraphe ou d'autre communication de cette personne."
- 5. Page 66, immédiatement après la ligne 8: Insérer ce qui suit comme sous-clause (2), et renuméroter en conséquence les sous-clauses suivantes:
 - "(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'égard d'une réunion de courses tenue par une association mentionnée au sous-alinéa (i) de l'alinéa c) de ce paragraphe, dans une province autre qu'une province où l'association, avant le 1er mai 1954, a tenu une réunion de courses avec gageures au pari mutuel sous la surveillance d'un fonctionnaire nommé par le ministre de l'Agriculture."
- 6. Pages 66, lignes 42 et 43: Retrancher "(2) et (3)" et y substituer "(3 et (4)".

- 7. Page 145, ligne 19: Après le chiffre "400", insérer "(1)".
- 8. Page 145, immédiatement après la ligne 28: Insérer ce qui suit comme sous-clauses (2) et (3):
 - "(2) Est coupable d'une infraction punissable sur déclaration sommaire de culpabilité, quiconque publie ou imprime quelque chose ayant la ressemblance ou l'apparence

a) de la totalité ou d'une partie d'un billet de banque courant ou d'une monnaie de papier courante, ou

b) de la totalité ou d'une partie de quelque obligation ou titre d'un gouvernement ou d'une banque.

(3) Nul ne doit être déclaré coupable d'une infraction visée par le paragraphe (2) s'il est établi que, dans la publication ou l'impression

de quelque chose à quoi s'applique ce paragraphe,

- a) aucune photographie n'a été utilisée, à quelque période que ce soit, aux fins de publier ou d'imprimer ce dessin ou esquisse, sauf relativement aux procédés que nécessite le transfert d'un dessin ou d'une esquisse à une surface imprimée;
- b) sauf le mot "Canada", rien ayant l'apparence d'un mot, d'une lettre ou d'un chiffre, n'était un mot, une lettre ou un chiffre complet;
- c) aucune représentation d'un visage ou d'une figure humaine n'était plus qu'une indication générale des traits, sans détails;

d) une seule couleur a été employée, et

- e) rien de la ressemblance ou de l'apparence du verso d'un billet de banque courant ou d'une monnaie de papier courante n'a été publié ou imprimé sous quelque forme que ce soit."
- 9. Page 257 lignes 12 à 21, inclusivement: Retrancher la clause 690, et y substituer la suivante:
 - "690. Rien au présent article ne limite ni n'affecte une disposition quelconque de la Loi sur la Cour suprême, relative aux brefs d'habeas corpus découlant de matières criminelles."
- 10. Page 257, lignes 22 à 34, inclusivement: Retrancher la clause 691, et y substituer la suivante:
 - "691. (1) Appel peut être interjeté à la cour d'appel contre une décision qui accorde ou refuse le secours demandé dans des procédures par voie de *mandamus*, de *certiorari* ou de prohibition.
 - (2) Les dispositions de la Partie XVIII s'appliquent, mutatis mutandis, aux appels prévus au présent article."

Votre Comité a l'honneur de faire rapport de la version française du bill, avec les amendements suivants:—

- 1. Dans le titre: Retrancher le mot "pénal", et y substituer "criminel".
- 2. Page 1, ligne 5: Numéroter de (1) à (44), inclusivement, les 44 définitions de la clause 2, conformément à leur ordre alphabétique français.
- 3. Page 7, ligne 19: Retrancher le mot "tout", et y substituer "une débenture,".
 - 4. Page 8, ligne 7: Retrancher le chiffre "(32)", et y substituer "(7)".
- 5. Page 8, lignes 15, 20 et 25: Retrancher le chiffre "(42)", et y substituer "(41)".
- 6. Page 8, ligne 21: Retrancher les mots "de l'immeuble", et y substituer "des biens-fonds".

- 7. Page 9, ligne 25: Retrancher le mot "pénal", et y substituer "criminel".
- 8. Page 12, ligne 24: Retrancher le mot "provoquée", et y substituer "incitée".
- 9. Page 37, ligne 33: Retrancher le mot "pénal", et y substituer "criminel".
- 10. Page 96, ligne 15: Immédiatement après le mot "billet", insérer "une débenture".
- 11. Page 148, lignes 1 et 2: Retrancher les mots "prévoit expressément le contraire", et y substituer "y pourvoit expressément de façon différente".
- 12. Page 148, lignes 26 et 27: Retrancher les mots "prévoit expressément le contraire", et y substituer "y pourvoit expressément de façon différente".
- 13. Page 149, lignes 1 et 2: Retrancher les mots "prévoit expressément le contraire", et y substituer "y pourvoit expressément de façon différente".
- 14. Page 153, lignes 10 et 11: Retrancher les mots "prévoit expressément le contraire", et y substituer "y pourvoit expressément de façon différente".
- 15. Page 156, ligne 2: Retrancher le mot "pénale", et y substituer "criminelle".
- 16. Page 231, lignes 45 à 47: Retrancher la clause 624.(1), et y substituer la suivante:
 - "624. (1) Une sentence commence au moment où elle est imposée, sauf lorsqu'une disposition applicable y pourvoit de façon différente ou que la cour en ordonne autrement."
- 17. Page 236, ligne 17: Retrancher les mots "Sauf dispositions contraires", et y substituer "Sauf lorsqu'il y est autrement pourvu".
- 18. Page 236, ligne 44: Retrancher les mots "sauf dispositions contraires", et y substituer "sauf lorsqu'il y est autrement pourvu,".
- 19. Page 259, ligne 1: Retrancher les mots "Sauf si la loi prévoit le contraire", et y substituer "Sauf si la loi y pourvoit différemment".
- 20. Page 268, ligne 34: Retrancher le mot "contraires", et y substituer "différentes".
- 21. Page 270, ligne 19: Retrancher les mots "consentent au contraire", et y substituer "en conviennent autrement".
- 22. Page 275, lignes 40 et 41: Retrancher les mots "décision contestée", et y substituer "date à laquelle a été rendue la décision mise en question;".
- 23. Page 283, lignes 4 et 17: Retrancher le mot "pénal", et y substituer "criminel".
- 24. Page 296, Formule 14—Dernière ligne du dernier paragraphe: Retrancher le mot "contraire", et y substituer "différent".
- 25. Page 299, Formule 17—Dernière ligne du dernier paragraphe: Retrancher les mots "qu'on l'en sorte", et y substituer "qu'il soit livré en d'autres mains".
- 26. Page 302, Formule 20—Avant-dernière ligne du dernier paragraphe: Retrancher les mots "quon l'en sorte", et y substituer "qu'il en soit libéré".

L'honorable sénateur Hayden propose que ce bill, tel que modifié soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la troisième fois, tel que modifié.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté, Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, avec certains amendements, pour lesquels il sollicite son agrément.

L'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (442), intitulé: "Loi concernant la construction, par la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada, de lignes ferroviaires depuis Saint-Félicien jusqu'à Chibougamau et depuis Chibougamau jusqu'à Beattyville, dans la province de Québec, et depuis Hillsport, sur la voie principale des Chemins de fer nationaux du Canada, jusqu'à Manitouwadge-Lake, dans la province d'Ontario", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Ordonné: Que ledit bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Macdonald dépose sur la Table:— Rapport concernant les opérations en vertu de la Loi sur l'assistance à

l'agriculture des Prairies, pour l'année de récolte 1952-1953. (Texte anglais).

Accord commercial entre le Canada et l'Espagne, signé à Madrid le 26 mai 1954. (Textes anglais et français).

Accord commercial entre le Canada et le Portugal, signé à Lisbonne le 28 mai 1954. (Textes anglais et français).

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Macdonald propose que le Bill (Q-15), intitulé: "Loi modifiant le Code criminel (Réunions de courses)", soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté, Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Connolly propose que le Bill (448), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur l'accise", soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté, Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Hayden propose que le Bill (467), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, il est-

Ordonné: Que plus ample débat sur ladite motion soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (468), intitulé: "Loi modifiant le Tarif des douanes", il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (447), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise", il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (459), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants", il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Crerar propose que le Bill (469), intitulé: "Loi autorisant la prestation de fonds pour faire face à certaines dépenses d'établissement du réseau des Chemins de fer nationaux du Canada pendant l'année civile 1954, ainsi que la garantie, par Sa Majesté, de certaines valeurs qu'émettra la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, il est-

Ordonné: Que plus ample débat sur ladite motion soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (101), intitulé: "Loi concernant les avantages destinés aux membres des forces canadiennes", il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (462), intitulé: "Loi établissant des allocations pour les invalides", il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à la prochaine séance du

Sénat.

A l'appel de l'Orre du jour pour la considération des amendements apportés par la Chambre des communes au Bill (I-13), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur le Conseil des ports nationaux", il est—

al e igh ivi

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à la prochaine séance du

Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (339), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les pensions", il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à la prochaine séance du

Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la considération du huitième rapport du comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité, il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à la prochaine séance du

Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la considération du neuvième rapport du comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité, il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la considération du dixième rapport du comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité, il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la considération du onzième rapport du comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité, il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Le Sénat s'ajourne à loisir.

Quelque temps après, le très honorable Thibaudeau Rinfret, Juge en chef de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Député du Gouverneur général, étant venu et étant assis au pied du Trône, L'honorable Président ordonne au Gentilhomme Huissier de la Verge noire de se rendre à la Chambre des communes et d'informer cette Chambre que—

"C'est le désir du très honorable Député du Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat".

La Chambre des communes étant venue,

Le Greffier lit comme suit les titres des bills à sanctionner:

Loi pour faire droit à Rita Boucher Dufort.

Loi pour faire droit à Lucy Halga Saunders Gibson.

Loi pour faire droit à Antonie Lutz Jedrzejewski.

Loi pour faire droit à Jessie Clarke Thompson.

Loi pour faire droit à Dorothy Coughtry Paquette.

Loi pour faire droit à Isabel Ruth Smith Newey.

Loi pour faire droit à Eugène Clifford Carbonneau.

Loi pour faire droit à Jean-Antoine-François Armand.

Loi pour faire droit à Maria-Clara-Anita Cauchon Quirion.

Loi pour faire droit à Elsie Elizabeth Belford Grant.

Loi pour faire droit à Jean Monette.

Loi pour faire droit à Pearl Mary Brown Pratt.

Loi pour faire droit à Annie Holman James.

Loi pour faire droit à Marie Paule Lemay Mondello.

Loi pour faire droit à Marilyn Lesley Simpson Lavallée.

Loi pour faire droit à Edith Lorraine McBurney Robinson.

Loi pour faire droit à Aline Gosselin du Berger.

Loi pour faire droit à Eileen Lucy Tollett Power-Williams.

Loi pour faire droit à William Pappas.

Loi pour faire droit à Claire Labelle Cousineau.

Loi pour faire droit à Denise-Marie-Helène Laporte Woodhouse.

Loi pour faire droit à Lois Helena Kearns Higham.

Loi pour faire droit à Dorothy Rita Wade Moulden.

Loi pour faire droit à Albert Thornton.

Loi pour faire droit à Koidula Laigma Hagel.

Loi pour faire droit à Yvette Lafontaine Tatos.

Loi pour faire droit à Freda Becker Blumenthal.

Loi pour faire droit à Monica Elizabeth Benoit Mullin".

Loi pour faire droit à Felix-André Landry.

Loi pour faire droit à Marie-Claire Parisien Barbeau.

Loi pour faire droit à Marie Muriel Gladys Lena Soubre Dubour.

Loi pour faire droit à Joan Millicent Kemp Tessier.

Loi pour faire droit à Mary Joy Thomson Asselin.

Loi pour faire droit à Ronald Arthur Leslie.

Loi pour faire droit à Lucienne Saint-Laurent Calvé.

Loi pour faire droit à Roberta Barbara Shvemar Feigelman.

Loi pour faire droit à Pearl Marie Neil Lane.

Loi pour faire droit à Marjorie May Price Amory.

Loi pour faire droit à Marie Jeannette Laure Lafrenière Lucas.

Loi pour faire droit à Frances Goldberg Glegg.

Loi pour faire droit à Thelma Nellie McKeage Patrick.

Loi pour faire droit à Madeleine Roy Julien.

Loi pour faire droit à Louis Tothe.

Loi pour faire droit à Nicolas Joseph Ladislas Barath.

Loi pour faire droit à Ferencz Gyula Babinzski.

Loi pour faire droit à Béatrice Alexandra Duff Sheppard.

Loi pour faire droit à Rémi Charbonneau.

Loi pour faire droit à Kathleen Florence Pippy Hayward.

Loi pour faire droit à Fred Skiffington.

Loi modifiant la Loi sur l'opium et les drogues narcotiques.

Loi modifiant la Loi sur l'aménagement de l'énergie des rapides internationaux.

Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté canadienne.

Loi modifiant la Loi sur le Conseil de recherches.

Loi modifiant la Loi sur la coordination de la formation professionnelle.

Loi concernant les inventions créées par les fonctionnaires publics.

Loi modifiant certaines lois sur la pension des employés de l'État affectés à des corporations de la Couronne.

Loi modifiant la Loi sur les postes.

Loi modifiant la Loi sur l'accise.

Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables.

Loi modifiant la Loi sur les indemnités de service de guerre.

Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada.

Loi modifiant la Loi sur la Banque du Canada.

Loi concernant les banques d'épargne de la province de Québec.

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ces bills ont reçu la sanction royale:

"Au nom de Sa Majesté, le très honorable Député du Gouverneur général sanctionne ces bills".

La Chambre des communes se retire.

Après quoi il a plu au très honorable Député du Gouverneur général de se retirer.

Le Sénat reprend sa séance.

Avec la permission du Sénat, et—
Sur motion de l'honorable sénateur Macdonald, il est—
Ordonné: Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeurera ajourné jusqu'à mardi prochain, à trois heures de l'après-midi.

Le Sénat s'ajourne.

AREALER DE ROUTINE

-tudia produceres il leritariolo del controlo della
AND ESTREMENT AND SECURE OF THE PROPERTY OF T

AFFAIRES DE ROUTINE

Mardi, 15 juin 1954

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

Malkan Transcript Monach Transcript Transcript

properties and all many that we contain a strong and a

ORDRE DU JOUR

Mardi, 15 juin 1954

No 1. The strong of the same and same and the strong of

ii

10 juin,—Troisième lecture du Bill (338), tel que modifié, intitulé: "Loi concernant les banques et les opérations bancaires".—(L'honorable sénateur Hayden.)

Nº 2.

10 juin,—Troisième lecture du Bill (442), intitulé: "Loi concernant la construction, par la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada, de lignes ferroviaires depuis Saint-Félicien jusqu'à Chibougamau et depuis Chibougamau jusqu'à Beattyville, dans la province de Québec, et depuis Hillsport, sur la voie principale des Chemins de fer nationaux du Canada, jusqu'à Manitouwadge-Lake, dans la province d'Ontario".—(L'honorable sénateur Bouffard.)

Nº 3.

8 juin,—Reprise du débat ajourné sur la motion pour la deuxième lecture du Bill (467), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu".— (L'honorable sénateur Haig.)

Nº 4.

8 juin,—Deuxième lecture du Bill (468), intitulé: "Loi modifiant le Tarif des douanes".—(L'honorable sénateur Hayden.)

Nº 5.

8 juin,—Deuxième lecture du Bill (447), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise".—(L'honorable sénateur Connolly.)

Nº 6.

8 juin,—Deuxième lecture du Bill (459), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 7.

8 juin,—Reprise du débat ajourné sur la motion pour la deuxième lecture du Bill (469), intitulé: "Loi autorisant la prestation de fonds pour faire face à certaines dépenses d'établissement du réseau des Chemins de fer nationaux du Canada pendant l'année civile 1954, ainsi que la garantie, par Sa Majesté, de certaines valeurs qu'émettra la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada".—(L'honorable sénateur Horner.)

Nº 8.

8 juin,—Deuxième lecture du Bill (101), intitulé: "Loi concernant les avantages destinés aux membres des forces canadiennes".—(L'honorable sénateur Vien.)

Nº 9.

8 juin,—Deuxième lecture du Bill (462), intitulé: "Loi établissant des allocations pour les invalides".—(L'honorable sénateur Veniot.)

Nº 10.

9 juin,—Prise en considération des amendements apportés par la Chambre des communes au Bill (I-13), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur le Conseil des ports nationaux".—(L'honorable sénateur Hugessen.)

Nº 11.

9 juin,—Deuxième lecture du Bill (339), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les pensions".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 12.

9 juin,—Prise en considération du huitième rapport du comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité.—(L'honorable sénateur Beaubien.)

Nº 13.

9 juin,—Prise en considération du neuvième rapport du comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité.—(L'honorable sénateur Beaubien.)

Nº 14.

9 juin,—Prise en considération du dixième rapport du comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité.—(L'honorable sénateur Beaubien.)

Nº 15.

9 juin,—Prise en considération du onzième rapport du comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité.—(L'honorable sénateur Beaubien.)

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
oe incligi	Le mardi, 15 juin	
262	Relations extérieures	11.30 a.m.
368	Comité mixte spécial sur la peine capitale, les punitions corporelles et les loteries	11.30 a.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1954

Nº 69

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mardi 15 juin 1954

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable WISHART McLEA ROBERTSON, C.P., Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Fergusson,	Jodoin,	Robertson,
Baird,	Fournier,	King,	Roebuck,
Barbour,	Gershaw,	Kinley,	Ross,
Beauregard,	Golding,	Lambert,	Stambaugh,
Bishop,	Gouin,	Macdonald,	Stevenson,
Bouffard,	Haig,	MacKinnon,	Taylor,
Bradette,	Hardy,	Marcotte,	Tremblay,
Burchill,	Hawkins,	McGuire,	Turgeon,
Connolly,	Hayden,	McLean,	Vaillancourt,
Crerar,	Horner,	Paterson,	Veniot,
Daigle,	Howard,	Petten,	Vien,
Euler,	Hugessen,	Quinn,	Wilson,
Fafard,	Isnor,	Reid,	Woodrow.

PRIÈRES.

508

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (463), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la pension du service public", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et-

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (477), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les pipe-lines", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et-

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (474), intitulé: "Loi concernant le transport extra-provincial par véhicule à moteur", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et-

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (475), intitulé: "Loi abrogeant la Loi sur l'aptitude physique nationale", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et-

Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

L'honorable sénateur Gouin, du comité permanent des Relations extérieures, auquel a été déféré le Bill (373), intitulé: "Loi prévoyant des immunités diplomatiques et consulaires pour les représentants du Commonwealth au Canada", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

L'honorable sénateur Gouin propose que ce bill soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté, Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

L'honorable sénateur Macdonald dépose sur la Table:-

Ministère des Affaires des anciens combattants.—État pour l'année financière 1953-1954, tel que requis par l'article 42 de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants. (Textes anglais et français).

Ministère des Affaires des anciens combattants.—État pour l'année financière 1953-1954, tel que requis par l'article 20 de la Loi sur l'assurance des anciens combattants. (Textes anglais et français).

Ministère des Affaires des anciens combattants.—État pour l'année financière 1953-1954, tel que requis par l'article 17 de la Loi de l'assurance des soldats de retour.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Hayden propose que le Bill (338), intitulé: "Loi concernant les banques et les opérations bancaires", soit maintenant lu une troisième fois, tel que modifié.

Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la troisième fois, tel que modifié.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté, tel que modifié, Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, avec certains amendements, pour lesquels il sollicite son agrément.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Bouffard propose que le Bill (442), intitulé: "Loi concernant la construction, par la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada, de lignes ferroviaires depuis Saint-Félicien jusqu'à Chibougamau et depuis Chibougamau jusqu'à Beattyville, dans la province de Québec, et depuis Hillsport, sur la voie principale des Chemins de fer nationaux du Canada, jusqu'à Manitouwadge-Lake, dans la province d'Ontario", soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté, Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la motion portant deuxième lecture du Bill (467), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu".

Après débat, et— Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et— Déféré au comité permanent des Banques et du commerce. Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Hayden propose que le Bill (468), intitulé: "Loi modifiant le Tarif des douanes", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et— Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et— Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (447), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise", il est— Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (459), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants", il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la motion portant deuxième lecture du Bill (469), intitulé: "Loi autorisant la prestation de fonds pour faire face à certaines dépenses d'établissement du réseau des Chemins de fer nationaux du Canada pendant l'année civile 1954, ainsi que la garantie, par Sa Majesté, de certaines valeurs qu'émettra la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada".

Après débat, il est—

Ordonné: Que plus ample débat sur ladite motion soit différé à demain.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (101), intitulé: "Loi concernant les avantages destinés aux membres des forces canadiennes", il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (462), intitulé: "Loi établissant des allocations pour les invalides", il est— Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la considération des amendements apportés par la Chambre des communes au Bill (I-13), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur le Conseil des ports nationaux".

Après débat, il est-

Ordonné: Que plus ample débat sur ladite motion soit différé à demain.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (339), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les pensions", il est— Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain. Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la considération du huitième rapport du comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité.

Ledit rapport est adopté.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la considération du neuvième rapport du comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité.

Ledit rapport est adopté.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la considération du dixième rapport du comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité.

Ledit rapport est adopté.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la considération du onzième rapport du comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité.

Ledit rapport est adopté.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (Q-15), intitulé: "Loi modifiant le Code criminel (Réunions de courses)",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, avec un amendement, pour lequel elle sollicite son agrément.

Ledit amendement est alors lu par le Greffier, comme suit:-

1. Page 1, ligne 4. Retrancher les mots "est modifié", et insérer l'expression "tel qu'il a été modifié, est de nouveau modifié".

Ordonné: Que ledit amendement apporté par la Chambre des communes soit pris en considération demain.

Le Sénat s'ajourne.

AFFAIRES DE ROUTINE

Mercredi, 16 juin 1954

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

ORDRE DU JOUR

Mercredi, 16 juin 1954

Nº 1.

15 juin,—Troisième lecture du Bill (468), intitulé: "Loi modifiant le Tarif des douanes".—(L'honorable sénateur Hayden.)

Nº 2.

8 juin,—Deuxième lecture du Bill (447), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise".—(L'honorable sénateur Connolly.)

Nº 3.

8 juin,—Deuxième lecture du Bill (459), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 4.

8 juin,—Reprise du débat ajourné sur la motion pour la deuxième lecture du Bill (469), intitulé: "Loi autorisant la prestation de fonds pour faire face à certaines dépenses d'établissement du réseau des Chemins de fer nationaux du Canada pendant l'année civile 1954, ainsi que la garantie, par Sa Majesté, de certaines valeurs qu'émettra la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada".—(L'honorable sénateur Reid.)

Nº 5.

8 juin,—Deuxième lecture du Bill (101), intitulé: "Loi concernant les avantages destinés aux membres des forces canadiennes".—(L'honorable sénateur Vien.)

Nº 6.

8 juin,—Deuxième lecture du Bill (462), intitulé: "Loi établissant des allocations pour les invalides".—(L'honorable sénateur Veniot.)

Nº 7.

15 juin,—Reprise du débat ajourné sur la motion pour la considération des amendements apportés par la Chambre des communes au Bill (I-13), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur le Conseil des ports nationaux".—(L'honorable sénateur Isnor.)

Nº 8.

9 juin,—Deuxième lecture du Bill (339), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les pensions".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 9.

15 juin,—Deuxième lecture du Bill (463), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la pension du service public".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 10.

15 juin,—Deuxième lecture du Bill (477), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les pipe-lines".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 11.

15 juin,—Deuxième lecture du Bill (474), intitulé: "Loi concernant le transport extra-provincial par véhicule à moteur".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 12.

15 juin,—Deuxième lecture du Bill (475), intitulé: "Loi abrogeant la Loi sur l'aptitude physique nationale".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 13.

15 juin,—Prise en considération de l'amendement apporté par la Chambre des communes au Bill (Q-15), intitulé: "Loi modifiant le Code criminel (Réunions de courses)."—(L'honorable sénateur Macdonald.)

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
i i i za vede u ivi i i i i k	Le mercredi, 16 juin	ioj.8, eko etgat
262	Banques et du commerce	11.00 a.m

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa. 1954 Nº 70

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mercredi 16 juin 1954

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable WISHART McLEA ROBERTSON, C.P., Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Fafard,	Isnor,	Reid,
Baird,	Fergusson,	Jodoin,	Robertson,
Barbour,	Fournier,	King,	Roebuck,
Beauregard,	Gershaw,	Kinley,	Ross,
Bishop,	Godbout,	Lambert,	Stambaugh,
Bouffard,	Golding,	Macdonald,	Stevenson,
Bradette,	Haig,	MacKinnon,	Taylor,
Burchill,	Hardy,	Marcotte,	Tremblay,
Connolly,	Hawkins,	McGuire,	Turgeon,
Crerar,	Hayden,	McLean,	Vaillancourt,
Daigle,	Horner,	Paterson,	Veniot,
Dessureault,	Howard,	Petten,	Vien,
Euler,	Hugessen,	Quinn,	Wilson,
			Woodrow.

PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (7), intitulé: "Loi concernant le droit pénal",

Et informe le Sénat qu'elle a agréé les amendements apportés par le Sénat à ce bill, sans autre modification.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (N-15), intitulé: "Loi constituant en corporation la Ligue Slovaque Canadienne",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, avec un amendement, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit amendement est alors lu par le Greffier, comme suit:—

1. Page 2, lignes 47, 48 et 49, et page 3, ligne 1. Retrancher ce qui suit:—

"Seuls sont admis comme membres de la Société les personnes que la Société estime loyales aux libres institutions du Canada et aux traditions chrétiennes et démocratiques de la nation slovaque,"

et insérer:-

"Seuls sont admis comme membres de la Société les personnes que la Société estime d'origine slovaque et loyales aux libres institutions du Canada et aux traditions chrétiennes et démocratiques,"

Ordonné: Que ledit amendement soit pris en considération demain.

L'honorable sénateur Hayden, du comité mixte du Sénat et de la Chambre des communes, institué afin d'enquêter et de faire rapport sur la question de savoir s'il y a lieu de modifier le droit pénal du Canada en ce qui concerne a) la peine capitale, b) les punitions corporelles ou c) les loteries, et, dans le cas de l'affirmative, de quelle façon et dans quelle mesure, présente le troisième rapport de ce comité mixte.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:—

Le MARDI 15 juin 1954.

Le comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes chargé d'étudier la peine capitale, les punitions corporelles et les loteries a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

Le 12 janvier 1954, la Chambre des communes a adopté la résolution suivante:

Qu'un comité mixte des deux Chambres du Parlement soit institué afin d'enquêter et de faire rapport sur la question de savoir s'il y a lieu de modifier le droit pénal du Canada en ce qui concerne a) la peine capitale, b) les punitions corporelles ou c) les loteries et, dans le cas de l'affirmative, de quelle façon et dans quelle mesure:

Que 17 membres de la Chambre des communes, que la Chambre désignera plus tard, soient membres dudit comité mixte à titre de représentants de la Chambre des communes et que l'article 65 du Règlement de la Chambre des communes soit suspendu à cet égard;

Que le comité soit autorisé à instituer, au sein de ses propres membres, les sous-comités qu'il jugera opportuns ou nécessaires; à assigner des personnes, à demander le dépôt de documents et de dossiers; à siéger pendant les séances de la Chambre et à faire rapport de temps à autre;

Que le comité soit autorisé à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages dont il pourra ordonner l'impression pour l'usage du comité et du Parlement et que l'article 64 du Règlement de la Chambre des communes soit suspendu à cet égard;

Et qu'un message soit adressé au Sénat, lui demandant de s'unir à la Chambre des communes pour les fins susmentionnées et de choisir, s'il le juge opportun, certains de ses membres pour faire partie du comité mixte proposé.

Les députés suivants ont été par la suite nommés membres du comité mixte: MM. Boisvert, Brown (Brantford), Brown (Essex-Ouest), Cameron (High-Park), Decore, Dupuis, Fairey, Fulton, Garson, Lusby, Mitchell (London), Montgomery, Murphy (Westmorland), Shaw, Thatcher, Valois et Winch.

Le 10 février 1954, le Sénat a adopté la résolution suivante:

Que le Sénat se joigne à la Chambre des communes pour nommer un comité mixte des deux Chambres qui serait chargé d'enquêter et de faire rapport sur l'à-propos de modifier le droit pénal du Canada en ce qui concerne a) la peine capitale, b) les punitions corporelles ou c) les loteries, et, dans le cas de l'affirmative, de quelle façon et dans quelle mesure.

Que les sénateurs suivants soient nommés pour représenter le Sénat audit comité mixte, savoir les sénateurs Aseltine, Beauregard, Bouffard, Farris, Fergusson, Hayden, Hodges, McDonald, Roebuck et Veniot.

Que le comité soit autorisé à nommer, parmi ses membres, les sous-comités qu'il jugera opportuns ou nécessaires.

Que le comité soit autorisé à faire imprimer, au jour le jour, les documents et les témoignages dont il pourra ordonner l'impression pour l'usage du comité et du Parlement.

Que le comité soit autorisé à assigner des personnes, à faire produire des documents et dossiers, et à faire rapport au Sénat de temps à autre.

Qu'un message soit envoyé à la Chambre des communes pour l'en informer.

Le 2 mars 1954, les deux Chambres du Parlement ont autorisé le comité à retenir les services d'un conseiller juridique.

La liste des membres tout d'abord nommés au comité a été modifiée le 15 février par la substitution du nom de M^{me} Ann Shipley, député, à celui de M. John Decore, député et, le 5 mars, par la substitution du nom de M^{11e} Sybil Bennett, député, à celui de M. G. W. Montgomery, député.

Le 17 février, le comité a institué un sous-comité de l'agenda et de la procédure et l'a autorisé, une fois le premier et le deuxième rapports du comité adoptés, à préparer et à dresser une liste de témoins, qui seraient interrogés aux séances devant se tenir autant que possible, deux fois la semaine.

Le comité s'est réuni la première fois le 17 février pour voir à l'organisation préliminaire, se réunissant par la suite au moins deux fois par semaine, sauf pendant le congé de Pâques, jusqu'au 2 juin, alors qu'il a tenu sa dernière séance publique. Le comité s'est occupé, par la suite, de la rédaction de son rapport. Le comité s'est réuni trente fois, toutes ses séances ayant été ouvertes

au public, à l'exception de certains moments desdites séances qui ont été consacrés à discuter la procédure ou la rédaction du rapport. Le sous-comité a tenu dix-sept séances se rapportant à l'agenda et à la procédure du comité.

Au cours de son enquête, le comité a entendu les témoignages des particuliers, des organismes et des sources officielles, indiqués à l'Annexe A du dernier numéro (n° 18) des *Procès-verbaux* du comité. Le comité a également eu accès à des rapports et documents, qu'il a acquis ou fait venir pour les consulter, et qui sont énumérés à l'Annexe B du même numéro des *Procès-verbaux*. En outre, le comité a reçu plus de 300 représentations diverses, sous forme de lettres, de résolutions et de demandes provenant de particuliers et d'organismes par tout le pays, que le sous-comité de l'agenda et de la procédure a étudiées et analysées afin d'y trouver tous les témoignages et sources de renseignements possibles.

Le comité désire exprimer sa reconnaissance de l'aide précieuse que lui ont fournie les témoins, les particuliers, les organismes et les autorités provinciales qui ont présenté des observations de vive voix au comité ou qui lui ont fait parvenir des témoignages par écrit. Le comité est en outre fort reconnaissant au ministère de la Justice, au conseiller juridique du comité, et aux divisions des comités des deux Chambres du Parlement, de l'aide qu'ils lui ont apportée en facilitant ses travaux et ses procédures.

Le comité, conscient de la nécessité, dans l'intérêt de la nation, d'une opinion publique éclairée au sujet des trois questions qu'il a étudiées, tient à exprimer sa reconnaissance aux journaux et aux postes radiophoniques du pays, à l'égard de l'aide qu'ils lui ont apportée à cette fin par la façon complète et impartiale dont ils ont assuré le compte rendu de ses délibérations.

Le comité invite instamment toutes les organisations nationales qui s'intéressent aux problèmes dont il est saisi, à formuler leur avis durant la période d'ajournement du Parlement, et à se préparer à présenter leurs réflexions au comité à la prochaine session.

Le comité, estimant qu'il lui sera impossible d'achever au cours de la session actuelle du Parlement l'étude des questions qui lui ont été soumises afin qu'il en fasse rapport, recommande:

- 1. Qu'un comité semblable soit établi et constitué au début de la prochaine session du Parlement afin de poursuivre l'examen et continuer les enquêtes entreprises par le présent comité.
- 2. Que le gouvernement, agissant de concert avec les autorités provinciales après les avoir consultées, étudie la possibilité de réviser les procédures relatives à la présentation et à la codification des données statistiques se rapportant à la criminalité.
- 3. Que les services du conseiller juridique du comité soient retenus suivant le régime actuellement autorisé, jusqu'à la fin de la session actuelle du Parlement, afin d'achever certaines enquêtes déjà entreprises.

Un exemplaire des *Procès-verbaux* et témoignages du comité est déposé sur la Table.

Le tout respectueusement soumis.

Le Président conjoint,
SALTER A. HAYDEN.

Ordonné: Que ledit rapport soit pris en considération demain.

L'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, présente le rapport suivant:

Le MARDI 15 juin 1954.

Le comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (467), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu", a l'honneur de faire rapport dans les termes suivants:—

Votre comité recommande qu'il soit autorisé à faire imprimer 500 exemplaires anglais et 200 exemplaires français de ses délibérations à l'égard dudit bill, et que la Règle 100 soit suspendue dans la mesure où elle a trait à ladite impression.

Le tout respectueusement soumis.

SALTER A. HAYDEN,
Président.

Avec la permission du Sénat, Ledit rapport est adopté.

L'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (467), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport, avec certains amendements, qu'il soumettra au Sénat dès qu'il lui plaira de les recevoir.

Lesdits amendements sont alors lus par le Greffier, comme suit:-

- 1. Page 1, ligne 3: Retrancher les mots "Le paragraphe (1) de".
- 2. Page 2, ligne 42: Après le mot "montant", insérer "réellement".
- 3. Page 12, lignes 13 et 14: Retrancher les lignes 13 et 14, et y substituer les suivantes:
 - "(3) Ledit article 68A (sauf les alinéas a) et b) dans le cas d'une corporation d'assurances mutuelles) s'applique dans le cas d'une corporation résidante,"
- 4. Page 19, lignes 15 à 18, inclusivement: Retrancher la sous-clause (2) de la clause 26, et y substituer la suivante;
 - "(2) Le présent article s'applique
 - a) à toute acquisition d'actions faite le ou après le 31 mai 1954, et
- b) à tout rachat d'actions fait le ou après le 31 juillet 1954, autre qu'une acquisition ou un rachat
 - c) ou les actions ont été émises le ou avant le 19 février 1953, et
 - d) ou le montant maximum payable par la corporation à l'égard du rachat ou de l'acquisition des actions a été fixé, par ou conformément à la loi en vertu de laquelle la corporation a été constituée, le ou avant le 19 février 1953, et que ce montant n'a pas été augmenté depuis cette date."

Lesdits amendements sont agréés.

L'honorable sénateur Hayden propose que ce bill, tel que modifié, soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la troisième fois, tel que modifié.

Étant posée la question de savoir si ce bill, tel que modifié, doit être adopté, Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, avec certains amendements, pour lesquels il sollicite son agrément.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Hayden propose que le Bill (468), intitulé: "Loi modifiant le Tarif des douanes", soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté, Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Connolly propose que le Bill (447), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et— Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et— Déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (459), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants", il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la motion visant à la deuxième lecture du Bill (469), intitulé: "Loi autorisant la prestation de fonds pour faire face à certaines dépenses d'établissement du réseau des Chemins de fer nationaux du Canada pour l'année civile 1954, ainsi que la garantie, par Sa Majesté, de certaines valeurs qu'émettra la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada".

Après débat, et— Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et— Déféré au comité permanent des Transports et communications. A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (101), intitulé: "Loi concernant les avantages destinés aux membres des forces canadiennes", il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (462), intitulé: "Loi établissant des allocations pour les invalides", il est— Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la motion pour la considération des amendements apportés par la Chambre des communes au Bill (I-13), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur le Conseil des ports nationaux".

Après débat,

Lesdits amendements sont agréés.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a agréé les amendements qu'elle a apportés à ce bill, sans autre modification.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (339), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les pensions", il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (463), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la pension du service public", il est — Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (477), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les pipe-lines", il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (474), intitulé: "Loi concernant le transport extra-provincial par véhicule à moteur", il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (475), intitulé: "Loi abrogeant la Loi sur l'aptitude physique nationale", il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la considération de l'amendement apporté par la Chambre des communes au Bill (Q-15), intitulé: "Loi modifiant le Code criminel (Réunions de courses)".

Ledit amendement est agréé.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a agréé l'amendement qu'elle a apporté à ce bill, sans autre modification.

ii. I

AFFAIRES DE ROUTINE

Jeudi, 17 juin 1954

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

ORDRE DU JOUR

Jeudi, 17 juin 1954

Nº 1.

8 juin,—Deuxième lecture du Bill (459), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 2.

8 juin,—Deuxième lecture du Bill (101), intitulé: "Loi concernant les avantages destinés aux membres des forces canadiennes".—(L'honorable sénateur Vien.)

Nº 3.

8 juin,—Deuxième lecture du Bill (462), intitulé: "Loi établissant des allocations pour les invalides".—(L'honorable sénateur Veniot.)

Nº 4.

9 juin,—Deuxième lecture du Bill (339), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les pensions".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 5.

15 juin,—Deuxième lecture du Bill (463), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la pension du service public".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 6.

15 juin,—Deuxième lecture du Bill (477), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les pipe-lines".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 7.

15 juin,—Deuxième lecture du Bill (474), intitulé: "Loi concernant le transport extra-provincial par véhicule à moteur".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 8.

15 juin,—Deuxième lecture du Bill (475), intitulé: "Loi abrogeant la Loi sur l'aptitude physique nationale".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 9.

16 juin,—Prise en considération de l'amendement apporté par la Chambre des communes au Bill (N-15), intitulé: "Loi constituant en corporation la Ligue Slovaque Canadienne".—(L'honorable sénateur Connolly.)

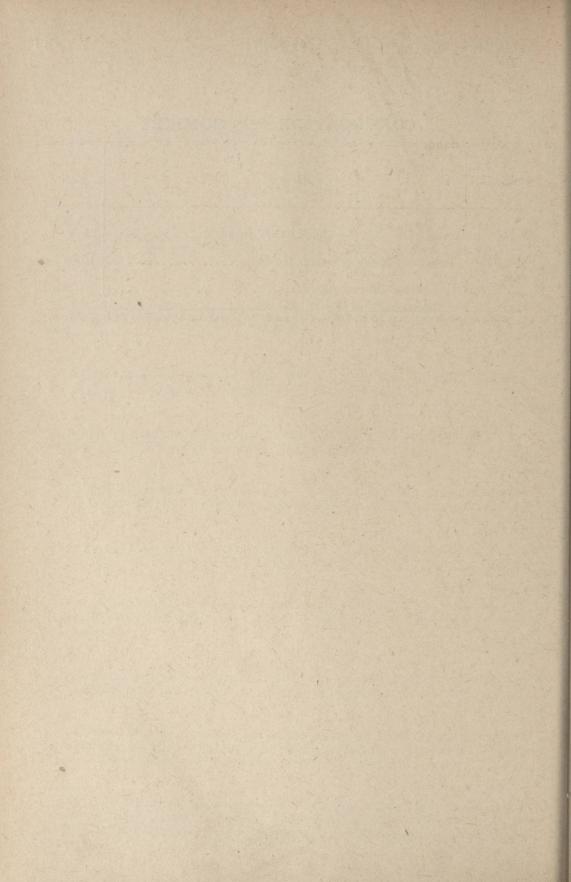
Nº 10.

16 juin,—Prise en considération du troisième rapport du comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes chargé d'étudier la peine capitale, les punitions corporelles et les loteries.—(L'honorable sénateur Hayden.)

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le jeudi, 17 juin	
262	Transport et des communications	10.30 a.m.
262	Banques et du commerce	12.00 midi

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1954



Nº 71

PROCĖS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le jeudi 17 juin 1954

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable WISHART McLEA ROBERTSON, C.P., Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Fergusson,	Isnor,	Roebuck,
Baird,	Fournier,	King,	Ross,
Barbour,	Fraser,	Kinley,	Stambaugh,
Beauregard,	Gershaw,	Lambert,	Stevenson,
Bishop,	Godbout,	Macdonald,	Taylor,
Bouffard,	Golding,	MacKinnon,	Tremblay,
Bradette,	Gouin,	McGuire,	Turgeon,
Burchill,	Haig,	McLean,	Vaillancourt,
Connolly,	Hardy,	Paterson,	Veniot,
Crerar,	Hawkins,	Petten,	Vien,
Daigle,	Horner,	Quinn,	Wilson,
Dessureault,	Howard,	Reid,	Woodrow.
Fafard,	Hugessen,	Robertson,	

PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (338), intitulé: "Loi concernant les banques et les opérations bancaires",

Et informe le Sénat qu'elle a agréé les amendements qu'il a apportés à ce bill, sans autre modification.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (467), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu",

Et in forme le Sénat qu'elle a agréé les amendements qu'il a apportés à ce bill, sans autre modification.

L'honorable sénateur Hugessen, du comité permanent des Transports et communications, auquel a été déféré le Bill (469), intitulé: "Loi autorisant la prestation de fonds pour faire face à certaines dépenses d'établissement du réseau des Chemins de fer nationaux du Canada pendant l'année civile 1954, ainsi que la garantie, par Sa Majesté, de certaines valeurs qu'émettra la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Ordonné: Que ledit bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (459), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants", il

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Vien propose que le Bill (101), intitulé: "Loi concernant les avantages destinés aux membres des forces canadiennes", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et— Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et— Déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Véniot propose que le Bill (462), intitulé: "Loi établissant des allocations pour les invalides", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et— Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et— Déféré au comité permanent de la Santé publique et du Bien-être social. Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Macdonald propose que le Bill (339), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les pensions", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et— Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et— Déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (463), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la pension du service public", il est— Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (477), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les pipe-lines", il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (474), intitulé: "Loi concernant le transport extra-provincial par véhicule à moteur", il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (475), intitulé: "Loi abrogeant la Loi sur l'aptitude physique nationale", il est— Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la considération de l'amendement apporté par la Chambre des communes au Bill (N-15), intitulé: "Loi constituant en corporation la Ligue Slovaque Canadienne", il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à la prochaine séance du

Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la considération du Troisième rapport du comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes chargé d'étudier la peine capitale, les punitions corporelles et les loteries, trois questions faisant partie du Code pénal.

Ledit rapport est adopté.

Avec la permission du Sénat, et—
Sur motion de l'honorable sénateur Macdonald, il est—
Ordonné: Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeurera
ajourné jusqu'à lundi prochain, à trois heures de l'après-midi.

AFFAIRES DE ROUTINE

Lundi, 21 juin 1954

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

ORDRE DU JOUR

Lundi, 21 juin 1954

Nº 1.

17 juin,—Troisième lecture du Bill (469), intitulé: "Loi autorisant la prestation de fonds pour faire face à certaines dépenses d'établissement du réseau des Chemins de fer nationaux du Canada pendant l'année civile 1954, ainsi que la garantie, par Sa Majesté, de certaines valeurs qu'émettra la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada".—(L'honorable sénateur Crerar.)

Nº 2.

8 juin,—Deuxième lecture du Bill (459), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 3.

15 juin,—Deuxième lecture du Bill (463), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la pension du service public".—(L'honorable sénateur Kinley.)

Nº 4.

15 juin,—Deuxième lecture du Bill (477), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les pipe-lines".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 5.

15 juin,—Deuxième lecture du Bill (474), intitulé: "Loi concernant le transport extra-provincial par véhicule à moteur".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 6.

15 juin,—Deuxième lecture du Bill (475), intitulé: "Loi abrogeant la Loi sur l'aptitude physique nationale".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

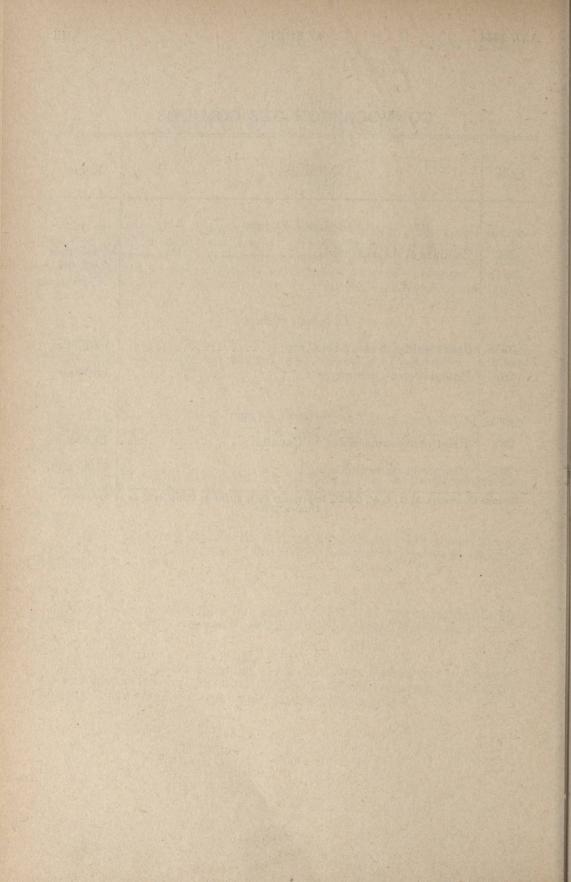
Nº 7.

16 juin,—Prise en considération de l'amendement apporté par la Chambre des communes au Bill (N-15), intitulé: "Loi constituant en corporation la Ligue Slovaque Canadienne".—(L'honorable sénateur Connolly.)

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le lundi, 21 juin	
262	Banques et du commerce	à l'ajourne- ment du
		Sénat
	Le mardi, 22 juin	
368	Santé publique et du bien-être	10.30 a.m.
262	Banques et du commerce	11.00 a.m.
	Le mercredi, 23 juin	
262	Relations commerciales du Canada	10.30 a.m.
262	Banque et du commerce	11.30 a.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1954



Nº 72

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le lundi 21 juin 1954

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable WISHART McLEA ROBERTSON, C.P., Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Farquhar,	Isnor,	Roebuck,
Barbour,	Fergusson,	King,	Ross,
Beauregard,	Godbout,	Kinley,	Stambaugh,
Bishop,	Golding,	Lambert,	Stevenson,
Bradette,	Haig,	Macdonald,	Taylor,
Burchill,	Hawkins,	MacKinnon,	Tremblay,
Comeau,	Horner,	Petten,	Turgeon,
Connolly,	Howard,	Reid,	Veniot,
Crerar,	Hugessen,	Robertson,	Vien,
Daigle,			Wilson.

PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (478), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les juges", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois, et— Ordonné: Qu'il soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

L'honorable sénateur Macdonald dépose sur la Table:—

Ministère de la Santé publique et du Bien-être social.—Rapport de la Division de l'aptitude physique nationale pour l'année financière terminée le 31 mars 1954. (Texte anglais).

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Crerar propose que le Bill (469), intitulé: "Loi autorisant la prestation de fonds pour faire face à certaines dépenses d'établissement du réseau des Chemins de fer nationaux du Canada pendant l'année civile 1954, ainsi que la garantie, par Sa Majesté, de certaines valeurs qu'émettra la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada", soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative, sur division.

Ledit bill est alors lu la troisième fois, sur division.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté, Elle est résolue par l'affirmative, sur division.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (459), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants", il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Kinley propose que le Bill (463), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la pension du service civil", soit maintenant lu une deuxième fois.

Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et— Déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (477), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les pipe-lines", il est— Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain. A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (474), intitulé: "Loi concernant le transport extra-provincial par véhicule à moteur", il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (475), intitulé: "Loi abrogeant la Loi sur l'aptitude physique nationale", il est— Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la considération de l'amendement apporté par la Chambre des communes au Bill (N-15), intitulé: "Loi constituant en corporation la Ligue Slovaque Canadienne".

Ledit amendement est agréé.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a agréé l'amendement qu'elle a apporté à ce bill, sans autre modification.

Le Sénat s'ajourne.

The same of the sa

AFFAIRES DE ROUTINE

Mardi, 22 juin 1954

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

ORDRE DU JOUR

Mardi, 22 juin 1954

Nº 1.

8 juin,—Deuxième l'ecture du Bill (459), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 2.

15 juin,—Deuxième lecture du Bill (477), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les pipe-lines".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 3.

15 juin,—Deuxième lecture du Bill (474), intitulé: "Loi concernant le transport extra-provincial par véhicule à moteur".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 4.

15 juin,—Deuxième lecture du Bill (475), intitulé: "Loi abrogeant la Loi sur l'aptitude physique nationale".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 5.

21 juin,—Deuxième lecture du Bill (478), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les juges".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le mardi, 22 juin	
368	Santé publique et du bien-être	10.30 a.m.
262	Banques et du commerce	11.00 a.m.
	Le mercredi, 23 juin	4
262	Relations commerciales du Canada	10.30 a.m.
262	Banque et du commerce	11.30 a.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1954

Nº 73

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mardi 22 juin 1954

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable WISHART McLEA ROBERTSON, C.P., Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Dessureault,	Hugessen,	Robertson,
Barbour,	Farquhar,	Isnor,	Roebuck,
Beauregard,	Fergusson,	Jodoin,	Ross,
Bishop,	Godbout,	Kinley,	Stambaugh,
Bradette,	Golding,	Lambert,	Stevenson,
Burchill,	Gouin,	Macdonald,	Taylor,
Comeau,	Haig,	MacKinnon,	Tremblay,
Connolly,	Hawkins,	McLean,	Turgeon,
Crerar,	Horner,	Petten,	Vien,
Daigle,	Howard,	Reid,	Wilson.

PRIÈRES.

L'honorable Président présente au Sénat le deuxième rapport du comité mixte de la Bibliothèque du Parlement.

OTTAWA, le 3 juin 1954.

Le comité a l'honneur de présenter son deuxième rapport sur la Bibliothèque du Parlement.

Le comité a tenu une deuxième réunion le 3 juin 1954.

Le comité a l'honneur de soumettre les recommandations suivantes:-

- 1. Que la Salle de lecture de la Chambre des communes relève de l'autorité des Bibliothécaires conjoints.
- 2. Qu'à la prochaine session du Parlement, la Loi sur la Bibliothèque du Parlement soit modifiée de façon qu'un seul Bibliothécaire soit chargé d'administrer la Bibliothèque tout entière, dès que l'un des Bibliothécaires conjoints actuels se retirera, étant entendu qu'il y aura un bibliothécaire associé qui devra posséder une connaissance complète et pratique de la langue officielle qui ne sera pas la langue du bibliothécaire alors en fonction; étant entendu de plus que le bibliothécaire sera alternativement de langue anglaise et de langue française, selon la coutume toujours observée par la Présidence du Sénat et des Communes, ainsi que dans l'exercice de certaines autres fonctions.

Le tout respectueusement soumis.

RENÉ BEAUDOIN, Président de la Chambre des communes.

L. McL. ROBERTSON, Président du Sénat.

Sur motion, il est— Ordonné: Que ledit rapport soit pris en considération demain.

L'honorable sénateur Taylor, du comité permanent de la Santé publique et du Bien-être social, auquel a été déféré le Bill (462), intitulé: "Loi établissant des allocations pour les invalides", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

L'honorable sénateur Taylor propose que ce bill soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté, Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

L'honorable sénateur Hugessen, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (101), intitulé: "Loi concernant les avantages destinés aux membres des forces canadiennes", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Ordonné: Que ledit bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

L'honorable sénateur Hugessen, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (447), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Ordonné: Que ledit bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

L'honorable sénateur Macdonald dépose sur la Table:—

Rapport de la Commission de l'assurance-chômage pour l'année financière terminée le 31 mars 1954. (Texte anglais).

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (459), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants", il est—

Ordonné: Que ledit Ordre du jour soit différé à demain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Lambert propose que le Bill (477), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les pipe-lines", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et— Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Lambert propose alors que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté, Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Macdonald propose que le Bill (474), intitulé: "Loi concernant le transport extra-provincial par véhicule à moteur", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et— Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, sur division.

Ordonné: Que ledit bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Taylor propose que le Bill (475), intitulé: "Loi abrogeant la Loi sur l'aptitude physique nationale", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et— Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Taylor propose alors que ce bill soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté, Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Hugessen propose que le Bill (478), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les juges", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et— Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Hugessen propose alors que ce bill soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté, Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

Le Sénat s'ajourne.

i

AFFAIRES DE ROUTINE

Mercredi, 23 juin 1954

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

ORDRE DU JOUR

Mercredi, 22 juin 1954

Nº 1.

22 juin,—Troisième lecture du Bill (101), intitulé: "Loi concernant les avantages destinés aux membres des forces canadiennes".—(L'honorable sénateur Vien.)

Nº 2.

22 juin,—Troisième lecture du Bill (447), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise".—(L'honorable sénateur Connolly.)

Nº 3.

22 juin,—Troisième lecture du Bill (474), intitulé: "Loi concernant le transport extra-provincial par véhicule à moteur".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 4.

8 juin,—Deuxième lecture du Bill (459), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants".—(L'honorable sénateur Macdonald.)

Nº 5.

22 juin,—Prise en considération du comité mixte de la Bibliothèque.— (L'honorable sénateur Lambert.)

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le mercredi, 23 juin	
262	Relations commerciales du Canada	10.00 a.m.
262	Banque et du commerce	11.00 a.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1954

Nº 74

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mercredi 23 juin 1954

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable WISHART McLEA ROBERTSON, C.P., Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Farquhar,	Hugessen,	Roebuck,
Barbour,	Fergusson,	Isnor,	Ross,
Beauregard,	Godbout,	Jodoin,	Stambaugh,
Bishop,	Golding,	Kinley,	Stevenson,
Bradette,	Gouin,	Lambert,	Taylor,
Burchill,	Haig,	Macdonald,	Tremblay,
Comeau,	Hawkins,	MacKinnon,	Turgeon,
Connolly,	Hayden,	McLean,	Vaillancourt,
Crerar,	Horner,	Petten,	Vien,
Daigle,	Howard,	Robertson,	Wilson,
Dessureault,			Woodrow.

PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message aux fins de retourner les bills suivants,

Et d'informer le Sénat qu'elle a adopté ces bills, sans modification: —

Bill (D-15), intitulé: "Loi pour faire droit à Francis Walsh".

Bill (E-15), intitulé: "Loi pour faire droit à Hilda Anne Darke Marshall". Bill (F-15), intitulé: "Loi pour faire droit à Claude Raphael Sacchitelle".

Bill (G-15), intitulé: "Loi pour faire droit à Isabel Mary Peebles Brown Macartney-Filgate".

Bill (H-15), intitulé: "Loi pour faire droit à Wilfrid Lavoie".

Bill (I-15), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Edgar Emilien Landry". Bill (J-15), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Victor Gérard Fontaine".

Bill (K-15), intitulé: "Loi pour faire droit à Jeanne Robert Hotte". Bill (L-15), intitulé: "Loi pour faire droit à Héneault Champagne".

Bill (M-15), intitulé: "Loi pour faire droit à Léopold Ruel".

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet également un message par lequel elle retourne les témoignages, etc., déposés devant le comité permanent des Divorces, auquel ont été renvoyées les pétitions sur lesquelles sont fondés les bills de divorces susmentionnés.

L'honorable Président présente au Sénat un rapport émanant de la Commission du service civil concernant le transfert de certaines positions, classifications et titulaires du personnel de la Chambre des communes à celui de la Bibliothèque du Parlement.

COMMISSION DU SERVICE CIVIL CANADA

Le 22 juin 1954.

AUX HONORABLES MEMBRES DES CHAMBRES DU PARLEMENT

La Commission du Service civil, sur la recommandation de la Chambre des Communes et de la Bibliothèque du Parlement, et en conformité des dispositions des articles 9, 11 et 62 de la Loi du Service civil, a l'honneur de soumettre le rapport suivant:

Il est recommandé que les postes, classes et titulaires suivants soient transférés de la Chambre des communes à la Bibliothèque du Parlement, à compter du 3 juin 1954:

Classification Gardien de la Salle de lecture Gardien adjoint de la Salle de lecture Commis Grade 4

C. H. BLAND,

Président.

S. G. NELSON.

Commissaire.

A. J. BOUDREAU.

Commissaire.

W. McL. ROBERTSON,
Président du Sénat.

Respectueusement soumis.

Avec la permission du Sénat, Ledit rapport est adopté. L'honorable sénateur Hugessen, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (339), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les pensions", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport, sans modification.

L'honorable sénateur Macdonald propose que ce bill soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la troisième fois, sur division.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté, Elle est résolue par l'affirmative, sur division.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

L'honorable sénateur Macdonald dépose sur la Table:—

N° 281—N° 155. Échange de notes entre le Canada et l'Ambassadeur des États-Unis d'Amérique au Canada, les 7 et 16 juin 1954, respectivement, relativement à la Voie maritime du Saint-Laurent. (Textes anglais et français).

Exemplaires du budget des dépenses et du budget d'établissement de la Commission des Champs de bataille nationaux, pour l'année terminée le 31 mars 1955, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1954-357, en date du 10 mars 1954, approuvant lesdits budgets, conformément à l'article 80 de la Loi sur l'administration financière, chapitre 116 des Statuts revisés du Canada (1952).

Exemplaires du budget d'établisesment de la Commission d'énergie des Territoires du Nord-Ouest, pour l'année financière terminée le 31 mars 1954; budget d'administration pour l'année financière terminée le 31 mars 1955, et aussi une copie de l'arrêté en conseil C.P. 1954-657, approuvant lesdits budgets, tel que requis par l'article 80 de la Loi de l'administration financière, chapitre 116 des Statuts revisés du Canada (1952).

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Vien propose que le Bill (101), intitulé: "Loi concernant les avantages destinés aux membres des forces canadiennes", soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté, Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Connolly propose que le Bill (447), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise", soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative. Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté, Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans moification.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Macdonald propose que le Bill (474), intitulé: "Loi concernant le transport extra-provincial par véhicule à moteur", soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la troisième fois, sur division.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté, Elle est résolue par l'affirmative, sur division.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Macdonald propose que le Bill (459), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et— Étant posée la question sur ladite motion,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois, et— Déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la considération du deuxième rapport du comité mixte de la Bibliothèque du Parlement.

Ledit rapport est adopté.

Le Sénat s'ajourne.

AFFAIRES DE ROUTINE

Jeudi, 24 juin 1954

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

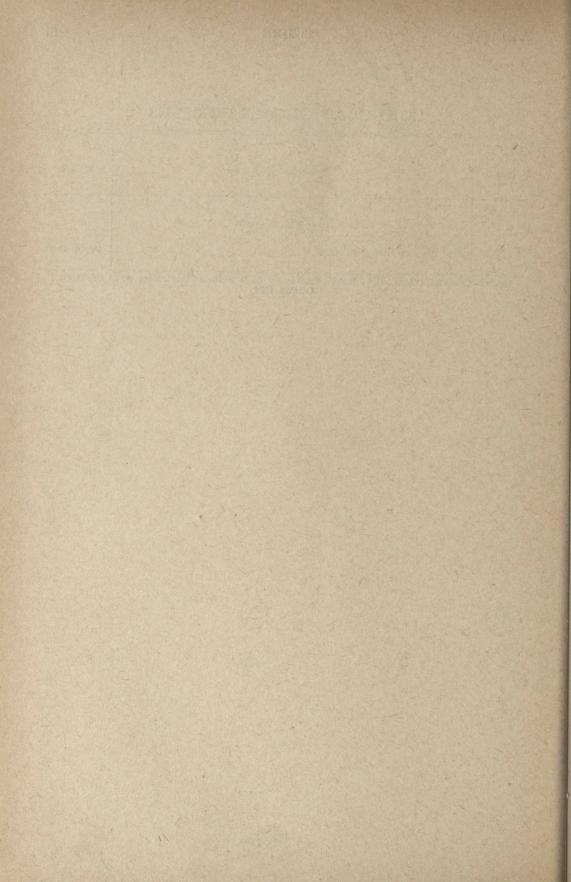
ORDRE DU JOUR

Jeudi, 24 juin 1954

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le jeudi, 24 juin	10.00
262	Banque et du commerce	10.30 a.m

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1954



537

Nº 75

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le jeudi 24 juin 1954

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable WISHART McLEA ROBERTSON, C.P., Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Fergusson,	Hugessen,	Petten,
Barbour,	Godbout,	Isnor,	Robertson,
Beauregard,	Golding,	Jodoin,	Stambaugh,
Bradette,	Gouin,	Kinley,	Stevenson,
Burchill,	Haig,	Lambert,	Taylor,
Connolly,	Hawkins,	Macdonald,	Tremblay,
Daigle,	Horner,	MacKinnon,	Turgeon,
Dessureault,	Howard,	McLean,	Vaillancourt,
Farquhar,			Woodrow.

PRIÈRES.

L'honorable sénateur Hugessen, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (463), "Loi modifiant la Loi sur la pension du service public", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, avec certains amendements, qu'il soumettra dès qu'il lui plaira de les recevoir.

Lesdits amendements sont alors lus par le Greffier, comme suit:—

- 1. Page 7, ligne 34: Retrancher les derniers guillemets.
- 2. Page 7, lignes 35 et 36: Retrancher la clause 3.
- 3. Page 7: A la suite de la ligne 34, ajouter ce qui suit:
 - 52. (1) Nonobstant toute disposition de la présente Partie, l'expression "participant" ne comprend pas
 - a) une personne employée dans le service public au 1° jour de juillet 1954, ou
 - b) une personne qui est membre des forces régulières au 1er jour de juillet 1954,

si cette personne, le ou avant le 1° jour de novembre 1954, de la manière et dans la forme prescrites par les règlements, a choisi de se soustraire aux dispositions de la présente Partie.

- (2) Le choix déclaré en vertu du présent article est irrévocable.
- 53. (1) Sauf ainsi que prévu au paragraphe (2), la présente Partie entrera en vigueur
- a) à l'égard des participants du service public, et
- b) à l'égard des participants des forces régulières, à une date ou à des dates que le Gouverneur en conseil fixera par proclamation.
- (2) Le présent article et les articles 5 et 52 entreront en vigueur à la date de la sanction de la Loi modifiant la Loi sur la pension du service public, adoptée à la première session du vingt-deuxième Parlement."

Lesdits amendements sont agréés.

L'honorable sénateur Kinley propose que ce bill, tel que modifié, soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la troisième fois, tel que modifié.

Étant posée la question de savoir si ce bill, tel que modifié, doit être adopté, Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, avec certains amendements, pour lesquels il sollicite son agrément.

L'honorable sénateur Beauregard, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (393), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur le contrôle de l'énergie atomique", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

L'honorable sénateur Burchill propose que ce bill soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté, Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

L'honorable sénateur Beauregard, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (459), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

L'honorable sénateur Macdonald propose que ce bill soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté, Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

L'honorable sénateur McLean, du comité permanent des Relations commerciales du Canada, présente le rapport suivant.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:—

Le MERCREDI 23 juin 1954.

Le comité permanent des Relations commerciales du Canada a l'honneur de présenter le rapport suivant:

- 1. Conformément à l'ordre de renvoi du 23 février 1954, qui autorisait votre comité à continuer de s'enquérir et à faire rapport sur les mesures les plus pratiques pour favoriser davantage l'application de l'Article 2 du Traité de l'Atlantique-Nord, votre comité a entendu des arguments de dix témoins représentant des organisations commerciales et industrielles dirigeantes, ainsi que d'experts en économie et en commerce d'autres pays de l'OTAN.
- 2. Votre comité sait l'intérêt persistant que manifestent divers groupes en ce pays aussi bien qu'à l'étranger, à obtenir un commerce plus libre, tel que l'envisage l'Article 2 du Traité de l'Atlantique-Nord, ainsi que le désir général, qu'ont exprimé les dirigeants de ces pays membres du Traité, d'éviter un conflit dans la politique économique internationale chaque fois que la chose est possible.

- 3. Votre comité sait que d'autres groupes auraient désiré être entendus, qu'il n'a pas été possible, durant la présente session du Parlement, d'entendre tous ceux qui désiraient comparaître et présenter leurs vues. Pour cette raison, il n'a pas été possible de compléter les constatations et de soumettre un rapport final.
- 4. Par conséquent votre comité espère que, le plus tôt possible au cours de la prochaine session du Parlement, il soit autorisé à terminer son travail par l'audition des autres témoins qui désirent comparaître et la préparation de son rapport final. Il est à souhaiter que ce rapport fasse naître des idées constructives en vue d'une collaboration économique plus étroite parmi les membres de l'Organisation du Traité de l'Atlantique-Nord.

Le tout respectueusement soumis.

A. NEIL McLEAN,

Président.

Avec la permission du Sénat, Ledit rapport est adopté.

Le Sénat s'ajourne.

AFFAIRES DE ROUTINE

Vendredi, 25 juin 1954

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

ORDRE DU JOUR

Vendredi, 25 juin 1954

Nº 76

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le vendredi 25 juin 1954

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable WISHART McLEA ROBERTSON, C.P., Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

	Farquhar,	Jodoin,	Stevenson,
Aseltine,		Lambert,	Taylor,
Barbour,	Godbout,		Tremblay,
Beauregard,	Golding,	Macdonald,	Trembiay,
	Gouin,	MacKinnon,	Turgeon,
Bishop,	Gouin,	Petten,	Vaillancourt,
Burchill,	Haig,		
Crerar,	Howard,	Robertson,	Woodrow.
Crerar,		Stambaugh,	
Daigle.	Isnor,	Diameter	principle is the

PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (463), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la pension du service public",

Et informe le Sénat qu'elle a agréé les amendements apportés par le Sénat à ce bill, sans autre modification.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne les témoignages, etc., déposés devant le comité permanent des Divorces, auquel ont été renvoyées les pétitions sur lesquelles sont fondés les bills de divorces mentionnés ci-après:—

Bill (H-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Lucien L'Espérance, junior".

Bill (N-11), intitulé: "Loi pour faire droit à Romuald Frégeau".

Bill (Y-12), intitulé: "Loi pour faire droit à Gérald Emile La Grave".

Le Sénat s'ajourne à loisir.

Le Sénat reprend sa séance.

Huit heures du soir.

L'honorable sénateur Macdonald dépose sur la Table:

Ministère des Affaires des anciens combattants.—Rapport pour l'année financière 1953-1954, requis par l'article 13 de la Loi sur le Fonds de bienfaisance de l'Armée.

Avec la permission du Sénat, et—
Sur motion de l'honorable sénateur Macdonald, il est—
Ordonné: Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeurera
ajourné jusqu'à demain, à midi.

Le Sénat s'ajourne.

AFFAIRES DE ROUTINE

Samedi, 26 juin 1954

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

Transmit Course; Miller C.A., Elfar, Internet as an internet and the A. Course, Internet, Intern

ORDRE DU JOUR

Samedi, 26 juin 1954

Nº 77

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le samedi 26 juin 1954

Midi.

L'honorable WISHART McLEA ROBERTSON, C.P., Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Crerar,	Howard,	Robertson,
Barbour,	Daigle,	Isnor,	Stambaugh,
Beauregard,	Farquhar,	Lambert,	Stevenson,
Bishop,	Godbout,	Macdonald,	Taylor,
Burchill,	Golding,	MacKinnon,	Tremblay,
Connolly,	Gouin,	Petten,	Turgeon.
Beauregard, Bishop, Burchill,	Farquhar, Godbout, Golding,	Lambert, Macdonald, MacKinnon,	Stevenson, Taylor, Tremblay,

PRIÈRES.

Le Sénat s'ajourne à loisir.

3 h. p.m.

Le Sénat reprend sa séance.

Le Sénat s'ajourne à loisir.

5 h. 40 p.m.

Le Sénat reprend sa séance.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Secrétaire du Gouverneur général.

Cette communication est alors lue par l'honorable Président, comme suit:

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Le 24 juin 1954.

Monsieur.

J'ai l'honneur de vous informer que l'honorable Patrick Kerwin, en sa qualité de Député de Son Excellence le Gouverneur général, se rendra à la Chambre du Sénat à six heures p.m. le samedi 26 juin, afin de proroger la première session du vingt-deuxième Parlement.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

J.-F. DELAUTE, Le Secrétaire du Gouverneur général (à l'administration).

L'honorable le Président du Sénat, Ottawa.

Ordonné: Que ladite communication soit déposée sur la Table.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un bill (479), intitulé: "Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière expirant le 31 mars 1955," auquel elle désire le concours du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Macdonald propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

545

Après débat, et— Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu une deuxième fois.

L'honorable sénateur Macdonald propose que ce bill soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur ladite motion, Elle est résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu une troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté, Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill.

Le Sénat s'ajourne à loisir.

Quelque temps après l'honorable Patrick Kerwin, un juge de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de député de Son Excellence le Gouverneur général, étant venu et ayant pris place au pied du Trône,

L'honorable Président ordonne au Gentilhomme Huissier de la Verge Noire de se rendre à la Chambre des communes et d'informer cette Chambre que—

"C'est le désir de l'honorable député du Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat."

La Chambre des communes étant venue,

Le Greffier lit comme suit les titres des bills à sanctionner:—

Loi pour faire droit à Francis Walsh.

Loi pour faire droit à Hilda Anne Darke Marshall.

Loi pour faire droit à Claude Raphael Sacchitelle.

Loi pour faire droit à Isabel Mary Peebles Brown Macartney-Filgate.

Loi pour faire droit à Wilfrid Lavoie.

Loi pour faire droit à Joseph Edgar Emilien Landry.

Loi pour faire droit à Joseph Victor Gérard Fontaine.

Loi pour faire droit à Jeanne Robert Hotte.

Loi pour faire droit à Héneault Champagne.

Loi pour faire droit à Lépold Ruel.

Loi prévoyant des immunités diplomatiques et consulaires pour les représentants du Commonwealth au Canada.

Loi concernant la construction, par la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada, de lignes ferroviaires depuis Saint-Félicien jusqu'à Chibougamau et depuis Chibougamau jusqu'à Beattyville, dans la province de Québec, et depuis Hillsport, sur la voie principale des Chemins de fer nationaux du Canada, jusqu'à Manitouwadge-Lake, dans la province d'Ontario.

Loi concernant le droit pénal.

Loi modifiant le Tarif des douanes.

Loi modifiant la Loi sur le Conseil des ports nationaux.

Loi modifiant le Code criminel (Réunions de courses).

Loi concernant les banques et les opérations bancaires.

Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu.

Loi autorisant la prestation de fonds pour faire face à certaines dépenses d'établissement du réseau des Chemins de fer nationaux du Canada pendant l'année civile 1954, ainsi que la garantie, par Sa Majesté, de certaines valeurs qu'émettra la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada.

Loi constituant en corporation la Ligue Slovaque Canadienne.

Loi établissant des allocations pour les invalides.

Loi modifiant la Loi sur les pipe-lines.

Loi abrogeant la Loi sur l'aptitude physique nationale.

Loi modifiant la Loi sur les juges.

Loi concernant les avantages destinés aux membres des forces canadiennes.

Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise.

Loi concernant le transport extra-provincial par véhicule à moteur.

Loi modifiant la Loi sur les pensions.

Loi modifiant la Loi sur le contrôle de l'énergie atomique.

Loi modifiant la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants.

Loi modifiant la Loi sur la pension du service public.

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ces bills ont reçu la sanction royale:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable Député du Gouverneur général sanctionne ces bills."

L'honorable Président de la Chambre des communes alors adresse la parole à l'honorable Député du Gouverneur général comme suit:—

"Qu'il plaise à Votre Honneur,

"Les Communes du Canada ont voté certains subsides pour permettre au Gouvernement de faire face aux dépenses du service public.

"Au nom des Communes, je présente à Votre Honneur le bill suivant:

"Loi allouant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière expirant le 31 mars 1955".

"Je demande à Votre Honneur de bien vouloir sanctionner ce bill."

Le Greffier ayant donné lecture du titre de ce bill,

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ce bill a reçu la sanction royale:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable Député du Gouverneur général remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ce bill."

Après quoi il a plu à l'honorable Député du Gouverneur général de clore la Première session du vingt-deuxième Parlement du Canada par le discours suivant:

Honorables membres du Sénat, Membres de la Chambre des communes,

Au moment où je mets fin à la présente session, la tension politique qui existe dans le monde nous rappelle durement que le premier souci du Gouvernement doit être de maintenir la force nécessaire pour décourager l'agression cependant que nous continuons de faire porter nos efforts sur l'établissement de la paix dans le monde.

Notre pays fait honneur à tous les engagements qu'il a pris pour assurer la défense nationale et l'exécution des programmes internationaux visant à procurer des secours et de l'aide technique aux peuples moins bien partagés que le nôtre, ainsi qu'à favoriser leur rétablissement et leur progrès économique.

Notre commerce extérieur se maintient à un niveau élevé. Bien qu'il reste, dans l'Ouest canadien, une quantité considérable de blé, résultat de trois récoltes record survenues successivement, nos exportations de céréales continuent à dépasser la moyenne de dix ans.

Vous avez approuvé un accord commercial avec le Japon, destiné à favoriser l'expansion de notre commerce croissant avec ce pays. Des accords commerciaux ont également été conclus, pour la première fois, avec l'Espagne et le Portugal; ces accords, joints à de meilleures ententes avec l'Italie et le Brésil, devraient nous aider à recouvrer des débouchés traditionnels dans ces pays.

Reconnaissant l'importance croissante de nos territoires septentrionaux, vous avez adopté une loi instituant le ministère du Nord canadien et des Ressources nationales.

Nous nous sommes tous réjouis de la décision récente de la Cour suprême des États-Unis, qui écarte les derniers obstacles sérieux d'ordre juridique à l'exécution du projet du Saint-Laurent et laisse désormais la voie libre à l'aménagement effectif tant des moyens de navigation que des installations hydro-électriques.

La loi sur les pipe-lines a été modifiée en vue de soumettre à la compétence de la Commission des transports toutes les sociétés autorisées à construire ou exploiter des pipe-lines interprovinciaux ou internationaux pour le transport du gaz ou du pétrole, et l'on a surmonté la plupart des obstacles s'opposant à l'aménagement d'un pipe-line pour le transport du gaz naturel depuis l'Alberta jusque dans l'Ontario et le Québec.

Vous avez aussi adopté une mesure autorisant la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada à étendre ses lignes dans le nord du Québec et le nord de l'Ontario.

La loi nationale sur l'habitation a été revisée; des dispositions ont été prises pour augmenter et étendre la disponibilité de fonds hypothécaires, afin de faciliter à un plus grand nombre de gens à revenu modique la construction de leur propre maison.

Ainsi que le prescrit la loi, vous avez, au cours de la présente session, procédé à la revision décennale de la loi sur les banques et vous avez prorogé de dix ans les chartes des onze banques à charte. Parmi les modifications apportées à la

loi figurent celles qui permettent à une banque de faire des prêts sur la garantie d'hypothèques assurées et de consentir de petits prêts gagés par des biens et effets ménagers. La loi sur les banques d'épargne de Québec et la loi sur la Banque du Canada ont également été revisées.

Pour mieux reconnaître les services des militaires du Canada qui ont pris part à deux guerres mondiales et à la guerre de Corée, vous avez apporté des modifications à la loi sur les indemnités de service de guerre, à la loi sur les terres destinées aux anciens combattants, à la loi sur l'aide aux enfants des morts de la guerre (Éducation), à la loi sur les avantages destinés aux anciens combattants et à la loi sur les pensions.

Vous avez adopté une mesure prévoyant une contribution fédérale au versement de pensions, en collaboration avec les gouvernements provinciaux, aux personnes invalides de plus de dix-huit ans qui sont dans le besoin. Cette loi marque une autre étape du programme à long terme du Gouvernement au chapitre de la sécurité sociale.

Au cours de la présente session, vous avez terminé la revision du Code criminel.

Pour répondre à la situation créée par la décision des tribunaux statuant que le transport routier extra-provincial relève de notre Parlement, vous avez adopté une mesure destinée à assurer, de concert avec les autorités provinciales, la réglementation des transports routiers de caractère interprovincial et international par les organismes provinciaux institués pour réglementer le transport routier à l'intérieur des diverses provinces.

Vous avez aussi adopté les mesures suivantes: loi concernant la frontière entre les provinces d'Ontario et de Manitoba (1953); loi ratifiant l'accord financier entre le Canada et le Royaume-Uni (1953); loi concernant les champs de bataille nationaux de Québec; loi portant exécution de la convention internationale pour les pêcheries de l'Atlantique nord-ouest; loi sur les permis d'exportation et d'importation; loi établissant un compte pour le remplacement des biens de l'État perdus par suite d'incendie; loi concernant les forces canadiennes (1954); loi concernant les inventions des fonctionnaires; et loi prévoyant des immunités diplomatiques et consulaires pour les représentants du Commonwealth au Canada.

Des modifications ont été apportées aux lois suivantes: loi sur les épizooties; loi sur les explosifs; loi sur les télégraphes; loi sur les parcs nationaux; loi sur les douanes; lois sur les territoires du Nord-Ouest; loi sur le Sénat et la Chambre des communes; loi sur les traitements; loi sur les allocations de retraite des députés; loi sur les brevets; loi sur les postes; loi sur l'assurance des crédits à l'exportation; loi d'urgence sur l'aide à l'exploitation des mines d'or; loi sur le ministère des Transports; loi sur la radio; loi sur la pension du service public; loi sur les juges; loi sur la Gendarmerie royale du Canada; loi sur la protection des eaux navigables; loi sur la citoyenneté canadienne; loi sur la coordination de la formation professionnelle; loi sur le Conseil de recherches; loi sur le Conseil des ports nationaux; loi sur l'opium et les drogues narcotiques; loi sur le contrôle de l'énergie atomique; loi sur la taxe d'accise; loi sur l'accise; loi concernant la pension des employés de l'État affectés à des corporations de la Couronne; loi de l'impôt sur le revenu; et le tarif des douanes.

Membres de la Chambre des communes:

Je vous remercie d'avoir pourvu à tous les services essentiels pour l'année financière en cours.

Honorables membres du Sénat,

Membres de la Chambre des communes,

En vous libérant de l'accomplissement de vos fonctions parlementaires, je prie la Divine Providence de vous guider et de vous bénir.

Son Honneur le Président du Sénat dit alors:

Honorables membres du Sénat,

Membres de la Chambre des communes,

C'est le désir et le plaisir de l'honorable Député du Gouverneur général que ce Parlement soit prorogé au jeudi, 5 août prochain, pour être tenu en ce lieu; et ce Parlement est en conséquence prorogé au jeudi, 5 août prochain.

